IL NOUF

TESTAMAINT

DA

NOS SEGNER

JESU CHRISTO.

TRADÜT IN RUMANSCH D'ENGADINA BASSA.

STAMPA IN PARIS, DA J. SMITH.

1836.

TABLE.

IL SANCT EVANGELI
SEGUND S. MATTHEO.

CAPITEL I.

La generatiun, ed eir pardavaunts da nos Segner Christ, cun sia conceptiun è nativitá.

1 Cudesch * dalla generatiun da Jesu Christo, filg da David, filg d'Abraham.

* Luc. 3, 23.

2 Abraham generet Isac, et Isac generet Jacob: è Jacob generet Juda, è seis frars:

3 E Juda generet Fares è Zara, da Tamar; è Fares generet Esron: ed Esron generet Aram:

4 Et Aram generet Aminadab: ed Aminadab generet Naasson, è Naasson generet Salmon:

5 E Salmon generet Booz, da Rachab: è Booz generet Obed, da Rut: ed Obed generet Jesse:

6 E Jesse generet il raig David: è'l raig David generet Salomon, da quella *ch'eira statta* d'Uria:

7 E Salomon generet Roboam: è Roboam generet Abia: ed Abia generet Asa:

8 Et Asa generet Josafat: è Josafat generet Joram: è Joram generet Hozia:

9 Et Hozia generet Joatam: è Joatam generet Achaz: ed Achaz generet Ezechia:

10 Et Ezechia generet Manasse: è Manasse generet Amon: ed Amon generet Josia:

11 E Josia generet Jeconia, è seis frars, *chi fuon* al *temp dal*la preschun da Babilon.

12 E dapò la preschun da Babilon, Jeconia generet Salatiel: è Salatiel generet Zorobabel:

13 E Zorobabel generet Abiud: ed Abiud generet Eliachim: ed Eliachim generet Azor:

14 Ed Azor generet Sadoc; è Sadoc generet Achim: ed Achim generet Eliud:

15 Ed Eliud generet Eleazar: ed Eleazar generet Mattan: è Mattan generet Jacob:

16 E Jacob generet Joseph, marit da Maria: dalla quala ais nad Jesus, chi ais nominâ Christus. Q.s. Undschü

17 Usche tuot las generatiuns, d'Abraham fin à David, *sun* quattordesch generatiuns: è da David fin alla preschun da Babilon, eir quattordesch: è dalla preschun da Babilon fin à Christo, eir quattordesch.

18 Mo la nativitá da Jesu Christo dvantet in quest mœd. Maria, sia mamma, essendo statta spusada à Josef, avaunt chi fuossen gnüds à star insemmel, s'chiatet gravida: * *il qual eira* dal Spirt sanct.

* Luc. 1, 35.

19 E Josef, seis marit, essen-

do *hom* jüst, è nun la vuliand publicamaing diffamar, la vulaiv' el secrettamaing bandunar.

20 Mo haviand quaistas chiausas n'il senn, mêra, ün Anguel dal Segner l'apparet in sœmmi, dschant: Josef, filg da David, nun tmair d'ardschaiver Maria, tia mugleir: perche quai ch'in quella ais generà ais dal Spirt sanct.

21 Et ella parturirà ün filg, è tü'l mettarast nom * Jèsus: perche el salverà seis pœvel da lur puchiads. * Q.a. Salvader.

22 Mo tuot quai dvantet, aciò chi s'compliss quai ch'eira statt dit dal Segner, tras il profet, dschant:

23 * Mera, la Vergine sarà gravida, è parturirà ün filg, il qual sarà clamà Emmanuel: il qual, miss oura, voul dir; Dieu cun nus. * Esaj. 7, 14.

24 E Josef, siand sdasdà dal sœn, fet secund chia l'Anguel dal Segner l'haveiva cumandà: ed ardsfet sia mugleir.

25 Mo el nun la cognuschet, fin ch'l' havet parturì seis filg primogenit. Ed ella il matet nom JESUS.

CAP. II.

Christ vain cerchià dals Sabis, è fügiantà in Egipta. Herodes mazz' ils iffaunts, è Josef lhura tuorna in Galilea.

1 Mo * siand Jesus nad in Betleem da Judea, als dids dal raig Herode, mêra, Magis d'Oriaint rivaun in Jerusalem,

* Luc. 2, 4.

2 Dschant: Ingio ais il Raig dals Jüdeus, chi ais nad? perchè chia nus havain vis sia staila in Oriaint; et eschen gnüds per l'adurar.

3 E'l raig Herode, haviand udî *quaist*, fuo conturblà: è tuot Jerusalem cun el.

4 Et el, haviand raspà tuot ils principals Sacerdots, è'ls Scrivaunts dal pœvel, s'informet el dad els ingio Christus daiva nascher.

5 E quels il dissen: In Betleem da Judea: perche usche ais scrit tras il profet:

6 * E tü, Betleem, terra da Juda, nun est brichia la minima tauntr'ils Capos da Juda: perche da tai vain à gnir ün Capo, il qual paschantarà meis pœvel Israel. * Mic. 5, 2.

7 Lhura Herodes haviand clamà adascûs ils Magis, dumandet el dad els dal temp à punto, chia la staila eira appariida.

8 E'ls tramatand in Betleem, diss el *ad els*: It, è dumandà diligiaintamaing davo l'iffaunt: è cur vus gnis à l'havair chiatà schi referì quai à mai, aciò ch'eir eug vegna, è l'adura.

9 E quels, haviand udì'l raig, gienn davent: è mêra, la staila, ch'els haveivan vis in Oriaint, giaiva avant els: fin chia, siand rivada sur il lœ ingio l'iffaunt eira, s'fermet ella qua.

10 E quels, haviand vis la staila, s'allegraun els cun grandisma allegreza.

11 E siand antrats in la chasa, chiataun els l'iffaunt, cun

Maria, sia mamma: è s'haviand büttads *in terra*, aduraun *els* quel: et haviand avri lur thesaurs, l'offeritten els *duns*, aur, incens, è mirra.

12 Et haviand tgnü üna revelatiun divina in sœmmi, da nun turnar pro Herode, schi s'redüetten els tras ün' autra strada in lur pajais.

13 Mo dapò chi fuon partids, mêra, ün Anguel dal Segner apparet in sœmmi à Josef, dschant: T'sdaisda, è piglia l'iffaunt, è sia mamma, è fügia in Egipta, è sta qua, fin ch'eug dig à tai: perche Herode cerchiarà l'iffaunt, per il far murir.

14 El dimena, siand, sdasdà, pigliet l'iffaunt, è sia mamma, d'not, è s'retret in Egipta.

15 E stet qua fin alla mort d'Herode: aciò chi s'compliss quai, chi fuo dit dal Segner tras il profet, dschant: * Eug nhai clamà meis Filg our d'Egipta. * Hos. II, I.

16 Lhura Herode, veziand esser snarrantà dals Magis, s'adiret el grandamaing: è tramatet à far mazar tuot ils iffaunts ch'eiran in Betleem, ed in tuot seis confins, d'età da duos ans in gio; segund il temp, dal qual el s'haveiva diligiaintamaing informà dals Magis.

17 Lhura s'complit quai chi fuo dit dal profet Jeremia, dschant:

18 * Un bragizi ais stat udì in Rama, ün' almantanza, ün cridar, ed ün grand plaunt: Rahel † crida per seis iffaunts, è nun s'ha vulü laschar confortar, per quai ch'els nun sun plü. * Jer. 31, 15. † a. Tuot las mammas de Betleem.

19 Mo dapò ch'Herode fuo mort, mêra, ün Anguel dal Segner apparet in sœmmi à Josef, in Egipta,

20 Dschant: T'sdaisda, è piglia l'iffaunt, è sia mamma, è va n'il pajais d'Israel; perche quels chi cerchiavan la vita dal iffaunt sun morts.

21 Et el, siand sdasdà, pigliet l'iffaunt, è sia mamma, è venn n'il pajais d'Israel.

22 Mo havian udì ch'Archelao regnava in Judea, in lo d'Herode, seis bap; tmet el d'ir là: et haviand tgnü üna revelatiun divina in sœmmi, s'retret el in las parts dalla Galilea.

23 Et essendo gnü là, habitet el in üna città, ditta Nazaret: aciò chi s'compliss quai chi fuo dit dals profets, ch'el vegna à gnir clamà Nazareer.

CAP. III.

Joan Battista preidgia, è battaja; dal qual eir Christ venn battià.

1 Mo in quels dids venn Joan Battista, predgiand n'il desert dalla Judea,

2 E dschant: S'melgdrà; perche'l Reginom dals tschels ais vicin.

3 Perche quaist *Joan* ais quel dal qual fuo favlà dal profet Esaia, dschant: * *Qua ais* üna vusch d'ün chi bragia n'il desert; Chiönschà la via

dal Segner, fad sias semdas drettas. Esaj. 40, 3.

4 * Mo quel Joan haveiva seis vistmaint da peus d'chameil, ed üna tschinta d'chüram intuòrn als flauncs: è sia spaisa eira salips, è meil sulvadi. * Marc. 1, 6.

5 Lhura Jerusalem, è tuot la Judea, è tuot la contrada intuorn al Jordan, gienn oura pro el.

6 E gnivan battizads dad el n'il Jordan, confessand lur puchiads.

7 Mo el, veziand blers dals Fariseers, è dals Saduceers, gnand pro seis battaisem, dis el ad els: Razza da vivras, chi s'hâ mussâ da fügir dall' ira chi ha da gnir?

8 Fad dimena früts dengs dalla pœnitenza.

9 E nun s'impissarai da dir in vus svess: Nus havain Abraham per bap: perche eug s'dig, chia Deis pò, eir our da quaistas peidras, far sdasdar sü iffaunts ad Abraham.

10 Mo agià ais eir missa la sgür via la ragisch dalla bosca: * ogni bœsck dimena chi nun fa bun früt, sarà n'il present taglià, è büttâ n'il fœ.

* Matth. 7, 19.

11 Eug s'battai bain cun agua, à pœnitenza: mo quel chi vain davo mai ais plü ferm co eug, las scarpas dal qual eug nun sun deng da purtar: el vain à s'battizar cu'l Spirt sanct, è cun fœ. Luc. 3, 16.

12 El ha seis vann in maun, è vain interamaing à nettiar seis iral: è rasparà seis graun n'il granær, mo arderà la paglia cu'l fœ chi mâ nun stüda.

13 Lhura venn Jesus da Galilea al Jordan pro Joannes, per gnir dad el battizâ.

14 Mo Joannes l'ustava fich, dschant: Eug nhai bsœng da gnir battizâ da tai, è tü vainst pro mai!

15 E Jesus, respondant, il dschet; Lascha huossa *d'vantar:* perche usche'ns convain da complir ogni jüstia. Lhura il laschet el.

16 E Jesus scumbaut ch'el fuo battizà schi venn el sü our dall' agua: è mêra, ils tschels s'avritten ad el: * et el vazet il Spirt da Dieu gnand gio in parütta d'üna columba, è gnand sur quel. * Joan. 1, 32.

17 E mêra üna vusch *venn* our da tschel, chi diss: * Quaist ais meis chiar Filg, in il qual eug nhai meis complaschair. * Esaj. 42, 1.

CAP. IV.

Christ vain tentà dal diavel: Predgia pœnitenza, è clamma quatter Juvnals.

1 Lhura fuo Jesus condüt dal Spirt * in il desert, per gnir tentâ dal diavel. * Luc. 4, 1.

2 E dapò ch'el havet jejünâ quaranta dids, è quaranta nots, schi havet el alla fin famm.

3 E'l * Tentader, siand approsmâ vi' pro el, diss: Scha pür tü est Filg da Dieu, schi dì chia quaistas peidras dvainten pauns. [* C. Il Diavel.]

4 Mo el, respondant, diss: L'ais scrit: * Il crastian nun

viva da pann sulet, mo d'ogni pled chi proceda dalla bocca da Dieu. * Deut. 8, 3.

5 *Lhura* il diavel il transportet in la sancta città, è'l tschantet süin la pensla dal tet dal Taimpel.

6 E diss ad el: Scha piir tü est Filg da Dieu, schi t'bütta gio: perche l'ais scrit: * El vain à cumandar à seis Anguels davart tai: è quels vegnen à t'tour süin lur mauns: chia forsa tü nu t'scampütschast cu'l pê in alchüna peidra. * Ps. 91, 11. 12.

7 Jesus il diss: L'ais eir scrit: * Nun pruvar il Segner teis Deis. * Deut. 6, 16.

8 Danœf il transportet il diavel süin ün munt zuond aut, è'l musset tuot ils reginoms dal muond, è lur gloria.

9 E diss ad el; Eug t'völg dar tuot quaistas chiausas, scha, t'büttand gio *in terra*, tü m'adurast.

10 Lhura Jesus il dschet: Và, Satan: perche chi'l ais scrit: * Adura'l Segner teis Deis, è serva ad el sulet. * Deut. 6, 13.

11 Lhur' il bandunet il diavel; è mêra, Anguels vênnen pro el, è'l servivan.

12 Mo Jesus haviand udì chia Joannes eira miss in preschun, schi s'retret el in Galilea.

13 Ed haviand bandunà Nazaret, venn el ad habitar in Capernaum, *città* tschantada sper la riva dal mar sü'ls confins da Zabulon, è da Neftali.

14 Aciò chi s'compliss quai chi fuo dit dal profet Esaia, dschant:

15 Il pajais da Zabulon, è da Neftali, trand vers il mar: *la contrada* viadvart il Jordan, la Galilea dals Pajans:

16 Il pövel chi giascheiva in scürezas, ha vis üna granda lüm et à quels, chi giascheivan in la contrada ed in la sumbriva dalla mort, ais alvà sü la lüm. Esaj. 9, 1.

17 Da quel temp cumanzet, Jesus à predgiar, et à dir: S'melgdrà; perche'l Reginom dals tschels ais vicin.

18 Mo Jesus, spassiand sper il mar da Galilea, vazet el duos frars, Simon, dit Petrus; et Andrea, seis frar, ils quals bûttavan las raits n'il mar: perche els eiran pescaduors.

19 E diss ad els; Gni davo mai, et eug s'vœlg far pescaduors da glieud.

20 E quels, laschand promtamaing las raits, il seguitaun.

21 Et el, siand passà plü inavant, vazet duos auters frars, Jacob, il filg da Zebedei; è Joannem, seis frar, in üna navetta, cun Zebedeo, lur bap, ils quals chiœnschavan lur raits; è'ls clamet.

22 E quels, haviand spertamaing bandunà la navetta, è lur bap, il séguitaun.

23 E Jesus giaiva intuorn per tuot la Galilea, mussand in lur sinagogas, è predgiand l'Evangeli dal Reginom, è medgiant ogni malatia, et ogni infirmità tauntr'il pœvel.

24 E sia fama giet tras tuot

la Syria: è'l vennen presentads tuots quels chi stavan mal, tgnüds cun da blera sort infirmitads, è doluors; è'ls indemuniads, è'ls lunatics, è'ls schirads: et el ils guariva.

25 E bler pœvel il seguitet da Galilea, è da Decapoli, è da Jerusalem, è dalla Judea, è dall' autra vart dal Jordan.

CAP. V.

Christ muossa che virtüds ün chi voul esser bead stov' havair; è co'ls juvaus s'dessen salvar: Lhura conferm' el la Ledscha, è la declera.

1 Et el, veziand il pövel, giet sü'l munt: è s'haviand miss à zêr, s'approsmaun seis scolars vi pro el.

2 Et el, haviand avrì la bocca, ils mussava, dschant:

3 * Beads ils pouvers in il spirt; perche'l Reginom dals tschels ais lur. * Esaj. 57, 15.

4 Beads quels chi * haun cordœli: perche els saran cuffortads. * Ps. 126, 5.

5 Beads ils bandùs: perche quels hertaran la terra.

6 Beads quels chi haun famm * è sait davo la jüstia: perche els saran sadulads.

* Esaj. 55, 1. Luc. 6, 21.

7 Beads ils misericordiaivels: perche misericordia sarà ad els fatta.

8 Beads ils nets d'cour: perche els vezaran Deis.

9 Beads ils paschaivels: perche els saran clamads filgs da Deis.

10 * Beads quels chi sun persequitads per chaschun dalla jüstia: perche'l Reginom dals tschels ais lur.

11 Vus * sarad beads, cur *la glieud* s'haverà vituperà, è persequità; è mentind, haveran dit contra vus ogni mal pled per chaschun mia.

* Luc. 6, 22.

12 S'allegrà, è juvlà: perche vossa mercede ais granda n'ils tschels: * perche chi haun usche persequità'ls profets chi *sun stats* avaunt vus.

* 1. Petr. 4, 14. Ebr. 11, 36.

13 Vus eschet il sal dalla terra: mo scha'l sal dvainta insûs, cun che il voul ün insalar? el nun vala plü pro alchüna chiausa, auter co gnir büttà via, è gnir traplà suot dalla glieud.

14 Vus eschet la lüm dal muond: la città tschantada süin ün munt nun pô gnir zupada.

15 Medemamaing, nun s'ivida la lütscherna, per la metter suot ün mœz: anzi *s'metta* süs il candelêr, schi da ella clar à tuot quels chi *sun* in chasa.

16 Usche dess splendurir vossa lüm n'il conspect dalla glieud: aciò * chi vezan vossas bunas ouvras, è glorifichan vos Bap, chi *ais* n'ils tschels. * 1 Petr. 2, 12.

17 Nun pissarai ch'eug saja gnü per anullar la Ledscha, e'ls profets: eug nun sun gnü per ils annullar, anzi per ils complir.

18 Perche, eug's dig in vardà, chia, fin chi saja passà vi' il tschel, è la terra, schi nun

vain à passar via brich' ün bustap, od ün pichel dalla Ledscha, ch'ogni chiausa nun saja fatta.

19 Chi dimena haverà ruot ün *da* quaists minims cumandamaints, et haverà usche mussà la glieud, sarà clamâ'l minim n'il Reginom dals tschels: mo queis chi'*ls* metterà in effet, è'*ls* mussarà, sarà clamâ grand n'il Reginom dals tschels.

20 Perche eug s'dig chia, scha vossa jüstia nun ais plü abondanta co *quella da*'ls Scrivaunts, è dals Fariseers, schi nun gnis vus ad antrar n'il Reginom dals tschels.

21 Vus havais udi chi fuo dit als velgs: Nun mazar: è chi mazarà, sarà suottapost al Jüdici.* Jac. 2, 10. * Exod. 20, 14.

22 Mo eug s'dig: chia chi s'adira sün seis frar sainza causa, sarà suottapost al Jüdici: è chi l'haverà dit: * Raca, sarà suottapost al Consistori: è chi l'haverà dit Narr: sarà suottapost alla geenna dal fœ. * Q. a. Sainz' intellet.

23 Cuntuot scha tü offerrast tia offerta sün l'Utær, è t'recordast qua chia teis frar ha qualchiausa contra tai:

24 Schi lascha qua t'i offerta avaunt l'Utær, è vâ, è t'reconciliescha'l prüm cun teis frar: è lhura vê, et offerra ti' offerta.

25 Fâ bod ün amicabel accord cun teis adversari, taunt chio tü est sün la via cun el: chia forsa *teis* adversari nun t'detta in maun dal Jüdisch, è'l Jüdisch t'detta in maun dal sergeut, è sajast chatschâ in preschun.

26 Eug ta dig in vardâ, chia tü nun vainst à gnir davent da là, fin chia tü nun hajast pajâ l'ultim quattrin.

27 Vus havais udì chi fuo dit als velgs: * Nun commetter adulteri. * Exod. 20, 14.

28 Mo eug s'dig: chia chi guarda üna duonna, per la giavüschar, ha agià commiss adulteri cun ella in seis cour.

29 Mo scha teis œl dret t'dâ scandel, schi chava'l our, è bütta'l davent da tai: perche chi'l ais melg per tai, ch'ün da teis members pêra, è brichia tuot teis corp vegna büttâ in la * geenna. * Q. a. In infiern.

30 E scha teis maun dret t'dâ scandel, schi taglia'l gio, perche chi'l ais meig per tai ch'ün da teis members pêra, è brichia tuot teis corp vegna büttâ in la geenna.

31 Mo è fuo dit: Chia, * chi refüdarà sia mugleir, la detta la chiarta dal divortio. * Deut. 24, 1.

32 Mo eug s'dig: Chia chi haverà tramiss davent sia mugleir, resalv per causa da fornicatiun, la fa esser adultera: è chi haverà spusà quella ch'ais tramissa davent commetta adulteri.

33 Ultra quai, vus havais udì chi fuo dit als velgs: * Tü nun dest jürar faus: anzi salva al Segner las chiausas ch'haverast jürâ. * Lev. 19, 12.

34 Mo eug s'dig: Dafat nun jürarai: ne tras il tschel,

perche ch'el ais il thrun da Dieu;

35 Ne tras la terra, perche ch'ella ais il scabell da seis peis; ne tras Jerusalem, perche ch'ell' ais la città dal grand Raig.

36 Nun jürar eir tras teis cheu: perche tü nun poust far ün chiaveu alb, o nair.

37 Anzi, saja vos tschantschar: Schi, schi, Nå, nå; mo quai chi ais davantag, sur quaists *pleds*, proceda dal Maling.

38 Vus havais udì chi fuo dit: Œl per œl, è daint per daint. Exod. 21, 24.

39 Mo eug s'dig: Nun contrastarai al mal: anzi, sch'alchün t'batta sün la masella dretta, schi volva'l via eir l'autra.

40 E sch'alchün voul drettar cun tai, è t'tour la rassa, lascha'l eir la chiappa.

41 E sch'alchün t'sforza dad ir üna miglia, schi va cun el duos.

42 Då à chi t'giavüscha, è nun contradir la dumanda da chi voul tour *alchüna chiausa* ad impraist da tai. Deut. 15, 8.

43 Vus havais udì chi fuo dit: * Amma teis prossim, et œdiescha teis inimi. * Lev. 19, 18.

44 Mo eug dig à vus: Amå vos inimis, benedi quels chi s'maledeschen, fad dal bain à quels chi s'vœglian mal, è ruguå per quels chi s'faun tort, è s'persecuiten.

45 Aciò chia vus sajad iffaunts da vos Bap, chi *ais* n'ils tschels: perche ch'el fa alvar seis sulai sur ils buns, è sur ils mals; è plouver sur ils jüsts, è sur ils injüsts.

46 Perche, scha vus amais quels chi amman vus, schi che premi gnis ad' havair? nun faun eir ils publichans l'istess?

47 E scha fais chiareza solüm à vos amis, che fais d'singular? nun faun eir ils publichans il sumgiaunt?

48 Vus dimena sajad perfets, sco ais perfet vos Bap, chi *ais* n'ils tschels.

CAP. VI.

Davart far almousnas, orar, jejünar, avareza, è pissér per chiausas da quaist muond.

1 S'perchurå da far voss' almousna n'il conspect dalla glieud, per esser vis dad els uschlœ nun haverad vus mercede pro vos Bap, chi *ais* n'ils tschels.

2 Cuntuot cur tü farast almousna, schi nun far sunar la trumbetta avaunt tai, sco faun ils hipocrits in las sinagogas, è sün las plazas, per esser honorads dalla glieud: eug s'dig in vardà, ch'els ardschaivan lur mercede.

3 Mo cur tü fast almousna, schi nun sapchia teis maun sneister quai chi fa'l dret.

4 Aciò chia ti' almousna s'fetscha in secret: è teis Bap, chi veza in l'azupå, vain à t'render avertamaing.

5 E cur tü farast oratiun, schi nun esser sco'ls hipocrits: perche quels amman da far oratiun stand sü dret in

pè, in las sinagogas, è siün ils chantuns dallas plazas, per esser vis dalla glieud : eug s'dig in vardà, ch'els ardschaivan lur mercede.

6 Mo tü, cur tu farast oratiun, schi aintra in tia chambretta, è serra teis üsch, è fa oratiun à teis Bap, chi *ais*, in l'azupâ : è teis Bap, chi veza in l'azupâ, vain à t'render avertamaing.

7 Mo cur vus farat oratiun, schi nun duvrarai pleds sur üs, sco'ls pajauns : perche ch'els paisan d'esser exàudits tras la quantità da lur pleds.

8 Cuntuot nun sajad sumgiaunts ad els : perche vos Bap sà las chiausas da che vus havais bsœng, aunt chia vus las giavüschad dad el.

9 Vus dimena urà in quaista maniera : * Bap nos, chi *est* n'ils tschels ; Fat sanct vegna teis Nom. * Luc, 11. 2.

10 Teis Reginom vegna naun pro : Tia vœglia dvainta, sco'n tschel, usche eir in terra.

11 Nos paun d'imminchiadi dà à nus hoz.

12 E perduna'ns nos debits, sco eir nus *ils* perdunain à nos debittaduors.

13 E nu'ns manar in provamaint, mo spendra'ns dal Mal : perche chia teis ais il reginom, è la pussaunza, è la gloria, in æternum. Amen.

14 Perche, scha vus perdunais alla glieud lur fals, schi vain eir vos Bap cœlestial à perdunar à vus *ils voss*.

15 Mo, scha vus nun perdunais alla glieud lur fals, schi nun vain eir vos Bap à s'perdunar ils voss.

16 Mo cur vus jejünarad, schi nun sajad gramezchiùs d'aspect, sco'ls hipocrits : perche quels s'sfuorman las fatschas, aciò chi para alla glieud ch'els jejünan : eug s'dig in vardà, ch'els ardschaivan lur mercede. *Esaj. 58, 3, 6.

17 Mo tü, cur tü jejünast, schi t'undscha'l cheu, è t'lava la fatscha.

18 Aciò chi nun para alla glieud chia tü jejünast, mo à teis Bap, il qual *ais* in il secret ; è teis Bap chi veza in il zupâ, vain à t'render in il palais.

19 Nun s'farai thesaurs in terra, ingiò la chiæra è la ruina guastan ; et ingio'ls laders fouran aint, ed invoulan.

20 Anzi, s'fad thesaurs in tschel, ingio ne chiæra, ne ruina guasta ; ed ingio'ls laders nun fouran aint, è nun invoulan.

21 Perche, ingio vos thesaur ais, qua sarà eir vos cour.

22 La lüm dal corp ais l'œil : scha dimena teis œl ais net, schi sarà tuot teis corp illümnâ.

23 Mo scha teis œl ais viciâ, schi sarà tuot teis corp scür : scha dimena la lüm ch'*ais* in tai ais scüreza, quant grandas *saran* las scürezas svess ?

24 Ingün nun pò servir à duos signuors : perche, od à l'ün œdierà el, et amarà l'auter : o verò, s'rantarà via l'ün, è spredscharà l'auter : Vus nun

pudais servir à Dieu, et à * Mammon. * Blêra raba.

25 Per quai, s'dig eug; Nun sajad cun ranchüra pissêrûs per vossa vita, che vus gnis à mangiar, o che baiver: ne per vos corp, cun che vus gnis à s'vestir: nun ais la vita plü co'l nudriamaint, è'l corp plü co'l vestir?

26 Guardà sü'ls utscheus dal tschel: co els nun semnan, è nun tschuncan, è nun raspan aint in granærs: ed impro vos Bap cœlestial ils nudraja: nun eschet vus da blêr plü co els?

27 E chi ais quel d'vus, chi çun seis pissêr possa metter pro à sia statura deck ün bratsch muot?

28 E davar il vestir perche eschet cun ranchüra pisserûs? s'fad sura senn co las gilgias dalla champagna creschen: quellas nun s'sfadajan, è nu filan.

29 Et impro s'dig eug, chia Salamon istess, cun tuot sia gloria, nun fuo vesti al pær d'üna dad ellas.

30 Mo scha Deis vesta in quaista maniera l'herba dalla cuttüra, chi hoz ais, è damaun ais büttada n'il fuorn; nun *vain el* blêr aunt *à vestir*, vus, o glieud da pauca cretta?

31 Nun sajad dimena cun ranchüra pisserús, dschant: Che gnin nus à mangiar, o che baiver? o cun che gnin nus ad esser vestids?

32 (Perche chia'ls pajauns sun quels* chi procuran tuot quaistas chiausas) perche vos Bap cœlestial sà chia vus havais bsæng da tuot quaistas chiausas.

33 Anzi, cerchià'l prüm il Reginom da Dieu, è sia jüstia: schi vegnen tuot quaistas chiausas à gnir missas pro à vus.

34 Nun sajad dimena cun ranchüra pisserùs dal *di* damaun: perche'l *di d'*damaun haverà pissêr per sias chiausas: è basta à scodün di seis mal.

CAP. VII.

Christ scumand' il jüdichar al prossim, è chi nun s'dett' il sainct als chiauns: Exhorta ad orar, è seguitar la via stretta, et à s'perchürar dals faus profets; è co nus stovan far la vœglia dal Bap.

1 Nun jüdicharai, aciò chia vus nun vegnad jüdichads. * Rom. 2, 1.

2 Perche, cun qual jüdici vus gnis à jüdichar schi sarad jüdichads: è cun la masüra chia vus masürais sarà eir masürà à vus.

3 E che guardast tü la büschia ch'*ais* n'il œl da teis frar, è nun adverteschast la traf ch'ais in teis œl?

4 O verò, co disch à teis frar: Lascha ch'eug ta tira our dal œl la büschia, è mera la traf in teis œl?

5 Hipocrit, tir' il prüm la traf our da teis œl, è lhura dest tü guardar da trar la büschia our dal œl da teis frar.

6 Nun darai quai ch'ais sanct als chiauns, è nun büt-

tarai vossas perlas avaunt als porcs: chia forsa els nun las trappian suot co'ls peis; è s'vulvand, nun sa scarpan.

7 * Ruguà, schi vain à gnir dat à vus: cerchâ, schi gnis à chiatar: picchiâ, schi vain à gnir avert à vus. * Marc. 11, 24.

8 Perche, chi rougua, ardschaiva, è chi cercha, chiatta, è sarà avert à chi picchia.

9 Aise alchüin crastian taunter vus, il qual, scha seis filg il rougua paun, el il detta üna peidra?

10 O verô eir, sch'el il rougua ün pesch, el il sporscha üna serp?

11 Scha dimena vus, chi eschet mals, savais dar buns duns à vos iffaunts, quant plü vain vos Bap, ch'*ais* n'ils tschels, à dar el chiausas bunas à quels chi'l roguaran?

12 Tuot las chiausas dimena, chia vus vulais chia la glieud s'fetschan, schi fad' las eir vus ad els: perche quaist ais la Ledscha, è'ls Profets.

13 Antrâ tras la porta stretta: *perche* largia ais la porta, è lada la via, chi maina alla perditiun: è blers sun quels chi aintran tras quella.

14 Quant pitschna *ais* la porta, è stretta la via chi maina alla vita? è paucs sun quels chi la chiattan.

15 Mo s'inguardâ dals faus profets, ils quals vegnen pro vus in habit da nuorsas; mo sun aint dadaint lufs sgiarbaders.

16 Vus gnis als cognoscher via da lur früts: s'cleja üjas gio d'las spinas, o figs dals charduns?

17 Usche, ogni bun bœsck fa bun früt: mo'l bœsck mal, fa früts nauschs.

18 Il bœsck bun nun pô far früts nauschs, ne'l bœsck mal far früts buns.

19 Ogni bœsch chi nun fa bun früt, vain tagliâ gio, è büttâ n'il fœ.

20 Vus dimena gnis als cognoscher via da lur früts.

21 * Brichia minchün chi'm disch: Segner, Segner, antrarà n'il Reginom dals tschels: mo chi fa la vœglia da meis Bap, chi *ais* n'ils tschels.
* Rom. 2, 13.

22 Blêrs vegnen am dir in quel di: Segner, Segner, nun havain nus profetizâ in teis Nom, et in teis Nom scatschâ dimunis, è fat in teis Nom blêras potentas operatiuns?

23 Mo eug vœlg lhura protestarad els: Eug nun s'ha mâ brichia cognüschüds: s'partâ davent da mai, vus tuots operatuors d'iniquità.

24 Per quai, fetsch eug sumgiaunt scodün chi auda quaists meis pleds, è'ls metta in effet, ad ün hom prudaint, il qual ha edifichâ sia chasa sün il spelm.

25 E *cur* la plœfgia ais crudada gio, è'ls torrents sun gnüds, è'ls vents haun zuoflâ, ed haun dat cunter quella chasa, schi nun ais ella perô crudada: perche l'eira fundada sü'l spelm.

26 Mo chi auda quaists pleds, è nu'ls metta in effet,

sarà cungualâ vi' ad ün hóm narr, il qual ha edifichâ sia chasa sü'l sablun.

27 E *cur* la plœfgia ais crudada gio, è'ls torrents sun gnüds, è'ls vents haun zuoflâ, et haun dat cunter quella chasa, schi ais ella crudada, è sia ruina ais statta granda.

28 Mo cur Jesus havet fini quaists redschunamaints, schi s'stupiv' il pœvel da sia doctrina.

29 Perche el il mussava, sco haviand authorità, è brichia sco'ls Scrivants.

CAP VIII.

Christus nettaja ün levrùs; fa saun il famalg dal Capitani da Capernaum, la sœhra da Petro, ed auters; el acquieta'l mar, è guarescha duos indemuniads.

1 Mo cur el fuo gnü gio dal munt, schi'l seguitet blêr pœvel.

2 E mêra, * ün levrùs venn, è l'aduret, dschant: Segner, scha tü voust, schi'm poust tü nettiar.

* Marc. 1, 40. Luc. 5, 12.

3 E Jesus, haviand stais our il maun, il tuchet, dschant: Schi, eug il vœlg, sajast net! Et in quel istant la levrusia da quel fuo nettiada.

4 Et Jesus il diss: Guarda chia tü nun digast ad alchün: mo vâ, * t'muoss al Sacerdot, ed offerra l'offerta chia Moises ordinet, in testimonianza ad els.

* Luc. 17, 14. Lev. 14, 3, 4, 10.

5 Mo cur el fuo antrat in * Capernaum, schi venn pro el ün Capitani, il ruguand,

* Luc. 7, 1.

6 E dschant: Segner, meis famalg giascha in chasa schirâ, greivamaing tormentâ.

7 E Jesus il diss: Eug vœlg gnir; è'l vœlg guarir.

8 E'l Capitani, respondant, diss: Segner, eug nun sun deng chia tü aintrast suot meis tet; mo sulamaing di ün pled, è meis falmag sarà guari.

9 Perche eug sun ün crastian, suotta*post* alla pussanza *d'ün auter*, è nhai suot mai sudads: ed *impro, sch'*eug dig à l'ün: Vâ! schi va el: è *scha* à l'auter: Vè naun! schi vain el: è *sch'eu dig* à meis serviaint: Fâ quaist! schi'l *fa el.*

10 E Jesus, haviand udì *quaistas chiauсas*, s'smüravgliet el, è diss à quels chi'l seguitavan: Eug s'dig in vardâ, chia niaunch' in Israël, nun ha eug chiatâ tauntà cretta.

11 Mo eug s'dig, chia blêrs vegnen à gnir dal Levant, è dal Ponent: è sezaran à maisa cun Abraham, cun Isac, è cun Jacob, n'il Reginom *dals* tschels.

12 E'ls iffaunts dal Reginom saran büttads in las scürezas dadoura. Qua vain ad esser cridar, è sgrizchiar dals daints.

13 E Jesus diss al Capitani: Vâ, è sco tü hast cret, t'saja fat. E seis famalg fuo guarit in quel istant.

14 Llura Jesus, siand antrat in la chasa da Petro, vazet el la sœhra da quel chi giascheiva in let cun la feivra.

* Marc. 1, 29. Luc. 4, 38.

15 Et el la tuchet il maun : è la *feivra* la laschet, et ella alvet sü, è serviva ad els.

16 Mo siand gnü saira, schi'l *fuon* presentads blêrs indemuniads : et el, cun il pled, scatschet our' ils spirts, è guarit tuot ils amalads.

17 Aciò chi s'compliss quai chi fuo dit dal profet Esaia, dschant : * El ha tût sur sai nossas infirmitads, et ha purtâ nossas malatias. * Esaj. 53, 4.

18 Mo Jesus, veziand intuorn el blêr pœvel, cumandet el chi s'pasass vi' in l'autra riva.

19 Lhura * ün Scrivant, siand aprosmâ, il diss : Maister, eug t'vœlg seguir, ingio chia tü vainst ad ir. Luc. 9, 57.

20 E Jesus il diss : Las vuolps haun taunas, è'ls utscheus dal tschel gnièus : mo'l Filg dal crastian nun ha ingio el poza'l cheu brichia.

21 Lhura ün auter, ch'eira da seis sculars, il diss : Segner, 'm conceda ch'eug il prüm giaja, è sepulescha meis bap.

22 Mo Jesus il diss : Seguita mai, è lasch' ils morts sepulir lur morts.

23 E siand el antrat in la * naf, schi'l seguitaun seis sculars. Marc. 4, 36. Luc. 8, 22.

24 E mêra, in il mar dvantet ün grand muvantamaint, tal chia la naf gniva cuvernada dallas uondas : mo el dormiva.

25 E seis sculars, s'aprosmand via, il sdasdaun sü, dschant : Segner, salva'ns, nus perinn.

26 Et el diss ad els : Perche havais vus temma, o *glieud* da pauca cretta ? E siand sdasdâ, rœgnet el ils vents, è'l mar : è s'fet granda quieteza.

27 E'l pœvel s'smüravgliet, dschant : Che *hom* ais quaist, chia eir il mar, è'ls vents l'obedeschan ?

28 * E cur el fuo rivâ vi' in l'autra riva, in la contrada dals Gergeseners, schi'l vennen incunter duos indemuniads, gnüds our dals monumaints, grims our d'mœd, tal ch'ingün aun pudeiva passar par quella via. * Marc. 5, 1. Luc. 8, 26.

29 E mêra, els bragitten, dschant : Che *aise qui* taunter nus è tai, o Jesu, Filg da Dieu ? est tü gnü qua, per ins tormentar aunt il temp ?

30 Mo lœnsch da quels eira üna scossa da blêrs porcs, chi pasculava.

31 E'ls demunis il ruguetten, dschant : Scha tü'ns chatschast oura, schi conceda'ns d'ir in quella scossa d'porcs.

32 Et el dis ad els : It. E quels, siand trats oura, gietten, in quella scossa d'porcs : è mêra, tuot quella scossa d'porcs s'bütet à precipici in il mar, è quels muritten in las aguas.

33 E quels chi'ls perchüravan fügitten : è siand its in la città, referitten, els tuot quaistas chiausas, ed eir il fat dals indemuniads.

34 E mêra, tuot la città giet our' incuntr'à Jesus, è l'haviand vis, il ruguetten els, ch'el s'partiss da lur confins.

CAP. IX.

Il Segner guarescha ün schirâ: perduna'ls puchiads: clamma Matteo: el ais gnü per ils pecchiaduors: ün mort resüsta: üna chi ha ün flüss, ün müt et indemuniâ, è duos orbs vegnen guarids.

1 Et el, siand antrat in la naf, passet vi' in l'autra riva, è venn in * sia città. * Matth. 4, 13.

2 E mêra, il fuo presentâ ün schirâ, chi giascheiva in lett. E Jesus, haviand vis lur cretta, diss el al schirâ: Filg, stà cun bun cour, teis puchiads t'sun perdunads.

* Marc. 2, 3. Luc. 5, 18.

3 E mêra, alchüns dals Scrivaunts dscheivan in sai svess: Quaist blastemma.

4 E Jesus, haviand vis lur pissamaints, diss el: Perche s'impissais vus chiausas malas in vos cours?

5 Perche, qual ais plü chœnsch, dir: Teis puchiads t'sun perdunads; o verò dir: Leiva sü, è chamina.

6 Mo aciò chia vus sapchiat chia'l Filg dal crastian ha authorità in terra da perdunar ils puchiads: Schi leiva sü tü [diss el lhura al schirâ], piglia teis lett, è va à chasa tia.

7 Et el, siand alvâ, giet à chasa sia.

8 E'l pœvel, haviand vis *quai*, s'smüravgliet, è glorifichet Deis, ch'haveiva dat tal pusanza 'alla glieud.

9 Lhura Jesus, passand plü 'navaunt, vazet ün hom, chi sezeiva al baunc dal dazi, nominâ Mattheo: et el il diss: Seguita'm. Et el, siand stat sü, il seguitet.

10 E dvantet chia, essendo Jesus à tabla in chasa, mêra, blêrs publichans, è pecchiaduors, vennen, è s'matenn à tabla cun Jesu, è cun seis sculars.

11 E'ls Fariseers, veziand *quai*, dissen als sculars da quel: Perche mangia vos maister cu'ls publichans, è cu'ls pecchiaduors?

12 E Jesu, *ils* haviand udì, diss ad els: Quels chi staun bain nun haun bsœng d'meidi, mo'ls amalads.

13 Mo it, et imprandai, che quai saja: * Eug vœlg misericordia, è brichia sacrifici: perche * eug nun sun gnü per clamar à pœnitenza'ls jüsts, anzi'ls pecchiaduors.

* Hos. 6, 6. 1 Tim. 1, 15.

14 Lhura s'aprosmaun vi' pro el ils sculars da Joanni, dschant: Perche jejünain nus, è'ls Fariseers suvent, è teis sculars nun jejünan?

Marc. 2, 18. Luc. 5, 33.

15 E Jesus diss ad els: Quels dalla chambra dallas nozas poun els havair cordœli tant chia'l spûs ais cun els? mo'ls dids gniaran, chia'l spûs sarà ad els tüt davent, è lhura jejünaran els.

16 Mo'ngün nun metta üna pezza d'ponn grob sün ün vistmaint veider: perche quai chi ais miss per supplir porta via *qualchiaussa* dal vistmaint, è'l scarp vain pür pêr.

17 Medemamaing, nun s'metta vin nuvell in barilgs veglias: uschlœ s'rumpan las barilgs, è'l vin s'spanda, è las barilgs vaun à perder: mo s'metta il vin nuveil in barilgs nouvas, et ammanduos s'conservan.

18 Taunt ch'el radschunav' ad els quaistas chiausas, mêra, ün dals Capos *dalla sinagoga* venn, è s'inclinet avaunt el, dschant: Mia figlia ais püir huossa strapassada: mo vê, è mett il maun sün ella, et ella viverà.

Marc. 5, 22.

19 E Jesus, siand stat sü, il seguitet, insemmel cun seis sculars.

20 E mêra, üna duonna, amalada d'ün flüss da saung agià da dudesch ans naun, s'aprosmet davo pro, è tuchet l'ür da sia vesta. Marc. 5, 25.

21 Perche ella dscheiva in sai svess: Sch'eug solùm tuoch 'sia vesta, schi veng eug liberada.

22 Mo Jesus, s'haviand vout, è la veziand, la diss; Sta cun bun cour, figlia: tia cretta t'ha salvada. E da quell' hura in via fuo la duonna liberada.

23 E cur Jesus fuo gnü in chasa dal † Capo *dalla sinagoga*, ed havet vis ils * sunaduors, è la quantità chi franturava,

† Marc. 5, 38.
* C. Cun instrumaints da plaunscher.

24 Diss el ad els: S'retrad; perche la juvna nun ais morta, mo dorma. E quels rigeivan d'el.

25 Mo cur la quantità fuo tramissa davent, schi antret el è pigliet la juvna per il maun, et ella s'sdasdet sü.

26 E la fama da quai giet oura par tuot quel pajais.

27 Et s'partind Jesus da là, schi'l seguitaun duos orbs: bragind, è dschant: Hajast compassiun da nus, Filg da David!

28 E cur el fuo gnü in chasa, schi s'aprosmaun quels orbs vi' pro el. E Jesus diss ad els: Crajais vus ch'eug possa far quaist? Quels il respondenn: Schi cert, Segner!

29 Lhura el tuchet lur œls, dschant: A vus saja fat segund vossa cretta.

30 E lur œls fuon averts: è Jesus det ad els ün sevêr cumand, d'schant: Guardâ ch'ingün nun sapchia quai.

31 Mo quels, siand its oura, publichetten la fama da quel per tuot quel pajais.

32 Mo cur quels *orbs* giaivan oura, mêra, schi'l fuo presentâ ün hom müt, indemuniâ.

33 E cur il demuni fuo chatschâ oura, schi tschantschet il müt, è'l pœvel s'smüravgliava, dschant: Mâ brichia nun s'ha vis tal chiausa in Israel!

34 Mo'ls Fariseers dscheivan: El chatsch' our' ils demunis tras il princip dals demunis.

35 E Jesus giaiv' intuorn per tuot las citads, è per ils vichs, mussand in lur sinagogas, è predgiand l'Evangeli dal

Reginom, è guarind ogni malatia, et ogni infirmità, taunt'il pœvel.

36 E veziand el il pœvel, havet el compassiun d'els; perche els eiran stanguels, è dispers, à guisa da nuorsas chi nun haun pastùr.

37 Lhura diss el à seis scolars: La raccolta *ais* bain granda, mo paucs *sun* ils lavuraints.

38 Ruguà dimen' al Segner dalla raccolta, ch'el chatsch'oura lavuraints in sia raccolta.

CAP. X.

Jesus dà authorità à seis dudesch Apostels da predgiar, è far miraculs : eir ils annuncia el las persecutiuns ch'haveran da spettar, ils cuffortand in quai, è mussand à chi' s'dess tmair.

1 Lhura haviand el clamà pro sai seis dudesch sculars, det el ad els pussaunza sur ils spirts malnets, dals chatschar our, è da guarir qualunque malatia, è qualunque infirmità.

2 Mo'ls noms dals dudesch Apostels sun quaists : il prüm *ais* Simon, dit Petro, et Andrea, seis frar; Jacob da Zebedeo, è Joannes seis frar.

3 Filippo, è Bartolomeo, Toma, è Mattheo il publican, Jacob d'Alfeo, è Lebbeo, clamà per sur nom Taddeo;

4 Simon Cananiter, è Judas Iscariot, quel chi *lhura* eir il tradit.

5. Quaists dudesch tramatet Jesus, dant ad els quaists uordens : Nun giarai pro'ls Pajauns, è nun antrarai in alchüna città dals Samaritauns.

6 Mo it plü bot pro las nuorsas persas dalla chasa d'Israël.

7 Et it, è predgià, dschant: Il Reginom dals tschels ais vicin.

8 Medgià'ls amalads, nettià'ls levrùs, sdasdà sü ils morts, chatschà our' ils demunis: per dunn havais ardsfü, per dunn dat.

9 Nun farai provisiun d'aur, ne d'argent, ne da munaida in vossas tschintas.

10 Ne da tasca sü'l viadi, ne da duas rassas, ne da scarpas, ne da bastun : perche'l lavuraint *ais* deng da seis nudriamaint. 1 Cor. 9, 7.

11 Mo in qualunque città, o vich, vus sarad antrats, schì indraschì chi in quel ais deng, è qua dmurà fin chi vus s'partad.

12 E cur vus gnis ad antrar in la chasa, schi la salüdai, dschant : Pasch *saja* à quaista chasa.

13 E scha quella ais degna, schi vegna vossa pasch sur ella: mo sch'ella nun ais degna, schi tourna vossa pasch darcheu pro vus.

14 E sch'alchün nun s'ardschaiva, è nun taidla vos pleds, giand'our da quella chasa, o da quella città, squassà la puolvra giù da vos peis.

15 Eug s'dig in vardà, chia *quels* dal pajais da Sodoma, è da Gomorra, saran plü tolerabelmaing trattads n'il dì dal jüdici, co quella città.

16 Mèra, eug s'tramet sco bescha in mez dal lufs; sajad

dimena prudents sco serps, è saimpels sco columbs.

17 Mo s'perchürà dalla glieud : perche quels s'mettaran in maun dals Consistoris, è quels vegnen à s'giasliar in lur sinagogas.

18 E sarad eir manads avaunt ils redschadùrs, et avaunt ils raigs, per mia chaschun : in testimonianza ad els et als Pajauns.

19 Mo cur quels vegnen à s'dar in *lur* mauns, schi nun sajad in pissêr co, o che vus dessad tschanschar : perche in quella stess' hura vain à gnir dat à vus quai ch'haverad da tschantschar.

20 Perche chia nun eschet vus quels chi favlais : mo'l Spirt da vos Bap *ais* quel chi tschantscha in vus.

21 Mo'l frar vain à dar al frar alla mort, è'l bap al filg : è'ls iffaunts vegnen à star sü contra lur baps, è mammas, è'ls faran murir.

22 E sarad œdiats da tuots per meis Nom ; mo chi haverà sustgnü fin alla fin vain à gnir salvà.

23 Mo cur els s'persequitaran in üna città, schi fügi in ün' autra : perche eug s'dig in vardà, chia vus nun haverad finì *da circuit* las citads d'Israël, chia'l Filg dal crastian nun saja * gnü.

* C. Scuvert.

24 Il scular nun ais da plü dal maister ne'l serviaint da plü da seis patrun. Luc. 6, 40.

25 E basta al scular d'esser sco seis maister, et al serviaint *d'esser* sco seis patrun : sch'els haun clamà'l Patrun d'chasa Beelzebub, quant plü *clamaran els usche* seis familiars.

26 Nu'ls tmarai dimena : perche ingotta ais zupà, chi nun haja da gnir scuvert : ne d'secret, chi nun haja da gnir à notitia.

27 Quai ch'eug s'dig in las sclürezas, dit vus in la lüm : è quai chia vus udis *ditt* in l'uraglia, predgià sü'ls * tets.

* Q. a. Avertamaing.

28 E nun tmarai da quels chi mazan il corp, mo nun poun mazar l'orma; mo tmai plü bot quel chi pô far perir l'orm', è'l corp, in la geenna.

29 Duos passers nun s'venden els per ün quattrin *sulet?* pür ingotta taunt main, l'ün da quels nun pô crudar in terra, sainza'l *vulair da* vos Bap.

30 Mo quant à vus, eir ils chiaveus da vos cheu sun tuots numbrads.

31 Nun tmarai dimena : vus eschet da plü co blers passers.

32 Ogni crastian dimena chi m'haverà regnoschü avaunt la glieud, il vœlg eir eug recognoscher avaunt meis Bap, chi *ais* n'ils tschels.

33 Mo chi m'haverà snejà avaunt la glieud, il vœlg eir eug snejar avaunt meis Bap, chi *ais* n'ils tschels.

34 Nun pissarai ch'eug saja gnü à metter pasch in terra: eug nun sun gnü à metter la pasch, anzi la spada.

35 Perche eug sun gnü à metter in discordia il filg contr'al bap, è la figlia contra la mamma, è la brüt contra la sœhra.

36 E'ls inimis dal crastian *saran* seis familiars istess.

37 Chi amma bap, o mamma, plü co mai, nun ais deng d'mai: è chi amma filg, o figlia, plü co mai, nun ais deng d'mai.

38 E chi nun piglia sia crusch, è *nun* vain davo à mai, nun ais deng d'mai.

39 Chi vain ad havair chiatà sia vita la perdarà: è chi haverà pers sia vita, per chaschun mia, vain alla chiatar.

40 Chi ardschiava vus, ardschaiva mai, è chi ardschaiva mai, ardschaiva quel chi m'ha tramiss.

41 Chi ardschaiv' ün profet, in nom da profet, ardschaivara premi da profet: è chi ardschaiv' ün jüst, in nom d'ün jüst, ardschaivarà premi d'ün jüst.

42 E scodün chi haverà dat da baiver solùm ün bachiær d'*agua* fraida ad ün da quaists pitschens, in nom d'ün scular, eug s'dig in vardà, ch'el nun perdarà brichia sia mercede.

CAP. XI.

Christ preidgia ingio'ls Apostels haveivan predgia, è dà perdütta da Joanne: è davart la Ledschà è'ls profets.

1 E dapò chia Jesus havet fini da cumandar à seis dudesch sculars, schi s'partit el da là, per mussar, è per predgiar in lur citads.

2 Mo Joannes haviand in la preschun udì las ouvras da Jesu, tramatet el duos da seis sculars, à dir ad el: Luc. 7, 18.

3 Est tü quel chi ha da gnir, od havain nus da spettar ün auter?

4 E Jesus, respondant, diss ad els: It, è referì à Joanne las chiausas chia vus udis, è vezais.

5 Ils orbs ardschaivan la vezüda, ils zops chaminan: ils levrùs sun nettiads, ils suords auden,: ils morts sun resüstads, è l'Evangeli ais annunciâ als pouvers.

6 E bead ais quel chi nun vain à s'havair scandelizâ da mai.

7 Mo giand quels inavaunt, cumanzet Jesus à dir al pœvel, da vart Joanne: Che eschet its oura per vair n'il desert? üna channa smanada d'all' aura? Luc. 7, 24.

8 Impro, che eschet its à vair? ün crastian vestì cun vistmainta mollesina? mêra, quels chi portan *vistmainta* mollesina sun in las chasas dals raigs.

9 Impro, che eschet its our' à vair? ün profet? schi cert, eug s'dig, è plü co ün profet.

10 Perche quaist ais quel, dal qual ais scrit: Mêra, * eug tramet meis Anguel avaunt tia fatscha, il qual vain à chiœntschar tia via avaunt tai. * Mal. 3, 1.

11 Eug s'dig in vardà, chia, taunter quels chi sun nads da dunauns, nun alvet sü mâ ün plü grand co Joan Battista; mo'l minim n'il Reginom dals tschels ais plü grand co el.

12 Mo dals dids da Joan Battista infin huossa, ais il Reginom dals tschels sforzâ, è

quels chi douvran forza il sdrappen. Luc. 16, 16.

13 Perche chia tuots ils profets, è la Ledscha, haun profetizá infin' à Joanne.

14 E scha vus il vulais accettar, * schi ais el Elias, chi duvaiva gnir. * Mal. 4, 5.

15 Chi ha uraglias per udir auda.

16 Mo à chi dess eug cungualar quaista generatiun? Ella ais simile als iffaunts, chi sezen in las plazas, è claman lur cumpaings, * Luc. 7, 31.

17 E dischen: Nus havain suná, è vus nun havais ballá: nus's havain chantá canzuns da læd, è vus nun havais tgnü cordœli.

18 Perche chia Joannes ais gnü, * ne mangiand, ne bavand; è quels decheivan: El ha 'l demuni. * C. Paun è vinn.

19 Il Filg dal crastian ais gnü, mangiand, è bavand; è quels dischen: Méra, ün magliader, è bavader da vin; ami dals publichans, è dals pecchiaduors: mo la sapienza ais stat jüstifichada da seis iffaunts.

20 Lhura cumanzet el à reprender las citads, in las qualas la mær part da sias potentas operatiuns eiran stat fattas, ch'ellas nun s'haveivan melgdradas, dschant: Luc. 10, 13.

21 Væ à tai, Chorazin! Væ à tai, Betsaida! perche scha in Tiro, è Sidon, fuossen stat fattas las potentas operatiuns, chi sun stat fattas in vus, schi gnissen ellas agià dalœng à s'havair inrügladas, cun sach, è cendra.

22 Impro dig eug à vus, * chia Tiro, è Sidon, saran plü tolerabelmaing trattadas n'il di dal jüdici, co vus. * Matt. 10, 15.

23 E tü, o Capernaum, chi est stat aduzada infin' al tschel, sarast abassada fin' n' il infern: perche scha in Sodomo fuossen stat fattas las potentas operatiuns, chi sun stat fattas in tai, schi havess ella dürá infin al di d'hoz.

24 Impro dig eug à vus, chia'l pajais da Sodoma sarà plü tolerabelmaing trattá n'il di dal jüdici, co tü.

25 * In quel temp cumanzet Jesus à dir: Eug ta dun gloria è laud, o Bap, Segner dal tschel, è dalla terra, chia tü hast zupá quaistas chiausas als sabis, et intlegentaivels, è las hast reveladas als pitschens iffaunts. Luc. 10, 21;

26 Schi cert, o Bap! perche usche t'há plaschü.

27 Ogni chiausa m'ais datta in mann da meis Bap, * et ingün nun cognosch' al Filg, auter co'l Bap: medemamaing, ingün nun cognosch' al Bap, auter co'l Filg, è quel, al qual il Filg haverà vulü manifestar quai. * Matth. 28, 18. Joan 1, 18.

28 Gnì naun pro mai, vus tuots chi eschet travagliads, et aggravads: et eug s'vœlg surleifgiar.

29 Piglià sur vus meis juff, ed imprendai da mai ch'eug sun bundús, † et hümil d'cour: * Schi gnis vus a chiatar paus à vossas ormas.

† Zach. 9, 9. * Jer. 6, 16.

30 * Perche meis juff ais

dutsch, è meis charg ais leif.

* 1 Joan 5. 3.

CAP. XII.

Christ muossa che sort d'lavuors nun rumpen il Sabat, è chia sün quel s'dess far bain, ed eir dal puchia cunter il S. Spirt; declarand eir seis drets paraints.

1 In quel temp chaminava Jesus ün di dal Sabat tras ils semnads: mo seis sculars havetten fomm, è cumanzaun à trar oura spias, è las mangiar.*

* Luc. 6, 1.

2 E'ls Fariseers, haviand vis *quai*, il dissen: Mêra, teis sculars faun quai chi nun ais licit da far n'il *di dal* Sabat.

3 Mo el diss ad els: Nun havais vus lett quai chi fet David, cur el havet fomm, è quels *ch'eiran* cun el?

4 Cur el antret in la Chasa da Dieu, è mangiet ils pauns dalla presentatiun, ils quals nun l'eira licit da mangiar, nè à quels *ch'eiran* cun el, anzi als sacerdots sulets.

* 1 Sam. 21, 6. Lev. 24, 9.

5 O verò nun havais vus lett * in la Ledscha, chia n' il Taimpel ils sacerdots n'il di dal Sabat violeschan il Sabat, è pür nun sun els culpabels?

* Num. 18, 1.

6 Mo eug s'dig, chia qui ais alchün plü grand co'l Taimpel.

7 Mo scha vus savessad, che quai ais; Eug vœlg misericordia, è brichia sacrifici; schi nun havessad vus condannâ'ls innozaints.

8 Perche'l Filg dal crastian ais Segner eir dal Sabat.

9 Lhura siand partì da là, venn el in lur sinagoga.

* Marc. 3, 1.

10 E mêra, *qua* eira ün crastian chi haveiva ün maun sech. E quels fenn üna dumanda à Jesu, dschant: * Aise licit da guarir *alchün* n'il di dal Sabat? aciò chi l'acchüsassen.

* Luc. 13, 14.

11 Et el diss ad els: Chi ais quel tanter vus, il qual haviand üna nuorsa, scha quella crouda n'il di dal Sabat in ün foass, nun la piglià, è nun l'auza sü?

12 Mo da quant plü ais ün crastian, co üna nuorsa? Cuntuot aise licit da far bain n'il di dal Sabat.

13 Lhura diss el à quella persuna: Stend' oura teis maun. Et ell' il stendet oura, è fuo fat saun sco l'auter.

14 Mo'ls Fariseers, siand its oura, fetten cosailg contr'el, co il fessen murir.

15 Mo Jesus, saviand quai, s'retret el da là: è bler pœvel il seguitet, et el ils guarit tuots.

16 E scumandet ad els severamaing, chi nu'l palesassen.

17 Aciò chi s'compliss quai chi fuo dit dal profet Esaja, dschant:

18 † Mêra meis Serviaint, il qual eug nhai elett: il meis chiar, * in il qual mi' orma ha tût seis complaschair: eug vœlg metter meis Spirt sur el, et el annunciarà jüdici als Pajauns.

† Esaj. 42, 1. *Matth. 3, 17.

19 El nun vain à dispittar,

è nun vain à bragir : et ingün nun udirà sia' vusch sün las plazas.

20 El nun vain à smachiar la channa ruotta, è nun stüzarà'l pavalg chi fümma : fin ch'el nun haja manâ our' il jüdici in victoria.

21 E'ls Pajauns vegnen ad havair spranz' in seis Nom.

22 Lhura'l fuo presentâ ün indemuniâ, orb, è mütt : et el il scapantet : tal chia quel chi 'l prüm eira orb, è mütt, tschantschava, e vazeiva. Luc. 11, 14.

23 E tuot il pœvel s'stupiva, è dscheiva : Nun ais quaist il Christo, il Filg da David ?

24 Mo'ls Fariseers, udiand *quai*, dscheivan : * Quaist nun chatsch' our' ils demunis, auter co tras Beelzebub, princip dals demunis. * Matth. 9, 34.

25 E Jesus, cognuschand lur pissamaints, diss ad els ; Ogni reginom, partî n'sai stess in parts contrarias, vain desert : medemamaing, ogni città, o chasa, partida in sai stess in parts contrarias, nun pô dürar.

26 Mo scha Satanas chatsch' oura Satanas, schi ais el partî in parts contrarias : co dimena pô dürar seis reginom ?

27 E sch'eug chatsch' our' ils demunis tras Beelzebnb, schi tras chi'l chatschen oura vos filgs ? Per quai, quels saran vos Jüdischs.

28 Mo sch'eug chatsch our' ils demunis tras il Spirt da Dieu, schi ais pür il Reginom da Dieu gnü pro vus.

29 O vero co pô alchün antrar in la chasa d'un pussant hom, è'l sdrapar seis mobels, sch'el il prüm nun ha liâ quel pussant hom ? Lhura vain el vairamaing al sblundriar la chasa.

30 Chi nun ais cun mai, ais contra mai, è chi nun raspa cun mai, rasa.

31 Per quai, dig eug à vus, Ogni puchia, è blastemma sarà perdunada alla glieud : mo * la blastemma cunter il Spirt nun sarà ad els perdunada. * Marc. 3, 28, 29.

32 Et à chi haverà dit alchün pled contr'al Filg dal crastian, sarà perdunâ : mo ad ingün, chi *l*'haja dit contr'al Spirt sanct, nu'*l* sarà perdunâ, ne in quaist muond, ne'n quel chi ha da gnir.

33 Fad il bœsck bun, schi *sarà* seis früt bun : o fad il bœsck mal, schi *sarà* seis früt mal : perce chia dal früt s'cognoscha'l bœsck.

34 Raza da vivras, co pudais favlar chiausas bunas, essendo mals ? perche chia * la bocca favella da quai chia'l cour ais plain. * Matth. 3, 7. Luc. 6, 45.

35 Il bun crastian, our dal bun thesaur dal cour, main' oura chiausas bunas : mo'l crastian mal, our dal mal thesaur *dal cour*, main' oura chiausas malas.

36 Mo eug s'dig chia la glieud vain à render quint n'il di dal jüdici, eir d'ogni malnüz pled chi haveran dit.

37 Perche tras teis pleds sarast tü jüstifichâ, ed *eir* tras teis pleds sarast condannâ.

38 * Lhura alchüns dals Scrivants, è Fariseers il respondetten, dschant: Maister, nus vulessen vair da tai qualchia insaina. * Mat. 16, 1.

39 Mo el, respondant, diss ad els; La mala et adultera generatiun giavüscha ün' insaina; mo ingün' insaina nun la sarà datta, auter co l'insaina dal profet Jona.

40 Perche, sco * Jona fuo trais dids, è trais nots, n'il vainter dalla balena; usche sarà'l Filg dal crastian trais dids, è trais nots, n'il cour dalla terra. * Jon. 2, 1. 2.

41 Ils Niniviters vegnen ad alvar n'il jüdici cun quaista generatiun, è la condannaran: perche * quels s'meldraun süն la preidgia da Jona: è mêra, qui *ais ün chi ais* plü co Jona. * Jon. 3, 5.

42 * La Regina da Mezdì vain à star sü n'il jüdici cun quaista generatiun, è la condannarà: perche ella venn dals extrems terms dalla terra naun per udir la sapienza da Salomon: è mêra, qui *ais ün chi ais* plü co Salomon. 1. Reg. 10, 1.

43 Mo, cur il spirt malnet ais trat our d'ün crastian, schi va el intuorn par louhs sechs, cerchiand repaus, è nu'l chiatta, Luc. 11, 24.

44 Lhura disch el: Eug vœlg turnar à chasa mia, inuonder eug sun it oura: è sch'el, cur el vain, la chiatta vœda, scuada, è fitada:

45 Schi va'l lhura, è piglia cun el set auters spirts, peers da d'el: ils quals aintran, ed hafdan qua: è * l'ultima conditiun da quel crastian dvainta peêra co la prüma. Usche vain eir à scuntrar à quaista mala generatiun. * 2 Pet. 2, 20. 21.

46 Mo taunt ch'el favlav' amo al pœvel, mêra, sia mamma, è seis frars, siand fermads our dadoura, cerchiavan dal favlar. * Marc. 3, 31.

47 Ed alchün il diss; Mêra, tia mamma, è teis frars, sun là oura, cerchiand da t'favlar.

48 Mo el, respondant, diss à quel chi l'haveiva dit *quai*: Chi ais mia mamma, è chi sun meis frars?

49 Et haviand stàis our' il maun vers seis sculars, diss el: Mêra mia mamma, è meis frars.

50 Perche, scodün chi haverà fat la vœglia da meis Bap, chi *ais* n'ils tschels, quel ais meis frar, sour, è mamma.

CAP. XIII.

Christo declera'l fat dal Reginom da Dieu cun blêras sumgienschas dal Semm, dal Alvamaint, dal Thesaur è Perla, sco eir dalla Rait. Christo nun vain predschâ in sia patria.

1 Mo'n quel di stess, * siand Jesus it our d'chasa, s'matet el à zêr spæra'l mar. * Marc. 4, 1.

2 E bler pœvel s'raspet via pro el: tal ch'el, siand antrat in üna naf, s'matet à zêr: è tuot la quantità stav' in pé sün la riva.

3 Et el radschunav' ad els

blêras chiaussas, tras sumgenschas, dschant: Mêra, ün semnader giet oura à semnar.

4 E taunt ch'el semnava, schi crudet üna part *dal semm* giò davo la strada: è'ls utscheus vennen, è'l maglietten tuot.

5 Ed ün' autra crudet in louhs crappûs, ingio el nun haveiva blera terra è prüit subit, perche el nun haveiva chiafuol terrain.

6 Mo, essendo alvâ'l sulai, schi fuo'l arsantâ: è siand ch'el nun haveiva ragisch, schi secchet el.

7 Ed ün' autra crudet süñ las spinas: è las spinas creschetten, è'l stenschantaun.

8 Ed ün' autra crudet in buna terra, è purtet früt, qual *granet* cent, qual sasanta, qual trentà.

9 Chi ha uraglias d'udir, auda.

10 Lhura ils scolars, siand approsmads via, il dissen: Perche favellast ad els tras sumgenschas?

11 Et el, respondant, diss ad els: Perche * à vus ais dat da cognoscher ils misteris dal Reginom dals tschels: mo ad els nun ais dat. * Matth. 16, 17.

12 * Perche, à scodüñ chi hâ sarà dat, ed el vain ad havair abundantamaing: mo, à scodüñ chi nun ha, eir quai ch'el ha, il sarà tüt. * Luc. 8, 18.

13 Per quai favell eug ad els tras sumgenschas, perche veziand nun vezen els, udiand nun auden els, e nun intlegien.

14 E s'complessch' in els la profetia d'Esaia, chi disch: * Vus gnis bain ad udir, mo nun gnis ad intlêr: vus gnis bain à guardar, mo nun gnis à vair.

* Es. 6, 9. Marc. 4, 12. Luc. 8, 10.

15 Perche'l cour da quaist pœvel ais ingrossà, ed auden greivamaing cun las uraglias, è clauden ils œls: aciò ch'els nun vezen cu'ls œls, è nun auden cun las uraglias, è nun intlegien cu'l cour, è nun s'converteschan, ed eug nu'ls fetscha sauns.

16 Mo beads voss œls, perche els vezen: è vossas uraglias, perche ellas auden!

Luc. 10, 23.

17 Perche, eug s'dig in vardà, chia blêrs profets, è jüsts, haun desiderâ da vair las chiaussas chia vus vezais, è nun *las* haun visas: è d'udir las chiaussas chia vus udis, è nun *las* haun udidas.

18 Vus dimena intlegiai la sumgenscha dal semnader.

Marc. 4, 14.

19 Cur alchün auda'l pled dal Reginom, è nun l'intlegia, schi vain il Mal, è sdrappa quai ch'eira stat semnâ n'il cour da quel. Un tal ais il *semm* semnâ giò davo la strada.

20 E quel chi ais semnâ in louhs crappûs ais quel chi auda'l pled, è subit * cun allegrezza l'ardschaiva. * Esaj. 58, 2.

21 Mo nun ha ragisch in sai, anzi ais *solâm* à temp: è scuntrand tribulatiun, o persecutiun per il pled, schi ais el dandettamaing scandelizâ.

22 E quel chi ais semnâ taunter las spinas ais quel chi

auda'l pled: mo'l pissêr da quaist muond, è l'ingiann dallas richezas, stenschainten il pled; è quel dvainta nun früttaivel.

23 Mo quel chi ais semnâ in la buna terra ais quel chi auda'l pled, è l'intlegia: il qual eir frütta, è fâ, qual cent, qual sasanta, qual trenta.

24 El proponit ad els ün' autra sumgenscha, dschant: Il Reginom dals tschels ais simil ad ün hom chi semnet bun semm in seis champ.

25 Mo taunt chia la glieud dormiva, venn seis iniml, è semnet zizania à mez il graun, è giet davent.

26 E cur l'herba fuo creschüda, et havet fat früt, schi apparet lhura eir la zizania.

27 E'ls serviaints dal patrun d'chasa vennen pro el, è'l dissen: Segner, nun hast tü semnâ bun semm in teis champ? inuonder dvainta dimena chia qua ais zizania?

28 Ed el diss ad els: Un hom iniml ha quai fat. E'ls serviaints il dissen: Voust dimena chia nus giajan, è la clegien oura?

29 Mo el diss: Nâ, chia forsa clegiand oura la zizania, vus nun ragischad oura insemmel cun quella il graun.

30 Laschâ crescher ammanduos insemmel, infin' al tschuncar: è n'il temp dal tschuncar, vœlg eug dir als tschuncaders: Clegiai our' il prüm la zizania, è ligiai' la in fascbs, per l'arder: mo raspâ'l graun in meis granær.

31 * El proponit ad els ün' autra sumgenscha, dschant: Il Reginom dals tschels ais simil ad ün graun d'sinavel, il qual ün hom pigliet, è'l semnet in seis champ. * Marc. 4, 30.

32 Quel ais bain il plü pitschen da tuot ils sems: mo cur l'ais creschü, ais el il plü grand da tuot las herbas, è dvainta ün bœsck: tal chia'ls utscheus dal tschel vegnen, è s'faun gnieus sün seis rams.

33 El diss ad els ün' autra sumgenscha: Il Reginom dals tschels ais simil al alvamaint, il qual üna duonna piglia, è'l metta aint in traja stæra d'farina, fin ch'ella saja tuot' alvada.

34 Tuot quaistas chiausas radschunet Jesus tras sumgenschas al pœvel: è nun favlav' ad els sainza sumgenscha. Marc. 4, 34.

35 Aciò chi s'compliss quai chi fuo dit dal profet: * Eug vœlg avrir mia bocca in sumgenschas: eug vœlg sburflar oura chiausas secrettas fin dal fundamaint dal muond in naun. * Ps. 78, 2.

36 Lhura Jesus, haviand licentiâ'l pœvel, venn in chasa: è seis sculars s'aprosmaun via, dschant: Declera'ns la sumgenscha dalla zizania dal champ.

37 Et el, respondant, diss ad els: Quel chi semna'l bun semm, ais il Filg dal crastian.

38 E'l champ ais il muond; è'l bun semm sun ils iffaunts dal Reginom, è la zizania * sun ils iffaunts dal Mal.

* Gen. 3, 15.

39 E l'inimì chi l'ha semnada ais il diavel, * è 'l *temp* da tschuncar ais la fin dal muond, è 'ls tschuncaders sun ils Anguels. * Joel 3, 13.

40 Sco dimena la zizania s'clegia insemmel, è s'arda cun fœ; usche vain eir à dvantar in la fin dal muond.

41 Il Filg dal crastian tramettarà seis Anguels, è quels vegnen à clêr our da seis Reginom tuot ils scandels, è 'ls operatuors d'iniquità.

42 E vegnen als büttar in il fuorn dal fœ. * Là sarà bragir, è sgrizchiar dals daints. Matth. 8, 12.

43 Lhura vegnen ils jüsts à splendurir sco 'l sulai, n' il Reginom da lur Bap. Chi ha uraglias d'udir, auda. Dan. 12, 3.

44 Darcheu, il Reginom dals tschels ais simil ad ün thesaur zupâ in ün champ, il qual ün crastian, l'haviand chiatâ, zuoppa; è per l'allegreza ch'el ha da quel, vâ, è venda tuot quai ch'el ha, è cumpra quel champ.

45 Darcheu, il Reginom dals tschels ais simil ad ün hom merchadaunt, il qual vâ cerchand bellas perlas.

46 Et haviand chiatâ üna perla da grand pretsch, vâ, è venda tuot quai ch'el ha, è la cumprà.

47 Darcheu, il Reginom dals tschels ais simil ad üna rait büttada in mar, la quala clegia naun d'ogni sort *d'chiaussas.*

48 E cur l'ais plaina, schi la tiran ils pescaduors oura süн la riva: è s'haviand miss à zêr, raspan els naun las chiaussas bunas in *lur* vascheus, è bütten via quai chi nun val' ingotta.

49 Usche dvantarà in la fin, dal muond: ils Anguels vegnen ad ir oura, * è metter da part ils mals davent dals jüsts. Matth. 25, 32.

50 E vegnen als büttar in il fuorn dal fœ. Là sarà bragir, è sgrizchiar dals daints.

51 Jesus diss ad els: Havais vus intlet tuot quaistas chiaussas? Quels il dissen: Schi, Segner.

52 Et el diss ad els: Per quai, ogni Scrivant, amussâ per il Reginom dals tschels ais simil ad ün patrun d'chasa, il qual tir' our da seis thesaur chiaussas veglias, è nouvas.

53 Mo cur Jesus havet finì quaistas sumgenschas, schi s'partit el da là.

54 E siand gnü in sia patria, schi'ls mussav' el in lur sinagoga: tal ch'els s'stupivan, è dscheivan: Inuonder *vain* à quaist quaista sapienza, è quaistas potentas ouvras? Marc. 6, 2.

55 Nun ais quaist il filg dal artischaun? sia mamma nun s'clamm' ella Maria? è * seis frars, Jacob, è Jose, è Simon, è Juda? * Joan 6, 42.

56 E nun sun sias sours tuottas pro nus? inuonder *vegnen* dimena à quaist tuot quaistas chiaussas?

57 Ed els pigliayan scandel vi' d'el. E Jesus diss ad els: * Ingün profet nun ais spreдschâ, auter co in sia patria, ed in sia chasa. * Marc. 6, 4.

58 Ed el nun fet qua bleras

potentas operatiuns, per lur incredulità.

CAP. XIV.

La preschun è mort da Joan Battista : Miracul dals tsching pauns, è duos peschs: Christo chamina sü'l mar, è quieta quel : Eir guarescha'l blers amalads.

1 In quel temp, * Herodes il Tetrarca, udit la fama da Jesu.

* C. Antipa.

2 E diss à seis serviaints: Quaist ais Joan Battista: el ais resüstà dals morts: è per quai opereschen las potenzas in el.

3 Perche * Herodes haveiva praiß Joannem, è l'haveiva preschunà, per Herodiada, muglieir da Filippo, seis † frar.

* Marc. 6, 17. † C. Davart. bap.

4 Perche chia Joannes il dscheiva : E nun t'ais licit da l'havair.

5 E'l vuliand far murir, schi tmet el il pœvel: perche * quels il tgneivan per profet.

* Matth. 21, 26.

6 Mo s'celebrant il di dalla natività d'Herode, haveiva la * figlia d'Herodiada ballà *là* in mez, è plaschet ad Herode.

* Ditta Salome.

7 Inuonder el l'imprumatet cu'l saramaint, dalla dar tuot quai ch'ella gniss à giavüschar.

8 Et ella, siand il prüm cosgliada da sia mamma, diss: Da'm qui in ün tagliêr la teista da Joan Battista.

9 E'l raig s'smarit: impro, per ils saramaints, è per respet da quels ch'eiran cun el à maisa, cumandet el chi *la* gniss datta.

10 E tramatet à far decapitar Joan Battista in preschun.

11 E sia teista fuo purtada in ün tagliêr, è datta alla juvna : et ella *la* purtet à sia mamma.

12 E'ls sculars da quel vennen, è pigliaun il corp, è'l sepulitten, lhura vennen els, è referinn *il fat* à Jesu.

13 E Jesus, haviand udì *quai*, s'retret el da là sün üna naf, in ün lœ desert, via sur 'na vart. E'l pœvel, l'havian udì, il seguitet à pê, our dallas citads.

Luc. 9, 10.

14 E Jesus, siand smuntà *our dalla naf*, vazet el üna granda quantità; è s'laschet gnir compassiun d'els, è guarit ils amalads intauntr' els.

Marc. 6, 35.

15 E s'fand saira, s'aprosmaun seis sculars via, dschant: Quaist lœ ais desert, è l'hura ais agia passada: licenciesch' il pœvel, aciò chi giajan per ils vichs, è s'cumpran da mangiar.

16 Mo Jesus diss ad els : Els nun haun bsœng d'ir davent : dat ils vus da mangiar.

17 E quels il dissen : Nus nun havain qui auter co tsching pauns, è duos peschs.

18 Ed el diss : Porta'm ils naun qua.

19 E cumandet chia'l pœvel s'tschantess giò sün l'herba : lhura pigliet el ils tsching pauns, è'ls duos peschs : ed haviand uzà'ls œls a tschel, * fet el la benedictiun : et haviand ruot ils pauns, ils det el als sculars, è'ls sculars al pœvel.

* Matth. 15, 36.

20 E tuots mangetten è fuon

sadulats : l'hura'*ls sculars* alvaun vi' il vanzamaint dals tocks, *è qua fuon* dudesch chanasters plains.

21 Mo quels ch'haveivan mangià eiran intuorn tsching milli hommens, ultra las dunauns, è'ls iffaunts.

22 Incontinent davo, constrenschet Jesus seis sculars à muntar süin la naf et à passar avaunt el vi' in l'autra riva, intaunt ch'el licenciav' il pœvel.

23 Et el dapô havair licencià'l pœvel, giet sü'l munt sur'n avart, per orar. * E siand fat saira, eira el qua zond sulet.

* Marc. 6, 47.

24 E la naf eira agià in mez il mar, travaigliada dallas uondas : perche'l vent eira contrari.

25 Ed in la quarta vigilia dalla not, giet Jesus via pro els, chaminand sü'l mar.

26 E'ls sculars, il veziand chaminar sü'l mar, s'conturblaun, dschant : L'ais ün spirt ! E per temma, bragitten els.

27 Mo subitò favlet Jesus ad els, dschant : Sajad bain sgürads, eug sun, nun tmarai.

28 E Petro, il respondant, diss : Segner, scha tü est, schi cumanda ch'eug vegna pro tai süin l'agua.

29 Ed el diss : Vê naun. E Petro, siand smuntà our dalla naf, chaminava süin l'agua, per gnir pro Jesu.

30 Mo veziand il vent ferm, havet el temma : è cumanzand ad ir suot, bragit el, dschant : Segner, salva'm !

31 Et incontinent standet Jesu our' il maun, è'l pigliet, è diss ad el : O *crastian* da pauca cretta, perche hast dubità ?

32 Lhura cur els fuon antrats in la naf, s'aquietet il vent.

33 E quels ch'*eiran* in la naf vennen è l'aduraun dschant : Vairamaing tü est Filg da Dieu.

34 Lhura siand passads v'in l'autra rivo vennen els in la contrada da Genesaret.

Marc. 6, 53.

35 E la glieud da quel lœ, l'haviand cognoschü, tramataun *al far à savair* per tuot quella contrada circunvicina : è'l presentaun tuot ils amalads.

36 E'l ruguavan, chi pudessen tuchar solüm l'ür da sia rassa : * è tuots quels chi'*l* tuchetten fuon scapantads.

* Matth. 9, 20. Marc. 3, 10.

CAP. XV.

Christo scumanda tschantamaints da crastians : E guarescha la figlia dalla donna Cananea, è plüs : Lhura vegnen 4000 *hommens sadulads cun set pauns.*

1 Lhura ils * Scrivants, è'ls Fariseers da Jerusalem vennen pro Jesu, dschant :

* Marc. 7, 1.

2 Perche surpassen teis sculars la traditiun dals Velgs : perche ch'els nun s'lavan ils mauns, cur els piglien spaisa.

3 Mo el, respondant, diss ad els : E vus, perche surpassais il cumandamaint da Dieu tras vossa traditiun ?

4 Perche chia Deis ha cumandà in quaista guisa : * Honura bap, e mamma, è † chi smaledescha bap, o mamma, dess murir da mort.

* Exod. 20, 12. † Exod. 21, 17.

5 Mo vus dschais : Scodün chi haverà dit al bap, od alla mamma : Tuot quai, cu'l qual tü pudessest gnir da mai jüdà, *saja* offerta :

6 Schi ch'el nun possa *plü* honorar seis bap, è sia mamma. Et havais anullà'l cumandamaint da Dieu cun vossa traditiun.

7 Hipocrits, bain profetizet da vus Esaia, dschant :

8 * Quaist pœvel s'aprosma à mai cun la bocca, è m'honura cu'ls lefs : mo lur cour ais lœnsch da mai. * Es. 29, 13.

9 Mo per inguotta m'honuran els, mussand doctrinas, *chi sun* cumandamaints da crastians.

10 Lhura, haviand clamà pro sai la quantità, la diss el : Tadlà, ed intlegiai. Marc. 7, 14.

11 Brichia quai ch'aintra in la bocca impala'l crastian : mo bain l'impala quai chi và our dalla bocca.

12 Lhura seis sculars, siand aprosmads via, il dissen : Sast tü chia'ls Fariseers, haviand udì quaist radschunamaint, sun stats scandelizads ?

13 Ed el, respondant, diss : Ogni planta chia meis Bap cœlestial nun ha implantà sarà ragischad' oura.

14 Lascha'ls ir : * els sun guidas orbas dad orbs ; mo sch'ün orb inguida ün *auter* orb, schi crudaran ammanduos in il foass. * Luc. 6, 39.

15 E Petro, respondant, il diss : Decler'ans quella sumgenscha. Marc. 7, 17.

16 E Jesus diss : Eschet vus eir amo privads d'intellet ?

17 Nun intlegiais vus amo chia tuot quai ch'aintra in la bocca va giò'l vainter, è vain lhura büttà oura n'il condüt ?

18 Mo, * las chiaussas chi vegnen tras bocca oura proceden dal cour, è quellas impalan il crastian. * Jac. 3, 6.

19 Perche chia dal cour proceden pissamaints mals, homicidis, adulteris, fornicatiuns, ladranetschs, faussas perdüttas, maledictiuns.

20 Quaistas sun las chiaussas ch'impalen il crastian ; mo'l mangiar cun mauns nun lavads nun impala'l crastian.

21 Lhura siand Jesus partì da là, s'retret el in las parts da Tiro, è da Sidon. * Marc. 7, 24.

22 E mêra, üna duonna Cananea, siand gnüd' oura da quels confins, bragit ad el, dschant : Hajast compassiun da mai, o Segner ! Filg da David ; mia figlia ais malamaing tormentada dal demuni.

23 Mo el nun la respondeiv' ingotta. E seis sculars, siand approsmads via, il ruguavan, dschant : Ligenciesch 'la, perche ella bragia davo nus.

24 Mo el, respondant, diss : * Eug nun sun tramiss, auter co pro las nuorsas persas dalla chasa d'Israel. * Matth. 10, 6.

25 Ed ella venn, è l'aduret, d'schant: Segnér, jüda'm!

26 Mo el, respondant, diss: E nun ais honeist da tour il paun dals iffaunts, è'l büttar als chiagnous.

27 Ed ella diss: Bain disch tü, Segner; perche chia eir ils chiagnous mangian dallas miglas chi croudan dalla maisa da lur patruns.

28 Lhura Jesus, respondant, la diss: O duonna, granda *aie* tia cretta! t'saja fat sco tü voust. E da quell' hura in via, venn sia figlia sauna.

29 E Jesus, partind da là, venn spær' al mar dalla Galilea; è siand it sü'l munt, s'matet el qua à zêr. * Marc. 7, 31.

30 E blêr pœvel s'aprosmet via pro el, ils quals haveivan cun els zops, orbs, müts, mendûs, ed autærs blêrs: è'ls büttaun avaunt ils peis da Jesu; et el ils garit.

31 Tal chia'l pœvel s'smürravgliava, veziand ils müts tschantschar, ils mendûs esser sauns, ils zops chaminar, è'ls orbs vair: è glorifichetten il Deis d'Israel.

32 * E Jesus, haviand clamâ pro sai seis sculars, diss: Eug nhai granda compassiun dalla quantità; perche agià trais dids contins dmura ella pro mai, è nun ha che mangiar; ed impro nu'ls vœlg eug licentiar jejüns, ch'els forsa nun vegnen al main sün la via.

* Marc. 8, 1.

33 E seis sculars il dissen: Inuonder vulessen nus havair in ün lœ desert taunt pauns, chi bastassen à sadular üna tamogna quantità?

34 Et Jesus diss ad els: Quant pauns havais? E quels dissen: Set, et alchüns pauns peschets.

35 Ed el cumandet al pœvel chi s'metessen à zêr in terra.

36 Lhura pigliet el ils set pauns, è'ls peschs, ed haviand fat gratias *ils* rumpet el, è'*ls* det à seis sculars: è'ls sculars al pœvel.

37 E tuots mangietten, è fuon sadulads: lhura alvetten els via il vanzamaint dals tocks, *è qua fuo* set chanasters plains.

38 Mo quels ch'haveivan mangiâ eiran quatter milli hommens, ultra las dunauns, è'ls iffaunts.

39 Lhura haviand licentiá'l pœvel, muntet el in la naf, è venn n'ils confins da Magdala.

CAP. XVI.

Ils Fariseers prouvan Jesum, ed el scumanda als seis lur doctrina: Petro confessa Christo: Et el lascha à savair sia mort à seis sculars, è la reigla d'ir davo el.

1 E siand * aprosmads via pro el ils Fariseers, è Sudduceers, *il* pruvand, il giavüschetten da mussar ad els ün' insaina giò da tschel. * Marc. 8, 11.

2 Mo el, respondant, diss ad els: Cura l'ais gnü saira, schi dschais vus: E vain ad esser temp sarain: perche'l tschel ais cotschen.

3 E la mattina *dschais* : Hoz *sarà* mal' aura, perche'l tschel ais cotschen, è tuorbel. Hipocrits, vus savais bain discerner l'aspect dal tschel, è nun pudais *discerner* ils signals dals temps!

4 La generatiun mala, et adultera, giavüscha ün' insaina; mo insaina alchüna nun la sarà datta, auter co l'insaina dal profet Jona. E'ls haviand laschads *là*, giet el dàvent. * Matth. 12, 39.

5 E cur seis sculars fuon rivads vi' in l'autra riva, mêra, schi haveivan els smanchià da tour paun. * Marc. 8, 14.

6 E Jesus diss ad els: Guardà, s'perchürà dal alvamaint dals Fariseers, è dals Sadduceers.

7 E quels radschunavan tauntr'els, dschant: Nus nun havain tût paun.

8 E Jesus, haviand cognoschü *quai*, diss ad els: Perche dispitais tanter vus, o *glieud* da pauca cretta, da quai chia nun havais tût paun?

9 Eshet vus amo sainz' intellet, è nun s'regordais dals * tsching pauns dals tsching milli *hommens*; è quants chanasters vus alvettas via. * Matth. 14, 17.

10 Ne * dals set pauns dals quatter milli *hommens*, è quants chanasters vus alvettas via? * Matth. 15, 34.

11 Co nun intlegiais vus, ch'eug nun hà tschantscha dal paun, *cur eug nhai dit*, chia vus s'desset perchürar dal alvamaint dals Fariseers, è dals Sadduceers?

12 Lhura intlegetten els ch'el nun haveiva dit chi s'perchürassen dal alvamaint dal paun, mo dalla doctrina dals Fariseers, è dals Sadduceers.

13 *Lhura Jesus, siand gnü in las parts da Cesarea da Filippo, dumandet el à seis sculars: Chi disch la glieud ch'eug, Filg dal crastian, saja? * Marc. 8, 27.

14 Et quels dissen: * Alchüns, Joan Battista; auters, Elia; auters, Jeremia, od ün dals profets. * Matth. 14, 2.

15 *Et* el diss ad els: E vus, chi dschais ch'eug saja?

16 E Simon Petro, respondant, diss: Tü est Christo, il Filg dal vivaint Deis. * Joan 6, 69.

17 E Jesus, respondant, il diss: Tü est beat, o Simon, filg da Jona! perche chia la charn è'l saung nu t'hà revolà *quaist*, mo meis Bap, ch'*ais* n'ils tschels.

18 Et eug dig eir à tai, chia * tü est Petro, è sur quaista peidra vœlg eug edifichar mia Baselgia, è las portas dal iffiern nun la pudaran vendscher. * Joan 1, 42.

19 Et eug t'vœlg dar las clafs dal Reginom dal tschels, è * tuot quai chia tü haverast lià in terra sarà lià n'ils tschels, è tuot quai chia tü haverast slià in terra sarà slià n'ils tschels. * Matth. 18, 18.

20 Lhura scumandà'l à seis sculars, chi nun dschessen ad alchün ch'el fuos Jesus, il Christus. * Matth. 17, 9.

21 Da quell' hura in via cu-

manzet Jesus à declarar à seis sculars, ch'el stuvess ir in Jerusalem, ed indürar bleras chiausas dals Seniuors, è dals principals Sacerdots, è dals Scrivants, è gnir mazà, è resüstar n'il terz di.

22 E Petro, l'haviand trat sur 'na vart, cumanzet el al reprender, dschant : Segner, Deis saja l'avaunt; quaist nun t'scuntrarà brichia,

23 Mo el, s'haviand vout, diss à Petro : Vatten davent da mai, Satan ; tü m'est ün scandel ; perche tü nun intlegiast las chiausas da Dieu, mo las chiausas dalla glieud.

24 Lhura diss Jesus à seis sculars : Sch'alchün voul gnir davo mai, ch'el renuncia sai stess, è piglia sia crusch, è seguitescha mai. * Matth. 10, 38.

25 Perche, chi haverà vulü salvar sia vita, vain alla perder; mo chi haverà pers sia vita, per amùr da mai, vain alla chiatar.

26 Perche, che jüdai al crastian, sch'el guadagna tuot il mnond, è fa perdita da si' orma? o verò, che darà'l crastian in chambi da si' orma?

27 Perche'l * Filg dal crastian vain à gnir in la gloria da seis Bap, cun seis † Anguels, è lhura vain el à render à scodün segund seis fats.
* Matth. 26, 64. † Zach. 14, 5.

28 Eug s'dig in vardà, ch'alchüns da quels chi sun qui presents nun insagiaran la mort, fin ch'els nun hajan vis il Filg dal crastian gnir in seis Reginom. * Marc. 9, 1.

CAP. XVII.

Transfiguratiun da Christo in gloria, in presenza da trais seis sculars: el guarescha ün Lunatic : è predisch sia mort, è paja il tribut.

1 E * sês dids davo, pigliet Jesus cun el, Petro, è Jacobo, è Joanne, seis frar; è'ls condüet sün ün aut munt, sur 'na vart. * Marc. 9, 2.

2 E venn transformà in lur presenza; è sia fatscha splendurit sco'l sulai, è sia vistmainta dvantet alba sco la lüm.

3 E mêra, ad els apparet Moises, ed Elia, chi radschunavan cun el.

4 E Petro fet resposta à Jesu, è'l diss; Segner il ais bœn chia nus stetten qui · scha tü voust, schi fain qui trais tabernaculs : ün à tai, ün à Moise, ed ün ad Elia.

5 Taunt ch'el amo favlava, mêra, üna nüvla clæra ils sursumbrivet, è mêra, üna vusch *venn* our dalla nüvla, dschant : * Quaist ais meis chiar Filg, in il qual eng nhai tût meis complaschair; tadlà quel.
* Matth. 3, 17. † 2 Petr. 1, 17.

6 E'ls sculars, haviand udì *quai*, crudetten els sün lur fatschas, è tmetten grandamaing.

7 Mo Jesus, siand aprosmà via, * ils tuchet el, è diss: Alvà sü, è nun tmarai.
* Dan. 8, 18, è 9, 21.

8 E quels, haviand uzà'ls œls, nun vazetten alchün, auter co Jesu zuond sulet.

9 Lhura, taunt ch'els gnivan giò dal munt, * det Jesus ad els *quaist* cumandamaint : Nun dscharai la visiun ad alchün, fin chia'l Filg dal crastian nun saja resüstà sü dals morts. *Matth. 16, 20.

10 E seis sculars il dumandaun, dschant : Co dimena dischen ils Scrivants * chia'l prüm stouva Elias gnir ? * Mal. 4, 5.

11 E Jesus, respondant, diss ad els : Elias dess vairamaing gnir il prüm, è restabilir ogni chiaussa.

12 Mo eug s'dig, ch'Elias ais agià gnü, è quels nun l'haun cognoschü, anzi haun fat invers el quai chi haun vulü; usche vain eir il Filg dal crastian ad indürar dad els.

13 Lhura intlegetten ils sculars ch'el haveiva dit *quai* ad els da Joan Battista.

14 E cur els fuon gnüds pro la quantità, s'aprosmet via ün hom, s'insnugliand avaunt el,

15 E dschant : Segner, hajast compassiun da meis filg : perche l'ais lunatic, è malamaing tormentà ; perche ch'el suvent crouda n'il fœ, è suvent in l'agua.

16 Et eug l'hà presentà à teis sculars, mo quels nun l'haun pudü guarir.

17 E Jesus respondant, diss : Ah, generatiun incredula, è perversa ; infin' à cura mà dess eug esser cun vus ? infin' à cura mà, s'dess eug comportar ? mana'm il naun qui.

18 E Jesus rœgnet il demuni, et el giet our da d'el : è da quell' hura in via fuo'l juvnet guari.

19 Lhura ils sculars, siand aprosmads via pro Jesu sur 'na vart, dissen : Perche nu l'havain nus pudü scatschar ?

20 E Jesus diss ad els : Per voss' incredulità : perche, eug s'dig in vardà, chia, * scha vus havais d'cretta quant ais ün graun d'sinavel, vus gnis à dir à quaist munt : Passa da qui là, schi vain el à passar ; ed ingotta s'sarà impossibel. * Marc. 11, 23. 1 Cor, 13, 2.

21 Mo quaista generatiun *da demunis* nun va our, auter co tras oratiun, è tras jejüni.

22 Mo taunt chia quels conversavan in la Galilea, diss Jesus ad els : E dvantarà chia'l Filg dal crastian vain a gnir dat n'ils mauns dalla glieud. * Matth. 20, 17, è 18.

23 E quels il mazaran ; mo'l terz di vain el à resüstar. E quels fuon grandamaing conturblads.

24 * E cur els fuon gnüds in Capernaum, schi vennen quels chi pigliavan aint il danær dal tribût pro Petro, è dissen : Vos maister nun paja el il danær dal tribût ? * Marc. 9, 33.

25 El dschet : Schi. E cur el fuo antrat in chasa, il venn Jesus avaunt, dschant : Che t'para, Simon ? da chi pigliau ils raigs dalla terra ils tributs, o la taglia ? da lur iffaunts, o dals eisters ?

26 Petro il dschet : Dals

cisters. Jesus il dschet: Shi sun dimen' ils iffaunts fraunchs.

27 Mo aciò chia nus nu'ls scandelizan, schi va pro'l mar, è bütt' aint l'ham: è piglia'l prüm pesch chi vain à gnir sü, ed avra'l la bocca, schi vainst tü à chiatar l'aint ün * statèr: piglia'l, è da'l ad els, per tai, è per mai.

* Q. a. un dauser da 24 crüzers.

CAP. XVIII.

Christ tschantscha dall' humilità dal scandel, dals Anguels, dalla nuorsa persa, dall' excommunicatiun, dal perdunar, à eis frar, è dal raig chi ha fat quint cun seis famalgs.

1 In quell' hura vennen ils scolars pro Jesu, dschant: In gratia, chi ais il plü grand n'il Reginom dals tschels?

2 E Jesus, haviand clamà pro el ün pitschen iffaunt, il tschantet el in mez els.

3 E diss: Eug s'dig in vardà, chia scha vus nun s'müdais, è nun dvantais sco'ls pitschens iffaunts, schi nun gnis vus brich ad antrar n'il Reginom dals tschels. 1Cor. 14, 20.

4 Ogni crastian dimena, chi s'haverà abassà, sco quaist pitschen iffaunt, ais il plü grand n'il Reginom dals tschels.

5 E * scodün chi ardschaiv' ün tal pitschen iffaunt, in meis Nom, ardschaiva mai.

* Matth. 10, 41.

6 Mo * chi haverà scandelizà ün da quaists pitschens chi crajen in mai, schi fuosse melg për el chi'l fuoss pendü üna moula d'mulin vi' al culœz, è ch'el fuoss fundà n'il fuond dal mar. Marc. 9, 42.

7 Væ al muond per ils scandels! perche, l'ais bain necessari chi vegnen scandels; mo ingotta taunt main, væ à quel crastian tras il qual il scandel vain.

8 Mo scha teis maun, o teis pé, t'fa intoppar, schi taglia'l giù, è bütta'l via da tai: melg ais per tai d'antrar in la vita zopp, o mendüs, co, haviand duos mauns, è dues peis, esser büttà n'il fœ ætern. Marc. 9, 43.

9 Medemamaing, scha teis œl t'fa intoppar, schi chiava'l oura, è bütta'l via da tai: melg ais per tai d'antrar in la vita, haviand ün œl sulet, co, haviand duos, esser büttà in la geenna dal fœ.

10 Guardà chia vus nun spredschat alchün da quaists pitschens: perche eug s'dig, chia lur Anguels vezen da contin n'ils tschels la fatscha da meis Bap, chi *ais* n'ils tschels.

11 Perche * chia'l Filg dal crastian ais gnü per salvar quai ch'eira pers. Luc. 19, 10.

12 Che s'impara? Sch'ün crastian ha cent nuorsas, et üna da quellas s'smarrischa, nun bandunarà el las novanta nouf, è nun giarà el sü per ils munts cerchiand la smarrida?

13 E scha pür dvainta ch'el la chiatta, schi s'dig. eug in vardà, ch'el plü s'alleigra da

quella, co dallas novanta nouf chi nun s'haveivan smarridas.

14 Usche la voluntà da vos Bap ch'*ais* n'ils tschels ais, chia brich' ün da quaists pitschens giaja à perder.

15 Mo scha teis frar ha pecchià contra tai, schi và, è reprenda'l taunter tai ed el sulet: sch'el t'taidla, * schi hast tü guadagnà teis frar.

Lev. 19, 7. Jac. 5, 20.

16. Mo sch'el nu t'taidla, schi piglia cun tai amo ün, o duos, aciò chia * ogni pled saja confirmà tras la bocca da duos o da trais testimonis.

2 Cor. 13, 1. * Deut. 19, 17.

17 E sch'el s'sdegna dals tadlar, schi di alla Baselgia: è sch'el s'sdegna eir da tadlar la Baselgia: * schi t'saja el sco'l pajaun, o'l publichan.

* 1 Cor. 5, 5. 11.

18 Eug s'dig in vardà, chia * tuot las chiausas chia vus gnis ad havair lià sur la terra saran liadas in tschel, è tuot las chiausas chia gnis ad havair slià sur la terra saran sliadas in tschel.

*Matth. 16, 19.

19 Ultra quai, s'dig eug, chia scha duos d'vus consainten sur terra, davart qualunque chiausa chi vegnen à giavüschar, * quella sarà ad els fatta da meis Bap, chi *ais* n'ils tschels.

* 1 Joan 3, 22.

20 Perche, ingio duos o trais sun raspads in meis Nom, qua sun eug in mez da d'els.

21. Lhura Petro, siand aprosmà vi' pro el, diss: Segner, * quantas voutas, pecchiand meis frar contra mai, il dess eug perdunar? fin à set voutas?

* Luc. 17, 4.

22 Jesus il diss: Eug nu t'dig fin à set voutas, mo fin à settanta voutas set.

23 Per quai, il Reginom dals tschels ais sumgiant ad ün raig, il qual vulet far quint cun seis serviaints.

24 Et haviand cumanzà à far quint, il fuo presentà ün, *ch'eira* debittader da desch milli talents.

25 E nun haviand el da pajar, cumandet seis segner ch'el, è sia muglieir, è seis iffaunts, è tuot quai ch'el haveiva, gnis vendü, è chia'*l debit* gnis pajà.

26 Inuonder il famalg, s'haviand bütta in terra, s'inclinet el avaunt el, dschant: Segner, hajast patienza in vers mai, schi t'vœlg eug pajar tuot.

27 E'l segner da quel serviaint, muvantà da compassiun, il laschet ir, è'l quitet il debit.

28 Mo quel serviaint, siand it oura, chiatet ün da seis confamalgs, il qual il duveiva * cent danærs; il qual il pigliet, è'l stranglava, dschant: Paja'm quai chia tü'm est debit.

* Fà renschs desch è mez.

29 Inuonder seis confamalg, s'haviand büttà giò avaunt ils peis, il ruguava, dschant: Hajast patienza invers mai, schi t'vœlg eug pajar tuot.

30 Mo el nun vulet; anzi giet, è'l chatschet in preschun, fin ch'el havess pajà'l debit.

31 Mo seis confamalgs, haviand vis il fat, fuon els gran-

damaing conturblads, è vennen pro lur segner, è'l declaraun tuot il fat.

32 Lhura seis segner il clamet pro sai, è'l diss : Mal famalg! eug t'hà quittà tuot quel debit, siand chia tü'm ruguettast.

33 Nun s'cuvgniva eir à tai d'havair compassiun da teis confamalg, sco eir eug haveiva tgnü compassium da tai?

34 E seis segner, siand adirà, il det in maun dals sergents, dal marturiar, infin à taunt ch'el havess pajà tuot quai ch'el l'eira debit.

35 Usché vain eir à far à vus vos Bap cœlestial, scha vus nun perdunais da cour ogniün à seis frar seis fals.
* Matth. 6, 14.

CAP. XIX.

Christ turnainta la sandà à blèrs; è tschantscha dalla laig, dal spartir; disch chi-a'ls iffaunts sajan chiars à Dieu; dal Juvnal rich, è da bandunar tuot.

1 E * cur Jesus havet finì quaists radschunamaints, s'partit el da Galilea, è venn n'ils confins dalla Judea, giò davo'l Jordan. * Marc. 10, 1.

2 E bler pœvel il seguitet; ed el ils guariva qua.

3 E'ls Fariseers s'aprosmaun vi' pro el, il pruvand, è dschant ad el : Aise licit al hom da trametter via sia muglieirper qualunque chiaschun.

4. Et el respondant, diss ad els : Nun havais vus lett, chia * quel, chi da principi fet *ogni chiausa*, fet ils *crastians* mascul, è femna? * Gen. 1, 27.

5 E diss : * Per quai bandunarà l'hom bap, è mamma, è vain à s'liar cun sia muglieir, et els duos vegnen à dvantar üna stessa charn. * 1 Cor. 6, 16 è 17.

6 Tal ch'els, nun sun plü duos, anzi üna stessa chiarn; quai dimena chia Deis ha lià insemmel, nun dess il crastian spartir.

7 Quels il dissen : Perche dimena * cumandet Moises chi s'dess la chiarta d'spartizun, è chia *usche* s'tramatess via *la muglieir*? * Deut. 24, 1.

8 El diss ad els : Bain s'concedet Moises, per la dureza da vos cours, da trametter via vossas muglieirs; mo da principi nun eira usche.

9 Mo eug s'dig, chia scodün chi trametta via sia muglieir, resalf per chaschun da fornicatiun, è spusa ün' autra, commetta adulteri; et eir chi spusa quella chi ais tramissa via commetta adulteri. Matth. 5, 32.

10 Seis sculars il dissen : Scha usche sta'l fat dal hom cun la muglieir, schi nun aise bœn à s'maridar.

11 Mo el diss ad els :* Tuots nun sun capabels da quaista chiaussa chia vus dschais, mo *solùm* quels, als quals ais dat.
* 1 Cor. 7, 7. 9. 17.

12 Perche qua sun chastrads, ils quals sun nads usche dal vainter dalla mamma; * sun chastrads, ils quals sun fats chastrads dalla glieud : è è sun chastrads, ils quals s'haun chastrads els istess per il Re-

ginom dals tschels. Chi pô esser capabel *da quaistas chiausas*, ch'el saja. * 1 Cor. 7, 32. 34.

13 * Lhura il fuon presentads pitschens iffaunts, aciò ch'el matess sü ad els ils mauns, et urass: mo'ls sculars reagnavan quels *ch'ils presentavan.* * Marc. 10, 13.

14 Mo Jesus diss: Laschâ quels pitschen iffaunts, è nu'ls scumandâ da gnir pro mai; perche da * tals ais il Reginom dals tschels. * Matth. 18, 3.

15 Et haviand miss ils mauns sün els, s'parti'l da là.

16 E mèra, ün cert siand aprosmâ via pro el, il diss: Maister bun, che bain dess eug far per havair la vit' æterna?

17 Et el il dschet: Perche'm clamast bun? ingün nun *ais* bun, auter co ün sulet, *cioè,* Deis. Mo scha tü voust antrar in la vita, schi observ' ils cumandamaints.

18 Quel il dschet: Quals? E Jesus diss: Quaists; * Nun mazar; Nun commetter adulteri; Nun ínvular; Nun dir fausa perdütta: * Exod. 20, 21—15.

19 Honura teis bap, è tia mamma; et * Amma teis prossim, sco tai stess. * Lev. 19, 18.

20 Quel juvan il diss: Tuot quaistas chiausas nhai eug observâ da mia juventünn' in sü: che'm manqua amô?

21 Jesus il diss: Scha tü voust esser perfet, schi vâ, venda quai chia tü hast, è duna als pouvers, schi * haverast ün thesaur in tschel: lhura vê, è seguitescha mai. * Matth. 6, 10.

22 Mo'l juvan, haviand udì quel pled, giet davent conturblâ: perche el haveiva granda richeza.

23 E Jesus diss à seis sculars: Eug s'dig in vardà, ch'ün rich * antrarà difficilmaing n'il Reginom dals tschels. * Marc. 10, 24.

24 E darcheu s'dig eug: L'ais plü facil ch'ün camêl passa tras la foura d'ün' aguoglia, co ch'ün rich aintra n'il Reginom da Dieu.

25 E seis sculars, haviand udì *quai,* s'insnuitten els figk, dschant: Chi dimena pò gnir salf?

26 E Jesus, ils guardant, diss ad els: Quaist ais impossibel pro la gliend: mo pro Deis ais ogni chiaussa possibla. Jer. 32, 17.

27 Lhura Petro, respondant, il diss: Mèra, nus havain bandunâ ogni chiaussa, è t'havain sequitâ, che gnia nus dimena ad havair?

28 E Jesus diss ad els: Eug s'dig in vardâ, chia, in la * nouva creatiun, cur il Filg dal cristian sezerà sün il thrun da sia gloria, schi gnis eir vus chi m'havais seguità † à zêr sün dudesch thruns, jüdichant las dudesch slattas d'Israel. * Act. 3, 21. Luc. 22, 30.

29 E scodün chi haverà bandunâ chasa, o frars, o sours, o bap, o mamma, o muglieir, od iffaunts, o possessiuns per meis Nom; vaim ad ardschaiver cent voutas taunt, ed herterà la vit' eterna.

30 Mo blers prüms saran ultims, è *blèrs* ultims *saran* prüms. Matth. 20, 16

CAP. XX.

Christ mett' avant la sumaglia dals lavuraints in la vigna; è fâ à savair sia passiun; arprenda lambitiun: è guarescha duos orbs.

1 Perche'l Reginom dals tschels ais simil ad ün patrun d'chasa, il qual sü'l far dal di giet oura per condür lavuraints per pretsch, *per ils trametter*, in sia vigna.

2 E s'haviand cuvgnì cu'ls lavuraints per * ün danær al di, schi'ls tramatè'l in sia vigna.

* Als l'ottavla part d'ün' undscha.

3 Lhura, siand it our' intuorn las trais huras, vazet el auters chi stavan sün la plazza laschantifs.

4 Et el diss ad els : It eir vus in la vigna, et eug s'vœlg dar quai chi sarà radschun.

5 Et els gienn. Lhura, siand it our eir intuorn la sesavla, ed alla nowavl' hura, fet el il sumgiaunt.

6 Mo siand it our eir intuorn l'ündeschavl' hura, chiatet el auters chi stavan laschantifs; et el diss ad els : Perche stais qui tuot il di laschantifs?

7 Quels il dissen : Perche ch'ingün nu'ns ha finads. El diss ad els : It eir vus in la vigna, schi gnis ad ardschaiver quai chi sarà radschun.

8 Lhura, siand fat saira, diss il patrun dalla vigna à seis factür : Clamm' als lavuraints, è paja ad els il premi, cumanzand dals ultimes fin al prüms.

9 Lhura vennen quels dall' ündeschavl' hura, et ardsfetten ün danær per ün.

10 Lhura vennen ils prüms, ils quals pissavan d'arschaiver plü : mo ardsfetten eir quels ün danær per ün.

11 E l'haviaud ardsfü, bruntlavan els contr'al patrun d'chasa,

12 Dschant : Quaist ultims haun lavurà *solùm* ün' hura, è tü'ls hast fats ad ingual à nus, ch'avains purtà la greveza dal di, è la chalur.

13 Mo el, respondant, diss à l'ün da d'els : Ami, eug nu t'fetsch alchün tort; nun t'euvgnittest tü cun mai per ün danær?

14 Piglia quai chi t'appertain, è và : mo eug vœlg dar à quaist ultim quant à tai.

15 Nun m'aise licit da far quai ch'eug vœlg cu'l mieu? teis œl ais el maling per quai ch'eug sun bun?

16 Usche'ls ultims saran prüms, è'ls prüms ultims : perche * blêrs sun clamads, mo paucs elets.

* Matth. 22, 14.

17 Lhura Jesus, giand sü in Jerusalem, haviand manà d'vart seis dudesch sculars sun la via, diss ad els :

* Luc. 18, 31.

18 Mêra, nus train sü in Jerusalem, è'l Filg, dal crastian sarà dat in maun dals principals Sacerdots, è dals Scrivants : è quels il condannaran à mort.

19 E vegnen al surdår in mauns dals Pajauns, per far giamgias d'el, è'l giasliar, è

crucifichar : mo el vain à resüstar n'il terz dì. Joan. 18, 32.

20 Lhura s'aprosmet la mamma dals filgs da Zebedei vi' pro el, cun seis filgs, l'adurand, è'l igiavüschand qualchiausa. Marc. 10, 35.

21 Et el la diss : Che voust? Ella il diss : Ordaina chia quaists duos meis filgs sezen, l'ün da tia vart dretta, l'auter dalla sneistra, in teis Regi-nom.

22 E Jesus, respondant, diss : Vus nun savais quai chia vus giavüschais : pudai vus baiver * il chalsch ch'eug veng à baiver, è gnir battizads cu'l battaisem dal qual eug veng à gnir battizà? Quels il dissen : Schi nus pudain. * Joan. 16, 11.

23 Et el diss ad els : Vus cert gnis à baiver meis chalsch, è sarad battizads cu'l battaisem dal qual eug veng à gnir battizà : mo, quant al zêr da mia vart dretta, o dalla sneistra, nun sta à mai da dar : mo *sarà dat* à quels als quals ais preparà da meis Bap.

24 E'ls *auters* desch, haviand *quai* udì, fuon mal containts da quels duos frars. Marc. 10, 41.

25 E Jesus, ils haviand clamads pro sai, diss el : Vus savais chia'ls princips dals pouvels ils signoreschen, è chia'ls grands d'ouvran pussanza sur quels.

26 Mo taunter vus nun sarà usche : anzi scodün chi taunter vus vain à vulair gnir grand saja vos serviaint.

27 E scodün chi taunter vus vain à vulair esser prüm saja vos famalg.

28 Sco'l Filg dal crastian nun ais gnü per gnir servì, * anzi per servir è per dar † si' orma per pretsch da spendranza per blêrs.

* Fil. 2, 7. Luc. 22, 27. † I Tim. 2, 6.

29 Mo giand quels our da Jerico, il seguitet granda quantità.

30 E mêra, duos orbs, chi sezeivan spær la via, haviand udì chia Jesus passava, bragitten, dschant : Hajast compassiun da nus, Segner, Filg da David !

31 Mo la quantità'ls rœgnava, aciò ch'els taschessen ; mo quels bragivan plü vi' *è* plü dschant : Hajast compassiun da nus, Segner, Filg da David!

32 E Jesus, siand fermà, ils clamet è diss : Che vulais ch'eug s'fetscha?

33 Quels il dissen ; Segner, chia nos œls vegnen averts.

34 E Jesus muvantà pro compassiun, tuchet lur œls et incontinent recuvretten lur œls la vezüda, è quels il seguitaun.

CAP XXI.

Christ aintra in Jerusalem, catsch' our dal Taimpel ils marchadants : Maledescha ün figær, è muossa qæls fetschan la vœglia da Dieu : Chia'ls Judeus sajan la vigna da Dieu : E ch'el saja la peidra dal chantun.

1 E cur els fuon strusch

Jerusalem, è fuon gnüds in Bet-fage, spær al munt dals Oliværs, schi tramatet Jesus duos sculars, Marc. 11, 1.

2 Dschant ad els: It in il vich ch'*ais* avaunt vus: è subit gnis à chiatar ün' asna rantada, et ün' puleider cun quella: sranta'ls oura, è mana'm ils naun.

3 E sch'alchün s'disch ünqualchiaussa, schi dit chia'l Segner ha bsœng da quels: schi'ls tramettarà el subit.

4 Mo tuot quai fuo fat, aciò chi's compliss quai chi fuo dit dal profet, dschant:

5 * Dit alla figlia da Sion; Mèra, teis Raig vain pro tai, bandûs, è muntâ sün ün asen, et ün puleider, filg d'ün' asna chi port' il juff. * Zach. 9, 9.

6 E'ls sculars gienn, è fenn sco Jesus haveiv' ad els cumandâ.

7 E manetten l'asna, è'l puleider: è matenn sün quels lur rassas: è *Jesus* muntet sü'l puleider.

8 E üna grandisma quantità raset oura sias rassas sün la via: et * auters tagliavan giò rams dalla bosca, è'ls rasavan oura sün la via. * Joan. 12, 13.

9 E'l pœvel chi giaiv' avaunt, è chi gniva davo bragiva, dschant: Hosanna al Filg da David! * Benedet quel chi vain n'il Nom dal Segner! † Hosanna, n'ils louhs autischems!

* Ps. 118, 26. † Q. a. Dà ajüt, è salüd.

10 E siand el antrat in Jerusalem, fuo tuot la città commuvantada, dschant: Chi ais quaist?

11 E'l pœvel dscheiva: Quaist ais Jesus il Profet, chi * ais da Nazaret da Galilea. Matth. 2, 23.

12 E * Jesus antret n'il Taimpel da Dieu, è catschet oura tuot quels chi vendeivan è compravan n'il Taimpel: è ruverset las maisas dals scamiadùrs, è las sopchias da quels chi vendeivan ils columbs. * Marc. 11, 15.

13 E diss ad els: L'ais scrit; * Mia Chiasa sarà clamada Chasa d'oratiun: † mo vus havais fat l'andr'our üna spelunca da morders.

* Esaj. 56, 7. † Jer. 7, 12.

14 Lhura vennen pro el orbs, è zops, n'il Taimpel: et el ils guarit.

15 Mo'ls principals Sacerdots, è'ls Scrivants, haviand vis las müravaglias ch'el haveiva fat, è'ls iffaunts chi bragivan n'il Taimpel: Hosanna al Filg da David! schi fuon els sdegnads.

16 E dissen ad el: Audast tü quai chia quaists dischen? E Jesus diss ad els: Schi. Nun havais vus mâ lètt: * Our dalla bocca dals iffaunts, è da quels chi tetten, hast tü stabili *teis* laud? * Ps. 8, 3.

17 E'ls haviand bandunads, giet el our dalla città vers Betania; è qua alberget el.

18 E la mattina, turnand darcheu in la città, havet el famm. * Marc. 11, 12.

19 E veziand ün figær sün la strada giet el pro quel: mo

nu chiatet sün el ingotta, auter co fœglia. Ed el il dschet: Ma brichia plü in eternum nun dess creseher früt alchün da tai. E'l figær sechet via subit.

20 E'l sculárs, haviand vis *quai*, s'müravgliaun, dschant: Co ais il figær dandettamaing secchiâ via?

21 Et Jesus, respondant, diss ad els. Eug s'dig in vardâ, chia, * scha vus havais cretta, è nun dubitais, schi nun gnis solâm à far quai *ch'ais dvanta* cun quaist figær; mo eir scha dschais à quaist munt: T'alvainta *da là*, è t'bütta in il mar, schi sarae fat. *Matth. 17, 10.

22 E tuot las chiausas, las qualas vus cun oratiun gnis à giavüschar, cragiand, schi guis vus *à las* ardschaiver.

23 Lhura, * cur el fuo gnü n'il Taimpel, ils principals Sacerdots, è'ls Seniuors dal pœvel, s'aprosmaun vi' pro el, taunt ch'el mussava, dschant: Da che authorità fast tü quaistas chiausas; è chi t'ha dat quaist' authoritâ? *Marc. 11, 27.

24 E Jesus, respondant, diss ad els: Eir eug s'vœlg dumandar üna chiaussa, la quala scha vus 'm dschais, schi s'vœlg eir eug dir da che authoritâ eug fetsch quaistas chiaussas.

25 Il Battaisem da Joanne inuonder eira el? da tschel, o dalla glieud? E quels radschunavan tantr'els, dschant: Scha nus dschain *ch'el eira* da tschel, schi'ns dscharà'l: Perche dimena nun l'havais crett?

26 Mo scha nus dschain, *ch'el eira* dalla glieud, schi tmain nus il pœvel: perche * tuots tegnen Joanne per profet. * Marc. 14. 5.

27 E responden à Jesu, è dissen: Nus nun savain. Eir el diss ad els: Et eir eug nun s'vœlg dir da che authorità eug fetsch quaistas chiaussas.

28 Mo che s'impara? Un hom haveiva duos filgs: è siand gnü pro'l prüm, diss el: Filg, và, lavura hoz in mia vigna.

29 Mo el, respondant, diss: Eug nun vœlg: pür ingotta tant main, davo quai, s'haviand inrüglâ, giet el.

30 Lhura siand gnü pro'l secund, *il* diss el il sumgiaunt: Et el, respondant, diss: Schi, eug vœlg far, segner: è pür nun gieut el.

31 Qual d'els duos fet il vulair dal bap? Quels il dissen: Il prüm. Jesus diss ad els: Eug s'dig in vardà, chia'ls publichans, è las pitaunas vaun avaunt à vus n'il Reginom dals tschels.

* Luc. 7, 29, 30.

32 Perche Joanne ais gnü pro vus per la via dalla jüstia, è vus nun l'havais cret: * mo 'ls publichans, è las pitaunas l'haun cret: è pür vus, haviand vis *quai*, nun s'havais davo quai meldrads, per crair ad el. * Luc. 3, 12, 13.

33 Udì ün' autra sumaglia: L'eira ün bap d'chasa, il qual plantet üna vigna, è la fet üna saif intuorn, è chiavet in quella

ün lœ da torclar la vendemia, è fabrichet üna tuorr : lhura fitet el via quella à cert lavuraints, è s'matet in viadi.
Ps. 80, 9. Cant. 8, 11.

34 Mo cura venn il temp dals frütts, schi tramate'l seis serviaints pro'ls lavuraints, per ardschaiver ils frütts da quella.

35 Mo'ls lavuraints haviand tùt quels serviaints, schi batteten els l'ün, è mazaun l'auter, et accrapaun l'auter.

36 Darcheu tramatet el auters serviaints, in mær nomber co'l priims : è quels fenn cun els il sumgiaunt.

37 Ultimamaing tramatet el pro els seis filg, dschant : Els haveran respet da meis filg.

38 Mo'ls lavuraints, haviand vis il filg, dissen tauntr'els. Quaist ais L'hertavel ; gnì, mazain'il, è pigliain per nus si' hierta.

39 E'l haviand tùt, il chatschaun els our dalla vigna, è'l mazaun.

40 Cura dimen' il patrun dalla vigna vain ad esser gnü, che farà el à quels lavuraints?

41 Quels il dissen : El ils farà perir malamaing, quels scelerads : è vain à fittar via la vigna ad auters lavuraints, ils quals il renderan ils frütts à seis temps.

42 Jesus diss ad els : Nun havais vus mâ lètt in las Scrittüras : * La peidra chia'ls edifichaduors haun reprobâ, ais dvantada il cheu dal chantun : quai ais fat dal Segner, et ais chiausa müravgliusa in nos œls?
* Ps. 118, 22.

43 Per quai s'dig eug, chia'l Reginom da Dieu sarà tùt da vus, è sarà dat ad ün pœvel chi fara'ls frütts da quel.

44 E chi crudarà sün quaista peidra sarà sfrislâ, ed ella vain à smachiar quel sü'l qual ella crudarà.
Esaj. 8, 15.

45 E'ls principals Sacerdots, è'ls Fariseers, haviand udì sias sumaglias, s'accorschetten ch'el dschaiva da d'els.

46 E cerchavan dal tour : mo tmetten il pœvel : perche quels il tgneivan per profet.

CAP. XXII.

Christo mett' avaunt la sumaglia dalla nosa, è tschantscha dall tribüt, dalla resüstansa ; qual saja il plü grand cumandamaint. E davart il Messia.

1 E Jesus, s'haviand miss à tschantschar, radschunet el darcheu ad els tras sumaglias, dschant :

2 Il Reginom dals tschels ais simil ad ün raig, il qual fet nozas à seis filg.
Luc. 14, 16.

3 E tramatet seis serviaints à clamar ils invidads allas nozas : mo quels nun vuletten gnir.

4 Danœt tràmate'l auters serviaints, dschant : Dit als invidads ; Méra, eug nhai apparecchâ meis jantar : * meis trims, è meis animals ingraschads sun mazads, ed ogni chiauss' ais apparecchieda : gnì allas nozas.
* Prov. 9, 2.

5 Mo quels, nu tgnand *in-*

gün quint, gien davent, chi pro sia possessiun, chi pro sia merchantia.

6 E'ls auters, haviand tùt seis serviaints, ils injürietten, è'ls mazaun.

7 E quel raig, haviand udì quai, s'adiret: è tramatet seis exercits, è sdrüet quels homiciders, et ardet lur città.

8 Lhura diss el à seis serviaints: Bain sun las nozas apparechiadas, mo'ls invidads nun eiran dengs.

9 It dimena sü'ls cheus dallas stradas, è clamâ allas nozas chi chia vus gnis à chiatar.

10 E quels serviaints, siand its oura sün las stradas, raspaun els tuots quels chi chiataun, mals, è buns: è'*l lœ dal*las nozas fuo impli cun persunas ch'eiran à maisa.

11 Mo'l raig, siand antrat per vair quels ch'eiran à maisa, vazet qua ün crastian * chi nun eira vestì cun vistmaint da nozas.

* 2 Cor. 5, 3. Efes. 4, 24.

12 E'l diss: Amì, co est tü antrat qua, sainz' havair vistmaint da nozas? Et quel havet la bocca serrada.

13 Lhura diss il raig als serviaints: Lià'l ils mauns, è peis, è piglià'l, è bütta'l * in las scurdüms dadoura. Là sarà bragir, è sgrizchiar dals daints. Matth. 8, 12.

14 Perche * blers sun clamads, mo paucs elets.

Matth. 20, 16.

15 Lhura gienn ils Fariseers, è fenn cosailg co els il illatschessen in pleds.

16 E'l tramataun lur sculars, cu'ls Herodianers, a'l dir: Maister, nus savain chia tü est d'vardâ, è chia tü mossast la via da Dieu in vardâ, è chia tü nu t'inchürast d'alchün: perche tü nun resguardast alla qualità dallas persunas dalla glieud.

17 Di'ns dimena: Che t'impara? Aise licit da dar il tribût à Cæsare, o nâ?

18 E Jesus haviand cognuschü lur malitia, diss: Perche'm pruvais, o hipocrits?

19 Mussa'm la munaida dal tribût. E quels il sporschetten vi' ün danær.

20 Et el diss ad els: Da chi ais quaista figüra, è quaista superscriptiun?

21 Quels il dissen: Da Cæsare. Lhura diss el ad els: Dat dimen' à Cæsare las chiaussas chi appertegnen à Cæsare, et à Dieu las chiaussas ch'appertegnen à Dieu. Rom. 13, 7

22 E quels, haviand udì quai s'müravgliaun; è l'haviand bandunâ, gienn els davent.

23 In quel istess di vennen pro el Sadduceers, * ils quals dischen chi nun saja resüstanza, è'l dumandaun, Act. 23, 8.

24 Dschant: Maister, Moises ha dit: Sch'alchün moura sainz' iffaunts, schi chia seis frar spusa la muglieir da quel per radschun d'affinità, è sdaisda sü semm à seis frar.

Deut. 25, 5.

25 Mo pro nus eiran set frars: è'l prüm, haviand spusâ muglieir, murit: è nun haviand

semm, laschet el sia muglier à seis frar.

26 Sumgiantamaing eir il secund, è'l terz, fin à tuots set.

27 Mo davo tuots, murit eir la donna.

28 In la resüstanza dimena, da chi intauntr'ils set sarà ella muglieir? siand chia tuots l'haun tgnüda.

29 Mo Jesus, respondant, diss ad els: Vus giais ad errur, non intlegiand las Scrittüras, ne la pussanza da Dieu.

30 Perche in la resüstaunza nun s'piglian, ne s'daun muglieirs: anzi'*ls crastians* sun in tschel sco Anguels da Dieu.

31 E quant alla resüstaunza dals morts, nun havais vus lett quai chi s'fuo dit da Dieu, cur el diss:

32 * Eug sun il Deis d'Abraham, è'l Deis d'Isac, è'l Deis da Jacob? Deis nun ais il Deis dals morts, mo dals vifs. * Exod 3, 6. Hebr. 11, 39.

33 E'l pœvel, haviand udì quaistas chiausas, s'stupiva da sia doctrina.

34 E'ls Fariseers, haviand udì ch'el haveiva serrå la bocca als Sadduceers, s'raspaun insemmel.

35 Et ün doctùr da Ledschà'l dumandet, il pruvand, è dschant:

36 Maister, qual ais il plü grand cumandamaint dalla Ledscha?

37 E Jesus il diss: * Amma'l Segner teis Deis cun tuot teis cour, è cun tuot ti' orma, è cun tuot teis pissamaint. Deut. 6, 5.

38 Quaist ais'l prüm è'l grand cumandamaint.

39 E'l secund, simil à quel, *ais:* * Amma teis prossim sco tai svess. Lev. 19, 18.

40 Da quaist duos cumandamaints dependen tuot la Ledscha, è'ls Profets.

41 E siand ils Fariseers raspads, ils dumandet Jesus,

42 Dschant: Che s'impara davart Christ? da chi filg ais el? Quels il dischen: da David.

43 El diss ad els: Co dimena il clamma David in il spirt, Segner? dschant:

44 * Il Segner ha dit à meis Segner: Seza da mia vart dretta, fin ch'eug nhaja tschantå teis inimis *per* scabell da teis peis? * Ps. 110, 1.

45 Scha dimena David il clamma Segner, co ais el seis filg?

46 Et ingün nu'l pudeiva responder ingotta: ingün cir havair ardimaint plü, da quel di invia, dal far alchüna dumanda.

CAP. XXIII.

Christo condanna l'ambitiun, avareza, et hipocrisia dals Scrivaunts, e Fariseers. Predisch eir la ruina da Jerusalem.

1 Lhura favlet Jesus al pœvel, e à seis sculars,

2 Dschant: Ils Scrivaunts, è'ls Fariseers, sezen sün la sopchia da Moises.

3 Observå dimena, è fat tuot las chiausas chi vegnen à s'dir chia vus observad: mo

nun farai secund lur ouvras : perche ch'els dischen, mo nun faun.

4 Perche els lian pais greifs, ed importabels, è'ls metten sün las spadlas dalla glieud : mo quels nu'ls vœglian muvantar cu'l daint brichia.

* Luc. 11, 46.

5 E faun tuot lur ouvras * per esser resguardads dalla glieud : è faun lur zeidlas da recordanza ladas, ed ingrandeschen ils ûrs da lur rassas.

* Matth. 6, 1, 2, 5, 16.

6 Et aman ils prüms louhs à maisa in ils convits, è'ls prüms sezs in las raspadas :

7 E'ls salüds sün las plazas : è d'esser clamads dalla glieud, Rabbi, Rabbi.

8 Mo vus, nun sajad clamads, Maister : perche ün sulet ais vos Doctûr, *cioè*, Christus : è vus tuots eschet frars. Jac. 3, 1.

9 E nun clamarai alchün sur terra, vos Bap : perche ün sulet ais vos Bap, *cioè*, quel ch'*ais* n'ils tschels.

10 E nun sajad clamads Doctûrs : perche ün sulet ais vos Doctûr, *cioè*, Christus.

11 E'l plü grand da vus saja vos serviaint.

12 Mo scodün chi s'haverà aduzà sarà abassà, è scodün chi s'haverà abassà sarà aduzà. Luc. 14, 11.

13 Mo * væ à vus, Scrivaunts, è Fariseers, hipocrits; perche vus serrais il Reginom dals tschels avaunt la glieud : perche chia vus nun antrais, ne laschais antrar quels ch'eiran per antrar. * Luc. 11, 52.

14 Væ à vus Scrivaunts, è Fariseers, hipocrits : perche vus magliais las chasas dallas vaidguas : è *quai*, suot specie da far lungas oratiuns : per quai gnis vus ad ardschaiver mær condannatiun.

Matth. 12, 41.

15 Væ à vus, Scrivaunts, è Fariseers, hipocrits : perche vus circuis il mar, è la terra, per far ün * proselit : è cur el ais fat, schi'l fais vus filg dalla geenna il dobel plü co vus. * Q. s. piglia sû la cretta lüdeua.

16 Væ à vus, guidas orbas, chi dschais : Sch'alchün ha jürà tras il Taimpel, schi nun aise ingotta : mo sch'el ha jurà tras l'aur dal Taimpel, schi ais el obligad.

17 Narrs, ed orbs : perche qual ais plü grand, l'aur, o'l Taimpel, chi santificha l'aur?

18 Medemamaing sch'alchün ha jürà tras l'Ütær, schi nün aise ingotta : mo sch'el ha jürà tras l'offertà chi *ais* sün quel, schi ais el obligad.

19 Narrs, ed orbs : perche qual ais plü grand, l'offerta, o * l'Utær chi sanctificha l'offerta? * Exod. 29, 37.

20 Quel dimena chi jüra tras l'Utær, jüra tras quel, è tras tuot las chiausas chi *sun* sün quel.

21 E chi jüra tras il Taimpel, jüra tras quel, è tras * quel chi habita l'aint.

* I Reg. 8, 13.

22 E chi jüra tras il tschel,

jüra tras il thrun da Dieu, è tras quel chi seza sün quel.

23 Væ à vus, Scrivaunts, è Fariseers, hipocrits: perche vus dais deschma dalla minza, è dal anisch, è dal semm d'pulè; è laschais manchar las chiaussas plü greivas dalla Ledscha; il jüdici, è la misericordia, è la fede: è s'stueiva far quaistas chiaussas, è nun laschar manchar quellas autras.

24 Guidas orbas, chi culais la muoschia, è travundais il chamêl.

25 Væ à vus, Scrivaunts, è Fariseers, hipocrits: perche vus nettagiais il dadoura dal bachiær, è dal tagliêr: mo dadaint quels ais plain d'sgiarbaria, è d'intemperanza. Luc. 11, 39.

26 Fariseer orb, nettaja'l prüm il dadaint dal bachiær, è dal tagliêr: aciò chia'l dadour' eir vegna nett.

27 Væ à vus, Scrivaunts, è Fariseers, hipocrits: perche vus eschet simils à sepultüras fattas albas, las qualas dadoura paran bellas, mo dadaint sun plainas d'ossa da morts, è d'ogni ascrœng.

28 Usche eir vus parais jüsts dadoura avaunt la glieud: mo dadaint, eschet plains d'hipocrisia, è d'iniquità.

29 Væ à vus, Scrivaunts, è Fariseers, hipocrits: perche vus fabrichiais las sepultüras dals profets, è fetais ils molimaints dals jüsts. Luc. 11, 47.

30 E dschais: Scha nus fuossen stats dals temps da nos babuns, schi vulessen nus brichia esser stats lur cumpaings in *il spander* il sang dals profets.

31 Tal chia vus testifichiais contra vus istess, chia vus eschet iffaunts da quels chi mazaun ils profets.

32 Vus eir, compli pür la masüra da vos babuns.

33 Serps, razza da vivras, co gnis à függir dal jüdici dalla geenna? Matth. 3, 7.

34 Per quai, mêra, eug s'tramet Profets, è Sabis, è Scrivaunts: è da quels gnis à mazar, è crucifichar alchüns; auters * gnis à giasliar in vossas raspadas, è gnis als persequitar da città in città.

* Actor. 5, 33.

35 Aciò chi s'veng' à dœss tuot il saung jüst spans in terra, dal saung dal jüst * Abel, infin al saung da Zacaria, filg da Barachia, il qual vus mazettas tauntr'il Taimpel, è l'Utær. * Gen. 4, 8. 2 Cron. 24, 20, 21.

36 Eug s'dig in vardà, chia tuot quaistas chiausas vegnen à gnir sur quaista generatiun.

37 Jerusalem, Jerusalem, chi mazast ils profets, et acrapast quels chi t'sun tramiss: quantas voutas nhai eug vulü raspar teis iffaunts, in maniera chia la gialina raspa seis pulschins suot las alas? è vus nun havais vulü? Luc. 13, 34.

38 Mêra, vossa chasa s'ais laschada deserta.

39 Perche eug s'dig, chia d'huòss' in via vus nu'm vezarad, fin chia vus diat: * Benedet quel chi vain n'il Nom dal Segner. * Ps. 118, 26.

CAP. XXIV.

Christo siand dumandà muossa che insainas vegnen ad ir avaunt sia ultima vgnüda in jüdici sün la fin dal muond : Ed exhorta seis fidels da vagliar.

1 E Jesus, siand it oura, giaiv' el our dal Taimpel : è seis sculars s'aprosmaun vi' pro el, per il mussar ils ædificis dal Taimpel. Marc. 13, 1.

2 Mo Jesus diss ad els : Nun vezais vus tuot quaistas chiaussas? Eug s'dig in vardà, * chi nun sarà qui laschà peidra sur peidra, chi nun saja ruotta giò. * Luc. 19, 44.

3 Lhura s'haviand el miss à zêr sü'l munt dals Oliværs, schi s'aprosmaun via pro el seis sculars d'vart, dschant : Di'ns, cura d'vantaran quaistas chiaussas? è qual *sarà* l'insaina da tia vgnüda, è dalla fin dal muond ?

4 E Jesus, respondant, diss ad els : S'inguardà ch'ingün nun s'surmaina. Efes. 5, 6.

5 Perche blêrs vegnen à gnir suot meis Nom, dschant : Eug sun Christo ; è vegnen à surmanar blêrs.

6 Mo vus gnis ad udir guerras, è rumuors da guerras : s'inguardà, nun s'conturblarai : perche stouva chia tuot quaistas chiaussas dvainten : mo * nun sarà amo la fin. * Jer. 4, 27.

7 Perche ün pœvel vain ad alvar sü contra l'auter, et ün reginom contra l'auter : è qua *saran* pestilenzas, è fams, è terratrembels in ogni lœ.

8 Mo tuot quaistas chiaussas *saran solùm* principi da doluors.

9 Lhura vegnen els à s'dar in mauns *d'auters*, per gnir afflits, è s'mazaran : è sarad œdiads da tuot ils pouvels per meis Nom. Matth. 10, 17.

10 E lhura vegnen blêrs à s'candelizar, è s'tradir, et œdiar l'ün l'auter.

11 E blêrs faus profets vegnen ad alvar sü, è surmanaran blêrs.

12 E per quai chia l'iniquità sarà multiplichada, schi vain la charità da blêrs à s'refradar.

13 Mo chi vain ad havair perseverà infin alla fin sarà salvà.

14 E quaist Evangeli dal Reginom sarà predgià in tuot il muond, in testimonianza à tuot ils pouvels : è lhura vain à gnir la fin.

15 Cuntuot cur vus gnis ad havair vis l'abominatiun dalla desolatiun, dalla quala ha favlà'l profet Daniel, tschantada n'il lœ sanct : [chi legia, piglia à cour.] Dan. 9, 27.

16 Lhura dessen quels chi *saran* in la Judea fügir sü'ls munts.

17 Chi *sarà* sü'l tett dalla chasa nun vegna giò, per tour chiaus' alchüna our d'sia chasa.

18 E chi *sarà* in la champagna nun tuorn' inavo, per tuor sia rassa.

19 Mo væ allas gravidas,

ed à quellas chi lattanteran in quels dids.

20 E ruguà chia vossa fügia nun saja d'hiviern, ne in *di da* Sabat.

21 Perche lhura sarà qua grand' afflictiun, qual nun fuo mâ brichia, da principi dal muond infin ad huossa, ed eir mâ brichia *plü* nun sarà.

Daniel. 12, 1.

22 E scha quels dids nun fuossen scursnids, schi nun gniss ingüna charn conservada, mo per ils elets saran quels dids scursnids.

23 Lhura, sch'alchün s'dich: Mêra, Christo *ais* qui, o là, schi nu'l crajarai. Marc. 13, 21.

24 Perche faus Christs, è faus profets, alvaran sü è faran grandas insainas, è miraculs: tal ch'els gnissen à surmanar, schi *fuoss* possibel, eir ils elets.

25 Mêra, eug s'ha dit vi' avaunt.

26 Scha dimena els s'dischen: Mêra, l'ais n'il desert, schi nun giarai our; mêra, l'*ais* in las chambrettas secrettas, schi nun crajarai.

27 Perche sco'l lütschaider và our dal Levant, et appara fin in Ponent; tala sarà eir la vgnüda dal Filg dal crastian.

28 Perche ingio chi sarà la praja qua s'rasparan las aiglas.

29 * Mo subit dapò l'afflictiun da quels dids, vain il sulai à s'inscürir, è la lüna nun darà sia splendùr, è las stailas vegnen à crudar giò da tschel, è las pussaunzas dals tschels saran squassadas. * Marc. 13, 24.

30 E lhura apparirà'l signal dal Filg dal crastian, in tschel: lhura vegnen eir tuot las natiuns dalla terra à far cordœli, è vezaran il Filg dal crastian gnir sün las nüvlas dal tschel, cun potenza, è granda gloria.

31 Et el trametterà seis Anguels, cun trombetta, è grand bragizi: è quels vegnen à raspar seis elets dals quatter vents, da l'ün dals chantuns dal tschel infin à l'auter.

Matth. 13, 41.

32 Mo imprendai dal figær quaista sumaglia. Cura seis rams sun agià in züh, è la fronsla germuoglia, schi savais vus chia la stad ais vicina.

33 Usche eir vus, cur vus haverad vis tuot quaistas chiaussas, schi sapchiad * ch'el ais dastrusch sün la porta.

* Jac. 5, 9.

34 Eug s'dig in vardà, chia quaist' età nun passerà, fin chia tuot quaistas chiaussas nun sajan dvantadas.

35 Il tschel è la terra trapasseran, mo meis pleds nun vegnen à trapassar.

36 Mo quant à quel dì, et à quell' hura, ingün nun *la* sà, eir ils Anguels dals tschels brichia: mo meis Bap sulet.

37 Mo * sco *eiran* ils dids da Noe, usche sarà eir la vgnüda dal Filg dal crastian.

* Genes. 6, 3, 4, 5.

38 Perche sco la glieud eira, n'ils dids chi fuon aunt il diluvi; mangiand, è bavand, pigliand è dant muglieirs, fin

al di chia Noe antret in l'Archa.

39 E nun s'acorschetten *d'ingotta*, fin chi venn il diluvi, è'*ls* purtet via tuots : usche sarà eir la vgnüda dal Filg dal crastian.

40 Lhura duos saran in la champagna: l'ün sarà tùt, è l'auter laschà. Luc. 17, 34.

41 Duos *dunauns* vegnen à moller in il mulin : l'üna sarà tuta, è l'autra laschada.

42 Vaglià dimena : * perche vus nun savais à qual' hura voss Segner vain à gnir. Matth. 25, 13.

43 Mo sapchiad quai, chia * scha'l bap d'chasa savess à qual' vigilia *dalla not* il lader gniss à gnir, schi gniss el à vagliar, è nun gniss à laschar rumper aint sia chasa. * Luc. 12, 39. 1 Tess. 5, 2.

44 Per quai, sajad eir vus perderts : perche all' hura chia vus nun pissais, vain il Filg dal crastian à gnir.

45 Qual ais pür quel fidel famalg, è prudent, il qual seis segner haja constitui sur sia famîlia, per dar ad els il nudriamaint à seis temp? Luc. 12, 42.

46 Bead quel famalg, il qual seis segner, cur el vain à gnir, chiatarà fand usche !

47 Eug s'dig in vardà, ch'el il constituirà sur tuot sia raba.

48 Mo scha quel famalg, *essendo* mal, disch in seis cour : Meis segner intarda à gnir :

49 E cumainz' à batter seis confamalgs, et à mangiar, et à baiver cu'ls avriards :

50 Schi vain il segner da quel famalg à gnir, n'il di ch'el nu'*l* spetta, ed in l'hura ch'el nun sà.

51 E vain al tagliar giò, è metter sia part cu'ls hipocrits. La sarà bragir, è'l sgrizchiar dals daints.

CAP. XXV.

Tras las sumaglias dallas juvantschellas, è dals talents, muossa Christo à scodün da sieuguer sia vocatiun. Lhura exhort' el da far ouvras da charità.

1 Lhura sarà'l Reginom dals tschels simil à desch verginas : las qualas, haviand tùt lur ampulas, gienn our' incuntr'al spûs.

2 Mo tsching da quellas eiran sabgias, è tsching narras.

3 Las narras, pigliand lur ampulas, nun haveivan tùt cun ellas œli.

4 Mo las sabgias haveivan, insemmel cun lur ampulas, tùt cun ellas œli in lur vascheus.

5 Mo tardant il spûs, vennen ellas tuottas da sœn, è s'dormenzaun via.

6 E à meza not gnit ün bragizi; Mêra, il spûs vain, it al our' incunter !

7 Lhura tuot quellas verginas s'sdasdaun, à perderschetten lur ampulas.

8 E las narras dissen allas sabgias : Dat' ans da vos œli; perche nossas ampulas s'stüzan.

9 Mo las sabgias respondetten, è dissen : *Nus nun vulain far ;* chi forsa nun saja

avuonda per nus, è per vus: it plü bot pro quels chi'l venden, è cumprâ per vus.

10 Mo taunt chia quellas giaivan à cumprar, venn il spûs: è quellas ch'eiran perdertas antraun cun el in las nozas: * è la porta venn serrada.

* Luc. 13, 15.

11 Lhura vennen davo *quai* eir las autras verginas, dschant: Segner, Segner, avra'ns.

12 Mo el, respondant, diss: Eug s'dig in vardà, ch'eug * nun s'cognosch.

* Matth. 7, 23. Marc. 13, 33, 37.

13 Vagliâ dimena, perche chia nun savais, ne'l di, ne l'hura, chia'l Filg dal crastian vain à gnir.

14 Perche * el ais sc'ün hom, il qual, giand our in viadi, clamet seis famalgs, e det in maun ad els sia raba.

Luc. 19, 12.

15 Ed à l'ün det el tsching talents, ed à l'auter duos, ed à l'auter ün: à scodün segund sia capacità: è subit s'pardit el.

16 Mo quel ch'haveiv' ardsfü'ls tsching talents giet, è traffichet cun quels, è guadagnet auters tsching.

17 Medemamaing eir quel *ch'haveiv' ardsfü*'ls duos, guadagnet auters duos.

18 Mo quel ch'haveiv' ardsfü ün giet, è fet üna foura in terra, è zupet ils danærs da seis segner.

19 Mo lung temp davo, venn il segner da quels famalgs, è fet quint cun els.

20 E quel ch'haveiv' ardsfü'ls tsching talents venn, è presentet auters tsching, dschant: Segner, tü'm dettast in maun tsching talents; mêra, sur quels nhai eug guadagnâ auters tsching.

21 E seis segner il dschet: E sta bain, bun, è fidel famalg; tü est stat d'fai in pauca chiaussa, eug t'vœlg constituir sur blêras chiaussas: aintra in l'allegreza da teis Segner.

22 Lhura venn eir quel ch'haveiv' ardsfü'ls duos talents, è diss: Segner, tü'm dettast in maun duos talents, mêra, sur quels nhai eug guadagnâ auters duos.

23 Seis segner il dschet: E stà bain, bun, è fidel famalg: tü est stat d'fai in pauca chiaussa: eug t'vœlg constituir sur blêras chiaussas: aintra in l'allegreza da teis segner.

24 Lhura venn eir quel ch'haveiv' ardsfü l'ün talent, è diss: Segner, eug cognoscheiva chia tü est ün hom asper, chi tschuncast ingio tü nun hast semnâ, è clegiast ingio tü nun hast spans.

25 Inuonder eug tmet, è sun it, è n'hai zupâ teis talent in terra; mêra, tü hast il tieu.

26 E seis segner, respondant, il dschet: Mal, è negligiaint famalg, tü saveivast ch'eug tschunc ingio eug nun ha semnâ, è clég ingio eug nun ha spans.

27 Per quai, havest tü stuvü, metter meis danærs in maun da baunchiêrs, è cur eug fuoss gnü, schi havess eug erschü'l mieu cun früt.

28 Cuntuot piglià'l il talent, è dat' al à quel chi hà'ls desch talents.

29 [Perche, à scodün chi hà sarà dat, ed el haverà taunt plü; mo chi nun hâ, schi vain eir quai ch'el hâ à gnir tût da d'el.] Matth. 13, 12.

30 E chatschâ'l famalg daschütel * in las scurdüms dadoura. Là sarà bragir, è sgrizchiar dals daints. Matth. 8, 12.

31 Mo cur il Filg dal crastian sarà gnü in sia gloria, cun tuots ils sancts Anguels, lhura vain el à zêr sü'l thrun da sia gloria. Zach. 14, 5. Jud. 15.

32 E tuot ils pouvels vegnen à gnir raspads avaunt el, * et el vain à separar ils crastians l'ün our da l'auter, sco'l paster separa las nuorsas our dals bocks. * Ez. 34, 20.

33 E metterà las nuorsas da sia vart dretta, è'ls bocks dalla sneistra.

34 Lhura vain il raig à dir à quels chi *saran* da sia vart dretta: Gni naun, benedets da meis Bap; hertâ'l Reginom chi s'ais stat preparâ dals fundamaints dal muond in naun.

35 Perche * eug havet famm, è vus m'havais dat da mangiar; eug havet sait, è vus m'havais dat da baiver; eug fuo forestier, è vus m'havais clet aint. * Esaj. 58, 7. Ez. 18, 9.

36 *Eug fuo* nüd, è vus m'havais darcheu vestì; eug fuo amalâ, è vus m'havais visitâ; eug fuo in preschun, è vus gnischet pro mai.

37 Lhura ils jüsts il respondetan, dschant: Segner, cura t'havain nus vis havair famm, è *t*'havain dat da mangiar? o verò, havair sait, è *t*'havain dat da baiver?

38 E cura t'havain nus vis forestier, è *t*'havain clet aint? o nüd, è *t*'havain darcheu vestì?

39 E cura t'havain nus vis amalâ, od in preschun, ed eschen gnüds pro tai?

40 E'l Raig, respondant, vain à dir ad els: Eug s'dig in vardà, chia, * inquant vus havais fat *quai* ad ün da quaists meis minims frars, vus l'havais fat à mai. * Prov. 19, 17.

41 Lhura vain el à dir eir à quels chi *saran* dalla vart sneistra: It via da mai, maladets, n'il fœ etern, ch'ais preparâ al diavel, ed à seis anguels. Matth. 7, 23.

42 Perche eug havet famm, è vus nu'm havais dat da mangiar; havet sait, è nu'm havais dat da baiver.

43 Eug fuo forestier, è nu'm havais clet aint; nüd, è nu'm havais darcheu vestì; amalâ, ed in preschun, è nu'm havais visitâ.

44 Lhura vegnen quels eir al responder, dschant: Segner cura t'havain nus vis havair famm, o sait; ad esser forestier, o nüd, od amalâ, od in preschun; è nu t'havains succurü?

45 Lhura el responderà ad els, dschant: Eug s'dig in vardà, chia, inquant vus nun havais fat quai, ad ün da quaists minims, n'eir l'havais fat à mai.

46 E quaists vegnen ad ir in las painas eternas, è'ls jüsts in la vit' eterna. Dan. 12, 2.

CAP. XXVI.

Christo predisch sia mort; Juda il venda; institutium dalla S. Tschaina; Predisch als Apostels ils fals; Vain prais, et acchüsd, lhura condamnà; Petro eir il sneja.

1 E dvantet chia, cur Jesus havet fini tuots quaists raschunamaints, diss el à seis sculars: Marc. 14, 1.

2 Vus savais chia infra duos dids ais la Pasqua, è'l Filg dal crastiau sarà dat in maun *dal Magistrat*, per gnir crucifichià.

3 Lhura s'raspaun ils principals Sacerdots, è'ls Scrivaunts, è'ls Seniuors dal pœvel, in la cuort dal grand Sacerdot, dit Cajafa. Joan. 11, 47.

4 E fetten cosailg insemmel da tour Jesu cun ingiann, è dal far murir.

5 Mo dscheivan: Nus nun stuain far in la feista; aciò chi nu s'fetscha tumult taunt'r'il pœvel.

6 Mo, essendo Jesus in Betania, in chasa da Simon levrüs; Marc. 14, 3.

7 Eira gnü pro el üna duonna, haviand üna büsla d'œli bain savurì da grand pretsch: ed ella l'haveiva spans sü'l cheu da Christo, taunt ch'el eira à maisa.

8 E seis sculars, haviand *quai* vis, fuon sdegnads, dschand: A che *far* quaista perdita?

9 Perche quaist œli havess pudü gnir vandü per grand *pretsch*, è quel dar als pouvers.

10 Mo Jesus, haviand savü *quai*, diss ad els: Perche dais vus molestia à quaista duonna? perche ella ha fat üna bun' ouvra in vers mai.

11 Perche saimper haverad ils pouvers cun vus; mo mai nun haverad saimper. Deut. 15, 11.

12 Perche chia quaista, spandant quaist œli sur meis corp, ha fat quai per balsamar mai.

13 Eug s'dig in vardà, chia, ingio chi sarà predgià quaist Evangeli, in tuot il muond, schi vain eir à s'requintar quai chia quaista ha fat, in memoria da d'ella.

14 Lhura ün dals dudesch, dit Juda Iscariot, giet pro'ls principals Sacerdots, Marc. 14, 10.

15 E diss ad els: Che'm vulais dar, ed eug il vœlg dar in maun à vus? E quels il pasetten via trenta *sicals* d'argent. Zach. 11, 12.

16 E da quell' hura in via cerchav' el commodità dal tradir.

17 Mo n'il prüm *di* dals Azims, vennen ils sculars pro Jesu, dschant ad el: Ingio voust chia nus t'perderschan da mangiar la Pasqua?

18 Et el diss: It in la città, pro ün tal; è dit ad el: Il Maister disch: Meis temp ais

ardaint: eug vœlg far la Pasqua in tia chasa, cun meis sculars.

19 E'ls sculars fenn sco Jesus haveiva ad els ordinâ: è perderschetten la Pasqua.

20 E cur è fuo saira, s'matet el à maisa cu'ls dudesch.

21 E taunt ch'els mangiavan, diss el: Eug s'dig in vardà, ch'ün da vus vain à'm tradir. Joan. 13, 21.

22 E siand els grandamaing conturblads, scodün d'els cumanzet à dir ad el: Sun eug quel, Segner?

23 Et el, respondant diss: * Quel chi tenscha cu'l maun cun mai aint il tagliêr vain à'm tradir. * Marc. 14, 20.

24 Il Filg dal crastian cert vâ, segund ch'ais scrit da d'el; mo vœ à quel crastian tras il qual il Filg dal crastian vain tradì; melg fuoss stat per el da nun esser mâ nad.

25 E Juda chi'l tradiva cumanzet à dir: Maister, sun eug quel? El il diss: Tü l'hast dit.

26 Mo taunt ch'els mangiavan, haviand Jesus tût il paun, è fat la benedictiun, *il* rumpet, è'*l* det als sculars, è diss: Pigliâ, mangiâ; quaist ais meis corp. Luc. 22, 17.

27 Lhura, haivand tût il chalsch, è rendû gratias, *il* det el ad els, dschant: Bavai our da quel tuots.

28 Perche quaist ais meis saung, *ch'ais il saung* dalla nouva lia, il qual ais spans * per blêrs, in remissiun dals puchiads. * Rom. 5, 15.

29 Mo eug s'dig, chia d'huoss' in via eug nun veng à baiver plü da quaist früt dalla vigna, fin à quel dì ch'eug veng al baiver nouf cun vus n'il Reginom da meis Bap.

30 E dapò ch'havetten chantâ'l Psalm da laud, schi gienn els our al munt dals Oliværs.

31 Lhura diss Jesus ad els: Vus tuots sarad scandelizads in mai quaista not; perche l'ais scrit: * Eug veng à batter il Pastûr, è las nuorsas dalla scossa saran dispersas. Joan. 16. 32. * Zac. 13, 7.

32 Mo dapò ch'eug veng ad esser resüstâ, vœlg eug ir avaunt à vus in Galilea. Matth. 28, 16.

33 Mo Petro, respondant, il diss: Schabain chia tuots gnissen scandelizads in tai, chi nun vœlg eug mâ brichia gnir scandelizâ.

34 Jesus il dis: * Eug t'dig in vardà, chia quaista stessa not, aunt chia'l giall chainta, vainst tü à'm snegiar trais voutas. * Joan. 13, 38.

35 Petro il dschet: Schabain eug stuess murir cun tai, schi nu t'vœlg eug però snegar. Il sumgiant dissen eir tuots ils sculars.

36 Lhura venn *Jesus* cun els in ün vich, dit Ghetsemane; è diss als sculars: Sezai qui, fin ch'eug saja it là, et haja urâ. Marc. 14, 32.

37 Et haviand tût cun el Petro, è'ls duos filgs da Zebedeo, cumanzet el ad esser conturblâ, è greivamaing anguschiâ. Matth. 4, 21.

38 Lhura diss el ad els: Mi'orma ais conturblada infin alla mort; dmurà qui, è vagliâ cun mai.

39 E siand it ün pâ'n avant, s'bütet el giò sün sia fatscha, * urand, è dschant: Bap meis, scha possibel ais, schi chia quaist chalsch passa via da mai; impro, brichia sco eug vœlg, mo sco tü voust.

* Hebr. 5, 7, 8.

40 Lhura venn el pro'ls sculars, è'ls chiatet chi dormivan; è diss à Petro: Usche nun havais pudü vagliar brich' ün' hura cun mai?

41 Vagliâ, ed urâ, chia nun aintras in tentamaint; perche'l spirt *ais* promt, mo la charn *ais* debla.

42 Darcheu, la secunda vouta, giet el, ed uret, dschant: Bap meis, schi nun ais possibel chia quaist chalsch passa via da mai, ch'eug nu'l baiva, schi saja tia voluntà fatta.

43 Lhura, siand dancœf gnü, ils chiatet el chi dormivan; perche lur œls eiran aggravads.

44 E'ls haviand bandunads, giet el darcheu, ed uret la terza vouta, dschant il medems pleds.

45 Lhura venn el pro seis sculars, è diss ad els: Dormì pür d'huoss' in via, è pussâ; mêra, l'hura ais rivada, è'l Filg dal crastian vain dat in maun dals pecchiaduors.

46 Alvâ sü, giain; mêra, quel chi'm tradeschа ais ardaint.

47 E taunt ch'el favlav' amo, mêra, Juda ün dals dudesch, venn, è cun el üna granda compagnia, cun spadas, ed hastas, *tramiss* dals principals Sacerdots, è dals Seniuors dal pœvel. Marc. 14, 43.

48 Mo quel chi'l tradiva, haveiva dat ad els ün signal, dschant: Quel, il qual eug veng ad havair bütschâ, ais quel, piglia'l.

49 Et in quel istant, siand aprosmâ via pro Jesu, il diss el: Salüdâ sajast, Maister! è'l bütschet.

50 E Jesus il dschet: Ami, à che far est tü qui? Lhura *quels*, siand aprosmads via pro Jesu, il matenn ils mauns adœss, è'l pigliaun.

51 E mêra, ün da quels ch'*eiran* cun Jesu, haviand stais' our il maun, tret el oura sia spada, è battet il serviaint dal grand Sacerdot, è'l tagliet giò l'uraglia. Joan. 18, 10.

52 Lhura Jesus il diss: Metta tia spada darcheu in seis lœ: perche * tuots quels ch'haveran tüt la spada vegnen à perir tras la spada.

* Gen. 9, 6. Apoc. 13, 10.

53 Paisast tü forsa, ch'eug nun pudess huossa ruguar à meis Bap, il qual dalunga gniss à'm trametter plü co dudesch legiuns d'Anguels?

54 Co dimena gnissen complidas las * Scrittüras, *las qualas dischen* chi stova chia usche dvainta? * Esaj. 53, 7, 8.

55 In quella stess' hura diss Jesus al pœvel: Vus eschet its oura cun spadas, è cun hastas, sco contr'ad ün schaschin, per'm prender; eug tuotta di

sezeiva spæra vus, mussand n'il Taimpel: è vus nu'm havais prais.

56 Mo tuot quai ais dvantâ, aciò chia las Scrittüras dals profets gnissen complidas. Lhura * tuots ils sculars, l'haviand bandunâ, fügitten.

* Joan. 18. 15.

57 Mo quels ch'havaiven prais Jesu il manaun pro Cajafa, grand Sacerdot; ingio'ls Scrivaunts, è'ls Seniuors, eiran raspads. Mar. 14, 33.

58 E Petro il seguitava dalœnsch, infin alla cuort dal grand Sacerdot: è siand antrat aint dadaint, s'matet el à zêr cu'ls sergents, per vair la fin.

59 Mo'ls principals sacerdots, è'ls Seniuors, è tuot il Consistori, cerchiavan qualchia fausa perdütta contra Jesu, per il far morir.

Marc. 14, 55.

60 Mo nun chiatavan alchüna, eir, dapò chia blêras fausas perdüttas s'havenn fattas avaunt, nun chiataun els *però alchüna;* mo alla fin vennen duas fausas perdüttas,

61 Las qualas dissen; * Quaist ha dit: Eug poss dissfar il Taimpel da Dieu, ed infra trais dids il redifichar.

* Joan. 2, 15.

62 Lhura il grand Sacerdot, siand alvâ sü, il diss: Nun respondast tü ingotta? che testifichan quaists contra tai?

63 Mo * Jesus tascheiva. E'l grand Sacerdot replichet, è'l diss: Eug t'sconjür tras il Deis vivaint, chia tü'ns digast scha tü est Christo, il Filg da Dieu? *Esaj. 53, 7.

64 Jesus il diss: Tü l'hast dit. * Schi eug s'dig, chia d'huoss' invia vezarad vus il Filg dal crastian zêr alla dretta vart dalla Potenza, è gnir sün las nüvlas dal tschel.

* Matth. 24, 30.

65 Lhura il grand Sacerdot scarpet sia vistmainta, dschant: El ha blastmâ; che havain nus plü bsœng d'perdüttas? Mêra, huoss' havais vus udì sia blastemma.

66 Che s'impara à vus? E quels, respondant, dissen: El ais culpaunt da mort.

67 Lhura * il spüdaun els in la vista, è'l detten masladas; ed auters il detten bastunadàs, * Esaj. 50, 6.

68 Dschant: O Christe, ingiavina'ns chi t'ha battü.

69 Mo Petro sezeiva our dadoura in la court: et üna fantschella s'aprosmet via pro el, dschant: Eir tü eirast cun Jesu il Galileer. Marc. 14, 66.

70 Mo el il snegiet avaunt tuots, dschant: Eug nun sai quai chia tü dist.

71 E cur el fuo it our' avant la court, il vazet ün'autra; è diss à quels ch'*eiran* qua: Eir quaist eira cun Jesu il Nazareer.

72 Mo el danœf il snegiet cun jüramaint, *d'schant:* Eug nun cognosch quel crastian.

73 E pauc davo, quels ch'eiran presents, siand aprosmads, dissen à Petro: Vairamaing eir tü est da quels; perche tia favella t'fa manifest.

74 Lhura cumanzet el à s'smaladir, ed à jürar, *dschant:* Eug nun cognosch quel crastian. Et in quel istant chantet il giall.

75 Lhura Petro s'regordet dal pled da Jesu, il qual l'haveiva dit : Aunt chia'l giall chianta, vainst tü à'm snejar trais voutas. Et el giet oura, è cridet sausamaing.

CAP. XXVII.

Christo vain surdat à Pilato, è Juda s'penda; Barabba vain largiá ; Christo corunà cun spinas, condannà, è crucifichiá ; Renda sü il sprit, è vain sepuli.

1 Lhura, * siand gnüda la mattina, tuots ils principals Sacerdots, è'ls Seniuors dal pœvel, fenn cosailg contra Jesu per il far morir.

* Marc. 15, 1.

2 E l'haviand liâ, il manaun els, è 'l denn in maun da Pontio Pilato, Governatûr.

3 Lhura Juda, chi l'haveiva tradì, veziand ch'el eira condannâ, s'inrüglet, è turnantet ils trenta *sicals* d'argent als principals Sacerdots, et als Seniuors,

4 Dschant : Eug nhai pecchiâ, tradint il sang innozaint, Mo quels dissen : Che tuocha quaist pro à nus ! T'impaisa tü.

5 Et el, haviand büttâ'*ls sicals* d'argent n'il Taimpel, s'retret, è giet davent, è * s'stranglet.

* Act. 1, 18.

6 E'ls principals Sacerdots pigliaun quels danærs, è dissen : E nun ais licit dals metter n'il thesaur dal Taimpel ; perche chi sun pretsch da saung.

7 Et haviand fat cosailg, cumpraun els cun quels il champ dal vaschlær, per lœ da sepultüra als eisters.

8 Per quai ais quel champ stat, infin al di d'hoz clama : * Champ da saung.

* Act. 1, 19.

9 Lhura s'complit quai chi fuo dit dal profet, dschant : * Ed eug pigliet ils trenta *sicals* d'argent, il pretsch da quel ch'ais stat predschâ, il qual els haun predschâ intauntr'ils iffaunts d'Israel.

* Zach. 11, 12, 13.

10 E'ls det per *comprar* il champ dal vaschlær, segund chia'l Segner m'haveiv' ordinâ.

11 Mo Jesus comparet avant al Governatûr ; è'l Governatûr il dumandet, dschant : Est tü'l Raig dals Jüdeus ? E Jesus il dschet : * Tü'l dist.

* Joan. 18, 37.

12 E siand el chüsâ dals principals Sacerdots, è dals Seniuors, nun respondet el ingotta.

13 Lhura Pilato il diss : Nun audast tü quantas chiaussas els testifichan contra tai ?

14 Mo el nu'l respondet üin ingotta : tal chia'l Governatûr s'müravgliava grandamaing.

15 * Mo'l Governatûr soleiva ogni feista liberar üin preschunêr alla quantità, qual ella vuleiva.

* Marc. 15, 6.

16 E lhura haveivan els üin preschunêr signalâ, dit Barabba.

17 Siand quels dimena raspads, diss Pilato ad els: Qual vulais ch'eug s'libra, Barabba, o vero Jesu, dit Christos?

18 Perche el saveiva ch'els l'haveivan dat in maun per invilgia.

19 (Mo sezand el sü'l * tribunal, il tramatet sia muglieir à dir: Nun havair da far ingotta cun quel jüst: perche eug nhai hoz blêr indürà per el in sœmn.) * Q. s. Sopchia da dret.

20 Mo'ls principals Sacerdots, è'ls Seniuors, persvadaun al pœvel chi giavüschassen Barabba, è chi fessen morir Jesu.

21 E'l Governatûr, replichand, diss ad els: Qual da d'els duos vulais ch'eug s'libra? E * quels dissen: Barabba. * Act. 3, 14.

22 Pilato diss ad els: Che dess eug dimena far cun Jesu, dit Christo? Tuots il dissen: Ch'el vegna crucifichà!

23 E 'l Governatûr diss: Che mal ha el impro fat? E quels plü vi'è plü bragivan, dschand: Ch'el vegna crucifichià!

24 E Pilato, veziand ch'el nun profiteiv' ingotta, anzi, chi s'muvantava sü ün tumult, pigliet el agua, è s'lavet ils mauns n'il conspect dalla quantità, dschant: Eug sun innozaint dal saung da quâist jüst: s'impissà vus.

25 Et tuot il pœvel, respondant, diss: *Saja* seis saung sur nus, è sur noss iffaunts!

26 Lhura liberet el ad els Barabba; è dapò havair giasliâ Jesu, il det el in maun *ad els*, aciò ch'el gniss crucifichiâ. Marc. 15, 15.

27 Lhura ils sudads del Governatûr, haviand trat Jesu in il Pilazi dalla radschun, raspaun els intuorn el tuot la compagnia.

28 E l'haviand trat oura, il matenn els intuorn üna rassa d'scarlatta.

29 Ed haviand tessü üna coruna d'spinas, la matenn els sün seis cheu; et üna channa n'il maun dret: è s'haviand insnugliads avaunt el, favan els beffa d'el, dschant: Sajast salüdâ, o Raig dals Jüdeus.

30 Lhura l'haviand spüdà adœss, pigliaun els la channa, è'l batteivan il cheu. Esaj. 50, 6.

31 E dapò fat giamgias d'el, il trenn els oura quella rassa, è'l trenn darcheu aint sia vistmainta: lhura il manaun els à crucifichar.

32 Mo giand oura, chiataun els ün Cirener, clamâ per nom Simon, il quâl els sforzetten à purtar la crusch da Jesu. Marc. 15, 21.

33 E siand gnüds al lœ dit Golgotta, chi voul dir: Il lœ dalla Chavazza.

34 Shi'l denn els da baiver aschalt masdâ cun feil: mo el l'haviand insajâ, nun vulet baiver. Ps. 69, 22.

35 Lhura l'haviand crucifichiâ, * partinn els sia vistmainta, trand la sort, aciò chi fuoss compli quai chi fuo dit dal profet: † Els haun parti taunt'els mia vistmaintà, ed haun trat la sort sür mia rassa.

* Marc. 15, 24. † Ps. 22, 19.

36 E s'haviand miss à zèr, il perchüravan els qua.

37 Il matenn eir sü d'sur il cheu, il malefici chi'l eira appost, scrit in *quaista maniera* : QUAIST AIS JESUS, IL RAIG DALS JUDEUS.

* Joan. 19, 19.

38 Lhura fuon crucifichiads cun el duos morders, l'ün da vart dretta, l'auter da sneistra.

39 E quels chi passavan spæra *via*, l'injüriavan* squassand il cheu,

Ps. 22, 8.

40 E dschant : Tü chi disfast il Taimpel, ed in trais dids *il* reædifichast, salva tai svess ; scha tü est Filg da Dieu, vè giò dalla crusch.

41 Sumgiantamaing eir ils principals Sacerdots, cu'ls Scrivants, è'ls Seniuors, è Fariseers, fand beffa, dschaiven :

42 El ha salvà'ls auters, *è* nun pô salvar sai stess ; sch'el aiss il Raig d'Israël, ch'el huossa veng giò dalla crusch, schi vulaim nus crair in el.

43 * El s'ha confidà in Dieu, ch'el huoss il libera, scha pür il plascha ; perche ch'el ha dit : Eug sun Filg da Dieu.

44 L'istess eir l'imbüttavan ils morders, ch'eiran crucifichads cun el.

Luc. 23, 39.

45 Mo dalla sesavl' hura dvantet sclürdün sur tuot la terra, infin alla novavla.

46 Ed intuorn la novavla, bragit Jesus cun granda vusch ; * dschant : Eli, Eli, lamma sabacthani? cioè : Meis Dieu, meis Dieu, perche m'hast bandunà?

47 Et alchüns da quels ch'eiran là presents, haviand udì *quai*, dschaiven : Quaist clamma Elia.

48 Et in quel instant ün da d'els currit, è pigliet üna spunga, è l'implit cun aschait, è l'haviand missa vi' d'üna channa, * il det el da baiver.

* Marc. 15, 36.

49 E'ls auters dscheivan ; Lasscha, guardain sch'Elia veng' à gnir al salvar.

50 E Jesus, haviand danœf bragì cun granda vusch, rendet el sü il spirt.

51 E mêra, la cortina dal Taimpel s'fendet in duas parts, da susom fin al fuond ; è la terra tramblet, è las peidras s'fendetten.

52 E'ls monumaints fuon averts, è blêrs corps dals sancts chi dormivan, resüstaun.

53 E quels, essendo its our dals monumaints, dapò la resüstanza da Jesu, antraun in la sancta città, ed apparetten à blêrs.

54 Mo'l Capitani, è quels ch'*eiran* cun el, perchürand Jesu haviand vis il terratrembel, è las chiaussas dvantadas, tmenn els grandamaing, dschant : * Vairamaing quaist eira Filg da Dieu.

* Marc. 15, 39.

55 Mo qua euran blêras dunauns, guardand pro dalœnsch, las qualas haveivan seguità Jesu our da Galilea, il servind.

56 Taunter las qualas eira Maria Maddalena, è Maria, mamma da Jacobo, è da Jose : è la mamma dals filgs da Zebedeo.

57 Lhura sün la saira venn ün hom rich d'Arimatea, *cla-mâ* per nom Josef, il qual eira stat eir el scular da Jesu.
Joan. 19. 38.

58 Quaist, venn pro Pilato, è giavüschet il corp da Jesu. Lhura Pilato cumandet chia'l corp *il* gniss dat.

59 E Josef, haviand tût il corp, il plajet el in ün lanzœl nett.

60 E'l tschantet in seis monumaint nouf, il qual el haveiva fat tagliar in il spelm; ed haviand rudlà üna granda peidra via sün l'üsch dal monumaint, giet el davent.
Esaj. 53, 9.

61 Mo Maria Maddalena, è l'autra Maria, eiran qua, sezand vi' incunter la sepultüra.

62 E'l di seguent, ch'eira il *di* davo * la Preparatiun, ils principals Sacerdots, è'ls Fariseers, s'raspaun via pro Pilato,
* Q. a. da s'pinar sün la Feista.

63 Dschant : Segner, ins vain adimaint chia quel surmanadûr, taunt ch'el viveiv' amo, diss: Eug veng à resüstar infra trais dids.

64 Ordaina dimena chia la sepultüra saja sgüramaing perchürada, fin al terz di : chia forsa seis sculars nun vegnen d'not, è nu'l invoulen, è dian al pœvel : El ais resüstà dals morts : inuonder l'ultim ingian saja peèr dal prüm.

65 Mo Pilato diss ad els : Vus havais la Guardia; it, sgürai' *la* sco vus savais.

66 Quels dimena, siand its, sgüretten la sepultüra, sageldand la peidra, ultra la Guardia.

CAP. XXVIII.

L'Anguel vain giò da tschel; E Christo siand resüstà appara allas dunauns, lhura eir als sculars, è'ls trametta our' à predgiar, è battizar.

1 Mo finida l'eivna, cur il prüm *di* dall' eivna cumanzav' à sclarir, * Maria Maddalena, è l'autra Maria, vennen à vair la sepultüra.
* Marc. 16, 1.

2 E mêra, *è* s'fet ün grand terratrembel : perche ün Anguel dal Segner, siand gnü giò da tschel, venn, è rudlet davent la peidra dal üsch *dalla sepultüra*, è s'matet à zêr sün quella.

3 E seis aspect eira sc'ün lütschaider, è seis vistmaint *eira* alb sco naif.

4 E per temma da quel, tremblavan las guardias, è dvantenn sco morts.

5 Mo l'Anguel respondet allas dunauns, è diss ad ellas : Vus, nun tmarai; perche eug sai chia vus cerchiais Jesu, il qual ais stat crucifichià.

6 El nun ais qui; perche l'ais resüstà, * sco l'haveiva dit; gnì guardà'l lœ, ingio'l Segner giascheiva. * Matth. 12, 40.

7 Et it bain bod, è did à seis sculars ch'el ais resüstà dals morts, è mêra, * el và avaunt à vus in Galilea; qua guis al vair, mêra, eug s'ha dit.
* Matth. 26, 32.

8 Quellas dimena giennn da-

lunga our dal monumaint cun spavent, et allegreza granda : è curitten à referir *il fat* als sculars da quel.

9 E mêra, Jesus venn ad ellas incuter, dschant : Sajad salüdadas ! E quellas, siand aprosmadas via, il tuchetten seis peis, è l'aduraun.

* Marc. 16, 9.

10 Lhura diss Jesus ad ellas : Nu tmarai, it, referì à meis frars, chi giajan in Galilea, è chia qua vegnane à'm vair.

11 E taunt ch'ellas giaivan, mêra, alchüns dalla Guardia vennen in la città, è referitten als principals Sacerdots tuot la chiaussas ch'eiran dvantadas.

12 E quels, s'haviand raspads, cu'ls Seniuors, fenn cosailg da dar üna buna somma da danærs als sudads,

13 Dschant : Dit : Seis sculars sun gnüds d'not è'l haun invulâ, taunt chia nus dormivan.

14 E scha pür quaist vain avaunt las uraglias dal Governadùr, schi'l vulain nus pajar cun pleds, et à vus ustar da donn.

15 E quels, haviand tùt ils danærs, fenn sco els eiran amussads ; è quel ditt ais stat rasâ oura tauntr'ils Jüdeus, infin al di d'hoz.

16 Mo'ls ündesch sculars giènn in Galilea, sü'l munt * ingiò Jesus haveiv' ad els ordinâ.

*Matth. 26, 32.

17 E l'haviand vis, l'aduraun ; impro alchüns s'dubitaun.

18 E Jesus, siand aprosmâ via, favlet ad els, dschant : * Ogni pussanza m'ais datta in tschel, ed in terra.

* Joan. 3, 35.

19 It dimena, et amussâ tuots ils pœvels, ils battigiand n'il Nom dal Bap, è dal Filg, è dal Spirt sanct.

20 Amussand els d'observar tuot las chiaussas ch'eug s'hà cumandâ. Mo mêra, eug sun cun vus in ogni temp infin alla fin dal muond. Amen.

IL SANCT EVANGELI

SEGUND S. MARCO.

CAPITEL I.

Joannes batizand, è predgiand, dà perdütta da Christo, è'l battaja. Christo vain tentà, predgia, è guarescha amalads.

1 Il principi dal Evangeli da Jesu Christo, Filg da Dieu,

2 Segund chi'l ais scrit n'ils profets : * Mêra, eug tramet meis Anguel avaunt tia fatscha, il qual vain à drizar tia via avaunt tai.

* Mal. 3, 1.

3 * *Qua ais* üna vusch d'ün chi bragia n'il desert : Chiœn-

schâ la via dal Segner, fat sias semdas plaunas. * Es. 40, 3.

4 * Joannes battizava n'il desert, è predgiav' il battaisem dalla pœnitenza in remissiun dals puchiads. * Matth. 3, 1.

5 E tuot il pajais dalla Judea, è quels da Jerusalem, giaivan oura pro el, è gnivan tuots battizads da d'el n'il flüm Jordan, confessand lur puchiads.

6 Mo Joannes eira vesti cun peus d'chamêl, et *haveiv'* üna tschinta d'chüram intuorn ils flanchs, è mangiava salips, è meil sulvadi.

7 E predgiava, dschant : * Davo mai vain quel ch'ais plü ferm co eug, dal qual eug nun sun deng, m'inclinand, da slargiar la curaja dallas scarpas. * Luc. 3, 16.

8 * Eug s'ha battizads cun agua ; mo quel s'battizarà cu'l Spirt sanct. * Act. 1, 5.

9 E dvantet in quels dids, chia Jesus venn da Nazaret da Galilea, è fuo battiza da Joanne, n'il Jordan. * Matth. 3, 13.

10 E subit, cur el venn sü our dall' agua, vazet el s'fender ils tschels, è'l Spirt gnir giò sur quel, in sumgenscha da columba.

11 E venn üna vusch da tschel, *dschant* : * Tü est il meis chiar Filg, n'il qual eug nhai meis complaschair. * Ess. 42, 1.

12 E bot davo, il chatschet il Spirt n'il desert. Matth. 4, 1.

13 E fuo qua n'il desert quaranta dids tentâ da Satan : è stava cun las bestias sulvadgias, è'ls Anguels il servivan.

14 Mo dapò chia Joannes fuo miss in preschun, venn Jesus in Galilea, predgiand l'Evangeli dal Reginom da Dieu,

15 E dschant : Il temp ais compli , * è'l Reginom da Dieu ais ardaint ; s'meldrâ, è crajai à l'Evangeli.

16 * Mo spassiand el giò spær il mar dalla Galilea, vazet el Simon, et Andrea, frar da quel Simon, chi büttavan lur rait in mar ; perche els eiran pescaders. * Matth. 4, 18.

17 E Jesus diss ad els: Gnì davo mai, et eug s'vœlg far esser pescaders da glieud.

18 E quels, haviand dalunga bandunâ lur raits, il seguitaun.

19 Lhura, passand ün pa plü inavant da là, vazet el Jacobo da Zebedeo, è Joanne, seis frar, ils quals chiœnschavan lur raits in la naf.

20 E subit ils clamet el. E quels haviand bandunâ Zebedeo, lur bap, in la naf cu'ls lavuraints, schi giean els davo el.

21 Et antraun in Capernaum, è subitò, in di da Sabat, antret el in la sinagoga, è mussava. Matth. 4, 13.

22 E *la glieud* s'stupivan da sia doctrina; perche el ils mussava sco haviand authoritâ, è brichia sco'ls Scrivaunts.

23 Mo in lur sinagoga eira ün crastian possedü d'ün spirt malnet, il qual fava ün bragizi, Luc. 4, 33.

24 Dschant : Ah , * che *ais*

qua taunter tai, è nus, o Jesu Nazarener? est tü gnü per ins trametter in perditiun? eug sai chi tü est, il Sanct da Dieu. * Matth. 8, 29.

25 Mo Jesus il slamet, dschant: T'immütescha, è vâ our da d'el.

26 E'l spirt malnet, l'haviand scarpâ, è bragind cun granda vusch, giet our da d'el.

27 E tuots s'insnuitten, tal chi dmandavan tantr'els: Che chiaussa ais quaista? qual ais quaista nouva doctrina? perche ch'el cun authorità cumanda eir als spirts malnets, è quels l'obedeschen.

28 E sia fama giet subit tras tuot la contrada circonvicina dalla Galilea.

29 E bod davo, siand its our dalla sinagoga, vennen els, cun Jacobo, è Joanne, in chasa da Simon, è d'Andrea. Matth. 8, 14.

30 Mo la sœhra da Simon giascheiv' in lèt, cun la feivra, è quels subit favletten ad el d'ella.

31 Ed el siand aprosmâ via, la pigliet per il maun, è l'alvantet, è subit la bandunet la feivra, ed ella serviva ad els.

32 Lhura, siand gnü saira, cur il sulai giaiva giò, il manaun els tuots quels chi stavan mal, è'ls indemoniads. Matth. 8, 16.

33 E tuot la città eira raspada avaunt üsch.

34 Ed el guarit blêrs chi stavan mal da diversas malatias, è chatschet oura blêrs dimunis, è * nun permetteiva als dimunis da favlar, perche els saveivan chi el eira. Luc. 4, 41.

35 Lhura la mattina, essendo amo fich not, stet sü Jesus, è giet in ün lœ desert, è qua orav' el.

36 E Simon, è'ls *auters* ch'*eiran* cun el, il gienn davo.

37 E l'haviand chiattâ, il dissen: Tuots t'cerchian.

38 Ed el diss ad els: Giain aint ils vichs vicins, aciò ch'eug preidgia eir là, perche chia per quai sun eug it oura.

39 Et el giaiva predgiand in lur sinagogas, per tuot la Galilea, è chatsehand our ils dimunis.

40 Et ün levrûs venn pro el, il ruguand, è s'insnugliand avaunt el, è'l dschant: Scha tü voust schi'm poust tü nettiar. Matth. 8, 2.

41 E Jesus, siand muvantâ pro compassiun, stendet our il maun, è'l tuchet, è'l diss: Schi, eug il vœlg: sajast net.

42 E cur el havet dit *quaist*, subit la levrusia s'partit da d'el, è fuo nettiâ.

43 E *Jesus*, l'haviand severamaing scumandâ, il tramatet el dalunga davent.

44 E'l diss: Guarda chia tü nu'l diast ad alchün, anzi vâ, t'muossa al Sacerdot, ed offerra per tia purificatiun las chiaussas * chia Moises ha ordinâ, in testimonianza ad els. * Lev. 14, 4.

45 Mo el, essendo it oura, cumanzet el à predgiar, et à rasar oura grandamaing la chiaussa, tal chia *Jesus* nun

pudeiva plü paläisamaing antrar in la città: anzi stav' el our dadoura in louhs deserts: è d'ogni lœ s'gniva pro el.

Luc. 5, 15.

CAP. II.

Un schirà vain guari in Capernaum. Mattheo vain clamà da Jesu, il qual scüsa ils seis circa il jejüni, è'l di dal Sabbat.

1 Et *ünzaquants* dids davo, giet el danœf in Capernaum, è s'intleget ch'el eira in chasa.

Matth. 9, 1.

2 E subit s'raspet grand nomber da pœvel, tal chia niaunch' ils contuorns dalla porta nu'ls pudeivan plü tgnair aint, et el annunciava a els il pled. * C. L'Evangeli.

3 Lhura vennen pro el *alchüns* chi manavan ün schirà purta da quatter.

4 En nun pudiant s'aprosmar via pro el, per la chialchabotta, scuvernetten els il tett *dalla chasa* ingio *Jesus* eira, è l'haviand furà tras, laschaun els giò il letet, sü'l qual giascheiv' il schirà.

5 E Jesus, haviand vis lur cretta, diss al schirà: Filg, teis puchiads t'sun perdunads.

6 Mo alchün intauntr'ils Scrivaunts sezeivan qua, è radschunavan in lur cours, *dschant:*

7 Perche pronuncia quaist blastemmas in quaista maniera? * chi pô perdunar ils puchiads, auter co ün sulet Dieu? * Esaj. 43, 25.

8 E Jesus, haviand subit cognuschü tras seis Spirt, chi radschunavan usche taunter sai stess, diss ad els: Perche radschunais vus quaistas chiaussas in vos cours?

9 Qual ais plü chiœnsch, dir al schirà: Teis puchiads t'sun perdunads: o verò dir: Leiva sü, è piglia teis letet, è chamina?

10 Mo aciò chia vus sapchiad chia'l Filg dal crastian ha pussaunza da perdunar ils puchiads in terra,

11 Schi t'dig eug (diss el al schirà): Leiva sü, è piglia teis letet, è va à chasa tia.

12 Et el dalunga alvet sü, è s'haviand chargià adœss seis letet, giet el our in presenza da tuots: tal chia tuots s'stupivan, è glorifichavan Deis, dschant: Mâ brich nun havain nus vis tal chiaussa.

13 Lhura davo giet *Jesus* darcheu oura spær il mar; è tuot la quantità gniva pro el, et el ils mussava. Matth. 9, 9.

14 E passand, vazet el * Levi, il *filg* d'Alfeo, chi sezeiva al baunck dalla gabella. Ed el il dschet: Seguitescha'm. Et el, siand alvà sü, il seguittet.

* Dit eir Mattheo.

15 E dvantet, taunt chia Jesus eira à maisa in chasa da quel, blêrs publichans, è pecchaduors eiran eir quels à maisa cun el, è cun seis sculars: perche els eiran blêrs, è l'haveivan seguità.

16 E'ls Scrivants, è'ls Fariseers, l'haviand vis mangiar cu'ls publichans, è'ls pecchaduors, disseñ à seis scu-

lars: Che voul dir ch'el mangia è baiva cu'ls publichans, è cu'ls pecchaduors?

17 E Jesus, haviand udi *quai*, diss ad els: Ils sauns nun haun bsœng d'meldi, mo'ls amalads: eug nun sun gnü per clamar ils jüsts, anzi'ls pecchaduors à pœnitenza. Matth. 9, 13. 1 Tim. 1, 15.

18 Mo'ls sculars da Joannes, è quels dals Fariseers, jejünavan. E *quels* vennen pro Jesu, è'l dissen: Perche jejünan ils sculars da Joanne, è quels dals Fariseers, è teis sculars nun jejünan?

19 E Jesus diss ad els: Quels dalla chambra dallas nozas poun els jejünar, tant chia'l spûs ais cun els? quant lœng chi haun cun els il spûs nun poun els jejünar.

20 Mo'ls dids vegnen à gnir, chia'l spûs sarà ad elstût, è lhura in quels dids vegnen els à jejünar.

21 Ingün eir nun cusa üna scrotta d'pann grob sün ün vitsmaint veider, uschlœ quai nœf chi ais miss per supplir piglia via dal veider, è'l scarp vain pür peèr.

22 Medemamaing, ingün nun metta vinn nuvell in barilgs veglias, uschlœ'l vinn nuvell rumpa las barilgs, è'l vinn s'spanda, è las barilgs vaun à perder, anzi s'stova metter il vinn nuvell in barilgs nouvas.

23 E dvantet in ün di da Sabat, ch'el chaminava tras ils semnads, è seis sculars cumanzaun à trar oura spias, chaminand. Matth. 12, 1.

24 E'ls Fariseers il dissen: Guarda! perche faun els quai chi nun ais licit in di da Sabbat?

25 Et el diss ad els: Nun havais vus mà lètt * quai chi fet David, cur l'havet bsœng, ed havet famm, el, è quels *ch'eiran* cun el? * 1 Sam. 21, 6.

26 Co el entret in la Chasa da Dieu, suot il grand Sacerdot Abiatar, è mangiet ils pauns dalla presentatiun, * *ils* quals nun ais licit da mangiar, auter co als sacerdots: è det eir à quels ch'eiran cun el? * Lev. 24, 9.

27 Lhura diss el ad els: Il Sabbat ais fat per il crastian, è brichia il crastian per il Sabbat.

28 Cuntuot il Filg dal crastian ais Segner eir dal Sabbat.

CAP. III.

Christo guarescha ün maun sech; è tramett' oura ils Apostels à predgiar. Davart la blastemma contr'al Spirt S. è dals paraints da Christo.

1 Lhura antret el darcheu in la sinagoga: è qua eira ün crastian, ch'haveiv' il maun sech. Luc. 6, 6.

2 E quels observavan, sch'el gniss al guarir in di dal Sabbat; aciò chi l'achüsassen.

3 Et el diss al crastian ch'haveiv' il maun sech: Stà sü là in mez.

4 Lhura diss el ad els: Aise

licit da far bain, o mal; da salvar üna persuna, o dalla mazar in di dal Sabbat? Mo els tascheivan.

5 Lhura ils haviand guardats intuorn cun indignatiun, siand conturblà per la düreza da lur cour, diss el à quel crastian: Stend' oura teis maun. Ed el il stendet oura. E seis maun fuo restituì saun sco l'auter.

6 E'ls Fariseers, siand its oura, fenn subit cosailg cu'ls * Herodianers, contr'el, co il fessen morir.

*Matth. 12, 14.

7 Mo Jesus, cun seis sculars, s'retret al mar, è granda quantità il seguitet da Galilea, è da Judea,

8 E da Jerusalem, è da'l Idumea, è da la dal Jordan: medemamaing üna granda quantità dals contuorns da Tiro, è da Sidon, haviand udì las grandas chiaussas ch'el fava, vennen pro el.

9 Et el diss à seis sculars, chi duvess saimper esser üna navetta perderta, per la quantità; ch'els forsa nu'l chialchessen.

10 Perche l'haveiva guarì blers: tal chia tuots quels chi haveivan qualchia flagell s'chatschavan via pro el, per il tuchar.

11 E'ls spirts malnets, cur il vazeivan, s'büttavan giò avaunt el, è bragivan, dschant: Tü est il Filg da Dieu.

12 Mo l'ils rœgnava figè, aciò chi nu'l manifestessen.

Marc. 1, 25. Matth. 12, 7.

13 Lhura giet el sü'l munt, è clamet pro el quels ch'el vulet, è quels gietten via pro el.

14 Et el ordinet dudesch, per esser cun el, è per ils trametter à predgiar,

15 E per havair la pussaunza da guarir las malatias, è da chatschar our' ils dimunis.

16 Il prüm *fuo* Simon, * al qual el eir matet nom Petro.

* Joan. 1, 42.

17 Lhura Jacobo, *filg* da Zebedeo; è Joannes, frar da Jacobo: als quals el matet nom, Boanerges: chi voul dir, Filgs dal tunn.

18 Ed Andrea, è Filippo, è Bartolomeo, è Mattheo, è Toma, è Jacobo, *filg* d'Alfeo; è Taddeo, è Simon Cananeo.

19 E Juda Iscariot, il qual eir il tradit.

20 Lhura vennen els in chasa. Ed üna quantità s'raspet danœf: tal chi nun pudeivan eir brichia tour spaisa.

21 Mo'l seis, haviand udì *quaistas chiaussas*, gienn oura per il tour: perche els dscheivan; El ais our da sai svess.

22 Mo'ls Scrivaunts ch'eiran gnüds giù da Jerusalem, dscheivan: El ha Beelzebub: è tras il princip dals dimunis, chatsch' el our' ils dimunis.

Matth. 9, 34.

23 Mo el, ils haviand clamads pro el, diss ad els tras sumaglias: Co po Satanas chatschar oura Satana?

24 E, sch'ün reginom ais partì in parts contrarias, schi nu pò'l dürar.

25 E sch'üna chasa ais partida in parts contrarias, schi nun pô ella dürar.

26 Usche, scha Satana leiva sü contra sai stess, et ais partì in parts contrarias, schi nu pô'l dürar, anzi vain al main.

27 Ingün nun pô antrar in la chasa d'ün pussaunt hom, è'l sdrappar sia mobilia, sch'el il prüm nun l'ha lia : lhura vain el vairamaing al s'blundriar la chasa. Matth. 12, 29.

28 Eug s'dig in vardà, chia als filgs dalla glieud sarà perdunâ qualunque puchia, è qualunque blastemma chi haveran dit. Luc. 12, 10.

29 Mo chi haverà blastmâ contr'al Spirt sanct, mâ in œternum brichia nun havera remissiun, anzi sarà sottapost al etern jüdici.

30 *Mo el dscheiva quaist*, perche ch'els dscheivan : El ha il spirt malnet.

31 Seis frars dimena, è sia mamma, vennen : è siand fermads our dadoura, tramatetten els al clamar. Luc. 8, 19.

32 Mo la quantità sezeiv' intuorn el, è'l dissen : Mêra, tia mamma, è teis frars, *sun* là our dadoura, *è* t'scherchen.

33 Mo el respondet ad els dschant : Chi ais mia mamma, o *chi sun* meis frars?

34 Ed haviand guardâ n'il circuit quels chi'l sezeivan intuorn, diss el : Mêra, mia mamma, è meis frars?

35 Perche scodün chi haverà fat la voluntà da Dieu, quel ais meis frar, è mia sour, è mia mamma.

CAP. IV.

Christo propona la sumaglia dal Semnader, dalla lüm, dal semm büttà in terra, è dal graun d'sinavel : lhura siand in mar, acquieta el la mal' aura.

1 Lhura * cumauzet el darcheu à mussar, spær' al mar : et üna granda quantità s'raspet pro el : da sort ch'el, siand muntâ in la navetta, sezeiva *in quella* n'il mar : è tuot la quantità eira in terra spær il mar. * Matth. 13. Luc. 8, 4.

2 Et el mussav' ad els blèras chiaussas tras sumaglias, è dscheiv' ad els in sia doctrina :

3 Udì. Mêra, ün semnader giet our à semnar.

4 E dvantet chia, intaunt ch'el semnava, crudet üna part giù davo la via, è'ls utscheus dal tschel vennen, è la magliaun.

5 Et ün' autra crudet in louhs crappûs ingio la nun haveiva blera terra : è creschet subit, siand ch'ella nun haveiva terrain chiafuol.

6 Mo cur il sulai fuo alvâ, schi fuo'l arsantada : è siand ch'ella nun haveiva ragisch, sechet'la.

7 Et ün' autra crudet taunter las spinas, è las spinas creschetten, è la stenschantaun, è nun fet früt.

8 Ed ün' autra crudet in buna terra, è purtet früt, il qual venn sü, è creschet : è purtet, l'ün trenta, l'auter sessanta, è l'auter cent.

9 Lhura diss el : Chi ha uraglias d'udir, auda.

10 Mo cur el fuo dvart, schi'l dumandaun quels chi'l seguitavan, cu'ls dudesch, davart la sumaglia.

11 E diss ad els : A vus ais dat da cognoscher il misteri dal Reginom da Dieu : mo à quels chi sun our dadoura s'proponen tuot quaistas chiaussas tras sumaglias.

12 * Aciò ch'els guarden bain, mo nun vezan; et auden bain, mo nun intlegian: ch'els forsa nun s'converteschen, è'ls puchiads nu'ls vegnen perdunads.

* Esaj. 6, 9. Matth. 13, 14. Rom. 11, 8.

13 Lhura diss el ad els : Nun intlegiais vus quaista sumaglia? schi co gnis ad intlèr tuot las *autras* sumaglias?

14 Il semnader *ais quel chi* semna'l Pled.

15 Mo quaists sun quels chi ardschaiven il semm giù davo la strada : *cioè*, quels n'ils quals il pled ais semnà : è dapò chi l'haun udì, subit vain Satanas, è piglia via'l pled semnà in lur cours.

16 E sumgiantamaing quaists sun quels chi ardschaiven il semm in louhs crappûs : *cioè*, quels ils quals, cur els haun udì'l pled, bain bod l'ardschaiven cun allegreza.

17 Mo nun haun in sai ragisch, anzi sun solùm à temp : è lhura, scuntrand tribulatiun, o persecutiun, per il pled, sun els subit scandelizads.

18 E quaists sun quels chi ardschaiven il semm taunter las spinas, *cioè*, quels chi auden il pled.

19 Mo'ls pissêrs da quaist muond, è * l'ingiann dallas richezas, è'ls giavüschamaints dallas autras chiaussas siand antrattas, stenschainten il pled, inuonder el dvainta nun früttaivel. * 1 Tim. 6, 9, 17.

20 Mo quaists sun quels chi haun ardsfü'l semm in buna terra, *cioè*, quels ils quals auden il pled, è l'ardschaivan, è porten früt, l'ün trenta, è l'auter sessanta, è l'auter cent.

21 El diss eir ad els : Vain la lüm purtada, aciò ch'ella s'metta suot il mœz, o suot il lètt? nun *vain ella purtada* aciò ch'ella saja missa sü'l candellêr? Matth. 5, 15.

22 Perche * ch'ingotta nun ais zuppa, chi non vegna manifestà, ed eir ingotta nun ais restà zuppà *per'l passu*, mo ha stuvü gnir palesà.

Matth. 10, 26.

23 Sch'alchün ha uraglias d'udir, auda.

24 El diss eir ad els : Piglià à senn quai chia vus udis. * Cun qual masüra vus masürais, s'sarà masürà; et à vus chi udis vain à gnir mis via pro. * Luc. 6, 38.

25 Perche * à scodün chi hà, sarà dat, mo chi nun ha, eir quai ch'el hà'l sarà tût.

* Matth. 13, 14.

26 Ultra quai diss el : Il Reginom da Dieu ais, sco sch'ün crastian havess büttà'l semm in terra,

27 E dormiss, ed alvess sü da di, è d'not, ed *intaunt*

il semm dsermugliass, è creschess in maniera ch'el nun sà co.

28 Perche chia la terra da sai stess prodüa'l prüm herba, lhura spia, lhura graun compli in la spia.

29 E cur il früt ais madür, schi metta quel subit la fautsch lander via, perche'l temp da tschuncar ais gnü.

30 El dscheiva eir : * A chi vlain nus far sumgiaunt il Reginom da Dieu? o cun qual sumaglia il vlain nus representar? Matth. 13, 31.

31 *El ais* simil ad ün graun d'sinavel, il qual, cur l'ais semnà in terra, ais el plü pitschen co touts ils sems chi sun sur la terra.

32 Mo dapô ch'el ais semnà, cresch' el sü, è vain plü grand co tuot las ravitschas, è fa rams grands, tal chia'ls utscheus dal tschel poun far gnieus suot sia sumbriva.

33 E tras bleras talas sumaglias proponiv' el ad els il Pled, segund chi pudeivan udir.

34 E nun favlav' ad els sainza sumaglia, mo sur'na vart, declarav' el ogni chiauss' à seis sculars.

35 Mo'n quel istess dì, siand gnü saira, diss el ad els : Passain vi' in l'autra riva. Matth. 8, 18, 23.

36 E '*ls sculars*, haviand licentià la quantità, il piglietten els, usche soo l'eira, in la navetta. Mo qua eiran eir autras navettas cun el.

37 Et ün grand trabalg d'aura alvet sü, è chatschava las nondas dadaint la navetta, dasort chia quella agià s'impliva.

38 Mo el eira in la part davo dormand sün ün plümatsch, E quels ils sdasdaun sü, è'l dissen : Maister, nun t'inchürast tü chia nus perinn?

39 Ed el, siand sdasdà, slamet al vent, è diss al mar : Tascha, è stà quiet! E'l vent s'acquietet, è s'fet granda tranquillità.

40 Lhura diss el ad els : Perche eschet vus usche tmuoss? co nun havais vus cretta?

41 E quels tmenn cun granda temma, è dscheivan l'ün à l'auter : Chi ais pür quaist, chia'l vent è'l mar l'obedeschen?

CAP. V.

Il diavel cognoscha Christo : ils dimunis aintran in ils porcs. Christo fa resüstar la figlia da Jairo.

1 E rivetten in l'autra riva dal mar, il la contrada dals Gadareners. *Matth. 8, 28.

2 E cur Jesus fuo gnü our dalla navetta, il venn subit incuter our dals monumaints ün hom possedü d'ün spirt malnet.

3 Il qual haveiva sia dmura tantr'ils monumaints : ed ingün nu'l pudeiva tgnair rantà eir brichia cun chiadainas.

4 Perche suvent eira el tsat rantà cun tscheps, è cun chiadainas : è las chiadainas eiran da d'el stat rottas, è'ls tscheps sfrachiads : ed ingün nü'l pudeiva domestgiar.

5 E da contin, not è dì, tanter monumaints, è sü per ils munts, giaiv' el bragind, è s'battand cun peidras.

6 Mo cur el havet vis Jesu dalœnsch, curit el, è l'aduret.

7 Et haviand bragì ad auta vusch, dis el: Che *ais qua* taunter mai è tai, Jesu, Filg dal autischem Deis? eug t'sconjür tras Dieu, chia tü nu'm tormaintast.

8 Perche el il dscheiva: Spirt malnet, vâ our da quaist hom.

9 E *Jesus* il dumandet: Qual ais teis nom? E quel respondet, dschant: Eug nhai nom Legion: perche nus eschen blêrs.

10 E quel il ruguava datschiert, ch'el nu'l tramatess our da quella contrada.

11 Mo qua spær al munt eira üna granda scossa d'porchs chi pasliava.

12 E tuots quels dimunis il ruguavan, dschant: Trametta'ns in quels porchs, aciò chia nus aintran in quels.

13 E Jesus promtamaing permettet ad els: inuonder quels spirts malnets, siand its oura, antraun in ils porchs: è quella scossa s'büttet à precipici in il mar; (mo eiran intuorn dua milli) è stenschetten in il mar.

14 E quels chi perchüravan ils porchs fügitten, è referitten *il fat* in la città, è per la cuttüra *intuorn*: *è'l pœvel* giet oura per vair quai ch'eira dvantâ.

15 E vennen pro Jesu, è vazetten l'indemuniâ chi sezeiva, ed eira vestì: è quel ch'haveiva tgnü'l Legion esser in bun senn: ed els tmetten.

16 E quels ch'haveivan vis *il fat* requintaun ad els co l'eira scuntrâ al indemuniâ; è'l fat dals porchs.

17 E quels cumanzaun al ruguar ch'el giess davent da lur confins.

18 E cur el fuo antrat in la navetta, quel ch'eira stat indemuniâ'l ruguava da pudair star cun el.

19 Mo Jesus nu'l permetet: anzi'l diss: Và à chasa tia pro'ls teiss, è requinta ad els quant grandas chiaussas il Segner t'ha fat, è *co* el ha tgnü compassiun da tai.

20 Ed el giet, è cumanzet à predgiar in Decapoli quant grandas chiaussas Jesus l'haveiva fat. E tuots s'müravgliavan.

21 E siand Jesus darcheu passâ vi' in l'autra riva, süin la navetta, s'raspet üna granda quantita via pro el: et el stava spær al mar. Matth. 9, 1.

22 E mêra, ün dals Capos dalla sinagoga, *clamâ* per nom Jairo, venn: è l'haviand vis, s'büttet el giù avant seis peis. Matth. 9, 18.

23 E'l ruguava zond instantamaing, dschant: Mia figletta ais al extrem: in gratia vê, è mett' ils mauns sur ella, aciò ch'ella vegna sauna, schi vain ella à viver.

24 Ed el giet cun el: è

granda quantità'l seguitava, è'l chialchava.

25 Mo üna duonna, ch'haveiv' ün flüss da saung agià da dudesch ans in naun:

26 Ed haveiv' indüra blêras chiaussas da blêrs meidis, ed haveiva spais tuot il sieu, sainz' alchün ajüd, anzi plü bod eira peggiorada.

27 Haviand udì *favlar* da Jesu, venn ella aint davo pro, tautur'il pœvel, è tuchet seis vistmaint.

28 (Perche la dscheiva: Sch'eug solùm tuoch sia vistmainta, schi veng eug sauna.)

29 Ed in quel istant il flüss da seis saung s'stagnet: et ella s'accorschet in *seis* corp ch'ella eira guarida da quel flagell.

30 E subit Jesus, cognuschand in sai stess la vitüd ch'eira procedüda da d'el, s'haviand vout in il pœvel, diss: Chi m'ha touch la vistmanita?

31 E seis sculars il dissen: Tü vezast il pœvel chi tchialcha, è dist: Chi m'ha tuocha?

32 Mo el guardava pür intuorn, per vair quella ch'haveiva quai fat.

33 Mo la duonna, tmand, è trambland, saviand quai ch'eira stat fat in ella, venn, è s'bütet giù *avaunt seis peis*, è'l diss tuot la vardà.

34 Mo el la diss: Figlia, tia cretta t'ha salvada. vâ in pasch è sajast guarida da teis flagell.

35 Intaunt ch'el favlav' amo, vennen *alchüns* da chasa dal Capo dalla sinagoga, dschant: Tia figlia ais morta: perche dast plü molestia al Maister?

36 Mo subit Jesus, haviand udì quai chi s'dscheiva, diss al Capo dalla sinagoga: Nu tmair, suìamaing craja.

37 E nun permettet ch'alchün il seguitass, auter co Petro, è Jacobo, è Joanne. frar da Jacobo.

38 E venn in chasa dal Capo dalla sinagoga, è vazet qua ün grand strepit, pœvel chi cridava, è fava üu grand ürlar.

39 E siand antrat aint dadaint, diss ad els: Perche fais *tanta* ramûr è *taunt* bragïzi? la juvnetta nun ais morta, mo dorma.

40 E quels rigieivan d'el. Mo el haviand fat ir oura tuots, pigliet cun el il bap, è la mamma dalla juvnetta, è quels *ch'eiran* cun el, ed antret là ingio la juvnetta giascheiva.

41 Et haviand tùt la juvnetta per il maun, la diss: Talita cumi: il qual, siand miss oura, voul dir; Juvnetta (eug t'il dig) leiva sü.

42 E subit alvet sü la juvnetta, è chaminava: perche l'eira *d'età* da dudesch ans. E quels s'tupitten cun grand snuizi.

43 Et el cumandet ad els zuond datschiert, ch'ingün nun savess quaî: ed ordinet chi s'dess da mangiar alla juvnetta.

CAP. VI.

Christ predgiand in seis pajais nun ais ardsfü. Preschun da Joan Battista. Un

grand pœvel vain miraculosamaing spisantà. Eir plüs miraculs fa Christo.

1 Lhura s'partit el da là, è venn in sia patria, è seis sculars il seguitaun. Matth. 13, 54.

2 E siand gnü'l Sabbat, s'matet el à mussar in la sinagoga, è blers, l'udiand, s'tupivan, dschant: Inuonder ha quaist quaistas chiaussas? è qual *ais* quaista sapienza chi 'l ais datta? ed *inuonder ais* chia talas potentas operatiuns sun fattas tras seis maun? Joan. 6, 42.

3 Nun ais quaist quel maister da linam, filg da Maria, frar da Jacobo, da Joses, da Juda, da Simon? è nun sun sias sours qui pro nus? E gnivan scandelizads in el.

4 Mo Jesus diss ad els: * Ingün profet nun ais dishonorà, auter co in sia patria, è taunter seis paraints, ed in chasa sia. * Joan. 4, 44.

5 E nun pudet qua far alchüna potenta operatiun: resalf ch'el matet ils mauns sun alchüns paucs amalads, è'*ls* fet sauns. Matth. 13, 58.

6 E s'müravgliava da lur incredulità: è * giav' intuorn per ils vichs, mussand. * Matth. 9, 35.

7 Ed el clamet pro sai ils dudesch, è cumanzet als trametter à duos à duos, è det ad els pussaunza sur ils spirts malnets. Matth. 10. 1.

8 E cumandet ad els chi nun pigliessen ingotta per viadi, auter co solùm ün bastun, brichia tasca, brichia paun, brichia munaida in *lur* tschintas,

9 E chi fuossen *solùm* cuzads cun soulas, è nun purtessen duos rassas in dœss.

10 Diss ad els eir: Ingio vus sarad antrats in alchüna chasa, schi dmurà in quella, fin chia vus giajat our da quel lœ.

11 E sch'alchüns nun s'ardschaiven, è nu s'taidlan; schi s'partì da là, è squasà la puolvra giù da vos peis, in testimonianza contr'els. Eug s'dig in vardà, chia Sodoma, è Gomorra saran plü comportaivelmaing trattadas n'il di dal jüdici, co quella città. Luc. 10, 10.

12 Quels dimena, siand partids, predgiavan chia *la glieud* s'meldrassen.

13 E chatschavan oura blêrs dimunis, et undscheivan cun œli blêrs amalads, è'*ls* favan sauns.

14 Mo'l raig Herode udit *favlar da Jesu*, perche seis nom eira gnü clær, è dscheiva: Quel Joannes chi battizava ais resüstà dals morts: è per quai las pussaunzas opereschen in el. Matth. 14, 1.

15 Auters dscheivan: * El ais Elia, ed auters: El ais ün profet, ingual ad ün dals profets. * Matth. 16, 14.

16 Mo Herode, haviand udì *quellàs chiaussas*, diss: El ais quel Joannes, ch'eug nhai decapità, quel ais resüstà dals morts.

17 Perche quel Horode haveiva tramiss à prender Joan-

ne, è l'haveiva miss n'ils liams in preschun, per Herodiada, muglieir da Filippo, seis frar; perche el l'haveiva spusada. Luc. 3, 19.

18 Perche Joannes dschaiva ad Herode: * E nu t'ais licit d'havair la muglieir da teis frar. * Lev. 18, 15.

19 Ed Herodiada l'haveiva *mala vœglia*, è gugient l'havess ella fat murir, mo nun pudeiva.

20 Perche Herode tmeiva Joanne, il cognoschand hom jüst, è sanct, è'l purtava respet, è l'haviand udì, fav' el el bleras chiaussas, è l'udiva gugient.

21 Mo siand gnü ün di commodà, ch'Herode n'il dì da sia natività, fava ün convit à seis grands, è capitanis, ed als principals dalla Gallilea:

22 Schi antret la figlia da quella Herodiada, è ballet, è plaschet ad Herode, ed à quels ch'eiran cun el à maisa. E'l raig diss alla juvnetta: Dumanda'm tuot quai chia tü voust, ed eug t'vœlg dunar.

23 E la jüret, *dschant*: Eug t'vœlg dunar tuot quai chia tü'm giavüscharast, fin la metà da meis reginom.

24 E quella giet our, è diss à sia mamma: Che dess eug giavüschar? Ed ella diss: La teista da Joan Battista.

25 E subit antret ella darcheu cun prescha pro'l raig, è'l fet la dumanda, dschant: Eug desideresch chia tü huossa'm dettast in ün plat la teista da Joan Battista.

26 E schabain chia'l raig s'conturblet grandamaing, *pür ingotta taunt mais* per ils jüramaints, è per respet da quels ch'eiran cun el à maisa, nun la vulet el desdir.

27 E subit, haviand tramiss ün sergent, cumandet el chia la teista da quel fuoss purtada.

28 E quel giet, è'l dacapitet in preschun, è purtet sia teista in ün platt, è la det alla juvna, è la juvna la det à sia mamma.

29 E'ls sculars da quel, haviand udì *quai*, vennen, è piglietten seis corp mort, è'l matetten in ün monumaint.

30 Mo'ls Apostels s'raspaun via pro Jesu, è'l referitten ogni chiaussa, tuot quai ch'haveivan fat, è mussà. Luc. 9, 10.

31 Ed el diss ad els: Gni naun vus dvart, in qualchia lœ suldaun, è repusà ün pà, perche chia quels chi giaivan è gnivan eiran in grand nomber; tal chia quels nun haveivan niauncha peida da mangiar.

32 E gienn sün la nàvetta in ün lœ suldaun, sur'na vart. Math. 14, 13.

33 E la quantità'ls vazet partir, è blêrs il cuntschetten; è curritten là a pé our da tuot las citads, è rivetten avant els, è s'raspetten vipro el.

34 E Jesus, siand smuntà, vazet üna granda quantità, è s'laschet gnir compassiun d'els, perche els eiran sco besscha chi nun ha pastùr, è s'matet à mussar ad els blêras chiaussas. Matth. 9, 36.

35 E siand agià tard, ven-

nen seis sculars pro el, e'l dissen: Quaist lœ ais desert, ed ais agià tard. Matth. 14, 15.

36 Licentiescha quaist pœvel, aciò chi giajan per ils vichs, è per las vischnaunchas intuorn, è s'compran paun, perche els nun haun ingotta da mangiar.

37 Mo el respondant, diss ad els: Dat ad els vus da mangiar. E quels il dissen: Dessen nus ir à cumprar per duacent danærs d'paun, è dar ad els da mangiar?

38 Et el diss ad els: Quants pauns havais? it, è guardâ. E quels, haviand savii, dissen: Tsching, è duos peschs.

39 Ed el cumandet ad els chi'ls fessen tuots zêr sün l'herba verda, per compagnias.

40 E quels s'tschantaun giò per rudeus, à cent, ed à cinquanta, *per rudês*.

41 Lhura pigliet el ils tsching pauns, è'ls duos peschs, ed uzet ils œls vers tschel, è fet la benedictiun; lhura rumpet el ils pauns, è'ls det à seis scusculars, aciò ch'els metessen avaunt els; el partit eir ils duos pesch à tuots.

42 E tuots mangetten, è fuon sadulads.

43 E'*ls sculars* alvaun via dals tocks *dals pauns* dudesch chanasters plains, ed eir *qualchia rimanent* dals peschs.

44 Mo quels ch'haveivan mangià da quels pauns eiran tsching milli hommens.

45 E bot davo sfurzet el seis sculars à muntar in la naf, ed à trar avaunt *el* vi' in l'autra riva, vers Betsaida, intaunt ch'el licentiava la quantità.

46 Lhura cur el l'havet dat cumià, schi giet el sü'l munt, per orar.

47 E siand gnü saira, eira la naf in mez il mar, ed el *eira* in terra zuond sulet. Matth. 14, 23.

48 E vazet ils sculars chi travagliavan n'il navigar, perche'l vent eira ad els contrari; ed intuorn la quarta vigilia dalla not, venn el pro els chaminand sü'l mar, è vuleiva passar spær els via.

49 Mo quels, l'haviand vis chaminar sü'l mar, pissaun chi fuoss ün spirt, è bragitten.

50 Perche tuots il vazetten, è fuon conturblads, mo el bain bod tschantschet cun els, è diss: Stat cun bun cour, eug sun, nun tmarai.

51 E muntet aint pro els in la naf, è'l vent s'quietet; è quels plü vi' è plü s'stupittan in els istess, è s'müravgletten.

52 Perche els nun haveivan tût à senn il fat dals pauns; perche lur cour eira stupid.

53 E siand passads vi' in l'autra riva, vennen els in la contrada da Genesaret, è vennen à riva. Matth. 14, 34.

54 E cur els fuon smuntads our dalla naf, subit il cognuschet *il pœvel*.

55 E currind per tuot quella contrada circonvicina, cumanzaun els à portar intuorn in lêts ils amalads, là ingio els udivan ch'el fuoss.

56 Ed ingio ch'el antrava,

in marchads, od in citads, od in vichs, schi metteiv' *il pœvel* ils amalads sün las plazas, è'l ruguava ch'els solùm pudessen tuchar l'ûr da sia rassa, è tuots quels chi'l tuchavan gnivann guarids.

CAP. VII.

Ils cumandamaints dalla glieud vegnen condemnads. La figlia indemuniada d'üna Greca liberada; ed ün suord müt tais guari.

1 Lhura s'raspetten via pro el ils Fariseers, ed alchüns dals Scrivants, ch'eiran gnüds da Jerusalem. *Matth. 15, 1.

2 Ed haviand vis alchüns dals sculars da quel pigliand spaisa cu'ls mauns impalads, cioè, nun lavads, fenn els ün plaunt.

3 Perche'ls Fariseers, schi tuots ils Jüdeus nun mangian, chi nun hajan lavâ'ls mauns fin al chandun, retgnand la traditiun dals Velgs.

4 Ed eir, *gnand* dalla plazza, nun mangien els, chi nun hajan lavâ *tuot il corp*. Qua sun eir blêras autras chiaussas, ch'haun ardsfü d'observar, lavandas da bachiærs, da crœjas, da vaschella d'aram, è da lettêras.

5 Lhura ils Fariseers, è'ls Scrivants, il dumandaun, *dschant*: Perche nu procceden teis sculars segund la traditiun dals Velgs, anzi piglien spaisa sainza s'lavar ils mauns?

6 Mo el, respondant, diss ad els: Indred profetizet Esaja da vus hipocrits, sco ais scrit: * Quaist pœvel m'honura cu'ls lefs, mo lur cour ais lœnsch da mai.

* Esaj. 29, 13.

7 Mo in vaun m'huondren els, mussand doctrinas, *chi sun* cumandamaints da crastians.

8 Perche chia, haviand bandunâ'l cumandamaint da Dieu, vus retgnais la traditiun dalla glieud, las lavandas dallas crœjas, è dals bachiærs, è fais blêras autras similes chiaussas.

9 Diss eir ad els: Indret annullais vus il cumandamaint da Dieu, aciò chia observad vossa traditiun.

10 Perche chia Moises ha dit: * Hondra teis bap, è tia mamma, è, † Chi maledescha bap, o mamma, dess murir da mort.

* Exod. 20, 12. † Exod. 21, 17.

11 Mo vus dschais: Sch'ün crastian disch à seis bap, od à sia mamma: Tuot quai, inuonder tü pudessest esser jüdâ da mai, *saja* Corban, cioè, offerta.

12 E nu'l laschais plü far chiauss' alchüna à seis bap, od à sia mamma.

13 Annulland il pled da Dieu cun vossa traditiun, la quala vus havais ordinâ. E fais blêras chiaussas similes.

14 Lhura, haviand clamâ pro sai tuot la quantità, la diss: Tadla'm tuots, ed intlegiai. Matth. 15, 10.

15 E nun ais ingotta dadour il crastian, chia, an-

trand in el, il possa impalar, mo las chiaussas chi vegnen our da d'el sun quellas chi l'impalan.

16 Sch'alchün ha uraglias d'udir, auda.

17 * Cur el lhùra fuo antrat in chasa, bandunant la quantità, il dumandaun seis sculars davart la sumaglia.

* Math. 15, 15.

18 Et el diss ad els: Eschet vus amo usche privads d'intellet? nun intlegiais vus chia tuot quai chia daduor aint aintra n'il crastian nu'l po impalar?

19 Perche chi nu'l aintra n'il cour, anzi n'il vainter; è lhura vå quai n'il condüt, purgiand tuot las vivandas.

20 Mo, dscheiv' el, quai chi vain our dal crastian ais quai chi l'impala.

21 Perche chia dadaint oura, cioè dal cour dals crastians, proceden pissamaints mals, adulteris, fornicatiuns, homicidis;

22 In vœls, giavüschamaints, malitias, frauds, luxüergias, œlg maling, blastemma, superbia, nardà.

23 Tuot quaistas chiaussas malas vegnen dadaint our dal crastian, è l'impalan.

24 * Lhura davo *quai*, siand alvå sü da là, giet el vi' als confins da Tiro, è da Sidon; è siand antrat'n il albierg, nun vuleiv' el chia'lchün savess; mo nun pudet esser zuppå.

* Marc. 15, 21.

25 Perche üna duonna, la figlietta dalla quala haveiv' ün spirt malnet, haviand udì favlar da Jesu, venn, è s'büttet giò avaunt seis peis.

26 (Mo quella duonna eira Greca, Sirofenice da natiun) è'l ruguava ch'el chatschass il dimuni our da sia figlia.

27 Mo Jesus la diss: Lascha chia'l prüm ils iffaunts sajan sadulads; perche è nun ais honeist tour il paun dals iffaunts, è'*l* büttar als chiagnous.

28 Mo ella respondet, è'l diss: Indret disch' Segner; perche chia eir ils chiagnous suot la maisa, mangien dallas miglas dals iffaunts.

29 Ed el la diss: Per quaist pled, và, il dimuni ais it our da tia figlia.

30 Et ella, siand ida in chasa sia, chiatet il demuni esser it oura, è la figlia büttada giò sü'l lèt.

31 Lhura *Jesus*, siand darcheu partì dals confins da Tiro, è da Sidon, venn spær al mar dalla Galilea, per mez ils confins da Decapoli.

32 E'l fuo manå ün suord balbarot, è fuo ruguå ch'el matess il maun sün el.

33 Ed el l'haviand trat d'vart our dalla quantità, il matet la dainta in las uraglias; ed haviand spüdå, il tuchet el la lengua.

Marc. 8, 23.

34 Lhura, haviand uzå'ls œl al tschel, suspiret, è'l diss: Effata; chi voul dir: T'avra sü.

35 E subit fuon las uraglias da quel avertas, è s'sladinet il balbajar, è tschantschava bain.

36 E *Jesus* ordinet ad els, chi nun dschessen ad alchün: mo plü ch'el scumandav' ad els, plü ch'els il predgiavan oura.

37 E s'stupivan our d'mœd, dschant: El ha fat ogni chiauss' indret; el fa udir'ls suords, è favlar'ls müts.

CAP. VIII.

Miracul dals set pauns, è d'ün orb' chi vain saun. Ils Apostels cufessen Christo. Christo predisch sia mort. Petro ais nominá, Satan.

1 In * quels dids essendo la quantità grandisma, è nun haviand da mangiar, haviand Jesus clamà pro sai seis sculars, diss ad els: * Matth. 15, 31.

2 Eug nhai compassiun da quaista quantità: perche agià traits dids contins dmura ella pro mai, è nun ha da mangiar.

3 E sch'eug ils tramet jejüns à chasa, schi vegnen els à gnir al main sün la via; perche alchüns d'els sun gnüds dalœnsch.

4 E seis sculars il respondetten: Inuonder dess alchün pudair sadullar quaists cun paun qui in lœ desert?

5 Ed el dumandet ad els: Quants pauns havais? E quels dissen: Set.

6 Ed el ordinet alla quantità, chi's tschantess in terra; ed haviand tût ils set pauns, è fat gratias, *ils* rumpet el, è'*ls* det à seis sculars, aciò ch'els *ils* mettessen avaunt la quantità, è quels ils mattenn avaunt.

7 Els haveivan eir alchüns paucs peschets, ed haviand fat la benedictiun, cumandet el da sporscher quels eir avaunt ad els.

8 E quels mangietten, è fuon sadullads; è'ls *sculars* alvetten via dallas vanzadüras dals tocks set chanasters.

9 (Mo quels ch'haveivan mangià eiran intuorn quatter milli.) Lhura ils licentiet el.

10 Ed in quel istant antret el in la navetta cun seis sculars, è venn in las parts da Dalmanuta. Matth. 15, 39.

11 E'ls Fariseers vennen our, è s'metenn à dispittar cun el, il giavüschand ün signal dal tschel, il pruvand. Matth. 12, 38.

12 Mo el, dapò havair suspirà in seis spirt, disch: Perche giavüscha quaista generatiun ella ün signal? Eug s'dig in vardà, ch'alchün signal nun sarà dat à quaista generatiun.

13 E'ls haviand bandunads, muntet el darcheu in la navetta, è passet vi' in l'autra riva.

14 Mo'*ls sculars* haveivan smanchià da tour paun, è nun haveiven cun els in la navetta auter ch'ün paun sulet. Matth. 16, 5.

15 Et el dav' ad els cumandamaints, dischant: Guardà, s'perchürà dal alvann dals Fariseers, è dal alvann d'Herode.

16 E quels dispitavan tauntr'els, dschant: Nus nun havain paun.

17 E cur Jesus savet *quai,* diss el ad els: Perche dispitais taunter vus, per quai chia nun havais paun? Eschet vus amo sainza cognoscenza, è sainz' intelligenza? havais vus amo vos cour stupid?

18 Haviand œls, nun vezais vus? ed haviand uraglias, nun udis vus? è nun havais memoria alchüna?

19 Cur eug distribuit quels tsching pauns taunter quels tsching milli *hommens*, quantas chiavagnas plainas d'tocks alvettas via? Els dissen: Dudesch. Marc. 6, 43.

20 E cur eug *distribuit* quels set pauns taunter quels quatter milli *hommens*, quants chanasters plains d'tocks alvettas via? Ed els dissen: Set. Matth. 15, 37.

21 Ed el diss ad els: Co *dimena* nun havais vus intellet?

22 Lhura venn el in Betsaida; è'l fuo manâ ün orb, è fuo ruguâ ch'el il tucchass.

23 Ed el, haviand tût l'orb per il maun, il manet el our dal vich, è l'haviand spüdâ n'ils œls, è miss ils mauns süa el, il dumandet el, sch'el vazess qualchiaussa.

24 E quel, haviand uzâ sü ils œls, diss: Eug vez chaminar la glieud, chi para bosca.

25 Lhura matet el darcheu seis mauns sü'ls œls da quel, è'l fet guardar in aut, et el recuperet *la vesüda,* è vazeiva tuots clæramaing.

26 E *Jesus* il tramatet à chasa sia, dschant: Nun antrar in il vich, è nun *il* dir ad alchün in il vich.

27 Lhura giet Jesus, cun seis sculars in ils vichs da Cæsarea da Filippo, è per viadi dumandet el seis sculars, dschant ad els: Chi disch la glieud ch'eug saja? Matth. 16, 13.

28 E quels respondetten: *Alchüns chia tü sajast* Joan Battista, ed auters, Elia, ed auters, ün dals profets.

29 Et el diss ad els: E vus, chi dschais ch'eug saja: E Petro, respondant il diss: Tü est Christo.

30 Ed el scumandet ad els severamaing chi nun dschessen ad ingün quai da d'el.

31 Lhura cumanzet el à mussar ad els, chi stova chia'l Filg dal crastian indüra bléras chiaussas, è vegna reprobâ dals Velgs, è dals principals Sacerdots, è dals Scrivants; è vegna mazâ, ed in cheu da trais dids resüsta.

32 E radschunava quaistas chiaussas avertamaing. E Petro, l'haviand trat sur 'na vart, cumanzet al reprender.

33 Mo el, s'haviand vout, è guardant seis sculars, bruntlet el à Petro, dschant: Vatten davent da mai, Satan; perche chia tü nun intlegiast quellas chiaussas chi sun da Dieu, mo quellas chi sun dalla glieud.

34 Ed haviand clamâ pro sai la quantità, cun seis scu-

lars, dis ad els: Scodüun chi voul gnir davo mai, renuncia sai stess, è piglia sia crusch, è seguita ma. Matth. 10, 38.

35 Perche, * chi haverà vulii salvar sia vita la perderà: mo chi haverà pers la vita sia, per amür da mai, è dal Evangeli; quel vain alla salvar. * Luc. 8, 24.

36 Perche, che jüdarà al crastian, sch'el guadagna tuot il muond, è fa perdita da si' orma?

37 O verò, che darà'l crastian in chambi da si' orma?

38 Perche, * sch'alchün ha vergogna da mai, è da meis pleds, taunter quaista generatiun adultera, è pecchadrischa; schi vain eir il Filg dal crastian ad havair vergogna d'el, cur el sarà gnü in la gloria da seis Bap, cu'ls sancts Anguels. Matth. 10, 33.

CAP. IX.

Transfiguratiun da Christo. Chi Elia saja. Un spirt müt chatschâ oura. Christo predisch sia mort, ed imbratscha ün iffant.

1 Ultra quai * diss el ad els: Eug s'dig in vardà, ch'alchün da quels chi sun qui presents nun vegnen ad insajar la mort, infin ch'els nun hajan vis il reginom da Dieu, gnü cun pussanza.

* Matth. 16, 28. Luc. 8, 27.

2 E sès dids davo, pigliet Jesus cun el Petro, è Jacobo, è Joanne, è'ls condüet sulets, d'vart, süm ün aut munt, è fuo transformà in lur presenza. Matth. 17, 1.

3 E sia vistmainta dvantet splendurainta, è zuond alba, sco naif; qual ingün fulladùr nun la pudess far usche alba sur terra.

4 Et Elia apparet ad els, cun Moise, è quels radschunavan cun Jesu.

5 E Petro fet resposta à Jesu, è diss ad el: Maister, L'ais bœn chia nus stetten qui; fain dimena trais tabernaculs, ün à tai, ün à Moise, ed ün ad Elia.

6 Perche el nun saveiva quai ch'el dsches; perche els eiran plains d'temma.

7 E venn üna nüvla, chi'ls sursumbrivet; et our dalla nüvla venn üna vusch, chi diss: Quaist ais meis chiar Filg, tadlâ quel.

8 Et in quel istant, guardant quels intuorn, nun vazetten els plü alchün, auter co Jesu, zuond sulet, cun els.

9 Mo cur els gnivan giò dal munt, scumandet *Jesus* ad els chi nun requintessen ad alchün las chiaussas ch'haveivan vis, auter co cur il Filg dal crastian fuos resüstâ dals morts.

10 E quels tgnetten quei pled in els svess, dumandaut tantr'els che chiaussas fuoss quel resüstar dals morts.

11 Lhura il dumandaun els, dschant: Perche dischen ils Scrivaunts, * chi stova chia'l prüm vegna Elia? * Mal. 4, 5.

12 Et el, respondant, diss ad els: Elia vairamaing dess

gnir il prüm, è rastabilir ogni chiaussa, è * sco l'ais scrit dal Filg dal crastian, *stoua* ch'el patescha blêras chiaussas, è saja stimâ soo ingotta.

* Ps. 22, 7. Esaj. 53, 4. 5. Dan. 9, 26.

13 Mo eug s'dig, ch'Elia ais gnü, è l'haun fat tuot quai chi haun vulü, sco eira scrit da d'el.

14 Lhura, siand gnü pro'ls sculars, vazet el üna granda quantità intuorn els; è'ls Scrivaunts, chi dispitavan cun els.

15 E subit tuot la quantità, l'haviand vis, s'insnuit, è currind via, il salüdet.

16 Et el dumandet als Scrivaunts: Che dispitais taunter vus?

17 Et ün dalla quantità, respondant, diss: Maister, eug t'haveiva manâ meis filg, chi ha ün spirt müt.

18 Ed ingio chia quel il piglia, il scarp'el, è lhura s'bava el, è sgrizchia cu'ls daints, è dvainta sech, mo eug haveiva dit à teis sculars chi'l chatschassen oura, mo nun haun pudü.

19 Ed el il respondant, diss: O generatiun incredula, infina cura mâ dess eug esser cun vus? infina cura mâ s'dess eug comportar? manà'm il naun.

20 E quels il manaun via, è cur el l'havet vis, schi'l scarpet il spirt subit: è'*l filg* crudet in terra, è s'rudlava fand scamada.

21 E *Jesus* dumandet al bap da quel: Quant temp aise chia quaist l'ais scuntrâ? Ed el diss: Da sia juventün' in sü.

22 E suvent l'ha'l büttâ in il fœ, ed in l'agua, per il far perir, mo scha tü poust qualchiaussa, schi hajast compassiun da nus, è jüda'ns.

23 E Jesus il dschet: Scha tü poust crair, ogni chiaussa ais possibla à chi craja.

24 E subit il bap dal iffaunt, clamand cun larmas, diss: Eug craig, Segner, vê in ajüd à mi' incredulità.

25 E Jesus, veziand chia la quantità curriva insemmel s'chialchiand, rœgnet el al spirt malnet, dschant ad el: Spirt müt, è suord, và our da d'el! (eug t'cumand) è mâ brichia plü nun antrar in el.

26 E'*l dimuni*, bragiand, è'l scarpand ferm, giet oura, è *l'iffaunt* dvantet sco mort, tal chia blêrs dscheivan: L'ais mort.

27 Mo Jesus l'haviand tût per il maun, l'alvantet sü, ed el sdrizet in pê.

28 E eur *Jesus* fuo antrat in chasa, il dumandaun seis sculars su 'na vart: Perche nu'l havain nus pudü chatschar oura?

29 Ed el diss ad els: Quaista generatiun *da dimunis* nun va oura tras alchün auter mœd, co tras oratiun, è tras jejüni.

30 Lhura, s'haviand partids da là, passaun els tras la Galilea, ed el nun vuleiva ch'alchün savess. Luc. 9, 44.

31 Perche el mussava seis sculars, è dscheiv' ad els : Il Filg dal crastian sarà bod dat in mauns dalla glieud, è quels vegnen al mazar ; mo dapò ch'el sarà stat mazâ, vain el à resüstar il terz di.

32 Mo quels nun intlegieivan quaist radschunamaint, è tmeivan dal dumandar.

33 Lhura venn el in Capernaum, è cur el fuo in chasa, dumandet el ad els : Da che dispitais tanter vus per viadi.
* Matth. 18, 1.

34 E quels taschetten, perche sü'l viadi haveivan els tauntr'els dispitâ chi *da d'els duvess esser* il plü grand.

35 Ed el, siand miss à zêr, clamet ils dudesch, è diss ad els : Sch'alchün voul esser il prüm, schi ch'el saja l'ultim da touts, è'l serviaint da touts.

36 Ed haviand tût ün pitschen iffaunt, il matet el in mez d'els ; lhura, l'haviand tüt in bratsch, dschet ad els :

37 Scodün chi ardschaiv' ün da tals pitschens iffaunts, in meis Nom, ardschaiva mai, è * scodün chi'm ardschaiva, nun ardschaiva mai, mo quel chi m'ha tramiss.
* Matth. 10, 40.

38 Lhura Joannes il fet resposta, dschant : Maister, nus havain vis ün, chi chatscav' oura dimunis in teis Nom, il qual nu'ns seguitescha, è per quai ch'el nu'ns seguitescha, l'havain nun scumandâ.

39 Mo Jesus diss : Nu'l scumandarai, perche * ch'ingün nun pò far potentas ouvras in meis Nom, è bod davo dir mal da mai.
1. Cor. 1-3.

40 Perche, chi nun ais contra nus, ais per nus.

41 Perche, * scodün chi s'haverà dat da baiver deck ün bachiær d'agua, in meis Nom, per chia vus eschet da Christo ; schi s'dig eug in vardà, ch'el nun perdera sia mercede.

42 * E scodün chi haverà scandanlizâ ün da quaists pitschens chi crajen in mai, schi gniss ad esser melg per el chi'l fuoss miss intuorn culez üna moula d'mulin, è ch'el gniss büttâ in il mar.
Matth. 10. 41.

43 Mo scha teis maun t'fa intoppar, schi taglia'l giò ; melg ais per tai antrar mendùs in la vita, co, haviand duos mauns, ir in la geenna, n'il fœ chi mâ nu s'stüda.

44 Ingio lur verm nun moura, è'l fœ nu s'stüda.
Esaj. 66, 24.

45 E scha teis pê t'dâ scandel, taglia'l giò : melg ais per tai antrar zop in la vita, co, haviand duos peis esser büttà in la geenna, n'il fœ inextinguibel,

46 Ingio lur verm nun moura, è'l fœ nu s'stüda.

47 Medemamaing scha teis œlg t'dâ scandel, chiava'l oura; melg ais per tai antrar cun ün œlg sulet in la vita, co, haviand duos, esser büttâ in la geenna dal fœ,

48 Ingio lur verm nun moura, è'l fœ nu s'stüda.

49 Perche ogniun dess esser salà cun fœ, ed ogni sa-

crifici dess esser salà cun sal.
Lev. 2, 13.

50 Il sal *ais* bun, mo scha'l sal dvainta insùs, schi cun ch'el vulais condir ?

51 Hajad sal in vus istess, è stat in pasch l'ün cun l'auter.

CAP. X.

Ledscha davart la laig : ils iffaunts sun chiars à Christo, el ils benedescha. Christo predisch sia mort, ed ais nos Minister è spendrader.

1 Lhura siand alvà sü da là, venn el n'ils confins dalla Judea , giò davo'l Jordan ; *è* darcheu s'raspet via pro el pœvel, ed el danœf l'amussava, sco l'eira üsà.
Matth. 19, 1.

2 E'ls Fariseers, siand aprosmads, il dumandaun, il pruvand : Aise licit al marit da trametter via la muglieir ?

3 Ed el, respondant, diss ad els : Che s'cumandet Moises ?

4 E quels dissen : * Moises permetet da scriver la chiarta dal divortio, è da trametter via la *muglieir*. * Deut. 24, 1.

5 E Jesus, respondant, diss ad els : El s'scrivet quel cumandamaint per la dürcza da vos cour.

6 Mo dal principi dalla creatiun, * fet Deis ils *crastians* mascul, è femna.
* Genes. 1, 17.

7 E dschet : Per quai vain il crastian à bandunar seis bap, è sia mamma, è s'cumpagnar cun sia muglieir.
1. Cor. 6, 16.

8 Ed els duos vegnen à dvantar üna stessa charn ; tal chi nun sun plü duos, mo üna stessa charn.

9 Quai dimena, chia Deis ha cumpagnà, nun dess il crastian separar.

10 Ed in chasa'l dumandaun seis sculars darcheu davart quai stess.

11 Ed el diss ad els : * Scodün chi trametta via sia muglieir, è spusa ün' autra, commetta adulteri contra quella.
* Matth. 5, 31.

12 Medemamaing , scha la muglieir banduna seis marit, è s'marida ad ün auter, commett' ella adulteri.

13 Lhura il fuon presentads pitschens iffaunts, aciò ch'el ils tucchas, mo'ls sculars bruntlavan à quels chi'*ls* presentavan. Matth. 19, 13.

14 E Jesus , haviand vis *quai*, s'sdegnet, è diss ad els : Lascha'ls pitschens iffaunts gnir pro mai, è nu'ls scumandarai, perche da tals ais il reginom da Dieu.

15 Eug s'dig in vardà, chia chi nun haverà ardsfü'l reginom da Dieu , se'ün putschen iffaunt, nun antrarà in quel.

16 E'ls haviand tùts in bratsch, è miss ils mauns süu els, ils benedit el.

17 Mo cur el giaiv' oura, per s'metter sü'l viadi, currit ün cert pro el , è s'haviand insnuglià avant el, il dumandet : Maister bun, che dess eug far per hertar la vit' æterna ? Luc. 18, 18.

18 E Jesus il dschet : Perche'm clamast bun ? inglün nun *ais* bun, auter ch'ün sulet, *cioè* : Deis.

19 Tu sast ils cumandamaints : Nun cummetter adulteri, Nun mazar, Nun invular, Nun dit fausa perdütta, Nun far dann *ad alchün*, Honura teis bap, è tia mamma.

20 Ed el, respondant, il dschet : Maister, tuot quaistas chiaussas nhai eug observà da mia juventün' in sü.

21 E Jesus, l'haviand guardà in vistà, l'amet, è'l diss : Una chiaussa t'mauncha : và, venda tuot quai chia tü hast, è dà als pouvers, è tü haverast ün thesaur in tschel, lhura vè; ed haviand tût tia crusch, seguitescha'm.

22 Mo el, siand conturblà da quel pled, giet davent cun dœli ; perche l'haveiva granda raba.

23 E Jesus, haviand guardà intuorn, diss à seis sculars : Quant fadiusamaing quels chi haun richezas aintraran n'il reginom da Dieu !

24 E'ls sculars s'insnuitten per seis pleds. E Jesus replichet darcheu, è diss ad els : Filgs, quant difficila chiaussa aise, * chia quels chi s'confidan in las richezas aintran n'il reginom da Dieu !

* Job. 31, 24. Ps. 62, 11.

25 L'ais plü chiœnsch ch'ün chamêl passa tras la foura d'ün' aguoglia, co ch'ün rich aintra n'il reginom da Dieu.

26 E quels plü vi'è plü s'stupivan, d'schant tauntr'els : Chi pô dimena gnir saft ?

27 E Jesus, ils haviand guardads, diss : Pro la glieud ais impossibel, mo brichia pro Deis : * perche ogni chiaussa ais possibla pro Deis.

* Jer. 32, 17.

28 E Petro cumanzet al dir: Mêra, nus havain bandunâ ogni chiaussa, è t'havain seguità.

Matth. 19, 27.

29 E Jesus, respondant, diss : Eug s'dig in vardà, chia qua nun ais alchün chi haja bandunâ chasa, o frars, o sours, o bap, o mamma, o muglieir, od iffaunts, o possessiuns, per amûr da mai, è dal Evangeli ;

30 Chi huossa, in quaist temp, nun ardschaiva cent voutas taunt, chasas, è frars, è sours, è mammas, ed iffaunts, è possessiuns, cun persecutiuns, è n'il muond avegnir, la vit' æterna.

31 Mo blêrs prüms saran ultims, è *blêrs* ultims *saran* prüms.

Matth. 19, 30.

32 Mo quels eiran per viadi, giand sü in Jerusalem, è Jesus giaiv' avaunt els, è quels eiran spaventads, è'l seguitavan cun temma. Ed *el* haviand darcheu trat sur 'navart ils dudesch cumanzet el à dir ad els las chiaussas chi gnissen al insountrar.

Matth. 20, 17.

33 *Dschant :* Mêra, nus giain sü in Jerusalem, è'l Filg dal crastian sarà dat in mauns dals principals Sacerdots, è dals Scrivants, è quels

vegnen al condannar à mort, è'l mettaran in mauns dals Pajauns ;

34 Ils quals vegnen à far giamgias d'el, è'l giasliar, è'l spüdar adœss, è vegnen al mazar ; mo n'il terz di vain el à resüstar.

35 E Jacobo, è Joanne, filgs da Zebedeo, s'aprosmaun via pro el, dschant: Maister, nus desiderain chia tü'ns fetschast quai chia nus gnin à giavüschar.

36 Ed el diss ad els : Che vulais ch'eug s'fetscha ?

37 Ed els il dissen : Conceda'ns chia, in tia gloria, nus sezen, l'ün da tia vart dretta, l'auter dalla sneistra.

38 E Jesus diss ad els : Vus nun savais quai chia vus giavüschais ; pudai vus baiver il chalsch il qual eug veng à baiver, è gnir battizads cu'l battaisem dal qual eug veng à gnir battizà ? E quels il dissen : Schi nun pudain.

39 E Jesus diss ad els : Vus cert bavarad il chalsch ch'eug veng à baiver, è sarad battizads cu'l battaisem dal qual eug veng à gnir battizà.

40 Mo quant al zêr da mia vart dretta, è da sneistra, nun stà à mai da dar quai : mo *sarà dat* à quels à chi ais preparà.

41 E'ls *auters* desch, haviand udì *quai*, cumanzaun à s'sdegnar da Jacobo, è da Joanne.

42 Mo Jesus, ils haviand clamads pro sai, diss ad els : * Vus savais chia quels chi s'quintan princips dals pouvels ils signoreschen, è chia lur grands douvran authorità sur quels.

* Luc. 22, 25.

43 Mo usche nun sarà taunter vus, anzi scodün chi vain à vulair dvantar grand taunter vus, saja vos serviaint.

44 E scodün chi tanter vus vain à vulair esser il prüm, saja famalg da tuots.

45 Perche chia eir il Filg dal crastian nun ais gnü per esser servì, anzi per servir, è *per dar si' orma per pretsch da spendraschun per blêrs.

* 1. Tim. 2, 6. Tit. 2, 14.

46 Lhura vennen els in Jerico, è cur el giet our da Jerico, cun seis sculars, è granda quantità, *ün cert* filg da Timeo, Bartimeo l'orb, sezeiva spær la strada, petliand.

47 Ed haviand udì chia *quel chi passava* eira Jesus il Nazarener, cumanzet el à bragir, ed à dir: Jesu, Filg da David, hajast compassiun da mai !

48 E blêrs il bruntlavan, aciò ch'el taschess ; mo el plü vi' è plü bragiva : Filg da David, hajast compassiun da mai.

49 E Jesus, siand fermà, diss ch'el s'clamess naun. Cuntuot clametten els l'orb, dschant ad el : Stà cun bun cour, leiva sü, el t'clamma.

50 Ed el, s'haviand büttà d'adœss sia rassa, alvet sü, è venn pro Jesu.

51 E Jesus il respondet, è diss : Che voust tü ch'eug t'fetscha ? E l'orb il dschet :

* Rabboni, ch'eug ardschaiva la veziida. * Q. a. Maister.

52 E Jesus il diss : Và, tia cretta t'ha fat saun. Et in quel istant recuperet el la veziida, è seguitet Jesu siin la via.

CAP. XI.

Christo aintra in Jerusalem, è chatscha'ls marchadants our dal Taimpel, è preidgia dalla virtüd dalla cretta ; Lhura vain el pruvà dals Fariseers.

1 E cur els fuon rivads strusch Jerusalem, in Betfage, è Betania, spær al munts dals Oliværs, tramatet *Jesus* duos da seis sculars. Matth. 11, 1.

2 E diss ad els : It in il vich ch'*ais* vi' incunter vus, è subit, cur vus gnis ad antrar là, gnis à chiatar ün puleider *d'asen* rantà, sü'l qual nun muntet mà alchün : sranta'l è mana'l naun.

3 E sch'alchün s'disch: Perche fais quaist ? schi dschai : Il Segner ha bsœng d'el. E subit vain el al trametter qua.

4 Quels dimena gietten, è chiataun il puleider rantà dad our üna porta, spær, ün sparta via, è'l srantaun oura.

5 Et alchüns da quels ch'eiran qua presents dissen ad els: Che fais vus à srantar il puleider ?

6 E quels dissen ad els, co Jesus haveiv' ordinà. E quels il laschaun ir.

7 E quels manetten il puleider pro Jesu, è bütetten siin quel lur rassas, ed el muntet siin quel.

8 E blèrs raseivan oura lur rassas siin la via, ed auters tagliavan giò rams dalla bosca, è la raseivan siin la via.

9 E quels chi giaivan avaunt, è quels chi gnivan davo, bragivan, dschant : * Hosanna ; Benedet *saja* quel chi vain n'il Nom dal Segner. * Psal. 118, 25.

10 Benedet saja'l reginom da David, nos bap, il qual vain n'il Nom dal Segner. Hosanna n'ils louhs autischems.

11 E Jesus, siand antrat in Jerusalem, venn n'il Taimpel, ed haviand guardà ogni chiaussa intuorn intuorn, essendo agià l'hura tarda, giet el oura vers Betania, cu'ls dudesch.

12 * E il di sequent, cur els fuon trats our da Betania, havet el famm. * Matth. 21. 18.

13 Ed haviand vis dalœnsch ün figær chi haveiva fœglia, giet el *à vair* schi s'chiatess qualchiaussa, siin quel ; mo siand gnü pro quel, nun chiatet el qua iguotta, auter co fœglia ; perche *è* nun eira la stagiun dals figs.

14 E Jesus cumanzet à dir al figær : Ingün nun dess mà plü in perpetuo mangiar früt da tai. E seis sculars uditten quai.

15 E vennen in Jerusalem. E Jesus, siand antrat n'il Taimpel, cumanzet à chatschar oura quels chi cumpravan, è chi vendeivan in

il Taimpel, è cupichet las maisas dals scamiadùrs, è las sopchias da quels chi vendeivan ils columbs. Luc. 15, 45.

16 E nun permetteiva ch'alchün portass alchün vaschê per il Taimpel.

17 E mussava, dschant ad els : Nun aise scrit : † Mia Chasa sarà clamada Chasa d'oratiun, per tuots ils pouvels ? mo * vus havais fat landr'oura üna spelunca da morders. † Esaj. 55, 7. * Jer. 7, 11.

18 Mo'ls Scrivaunts, è'ls principals Sacerdots uditten *quaistas chiaussas*, è cerchavan il mœd dal far morir ; perche ch'els il tmeivan ; perche tuot la quantità s'müravgliava da sia doctrina.

19 E cura fuo saira, giet *Jesus* our dalla città.

20 E la mattina *sequenta*, cur quels passavan spær al figær via, il vazetten els secchiâ sün la ragisch davent.

21 E Petro, s'haviand recordâ'l, diss : Maister, mêra, il figær chia tü smaledittest ais secchiâ via.

22 E Jesus, respondant, diss ad els : Hajad la cretta da Dieu.

23 Perche * eug s'dig in vardà, chia chi haverà dit à quaist munt : T'alvainta *da là*, è t'bütta in il mar ; è nun haverà dubitâ in seis cour, anzi haverà cret chia quai ch'el haverà dit il sarà fat.

24 Per quai s'dig eug : * Tuot las chiaussas chia vus gnis à dumandar ruguand, crajai chia vus gnis allas ardschaiver, è vus gnis allas obtgnair.

* Matth. 7, 7. Luc. 11, 9. Joan. 14, 13.

25 E cura vus s'presentarad per far oratiun, scha vus havais qualchiaussa contr'ad alchün, schi perdunâ ad el, aciò chia vos Bap ch'*ais* n'ils tschels s'perduna eir el vos fals. Matth. 6, 14.

26 Mo scha vus nun perdunais, schi nun vain vos Bap ch'*ais* n'ils tschels à s'perdunar vos fals.

27 Lhura vennen els danœf in Jerusalem, ed intaunt ch'el spassiava per il Taimpel, schi vennen ils principals Sacerdots, è'ls Scrivaunts, è'ls Seniuors pro el. Luc. 10, 1.

28 E'l dissen : Cun che authorità fast quaistas chiaussas? è chi t'ha dat quaist' authorità da far quaistas chiaussas ?

29 E Jesus, respondant, diss ad els : Eir eug s'vœlg dumandar üna chiaussa ; cuntuot responda'm, schi s'vœlg eug dir tras che authorità eug fetsch quaistas chiaussas :

30 Il battaisem da Joanne eira el da tschel, o dalla glieud ? respondà'm.

31 E quels radschunavan tauntr'els, dschant : Scha nus dschain : Da tschel, schi dirà el : Perche dimena nu'l crajettas ?

32 Mo *scha* nus dschain : Dalla glieud, schi tmain nus il pœvel ; (perche tuots tgneivan chia Joannes eira vairamaing profet.)

33 Per quai respondant,

dissen els à Jesus: Nus nun savain. E Jesus, respondant, dschet ad els: Eir eug nun s'vœlg dir tras che authorità eug fetsch quaistas chiaussas.

CAP. XII.

La vigna fittada via als lavuraints. La peidra refüdada dals ædifichaduors. Dal tribut. Dalla resüstanza. Christo, filg da David.

1 Lhura cumanzet el à dir ad els tras sumaglias: * Un hom plantet üna vigna, è la fet üna saif intuorn, è chiavet in quella ün lœ da torclar la vindemia, et œdifichet l'aint üna tuorr, è la fitet via à certs lavuraints, è lhura giet el davent.

* Matth. 21, 33.

2 Ed in la stagiun dals früts, tramatet el à quels lavuraints ün serviaint, per ardschaiver da d'els dal früt dalla vigna.

3 Mo quels l'haviand tùt, il batteten, è'l tramatenn inavo vœd.

4 Et el tramatet darcheu ün auter serviaint pro els; *mo quels*, haviand trat eir ad el crappa il plajetten il cheu, è'l tramatenn inavo vituperà.

5 Ed el darcheu ils tramatet ün auter, è quel mazetten els; lhura blèrs auters dals quals els alchüns batteten, alchüns mazetten.

6 Per quai, haviand amo ün seis chiar filg, tramatet el ad els eir quel al ultim, dschant: Els haveran respet da meis filg.

7 Mo quels lavuraints dissen tauntr'els: Quaist ais l'hertavel, gnì, mazain il, è l'hierta sarà nossa.

8 E l'haviand tùt, il mazetten els, è'l büttaun our dalla vigna.

9 Che farà dimen' il patrun dalla vigna? El vain à gnir, è sdrür quels lavuraints, è darà la vigna ad auters.

10 Nun havais amo lêt quaista Scrittüra: La peidra, chia'ls œdifichaduors haun reprobâ, ais dvantada il cheu dal chantun.

Ps. 118, 22.

11 Quai ais stat fat dal Segner, ed ais chiaussa müravgliûsa in nos œls?

12 E quels cerchavan dal tour, perche ch'els s'acorschetten ch'el haveiva dit quella sumaglia contr'els, mo tmeivan la quantità, è l'haviand laschâ là, tiraun els via.

13 Lhura'l tramatetten els alchüns dals Fariseers, è dals Herodianers, aciò chi'l illatschessen in ils pleds.

14 E quels, siand gnüds, il dissen: Maister, nus savain chia tü est d'vardà, è chia tü nu t'inchürast d'alchün; perche tü nun hast resguard alla qualità dallas persunas dalla glieud, mo muossast la via da Dieu in vardà. Aise licit da dar il tribut à Cæsare, o nâ? il duvain nus dar, o nâ?

15 Mo el, haviand cognoschü lur hipocrisia, diss ad els: Perche'm pruvais? portà'm naun un danær, ch'eug il veza.

16 E quels il portaun. Ed

el diss ad els: Da chi ais quaista figüra, è quaista suprascrittüra? E quels il dissen: Da Cæsare.

17 E Jesus, respondant, diss ad els: Dat à Cæsare las chiaussas da Cæsare, ed à Dieu las chiaussas da Dieu. E quels s'müravglietten d'el.

18 Lhura vennen pro el dals Sadduceers, ils quals dischen chi nun saja resüstanza, è'l dumandaun, dschant:

Luc. 20, 27. Act. 13, 8.

19 Maister, Moises ins ha scrit, chia scha'l frar d'alchün moura, è lascha davo la muglieir sainz' iffaunts, schi dess seis frar tour sia muglieir, è süsdar sü semm à seis frar.

20 L'eiran set frars; è'l prüm pigliet muglieir, è murind, nun laschet el semm davo.

21 E'l secund la pigliet, è murit, ed eir quel nun laschet semm davo; similmaing eir il terz.

22 E tuots set la piglietten, è nun laschaun semm davo; ultimamaing, davo tuots, murit eir la duonna.

23 In la resüstanza dimena, cur els saran resüstads, da chi da d'els sarà ella muglieir? perche chia tuots set l'haun tgnüda per muglieir.

24 Mo Jesus, respondant, diss ad els: Nun fallais vus per quai, chia vus nun savais las Scrittüras, è la potenza da Dieu?

25 Perche cur *ils crastians* saran resüstads dals morts, schi nun vegnen els à tour mueglieirs, ne s'maridar, mo saran sco'ls Anguels chi sun n'ils tschels.

26 Mo quant als morts, chia quels dessen resüstar, nun havai vus lètt n'il Cudesch da Moise, co Deis il favlet in il spinatsch, dschant: * Eug *sun* il Deis d'Abraham, il Deis d'Isac, è'l Deis da Jacob.

* Exod. 3, 6.

27 Deis nun ais Dieu dals morts, mo Dieu dals vifs. Vus dimena giais grandamaing ad errûr.

28 Lhura ün dals Scrivants, ils haviand udì dispitar, *è* recognuschand ch'el haveiv' ad els bain respùs, s'aprosmet via, è'l dumandet: Qual ais il prüm cumandamaint da tuots? Matth. 2, 35.

29 E Jesus il respondet: Il prüm da tuots ils cumandamaints *ais*: * Taidla Israel: Il Segner nos Deis ais il sulet Segner. Deut. 6, 4.

30 Et, Amma'l Segner teis Deis cun tuot teis cour, è cun tuot tia orma, è cun tuot teis pissamaint, è cun tuot tia forza. Quaist *ais* il prüm cumandamaint.

31 E'l secund, simil, *ais quaist:* * Amma teis prossim sco tai stess. Qua nun ais auter cumandamaint plü grand co quaists. * Lev. 19, 18.

32 E'l Scrivant il dschet: Maister, tü hast dit indret segund la vardà, chi'l ais ün *sulet* Deis, è chia our dvart el nun ais alchün auter.

33 E chia l'amar cun tuot il cour, è cun tuot il pissa-

maint, è cun tuot l'orma, è cun tuot la forza, et amar seis prossim sco sai stess, ais plü co tuots ils holocausts è sacrificis.

34 E Jesus, veziand ch'el l'haveiva sabgiamaing respûs, il dschet: Tü nun est lœnsch dal reginom da Dieu. Ed ingün nun ascava plü il far alchüna dumanda.

35 E Jesus, mussand n'il Taimpel, cumanzet à dir: Co dischen ils Scrivants, chia Christo saja Filg da David?
Luc. 20, 41.

36 Perche chia David istess, tras il Spirt sanct ha dit: * Il Segner ha dit à meis Segner: Seza da mia vart dretta, fin ch'eug n'haja tschantà teis inimis per scabell da teis peis.
Ps. 110, 1.

37 David istess dimena'l clama Segner; co dimena ais el seis filg? E la granda part dalla quantità l'udiva gugient.

38 Ed al dscheiv' ad els in sia doctrina: S'inguardà dals Scrivants, ils quals amman da spassiar in rassas lungas, è'ls salüds süu las plazas.
Matth. 23, 6.

39 E'ls prüms sezs in las raspadas, è'ls prüms louhs in ils convits.

40 Ils quals maglian oura las chasas dallas vaidguas, è *quai*, suot specie da lungas oratiuns; quels vegnen ad ardschaiver plü granda condannatiun.
Luc. 20, 47.

41 * E Jesus, s'haviand miss à zêr vi' incunter la chasscha dallas offertas, guardava co'l pœvel büttava danærs in la chasscha; è blêrs richs büttavan *aint* blêr.
* Luc, 21, 1.

42 Et üna pouvra vaidgua venn, è büttet *aint* duos pitschens, chi sun ün quattrin.

43 E *Jesus*, haviand clamà pro sai seis sculars, diss ad els: Eug s'dig in vardà, chia quaista pouvra vaidgua ha bütta *aint* plü co tuots quants chi haun büttà aint in la chasscha dallas offertas.

44 Perche chia tuots *ils auters* haun büttà *aint* da quai chi survaunza ad els, mo quella, da sia puvertad, ha büttà *aint* tuot quai ch'ella haveiva, tuot sia subtanza.

CAP. XIII.

Christo tschantscha dalla destructiun da Jerusalem, è dallas insainas da quella; sco eir da sia vgnüda, è fin dal muond, cun exhortar da vagliar ed orar.

1 E cur el giet our dal Taimpel, il dschet ün da seis sculars: Maister, guarda che peidras, è che œdificis.
Matth. 24, 1.

2 E Jesus, respondant, il diss: Vaist tü quaists grands œdificis? è * nun sarà laschà peidra sur peidra, chi nun saja ruvinada.
* Luc. 19, 44.

3 Lhura sezand el sü'l munt dals Oliværs, vi' incunter il Taimpel, Petro, è Jacobo, è Joanne, ed Andrea il dumandaun sur 'navart.

4 *Dschant*: Di'ns, cura dvantaran quaistas chiaussas?

è quala *sarà* l'insaina dal temp, n'il qual tuot quaistas chiaussas haveran fin?

5 E Jesus, respondant ad els, cumanzet à dir: * Guardà ch'ingün nun surmaina vus.

* Efes. 5, 6.

6 Perche blêrs vegnen à gnir suot meis Nom, dschant: Eug sun quel: è vegnen à surmanar blêrs.

7 Mo cur vus gnis ad udir guerras, è rumnors da guerras, schi nun s'conturblarai; perche *quaistas chiaussas* stoun dvantar, mo nun *sarà* amo la fin.

8 Perche ün pœvel vain ad alvar sü contra l'auter, et ün reginom contra l'auter, è qua saran terratrembels in ogni lœ, è fams, è contuorbels.

9 Quaistas chiaussas *saran solùm* principis da doluors, mo * hajat chüra da vus svess, perche vus gnis à gnir dats in maun dals Consistoris, è sarad battüds in las raspadas; è sarad fats comparair avaunt als redschaduors, et als raigs, per chaschun da mai, in testimonianza ad els.

* Matth. 10, 17, 18.

10 * (E l'Evangeli stov' il prüm gnir predgià taunter tuots ils pouvels.) * Matth. 24, 14.

11 Mo cur els vegnen à s'manar, per s'dar in *lur* mauns, schi nun starai viavaunt in pissêr da quai chia vus haverad à dir, è nun premeditarai quai; anzi dit quai chi s'sarà dat in quel istant; perche brichia vus eschet quels chi tschantschais, anzi 'l Spirt sanct. Luc. 12, 11.

12 * Mo'l frar darà'l frar alla mort, è'l bap l'iffaunt; è'ls iffaunts vegnen ad alvar sü contr'als baps, è las mammas, è'ls faran morir.

* Mich. 7, 6.

13 E vus sarad œdiads da tuots, per meis Nom; mo chi * haverà sostgnü infin alla fin sarà salvà. * Matth. 10, 22.

14 Mo cur vus haverad vis l'abominatiun dalla desolatiun, ditta * dal profet Daniel, tschantada ingio la nun duvess esser, [chi legia, piglia à senn] lhura dessen † quels chi *saran* in la Judea függir sü'ls munts.

* Dan. 9, 27. † Luc. 21, 21.

15 E chi *sarà* sü'l tett dalla chasa nun dess gnir giò in chasa, è nun aintra'l aint, per tour chiauss' alchüna our da sia chasa.

16 E chi sarà per la champagna nun dess turnar inavo, per tuor sia rassa.

17 Mo væ allas purtantas, et à quellas chi vegnen à lattantar in quels dids.

18 E ruguà chia vossa fügia nun saja dhiviern.

19 Perche in quels dids sarà qua afflictiun tala, quala nun fuo mà brichia, dal principi dalla creatiun dallas chiaussas chia Deis ha creà in naun, infin huossa, ed eir mà brichia sarà.

20 E scha'l Segner nun havess scursnì quels dids, schi nun gnis ingüna charn à scampar via; mo per ils elets, ils

quals el ha elett, ha'l Segner scursnì quels dids.

21 E lhura * sch'alchün s'disch : Mêra, qui Christo! o verò : mêra'l là! schi nun crajarai. * Matth. 24, 23.

22 Perche faus Christs, è faus profets vegnen ad alvar sü, è faran signals, è miraculs, per surmanar, schi fuoss possibel, eir ils elets.

23 Mo vus s'inguardà, mêra, * eug s'hâ predit ogni chiaussa. 1. Petr. 3, 27.

24 Mo in quels dids, dapò quell' afflictiun, * vain il sulai à s'scürir, è la lüna nun darà sia splendûr. * Esaj. 13, 10. Ez. 32, 7.

25 E las stailas dal tschel vegnen à crudar, è las potenzas chi *sun* in ils tschels saran squassadas.

26 E lhura vegnen *ils crastians* à vair il Filg dal crastian gnir in las nüvlas, cun granda potenza è gloria. Matth. 24, 30.

27 Ed el lhura vain à trametter seis Anguels, è vain à raspar seis elets dals quatter vents, dal extrem term dalla terra infin al extrem term dal tschel.

28 Mo imprendai dal figær quaista sumaglia : Cura seis rams sun gnüds zartis, è sia fronsla dsermuoglia, schi cognuschais vus chia la stad ais vicina.

29 Usche eir vus, cur vus gnis à vair gnand quaistas chiaussas, schi sapchiad ch'el ais vicin, sün la porta.

30 Eug s'dig in vardà, chia quaist' età nun passerà, fin chia'l prüm tuot quaistas chiaussas nun sajan dvantadas.

31 Il tschel, e la terra passeran via, mo meis pleds nun passeran via.

32 Mo quant à quel di, et à quell' hura, nun *la* sà ingün, * n'eir ils Anguels chi *sun* in tschel brichia, ne'l Filg, mo'l Bap sulet. * Matth. 24, 36.

33 Hajad chüra; vaglià, ed orâ; perche vus nun savais cura sarà quel temp.

34 Sco sch'ün crastian, giand in viadi, laschas sia chasa è dess *sur quella* pussanza à seis serviants, et à scodün sia lavûr, è cumandass al portnêr chi vagliess.

35 * Vaglià dimena; perche vus nun savais cur il patrun d'chasa vang' à gnir : la saira, od à meza not, od al chantar dal giall', o la mattina. *Apoc. 3, 3.

36 Chia forsa, gnand el subit al improvista, nun s'chiatta dormand.

37 Mo quai ch'eug dig à vus, dig eug à tuots : Vaglià.

CAP. XIV.

Ils Sacerdots è Scrivants cerchian da far murir Jesus. Præparatiun dalla Pasqua. Institutiun dalla S. Tschainna. Judas tradescha Christo; è vain avaunt Cajafa. Petro il sneja.

1 Mo * duos dids davo eira la Pasqua, è *la feista da*ls Azims, è'ls principals Sacerdots, è'ls Scrivants, cerchiavan

il mœd da tour Jesu cun ingiann, è dal mazar.

* Matth. 26, 1.

2 Mo dscheivan: *Nus* nun *vulain far* sün la feista, chia forsa nun vegna qualchia tumult dal pœvel.

3 Mo siand el in Betania, in chasa da Simon Levrùs, intant ch'el eira à maisa, venn üna duonna, haviand üna büsla d'œli bain savurì da nardo schiet, da grand pretsch, ed haviand ruot la büsla, il spandet ella sü'l cheu.

Joan. 13, 3.

4 Et alchüns s'sdegnetten in sai svess, è dissen: Perche s'ha fat quaista perdita da quaist œli?

5 Perche chia quel s'havess pudü vender plü co per traja cent danærs, è quels dar als pouvers. E bruntlavan contr'ella.

6 Mo Jesus diss: Laschai la star; perche la dais vus molestia? ella ha fat üna bun' ouvra invers mai.

7 Perche * saimper gnis ad havair ils pouvairs cun vus, è cur vus vulais, pudais ad els far dal bain; mo mai nun gniss ad havair saimper.

Deut. 15, 11.

8 Ella ha fat quai chia tras ella s'pudeiva *far*, ella ha anticipà d'undscher meis corp, per üna imbalsamadüra.

9 Eug s'dig in vardà, chia per tuot il muond, ingio chia quaist Evangeli vain à gnir predgià, sarà eir requintà quai chia quaista ha fat in memoria da d'ella.

10 Lhura Juda Iscariot, l'ün dals dudesch, giet pro'ls principals Sacerdots, per il d..r ad els in mauns. Matth. 1, 14.

11 E quels, haviand udì *quai*, s'allegretten, è prometteten dal dar danærs. Et el cerchiav' il mœd dal tradir commodamaing.

12 Mo n'il prüm di *dalla feista* dals Azims, cura s'sacrifichiava la Pasqua, il dissen seis sculars: Ingio voust chia nus giajan à t'pinar da mangiar la Pasqua?

13 Ed el tramatet duos da seis sculars, è diss ad els: It in la città, schi gnis vus à scuntrar ün hom, purtand üna crœja *plaina* d'agua; it davo el.

14 Et ingio el sarà antrat, dit al patrun dalla chasa: Il Maister disch: Ingio ais la stanza, ingio eug possa mangiar la Pasqua cun meis sculars?

15 Et el vain à s'mussar üna granda sala ornada, tuot perderta; preparà'ns qua *la Pasqua.*

16 E seis sculars gienn, è vennen in la città, è chiataun sco el haveiva dit ad eis; ed apparechetten la Pasqua.

17 Et el, cur è fuo saira, venn cu'ls dudesch. Matth. 26, 20.

18 Ed intaunt ch'els eiran à maisa, è mangiavan, diss Jesus: Eug s'dig in vardà, chia l'ün d'vus, in qual mangia cun mai, vain à'm tradir.

19 E quels cumanzaun à s'conturblar, et à'l dir ad ün ad ün: *Sun* eug quel?

20 Et el, respondant, diss ad els: L'ais ün dals dudesch, il qual tenscha cun mai aint il tagliér.

21 Tschert il Filg dal crastian vâ, sco l'ais scrit da d'el; mo væ à quel crastian, tras il qual il Filg dal crastian vain tradì; bœn gnis ad esser stat per el da nun esser mâ nad.

22 Ed intant chia quels mangiavan, pigliet Jesus paun; ed haviand fat la benedictiun, il rumpet el, è'*l* det ad els; è diss: Pigliâ, mangiâ; quaist ais meis corp.

23 Lhura haviand tût il chalsch, è fat gratias, *il* det el ad els; è tuots bavetten landr'oura.

24 Ed el diss ad els: Quaist ais meis saung, chi *ais il sang* dalla nouva lia, il qual vain spans per blêrs.

25 Eug s'dig in vardà, ch'eug nun veng à baiver plü dal früt dalla vigna, fin à quel di ch'eug veng al baiver nouf n'il reginom da Dieu.

26 E dapò ch'havetten chantà'l Psalm da laud, chi giennu els our al munt dals Oliværs.

27 E Jesus dis ad els: Vus tuots sarad scandelizads in mai quaista not; perche l'ais scrit: Eug veng à * batter il Pastûr, è las nuorsas saran dispersas.

* Zac. 13, 7.

28 Mo dapò ch'eug veng ad esser resüstâ, schi vœlg eug ir avaunt à vus in Galilea.

Marc. 16, 7.

29 E Petro il diss: Schabain chia tuots *ils auters* gnissen scandelizads da tai, schi nu'l vœlg eug però far.

30 E Jesus il dschet: Eug t'dig in vardà, chia hoz in quaista stessa not, aunt chia'l giall haja chantâ duos voutas, schi'm snejarast tü trais voutas.

Joan. 13, 83.

31 Mo el plü vi' è plü fermamaing dscheiva: Cumbain ch'eug stuess morir cun tai, nun t'vœlg eug però snejar. Il somgiant dscheivan eir tuots *ils auters*.

Matth. 26, 36.

32 Lhura vennen els in üna Majaria, ditta Gethsemane; ed el diss à seis sculars, Sezai qui, fin ch'eug nhaja orâ.

33 Et haviand tût cun el Petro, *è* Jacobo, è Joanne: schi cumanzet el ad havair temma, è grand' anguoscha.

34 E diss ad els: Mi' orma ais incrasada cun tristeza infin alla mort; dmurâ qui, è vagliâ.

35 E siand it ün pâ inavaunt, s'büttet el in terra, è ruguava, chia quell' hura, sch'il eira possibel, passass via da d'el.

36 E diss: Abba, Bap; ogni chiaussa t'*ais* possibla; transporta via da mai quaist chalsch; impro, brichia quai ch'eug vœlg, mo quai chia tü *voust*.

37 Lhura venn el, è chiatet *ils sculars* chi dormivan, è diss à Petro: Simon, dormast tü? nun hast tü pudü vagliar brich' ün' hura?

Matth. 26, 40.

38 Vagliâ ed orâ, chia vus nun aintrat in tentamaint; il

spirt *ais* bain prompt, mo la charn *ais* debla.

39 E darcheu giet el, ed oret, dschant ils medems pleds.

40 E siand turnâ, chiatet el *ils sculàrs*, chi darcheu dormivan; perche lur œls eiran aggravads, è nun saveivan che'l responder.

41 Lhura venn el la terza vouta, è diss ad els : Dormi pür d'huoss' inavaunt, è pussâ, è basta, l'hura ais gnüda; mêra, il Filg dal crastian vain in maun dals pecchiaduors.

42 Stat sü, giain! mêra quel chi'm tradesscha ais ardaint.

43 Et in quel istant, intant ch'el amo favlava, rivet Juda, l'ün dals dudesch, è cun el ün grand pœvel, cun spadas, et hastas, da part dals principals Sacerdots, dals Scrivants, è dals Seniuors. Joan. 18, 3.

44 Mo quel chi'l tradiva haveiva dat ad els ün signal, dschant: Quel il qual eug veng à bütschar ais quel, piglià'l, è manà'l sgüramaing.

45 E cur el fuo rivâ, subit s'aprosmet el vi' pro el, è diss: Salüdâ sajast tü, Maister, è'l bütschet.

46 Lhura quels il matenn ils mauns adœss, è'l prendetten.

47 Et ün da quels ch'eiran qua presents tret la spada, è battet il serviaint dal grand Sacerdot, è'l tagliet giò l'uraglia.

48 E Jesus fet ad els resposta, è diss : Vus eschet gnüs oura cun spadas, è cun hastas, sco contr'ad ün schaschin, per'm tour.

49 Eug eira tuotta di pro vus, mussand in il Taimpel, è vus nu'm havais prais; mo *quai ais dvantá*, aciò chia las Scrittüras vegnen complidas.

*50 E * tuots, l'haviand bandunâ, fügitten davent.

* C. Seis sculars.

51 Et ün cert juvan il seguitava, plajâ intuorn cun ün lanzœl sur la *charn* nüda, è'ls fants il piglietten.

52 Mo el, haviand laschâ ir il lanzœl, fügit da d'els, nüd.

53 E quels manetten Jesu pro'l grand Sacerdot, pro'l qual s'raspetten insemmel tuots ils principals Sacerdots, è'ls Seniuors, è'ls Scrivaunts.

Matth. 16, 57.

54 E Petro il seguitava dalœnsch, fin dadaint la cuort dal grand Sacerdot, ingio el s'matet à zêr cu'ls sergents, è s'scüdava pro fœ.

55 Mo'ls principals Sacerdots, è tuot il Consistori, cerchavan testimonianza contra Jesu, per il far morir, è nun chiataun alchüna.

56 Perche blêrs dscheivan fausa perdütta contr'el; mo lur perdüttas nun eiran conformes.

57 Lhura alchüns, siand alvads sü, dissen fausa perdütta contr'el, dschant:

58 Nus l'havain udì ch'el dschaiva : Eug vœlg disfar quaist Taimpel, fat cun ouvra da maun; et in trais dids

vœlg eug reœdifichar ün auter, chi nun sarà fat cun ouvra da maun. Joan. 2, 19.

59 Mo lur perdütta nun eira eir usche brichia conforme.

60 Lhura il grand Sacerdot, siand alvà in pê, qua in mez, dumandet él à Jesu, dschant: Nun respondast tü ingotta che testifichan quaist contra tai ?

61 * Mo el taschet, è nun respondet inguotta. Darcheu il grand Sacerdot il dumandet, è diss ad el: Est tü Christo, il Filg dal Benedet ?

* Esaj. 53, 7.

62 E Jesus diss: * *Schi*, eug *il* sun è vus vezarad il Filg dal crastian zêr dalla dretta vart dalla Pussanza, è gnir cun las nüvlas dal tschel.

* Matth. 24, 30.

63 E'l grand Sacerdot, s'haviand sdratscha la vistmainta, diss: Che havain nus plü bsœng d'perdüttas ?

64 Vus havais udì la blastemma; che s'impara ? E tuots il condannetten, *pronuntiand* ch'el fuoss culpaunt da mort.

65 Et alchüns cumanzetten al spüdar adœss, et al cuvernar la fatscha, et al dar masladas, et al dir: Ingiavina. E'ls sergents il davan bastunadas.

66 Mo siand Petro in la cuort giò d'suot, venn üna dallas fantschellas dal grand Sacerdot. Matth. 26, 69.

67 Et haviand vis Petro chi s'scüdava, il guardet ella in fatscha, è diss: Eir tü eirast cun Jesu Nazarener.

68 Mo el il snejet, dschant: Eug nu'*l* cognosch, è nun sai quai chia tü dist. E giet our' avant la cuort, è'l giall chiantet.

69 E la fantschella, l'haviand dcheu vis, cumanzet à dir à quels ch'eiran qua presents: Quaist ais da quels. Joan. 18, 25.

70 Mo el il snejet darcheu. E pauc davo, quels ch'eiran qua dissen danœf à Petro: Vairamaing tü est da quels, perche tü est Galileer, è tia favella ais sumgianta.

71 Mo el cumanzet à s'smaledir, et à jürar: Eug nun cognosch quel crastian chia vus dschais.

72 E'l giall chiantet la secunda vouta; è Petro s'recordet dal pled chia Jesus l'haveiva dit: * Avaunt chia'l giall chianta duos voutas, schi vainst tü à'm snejar trais voutas. E s'matet à cridar.

* Matth. 26, 75.

CAP. XV.

Christo vain surdat a Pilato, è confessa d'esser raig dals Jüdeus; vain crucifichà taunter duos morders, è renda sü il spirt.

1 E subit la mattina, haviand ils principals Sacerdots fat cosailg, cu'ls Seniuors, è'ls Scrivants, è tuot il Consistori, ligetten els Jesu, è'l manaum dayent, è'l denn in maun da Pilato.

* Matth. 27, 1.

2 E Pilato'l dumandet: Est tü'l raig dals Jüdeus ? Et el

respondant il dschet: Tü'l dist. Luc, 23, 3.

3 E'ls principals Sacerdots l'acchüsavan da blêras chiaussas: mo el nun respondeiv' ingotta.

4 E * Pilato dcheu il dumandet, dschant: Nun respondast tü inguotta? guarda quantas chiaussas *quaists* testifichan contra tai. * Matth. 27, 12.

5 Mo Jesus nun respondet ingotta plü: tal chia Pilato s'müravgliava.

6 Mo ogni feista liberav' el ad els ün preschunêr, qualunque ch'els giavüschessen.

7 Mo qua eira quel, ch'eira clamà Barabba, ch'eira preschun cun seis cumpaings da seditiun, ils quals haveivan fat homicidi in la seditiun.

8 E la quantità, bragind, cumanzet à dumandar *ch'el fess* sco el saimper ad els haveiva fat.

9 E Pilato respondet ad els, dschant: Vulais ch'eug s'libera'l raig dals Jüdeus.

10 [Perche el recognoscheiva bain chia'ls principals Sacerdots l'haveivan dat ad el in maun tras invilgia.]

11 Mo'ls principals Sacerdots muantaun la quantità *à giavüschar* ch'el plü bod liberass ad els Barabba.

12 E Pilato, respondant dcheu, diss ad els: Che vulais dimena ch'eug fetscha cun quel chia vus clamais raig dals Jüdeus?

13 E quels danœf bragitten; Crucifichia'l.

14 E Pilato diss ad els: Mo pür, che mal ha'l fat? E quels plü vi' è plü bragivan: Crucifichia'l.

15 * Pilato dimena, vuliand satisfar alla quantità, liberet ad els Barabba. E dapò havair giaslià Jesu, il det el *ad els* in maun, per esser crucifichà. * Joan. 19, 1.

16 Lhura ils sudads il manetten dadaint in la cuort, chi ais la chasa dalla Drettüra, è raspaun tuot la truppa.

17 E'l vestinn cun purpura, et haviand tessü üna coruna dspinas, la matenn els intuorn *il cheu.*

18 Lhura cumanzaun els al salüdar, et à dir: Salüdà sajast tü, raig dals Jüdeus.

19 E'l batteivan il cheu cun üna channa, è'l spüdavan adœss; è s'haviand miss in snuoglias, l'adoravan.

20 E dapò ch'els havetten fat giamgias d'el il trenn els oura la purpura, è'l vestinn darcheu cun sia propria vistmainta; è'l manaun oura per il crucifichar.

21 E sforzetten, à portar la crusch da quel, ün cert chi passava, *dit* Simon Cireneo, bap d'Allexandro, è da Rufo, il qual turnava dalla cuttüra.

22 E manetten Jesu al lœ, *dit* Golgota, il qual, siand miss oura, voul dir; Il lœ dalla Chavaza. Luc, 23, 33.

23 E'l denn da baiver vin condì cun mirra; mo el nu'*l* pigliet.

24 E dapò l'havair crucifi-

chà, partinn els sia vistmainta, * trand la sort sur quella, *per savair* quai chia scodün duvess tour. * Ps. 22, 19.

25 Mo l'eira la terz' hura, cur il crucifichetten.

26 E la soprascrittüra dal malefici chi'l eira miss sü eira scritta sur *el*, *in quaista maniera*: IL RAIG DALS JUDEUS.

27 Eir crucifichetten els cun el duos schaschins, l'ün da sia vart dretta, è l'auter dalla sneistra.

28 E s'complit la Scrittüra, chi disch: * Et el ais stat nombrà tauntr' ils malfattuors. * Esaj. 53, 12.

29 E quels chi passavan spæra via l'injüriavan, quassand il cheu, è dschant: * Eja, tü disfast il Taimpel, et in trais dids il reœdifichast; * Marc. 14, 58.

30 Salva tai stess, è vè giò dalla crusch.

31 Sumgiauntamaing eir ils principals Sacerdots, cu'ls Scrivaunts, fand beffa, dscheivan l'ün à l'auter: El ha salvà'ls auters, è nun pò salvar sai stess.

32 Vegna huossa giò dalla crusch il Christo, il raig d'Israël; aciò chià nus vezan *quai*, schi vulain nus crair. Quels eir ch'eiran crucifichads cun el l'injüriavan.

33 Lhura siand gnüda la sesavl' hura, schi venn üna scürdün sur tuot la terra, infin alla novavl' hura.

34 Et alla novavl' hura bragit Jesus cun granda vusch, dschant: * Eloi, Eloi, lamma sabactani; il qual, siand miss oura, voul dir: Meis Dieu, meis Dieu, perche m'hast bandunà? * Matth. 27, 46.

35 Et alchüns da quels ch'eiran qua presents, haviand udì *quai*, dscheivan: Mêra, el clamma Elia.

36 Et ün da d'els currit; ed haviand implì üna spunga d'aschaid, *è* l'haviand missa intuorn üna channa, * il det el da baiver, dschant: Laschà; guardain sch'Elias veng' à gnir, per il tour giò. * Ps. 69, 21.

37 E Jesus, haviand dat oura üna granda vusch, rendet sü'l spirt.

38 E la Cortina dal Taimpel s'fendet in duas parts, da cima al fuond.

39 E'l Capitani ch'eira qua present vi' incunter Jesu, haviand vis, chia dapò havair usche bragì, el haveiva rendü sü'l spirt, diss: Vairamaing quaist crastian eira Filg da Dieu.

40 Mo *qua* eiran eir dunauns, guardant pro dalœnsch, taunter las qualas eira Maria Magdalena; è Maria, *mamma* da Jacobo il pitschen, è da Jose; è Salome.

41 Las qualas, eir intaunt ch'el eira in la Galilea, l'haveivan seguità, è l'haveivan servì: è blêras autras, las qualas eiran gnüdas sü cun el in Jerusalem. Luc. 8, 2.

42 Lhura, siand agià saira,

(perche l'eira la Preparatiun, cioè, l'Avaunt sabat.)

43 Venn Josef, da Arimatea, ün Cosgliêr honorat, il qual eir spettav' il reginom da Dieu, ed haviand tût ardimaint, antret el pro Pilato, è dumandet il corp da Jesu.

44 E Pilato s'müravgliet ch'el fuoss agia mort. Et haviand clamà pro sai il Capitani, il dumandet el schi'l eira blêr temp ch'el eira mort.

45 Et haviand savü'*l fat* dal Capitani, dunet el il corp à Josef.

46 Et el, haviand comprà ün lanzœl, et haviand trat Jesu giò dalla crusch, il plajet el n'il lanzœl, è'l tschantet in ün monumaint, ch'eira taglià in üa spelm; *è* rudlet via üna peidra sün l'üsch dal monumaint.

47 E Maria Magdalena, è Maria, *mamma* da Jose, guardavan pro ingio el gniss tschantà.

CAP. XVI.

Christo resüsta, et appara alla Magdalena, et à duos auters, lhura als Apostels, ils quals el trametta à predgiar, è vá à tschel.

1 Mo * siand passà'l Sabat, Maria Magdalena, è Maria, *mamma* da Jacobo, è Salome, haviand cumprà spezcharias, per gnir ad imbalsamar Jesu. * Matth. 28, 1.

2 La mattina dal prüm di dall' eivna, zuond à temp, vennen pro'l monumaint, sü'l alvar dal sulai.

3 E dscheivan tauntr'ellas: Chi vain ans rudlar davent la peidra dal üsch dal monumaint?

4 E guardant vezen ellas chia la peidra eira rudlada davent, perche l'eira fich granda.

5 E siand antrattas n'il monumaint, vazetten ellas ün * juvnet, chi seveiva dalla vart dretta, vestì cun üna rass' alba; ed ellas piglietten temma. * C. ün Anguel.

6 Et el diss ad ellas: Nun hajad temma; vus cerchiais Jesu il Nazirener, ch'ais stat crucifichá; el ais resüstà, el nun ais qui; mêra'l lœ, ingio l'haveivan tschantà.

7 Mo it, è dit à seis sculars, et à Petro, ch'el và avaunt à vus in Galilea; qua gnis al vair, * sco el s'hà dit. * Marc. 14, 28.

8 E quellas, s'partind promtamaing, fügitten dal monumaint, perche tramblœz è spavent las haveiva surpraisas, è nun dissen ingotta ad alchün, perche ellas haveivan temma.

9 Mo Jesus, siand resüstà la mattina dal prüm *di* dall' eivna, apparet il prüm à Maria Magdalena, * our dalla quala el haveiva chatschà set dimunis. * Joan. 20, 16. Luc. 8, 2.

10 Et ella giet, ed annunciet *quai* à quels ch'eiran stats cun el, ils quals haveivan cordœli, è cridavan.

11 E quels, haviand udì

ch'el viveiva, è ch'el eira stat vis da d'ella, nun crajetten els *quai*.

12 Mo dapò quaistas chiaussas apparet el in ün' autra forma à duos d'els, ils quals eiran in viadi, giand oura sün la cuttüra. Luc. 24. 13.

13 E quels gietten, ed annuncietten *quai* als auters ; *mo* eir quels nun crajetten.

14 Ultimamaing apparet el als ündesch, taunt ch'els eiran à maisa : et imbüttet *ad els* lur incredulità, è dureza d'cour, perche els nun haveivan crett à quels chi l'haveivan vis resüttà. Luc. 24, 36.

15 Et el diss ad els : * It per tuot il muond, è predgià l'Evangeli ad ogni creatüra. * Matth. 28, 19.

16 Chi haverà crett, è sarà battizà, vain à gnir salf ; mo chi nun haverà cret,sarà condannà.

17 Mo quaists signals vegnen à cumpagnar quels chi haveran cret : els vegnen à chatschar oura dimunis in meis Nom, * els vegnen à tschantschar linguags noufs. * Act. 2, 4.

18 Els * vegnen à tour via serps, è schabain ch'els hajan bavü alchüna chiaussa mortala, schi nun vain quella als nouscher ; els * vegnen à metter ils mauns sü'ls amalads, è quels staran bain. * Act. 28, 8.

19 Il Segner dimena, dapò ch'el havet favla ad els, fuo raspà in tschel, è * sezet dalla dretta vart da Dieu. * Luc, 24, 51. Ps. 110, 1.

20 E quels, siand its oura, predgietten in ogni lœ, * operand insemmel il Segner, è confirmand il Pled tras las insainas chi seguivan. * Heb. 2, 4.

IL SANCT EVANGELI
SEGUND S. LUCA.

CAPITEL I.

L'historia dals padernürs da Joan Battista, cun seis duns et offici. L'Anguel salüda Maria, et annuncia la conceptiun da Christo. La chanzun da Maria è da Zacharia, è co ch'el profetizescha da Joanne.

1 Siand chia blêrs s'haun intramiss d'ordinar il radschunamaint dallas chiaussas, dallas qualas nus eschen stats plainamaing sgürads.

2 * Segund chi'ns haun *quai* dat ad intlêr quels chi da principi las vazetten els istess, è fuon ministers dal Pled. * 1. Joan. 1, 1.

3 Schi ha eir à mai parü, dapò havair da principi intrav-

gnì ogni chiaussa complidamaing, da t'scriver per uorden, * excellentissem Theofile.

* Act. 1, 1.

4 Aciò chia tü recognoschast la certeza dallas chiaussas chi t'sun stattas mussadas.

5 Als dids * d'Herode, raig dalla Jüdea, eira ün cert Sacerdot, *clamâ* per nom Zacaria, † dalla classe d'Abia, è sia mugleir *eira* dallas figlas d'Aaron, è'l nom da quella *eira* Elisabet.

* Matth. 2, 1. 1. Cron. 24, 10.

6 Mo ammanduos eiran jüsts n'il conspect da Dieu, chaminand in tuot ils cumandamaints, e ledschas dal Segner, sainza blasem.

7 E nun haveivan iffaunts; perche Elisabet eira sterila; et ammanduos eiran agia bain inavaunt in l'età.

8 Mo dvantet chia, exercicitand Zacaria'l sacerdotadi avaunt Dieu, n'il orden da sia classa.

9 Segund l'üsanza dal sacerdotadi, schi'l tuchet la sort d'antrar n'il Taimpel dal Segner, * per far il profüm.

* Exod. 30, 7.

10 E tuot la quantità dal pœvel eira our dad oura, urand, in l'hura dal profüm.

11 Et ün Anguel dal Segner l'apparet, stand in pê dalla vart dretta * dal Utær dals profüms. * Exod. 30, 1.

12 E Zacaria, l'haviand vis, fuo conturblâ, è temma crudet sur el.

13 Mo l'Anguel il dschet Nu tmair Zacaria; perche tia oratiun ais exaudida, et Elisabet, tia muglieir vain à t'parturir ün filg, al qual tü dest metter nom * Joannes.

* Q. a. Gratia del Segner.

14 Et el t'sarà in allegreza, è dalet; è blêrs vegnen à s'allegrar da sia nascenza.

15 Perche el sarà grand n'il conspect dal Segner, è * nun vain à baiver ne vin, ne gervosa, è sarà impli dal Spirt sanct, † dal vainter da sia mamma in sü.

* Num. 6, 3. † Jer. 1, 15. Gal. 1, 15.

16 E vain à convertir blêrs dals iffaunts d'Israel pro'l Segner lur Deis.

17 E vain ad ir avant ad el, in il Spirt, è virtü d'Elia, per convertir ils cours dals baps via dals iffaunts, è'ls rebels pro la prudenza dals jüsts, per apparechiar al Segner ün pœvel bain compost.

Mal. 4, 5.

18 E Zacaria diss à l'Anguel: Via da che veng eug à cognoscher quaist? perche qh'eug sun velg, è mia muglieir ais bain inavaunt in l'età.

19 E l'Anguel, respondant, il diss: Eug sun Gabriel, chi stun avaunt Dieu, è sun tramiss per t'favlar, è t'annunciar quaistas bunas nouvas.

20 E mêra, tü sarast müt, è nun vainst à pudair tschantschar, infin al di chia quaistas chiaussas vegnen à dvantar; per quai chia tü nun hast eret à meis pleds, ils quals vegnen à s'complir à lur temp.

21 Mo'l pœvel stava spet-

tand Zacaria, è s'maravgliava ch'el tardefs *taunt* n'il Taimpel.

22 E cur el fuo gnü oura, nun pudeiv' el favlar ad els; è quels cognuschetten ch'el haveiva vis üna visiun n'il Taimpel; ed el fava ad els tschengs, è remagnet müt.

23 E dvantet chia cur è fuon complids ils dids da seis ministeri, schi giet el à chasa sia.

24 Mo dapò quels dids, Elisabet, sia muglieir, concepit, è s'tgnet zupada tsching mais, dschant:

25 Usche m'ha pür fat il Segner, n'ils dids n'ils quals el ha tgnü resguard à tour via meis vituperi tanter 'la glieud.

26 Et al sesavel mais, l'Anguel Gabriel fuo da Dieu tramiss in üna città dalla Galilèa, ditta Nazaret.

27 Pro üna vergina, * spusada ad ün hom, in nom dal qual *eira* Josef, dalla chasa da David: è'l nom dalla vergina *eira* Maria. * Matth. 1, 18.

28 E'l Anguel, siand antrat pro ella, diss: Salüdada sajast, o favurida; il Segner saja cun tai; benedetta *sajast* tü taunter las dunauns.

29 Et ella, l'haviand vis, fuo conturblada giò da seis pleds, è discurriva in sai stess che salüt quaist fuoss.

30 E l'Anguel la diss: Nu tmair, Maria; perche tü hast chiatà gratia pro Deis.

31 E mèra, tü vainst à concepir n'il vainter, è parturir ün filg, è vainst al metter nom JESUS. Esaj. 7, 14.

32 Quel vain ad esser grand, è sarà clamà Filg dal Autissem, è'l * Segner Deis vain al dar il thrun da David, seis bap. Esaj. 9, 6, è 10, 1.

33 Et el vain à regnar sur la chasa da Jacob, in eternum, è * seis Reginom nun haverà ma fin. * Dan. 1, 44.

34 E Maria diss al Anguel: Co dvantarà quaist, siand ch'eug nun cognosch hom?

35 E l'Anguel, respondant, la diss: Il Spirt sanct vain à gnir sur tai, è la virtüd dal Autissem vain à t'sursumbrivar; per tant eir quai chi vain à nascher da tai sanct sarà clamà Filg da Dieu.

36 E mèra, Elisabet, tia cusdrina, ha eir concepi ün filg in sia velgdünna, è quaist ais il sesavel mais ad ella ch'eira clamada sterila.

37 Perche ch'ingotta nun ais impossibel pro Deis. Gen. 18, 14.

38 E Maria diss: Mèra la fantschella dal Segner: ch'im saja fat segund teis pleds. E l'Anguel s'partit da d'ella.

39 Mo in quels dids, alvet Maria sü, è giet impresscha in la contrada dallas muntagnas, in la città da Juda.

40 Et antret in chasa da Zacaria, è salüdet Elisabet.

41 E dvantet chia cur Elisabet havet udì'l salüd da Maria, schi la salgit l'iffaunt sü n'il vainter: et Elisabet fuo implida dal Spirt sanct.

42 E clamet ad auta vusch,

è diss : Benedetta *sajast* tü tanter las dunauns : è benedet *saja*'l früt da teis vainter.

43 Et inuonder'm *vain* quaist, chia la mamma da meis Segner vain pro mai?

44 Perche mêra, scumbot chia la vusch da teis salüd m'ais gnüda in las uraglias, schi ais l'iffaunt sagli sü d'allegreza in mais vainter.

45 Mo beada ais quella chi ha cret, perche las chiaussas, dittas ad ella da part dal Segner, haveran complimaint.

46 E Maria diss : Mia orma adauz' il Segner.

47 E meis spirt s'alleigr' in Dieu, meis Salvader.

48 Perche ch'el ha guardâ sün la basseza da sia fantschella, perche mêra, d'huoss' inavaunt vegnen tuot las etads à'm predgiar beada.

49 Perche chia'l Potent m'ha fat chiaussas grandas : è sanct ais seis Nom.

50 E sia misericordia *ais* per ogni età, invers quels chi'l temmen.

51 El ha operâ potentamaing, cun seis bratsch, el ha dissipâ'ls superbis per il *propi* pissamaint da lur cour.

52 El ha trat giò dals thruns ils potents, et ha aduza'ls bass.
1. Sam. 2, 7, 8.

53 * Quels chi aveivan famm ha'l impli cun bains, ed ha tramiss davent ils richs vœds.
* 1. Sam. 2, 5. Ps. 34, 11.

54 El ha surlefgiâ Israel, seis serviaint, per havair memoria da sia misericordia.

55 Sco l'haveiva favlâ à nos babuns; ad Abraham, et à seis semm, in perpetuo.

56 E Maria remagnet cun Elisabet intuorn trais mais; lhura turnet ella à chasa sia.

57 Mo'l term d'Elisabet s'complit, da parturir, è parturi ün filg.

58 E seis vaschins, à paraints, haviand udi chia'l Segner haveiva magnifichâ sia misericordia invers ella, s'allegravan els cun ella.

59 E dvantet chia n'il ottavel di vennen els per circuncider l'iffaunt, è'l clamavan Zacaria, davò'l nom da seis bap.
Gen. 17, 12.

60 Mo sia mamma respondet : Na, anzi sarà clamâ Joannes.

61 E quels la dissen : Qui nun ais alchün in tia parentella chi s'clamma cun quaist nom.

62 E cun tschengs dumandaun els al bap da quel, co el vuleiva ch'el gniss nominâ.

63 Et el, haviand giavüschâ üna tabletta, scrivet in quaista maniera : Seis nom à Joannes. E tuots s'müravglietten.

64 Et in quel istant fuo sia bocca averta, è sia lengua sladinada, è schantschava benedint Deis.

65 E spavent venn sur tuot lur vaschins, è tuot quaistas chiaussas s'rasetten oura per tuot la contrada dallas muntagnas dalla Judea.

66 E tuots quels chi las uditten las mettetten in lur cour, dschant : Chi mâ sarà

quaist iffaunt? E'l maun dal Segner eira cun el.

67 E Zacaria, seis bap, fuo implì cù'l Spirt sanct, è profetizet, dschant:

68 Benedet sai' il Segner Deis d'Israel; perche el ha visità è spendrà seis pœvel.

69 E'ns ha drizà sü il corn dal salüt, in la chasa da David, seis serviaint.

70 Segund ch'el tras la bocca da seis sanct Profets, chi *sun stats* d'ogni temp, *nus* haveiv' impromiss.

71 Salvamaint da nos inimis, è dal maun da tuots quels ch'ns œdieschen.

72 Per usar misericordia invers nos babuns, è s'recordar da sia sancta lia;

73 (*Segund* il saramaint fat ad Abraham, nos bap.)

Gen. 12, 3.

74 Per ins conceder chia siand liberads dal maun da nos inimis, nus il servissen sainza temma,

75 * In santità, et in jüstia, in seis conspect, tuot ils dids da nossa vita. 1. Petr. 1, 15.

76 E tu, o pitschen iffaunt, sarast clamà Profet dal Autissem, perche tü vainst ad ir avant la fatscha dal Segner, per preparar sia vias.

77 Per dar à seis pœvel cognoscenza dal salüt, in remissiun da lur puchiads.

78 Tras las vainas dalla misericordia da nos Deis, tras las qualas l'Oriaint giò dal aut'ns ha visitads.

79 * Per splendurir à quels, chi giascheivan in las scürezas, et in la sumbriva dalla mort, per indrizar nos peis sün la via dalla pasch.

Esaj. 9, 1.

80 E'l pitschen iffaunt crescheiva, è † s'fortifichava in il Spirt, è stet * n'ils deserts, infin al di ch'el s'duveiva mussar ad Israel.

† Luc. 2, 40. * Matth. 3, 1.

CAP. II.

Davart la nativitä da Christo, è sia circuncisiun. La chanzun da Simeon. Anna la profeta. Christo da dudesch ans dispitta cu'ls Doctuors.

1 Mo'n quels dids dvantet ch'ün decret giet oura da part da Cæsaro Augusto, chia tuot il muond gniss rassegnà.

2 (Quaista rassegna fuo la prüma chi fuo fatta, suot Quirinio, Governatùr dalla Siria.)

3 E tuots giaiven, per esser rassegnads, scodün in sia città.

4 Mo eir Josef giet sü da Galilea, dalla città da Nazaret, in la Judea, in la città da David, chi s'clamma Betleem; perche l'eira dalla chasa è natiun da David.

5 Per esser rassegnà cun Maria, ch'*eira* la muglieir chi l'eira statta spusada, la quala eira gravida.

6 Mo dvantet ch'intaunt els eiran qua, s'complit il term n'il qual ella duveiva parturir.

7 Et ella parturit seis filg primogenit, è'l faschet, è'l tschantet in ün preseppen; perche qua nun eira lœ per els n'il albierg. Matth. 1, 25.

8 Mo qua in la medemma contrada eiran pastuors, ils quals dmuravan oura süu la cuttüra, fand las guardias dalla nott intuorn lur scossa.

9 E mêra, üna Anguel dal Segner s'presentet ad els, è la gloria dal Segner splendurit intuorn el; è quels tmetten cun granda temma.

10 Mo l'Anguel diss ad els: Nu tmarai, percha eug s'annunciesch üna grand' allegrezia, chia tuot il pœvel haverà.

11 *Cioè*, chia hoz, in la Città da David, s'ais nad il Salvader, ch'ais Christo, il Segner.

12 E quaist *sarà* à vus il segnal: Vus gnis à chiatar l'iffaunt faschâ, giaschant in üna preseppen.

13 Et in quel istant fuo qua cu'l Anguel üna quantità dal exercit celestial, ludant Deis, è dschant:

14 Gloria à Dieu in las autezas, pasch in terra, bainvogliensoha invers ils crastians.

Luc. 19, 38.

15 E dvantet chia cur ils Anguels fuon ids davent da d'els süu tschel, dissen quels pastuors tauntr' els: Mo schi passain fin in Betleem, è guardain quaista chiaussa ch'ais dvantada, la quala'l Segner'ns hâ fat à savair.

16 E vennen impresscha, è chiataun Maria, è Josef; è l'iffaunt chi giascheiva n'il preseppen.

17 E l'haviand vis, rasetten els oura quai ch'eira ad els stat dit da quel pitschen iffaunt.

18 Et tuots quels ch'ils uditditten s'müravglietten dallas chiaussas ch'eiran ad els dittas dals pastuors.

19 E Maria conservava in sai tuots quaists pleds, ils conferind insemmel in seis cour.

20 E'ls pastuors turnetten darcheu, glorifichand, è ludant Deis da tuot las chiaussas chi haveivan udì, è vis, segund ch'eira ad els stat favlâ.

21 E cur † ils ot dids, in cheu dals quals el duveiva gnir circuncis, fuon complids, fuo'l miss nom JESUS, * segund ch'eira stat nomnâ dal Anguel, aunt ch'el fuoss concepì n'il vainter.

† Gen. 7, 2. * Luc. 1, 31.

22 E cur ils dids dalla purificatiun da quella fuon complids, segund la Ledscha da Moisè, purtaun els l'*iffaunt* in Jerusalem, per il presentar al Segner.

23 [Sco l'ais * scrit in la Ledscha dal Segner: Ogni mascul chi avra la matrice sarà clamâ sanct al Segner.]

* Num. 8, 17.

24 E per offerir il sacrifici, * segund quai ch'ais dit in la Ledscha dal Segner, d'ün pær d'turdellas, o da duos columbins.

* Luc. 12, 8.

25 Mo mêra, qua in Jerusalem eira ün hom, il nom dal qual *eira* Simeon; è quel hom eira jüst, è religiûs, è spettava sü'l cuffort d'Israel; è'l Spirt sanct eira sur el.

26 E'l eira stat divinamaing revelà dal Spirt sanct, ch'el nun gnis à vair la mort, aunt co havair vis il Christo dal Segner.

27 El dimena, tras *movimaint dal* Spirt, venn n'il Taimpel: è cur il bap è la mamma purtavan *aint* l'iffaunt Jesu, per far cun el segund l'üsanza dalla Ledscha?

28 Schi'l pigliet el in sia bratscha, è benedit Deis, è diss:

29 Huossa, Segner, tramettast teis serviaint in pasch, segund teis pled.

30 Daspœ chia * meis œls haun vis teis salüt. Esaj. 52, 10.

31 Il qual tü hast preparà, *per il metter* avaunt tuots pœvels.

32 * Lüm d'illümnar ils Pajauns, è la gloria da teis pœvel Israel. * Esaj. 42, 6.

33 E Josef, è la mamma da quel, s'müravgliavan dallas chiaussas ch'eiran dittas da d'el.

34 E Simeon il benedit, è diss à Maria, mamma da quel: Mêra, * quaist ais tschantà per la ruina, è per il relevamaint da blêrs in Israel; è per signal al qual sarà contradit. * Esaj. 8, 14. Rom. 9, 33.

35 [Et üna spada vain à passar tras à tai stess l'orma] aciò chia'ls pissamaints da blêrs cours sajan revelads.

36 Eir qua eira Anna profeta, figlia da Fanuel, dalla slatta d'Aser, la quala eira figk da temp, essendo vivüda sett ans cun seis marit dapò sia virginità.

37 Et *eira* vaidgua *d'età* intuorn ad ottanta quatter ans: è nun s'partiva mà dal Taimpel, servind *à Dieu* notta è di in jejünis et oratiuns.

38 Eir ella, siand gnüda la pro in quell' hura, ludav' il Segner, è favlava da quel *iffaunt* à tuots quels * chi spettavan la Spendraschun in Jerusalem. * Marc, 15, 43.

39 Mo cur els havenn complì tuot las chiaussas chi *s'bsœgnavan far* segund la Ledscha dal Segner, schi turnetten els in Galilea, in Nazaret, lur città.

40 E l'iffaunt crescheiva, è * s'fortifichava in il Spirt, essendo plain d'sapienza; è la gratia da Dieu eira sur el. * Luc. 1, 80.

41 Mo seis bap, è sia mamma giaiven egni ann in Jerusalem, süն la feista dalla Pasqua. Deut. 16, 1.

42 E cur el fuo *d'età* da dudesch ans, essendo quels its sü in Jerusalem, * segund l'üsanza dalla feista; * Exod. 34, 18.

43 Et haviand compli'ls dids *da quella*, cur els turnavan, schi remagnet l'iffaunt Jesus in Jerusalem, sainza la sapchüda da Josef, ne dalla mamma da quel.

44 E stimand ch'el fuoss taunter la compagnia, chaminetten els üna giornada; è lhura s'mattenn els al cerchar taunter *lur* paraints, è taunter *lur* contschaints.

45 E nu'l haviand chattà, turnaun els dcheu in Jerusalem, il cerchand.

46 E dvantet, chia trais dids davo, il chiataun els n'il Taimpel, sezand in mez ils Doctours, ils tadlant, è fand ad els dumandadas.

47 E tuots quels chi l'udivan s'stupivan da seis intellet, è da sias respostas. Matth. 7, 28.

48 E cur quels il vazetten, s'insnuitten els. E sia mamma il diss : Filg, perche'ns hast fat usche? mêra, teis bap, ed eug, t'cerchavan, essendo in granda travaglia.

49 Mo el diss ad els : Perche'm cerchiaivas? nun savaivas vus ch'eug stouo tender in las chiaussas da meis Bap?

50 E quels nun intlegetten ils pleds ch'el haveiva dit ad els. Luc. 9, 45.

51 Ed el giet giò cun els, è venn in Nazaret, ed eira ad els subjet. E sia mamma salvava tuots quaists pleds in seis cour.

52 E Jesus s'avanzava in sapienza, ed in statura, et in in gratia pro Deis, è pro la glieud.

CAP. III.

Il ministeri da Jaanne, è sia perdütta davart Christo, cun sia preschun, è mort; sco eir il battaisem è geneologia da Christo.

1 Mo n'il ann quindeschavel dal imperi da Tiberio Cæsare, essendo Pontio Pilato governatûr dalla Judea; et * Herode Tetrarca dalla Galilea: è Filippo, seis frar, Tetrarca dall' Iturea, è dalla contrada Traconitida; è Lisania, Tetrarca d'Abilene. * Luc. 13, 7.

2 Suot Anna, è Cajafa, grands Sacerdots; fuo'l pled da Dieu, *indrizà* à Joanne, filg da Zacaria, n'il desert. Joan. 11, 49.

3 Et el venn per tuot la contrada intuorn il Jordan, predgiand il battaisem dalla pœnitenza, in remissiun dals puchiads. Matth. 3, 1. Marc. 1, 4.

4 Sco l'ais scrit * n'il Cudesch dals pleds dal profet Esaja, dschant: *L'ais* üna vusch d'ün chi bragia n'il desert: Chiœnschâ la via dal Segner, fad sias semdas drettas. * Esaj. 40, 3.

5 Saja implida ogni vall, è saja bassâ ogni munt, et ogni muot, è sajan drizads ils *louhs* storts, è las vias aspras splanadas.

6 Et ogni * charn vezarà'l salüt da Dieu. * Ps. 98, 2.

7 El dimena dscheiv' al pœvel, chi gniv' oura per esser da d'el battizâ ; Semm da vivras, chi s'hâ mussâ à fügir dall' ira avegnir?

8 Cuntuot fad früts dengs dalla pœnitenza; è nun cumanzarai à dir tanter vus istess : Nus havain Abraham per bap ; perche eug s'dig chia Deis pò, eir our da quaistas peidras far alvar sü iffaunts ad Abraham.

9 Mo la sgür ais agià tschantada alla ragisch dalla bosca ; ogni bœsck dimena chi nun

fa bun frût sarà huossa tagliâ giò, è büttâ n'il fœ.

10 E'l pœvel il dumandet, dschant: * Che dessen nus dimena far ? * Act. 2, 37.

11 Et el respondant, diss ad els: * Chi ha duos rassas detta part à chi nun hâ ; è chi ha da mangiar fetsch' il sumgiant. * Jac. 2, 15. 1. Joan. 3, 17.

12 Mo eir publichans vennen, per esser battizads, è'l dissen: Maister, che duvain nus far ?

13 Et el diss ad els: Nun etscharai ingotta plü da quai chi s'ais stat ordinâ.

14 Ils sudads eir il dumandaun, dschant: E nus, che dessens far? Et el diss ad els: Nun sarai forza ad alchün, è nun squitscharai suot alchün tras calumnia; è s'contentâ da vos sout.

15 Mo stand il pœvel per spettar, è radschunand tuots in lur cours, davart Joanne, sch'el fuoss brichia Christo:

16 Joannes respondet, dschant à tuots: * Eug s'battaig bain cun agua; mo quel ch'ais plü ferm da mai, dal qual eug nun sun deng da slargiar oura la curaja dallas scarpas, vain; quel vain à s'battizar cu'l Spirt sanct, è cun fœ. * Matth. 3, 11.

17 El ha seis vonn in maun, è vain à nettiar interamaing seis iral, è vain à raspar il graun in seis granær; mo la paglia arder cu'l fœ chi mâ nun s'stüzza.

18 Usche predgiav' el al pœvel, l'exortand tras blêrs auters *radschunamaints*.

19 Mo Herode il Tetrarca, essendo da d'el reprais per Herodiada, muglieir da Filippo, seis frar; è per tuots ils mals ch'el haveiva commiss; Matth. 14, 3. Marc. 6, 18.

20 Schi matet el eir quaist via pro tuots *ils auters*, ch'el serret Joanne in preschun.

21 Mo dvantet intaunt chia tuot il pœvel gniva battizâ Jesus eir, essendo stat battizâ, et urand, s'avrit il tschel. Matth. 3, 13.

22 E'l Spirt sanct venn giò sur el, in forma corporala, à guisa da columba; è venn üna vusch da tschel, dschant: Tü est meis chiar Filg, in tai nhai eug meis bain plaschair.

23 E Jesus cumanzav' ad esser sco da trent' ans; filg, sco s'stimava da Josef, * *filg* d'Eli: Cioè: Dschender. vid. Matth. 1. in l'Annotat.

24 *Filg* da Mattat, *filg* da Levi, *filg* da Melchi, *filg* da Janna, *filg* da Josef;

25 *Filg* da Mattatia, *filg* d'Amos, *filg* da Naum, *filg* d'Esli, *filg* da Nagghe;

26 *Filg* da Maat, *filg* da Mattatia, *filg* da Semei, *filg* da Josef, *filg* da Juda;

27 *Filg* da Joanna, *filg* da Resa, *filg* da Zorobabel, *filg* da Salatiel, *filg* da Neri;

28 *Filg* da Melchi, *filg* d'Addi, *filg* da Cosam, *filg* d'Elmodam, *filg* d'Er;

29 *Filg* da Jose, *filg* d'E-

liezer, *filg* da Jorim, *filg* da Mattat, *filg* da Levi ;

30 *Filg* da Simeon, *filg* da Juda, *filg* da Josef, *filg* da Jonan, *filg* d'Eliachim ;

31 *Filg* da Melea, *filg* da Mena, *filg* da Mettata, *filg* da Natan, *filg* da David;

32 *Filg* da Jesse, *filg* d'Obed, *filg* da Booz, *filg* da Salmon, *filg* da Naasson ;

Rut. 4, 18.

33 *Filg* d'Aminadab, *filg* d'Aram, *filg* d'Esrom, *filg* da Fares, *filg* da Juda ;

34 *Filg* da Jacob, *filg* d'Isac, *filg* d'Abraham, * *filg* da Tara, *filg* da Nachor ,

* Gen. 11, 24, 26.

35 *Filg* da Saruch, *filg* da Ragan, *filg* da Faleg, *filg* d'Eber, *filg* da Sala ;

36 *Filg* d'Arfacsad, * *filg* da Sem, *filg* da Noe, *filg* da Lamech ; * Gen. 5, 6.

37 *Filg* da Matusala, *filg* d'Enoch, *filg* da Jared, *filg* da Maleleel, *filg* da Cainan ;

38 *Filg* d'Enos, *filg* da Set, *filg* d'Adam, *chi fuo* da Dieu.

CAP. IV.

Christo vain tentà. Predgia à Nazaret, è vain sbüttà. El scat, cha ün demuni, guarescha la sœhra de Petro, è plüs. Ils demunis confessan ch'el saja Christo, il Filg da Dieu.

1 Mo * Jesus plain dal Spirt sanct, turnet dcheu dal Jordan ; è fuo chatschà dal Spirt n'il desert. * Matth. 4, 1.

2 E fuo *qua* tentà dal diavel quaranta dids ; et in quels dids nun mangiet el ingotta ; mo dapò chia quels fuon complids, havet el lhura famm.

3 E'l diavel il diss : Scha tü est Filg da Dieu, dì à quaista peidra chi dvainta paun.

4 E Jesus il respondet, dschant : * L'ais scrit: Il crastian nun viva da paun sulet, mo d'ogni pled da Dieu.

* Deut. 8, 3.

5 E'l diavel, l'haviand manà sün ün aut munt, il musset in ün batter d'œl tuots ils reginoms dal muond.

Matth. 4, 8.

6 E'l diavel il diss : Eug t'vœlg dar tuot la pussaunza *da* quaists *reginoms*, è lur gloria ; perche ella m'ais datta in maun, et eug la dun à chi eug vœlg.

7 Cuntuot scha tü m'adurast, sarà quella tuotta tia.

8 Mo Jesus, respondant, il diss : Vatten inavo da mai, Satana. * L'ais scrit : Adura'l Segner teis Deis, è serva ad el sulet. * Deut. 6, 13.

9 El il manet eir in Jerusalem ; è'l tschantet sün l'ala dal tett dal Taimpel, è'l diss : Scha tü est il Filg da Dieu, schi t'bütta giò da qui.

10 * Perche l'ais scrit : El darà commissiun da tai à seis Anguels, chi t'perchüran.

* Ps. 91, 11.

11 E quels vegnen à t'tgnair sü cun lur manns, chia tü nu t'scampütschast cu'l pê in alchüna peidra.

12 E Jesus, respondant, il diss : * L'ais stat dit : Nun pruvar il Segner teis Deis.

* Deut. 6, 10.

13 E'l diavel, haviand finì tuot il tentamaint, s'partit da d'el, infin ad ün cert temp.

14 E Jesus, in la virtüd dal Spirt, turnet in Galilea ; è la fama da quel giet oura per tuot la contrada circunvincina.

15 Et el mussava in lur sinagogas, essendo honorâ da tuots.

16 E venn in Nazaret, * ingio l'eira stat trat sü ; et antrer, sco l'eira üsâ, süin ün di dal Sabbat, in la sinagoga ; ed alvet sü per lêr.

* Matth. 3. 54.

17 E'l fuo dat in maun il Cudesch dal profet Esaia ; ed haviand avrì'l cudesch, chiatet el quel lœ, ingio eira scrit :

18 * Il Spirt dal Segner *ais* sur mai ; perche el m'hà undschü ; el m'hâ tramiss per predgiar als pouvers l'Evangeli, per guarir ils smachiads da cour ; * Esaj. 61, 1.

19 Per clamar oura liberatiun als preschunêrs, et acquistamaint dalla vezüda als orbs ; per trametter in libertà'ls chiàlchiads, è per predgiar l'ann acettabel dal Segner.

20 Lhura haviand serrâ'l cudesch, è l'haviand dat al minister, s'mattet el à zêr ; è'ls œls da tuots quels *ch'eiran* in la sinagoga, eiran sichiads süm el.

21 Et el cumanzet à dir ad els : Quaista Scrittura ais hoz complida in vossas uraglias.

22 Et tuots ils rendeivan testimonianza, è s'müravgliavan dals pleds da gratia chi procedeivan da sia bocca, è dscheivan : Nun ais quaist il filg da Josef ?

23 Et el diss ad els : A tuotta via gnis vus am dir quaist proverbi : Meidi, guarescha tai stess ; fa eir qui, * in tia patria, tuot las chiaussas cha nus havain udì esser stat fattas in Capernaum.

* Matth. 13, 54. Marc. 6, 1.

24 Mo el diss : Eug s'dig in vardà, ch'ingün profet nun ais àcett in sia patria.

25 Eug s'dig in vardà, * ch'in ils dids d'Elia, cur il tschel fuo serrà trais ans, è sês mais, tal chia qua fuo granda famm in tuot il pajais, eiran blêras vaidguas in Israel. * 1. Reg. 17, 9. Jac. 5, 17.

26 Ed impro ad ingüna da quellas fuo tramiss Elia ; anzi ad üna duonna vaidgua in Sarepta da Sidon.

27 * E dal temp dal profet Eliseo eiran blêrs levrùs in Israël ; è piür ingün d'els nun fuo nettiâ ; mo Naaman Sirer.

* 1. Reg. 5, 14.

28 E tuots fuon plains d'ira in la sinagoga, udiand quaistas chiaussas.

29 E siand alvads sü, il chatschetten els our dalla città, è'l manetten fin alla riva dalla sommità dal munt, sur il qual lur città eira fa-

brichada, per il büttar d'sur in giò.

30 Mo el passet per mez els our, è giet davent.

31 * E gnit giò in Capernaum, città dalla Galilea : è müssav' il pœvel sü'ls Sabbats.

* Matth. 4, 13.

32 E quels s'stupivan da sia doctrina ; perche seis pled eira cun authorità.

33 Mo qua in la sinagoga eira ün hom, chi haveiv' ün spirt d'ün malnett demuni ; è quel fet ün grand bragizi ;

Marc. 1. 23.

34 Dschant : Ah, che *aise qua* taunter tai è nus, o Jesu Nazarener? est tü gnü per ins trametter in perditiun? eug sai chi tü est, il sanct da Dieu.

35 Mo Jesus il rœgnet, dschant : T'immütescha, è và our da d'el. E'l demuni, l'haviand büttà qua in mez, giet our da d'el, sainza l'havair nuschü ingotta.

36 E spavent naschet in tuots ; è radschunavan tauntr' els, dschant : Che pled *ais* quaist, ch'el cun authorità è potenza camand' als spirts malnets, è quels vaun oura?

37 E la grida da quel giet oura per tuots ils louhs dal pajais circonvicin.

38 Lhura *Jesus*, siand alvà sü dalla sinagoga, antret in la chasa da Simon. Mo la sœhra da Simon eira attûta d'üna granda feivra ; è'l ruguetten per ella. Matth, 8, 14.

39 Et el, stand sur ella, slamet la feivra, è quella la bandunet ; et ella, siand alvada sü promtamaing serviv' ad els.

40 E sü'l tramuntar dal sulai, tuots quels chi haveivan amalads da diversas malatias, ils manetten pro el ; et el, haviand miss ils mauns sün scodün d'els, ils guarit.

Marc, 8, 10.

41 Ils demunis eir giaiven our da blêrs, bragind è dschant : Tü est Christo, il Filg da Dieu. Mo el ils slamava, è nun permetteiv' ad els da favlar ; perche els saveivan ch'el eira Christo. *

Marc, 1, 34.

42 Lhura, siand gnü di, ais el it our, è giet in ün lœ desert ; è'l pœvel il cerchava, è venn infina pro el, è'l retgneivan, aciò ch'el nu s'partiss d'els.

43 Mo el diss ad els : Eug stou predgiar eir allas autras cittads l'Evangeli dal reginom da Dieu ; perche à *far* quaist sun eug tramiss.

44 E giaiva predgiand per las sinagogas dalla Galilea.

CAP. V.

Christo muossa our dalla naf, è fa'l miracul dals peschs, è clamma Petro, fa saun ün levrûs, ün schirâ, clamma Mattheo. Perche seis sculars nun jejünen.

1 Mo dvantet chia l'essendo la quantità adœss, per udir il pled da Dieu, è stand el in pê spær al laig da Gennesaret ;

Matth. 14, 18. Marc. 21, 16.

2 Vezet el duas navettas

ch'eiran spær *la riva* dal laig, our dallas qualas eiran smuntads ils pescaduors, è lavavan lur raits.

3 Et essendo muntà in üna da quellas, la quala eira da Simon, il ruguet ch'el la maness ün pà davent dalla terra. E s'haviand tschantà, mussav' el al pœvel our dalla navetta.

4 E cur el laschet uschè d'favlar, diss el à Simon: T'slargia aint per l'agua, è laschà giò vossas raits per pescar.

5 E Simon, respondant, il dschet: Maister, nus ins havain sfadiats tuotta not, è nun havain prais ingotta; impro sün teis pled, vœlg eug laschar giò la rait.

6 Et haviand fat quaist, serretten els aint üna granda quantità d'peschs; è lur rait s'rumpeiva.

7 E tschegnetten à lur cumpaings, ch'*eiran* in l'autra navetta, chi gnissen per ils jüdar. E quels vennen, ed implitten ammanduas navettas, tal chi fundavan.

8 E Simon Petro, haviand vis *quaist*, s'büttet el giò avant la snuoglia da Jesu, dschant: Segner, t'parta da mai; perche eug sun crastian pecchiader.

9 Perche chia spavent l'havaiva tùt aint, è tuots quels ch'*eiran* cun el, per la praisa d'peschs ch'haveivan fat.

10 Sumgiantamaing eir Jacobo, è Joannes, filgs da Zebedeo, ch'eiran cumpangs da Simon. E Jesus diss à Simon: Nun tmair; d'huoss in via sarast tü prendadûr da glieud viva.

11 E quels, haviand condüt las navettas à terra, bandunetten els ogni chiaussa, è'l seguitenn.

12 Mo dvantet ch'intaunt el eira in üna da quellas citads, méra ün crastian plain d'levrusia, il qual haviand vis Jesu, è s'haviand büttà giò sün la fatscha in terra, il ruguet el, dschant: Segner, scha tü voust, schi'm poust tü nettiar. Matth. 8, 2. Marc. 1, 40.

13 Et el, haviand stais our il maun, il tuchet, dschant: Schi, eug il vœlg, sajast nett. E subit la levrusia s'partit da d'el.

14 Et el il cumandet da nun dir ad alchün quai; anzi va, *diss el*, tmuoss' al Sacerdot, ed offerra per tia purgatiun, * segund chia Moises ha ordinà; in testimonianza ad els.
* Lev. 14, 4. 10.

15 La fama da d'els s'rasav' oura plü vi' è plü; è blêr pœvel s'raspava per l'udir, è per esser da d'el guarids da lur infirmitads.

16 Mo el s'retravan' ils deserts, ed urava.

17 E dvantet ün da quels dids ch'el mussava; è *qua* sezeivan Fariseers, è doctuors da Ledscha, ils quals eiran gnüds da tuots ils vichs dalla Galilea, è dalla Judea, è da Jerusalem; è la virtüd dal Segner eira *qua presenta*, per ils far sauns.

13 E cura fuo di, clamet el pro sai seis sculars, è tschernet dudesch, ils quals el eir nominet Apostels.

Matth. 10, 1. Marc. 3, 13.

14 *Cioè*, Simon, il qual el eir * nominet Petro; et Andrea, seis frar; Jacobo, è Joanne; Filippo, è Bartolomeo; * Joan. 1, 22.

15 Mattheo, è Toma; Jacobo d'Alfeo, è Simon, clama Zelote;

16 Juda, *frar* da Jacobo; è Juda Iscariot, il qual eir fuo traditùr.

17 Lhura siand it giò cun els, s'fermet el in üna planüra, cun la quantità da seis sculars, è cun grand nomber d'pœvel da tuot la Judea, è da Jerusalem, è dalla marinæra da Tiro, è da Sidon, ils quals eiran gnüds per l'udir, è per esser guarids da lur infirmitads.

18 Insemmel cun quels ch'eiran tormentads da spirts malnets. E fuon guarids.

19 E tuot la quantità * cerchava dal tucchar; perche virtüd giaiv' our da d'el, è'*ls* fava tuots sauns. * Matth. 14, 36.

20 Et el, haviand uzâ'ls œls vers seis sculars, dscheiva: * Beads *vus* pouvers; perche'l reginom da Dieu ais voss. * Matth. 5, 3.

21 Beads *vus*, chi huossa havais famm; perche vus sarad sadulads, * Beads *vus*, chi huossa cridais; perche vus gnis à rir. Esaj. 55, 1. Esaj. 61, 3.

22 Vus sarad beads, cur la glieud s'haveran œdiats, è s'haveran scommunichats, è vituperads; et haveran clamâ oura vos nom, sco mal, per chaschun dal Filg dal crastian.

23 S'allegrâ, è sagli d'allegreza sün quel di; perche mêra, vossa mercede ais granda in ils tschels; perche chia'l sumgiant fetten lur baps als profets.

24 Mo * væ à vus, richs; perche vus havais via vos cuffort. * Am. 6, 1. Jac. 4, 1.

25 Væ à vus, chi eschet plains; perche vus haverad famm. Væ à vus, chi huossa rijais; perche vus farad cordœli, è gnis à cridar.

26 Væ *à vus*, cura tuot la glieud diran bain da vus; perche chia'l sumgiant fetten lur baps als faus profets.

27 Mo eug dig à vus chi udis: * Amâ vos inimis, fat dal bain à quels chi s'œdieschen. * Matth. 544.

28 Benedi quels chi s'maledeschen, è ruguâ per quels chi s'molesten.

29 * Sch'alchün t'batta in üna masella, schis porscha'l vi' eir l'autra; è nun ustar quel chi t'piglia la chiappa, *da tour* eir la rassa. * 1 Cor. 6, 7.

30 E dâ à scodün chi giavüscha da tai; sch'alchün t'pilg' in tieu, nu'l dumandar inavo.

31 E sco vus vulais chia la glieud s'fetschen, schi fad eir ad els sumgiantamaing. * Matth. 7, 12.

32 E scha vus amais quels chi s'amman, schi che gratia

gnis ad havair? perche ch'eir ils pecchiaduors amman quels ch'ils amman.

33 E scha vus fais dal bain à quels chi faun dal bain à vus, che gratia gnis ad havair? perche ch'eir ils pecchiaduors faun il sumgiant.

34 E scha vus imprastais à quels dals quals vus havais spranza d'havair darcheu, che gratia gnis ad havair? perche chia'ls pecchiaduors impraisten als pecchiaduors, per arschaiver auter taunt.

35 Mo vus, amâ vos inimis, è fat dal bain, et imprastâ, nun haviand spranza d'ingotta; schi vain vos premi ad esser grand, è gnis ad esser filgs dal Autissem; perche ch'el ais bening invers ils ingrats, è mals.

36 Cuntuot sajad misericordiaivels, sco eir vos Bap ais misericordiaivel.

37 E nun jüdicharai, schi nun gnis à gnir jüdichads, nun condannarai, schi nun gnis à gnir condannads: perdunâ, schi s'sara perdunâ.

Matth. 7, 1.

38 Dat, schi vain à s'gnir dat; üna masüra buna, squitschada giò, squassada, è chi va d'sura, vain à s'gnir dat in sain; perche cun qual masüra vus masürais, sarà eir masüra à vus.

39 Mo el diss ad els üna sumgenscha: * Pò ün orb inguidar sün la via ün *auter* orb? nun crudaran quels ammanduos in il foass.

* Matth. 15, 14.

40 Ingün scular nun ais da plü co seis maister; mo ogni *scular* prefet dess esser sco seis maister. Joan. 13, 16.

41 * Mo che guardast tü la büsca ch'*ais* n'il œl da teis frar, è nu t'accorschast dalla traf ch'*ais* in teis propi œl?

* Matth. 7, 3.

42 O verò, co poust dir à teis frar: Frar, lascha cheug t'tir oura la büsca ch'*ais* in teis œl; nun veziand tü stess la traf ch'*ais* n'il teis propi œl? Hipocrit, tir' il prüm our da teis œl la traf, è lhura dest tü guardar ta trar oura la büsca ch'*ais* n'il œl da teis frar.

43 * Perche chi nun ais ingün bun bœsck, chi fetscha nausch früt, ne nausch bœsck, chi fetscha bun früt.

* Matth. 7, 17.

44 Perche ogni bœsck ais cognuschü dal propi früt; perche chi nun s'clegien figs giò dallas spinas, è nun s'vendemian üjas fruschiær.

Matth. 12, 33.

45 * Il crastian bun, dal bun thesaur da seis cour, port' our il bœn; è'l crastian mal, dal mal thesaur da seis cour, port' our il mal; perche sia bocca tschantscha da quai ch'il supravanza n'il cour.

* Matth. 12, 35.

46 * Mo perche'm clamais Segner, è nun fais las chiaussas ch'eug dig? * Mal. 1, 16.

47 Scodün chi vain pro mai, et auda meis pleds, è'ls metta in effet, svœlg eug mussar à chi el ais simil.

* Matth. 7, 14.

48 El ais simil ad ün crastian ch'edificha üna chasa, il qual ha chiavà, è sœglià chiafuoll, ed ha tschantà'l fundamaint sün la peidra; è siand gnüda ün' aguazun, schi ha'l torrent dat scunter quella chasa; è nun l'ha pudüda crullar; perche l'eira fundada sün la peidra.

49 Mo chi'ls ha udits, è nu'ls ha miss in effet, ais simil ad ün crastian chi ha edifichà üna chasa sün la terra, sainza fundamaint; la quala il torrent haviand dat scunter, ais ella subit crudada è sia ruina ais statta granda.

CAP. VII.

Christo guaresch' il famalg dal Capitani, è fa resüstar il filg dalla vaidgua. Eir ardschaiv' el ils mess da Joanne, fa miraculs, è perdun' ils puchiads.

1 Mo dapò ch'el havet finì tuots quaists seis radschunamaints, udiant il pœvel, antret el in Capernaum.

2 * El serviaint d'ün tschert Capitani, il qual l'eira zuond chiar, eira amalà, è stava per murir.

* Matth. 8. 5.

3 Mo'*l Capitani*, haviand udì *favlar* da Jesu, schi'l tramatet el Seniuors dals Jüdeus, il ruguand ch'el gniss, è fess saun seis serviaint.

4 E quels, siand gnüds pro Jesu, il ruguetten datschiert, dschant: El ais deng chia tü'l concedast quaist.

5 Perche el amma nossa natiun, et el ais quel chi'ns ha edifichà la sinagoga.

6 Jesus giaiva cun els; è cur el eira brichia figk dalœnsch dalla chasa, schi'l tramatet il Capitani amis, per il dir: Segner, nu t'sfadiar; perche eug nun sun deng chia tü aintrast suot meis tett.

7 Per quai nu m'ha eir eug tgnü deng da gnir pro tai; mo cumanda *solùm* cun ün pled, è meis serviaint sarà guarì.

8 Perche eug sun hom sottapost alla pussanza *d'ün auter*, è nhai suot mai sudads; è pür, sch'eug dì à l'ün: Và, el và; scha à l'auter: Vè naun, el vain; è *sch'eug dig* à meis serviaint: Fa quaist, el *il* fa.

9 E Jesus, haviand udì quaistas chiaussas, s'müravgliet d'el; è s'haviand vout, diss el alla quantità chi'l seguiva: Eug s'dig, chia n'eir in Israël nun ha eug chiatta ün' usche granda cretta.

10 E cur quels ch'eiran stats tramiss fuon turnads à chasa, chiataun els il serviaint ch'eira stat amala esser saun.

11 E dvantet n'il *di* sequent, ch'elgiaiv' in üna città, ditta Nain; è seis sculars in grand nomber, et üna granda quantità giaivan cun el.

12 E cur el fuo spær la porta dalla città, mèra, s'purtav' our à sepulir ün mort, filg sulet da sia mamma, la quala eira vaidgua; è granda quantità dalla città *eira* cun ella.

13 E'l Segner, l'haviaud visa, havet compassiun d'ella; è la dschet: Nun cridar.

14 E s'haviand aprosmâ via, tuchet el la bara; (mo'ls portatûrs s'fermetten) è diss: Juvnet, eug t'il dig, leiva sü.

15 E'l mort alvet in sez, è cumanzet à tschantschar. E *Jesus* il det à sia mamma.

16 E spavent ils pigliet aint tuots, è glorifichavan Deis, dschant: Un grand profet ais alvâ su taunter nus; Deis ha visitâ seis pœvel.

17 E quaist radschunamaint davart el s'raset oura per tuot la Judea, è per tuot il pajas circonvicin.

18 * Mo'ls sculars da Joanne'l referitten tuot quaistas chiaussas. * Matth. 11, 2.

19 Et el, haviand clamâ pro sai duos da seis sculars, ils tramatet el pro Jesu, *al* dir: Est tü quel chi ha da gnir, od havain nus pür da spettar sün ün auter?

20 Quels hommens dimena, essendo gnüds pro Jesu, *il* dissen: Joannes Battista ins ha tramiss pro tai, à t'dir: Est tü quel chi ha da gnir, od havain nus pür da spettar sün ün auter?

21 (Mo'n quella stess' hura guarit el blêrs d'infirmitads, è da flagels, è da spirts malings; et à blêrs orbs dunet el il vair.)

22 E Jesus, respondant, diss ad els: It; è referì à Joanni las chiaussas ch'havais vis, et udì: * chia'ls orbs artschaiven la vezüda, chia'ls zops chaminan, chia'ls levrûs sun nettiads, chia'ls suords auden, chia'ls morts sun resüstads, chia'l Evangeli ais annuncia als pouvers. * Esaj. 35, 5.

23 E bead chi nun ais stat scandelizâ in mai.

24 E cur ils mess da Joanne fuon ids davent, cumanzet el à dir al pœvel davart Joanne: Che giettas vus à vair our il desert? üna channa smanada dal vent?

25 Impro che giettas vus our' à vair? ün crastian vestì cun vistmainta finna? mêra, quels chi üsan vistmainta magnificha, *è vivan* in delicias, staun in ils palazis dals raigs.

26 Impro che eschet vus its our à vair? ün profet? tschert, eug s'dig, ün eir plü co profet.

27 El ais quel dal qual ais scrit: Mêra, eug tramet meis mess avaunt tia fatscha, il qual vain à preparar teis chamin avaunt tai. Mal. 3, 1.

28 Perche eug s'dig chia tanter quels chi sun nads da duonna, nun ais alchün profet plü grand da Joan Battista; mo'l minim n'il reginom da Dieu ais plü grand co el.

29 E tuot il pœvel, è'ls publichans ch'eiran stats battizads dal battaisem da Joanne, haviand udì *quaistas chiaussas*, cognuschetten els Deis per jüst.

30 Mo'ls Fariseers, è'ls doctuors dalla Ledscha, chi nun eiran stats battizads da

d'el, sbütteten à lur dann il cosailg da Dieu.

31 E'l Segner diss: * A chi dimena dess eug cungualar la glieud da quaista generatiun? et à chi sun quels simils?

* Matth. 11, 16.

32 Els sun simils als iffaunts, chi sezen sün la plaza, è bragien l'ün l'auter, è dischen: Nus s'havain sunâ, è vus nun havais ballâ: s'havain chantâ canzuns da læd, è vus nun havais cridà.

33 Perche Joan Battista ais gnü, nun mangiand paun, ne bavand vinn; è vus havais dit: El hâ'l demuni.

34 Il Filg dal crastian ais gnü, mangiand è bavand; è vus dschais: Mêra ün crastian mangiader è bavader da vinn, ami da publichans è da pecchiaduors.

35 Mo la Sapienza ais stat jüstifichada da tuots seis iffaunts.

36 Mo ün dals Fariseers il ruguet à mangiar in chasa sia; et el, siand antrat in chasa dal Fariseer, s'matet à maisa.

37 E mêra, *qua eira* in quella città üna duonna, ch'eira statta pecchiadra, la quala, haviand savü ch'el eira à maisa in chasa dal Fariseer, puttet üna büschla d'œli bain savurì.

38 E stand pro'l peis da quel, davo *el*, cridant, cumanzet ella à bagnar cun larmas ils peis, è'ls süjantava cu'ls chiaveus da seis cheu; è'l bütschav' ils peis, è'*ls* undscheiva cu'l œli.

39 E'l Fariseer chi l'haveiv' invidâ, haviand vis *quai*, diss in sai svess: Quaist, sch'el fuoss profet, schi gniss el pür à cognoscher chi è quala *saja* quaista duonna, chi'l tuccha; perche ella ais üna pecchiadra.

40 E Jesus il respondet, è diss: Simon, eug nhai qualchiaussa à t'dir. Et el diss: Maister, dì pür.

41 *E Jesus il diss:* Un credader haveiva duos debittaders: l'ün il duveiva tsching cent danærs, è l'auter cinquanta.

42 E nun haviand quels cun che pagar, schi perdunet el il debit ad ammanduos. Cuntuot dì, qual d'els l'amarà plü?

43 E Simon, respondant, diss: Eug stimm quel, al qual el ha plü perdunâ. E Jesus il dschet: Tü hast drettamaing jüdichà.

44 E siand vout incunter la duonna, diss el à Simon: Vaist quaista duonna: eug sun antrat in chasa tia, è tü nu'm hast dat agua als peis; mo ella m'hâ bagnà cun larmas ils peis, è'ls ha sujantads cu'ls chiaveus da seis cheu.

45 Tü nu'm hast dat brich' ün bütsch; mo quaista, dapò ch'ell' ais antratta, nun ha ella mâ challà da'm bütschar ils peis.

46 Tü nu'm hast ütt il cheu cun œli; mo ella m'ha ütt ils peis cun œli bain savurì.

47 Per taunt, eug t'dig, chia seis puchiads, chi sun in grand nomber, la sün perdunads; perche ch'ella ha blêr amâ; mo à chi pauc ais perdunâ, pauc amma.

48 Lhura diss el ad ella: Teis puchiads t'sun perdunads.

49 E quels ch'eiran cun el à maisa cumanzaun à dir tanter els svess: * Chi ais quaist, il qual eir perdun' ils puchiads.

* Matth. 9, 3.

50 Mo *Jesus* diss alla duonna: * Tia cretta t'hâ salvada: vatten in pasch.

* Marc. 5, 34.

CAP. VIII.

Las dunauns servan à Christo. La sumaglia dal semnader è dalla lüm. Item quatter miracuels.

1 E dvantet lhura davo quai, ch'el giaiv' intuorn da città in città, è da vich in vich, predgiand, et evangelizand il reginom da Dieu: haviand cun el ils dudesch.

2 Ed eir certas dunauns, las qualas eiran stattas guaridas da spirts malings, è d'infirmitads: *cioè* Maria, ditta Magdalæna, * dalla quala eiran its oura set dimunis;

* Marc. 16, 9.

3 E Joanna, muglieir da Cuza, Procuratùr d'Herode; è Susanna; è blêras autras, las qualas il servivan, *il jüdant* cun lur facultads.

4 Mo s'raspand granda quantità, è giand il pœvel our da tuot las citads pro el, * diss el tras sumgenscha:

* Matth. 13, 3.

5 Un semnader giet our' à semnar seis semm; et intaunt ch'el semnava, crudet üna part giò davo la via, è fuo traplâ suot, è'ls utscheus dal tschel il maglietten tuot.

6 Et ün' autra crudet sün üna peidra: è cur el fuo prüì sü, sechet el; perche el nun haveiva humúr.

7 Et ün' autra crudet taunter las spinas; è las spinas, siand creschüdas sü insemmel, il stanschantaun.

8 Et ün' autra crudet in buna terra; è siand cresschü, fet el früt, cent *per ün*. Dschant quaistas chiaussas bragiv' el: Chi ha uraglias d'udir, auda.

9 E seis sculars il dumandaun, che quella sumaglia vulaiva dir.

10 Et el diss: A vus ais dat da cognoscher ils misteris dal reginom da Dieu; mo als auters *sun quels proponüds* tras sumaglias, aciò chia veziand els nun vezen, et udiand nun intlegien.

11 Mo quaist ais *il sensus dalla* sumgenscha. Il semm ais il pled da Dieu.

12 E quels *chi sun semnads* giò davo la via sun quels chi auden *il pled*; mo lhura vain il diavel, è piglia via il pled our da lur cour; aciò ch'els nun crajen, è nun vegnen salfs.

13 E quels *chi sun semnads* sün la peidra *sun quels* ils quals, cur els haun udì'l pled, l'ardschaiven cun allegreza;

mo quaist nun haun ragisch, nun crajand auter co à temp; et al temp dal pruvamaint s'retiren els inavo.

14 E la part ch'ais crudada tanter las spinas sun quels chi haun udì'*l pled*; mo cur els sun its davent, sun els stanschantads suot dals pissêrs è dallas richezas, è dals plaschamaints da quaista vita; è nun frütten.

15 Mo la part *ch'ais crudada* in la buna terra sun quels ils quals, haviand udì'l pled, il retegnen in ün cour honeist è bun, è frütten cun patienza.

16 Mo ingün, haviand ividà üna lüm, nun la cuverna cun ün vaschê, o *la* metta suot il lètt; anzi *la* mett' el sü'l candellêr, aciò chia quels ch'aintren vezen la lüm. Matth. 5, 15.

17 Perche chi nun ais ingotta zuppâ, chi nun haja da gnir manifest; ne secret, chi nun haja da s'savair, è da gnir in palais. Matth. 10, 26.

18 Guardâ dimena co vus udis; perche * à scodün chi ha sarà dat; mo chi nun ha, eir quai ch'el paisa d'havair il sarà tùt. * Matth. 13, 12.

19 Mo sia mamma, è seis frars vennen pro el, è nun pudeivan gnir pro el per la quantità.

20 E *quai*'l fuo refert, dschant *alchüns :* Tia mamma è teis frars sun la oura, t'vuliand vair.

21 Mo el, respondant, diss ad els : Mia mamma, è meis frars, sun quels chi auden il pled da Dieu, è'l metten in effet.

22 E dvantet ün da quels dids, ch'el muntet in üna naf, cun seis sculars, è diss ad els : Passain vi' in l'autra riva dal laih. E quels navietten sün l'auta agua. Matth. 8, 13.

23 Ed intant ch'els naviavan, s'dormentet el; et ün trabalg d'aura venn sü'l laih, tal chia lur *naf* s'impliva; ed eiran in priguel.

24 E quels, siand aprosmads via, il sdasdaun sü, dschant : Maister, Maister, nus perin. Et el, s'haviand sdasdâ, rœgnet il vent, è l'undiar dall' agua : è quels s'quietaun, è tuot fuo quiet.

25 E *Jesus* diss à seis sculars : Ingio ais vossa cretta? E quels tmand, s'müravgliétten, dschant l'ün l'auter : Chi ais pür quaist, ch'el cumanda eir al vent, et all' agua, è quels l'obedeschen ?

26 E navietten in la contrada dals Gadareners, chi ais vi' incunter la Galilea. Marc. 4, 1.

27 E cur el fuo smuntâ in terra, in venn incunter ün hom da quella città, il qual agia da lung temp naun, haveiv' ils dimunis, è nun eira vesti cun alchün vistmaint; è nun dmurav' in chasa alchüna, mo dadaint ils monumaints.

28 E cur l'havet vis Jesu, bragit el, è s'bütet giò avaunt seis peis, è diss cun granda vusch :. Jesu, Filg dal antissem Deis, che aise taunter tai

è mai? eug t'roug, nu'm tormentar.

29 Perche el cumandav' al spirt malnet d'ir our da quel hom; perche agià da lung temp naun s'haveiv' el fat patrun; è cumbain ch'el gniva parchürà, lià cun chadainas, è cun ceps, schi rumpaiv' el ils liams, è gniva transportà dal dimuni n'ils deserts.

30 E Jesus il dumandet, dschant: Qual ais teis nom? E quel diss: Legion; perche blèrs dimunis eiran antrats in el.

31 E quels il ruguavan ch'el nun cumandafs ad els d'ir n'il abiss.

32 Mo qua spæra eira ün trœp da grand nomber d'porcs, chi pasculavan sü'l munt; è *quels dimunis* il ruguavan ch'el permetess ad els d'antrar in quels. Ed el permetet ad els.

33 E quels dimunis, siand its our da quel crastian, antraun n'ils porcs, è quel trœp s'blütet à precipici giò in il laih, *è* stanschet.

34 E cur quels ch'*ils* perchüravan vazenn quai ch'eira dvantà, flügitten els, è gienn, è referitten in la città, è per il contadi.

35 E'*l pœvel* giet oura per vair quai ch'eira dvantà; è venn pro Jesu, è chiatet il crastian, our dal qual ils dimunis eiran its, chi sezeiv' avaunt ils peis da Jesu, vestì, ed in bun sentimaint; è tmet.

36 Quels eir chi l'haveivan vis, requintaun ad els co l'indemunià eira stat liberà.

37 E tuot la quantità dal pajais circonvicin dals Gadareners giavüschetten à Jesu ch'el s'partiss da d'els; perche els eiran attûts cun grand spavent. Et el, siand muntà in la naf, turnet darcheu.

38 Mo quel hom, our dal qual eiran its demunis, il ruguava da pudair star cun el. Mo Jesus il licenciet, dschant:

39 Tuorna à chasa tia, è requinta quant grandas chiaussas Deis t'ha fat. Et el giet per tuot la città predgiand quant grandas chiaussas Jesus l'haveiva fat.

40 Mo dvantet cur Jesus fuo turnà, chia la quantità l'ardsfet; perche tuots il spettavan.

41 E mèra ün hom, il nom dal qual *eira* Jairo, il qual eira Capo dalla sinagoga, venn, è s'haviand büttà giò avaunt ils peis da Jesu, il ruguava ch'el gniss in sia chasa.

Matth. 9, 17.

42 Perche l'haveiv' üna figlia suletta, d'età intuorn dudesch ans, la quala muriva. Mo intaunt ch'el giaiva, il chalchava la quantità.

43 Et üna duonna la qual' haveiv' ün flüss da saung da dudesch ans in naun, ed haveiva spais cun meidis tuot sia substanza, *è* nun haveiva pudü gnir guarida d'alchün.

44 Siand aprosmada via davo vart, tucchet ella l'ùr dalla rassa da quel; ed in quel istant il flüss da seis sang stagnet.

45 E Jesus diss: Chi m'ha tuoch? E snegiand tuots, Pe-

tro, è quels ch'*eiran* cun el, dissen : Maister, il pœvel t'strenscha, è t'chalchia; è tü dist: Chi m'ha tuoch?

46 Mo Jesus diss : Alchün m'ha tuoch; perche eug nhai cognoschü chia virtüd ais it our da mai.

47 E la duonna veziand ch'ell' eira scuverta, tuot tremblaud, venn; è s'haviand büttada giò avant seis peis, il declaret ella, in presenza da tuot il pœvel, perche chaschun ella l'haveiva tuoch, è co l'eira in quel istant guarida.

48 Et el la diss : Stà cun bun cour, figlia; tia cretta t'ha salvada, vatten in pasch.

49 Mo intant ch'el amo favlava, venn ün da chasa dal Capo dalla sinagoga, dschant ad el: Tia figlia ais morta; nun dar molestia al Maister.

50 Mo Jesus, haviand udi *quai*, il fet el resposta, è diss: Nun tmair, solüm craja, ed ella sarà sauna.

51 E siand antrat in la chasa, nun permetet el ch'alchün antrass aint, auter co Petro, è Joanne, è Jacobo, è'l bap, è la mamma dalla juvnetta.

52 Mo tuots cridavan, è favan cordœli per ella. Mo el diss : Nun cridarai; ella nun ais morta, mo dorma.

53 E quels rigieivan d'el, saviand ch'ell' eira morta.

54 Mo el haviand fat ir oura tuots, è l'haviand tüta per il maun, clamet el, dschant: Juvnetta, leiva sü.

55 E seis spirt turnet darcheu *in ella*, et ella alvet sü promtamaing; ed el cumandet chi la dessen da mangiar.

56 E'l bap, è la mamma da quella, s'stupitten. E *Jesus* cumandet ad els, chi nun dschessen ad alchün quai ch'eira stat fat.

CAP. IX.

Ils dudesch vegnen tramiss oura: il miracul dals tsching pauns è duos peschs. Davart la crusch, è resüstanza da Christo. Che è vegna recerchiá ad ir davo el. Dall' humilità, è maun vi' al fargun.

1 Mo haviand clamà tuots seis dudesch sculars insemmel, det el ad els pussaunz' ed autorità sur tuot ils demunis, è da guarir las malatias. Matth. 10, 1.

2 E'ls tramatet à predgiar il reginom da Dieu, et à guarir ils amalads.

3 E diss ad els: Nun pigliarai ingotta per viadi, ne bastuns, ne tasca, ne paun, ne danærs; medemamaing, nun hajad scodün duos rassas.

4 Et in qualunque chasa vus sarad antrats, schi dmurà in quella, è s'partì da quella.

5 E sch'alchüns nun s'ardschaiven, schi it our da quella città, è squassà eir la puolvra giò da vos peis, in testimonianza contr' els. Marc. 6, 11.

6 E quels, siand partids, giaiven intuorn per ils vichs evangelizand, è medgiand per tuot.

7 Mo * Herodes il Tetrarca

udit tuot las chiaussas fattas da Jesu, et eira perplex; perche s'dscheiva d'alchüns, chia Joannes eira resüstà dals morts.

* Matth. 14, 1.

8 E dad auters, ch'Elia fuoss apparü; è dad auters, ch'ün dals profets velgs fuoss resüstà.

9 Et Herodes dschet: Eug n'hai decapità Joannem; chi ais dimena quaist, dal qual eug aud tal chiaussas? E cerchava dal vair.

10 E'ls Apostels, essendo dcheu turnads, requintenn à Jesu tuot las chiaussas ch'haveivan fat. Et el, ils haviand tuts cun el, s'rettet sur 'navart in ün lœ desert dalla città, ditta Betsaida. Marc. 6, 30.

11 Mo'l pœvel, haviand savü *quai*, il seguitet; et el, l'haviand ardsfü, radschunav' ad els dal reginom da Dieu, è fava sauns quels ch'haveivan bsœng da gnir medgiads.

12 Mo'l di cumanzav' à declinar; è'ls dudesch, siand aprosmads, il dissen: Licenciescha la quantità; aciò chi giajen per ils vihs, è'l contadi qua d'intuorn; et albergian, è chiatten da mangiar; perche nus eschen qui in ün lœ desert.

Matth. 14, 15.

13 Mo'l diss ad els: Dat ad els vus da mangiar. E quels dissen? Nus nun havain auter co tsching pauns è duos peschs; scha forsa nus nun giessen à à cumprar victualia per tot quaist pœvel.

14 Perche els eiran intuorn tsching milli' hommens. Mo el diss à seis sculars: Fad ils tschantar in terra per rudeus, à cinquanta *per rudé*.

15 E quels fenn usche, è'*ls* fenn tschantar tuots.

16 Et el pigliet ils tsching pauns, è'ls duos peschs; et haviand uzà'ls œls al tschel, ils benedit el, è'*ls* rumpet, è'*ls* det à seis sculars, per *ils* metter avaunt alla quantità.

17 Et tuots mangietten, è fuon sadullads; è s'alvet via dals tocks, ch'eiran ad els vanzads, dudesch chanasters.

18 Mo dvantet, chia essendo el in oratiun sur 'na vart, eiran ils sculars cun el. Et el ils dumandet, dschant: Chi disch il pœvel ch'eug saja?

19 E quels, respondant, dissen: *Alchüns*, Joan Battista; et auters, Elia; et auters, ch'ün dals profets velgs saja resüstà.

20 Et el diss ad els: E vus, chi dschais ch'eug saja? E Petro, respondant, diss: Il Christo da Dieu.

21 Et el scumandet ad els strettamaing chi nu'l dschessen ad alchün.

22 Dschant: E stouva chia'l Filg dal crastian indüra bléras chiaussas, è vegna sbüttà dals Seniuors, è dals principals Sacerdots, è dals Scrivants; è vegna mazà, è resüsta al terz di.

23 Dscheiva ultra quai à tuots: * Sch'alchün voul gnir davo à mai, schi ch'el renunciа à sai stess, è piglia ogni di sia crusch in spadla, e'm seguitescha. * Matth. 10, 38.

24 Perche chi haverà vulü salvar sia vita, la perderà; mo chi haverà pers sia vita per mai, la salverà.

25 Perche, che jüde al crastian, sch'el guadagna tuot il muond, è perda sai stess, o verò vain chastigâ *sün la vita?*

26 Perche * sch'alchün ha vergogna da mai, è da meis pleds, schi vain eir il Filg dal crastian ad havair vergogna d'el, cur el vain à gnir in sia gloria, è da seis Bap, è dals sancts Anguels. * Marc. 8, 38.

27 Mo eug s'dig in vardà, chia alchüns da quels chi sun qui presents nun vegnen ad insajar la mort, chia'l prüm els nun hajan vis il reginom da Dieu. Marc. 9, 1.

28 Mo dvantet chia intuorn d'ot dids davo quaist radschunamaints, pigliet el cun el Petro, Joanne, è Jacobo; è giet sü'l munt per orar. Matth. 17. 1.

29 Ed intant ch'el orava; fuo la sumgenscha da sia fatscha müdada, è sia rassa dvantet alba splendurainta.

30 E mêra, duos hommens tschantschavan cun el; il quals eiran Moise, et Elia.

31 Ils quals, siand apparüds in gloria, favlavan dalla fin da quel, la quala el doveiva complir in Jerusalem.

32 Mo Petro, è quels ch'*eiran* cun el, * eiran aggravads cun sœnn; è cur els fuon sdasdats, vazetten els la gloria da quel, è quels duos hommens, ch'eiran cun el.

* Dan. 8, 18. c. 10, 9.

33 E cur quels s'partivan da d'el, diss Petro à Jesu: Maister, l'ais bœn chia nus stetten qui; fain dimena trais tabernaculs, ün à tai, ün à Moise, et ün ad Elia; nun saviand quai ch'el dschess.

34 Mo intaunt ch'el dscheiva quaistas chiaussas, venn üna nüvla, chi sursumbrivet * quels, *è'ls sculars* tmetten, cür quels antraun in la nüvla. C. Moise, et Elia.

35 Et üna vusch venn our dalla nüvla, dschant: Quaist ais meis chiar Filg; tadlà'l.

36 Et in quel istant chi dvantava quellá vusch, s'chiatet Jesus zuond sulet. Mo quels taschetten, è nun referitten in quels dids ad alchün ingotta dallas chiaussas ch'haveivan vis.

37. Mo dvantet il dì sequent, chia siand gnüds giò dal munt, venn üna granda quantità incunter à Jesu. Matth. 17, 14.

38 E mêra ün hom intanter la quantità clamet, dschant: Maister, eug t'roug resguarda à meis filg; perche el m'ais sulet.

39 E mêra, ün spirt il chatscha maun, et el subit bragia: è'*l spirt* il scarpa, et el fa scamada; è quel à paina s'parta da d'el, il smachiand.

40 Ed eug nhai rugua teis sculars chi'l chatschessen oura; mo nun haun pudü.

41 E Jesus, respondant, dis: O generatiun incredula è perversa, infina cura mà dess eug esser cun vus, è

s'comportar? Maina qua teis filg.

42 Ed intaunt ch'el eira amo sün la via, sch'il storschet il demuni, è'l scarpet. Mo Jesu slamet al spirt malnet, è guarit il juvnet, è'l det darcheu à seis bap.

43 E tuots s'stupivan dalla grandeza da Dieu. Mo intaunt chia tuots s'müravgliavan da tuot las chiaussas chia Jesus fava, dis el à seis sculars :

44 * Vus, mettai quaists pleds in vossas uraglias ; perche'l Filg dal crastian sarà dat in mauns dalla glieud.

* Marc. 9, 31.

45 Mo quels nun intlegeivan quel ditt, et eira ad els zupà; in mœd chi nu'l comprendeivan, è tmeivan dal dumandar davart quel ditt.

46 Lhura s'muvantet tauntr' els üna questiun, chi da d'els fuoss il plü grand. Matth. 18, 1.

47 E Jesus, haviand vis il pissamaint da lur cour, pigliet ün pitschen iffaunt, è'l fet star spæra sai.

48 E diss ad els: Chi ardschaiva quaist pitschen iffaunt, in meis Nom, ardschaiva mai; è chi ardschaiva mai, ardschaiva quel chi m'ha tramiss; perche chi ais il minim da tuots vus quels ais grand.

49 Mo Joannes il fet resposta, è diss : Maister, nus havain vis ün, chi chatschav' oura demunis in teis Nom, è nus l'havain scumanda ; perche el nun t'seguitescha cun nus.

Marc. 9, 48.

50 Mo Jesus il dschet : Nu'l scumandarai ; perchi chi nun ais contra nus, ais per nus.

51 Mo dvantet chia, s'complind il temp ch'el doveiva gnir tût sü *in tschel*, sch'indrizet el sia fatscha, per ir in Jerusalem.

52 E tramatet avaunt à sai mess ; ils quals siand partids, antretten in ün vih dals Samaritauns, per l'apparechar *albierg*.

53 Mo *quels dal vih* nu'l vuletten ardschaiver; perche à seis aspect pareiva ch'el giaiva in Jerusalem.

54 E Jacobo, è Joanne, seis sculars, haviand *quai* vis, dissen : Segner, voust chia nus dian chi vegna fœ giò da tschel, è'ls consüma, sco eir fet Elia? 2 Reg. 1, 10. 12.

55 Mo el, s'haviand vout, ils slamet, è dis : Vus nun savais da qual spirt vus sajad.

56 Perche * chia'l Filg dal crastian nun ais gnü per perder las ormas dalla glieud, anzi per las salvar. E gietten in ün auter vih. Joan. 3, 17.

47 Mo dvantet chia intaunt els chaminavan sün la via, alchün il diss : Segner, eug t'vœlg seguitar ingio tü vainst ad ir. Matth. 8, 9.

58 E Jesus il diss : Las vuolps haun taunas, è'ls utscheus dal tschel gnieus ; mo'l Filg dal crastian nun ha ingio el poza'l cheu brichia.

59 Mo el diss ad ün auter : Seguitescha'm. Et el diss : Segner, permetta'm ch'eug il

prüm giaja, è sepulescha meis bap. Matth. 9, 21.

60 Mo Jesus il dschet: Lascha'ls morts sepulir lur morts; mo tü, và, et annuncia il reginom da Dieu.

61 Mo eir ün auter *il* dschet: Segner, eug t'vælg seguitar; mo permetta'm il prüm da tour cumià da quels, da chasa mia.

62 Mo Jesus il dschet: Ingün, il quels haviand miss il maun vi'al arader, è guarda inavo, nun ais apt pro'l reginom da Dieu.

CAP. X.

Settanta sculars vegnen dats pro als dudesch Apostels, et allas citads infidelas vain laschà à savair. Væ, chi saja il prossim, è quels ils divers studis da Marta è da Maria.

1 Mo dapò quaistas chiavssas, ordinet il Segner amo auters settanta, è'ls tramatet à duos à duos avaunt à sai, in ogni città è lœ, ingio el haveiva da gnir.

2 Dscheiv' ad els dimena: La raccolta ais bain granda, mo'ls lavuraints *sun* paucs; cuntuot ruguà'l segner dalla raccolta ch'el chatsch' oura lavuraints in sia raccolta.
* Matth. 9, 37.

3 It; mêra, * eug s'tramet sco agneus in mez ils lufs.
* Matth. 10, 16.

4 Nun purtarai buorsa, ne tasca, ne scarpas; è nun salüdarai alchün per viadi.

5 Et in qualunque chasa vus sarad antrats, schi dit il prüm: Pasch *saja* à quaista chasa.

6 E scha qua ais alchün filg da pasch, schi vain vossa pasch à pussar sün quel; scha nun, schi vain ella à turnar pro vus.

7 Mo dmurà in quella stessa chasa, mangiand, è bavand quai chia qua sarà; * perche'l lavuraint ais deng da sia mercede; nun passarai da chasa in chasa. * 1 Cor. 9, 7.

8 Et in qualunque città vus sarad antrats, scha s'ardschaiven, schi mangià da quai chi s'sarà miss avaunt.

9 E guari'ls amalads chi *saran* in quella, è dit ad els: Il * reginom da Dieu s'ha aprosmà à vus. * Matth. 3, 2.

10 Mo in qualunque città vus sarad antrats, scha nun s'ardschaiven, schi it oura sün las plazas da quella, è dit:

11 Nus t'terschain giò eir la puolvra chi s'ha attachiada sün nus da vossa città; pro sapchiad quaist, chia'l reginom da Dieu s'ha aprosmà à vus. * Matth. 10, 14.

12 Mo eug s'dig, ch'in quel dì Sodoma sarà plü tolerabelmaing trattada co quella città.

13 Væ à tai, Chorazin! væ à tai, Betsaida! perche sch'in Tiro et in Sidon fuossen stat fattas las potentas operatiuns chi sun stat fattas in vus, schi s'havessen ellas agià dalœng naun inrügladas, giaschand in sach è cendra. Matth. 11, 21.

14 Impro Tiro è Sidon saran plü tolerabelmaing trattadas n'il jüdici, co vus.

15 E tü, Capernaum, chi est stat aduzada infin al tschel, sarast abassada fin n'il infiern.

16 Chi taidla vus, taidla mai, chi spredscha vus, spredscha mai, è chi spredscha mai, spredscha quel chi m'ha tramiss.

Matth. 10, 40.

17 Mo quels settanta turnetten cun allegreza, dschant: Segner, eir ils demunis ins sun suottaposts in teis Nom.

18 Et el diss ad els: Eug vazeiva Satanas crudar giò da tschel, à guisa da lütschaider.

19 Mêra, * eug s'dun la pussaunza da passar sün serps è scorpiuns; *s'dun* eir *pussanza* sur ogni potenza dal inimi; et ingotta s'offenderà.

* Marc. 16.

20 Impro nun s'allegrarai da quai chia'ls spirts sun a vus sottaposts; anzi, s'allegrà chia vos noms sun scrits n'ils tschels.

21 In quella stessa hura, jüvlet Jesus in il spirt, è diss: Eug t'rend honûr è laud, o Bap, Segner dal tschel è dalla terra, chia tü hast zupà quaistas chiaussas als sabis, et intlegentaivels; è las hast reveladas als pitschens iffaunts; schi cert, o Bap; perche usche t'ha plaschü.

Matth. 11, 25.

22 Ogni chiaussa m'ais datta in maun da meis Bap; * et ingün nun cognoscha chi saja il Filg, auter co'l Bap; ne chi saja il Bap, auter co'l Filg; è quel al qual il Filg haverà vulü ravela *quai*.

* Matth. 28, 18. Joan. 1, 18 è 6, 46.

23 E s'haviand vout vi' als scolars, diss el *ad els* sur'n avart: * Beads ils œls chi vezen las chiaussas chia vus vezais.

* Matth. 13, 16.

24 Perche eug s'dig chia, blêrs profets, è raigs, haun desiderà da vair las chiaussas chia vus vezais, è nun las haun visas; è d'udir las chiaussas chia vus udis, è nun las haun udidas.

25 Lhura mêra, ün cert doctûr da Ledscha alvet sü, il pruvand, è dschant: Maister, fand che veng eug ad hertar la vit' eterna?

26 Et el il dschet: In la Ledscha che aise scrit? co legiast?

27 E quel, respondant, diss: * Amma'l Segner teis Deis cun tuot teis cour, è cun tuot ti' orma, è cun tuot tia forza, è cun tuot teis pissamaint; † è teis prossim sco tai stess.

* Deut. 6, 5. Lev. 19, 18.

28 Et el diss ad el: Tü hast drettamaing respûs; fà quai, * schi viverast.

* Lev. 18, 5. Eccl. 20, 11. 13.

29 Et el, vuliand s'jüstifichar, diss à Jesu: E chi ais meis prossim?

30 E Jesus, replichand, diss: Un crastian giaiva giò da Jerusalem in Jerico, è s'imbattet in saschins; ils quals l'haviand spuglià, et eir l'haviand dat blêras feridas, gietten davent, il laschand mez mort.

31 Mo à càs giaiv' ün Sacerdot giò per quella stessa via; et haviand vis quel, passet el da l'autra vart.

32 Sumgiantamaing eir, ün Levit, siand guü spæra quel lœ, è l'haviand vis, passet el da l'autra vart.

33 Mo ün Samaritaun, fand viadi, venn spær el; è l'haviand vis, havet el compassiun d'el.

34 E siand aprosmâ, liet el sü sias plagas, mettand aint œli, è vinn; lhura il matet el sün sia propia manadüra, è'l manet in l'albierg, ed havet chüra d'el.

35 E'l di davo, partind, tret el oura duos danærs, è'ls det al hustèr, è'l dschet: Hajast chüra da quaist; è tuot quai chia tü spenderast da plü, t'vœlg eug render cur eug veng dcheu à turnar.

36 Qual dimena da quaist trais t'para esser stat il prossim da quel chi s'imbattet in ils saschins?

37 Et el diss: Quel chi üset misericordia invers el. Jesus dimena il dschet: Va, è fa tü il sumgiant.

38 Mo intaunt ch'els eiran in viadi, dvantet ch'el antret in ün vih; et üna certa duonna, *clamada* per nom * Marta, l'ardsfet in chasa sia.

* Joan. 11, 1:

39 Mo l'haveiv' üna sour, clamada Maria, la quala eir, s'haviand miss' à zèr pro'ls peis da Jesu, tadlava seis pled.

40 Mo Marta eira fatschendada intuorn blèrs servezens. Et ella venn, è diss: Segner, nun sœgnast ingotta chia mia sour m'ha laschada suletta à servir? dilla dimena ch'ella'm jüda.

41 Mo Jesus, respondant, la dschet: Marta, Marta, tü est pisserûsa, è t'travagliast intuor blèras chiaussas.

42 Mo d'üna sula chiaussa fa bsœng. Mo Maria ha tschernü la buna part, la quala nun la sarà tuta.

CAP. XI.

Christo muoss' als Apostels adurar. Catsch' our ün demuni. Ils Jüdeus dumanden ün' insaina. Christo jainta in chasa d'ün Fariseer.

1 E dvantet, chia siand el in ün cert lœ, urand, cur el laschet usche, alchün da seis sculars il dissen: Segner, muossa'ns ad urar, sco eir Joannes ha mussà à seis sculars.

2 Et el diss ad els: * Cur vus urais, dit: Bap nos, chi *est* n'ils tschels, saja sanctifichà teis Nom; vegna teis Reginom; tia vœglià saja fatta in terra, sco in tschel.

* Matth. 6, 9.

3 Da'ns da di in di nos paun d'imminchiadi.

4 E perduna'ns nos puchiads; perche eir nus perdunain *ils debits* ad ogni nos debittùr; è nun's manar in pruvamaint, mo libera'ns dal mal.

5 Lhura diss el ad els: Chi ais quel intaunter vus, chi haja

ün amì, il qual giaja pro el à meza not, è'l dia : Amì, impraista'm trais pauns.

6 Perche chi'm ais rivâ dal viadi in chasa ün meis amì, et eug nun ha che'l metter avaunt.

7 Scha pür quel aint dadaint responda, è disch : Nu'm dar molestia ; la porta ais agià serrada, è meis iffaunts sun cun mai in lètt ; eug nun poss alvar, è t'ils dar.

8 Eug s'dig, chia schabain el nun leiva, è nu'l dâ, per quai che'l ais seis amì ; pür per l'importunità da quel vain el ad alvar sü, è'l darà quant ch'el haverà bsœng.

9 Eüg s'dig eir : * Giavüschâ, è s'sarà dat ; cerchiâ, schi gnis à chiatar ; picchiâ, è s'sarà avert. * Matth. 7, 7. Marc. 11, 14. Joan. 5, 7. Jac. 1, 6.

10 Perche scodün chi giavüscha ardschaiva, è chi cerchia chiatta, è vain avert à chi picchia.

11 E chi ais quel bap taunter vus, il qual, scha l'iffaunt il giavüscha paun, il detta üna peidra ? o verò eir ün pesch, et in lœ da pesch il detta üna serp ?

12 O verò eit, sch'el il dumanda ün œf, il detta ün scorpiun ?

13 Scha vus dimena, essendo mals, savais dar buns duns à vos iffaunts, quant plü vos Bap celestial dunarà'l Spirt sanct à quels chi'l dumandaran ?

14 Mo el chatschav' our ün demuni, il qual eira mütt ; è dvantet chia, cur il demuni fuo it oura, il mütt tschantschava, è'l pœvel t'müravgliet. Matth. 9, 32.

15 Mo alchüns da quels dissen : El chatsch our ils demunis tras Beelzebub, princip dals demunis.

16 Et auters, il pruvand, giavüschavan da d'el ün insaina da tschel.

17 * Mo el, cognuschand lur pissamaints, diss ad els : Ogni reginom partì in parts contrarias ais desert ; medemamaing, ogni chasa *partida* in parts contrarias, va in ruina. * Marc. 3, 24.

18 Usche eir, scha Satanas ais partì in parts contrarias, co pô dürar seis reginom ? siand chia vus dschais ch'eug chatsch'ouri ls demunis tras Beelzebub.

19 E sch'eug chatsch' our ils demunis tras Beelzebub, schi tras chi'l chatschen oura vos filgs ? per quai quels saran vos jüdischs.

20 Mo sch'eug tras il daint da Dieu, scatsch ils demunis, schi ais il reginom da Dieu dimena vivâ à vus.

21 * Cur ün pussaunt hom bain armâ perchüra seis palazi, schi staun sias chiaussas in pasch. * Matth. 12, 29.

22 Mo sch'ün, plü potent co el il surcrouda, è'l venscha, sch'il piglia quel sias armas, sün las qualas el s'confidava, è part' oura seis butins.

23 Chi nun ais cun mai ais contra mai, è chi nun raspa cun mai, rasa.

24 Cur il spirt malnet ais it our d'alchün crastian, schi va'l intuorn per louhs sechs, cerchiand repaus; è nun chiatand, disch el: Eug vœlg dcheu turnar à chasa mia, inuonder eug sun gnü.

25 E *sch*'el, essendo gnü *quà*, *la* chiatta scuada, è fitada:

26 Schi va'l lhura, è piglia cun el set auters spirts, pêrs co el; è quels aintren là, ed hafden qua; è l'ultima conditiun da quel crastians ais pêra dalla prüma.

27 Mo dvantet ch'intaunt el dscheiva quaistas chiaussas, üna duonna our dalla quantità, uzet la vusch, è'l dschet: Bead il vainter chi t'purtet, è las tettas chia tü hast tettà.

28 Mo el diss: Anzi, beads quels chi auden il pled da Dieu, è l'observan.

29 Mo s'raspand il pœvel, cumanzet el à dir: Quaista generatiun ais mala; ella giavüscha ün' insaina; mo insaina alchüna nun la sara datta, auter co l'insaina dal * profet Jona. * Jona 2, 1.

30 Perche sco Jonas fuo insaina als Niniviters; usche eir il Filg dal crastian *sarà insaina* à quaista generatiun.

31 * La regina da Mezdì vain ad alvar in il jüdici cun ils hommens da quaista generatiun, è vain als condannar; perche ella venn dals plü extrems terms dalla terra, per udir la sapienza da Salomon; è mêra, qui *ais alchün da* plü co Salomon. * 1 Reg. 10, 1.

32 Ils Niniviters alvaran sü in il jüdici cun quaista generatiun, è la condannaran; perche * quels s'meldretten sün la preidgia da Jona; è mêra, qui *ais alchün da* plü co Jona. * Jona 3, 5.

33 Mo ingün, haviand ividà üna lüm, nun *la* metta in ün *lœ* zupà, ne suot il mœz; anzi sü'l candellêr, aciò chia quels ch'aintran vezan la clarità. * Matth. 5, 15.

34 La lüm dal corp ais l'œlg; scha dimena teis œlg ais nett, schi sarà tuot teis corp illümnà; mo scha teis œlg ais nausch, schi sarà eir tuot teis corp scür. * Matth. 6, 22.

35 Guarda dimena, chia la lüm chi *ais* in tai nun saja scüreza.

36 Scha dimena tuot teis corp ais illümnà, nun haviand part alchüna scüra, schi vain el tuot ad esser clær, sco cur la lüm t'illümna cun *sia* splendûr.

37 Mo intaunt ch'el favlava, ün cert Fariseer il ruguet ch'el jantess in chasa sia. Ed el antret, è s'matet à maisa.

38 * E'l Fariseer, haviand vis chia'l prüm, avaunt il jantar, el nun s'haveiva lavà, s'müravgliet el. * Marc. 7, 3.

39 E'l Segner il dschet: Huossa vus Fariseers nettiais il dadoura dal bachiær, è dal platt; mo'l dadaint da vus ais plain d'sgiarbaria è d'malitia.

40 Nars, nun ha quel chi ha fat il dadoura, fat eir il dadaint.

41 Mo dat per almousna

quant ch'il ais in vos pudair; è mêra, ogni chiaussa sarà à vus netta.

42 Mo væ à vus, Fariseers: perche vus dais deschma dalla minza, è dalla rauta, è d'ogni herba; è laschais davo il jüdici, è la charità da Dieu; è s'stueiva far quaistas chiaussas, è nun interlaschar quellas autras.

43 Væ à vus, Fariseers; perche vus amais ils prüms sezs in las raspadas, è'ls salüds sün las plazas. * Matth. 23, 6.

44 Væ à vus, Scrivaunts è Fariseers hipocrits; perche vus eschet sco las sepultüras chi nun paran; è la glieud chi chaminan sura via nun saun ingotta.

45 Lhura ün dal Doctuors dalla Ledscha, respondant, il diss: Maister, dschant quaistas chiaussas, injüergiast tü eir nus.

46 Et el il dschet: Væ eir à vus, Doctuors dalla Ledscha; perche vus chargiais la glieud cun pais importabels, è vus nun tuchais quels pais cun l'ün da vos daints brichia.

47 Væ à vus: perche vus edifichais ils monumaints dals profets; è vos baps ils mazetten.

48 Cert, vus testifichais dals fats da vos baps, ed *intaunt* consentis à quels; perche quels mazetten ils profets, è vus edifichiais lur monumaints.

49 Per quai eir la Sapienza da Dieu ha dit: Eug vælg trametter ad els Profets, et Apostels; è quels vegnen à mazar *qualchüns*, è persequitar *ils auters*. Matth. 23, 34.

50 Aciò chi saja recerchià da quaista generatiun il saung da tuots profets, chi ais stat spans dal fundamaint dal muond in naun.

51 Dal saung d'Abel, infin al saung da * Zacaria, chi fuo maza taunter l'Utær, è'l Taimpel; cert, eug s'dig chi sarà recerchià da quaista generatiun. * Gen. 4, 8. 2 Cron. 24, 21.

52 Væ à vus, Doctuors dalla Ledscha; perche vus havais tùt la claf dalla scienza; vus medems nun eschet antrats, et havais impedì quels ch'antravan.

53 Mo intaunt ch'el dscheiv' ad els quaistas chiaussas, cumanzetten ils Scrivaunts è'ls Fariseers ad esser crudelmaing ardids contr'el, et al trar d'bocca resposta davart blêras chiaussas.

54 Il spiand, è cerchiand dal compigliar in qualchia chiaussa chi giess our da sia bocca, per il chüsar.

CAP. XII.

Christo avisa, da s'perchürar dal alvamaint dal Fariseers, dalla temma dalla glieud, dall' avareza, è piasér da chiaussas terrainas; è cumanda da cerchiar avant tuot il reginom da Dieu.

1 Intaunt siand raspada la quantità da blêra milli, dasort chi s'traplavan suot l'ün l'auter, cumanzet *Jesus* à dir à

seis sculars : * S'inguardâ'l prüm dal alvamaint dals Fariseers, ch'ais hipocrisia.

* Matth. 16, 6.

2 Mo ingolta nun ais cuvernâ, chi nun haja da s'scuvernar; ne zupâ, chi nun haja da gnir à savair.

3 Per quai, tuot las chiaussas ch'havais dit in las sciirezas saran udidas alla lüm; è quai ch'havais dit all' uraglia in las chambras sarà predgiâ sü'ls tets dallas chasas.

4 Mo à vus, meis amis, dig eug: Nun tmarai da quels chi mazen il corp, è dapò quai, nun poun far auter da plü.

Matth. 10, 28.

5 Mo eug s'vœlg mussar chi vus desset tmair; tmai quel, il qual, dapò havair mazâ, ha la pussaunza da büttar in la geenna; cert, eug s'dig, tmai quel.

6 * Tsching paslers nun s'venden els per duos quattrins? è pür nun ais ingün da quels smanchiâ pro Deis.

* Matth. 10, 29.

7 Schi, eir ils chiaveus da vos cheu sun tuots nombrads; nun tmarai dimena: vus eschet da plü da blêrs paslers.

8 Mo eug s'dig: Scodün chi m'haverà recognoschü avaunt la glieud, vain eir il Filg dal crastian al recognoscher avaunt ils Anguels da Dieu.

9 Mo chi m'haverà sneja avaunt la glieud, sarà snejâ avaunt ils Anguels da Dieu.

10 Et à scodün chi haverà dit alchün pled contr' al Filg dal crastian, sarà perdunâ; mo à chi haverà blastmâ contr' al Spirt sanct, nun sar perdunâ.

Joan. 5, 16.

11 Mo cur els s'haveran condüts avaunt las raspadas, è pro'ls magistrats, è pro las pussaunzas, schi nun starai in pissêr, co, o che vus haverad da responder à vossa defaisa; o che vus haverad da dir.

Matth. 10, 19.

12 Perch'el Spirt sanct in quell' hura stessa vain à smussar quai chia vus desset dir.

13 Mo alchün dalla quantità'l diss: Maister, dì à meis frar ch'el parta cun mai l'hierta.

14 Mo el diss: O crastian, chi m'ha constitui sur vus jüdisch, o partidûr?

15 Lhura diss el ad els: Guarda, è s'perchürâ dall' avareza; perche schabain chia alchün ha abundanza, schi nun ha el però la vita tras sia raba.

16 Et el diss ad els üna sumgenscha: Las possessiuns d'ün hom rich frütteten abundantamaing.

17 Mo el radschunava in sai svess, dschant: Che dess eug far? perche ch'eug nun ha ingio pudair metter meis früts.

18 Lhura diss el: Quaist vœlg eug far: eug vœlg disfar meis granærs, è vœlg edifichar plü grands; è qua vœlg eug metter tuot mias intradas, è mia raba.

19 E vœlg dir à mi' orma: Orma, tü hast blêra raba, miss' in salf per blêrs ans:

t'quiera, mangia, baiva, è sta da buna vœglia.

20 Mo Deis il diss : Narr, quaista stessa not sarà * ti' orma dumandada inavo; schi da chi saran las chiaussas chia tü hast apparecchià? * Job 24, 22.

21 Usche *dvainta* à chi fa thesaur à sai stess, è nun ais rich in Dieu.

22 Lhura diss à seis sculars: Per quai s'dig eug: * Nun sajad pisserùs per vossa vita, che vus vegnad à mangiar; ne per *vos* corp cun che vus vegnad vestids.

* Matth. 6, 25.

23 La vita ais plü co'l nudriamaint, è'l corp plü co'l vistmaint.

24 S'fad sura senn sü'ls corfs; perche els nun semnan, è nun tschuncan; è nun haun schlær, ne granær; et * impro Deis il nudraja; da quant eschet vus plü dals utscheus?

* Job 39, 3.

25 E chi d'vus pò, cun seis pissêr, metter pro à sia statura deck ün bratsch muot?

26 Cuntuot, scha vus nun pudais deck quai ch'ais zond pitschna chiaussa, schi perche eschet pisserùs dal rimanent?

27 Considerà las gilgias, co ellas creschen; quellas nun lavuran, è nun filan; ed impro s'dig eug, chia Salomon istess, cun tuot sia gloria, nun fuo vestì al pær d'üna da quellas.

28 Mo scha Deis vesta usche l'herba chi hoz ais sün la cuttüra, è damaun vain büttad' in il fuorn; quant plü inavaunt *vain el à vestir* vus, o *glieud* da pauca cretta?

29 Vus eir nun recerchiarai che vus vegnad à mangiar, o che baiver; è nun starai suspais.

30 Perche'ls pouvels dal muond cerchian tuot quaistas chiaussas; mo vos Bap sà che vus havais bsœng.

31 Anzi cerchià'l reginom da Dieu, schi vegnen tuot quaistas chiaussas à s'gnir missas pro. Matth. 6, 3.

32 Nun tmair, o pitschna scossa; perche * à vos Bap ha plaschü da s'dar il reginom.

* Matth. 11, 25, 26.

33 Vendai vossa raba, è fad almousna; * s'fad buorsas chi nun s'invedreschan; ün thesaur in tschel chi nun vain mâ brich' al main; ingio'l lader nun vain pro, ed *ingio* la chiæra nun guasta. * Luc. 16, 9.

34 Perche ingio vos thesaur ais, qua eir dess esser vos cour.

35 * Vos flancks sajan tschintads, è *vossas* lüms invidadas.

* 1. Petr. 1, 13.

36 E vus *sajad* simils à quels chi spetten sün lur Segner, cur el turnarà dallas nozas; aciò, cur el vain à gnir, è picchiar, il avran subit.

37 Beads quels serviaints, ils quals il Segner chiatarà vagliand, cur el vain à gnir! Eug s'dig in vardà, ch'el s'tschintarà, è'ls farà metter à maisa, et el istess vain à gnir à'ls servir.

38 E sch'el vain in la secunda vigilia, ad in la terza, è'*ls*

chiatta in quaist stadi, beads quels serviaints!

39 Mo sapchiad quaist, chia scha'l patrun dalla chasa savess à qual' hura il lader gniss, schi gniss el à vagliar, è brich à s'laschar rumper aint la chasa. Matth. 24, 43. 1 Thes. 5, 2.

40 Eir vus dimena sajad pinads; perche in l'hura chia vus nun pissais vain il Filg dal crastian à gnir.

41 E Petro il diss : Segner, disch tü à nus quaista sumaglia, o verò eir à tuots?

42 E'l Segner diss : Qual ais pür quel dispensadûr fidel, è perdert, al qual *seis* segner haja constitui sur seis famiIiars, per dar *ad els* à seis temp la portiun da lur viver? Matth. 24, 45.

43 Bead quel serviaint, il qual seis segner chiatarà fand usche, cun el vain à gnir!

44 Eug s'dig in vardà, ch'el il constituirà sur tuot sia raba.

45 Mo scha quel serviaint disch in seis cour : Meis Segner intarda da gnir; è cumainz' à batter ils famalgs, è las fantschellas; et à mangiar, ed à baiver, ed à s'inavriar :

46 Schi vain il segner da quel serviaint à gnir in il di ch'el nu'*l* spetta, ed in l'hura ch'el nun sà; è vain al tagliar giò, è metter sia part cu'ls infidels.

47 Mo'l serviant chi ha savü la vœglia da seis segner, è nun s'ha dispost à far segund la voluntà da quel, sarà battü cun blêras *bottas*. Jac. 4, 17.

48 Mo quel chi nun *l*'ha savüda, sch'el fa chiaussas degnas da bottas, sarà battü cun paucas *bottas*; et à chi ais dat blêr sarà dumanda blêr ; è pro chi ais miss blèr in deposit da d'el, eir sarà tant plü recercha.

49 Eug sun gnü à metter il fœ in terra ; è che vœlg eug, sch'el agia ais ividà? Matth. 10, 34.

50 Mo eug nhai d'esser battizà d'ün battaisem; è co sun eug anguschià, fin ch'el saja compli!

51 Pissais vus ch'eug saja gnü à metter pasch in terra? Na, s'dig eug, anzi discordia.

52 Perche, d'huoss' in via tsching saran in üna chasa, partids, trais contra duos, è duos contra trais.

53 Il bap sarà in parts contr' al filg, è'l filg contr' al bap; la mamma contra la figlia, è la figlia contra la mamma; la sœra contra sia brüt, è la brüt contra sia sœra.

54 Mo el diss eir al pœvel . * Cur vus vezais la nüvla chi leiva sü dal Ponent, schi dschais subit : La plœfgia vain. Ed usche aise. * Matth. 16, 2.

55 E cur *vus sentis* sufflar l'Auster, dschais : E farà chiaud. Et *usche* dvainta.

56 Hipocrits, vus savais discerner l'aspect dal tschel è dalla terra ; schi co nun discernais vus quaist temp?

57 E perche nun jüdichiais da vus istess quai chais jüst?

58 Perche cur tü vast cun teis adversari pro'l redschadùr, schi dest tü dar uorden

per viadi chia tü vegnast liberâ da d'el; chia forsa el nu t'tira avaunt il jüdisch, è'l jüdisch t'detta in maun dal sergent, è'l sergent t'chatscha in preschun. Matth. 5, 25.

59 Eug dig à tai, chia tü nu vainst à gnir landr' oura, fin chia tü hajast pajà fin al ultim * pitschen. *C. Haller.

CAP. XIII.

Un exhortatiun alla resipiscenza tras üna sumaglia et exaimpels. Una duonna sü'l di dal Sabbat vain guarida. Sumaglias dal graun d'sinavel, et alvamaint. La difficultad da dvantar salf, è plaunts da Christo sur Jerusalem.

1 In quel istess temp fuon qua alchüns, ils quals il requintaven dals Galileers, il saung dals quals Pilato haveiva masdâ cun lur sacrificis.

2 E Jesus, respondant, diss ad els : Pissais vus chia quels Galileers sajen stats ils plü grand' pecchiaduors da touts ils Galileers, per quai ch'els haun indürâ tal chiaussas?

3 Na, s'dig eug : anzi, scha vus nu s'meldrais, schi gnis tuots à perir sumgiantamaing.

4 Overò, pissais vus chia quels deschdot, sur ils quals crudet la Tuorr in Siloe, è'ls mazet, sajen stats ils plü culpabels da tuot ils habitants da Jerusalem?

5 Na, s'dig eug : anzì, scha vus nu s'meldrais, schi gnis tuots à perir sumgiantamaing.

6 Mo'l diss quaista sumaglia : * Un hom haveiv' ün figær implantâ in sia vigna; è venn, cerchiand früt, è nun chiatet. * Esaj. 5, 2.

7 Inuonder el diss al lavuraint dalla vigna : Mêra, agià sun trais ans ch'eug veng, cerchiand früt sün quaist figær, è nun chiat; taglia'l giò; perche fa el eir la terra malnüza?

8 Mo el, respondant, il dschet : Segner, lascha'l amo quaist ann, fin ch'eug l'haja chiavâ, è uhaja miss aldüm intuorn.

9 E sch'el pür fa früt : *bun;* nun brichia, schi'l dest tü tagliar giò nell avegnir.

10 Mo el mussav' in üna dallas sinagogas, sü'l di dal Sabbat.

11 E mêra, *qua* eira üna duonna ch'aveiv' ün * spirt d'infirmità agià'l spazi da deschdot ans; ed eira tuotta crotscha, è nun pudeiv' in alchün mœd s'drizar sü.

* O. a. ün' infirmità chi gnivad' ün spirt malnet.

12 E Jesus, l'haviand visa, la clamet pro sai, è la dschet : Duonna, tü est liberada da ti' infirmità.

13 E tschantet ils mauns sün ella; ed ella in quel istant fuo drizada sü, è glorifichava Deis.

14 Mo'l Capo dalla sinagoga, siand sdegnâ chia Jesus havess medgiâ sü'l di dal Sabbat, cumanzet à dir alla quantità : E sun sês dids n'ils quals s'stouva lavurar; gnì

dimena sün quels *dids* per s'far guarir; è brichia sü'l di dal Sabbat.

15 Inuonder il Segner il respondet, è diss: Hipocrits, scodün d'vus nun slarg' el dal preseppen, sü'l di dal Sabbat, seis bouf, o seis asen, è'ls main' à baiver?

16 E nun s'bœgnaiva sliar da quaist liam, sü'l di dal Sabbat, quaista, ch'ais figlia d'Abraham, la quala Satanas haveiva tgnü liada il spazi da deschdot ans?

17 Ed intant ch'el dscheiva quaistas chiaussas, tuots seis adversaris eiran confûs; mo tuot la quantità s'allegrava da tuot las ouvras gloriusas chi gnivan fattas da d'el.

18 Mo el diss: A chi ais simil il reginom da Dieu, è via che'l dess eug far sumgiaunt? Matth. 13, 31.

19 El ais simil ad ün graun d'sinavel, il qual ün cert ha tût, è l'ha büttà in seis hüert; è l'hura ais el cresschü, et ais dvantà ün grand bœsck; è'ls utscheus dal tschel s'haun redüts à cuviert in seis rams.

20 E darcheu diss el: Via che dess eug far sumgiant il reginom da Dieu?

21 El ais simil al alvamaint, il qual üna duonna piglia, è'l metta in traja stæra d'farina, fin chia l'ais tuot alvada.

22 Lhura giaiv' el intuorn per las citads, è per ils vihs, mussand, è fand viadi vers Jerusalem. Matth. 9, 35.

23 Mo alchün il dschet: Segner, sunai paucs quels chi vegnen salfs?

24 Et el diss ad els: S'sforzà d'antrar per la porta stretta; perche eug s'dig chia blêrs cerchiaran d'antrar, è nun pudaran. Matth. 7, 13.

25 Mo, da lhur' in via chia'l patrun d'chasa vain ad esser alvà sü, * et haverà serrà l'üsch, vus lhura, stand our dadoura, gnis à cumanzar à picchiar alla porta, dschant: Segner, Segner, avra'ns. Et el, respondant, vain à s'dir: Eug nun saig inuonder vus sajad. Matth. 25, 10.

26 Lhura cumanzarad à dir: Nus havain mangià, è bavü in tia presenza; è tu hast mussà in nossas plazas.

27 Mo el vain à dir: * Eug s'dig ch'eug nun saig inuonder vus sajad; s'partì da mai, *vus* tuots ils operatuors d'iniquità. * Matth. 7, 23.

28 Qua sarà'l plaunt, è'l sgrizchiar dals daints; cur vus gnis à vair Abraham, Isac, è Jacob, è tuots ils profets, in il reginom da Dieu; è chia vus gnis ad esser chatschads oura. Matth. 8, 11, 12.

29 E chi vegnen à gnir d'Oriaint, è d'Occidaint, è da Septentrion, è da Mesdì, ils quals sezaran à maisa in il reginom da Dieu.

30 E mêra, è sun dals ultims chi saran ils prüms, è dals prüms chi saran ils ultims. Matth. 19, 30.

31 In quel istess di vennen alchüns Fariseers, dschant ad el: T'parta, è vatten da qui;

perche Herodes t'voul far murir.

32 Et el diss ad els : It, è dit à quella vuolp : Mêra, eug chatsch our ils demunis, è complesch da dar sandà hoz, è damaun; è n'il terz di vœlg eug gnir à mia fin.

33 Impro eug stou chaminar hoz, damaun, è poschmaun ; perche chi nun dvainta chia alchün profet moura our d'vart Jerusalem.

34 Jerusalem, Jerusalem! chi mazast ils profets, et accrapast quels chi t'sun tramiss, quantas voutas nhai eug vulü raspar teis iffaunts, sco la gallina raspa seis pulschins suot las alas, è vus nun havais vulü ?

35 Mêra, vossa chasa s'vain laschada deserta. Mo eug s'dig, chia vus nu'm vezarad plü, fin chi veng' *il temp* chia vus digiad : * Benedet quel chi vain in il Nom dal Segner.

* Matth. 23, 38. Ps. 118, 26.

CAP. XIV.

Christo meidgia ün hidropico sü'l Sabbat, ed exhorta all' humilità è charità : eir amuoss' el da renunciar ogni affectiun charnala, per seguir ad el.

1 Mo dvantet chia, essendo el antrat in chasa d'ün dals principals dals Fariceers, sü'l di dal Sabbat, à mangiar, l'observavan quels.

2 E mêra, ün cert crastian * hipodric eira *qua* avaunt el.

* Q. a. Il mal da l'agua, è Vassersucht.

3 E Jesus cumanzet à dir als Doctuors dalla Ledscha, et als Fariseers : Aise licit da guarir alchün sü'l di dal Sabbat ?

4 E quels taschetten. Lhura, haviand tût *quel* per il maun, il guarit el, è'l licenciet.

5 Lhura respondet el ad els, è diss : Chi ais quel da vus, chia, scha seis asen, o bout, crouda in ün puoz, el nu'l tir' oura promptamaing sü'l di dal Sabbat ?

6 E quels nu'l pudeivan responder ingotta in contrari à quaistas chiaussas.

7 Mo consideraud co quels tscherneivan ils prüms louhs à maisa, proponit el quaista sumaglia als invidads, dschant:

8 Cur tü sarast invidà d'alchün à nozas, schi nu t'metter à maisa n'il prüm lœ ; chia forsa alchün plü honorat co tü nun fuoss invidà dal medem.

9 E chia quel ch'haverà invidà tai, et el, nun vegna, è t'digia : Fa lœ à quaist ; è chia lhura tü vegnast cun vergogna ad obtgnair l'ultim lœ.

10 Mo cur tü sarast invidà, va, t'metta in l'ultim lœ ; aciò chia cur quel chi t'ha verà invidà vain à gnir, t'digia : Ami, va plü in sü. Lhura haverast tü honûr avaunt quels chi saran cun tai à maisa.

Prov. 5, 7.

11 Perche scodün chi s'adauza sarà abassà, è chi s'abassa sarà aduzà.

Jac. 4, 6. 1 Petr. 5. 5.

12 Mo el diss à quel chi l'haveiv' invida : Cur tü farast ün jantar, od üna tschaina, schi nun clamar teis amis, ne teis frars, ne teis paraints, ne teis vaschins richs ; chia forsa quels viceversa nu t'invidan, è tü vegnast rendü'l contrachambi.

13 Anzi cur tü fast ün convit, schi clamma'ls pouvers, ils mendûs, ils zops, ils orbs.

14 Schi sarast beat ; perche quels nun haun il mœd da t'render il contrachambi ; mo la retributiun t'sarà rendüda in la resüstanza dals jüsts.

15 Mo alchün da quels ch'eiran insemmel à maisa, haviand udì quaistas chiaussas, diss : Beat chi vain à mangiar paun n'il reginom da Dieu.

16 E * Jesus il diss : Un crastian fet üna granda tschaina, et invidet blèrs.

* Apoc. 19, 9.

17 Et all' hura dalla tschaina, tramatet el seis serviaint à dir als invidads : * Gnì ; perche ogni chiaussa ais agia apparechiada. * Prov. 19, 1. 5.

18 Mo in quel medem punto tuots cummanzaun à s'scüsar. Il prüm il dschet : Eug nhai comprà üna possessiun, è da necessità stou eug ir our alla vair ; eug t'roug m'hajast per scüsà.

19 Ed ün auter dschet : Eug nhai comprà tsching pæra d'boufs, è veng als pruvar : eug t'roug m'hajast per scüsà.

20 Ed ün auter diss : Eug nhai spusà muglieir, è per quai nun poss eug gnir

21 E quel serviaint venn, è referit quaistas chiaussas à seis segner. Lhura il patrun d'chasa, s'haviand adirà, diss à seis serviaint : Va bain bot per las plazas, è per las stradas dalla città, è maina qua'ls pouvers, è'ls mendûs, è'ls zops, è'ls orbs.

22 Lhura il serviaint *il* diss : Segner, il ais fat sco t'hast ordinà, et amo aise lœ.

23 E'l segner diss al serviaint : Va oura per las vias, è spær las saifs, è constrenscha'ls ad antrar ; acciò chia mia chasa saja implida.

24 Perche eug s'dig, ch'ingün da quels hommens ch'eiran stats invidads nun vain ad insagiar da mia tschaina.

25 Mo blèr pœvel giaiva cun el ; et el, s'haviand vout, diss ad els :

26 Sch'alchün vain pro mai, è nun œdiesscha seis bap, è *sia* mamma, è la muglieir, è'ls iffaunts, è'ls frars, è las sours ; schi eir sia propia vita ; schi nun pò'l esser meis scular. Matth. 10, 17.

27 E scodün chi nun porta sia crusch, è nun vain davo mai, nun pò esser meis scular. Marc. 2, 34.

28 Perche, chi *ais quel* intaunter vus, il qual, vuliand edifichar üna tuorr, nu s'tschainta'l prüm, è nun fetscha quint dalla spaisa, sch'el ha da pudair la finir ?

29 Chia forsa, haviand tschantà'l fundamaint, è nun

la pudiant finir; tuots quels chi *la* vezaran nun cumainzen à far beffa d'el.

30 Dschant: Quaist hom cumanzet ad edifichar, è nun ha pudü finir.

31 O verò, qual raig, giand à s'affruntar in battaglia cun ün auter raig, nu s'tschainta'l prüm, è fa cosailg, sch'el pò cun desch milli s'incuntrar cun quel *auter*, chi vain contr' el cun vang milli?

32 Nun brichia, schi intant chia quel *auter* ais amo luntaun, il trametť el ün' ambasciada è'l giavüscha da pasch.

33 Usche dimena, ingün d'vus, il qual nun renuncia tuot quai ch'el ha, nun pò esser meis scular.

34 Il sal *ais* bun, mo scha'l sal dvainta insûs, cun che sarà'l condì? † Matth. 5, 13.

35 El nun ais apt ne per terra, ne per aldüm; el vain büttà via. Chi ha uraglias d'udir, auda.

CAP. XV.

Trais sumaglias, dalla nuorsa è danær pers è dal filg daschüttel; las qualas muossen la misericordia da Dieu invers ils pecchiaduors, è l'allegresa chi s'dess havair da lur conversiun.

1 Mo tuots ils publichans, è pecchiaduors s'approsmavan via pro el, per l'udir.

2 E'ls Fariseers, è'ls Scrivants, bruntlavan, dschant: Quaist raspa'ls pecchiaduors, è mangia cun els.

3 Et el diss ad els quaista sumaglia:

4 Qual crastian *aise* taunter vus, * il qual haviand cent nuorsas, ch'el perda üna, nun lascha novanta nouf in il desert, è nun giaja davo la persa, fin ch'el l'haja chiattada?

*Matth. 18, 12.

5 E l'haviand chiattada, nun la metta sün sias spadlas tuot leiger?

6 E siand gnü à chasa, nun clamm insemmel ils amis, è'ls vaschins, dschant: S'allegrà cun mai; perche eug nhai chiattà mia nuorsa', ch'eira persa?

7 Eug s'dig, chia usche vain ad esser allegreza in tschel per ün pecchiader pœnitent, plü co per novanta nouf * jüsts, chi nun haun bsœng da pœnitenza.

* C. chi paisen d'esser jüsts, sco'ls Fariseers.

8 O verò, qual' ais la duonna chaviand desch danærs, sch'ella perda ün, nun ivida la lüm, è nun scuva la chasa, è nun cerchia diligiaintamaing, fin ch'ella l'haja chiattà?

9 E cur *l*'ha chiattà, nun clamm' insemmel las cumpagnas, è las vaschinas, dschant: S'allegrà cun mai; perche eug nhai chiattà'l danær, il qual eug haveiva pers?

10 Usche s'dig eug, sarà allegreza avaunt ils Anguels da Dieu, per ün pecchiader pœnitent.

11 Diss eir: Un crastian haveiva duos filgs.

12 E'l plü juven d'els diss al bap: Bap, da'm la part dalla raba ch'im tocca. *E'l bap* partit ad els la raba.

13 E pauc dids davo, il filg plü juven, haviand miss insemmel ogni chiaussa, giet el inavaunt seis viadi in pajais luntaun; è qua dissipet el sias facultads, vivand dissolutamaing.

14 E dapo ch'el havet spais ogni chiaussa, venn üna greiva charestia in quel pajais; tal ch'el cumanzet ad havair bsœng.

15 E giet, è s'matet cun ün dals havdaduors da quella contrada, il qual il tramatet sün seis bains, à perchürar ils porcs.

16 Et el desiderava da s'implir il corp cun las grüscas chia'ls porcs magliavan; mo ingün nu'l dava.

17 Mo siand turnâ in sai svess, diss el: Quants mercenaris da meis bap haun paun largiamaing, et eug mour d'famm!

18 Eug vœlg star sü, è vœlg ir pro meis bap, è'l vœlg dir: Bap, eug nhai pecchiâ contr' al tschel ed avaunt tai.

19 E nun sun plü deng d'esser clamâ teis filg; fa'm sco ün da teis mercenaris.

20 El dimen' alvet sü, è venn pro seis bap; è siand el amo dalœnsch, il vazet seis bap, ed havet compassiun d'el; è currit, è sbüttet via da seis culœz, è'l bütschet.

21 E'l filg il dschet: Bap, nhai pecchiâ contr' al tschel, ed avaunt tai; è nun sun plü deng d'esser clamâ teis filg.

22 Mo'l bap diss à seis serviaints; Purtâ qui'l plü bell vistmaint, et il vastì, et il mettai ün anê in daint, è scarpas in ils peis.

23 E manâ our il vadê ingraschantâ, et il mazâ; è mangiain, è'ns allegrain.

24 Perche quaist meis filg eira mort, et ais turnâ in vita: eira pers, et ais dcheu chiattâ. E s'matenn à far granda feista.

25 Mo seis filg il velg eira sün la cuttüra; è sco el gniva naun pro, essendo spær la chasa, udit el la melodia, è'ls saglirs.

26 Et haviand clamâ ün dals serviaints, dumandet el che quellas chiaussas vulassen dir.

27 Et el il dschet: Teis frar ais gnü, è teis bap ha mazâ'l vadê ingraschantâ; per ch'el l'ha ardsfü saun è salf.

28 Mo el s'adiret, è nun vulet antrar; inuonder seis bap giet our, è'l ruguava *d'antrar.*

29 Mo el, respondant, diss al bap: Mêra, agià taunts ans t'serv' eug, è nun ha mâ brichia surpassâ alchün teis cumandamaint; è pür nu'm hast tü mâ brichia dat ün usœl, per m'allegrar cun meis amis.

30 Mo cur quaist teis filg,

chi ha magliâ tia raba cun las pitaunas, als gnü, schi l'hast mazâ'l vadê ingraschantâ.

31 Et el il dschet : Filg, tü est saimper cun mai, et ogni chiaussa mia, ais tia.

32 Mo s'bsœgneiva far feista, è s'allegrar ; perche quaist teis frar eira mort, et ais turnâ in vita ; eira pers, et ais dcheu chiattâ.

CAP. XVI.

Sumaglia dal injüst factûr. Lavareza et hipocrisia dals Fariseers vain taxada. La fin e fermeza dalla Ledscha, è dals profets. Lhura dal rick hom, è da Lazare.

1 Mo el diss eir à seis sculars : L'eira ün hom rich, ch'haveiv' ün factûr, è quel fuo chüsâ avant el, sco dissipand sia raba.

2 Et il clamet, è el diss : Che chiaus' *ais* quaista *ch*'eug aud da tai? renda quint da teis gubern ; perche tü nun poust plü esser *meis* factûr.

3 E'l factûr dschet in sai svess : Che dess eug far ? perche chia meis segner'm piglia'l gobern ; eug nün poss runchar, è da petliar'm turpai eug.

4 Eug saig quai ch'eug vœlg far, aciò chia cur eug veng ad esser removü dal gobern, *ün auter* m'ardschaiv in chasa sia.

5 Cuntuot haviand el clamâ'ls debittûrs da seis segner ad ün ad ün, diss el al prüm : Quant est debit à meis segner?

6 Et el diss : Cent * bats d'œli. Et el il dschet : Piglia tia scrittüra, è seza giò, è scriva bain bot cinquanta.

* C. Masüra da chiaussas molles.

7 Lhura diss el ad ün auter. E tü, quant est debit ? Et el dschet : Cent * cors d'graun. Et el dschet : Piglia tia scrittüra, è scriva ottanta.

* Masüra da chiaussas secchas.

8 E'l segner ludet l'injüst factûr, perche l'haveiva fat prudentamaing ; perche chia'ls iffaunts da quaist muond *sun* plü prudents, in lur generatiun, co'ls iffaunts dalla lüm.

9 Eug s'dig eir : Fad à vus amis our dallas richezas injüstas, aciò chia cur vus gnis al main, els s'ardschaiven in ils tabernaculs eterns.

10 Chi ais fidel * in il pauc, ais eir fidel in il blêr ; è chi ais injüst in il pauc, ais eir injüst in il blêr.

* Luc, 19, 17.

11 Cuntuot scha vus nun eschet stats fidels in las richesas injüstas, schi chi s'voul fidar las * vairas ?

* C. Las spiritualas.

12 E scha vus nun eschet stats fidels sur quai d'auters, schi chi s'voul dar il vœss ?

13 Ingün famalg nun pô servir à duos segnuors ; perche, o ch'el œdierà lü'n, et amarà l'auter ; o verò, s'rantarà via l'ün, è spredscharà l'auter ; vus nun pudais servir à Dieu, et al Mammon.

14 Mo'ls Fariseers, ch'eiran avarazûs, udivan eir els tuot quaistas chiaussas, è favan beffa d'el.

15 Et el diss ad els : Vus eschet quels chi jüstifichais vus istess avant la glieud; mo Deis cognoscha vos cours; perche quai ch'ais aut avaunt la glieud ais chiaus' abominabla n'il conspect da Dieu.

16 La Ledscha, et ils profets, *sun stats* infina sün Joanne; da quel temp in via ais evangelizâ'l reginom da Dieu, ed ogniun aintra in quel per forza. Matth. 11, 12. 13.

17 Mo l'ais plü chiœnsch chia'l tschel è la terra passen via, co ch'ün sûl puonch dalla Ledscha crouda. Matth. 5, 13.

18 Scodün chi trametta via sia muglieir, è spusa ün' autra, commetta adulteri; è scodün chi spusa la duonna tramissa via dal marit, commett' adulteri. Marc. 10, 11.

19 Mo qua eira ün hom rich, il qual s'vestiva da purpura, è da biss; ed ogni di viveiv' el in dalets splendidamaing.

20 Mo l'eira qua eir ün pouver, clamâ Lazaro, il qual giascheiva spær la porta da quel, plain d'bignuns.

Ais plü bot üna sumaglia, co vaira historia.

21 E desiderava da s'sadullar cun las miglas chi crudavan dalla maisa dal rich; schi eir ils chiauns gnivan, è lenscheivan seis bignuns.

22 Mo dvantet chia'l pouver murit, è suo purtâ dals Anguels in il ravuolg d'Abraham; è'l rich murit eir el, è o sepuli.

23 Et essendo in tormaints in il infiern, uzet el ils œls, è vazet dalœnsch Abraham, è Lazaro in il ravuolg da quel.

24 Et el, bragiand, diss: Bap Abraham, hajast compassiun d'mai, è trametta Lazaro, aciò ch'el tenscha la puonchia dal daint in l'agua, è m'arfraisca * la lengua; perche eug veng tormentà in quaista fiamma. * Zac. 14, 12.

25 Mo Abraham diss : Filg, t'recorda chia tü hast ardsfü teis bœn in vita tia, è Lazaro eir il mal; mo huossa el vain cuffortâ, e tü vainst tormentâ.

26 Et ultra tuot quai, taunter nus è vus ais tschantâ üna granda chavorgia; tal chia quels chi vulessen da qui passar pro vus nun poun; il medemm quels chi *sun* da là nun passen pro nus.

27 Et el diss : Eug t'roug dimena, o Bap, chia tü'l tramettast in chasa da meis bap.

28 Perche eug nhai tsching frars; aciò ch'el testificha ad els : chia forsa eir quels nun vegnen in quaist lœ da tormaint.

29 Abraham il dschet : * Els haun Moisen, è'ls profets; taidlan quels. Esaj. 8, 20.

30 Et el diss : Na, Bap Abraham; mo sch'alchün dals morts vâ pro els, schi vegnen els à s'meldrar.

31 Et el il dschet : Sch'els nun taidlen * Moisen, è'ls profets, nun vegnen els eir brich à crair, schabain alchün dals morts resüistass.

* C. Lur Cudeschs.

CAP. XVII.

S'perchürar dal scandel, è perdunar ; desch levrùs nettiads ; co il reginom da Dieu vegna à gnir, è cura il Filg dal crastian.

1 Mo el diss à seis sculars: * L'ais impossibel chi nun dvainten scandels; mo væ quel tras il qual els dvainten.

* Matth. 18, 6. 7.

2 Melg gnis ad esser per el ch'ün moula d'mulin il fuoss pendüda vi' al culœz, è ch'el gnis büttà in il mar, co da scandelizar ün da quaist pitschens.

3 S'inguardà à vus svess. * Mo scha teis frar ha pecchià contra tai, arprend' il; è sch'el s'inrügla, perdun' il.

* Matth. 18, 15.

4 E schabain ch'el sett voutas al di pecchias contra tai, sch'el set voutas al di turnass pro tai, dschant: Eug m'inrügl, schi perdun' il.

5 Lhura dissen ils Apostels al Segner: Creschainta à nus la cretta.

6 E'l Segner diss: Scha vus havesset pür taunta cretta quant ais ün graunet d'sinavel', schi pudesset dir à quaist bœsch d'amuras: T'ragisch' our, è t'implanta in il mar; schi gnis quel à s'obedir.

*Mac. 11, 23.

7 Mo chi ais quel intaunter vus, il qual haviand ün famalg chi ara, o chi paschaint' *il bestiam*, cur quel, *turnand* dalla cuttüra, aintra *in chasa* subit il digia: Passa naun qui, t'mett' à maisa?

8 Anzi nu'l disch el: Apparechia'm da tschaina, è t'tschinta, è serva'm; fin ch'eug nhaja mangià, è bavü; lhura mangiarast, è bavarast tü?

9 Sà el grà à quel famalg, ch'el ha fat las chiaussas ch'il eiran stat cumandadas? Eug nun pais.

10 Usche eir vus, cur vus havais fat tuot las chiaussas chi s'sun cumandadas, schi dit: Nus eschen malnüza famaglia; perche ch'havains fat quai chia nus eiran obligads da far.

11 Mo dvantet, chia giand à Jerusalem, passav' el per mez la Samaria, è la Galilea.

12 E cur el antrava in ün cert vih, desch hommens levrùs il vennen incunter, ils quals s'fermetten dalœnsch.

13 Ed uzetten la vusch, dschant: Maister Jesu, hajast compassiun d'nus.

14 Et el, *ils* haviand vis, diss ad els: It, * s'mussà als Sacerdots. E dvantet chia in il ir, fuon els nettiads.

* Lev. 14, 3.

15 Et ün d'els, veziand ch'el eira guari, turnet, glorifichand Deis ad auta vusch.

16 E s'büttet sün sia fatscha pro'ls peis da Jesu, l'ingratiand. Mo quel eira Samaritaun.

17 E Jesus cumanzet à dir: Nun sun els desch nettiads? schi ingio *sun* ils nof?

18 E nun s'ha chiattà alchün, chi saja turnà per dar

gloria à Dieu, auter co' quaist eister.

19 E diss à quel: Sta sü, è va; tia cretta t'ha fat salf.
Mac. 5, 34.

20 Mo siand dumandà dals Fariseers, cur il reginom da Dieu gnis à gnir, respondet el ad els, è diss: Il reginom da Dieu nun vain à gnir in maniera chi s'poss' observar.

21 E nun vain à s'dir: Mêra'l qui, è mêra'l là; perche mêra, il reginom da Dieu ais dadaint d'vus.

22 Mo el diss eir à seis scolars: Ils dids vegnen à gnir chia vus desiderais vair ün dals dids dal Filg dal crastian, è nun gnis *al* vair.

23 E vain à s'dir: Mêra'l qui; o mêra'l là; schi nun giarai, è nu'*ls* seguitarai.
Marc. 13, 21.

24 Perche, sco *ais* la lütscherna, la quala, stralüschand, splendura da l'üna *part* suot il tschel infina l'autra; * usche vain eir ad esser il Filg dal crastian sün seis di.
Matth. 24, 27.

25 Mo el stouv' il prüm indürar blêras chiaussas, è gnir sbüttà da quaista generatiun.
Marc. 8, 31.

26 E sco dvantet als dids da Noe, usche eir dvantarà als dids dal Filg dal crastian.
Gen. 6, 3.

27 *La glieud* mangiava, baveiva, spusavan mugleirs, è s'maridavan, infin al di chia Noe antret in l'archa; è'l dilüvi venn, è'*ls* fet tuots perir.

28 Medemamaing est sco dvantet als dids da * Lot; *il pœvel* mangiava, baveiva, comprava, vendeiva, implantava, et edifichava.
Gen. 19, 14.

29 Mo sü'l di chia Lot giet our da Sodoma, pluvet da tschel fœ è suolper; è'ls fet tuots perir.

30 Tal sarà'l di, sün il qual il Filg dal crastian vain ad apparair.

31 Sün quel di, quel chi sarà sü'l tett dalla chasa, et *havera* sias mobilias aint in chasa, nun vegna giü per las tour; è medemamaing chi sarà sün la campagna nun tuorn' inavo.
Matth. 24, 17.

32 S'recordà dalla mugleir da Lot.

33 * Scodün chi haverà cerchià da salvar sia vita, la perdarà, mo chi l'haverà persa, farà ch'ella viverà.
* Matth. 10, 39.

34 * Eug s'dig ch'in quella not duos saran in ün lêtt; l'ün vain à gnir tût, è l'auter laschà.
* Matth. 14, 40. 41.

35. Duas *dunauns* vegnen à moller insemmel; l'üna sarà tuta, è l'autra laschada.

36 Duos saran sün la cuttüra; l'ün sarà tût, è l'auter laschà.

37 E'*ls* *sculars*, respondant, il dissen: Ingio, Segner? Et el dschet ad els: * Ingio'l corp *sarà*, quà vegnen eir à s'raspar las aglias.

CAP. XVIII.

Tras l'exaimpel dalla vaidgua è dal publichan vain; recommendà la perseveranza

et humilitad dall' oratiun. Ils iffants vegnen da Christo abbratschads. Quels chi possideschen danærs vegnen stramantads, è cuffortads quels chi bandunan tuts.

1 Mo'l proponit ad els eir üna sumgenscha, per *mussar* * chi s'bsœgna da contiu orar, è nun gnir stanguel.

* Luc, 21, 36. Efes. 10, 18. Col. 4, 1.

2 Dschant: L'eira ün jüdisch in üna città, il qual nun tmeiva Deis, è nun haveiva respet vi' alchün crastian.

3 Mo in quella stessa città eira üna vaidgua, la quala venn pro el, dschant: Defenda'm da meis adversari.

4 Et el, per ün temp, nun vulet far; impro lhura davo diss el in sai svess: Cumbain ch'eug nun temm Deis, è nun ha respet vi' alchün crastian.

5 Ingotta tant main, fiand chia quaista vaidgua'm dà molestia, schi la vœlg eug tgnair radschun; ch'ella forsa nun vegna tantas voutas ch'alla fis ella'm cussümma.

6 E 'l Segner diss: Tadlà quai chi disch il jüdisch injüst.

7 E Deis nun dess el vindichar seis clets, ils quals di è nott bragien pro el; schabain ch'el ais tradaunt à s'adirar per els?

8 Cert, eug s'dig, ch'el bod vain als vindichar. Mo cur il Filg dal crastian vain à gnir, vain el ir à chiatar cretta sur terra?

9 Diss eir quaista sumaglia à certs, chi s'confidavan in lur istess d'esser jüsts, è spreschaven ils auters.

10 Duos crastians gienn sü'l Taimpel, per orar; l'ün *eira* Fariseer, è l'auter publichan.

11 Il Fariseer, stand in pè, orava sur 'navart, in quaista maniera: O Dieu, eug t'ingrach ch'eug nun sun sco'ls auters crastians, sgiarbaders, injüsts, adulters; n'eir sco quel publichan.

12 Eug jejün duas voutas l'eivna, eug paig la deschma da tuot quai ch'eug possidesch.

13 Mo'l publichan, stand dalœnsch, nun aschiava niaunch uzar ils œls al tschel; anzi s'batteiv' il pett, dschant: O Dieu, sajast abunià, invers mai pecchiader.

14 Eug s'dig, chia quaist turnet in chasa sia jüstifichà, plü bot co quel auter; perche * scodün chi s'aduza, sarà abassà, è chi s'abassa, sara aduzà.

* 1 Petr. 5, 5.

15 Mo'l fuon presentads eir pitschen iffaunts, aciò ch'el ils tuchass; è'ls sculars, haviand vis *quai*, slamavan quels *ch'ils presentavan.*

16 Mo Jesus haviand clamà pro sai ils iffantets, diss el: Lascha'ls pitschens iffaunts gnir pro mai, è nu'ls scumandarai; perche da tals ais il reginom da Dieu.

17 Eug s'dig in vardà, * chia chi nun haverà ardsü'l reginom da Dieu sc'ün pitschen iffaunt, nun vain ad antrar in quel.

* Marc. 10, 15.

18 Et ün cert dals principals il dumandet, dschant: Maister bun, fand che, veng eug ad hertar la vit' eterna?
Matth. 19, 16.

19 E Jesus il dschet: Perche'm clammast bun? ingün nun *ais* bun, auter co ün sulet, *cioè*, Deis.

20 Tü sast ils cumandamaints: Nun commetter adulteri; Nun mazar; Nun invular; Nun dir fausa testimonianza; Honura teis bap, è tia mamma.
Exod. 20, 18.

21 E quel diss: Tuot quaistas chiaussas nhai eug observâ da mia juventün' in sü.

22 E Jesus, haviand udì quaist, il diss el: Una chiaussa t'maunch' amo; venda tuot quai chia tü hast, è distribuesch' als pouvers, schi haverast ün thesaur in tschel; lhura vê, e seguitescha'm.

23 Mo el, haviand udì quaistas chiaussas, fuo'l grandamaing contúrblâ; perche l'eira fig rich.

24 E Jesus, haviand vis, ch'el s'haveiva conturblâ, diss: O quant mal à chiœnsch vegnen quels ch'haun richezas ad antrar n'il reginom da Dieu!

25 Perche l'ais plü chiœnsch ch'ün camel aintra tras la foura d'ün' aguoglia, co ch'ün rich aintra n'il reginom da Dieu.

26 E quels chi l'uditten, dissen: Chi dimena po gnir salf?

27 Et el diss: * Las chiaussas impossiblas pro la glieud sun possiblas pro Deis.
* Jer. 32, 17.

28 E Pietro diss: Mêra, nus havain bandunâ ogni chiaussa, è t'havain seguitâ.

29 Et el diss ad els: Eug s'dig in vardà, chi nun ais alchün chi haja bandunâ chasa, o bap è mamma, o frars, o muglieir, od iffaunts, per il reginom da Dieu:

30 Il qual nun ardschaiva blêras voutas tant in quaist temp, è n'il mond avegnir la vit' eterna.

31 Lhura haviand tut cun el ils dudesch, diss el ad els: Mêra, nus giain sü in Jerusalem, è tuot las chiaussas scrittas dals profets davart il Filg dal crastian saran complidas.
Matth. 20, 17.

32 Perche el vain à gnir dat in maun dals Pajans, è sarà fat giamgias, et injuriâ; è vain al gnir spüda in la vista.

33 E quels, dapò l'havair giassiâ, vegnen al mazar; mo el vain a ressüitar al terz di.

34 E quels nun comprendetten ingótta da quaistas chiaussas; anzi quaist raschunamaint eira ad els zupâ, è nun intlegieivan las chiaussas ch'eiran *ad els* dittas.

35 Mo cur el s'approsmava à Jerico, sezeiva ün cert orb spær la via, ruguand l'almousna.
Marc. 10, 46.

36 Et haviand udì la quantitâ chi passava, dmandet el che chiaussa quai fuoss.

37 E'l fuo fat à savair chia Jesus il Nazareo passava.

38 Ed el bragit, dschant: Jesu, Filg da David, hajast compassiun d'mai.

39 E quels chi giaiven avaunt il slamavan, aciò ch'el taschess; mo el plü vi' è plü bragiva: Filg da David, hajast compassiun d'mai.

40 E Jesus, siand fermà, cumandet ch'el dess gnir manà naun pro el. E cur el fuo spær el, il dumandet el,

41 Dschant: Che voust ch'eug t'fetscha? Ed el dschet: Segner, ch'eug ardschaiva la vezüda.

42 E Jesus il diss: Ardscheiva la vezüda; tia cretta t'ha salvà. * Luc. 17, 19.

43 Ed el in quel istant ardsfet la vezüda, è'l seguitava, glorifichand Deis. E tuot il pœvel, haviand vis *quai*, det laud à Dieu. ANNOT.

* *v. 14. Jüstifichà. Q. a. Absolt da seis puchiads avaunt Dieu, et ardsfü in gratia.*

CAP. XIX.

Zaccheo vain clamà; La sumaglia dallas desch Minas; L'introit da Christo in Jerusalem, è sias larmas, sco eir zelosia via la Chasa da Dieu.

1 E *Jesus*, essendo antrat in Jerico, passava per la città.

2 E mèra, ün hom, dit per nom Zaccheo, il qual èira il capo dals publichans, et eira rich.

3 E cerchava da vair Jesu, *per savair* chi el eira; mo nun pudeiva per la quantità, perche l'eira pitschen da statura.

4 E currit avaunt, è ravet sün ün figær sulvadi, per il vair; perche l'haveiva da passar tras quella *via*.

5 E cur Jesus fuo rivà pro quel lœ, uzet el ils œls, è'l vazet, è'l diss: Zaccheo, vè giù bain bot; perche hoz nhai eug d'albergiar in tia chasa.

6 Et el venn giù bain bot, è l'ardsfet cun allegreza.

7 E tuots, haviand vis *quai*, brunclavan, dschant: El ais it ad albergiar in chasa d'ün hom pecchiader.

8 E Zaccheo, s'haviand presentà al Segner, il dschet: Segner, eug dun la metà da tuot mia raba als pouvers; è sch'eug nhai ingianà alchün, schi'l restituesch eug quatter voutas dobbel.

9 E Jesus il dschet: Hoz ais scuntrà salüd à quaista chasa; perche chia eir quaist ais filg d'Abraham.

10 Perche'l Filg dal crastian ais gnü per cerchiar, è per salvar quai ch'eira pers. Matth. 18, 11.

11 Mo tadland quels quaistas chiaussas, giet *Jesus* inavaunt, è diss üna sumaglia; perche l'eira vicin Jerusalem, è quels stimavan chia'l reginom da Dieu gniss ad apparair subit in quei istant.

12 Diss dimena: Un hom nœbel giet in pajais luntaun, per tour *la possessiun* d'ün reginom, è lhura turnar. Matth. 25, 15.

13 Et haviand clamà pro sai desch seis serviaints, det el ad els desch * Minas, è diss ad els: Traffichà, fin ch'eug vegna.

* Munaida, valüttada cent drammas.

14 Mo seis cittadins l'œdiavan, è'l tramatenn davo ün' ambaschiada, dschant: Nus nun vulain chia quaist regna sur nus.

15 E dvantet chia cur el fuo turnà, dapò havair tüt *la possessiun* dal reginom, cumandet el chi'l fuossen clamads quels serviaints, als quals l'haveiva dat ils danærs, aciò ch'el saves quant scodün haveiva guadagnà trafflchand.

16 E'l prüm s'presentet, dschant: Segner, tia Mina ha guadagnà autras desch.

17 Et el il diss: E stà bain, bun famalg; siand chia tü est stat fidel* sur üna pitschna chiaussa, schi hajast pussanza sur desch citads. * Luc. 16, 10.

18 Lhura venn il secund, dschant: Segner, tia Mina ha guadagna tsching.

19 Ed el diss eir à quaist: E tü sajast sur tsching citads.

20 Lhura venn ün auter, chi diss: Segner, mêra tia Mina, la quala eug nhai tgnü tschantà in un fazœlet.

21 Perche eug nhai tgnü temma da taí, per quai chia tü est ün hom asper, è pigliast quai chia tü nun hast miss, è tschuncast quai chia tü nun hast semnà.

22 *E'l seis segner* il dschet: Eug t'vœlg güdichar tras tia propria bocca, mal famalg; tü saveivast ch'eug fuos ün asper hom, chi pilg quai ch'eug nun ha miss, è tschanc quai ch'eug nun ha semnà.

23 Perche dimena nun hast dat meis denærs als baunchêrs, et eug, al meis retura, ils havess scudüds cun früt?

24 Lhura diss el à quels ch'eiran qua presents: Piglià la Mina da d'el, è dat' la a quel chi ha las desch Minas.

25 E quels il dissen: Segner, el ha desch Minas.

26 (Perche eug s'dig, chia à * scodün chi ha sarà dat; mo chi nun ha, eir quai ch'el ha'l sarà tüt.) Matth. 13, 12.

27 Ultra quai, mana naun quà quels meis inimis, chi nun haun vulü ch'eug regnass sur els, è scanà'ls in mia presenza.

28 Mo haviand dit quaistas chiaussas, giaiv' el inavant, trand sü in Jerusalem.

29 E cur el fuo vicin da Betfage, è da Betania, spær al munt, dit dals Oliværs, tramatet el duos da seis sculars, Matth. 14, 1.

30 Dschant: It in il vih, chi ais qui vi' incunter vus; in il qual essendo antrats, vus gnis à chiatar ün puleider *d'asen* lià, sü'l qual ingün crastian mâ brichia muntet; il sliâ, è mana'm il naun.

31 E sch'alchün s'dumanda perche vus il sliad, schi dit' al usche: Perche chia'l Segner ha bsœng d'el.

32 E quels ch'eiran tramiss gienn, è chiataun sco l'haveiva dit ad els.

33 E cur quels sliavan il puleider, il patrun da quel diss ad els: Perche sliais vus quel puleider?

34 E quels dissen: Il Segner ha bsœng d'el.

35 E'l manaun pro Jesu ; è düttaun lur rassas sü'l puleider, è fetten muntar Jesu sü sura.

36 Ed intant ch'el chaminava, stendeivan els oura lur rassas sün la via.

37 E cur el agia eira spœr *il lœ* chi s'và giù per il munt dals Oliværs, tuot la quantità dals sculars cun allegreza cumanzaun à ludar Deis cun granda vusch, per tuot las potentas ouvras ch'haveivan vis.

38 Dschant : Benedet *sai'* il Raig, chi vain n'il Nom dal Segner ; pasch in tschel, è gloria in las autezas.

39 Et aichüns dals Fariseers intaunter la quantità il dissen: Maister, slomma teis sculars.

40 Et el, respondant, diss ad els : Eug s'dig, chia scha quaist taschen, schi vegnen las peidras à bragir.

41 E cur el fuo spær la città, la veziand, cridet el sur ella,

42 Dschant: Ah, scha tü amo, almain in quaist di, havessest recognusch'u las chiaussas *appertinentas* à tia pasch ! mo huossa sun ellas zupadas da teis œls.

43 Perche sur tai vegnen à gnir dids, in ils quals teis inimis t'faran transèras intuorn, è vegnen à t'circuncidar, et assediar da pertuot intuorn.

44 E vegnen à büttar à terra tai, è teis iffaunts dad aint tai: * è nun lascharan in tai peidra sur peidra ; perche tü nun hast recognoschü'l temp da tia visita. * Marc. 13, 2.

45 Lhura, siand antrat in il Taimpel, cumanzet el à chatschar oura quels chi vendeivan è chi cumpravan in quel,

46 Dschant ad els : * L'ais scrit : Mia Chasa ais chasa d'oratiun ; mo vus havais fat landr' our üna spelunca da morders. Esaj. 56, 7.

47 Et ogni di mussav' el in il Taimpel. E'ls principals Sacerdots, è'ls Scrivaunts, è'ls Capos dal pœvel cerchavan dal far morir.

48 E nun chiatavan che chiaussa els pudessen far ; perche tuot il pœvel dependeiva *da sia boccà*, il tadland.

CAP. XX.

Dal Battaisem da Joanne ; dals lavuraints tramiss in la vigna ; dal tribüt ; dalla resüstanza, è filg da David.

1 E dvanted üin da quels dids, ch'intant el mussav' il pœvel n'il Taimpel, et evangelizava, vennen eir pro ils principals Sacerdots, è'ls Scrivaunts, cu'ls Seniuors.

2 E'l dissen : Di'ns cun che autorità tü fast quaistas chiaussas ; o chi ais quel chi t'ha dat quaist' autorità ?

3 Ed el respondant, diss ed els : Eir eug s'vœlg dumandar üna chiaussa ; è vus dit' la à mai.

4 Il battaisem da Joanne eira el our da tschel, o dalla glieud ?

5 E quels radschunavan tauntr' els, dschant : Scha nus dschain *ch'el eira* our da tschel, schi vain el ans dir :

Perche dimena nu'l havais crett ?

6 Scha nus lhura dschain, *ch'el eira* dalla glieud, schi vain tuot il pœvel ans accrapar; perche el ais persvas chia Joannes eira profet.

7 Respondetten dimena ch'els nun savessen inuonder *el fuoss*.

8 E Jesus diss ad els: Eir eug nu s'vœlg dir cun che autorità eug fetsch quaistas chiaussas.

9 Lhura cumanzet el à dir al pœvel quaista sumaglia : Un hom plantet üna vigna, è la fitet via à cert lavuraints, è s'matet in viadi, è dmuret davent lung temp.

Matth. 21, 33. Marc. 12, 1.

10 Et in la stagiun tramatet el ün serviaint pro quels lavuraints, aciò ch'il dessen früt dalla vigna; mo'ls lavuraints, l'haviand battü, il tramataun inavo vœd.

11 Et el tramatet darcheu ün auter serviaint; mo quels haviand bàttü eir quel, è'l vituperâ, il tramataun davent vœd.

12 Et el tramater amo ün terz; mo quels, haviand ferì eir quaist, il chatschaun oura.

13 E'l segnet dalla vigna diss: Che dess eug far ? eug vœlg trametter meis chiar filg; forsa, cur il vezaran, il purtaran els respet.

14 Mo'ls lavuraints, l'haviand vis, radschunavan tauntr'els, dschant: Quaist ais l'hertavel, gnì, il mazain; aciò chia l'hierta dvainta nossa.

15 E'l haviand chatschâ our dalla vigna, il mazetten els. Che farà dimen' ad els il segner dalla vigna ?

16 El vain à gnir, è sdrür quels lavuraints, è dara la vigna ad auters. Mo quels, haviand udì *quai*, dissen : Usche nun saja.

17 Et el, ils haviand guardads in fatscha, diss: Che chiaussa dimen' ais quaista ch'ais scritta: La peidra chia'ls edifichaduors haun reprobâ ais dvantada'l cheu dal chantun.

Ps. 118, 22.

18 Scodün chi vain à crudar sün quella peidra sarà smachià, ed ella vain a sputar quel sur il qual ella crudarà.

19 E'ls principals Sacerdots, è'ls Scrivaunts, cerchavan in quella stess' hura dal metter ils mauns adœss; perche els cognuschetten ch'el haveiva dit quella sumgenscha contr'els; mo tmetten il pœvel.

20 E'l spiand, il tramatetten els insidiatuors, chi simulessen d'esser jüsts, per il surprender in pleds ; per il dar in maun dalla signoria, et alla pussaunza dal Governadûr.

21 E quels il fenn üna dmandada, dschant: Maister, nus savain chia tü favellast, è muossats indret; è chia tü nun hast resguard alla qualità dallas persunas, mo muossast la via da Dieu in vardâ.

22 Aise à nus licit da pagar il tribût à Cæsare, o na ?

23 Et el, s'haviand accord da lur astutia, diss ad els: Perche'm pruvais ?

24 Mussa'm'ün danær; da chi port el la figüra, è la soprascrittüra? E quels, respondant, dissen: Da Cæsare.

25 E el diss ad els: Rendai dimena à Cæsare las chiaussas da Cæsare, et à Dieu las chiaussas da Dieu.

26 E nu'l pudetten surprender in pleds avaunt il pœvel; è s'haviand müravgliads da sia resposta, taschetten els.

27 Mo alchüns dals Sadduceers, * ils quals dispitten nun esser resüstanza, siand aprosmads, il dumandaun els;

Marc. 12, 18, *Act. 23. 8.

28 Dschant: Maister, * Moises ins ha scrit, chia scha'l frar d'alchün moura haviand muglieir, è moura sainz' iffaunts, schi piglia seis frar la muglieir, è sdaisda sü semm à seis frar. * Deut. 25, 5.

29 Mo qua fuon set frars; è'l prüm, haviand tüt muglieir, murit sainz' iffaunts.

30 E'l secund pigliet quella muglieir, è murit eir el sainz' iffaunts.

31 Lhura il terz la pigliet; è sumgiantamaing tuots set; è muritten sainz' havair laschà iffaunts.

32 Mo dapò tuots, murit eir la donna.

33 In la resüstanza dimena, da qual d'els sarà ella muglieir? perche chia tuots set l'haun tgnüda per muglieir.

34 E Jesus, respondant, diss ad els: Ils iffaunts da quaist muond spusan, è vegnen maridads.

35 Mo quels chi vegnen quintads dengs d'obtgnair quel muond, è la resüstanza dals morts, nun spusan, è nun vegnen maridads.

36 Perche ch'els eir nun poun plü morir; siand ch'els sun ingual als Anguels; è sun filgs da Dieu, essendo filgs dalla resüstanza.

37 Mo chia'ls morts resüstan, declaret * Moises istess spæra'l spinatsch, cur el nomna'l Segner il Deis d'Abraham, è'l Deis d'Isac, è'l Deis da Jacob. * Exod. 3, 6.

38 Mo el nun ais Dieu dals morts, anzi dals vifs; perche chia tuots vivan ad el.

39 Et alchüns dals Scrivants il denn resposta, è dissen: Maister, tü hast dit bain.

40 E nun asckettan plü'l far alchüna dmandada.

41 Et el diss ad els: * Co dischen els chia Christo saja filg da David? * Marc. 12, 35.

42 E pür David istess, in il Cudesch dals Psalms disch: * Il Segner ha dit à meis Segner: Seza da mia vart dretta: * Ps. 110, 1.

43 Fin ch'eug nhaja tschantà teis inimis per ün scabell da teis peis.

44 David dimena'l clamma Segner. Schi co ais el seis filg?

45 Mo intaunt chia tuot il pœvel stava tadlant, diss el à seis sculars:

46 S'inguardà dals Scrivaunts, ils quals gugent spassajen in rassas lungas, et amman in salüds sün las plazas, è'ls prüms sezs in las raspadas,

è'ls prüms louhs in ils convits. Matth. 23, 6.

47 Ils quals maglien las chasas dallas vaidguas, eir suot specie da far lungas oratiuns; quels vegnen ad ardschaiver plü granda condannatiun.

CAP. XXI.

La liberalità dalla vaidgua sur tuots; dalla ruina dal Taimpel, è da Jerusalem, cun las insainas chi passen avaunt al di dal jüdici.

1 Mo *Jesus*, * guardant, vazet el il richs chi büttavan lur duns in la chasscha dallas offertas. * Marc. 12, 41.

2 Vazet eir üna vaidguà povretta, la quala büttav' aint dues pitschens.

3 E diss: Eug s'dig in vardà; chia quaista povra vaidgua ha büttà aint plü co tuots ils auters.

4 Perche tuots quaists haun büttà in las offertas da Dieu da quai chi'ls survanza; mo quaista ha büttà aint da sia povertad, tuot la substanza ch'ella haveiva.

5 Davo quai l'hura, * dschant alchüns dal Taimpel, chia quel eira ardornà cun bellas peidras, è cun offertas; schi dschet el. * Matth. 24, 1.

6 Quant à quaistas chiaussas chia vus guardais, vegnen à gnir ils dids, * chi nun sarà laschà peidra sur peidra, chi nun saja ruinada. * Luc. 19, 44.

7 E quels il dumandaun, dschant: Maister, cura vegnen dimen' à dvantar quaistas chiaussas? è qual *sarà*'l signal dal temp, in il qual quaistas chiaussas dessen gnir?

8 Et el diss: * S'perchürà chia nun vegnad surmanads; perche blêrs vegnen à gnir suot meis Nom, dschant: Eug sun *quel*; et: Il temp als rivà. Cuntuot nun giarai davo els. * Esaj. 5, 6.

9 Mo cur vus gniss ad udir guerras, è disturbels, schi nun sajad spaventads; perche quaistas chiaussas stòun il prüm dvantar; impro subit *davo* nun *sarà* la fin.

10 Lhura diss el ad els: Un pœvel vain ad alvar sü contra l'auter pœvel, et ün reginom contra l'auter.

11 Et in ogni lœ saran grands terratrembels, è fams, è pestilenzas: saran eir straungezas spaventablas, è grand signals giù da tschel.

12 Mo avant tuot quaistas chiaussas, vegnen els à metter ils mauns sur vus, è *s*'persequitaran, *s*'dant in maun dallas raspadas, è *s*'mettand in preschun; *s*'trand avaunt raigs, è redschaduors, per meis Nom. Matth. 24, 9.

13 Mo quai s'reuscirà in testimonianza.

14 Mettai dimena in vos cour da nun premeditar co vus vegnad à responder à vossa defalsa. Matth. 10, 19.

15 Perche eug s'vœlg dar bocca, è sapienza, * alla quala nun vegnen à pudair contradir, ne contrastar tuots vos adversaris. * Act. 6, 10.

16 Mo vus sarad tradits, eir

da baps, è da mammas, è da frars, è da paraints, è d'amis; è vegnen à far morir alchüns d'vus.

17 E sarad œdiats da tuots per meis Nom.

18 * Imprò ün chiaveu da vos cheu nun perirà.

* Matth. 10, 30.

19 Possidai vossas ormas in vossa patienza.

20 Mo cur vus gnis à vair Jerusalem circundada cun exercits, sapchiad chia lhura sia destructiun ais vicina.

21 Lhura quels chi *saran* in la Judea fugian sü'ls munts; è quels chi *saran* dadaint quella s'parten; è quels chi *saran* sün la cuttüra nun aintren in quella.

22 Perche quels *dids* saran dids da vendetta; aciò chia tuot las chiaussas chi sun scrittas vegnen complidas.

Dan. 9, 26. 27.

23 Mo væ allas gravidas, et à quellas chi vegnen à lattantar in quels dids; perche qua sarà grand angoscha n'il pajais, et ira sur quaist pœvel.

Zac. 11, 1.

24 E vegnen à crudar tras il tagliaint dalla spada, è saran manads in preschun taunter tuot ils pœvels; è Jerusalem sarà traplada dals Pajauns, fin chia'ls temps dals Pajauns sajen complids.

25 Da plü, vegnen ad esser signals in il sulai, et in la lüna, ed in las stailas; et in terra, angoscha dals pœvels, cun stramizi; strasunand il mar, è las uondas.

Marc. 3, 24.

26 La glieud spasind d'temma, è da spettar las chiaussas chi vegnen à soprargnir al muond; perche las potenzas dals tschels saran squassadas.

27 E lhura vegnen els à vair il Filg dal crastian * gnir in üna nüvla, cun potenza; è granda gloria.

* Apoc. 1, 17.

28 Mo cur quaistas chiaussas cumanzaran à dvantar; schi guardà in aut, et uzà vossas teistas; perche vossa spendraunza ais vicina.

29 E diss ad els üna sumgenscha: Guardà sü'l figær, è sün tuot la bosca. Marc. 13, 28.

30 Cur ed haun agià dsermügliá, schi vus, veziand quai, recognuschais da vus istess chia la stad ais agia vicina.

31 Usche eir vus, cur vus gnis à vair dvantar quaistas chiaussas, sapchiad chia'l reginom da Dieu ais vicin.

32 Eug s'dig in vardà, chia quaist' età nun passarà, fin chia tuot *quaistas* chiaussas nun sajen dvantadas.

33 Il tschel, è la terra passaran via, mo meis pleds nun passaran.

34 Mo * s'inguardà chia forsa vos cours nun sajen aggravads cun ingordischa, ne cun avrianza, ne cun pissèrs da quaista vita; è chia quel di nun vegna sur vus à l'improvista.

* Rom. 13, 13.

35 Perche, à guisa d'ün latsch vain el à gnir sur tuots quels ch'habiteschen sur la fatscha da tuot la terra.

36 * Vagliá dimena, urand in ogni temp, aciò chia vus

sajad quintads dengs da scampar tuot las chiaussas chi dessen dvantar; è da comparair avant al Filg dal crastian.

* Luc. 18, 1.

37 Mo da di mussav' el in Taimpel; è las nots, siand it oura, dmurav' el sü'l munt, dit dals Oliværs.

38 E tuot il pœvel la mattina a bun' hura gniva pro el, in il Taimpel, per l'udir.

CAP. XXII.

Il tradimaint da Juda; Institutiun dalla Tschaina; Professiun da Christo; Zelosia, fall, è resipiscenza da Petro; Confessiun da Christo da sai.

1 Mo la feista dals Azims, ditta la Pasqua, s'aprosmava.

Marc. 14, 1.

2 E'ls principals Sacerdots, è'ls Scrivants, cerchavan co'l fessen morir; perche els tmeivan il pœvel.

3 Mo Satanas antret in Juda, dit per sur nom Iscariot, il qual eira dal nomber dals dudesch.

Matth. 26, 14.

4 Et el giet, è radschunet cu'ls principals Sacerdots, è cu'ls Capitanis, co l'il matess ad els in mauns.

5 E quels s'allegraun, è fenn pact cun el dal dar danærs.

6 Et el imprumatet dal dar ad els in mauns; è çerchava commodità da far quai sainza tumult.

7 Mo venn il di dals Azims, * in il qual s'stueiva sacrifichar la Pasqua.

* Marc. 14, 12.

8 E *Jesus* tramatet Petro, è Joanne, dschant: It, apparechià'ns la Pasqua, aciò chia nus *la* mangien.

9 E quels il dissen: Ingio voust chia nus *l'*apparecchian?

10 Et el diss ad els: Mèra, cur vus sarad antrats in la città, schi gnis vus à scuntrar ün hom, purtand üna crœja *plaina* d'agua; il seguità in la chasa ingio el vain ad antrar.

11 E dit al patrun dalla chasa: Il maister t'trametta à dir: Ingio ais la stanza, in la quala eug veng à mangiar la Pasqua cun meis sculars?

12 Et el vain à s'mussar üna granda sala pinada; qua apparechià'ns *la Pasqua*.

13 Quels dimena, siand its, chiataun sco l'haveiva dit ad els; ed appinetten la Pasqua.

14 E cur l'hura fuo gnüda, s'matet el à maisa, cu'ls dudesch Apostels.

Marc. 14, 17.

15 Et el diss ad els: Eug nhai grandamaing desiderà da mangiar quaista Pasqua cun vus, avaunt ch'eug indüra.

16 Perche eug s'dig, ch'eug nun veng à mangiar plü, fin chia *tuot* saja compli in il reginom da Dieu.

17 Et haviand tùt il chalsch fet el gratias, è diss: Piglià quaist *chalsch*, et *il* distribuì taunter vus.

18 Perche eug s'dig, ch'eug nun veng à baiver plü dal früt dalla vigna, fin chia'l reginom da Dieu saja gnü.

19 * Lhura haviand tùt il paun, fet el gratias; è'*l* rumpet, è'*l* det ad els, dschant:

Quaist ais meis corp, il qual ais dat per vus; fad quaist in recordanza da mai.

* Matth. 26, 26.

20 Medemamaing eir, dapò havair tschnà, *det el ad els* il calsch, dschant: Quaist calsch *ais* la nouva Lia in meis saung, il qual vain spans per vus.

21 In il reist, * mêra, il maun da quel chi'm tradesscha *ais* cun mai à maisa.

* Ps. 41, 10.

22 E'l Filg dal crastian cert và, segund ch'ais determinà; mo væ à quel crastian tras il qual el vain tradì.

23 E quels cumanzaun à s'dumandar l'ün l'auter, chi fuoss pür quel da d'els chi guiss à far quai.

24 Mo naschet eir tauntr'els üna contesa, chi da d'els paress chi fuoss il plü grand.

25 Mo el diss ad els: * Ils raigs dals pœvels ils signoreschen, è quels ch'haun pussanza sur els, vegnen clamads benefactuors.

* Marc. 10, 42.

26 Mo vus brichia usche; anzi'l plü grand taunter vus saja sco'l mender, è quel chi redscha sco quel chi serva.

27 Perche qual ais plü grand, quel ch'ais à maisa, o pür quel chi serva? nun *aise* quel ch'ais à maisa? mo eug sun in mez vus sco quel chi serva.

28 Mo vus eschet quels chi havais perseverà cun mai in meis tentamaints.

29 * Et eug eir s'dispon il reginom sco meis Bap im l'ha disponü.

* Matth. 24, 27.

30 Aciò chia vus mangiad, è baivad, sün mia maisa, in meis reginom; è * sezad sün thruns, jüdichand las dudesch slattas d'Israël.

* Apoc. 3, 21.

31 Il Segner dschet eir: Simon, Simon, mêra, Satanas ha gia vüschà da s'criblar *sco s'cribla*'l graun.

32 Mo eug nhai ruguà per tai, aciò chia tia cretta nun veng' al main; è tü, ün di cur tü sarast convertì, schi conferma teis frars.

33 Mo el il diss: Segner, eug sun perdert d'ir cun tai, in preschun, et alla mort.

34 Mo Jesus diss: * Petro, eug t'dig, chia'l giall nun chiantarà hoz, aunt chia tü m'hajast snejà trais voutas da nu'm cognoscher.

* Marc. 14, 30.

35 Lhura diss el ad els: Cur eug s'hà tramiss sainza buorsa, è *sainza* tasca, è *sainza* scarpas, havais vus tgnü manguel da chiauss' alchüna? E quels dissen: D'ingüna.

* Matth. 10, 12.

36 Diss ad els dimena: Mo huossa, chi ha üna buorsa, la piglia; il medemm eir üna tasca; è chi nun ha venda sia rassa, è cumpra üna spada.

37 Perche eug s'dig, chi stouva chia eir quaist ch'ais scrit vegna complì in mai: * Et el ais stat nombrà tauntr' ils malfattuors. Perche las chiaussas, chi *sun scrittas* da mai, haun *lur* complimaint.

* Esaj. 53, 12.

38 E quels dissen: Segner, mêra qui duos spadas. Et el diss ad els: E basta.

39 Lhura siand it oura, giet el segund *s*' üsanza, sü'l munt

dals Olivœrs; è seis sculars il seguitaun eir els.

Joan. 18, 1.

40 E siand rivà al lœ, diss el ad els: Orà, chia vus nun aintrat in tentamaint.

41 Lhura fuo'l retrat our da d'els, quasi per ün tratt d'üna peidra; è s'haviand miss in snuoglias, orav' el.

42 Dschdnt: Bap, ah vulessest tü transportar da mai quaist chalsch! impro, brichia mia vœglia, mo la tia saja fatta.

43 Et ün Anguel l'apparet da tschel, il cuffortand.

44 Ed el, siand in angoscha, orava plü vi' è plü datschiert; è sia süjûr dvantet simil à guots d'saung, chi crudavan in terra.

45 Lhura, siand alvà dall' oratiun, venn el pro seis sonlars, è chiattet chi dormivan per tristeza.

46 E dschet ad els: Perche dormis? stat sü, et orà, chia vus nun aintrad in tentamaint.

47 Mo intant ch'el favlav' amo, mèra ün pœvel; è quel chi s'clamava Judas, ün dals dudesch, giaiv' avaunt ad els; è s'approsmet à Jesu, per il bütschar; perche l'hàveiv' ad els dat quaist signal: Quel ch'eug veng à bütschar ais quel.

Marc. 14, 43.

48 E Jesus il diss: Juda, tradeschast tü'l Filg dal crastian cun ün bütsch?

49 E quels *ch'eiran* dalla compagnia da Jesu, veziand che chiaussa l'eira per dvantar, dissen: Segner, dessen nus batter cun la spada?

50 Et ün cert d'els battet il serviaint dal grand Sacerdot, è'l tagliet via l'uraglia dretta.

Matth. 16. 51.

51 Mo Jesus respondet *ad els*, è diss: Laschà, brichia plü; et haviand tuoch l'uraglia da quel, il guarît el.

52 E Jesus diss als principals Sacerdots, et als Capos dal Taimpel, et als Seniuors, ch'eiran gnüds contr'el: Vus eschet its oura contra mai cun spadas, è cun hastas, sco contr' ad ün morder.

53 Intaunt ch'eug eira cun vus imminchiadi in il Taimpel, schi nun havais vus miss ils mauns sur mai; mo quaist' ais voss' hura, è la pussanza dallas scürezas.

54 E quels il piglietten, è'l manaun davent, è'l condüetten dadaint la chasa dal grand Sacerdot; è Petro *il* seguitava dalœnsch.

55 Et haviand quels ividà fœ in mez la cuort, è siand tschantads à zêr insemmel, sezet Petro in mez els.

Marc. 14, 66.

56 Mo üna certa fantschella, l'haviand vis à zêr spær' al fœ, è l'haviand guardà fiss, diss: Eir quaist eira cun el.

57 Mo el il snejet, dschant: Duonna, eug nu'l cognosch.

58 E pauc davo, ün auter, l'haviand viss, il dschet: Eir tü est da quels. Mo Petro diss: O crastiàn, nun sun brichia.

59 Et infra'l spazi quasi d'ün' hura, ün cert auter affirmava *l'istess*; dschant: Eir

quaist, in vardà, eira cun el; perche l'ais Galileer.

60 Mo Petro diss: O crastian, eug nun saig quai chia tü dist. E subit, favland el amo, il giall chantet.

61 E'l Segner, s'haviand vout, guardet el Petro. E Petro s'tret à memoria'l pled dal Segner, sco el l'haveiva dit: Aunt chia'l giall chanta, tü'm smejarast trais voutas.

62 E Petro giet, our, è cridet sausamaing.

63 E quels chi tgneivan Jesu favan giamgias d'el, *il* battand. Marc. 14, 65.

64 E l'haviand cuvernà'*ls œls*, il batteivan sün la fatscha, è'l dmandavan, dschant: Ingiavina chi ais quel chi t'hà battü.

65 Blêras autras chiaussas eir dscheivan els contr'el, blastmand.

66 Lhura, cura fuo di, ils Seniuors dal pœvel, ils principals Sacerdots, è'ls Scrivaunts, s'raspetten, è'l manaun in lur consistori.

67 E'l dissen: Est tü il Christo? di'ns quai. Et el diss ad els: Schabain ch'eug s'dig, schi nun gnis vus à crair.

68 E sch'eug s'fetsch eir qualchia dmandada, schi nun gnis vus am responder, ne'*m* laschar ir.

69 * D'huoss' in via vain il Filg dal crastian à zêr dalla dretta vart dalla pussaunza da Dieu. * Matth. 26, 64.

70 E tuots dissen: Est tü dimen' il Filg da Dieu? Et el diss ad els: Vus *il* dschais; perche eug *il* sun.

71 E quels dissen: Che havains plu bsœng d'perdütta? perche chia nus istess havain udì da sia propria bocca.

CAP. XXIII.

Christo vain d'Herode fat beffa, è siand da Pilato condamnà, vain el crucifichià, siand crucifichià, vain el ris oura, è moura, è vain sepulì.

1 Lhura tuot la quantità da d'els alvet sü, è'l manet pro Pilato. Marc. 15, 1.

2 E cumanzaun à l'acchüsar, dschant: Nus havain chiatà quaist mettand la natiun suot sura, è scumandant da dar ils tribûts à Cæsare; dschant ad esser Christo, il Raig. Act. 17, 7.

3 E Pilato'l dmandet, dschant: Est tü'l Raig dals Jüdeus? Et el, il respondant, diss: Tü'l disch. Joan. 18, 33.

4 E Pilato diss als principals Sacerdots, et al pœvel: Eug nun chiat malefici alchün in quaist crastian.

5 Mo quels favan forza, dschant: El muvainta sü il pœvel, mussand per tuot la Judea, haviand cumanzà da Galilea fin qua.

6 L'hura Pilato haviand udì *nomnar* Galilea, dumandet scha quel crastian eira Galileer.

7 Et haviand savü ch'el eira dalla jurisdictiun d'Herode, il tramatet el pro ad Herode, il

qual eira eir el in Jerusalem in quels dids.

8 Et Herodes, haviand vis Jesu, s'allegret el grandamaing; perche da blèr *temp* naun desiderav' el dal vair; perche * l'haveiv' udì blêras chiaussas da d'el, et haveiva spraunza dal vair fand qualchia miracul.

* Matth. 14, 1.

9 El dmandet tras blêrs radschunamaiuts; mo el nu'l respondet ingotta.

10 E'ls principals Sacerdots, è'ls Scrivaunts, comparetten *qua*, l'accüsand cun grand sforz.

11 Mo Herode, cun seis sudads, dapò l'havair spredschà, è fat giamgias, il vestit el cun üna rass' alba, è'l turnantet à Pilato.

12 Ed Herode, è Pilato dvantetten amis insemmel sün quel di; perche peravaunt eiran els stats in inimicizia tantr' els.

13 E Pilato, haviand clamà insemmel ils principals Sacerdots, è'ls magistrats, è'l pœvel,

14 Diss ad els: Vus m'havais fat comparair quaist crastian avaunt, sco sch'el sviess il pœvel; è mêra, l'haviand eug in presenza vossa examinà, nun ha chiattà in el alchün malefici da quels dals quals vus l'acchüssais.

15 Mo eir Herodes brichia; perche ch'eug s'ha tramiss pro el; è mêra, è nun ais fat ingotta da d'el, *per il qual el saja jüdichià* deng da mort.

16 * Eug dimen' il vœlg castigar, è lhura'l liberar.

* Joan. 19, 1.

17 Mo el stueiva per necessità liberar ad els ün, ogni di da feista.

18 E tuot la quantità bragit, dschant: Piglia quaist, è libera'ns Barabba.

19 Quaist eira stat preschunà per üna seditiun, fatta in la città, cun homicidi.

20 Per quai Pilato darcheu favlet *ad els*, disiderand da liberar Jesu.

21 Mo quels bragivan in contrari, dschant: Crucifichia'l, crucifichia'l.

22 Et el, la terza vouta, diss ad els: Impro, che mal ha fat quaist? eug nun ha chiattà in el malefici alchün deng da mort. Eug dimen' il vœlg castigar, è lhura il liberar.

23 Mo quels favan instanza cun grand bragizi, giavüschand ch'el gniss crucifichà; è lur bragizis, è quels dals principals Sacerdots s'rinforzavan.

24 E Pilato pronunciet chi fuoss fat quai ch'els giavüschavan.

25 E liberet ad els quel ch'eira stat preschunà per seditiun, è per homicidi, il qual quels haveivan giavüschà; è rematet Jesu à lur voluntà.

26 E cur quels il manavan, piglietten els ün cert Simon Cireneo, chi gniva dalla cuttüra, è'l matenn adœss la crusch, per la portar davo à Jesu.

Marc 15, 21.

27 Mo üna granda quan-

tità d'pœvel, è d'dunauns, il seguitava, las qualas eir favan cordœli, è'l planscheivan.

28 Mo Jesus, s'haviand vout vi' ad ellas, diss: Figlias da Jerusalem, nun cridarai per mai; anzi cridà per vus istess, è per vos iffaunts.

29 Perche mêra, ils dids vegnen, ch'ün vain à dir: Beadas las sterilas; è beads ils corps chi nun haun parturì, è las tettas chi nun haun lattantà.

30 Lhura vegden els à cumanzar à dir als munts: * Crudà'ns adœss; et als muots; Cuvernà'ns. * Hos. 10, 8. Ap. 6, 16.

31 Perche sch'els faun quaistas chiaussas al lain verd, schi che sarà fat al sech?

32 Mo duos auters eir *ch'eiran* malfattuors, vennen manads cun el, per gnir fats morir. Esaj. 53, 12.

33 E cur els fuon its al lœ, dit dalla Chavazza, crucifichetten els qua el, è'ls malfattuors, l'ün dalla vart dretta, è l'auter dalla sneistra.

34 E Jesus dscheiva: Bap, * perdunn' ad els; perche els nun † saun quai chi faun. Lhura, haviand fat parts cun sia vistmainta, haun els trat las sorts. * Act. 7, 60. † Act. 3, 17.

35 E'l pœvel stava *qua*, guardant; et eir ils redschaduors, insemmel cu'l pœvel, favan beffa d'el, dschant: El ha salvà'ls auters, salf sai stess; scha pür quaist ais Christo, l'Elett da Dieu.

36 Mo'ls sudads eir favan giamgias d'el, s'approsmand, è'l presentand aschait.

37 E dschant: Scha tü est il Raig dals Jüdeus, schi salva tai stess.

38 Mo qua eira eir quaist titel sü d'sur seis cheu, scrit in bustaps Grecs, Romauns, et Hebraics: QUAIST AIS IL RAIG DALS JUDEUS.

39 Mo l'ün dals malfattuors pichads, l'injüriava, dschant: Scha tü est Christo, schi salva tai stess, è nus.

40 Mo l'auter, respondant, il slamava, dschant: Nun hast tü temma, eir brichia da Dieu; essendo in il medemm supplici?

41 E nus in vardà *eschen qui* jüstamaing; perche nus ardsfain la degna paina da noss fats; mo quaist nun ha commiss alchün misfat.

42 Lhura diss el à Jesu: Segner, t'recorda d'mai, cur tü vainst ad esser gnü in teis reginom.

43 E Jesus il dschet: Eug t'dig in vardà, chia hoz vainst tü ad esser cun mai in Paradis.

44 Mo eira intuorn la sesavla hura, è venn scürdünn sur tuot la terra, infin alla novavla. Matth. 27, 45.

45 E'l sulai s'scürit, è la Cortina dal Taimpel s'fendet per mez.

46 E Jesus, dapò havair bragì cun granda vusch, diss: Bap, * eug remet meis spirt in teis mauns. Ed haviand dit quaist, rendet el sü il spirt. * Ps. 31, 6.

47 E'l Capitani haviand vis

quai ch'eira dvantà, glorifichet Deis, dschant: Vairamaing quaist crastian eira jüst.
Marc. 15, 39.

43 E tuot il pœvel, chi s'haveiva raspà pro quaist spectacul, haviand vis las chiaussas ch'eira dvantadas, turnet, s'battand il pett.

49 Mo tuots seis contschaints, è las dunauns chi l'haveivan insemmel seguità da Galilea, s'fermetten dalœnsch, guardant quaistas chiaussas.

50 E mêra, ün çert hom, clamà per nom Josef, ch'eira Coegliêr, hom da bain, è jüst;
Marc. 15, 22.

51 Il qual nun haveiva consenti al cosailg, ne a lur att; el eira da Arimatea, città dals Jüdeus; è *spettav' eir el il reginom da Dieu. * Luc. 2, 25. 38.

52 Quaist venn pro Pilato, è giavüschet il corp da Jesu.

53 E l'haviand trat giù dalla crusch, il plajet el in ün lanzœl, è matet in ün monumaint taglià in ün spelm, in il qual ingün nun eira stat amo tschantà.

54 Mo quel di eira la Preparatiun dalla feista, è'l Sabbat soprastava.

55 E las dunauns, las qualas eiran gnüdas insemmel da Galilea cun Jesu, haviand seguità *Josef*, guardaun il monumaint, è co'l corp da quel eira qua tschantà.

56 E siand turnadas, apparechetten ellas spezchiarias, et œlis bain savurids; è pussetten il Sabbat, tenor il cumandamaint.

CAP. XXIV.

Ils Anguels preidgian allas dunauns. Il radschunamaint concurrü cun quels chi giaiven ad Emmaus. Ascensiun da Christo.

1 En il prüm *di* dall' eivna, la mattina zuond pro temp, quellas, è certas *autras* cun ellas, vennen pro'l monumaint, purtand las spezchiarias ch'haveivan preparà.
Matth. 28, 1.

2 E chiataun la peidra rudlava davent dal monumaint.

3 E siand antrattas aint dadaint, nun chiataun ellas il corp dal Segner Jesu.

4 Ed intaunt ch'ellas stavan perplexas da quai, mêra, duos * hommens sopravennen ad ellas, in vistmainta tralüschainta.
* C. Anguels in forma humana.

5 Ils quals, essendo quellas smarridas, et inclinand las fatschas à terra, dissen ad ellas: Perche cerchiais il vif tauntr' ils morts?

6 El nun ais qui, mo ais resüstà; s'recordà * co el s'favlet intaunt ch'el eira amo in Galilea. * Marc. 9. 31.

7 Dschant, chi stueiva esser chia'l Filg dal crastian gniss dat in mauns dals crastians pecchiadùrs, è gnis crucifichia, et al terz di resüstas.

8 Ed ellas s'recordaun dals pled da quel.

9 E siand turnadas dal monumaint, referitten ellas tuot quaistas chiaussas als ündesch, ed à tuot ils auters.

10 Mo quellas chi dissen quaistas chiaussas als Apostels, eiran Maria Maddalena, è * Joanna, è Maria, *mamma* da Jacobo ; è las autras *ch'eiran* cun ellas. * Luc. 8, 3.

11 Mo lur pleds pareivan ad els ün svanatschar ; è nun crajetten ad ellas.

12 Impro Petro, siand alvà sü, currit el pro'l monumaint ; et haviand guardà aint dad aint, nun vazet el auter co'ls lanzous, chi giascheivan *qua* ; è giet davent, s'müravgliand in sai stess da quai ch'eira dvantà. Joan. 20, 3. 6.

13 Mo mèra, duos d'els in quel istess di, giaiven in ün vih, il nom dal qual *eira* Emmaus, distant da Jerusalem * sasanta stadis. * Marc. 16, 12.

14 E quels radschunavan tauntr' els da tuot quaistas chiaussas ch'eiran dvantadas.
Un stadi ais 125 pass.

15 E dvantet ch'intaunt els radschunavan, è discurrivan insemmel, s'approsmet Jesus, è s'matet à chaminar cun els.

16 Mo lur œls eiran retgnüds, per nu'l cognoscher.

17 Et el diss ad els : Che *sun* quaists radschunamaints, chia vus havais tanter vus, chaminand ? è perche eschet gramezchiüs ?

18 E l'ün, il nom dal qual *eira* Cleopa, respondant, il dschet : Tü sulet, dmurand in Jerusalem, nun sast las chiaussas ch'in quella sun dvantadas in quaist dids ?

19 Et el diss ad els : Quallas ? E quels il dissen : Il fat da Jesu Nazareno, il qual eira ün hom Profet, potent in ouvras, ed in pleds, avaunt Dieu, et avaunt tuot il pœvel.

20 E co'ls principals Sacerdots, è nos magistrats l'haun dat ad esser jüdichà à mort, è l'haun crucifichià.

21 Mo nus haveivan spraunza ch'el fuoss quel ch'havess da sprendrar Israël ; mo eir, ultra tuot quai, schabain chi sun trais dids chia quaistas chiaussas sun dvantadas ;

22 Certas dunauns intaunter nus ins haun fat stupir ; perche siand idas la mattina à bun' hura pro'l monumaint ;

23 E nun haviand chiattà'l corp da quel, sun gnüdas, dschant d'havair vis üna visiun d'Anguels, ils quals dischen ch'el viva.

24 Et alchüns dals noss sun its pro'l monumaint, et haun chiattà usche; sco las dunauns haveivan dit ; mo nun haun vis Jesu.

25 Lhura el diss ad els : O narrs, è tardants d'cour à crair à tuot las chiaussas chia'ls profets haun dit !

26 Nun stueiva esser chia Christo indürass quaistas chiaussas, ed *usche* antrass in sia gloria ? 1 Petr. 1, 11.

27 E cumanzand da Moise, è *seguind* tras tuot ils profets, declaret el ad els in tuot las Scrittüras las chiaussas *ch'eiran* davart el.

28 Ed essendo rivads pro'l vih ingio els giaiven, fet el vista d'ir plü lœnsch.

29 Mo quels il fetten forza

dschant: Rumagna cun nus; perche è vain saira, è'l di ais agià inclinà. El dimena antret *in il albierg*, per rumagnair çun els.

30 E cur el s'havet miss à maisa cun els, pigliet el il paun, è fet la benedictiun; è *l*'haviand ruot, *il* distribuit el ad els.

31 E lur œls vennen averts, è'l cognuschetten; mo el sparagliet da d'els.

32 E quels dissen l'ün à l'auter: Nun ardeiva nos cour in nus, intaunt ch'el ins favlava sün la via, è'ns avriva las Scrittüras ?

33 Et in quella stess' hura alvaun els sü, è turnaun darcheu in Jerusalem, è chiataun raspads ils ündesch, è quels *ch'eiran* cun els.

34 Ils quals dscheivan: Il Segner ais vairamaing resüstà, * et ais apparü à Simon.

* 1 Cor. 5, 5.

35 E quels eir referinn las chiaussas *dvantadas ad els* sün la via, è co l'eira stat cognoschü da d'els in il rumper il paun.

36 Mo intaunt quels radschunavan quaistas chiaussas, Jesu istess comparet in mez d'els, è diss ad els: Pasch à vus.

Marc. 16, 14.

37 Mo quels, siand smarrits, è stramits, pissavan vair ün spiërt.

38 Et el diss ad els: Perche eschet conturblads ? è perche vegnen radschunamaints in vos cours ?

39 Guardà meis mauns, è meis peis; perche eug sun quel; * palpà'm, è guardà; perche ch'ün spiërt nun ha charn, ne ossa, sco vus vezais ch'eug nhai.

* Joan. 20, 20. 27.

40 Et haviand dit quaist, musset el ad els ils mauns, è'ls peis.

41 Mo nun crajand quels amo per l'allegreza, è s'müravgliand, diss el ad els: Havais vus qui alchüna chiaussa da mangiar ?

42 E quels il denn ün tock d'pesch rustrì, è d'ün flidun d'meil.

43 Et el, haviand tût, mangét in lur presenza.

44 Lhura diss el ad els, Quaists sun ils radschunamaints, ch'eug haveiva siand amo cun vus; chi stueiv' esser chia tuot las chiaussas scrittas da mai in la Ledscha da Moise, è n'ils Profets, è n'ils Psalms, gnissen complidas.

45 Lhura avrit el ad els l'intellet, per intlêr las Scrittüras.

46 E dschet ad els: Usche ais scrit, et usche stueiv' esser chia Christo indürass, ed al terz di resüstass dals morts.

47 E ch'in seis Nom s'predgiass pœnitentia, è remissiun dals puchiads tanter tuot ils pœvels, cumanzand da Jerusalem.

48 Mo vus eschet testimonis da quaistas chiaussas.

49 E mera, eug tramet sur vus la promissiun da meis Bap; mo vus dmurà in la città da Jerusalem, fin chia vus sajad

revestids cun la virtüd giù dal aut. Joan. 14, 16.

50 Lhura il manet el oura fin in Betania ; et haviand uzà'ls mauns in aut, ils benedit el.

51 E dvantet ch'intaunt el ils benediva, s'partit el da d'els, è venn purtà sü in tschel. Marc. 16, 19. Act. 1, 9.

52 E quels, l'haviand adurà, turnaun dcheu in Jerusalem cun grand'allegreza.

53 Et eiran da contin in il Taimpel, ludant, è benedint Deis. Amen.

IL SANCT EVANGELI
SEGUND S. JOANNE.

CAPITEL I.

Il Pled eis dvantà charn. Perdütta da Joanne davart Christo. Quatter sculars clamads. La scala dal tschel.

1 In il principi * eira il Pled, è'l Pled eira † pro Deis, è'l Pled eira Dieu.

* Prov. 8, 12. 24. Col. 1, 17. Joan. 1, 1. † Pr. 8, 30. Joan. 17, 5.

2 Quel eira in il principi pro Deis.

3 Ogni chiaussa, ais fatta tras quel ; è sainza quel ingüna chiaussa fatta nun ais stat fatta. Col. 1, 10. Heb. 1, 2. Ap. 4, 11.

4 In el eira la vita, è la vita eira la lüm dalla glieud.

5 E la lüm lüscha in las scürezas, è las scürezas nun l'haun compraisa.

6 E fuo ün hom tramiss da Dieu, il nom dal qual *eira* Joannes. Math. 3, 1. Marc. 1, 4. Luc. 3, 3.

7 Quaist venn per testimonianza, à fin da dar perdütta dalla Lüm, aciò chia tuots crajessen tras el.

8 El nun eira la Lüm, anzi *eira tramiss* per dar perdütta dalla Lüm.

9 *Quel chi ais* la vaira Lüm, la quala illümna ogni crastian chi vain in il muond.

10 Eira in il muond, è'l muond ais fat tras quel ; mo'l muond nun l'ha cognoschü.

11 El ais gnü in sia chasa, è'ls seis nun l'haun ardsfü.

12 Mo à tuots quels chi l'haun ardsfü, ils quals crajen in seis Nom, ils ha el dat quaista radschun, d'esser fats iffaunts da Dieu.

13 Ils quals brichia da saung, ne da voluntà da charn, ne da voluntà d'hom, mo sun nads da Dieu. Joan. 3, 4. Jac. 1, 18.

14 E'l Pled ais stat fat charn, ed ha habità taunter nus, (è nus havain contemplà sia gloria, sco dal unigenit *procedü* dal Bap) * plaina d'gratia, è d'vardà. * Col. 1, 19.

15 Joannes det perdütta da

d'el, è bragit, dschant : Quaist ais quel dal qual eug dscheiva : Quel chi vain davo mai, * m'ais miss avaunt; perche el eira prüm da mai. * Joan. 3, 31.

16 E nus tuots havain ardsfü da sia plaineza, è gratia per gratia.

17 Perche la Ledscha ais stat datta tras Moise; *mo* la gratia è la vardà ais dvantada tras Jesu Christo.

18 Ingün nun vazet mâ brichia Deis ; l'unigenit Filg, ch'ais in il sain dal Bap, ais quel chi l'ha declarâ. Matth. 11, 27.

19 E quaista ais * la testimonianza da Joanne, cur ils Jüdeus da Jerusalem tramaten Sacerdots, è Levits, per il mandar : Tü chi est ? * Joan. 5, 33.

20 Et el recognuschet *chi el eira*, è nu'l snejet ; anzi'l recognuschet, *dschant* : * Eug nun sun Christo. * Act. 13, 25.

21 E quels il dumandaun : Che *est* dimena ? Est tü Elia ? Et el diss : Eug nu'l sun. Est tü il Profet ? Ed el respondet: Nà.

22 Quels dimen' il dissen : Chi est ? aciò chia nus detten respost' à quels chi'ns haun tramiss ; che disch tü da tai stess ?

23 El diss : Eug *sun* la vusch da quel chi bragia in il desert: Drizâ la via dal Segner ; Sco'l profet Esaia ha dit. Esaj. 40. 3.

24 Mo quels ch'eiran stats tramiss eiran dals Fariseers.

25 E quels il dumandaun, è'l dissen : Perche dimena battajast, scha tü nun est Christo, ne Elia, ne'l Profet ?

26 Joannes respondet ad els, dschant : Eug battai cun agua ; mo in mez d'vus ais present ün, il qual vus nun cognuschais.

27 Quel ais quel chi vain davo mai, il qual m'ais stat miss avant, dal qual eug nun sun deng dal slargiar la curaja dalla scarpa.

28 Quaistas chiaussas dvantenn in Betabara, da là dal Jordan, ingio Joannes battezava.

29 Il di sequent, Joannes vazet Jesu chi gniva pro el, è dschet : Mêra l'Agnê da Dieu, chi piglia vi' il puchia dal muond. Esaj. 53, 7. 1 Petr. 1, 19.

30 Quaist ais quel dal qual eug dscheiva : Davo mai vain ün hom, il qual m'ais miss avaunt ; perche l'eira prüm da mai.

31 E quant à mai, eug nul cognuscheiva ; mo aciò ch'el saja manifestà ad Israel, per quai sun eug gnü, battezand cun agua.

32 E Joannes det perdütta, dschant : Eug nhai vis il Spiërt, * ch'ais gnü giù da tschel in sumgenscha d'üna columba, è s'ha fermà sur el. * Matth. 3, 16.

33 E quant à mai, eug nu'l cognuscheiva ; mo quel chi m'ha tramiss à battezar cun agua m'haveiva dit : Quel sur il qual tü vezarast gnir giù il Spiërt, è s'fermar, ais quel chi battaja cu'l Spiërt sanct.

34 Et eug l'ha vis, è testi-

fisch chia quaist ais il Filg da Dieu :

35 Il di sequent, s'fermet Joannes darcheu, cun duos da seis sculars.

36 Et haviand guardâ in fatscha Jesu chi chaminava, diss: Mêra l'Agnè da Dieu.

37 E'ls duos sculars l'u dütten favlar, è seguitaun Jesu.

38 E Jesus, s'haviand vout, è veziand ch'il seguitavan, diss ad els : Che cerchiais ? E quels il dissen : Rabbi (il qual, siand missa oura, voul dir, Maister), ingio dmurast ?

39 El diss ad els : Gnî, è guardâ. Quels *dimena* giennn, è vazean ingio el dmurava, è stenn pro el quel di. Mo l'eira intuorn las desch huras.

40 Andrea, frar da Simon Petro, eira ün dals duos, chi haveivan udi *quel radschunamaint* da Joanne, ed haveivan seguitâ Jesu. Matth. 4, 18.

41 Quaist chiatet il prüm seis frar Simon, è'l dschet : Nus havain chiattâ'l Messia ; il qual, siand miss oura, voul dir : Il Christo.

42 E'l manet pro Jesu. E Jesus l'haviand guardâ in fatscha, diss: Tü est Simon, filg da Joan ; * tü sarast clamâ Cefa, chi voul dir Peidra.

* Matth. 16, 18.

43 Il di sequent vulet *Jesus* ir in Galilea, è chiatet Filippo, è'l diss : Seguitescha'm.

44 Mo Filippo eira da Betsaida, dalla città d'Andrea, è da Petro.

45 Filippo chiatet Natanael, è'l dschet : Nus havain chiattâ quel, * dal qual Moises in la Ledscha , è'ls profets haun scrit ; *ch'ais* Jesus, filg da Josef, chi ais da Nazaret.

*Gen. 3, 15. Deut. 18, 18. Esaj. 7, 14. Dan. 9, 24. Mic. 5, 2. Zac. 6, 12 è 9, 9.

46 E Natanael il dschet : Po gnir bœn alchün da Nazaret ? Filippo il diss : Vè, è guarda.

47 Jesus vazet gnir Natanael pro sai, è diss da d'el ; Mêra vairamaing ün Israeliter, in il qual nun ais fraud alchün.

48 Natanael il dschet : Inuonder'm cognoschast ? Jesus respondet, è'l dschet : Avaunt chia Filippo t'clamass, cur tü eirast suot il figœr, t'vazeiv' eug.

49 Natanael respondet, è'l diss : Maister, tü est il Filg da Dieu; tü est il Raig d'Israël.

50 Jesus respondet, è'l dschet : Per quai ch'eug t'ha dit ch'eug t'vazeiva suot il figœr, crajast tü ; tü vezarast chiaussas plü grandas da quaistas.

51 Lhura il dschet el : In vardà, in vardà, s'dig eug, chia d'huoss in via vus vezarad il tschel avert, è'ls Anguels da Dieu giand sü, è gnand giù sur il Filg dal crastian.

CAP. II.

Las nozas in Cana da Galilea. Christo chatsch our' dal Taimpel quels chi vendeivan. Blêrs crajen in el.

1 E trais dids *davo*, s'fet no-

zas in Cana da Galilea ; è la mamma da Jesu eira qua.

2 Mo eir Jesus, cun seis sculars, fuo clamà allas nozas.

3 E siand gnü al main il vinn, il diss la mamma da Jesu : Els nun haun vinn.

4 Jesus la dschet : Che *aise qui* taunter tai è mai, o duonna ? mi' hura nun ais amo gnüda.

5 Sia mamma diss als serviaints : Fat tuot quai ch'el vain à s'dir.

6 Mo qua eiran sês crœjas d'crapp, missas segund l'üsanza dalla purificatiun dals Jüdeus, las qualas tgneivan duos o trais grandas masüras per üna.

7 Jesus diss ad els : Implì cun agua las crœjas. E quels las implitten fin sü somm.

8 Hura diss el : Tenschai sü huossa , è purtà via al schlaræer. E quels *il* purtaun via.

9 E cur il schlaræer havet insajà l'agua ch'eira stat fatta vinn (mo el nun saveiva inuonder *quel vinn* fuoss ; mo bain saveivan ils serviaints ch'haveivan miss aint l'agua), schi clamet el il spûs.

10 E'l diss : Ogni crastian presenta'l prüm il bun vinn ; è dapò chi s'ha bavü largiamaing, il main bun ; *mo* tü hast salva'l bun vinn infin huossa.

11 Jesus fet quaist principi dals miraculs in Cana da Galilea, è manifestet sia gloria ; è seis sculars crajetten in el.

12 Dapò quaist giet el giù in Capernaum, el, è sia mamma, è seis frars, è seis sculars; è stenn qua brichia blêrs dids.

13 Mo la Pasqua dals Jüdeus eira vicina ; è Jesus giet sü in Jerusalem.

14 E chiatet in il Taimpel quels chi vendeivan boufs, è besscha, è columbs ; è'ls chambiatuors, chi sezivan.

15 Et el, haviand fat üna giaisla cun cordettas, ils chatschet el tuots our dal Taimpel, insemmel cu'ls boufs, è la besscha ; è spandet la munaida dals chambiatuors, è cupichet las maisas.

16 Et à quels chi vendeivan ils columbs, diss el : Piglià via da qui quaistas chiaussas ; nun farai our dalla Chasa da meis Bap üna chasa da marchià.

17 E seis sculars s'recordaun chi l'ais scrit : * La zelusia da tia chasa m'ha maglià.

* Ps. 69, 10.

18 Per quai ils Jüdeus il respondetten, è dissen : Che signal ins muossast chia tü fast quaistas chiaussas ?

19 Jesus respondet, è diss ad els : Disfad quaist Taimpel, et in trais dids il vœlg eug drizar sü.

Matth. 26, 6. Marc. 14, 58.

20 Inuonder ils Jüdeus dissen : Quaist Taimpel ais stat edifichà in quaranta sês ans, è tü'l desses drizar sü in trais dids ?

21 Mo el dscheiva dal Taimpel da seis corp.

22 Cur el dimena fuo resüstà dals morts, s'recordaun seis sculars ch'el haveiva dit quaist

ad els : è crajetten alla Scrittüra, et als pleds chia Jesus haveiva dit.

23 Mo intant ch'el eira in Jerusalem per Pasqua, sün la feista, crajetten blêrs in seis Nom, veziand seis miraculs ch'el feva.

24 Mo Jesus nun s'fidava d'els, perche el cognuscheiva tuots.

25 E perche ch'el nun haveiva bsœng chia'lchün il dess perdütta dal crastian, perche ch'el istess cognuscheiva quai ch'eira in il crastian.

CAP. III.

Discuors inter Nicodemo è Christo, davart il salüd. La Serp in il desert; Joannes battaja, è da perdütta da Christo.

1 Mo l'eira ün hom tauntr'il, Fariseers, il nom dal qual *eira* Nicodemo, redschadûr dals Jüdeus. Joan. 7, 50.

2 Quaist venn pro Jesu d'not, è'l diss : Maister, nus savain chia tü est ün doctùr gnü da Dieu : perche ch'ingün nun pô far ils signals chia tü fast, scha Deis nun ais cun el.

3 Jesus respondet, è'l diss : In vardà, in vardà, eug t'dig, chia sch'alchün nun ais nad danœf, schi nun pô el vair il reginom da Dieu.

4 Nicodemo il dschet : Co pô ün crastian, essendo velg, nascher ? pô el antrar üna secunda vouta in il corp da sia mamma, è nascher ?

5 Jesus respondet : In vardà, in vardà, eug t'dig, chia sch'alchün nun ais nad dall' agua, è dal Spiërt, schi nun pô el antrar n'il reginom da Dieu.

6 Quai ch'ais nad dalla charn, ais charn ; mo quai ch'ais nad da Spiërt, ais Spiërt.

7 Nu t'amüravgliar ch'eug t'ha dit chi stouva nascher danœf.

8 * Il veng suffla ingio el voul, è tü audest seis sunn, mo nun sast inuonder el vain, ne ingio el vâ : usche ais scodün chi ais nad dal Spiërt.

* Eccl. 11, 5.

9 Nicodemo respondet, è'l diss : Co s'poun far quaistas chiaussas ?

10 Jesus respondet, è'l diss : Tü est il doctùr d'Israël, è nun sast quaistas chiaussas ?

11 In vardà, in vardà, eug t'dig, chia nus tschantschain quai chia nus savain ; è testifichiain quai chia nus havain vis ; mo vus nun ardsfais nossa testimonianza.

12 Sch'eug s'ha dit las chiaussas terrainas, è nun crajais ; schi co gnis à crair, sch'eug s'dig las chiaussas celestialas ?

13 Mo ingün nun ais it sün tschel, auter co quel ch'ais gnü giù da tschel ; *cioè*, il Filg dal crastian chi ais in il tschel.

14 E sco * Moises uzet la serp in il desert, usche stova il Filg dal crastian ** gnir aduzà.

* Num. 21, 9. ** Joan. 12, 31.

15 Aciò chia scodün chi craja in el nun giaja à perder, mo haja vita eterna.

16 Perche chia Deis ha taunt

amà'l muond, ch'el ha dat seis unigenit Filg, aciò chia scodün chi craja in el nun giaja à perder, mo haja vita eterna.

17 Perche chia Deis * nun ha tramiss seis Filg in il muond, aciò ch'el condanna'l muond; anzi, aciò chia'l muond vegna salvà tras el.

* Luc. 9, 56.

18 Chi craja in el nun sarà condannà; mo chi nun craja ais agià condannà: per quai ch'el nun ha cret in il Nom dal unigenit Filg da Dieu.

19 Mo quaista ais la condannatiun, chia la glüm ais gnüda in il muond, è la glieud ha amà las scürezas plü co la Lüm; perche lur ouvras eiran malas.

Joan. 1, 10. 11.

20 Perche scodün chi fa chiaussas malas œdiesscha la glüm, è nun vain pro la glüm; aciò chia sias ouvras nun sajen convittas.

* Job 24, 13. 17.

21 Mo quel chi fa ouvras da vardà, vain pro la glüm, aciò chia sias ouvras sajen palesadas; perche ch'ellas sun fattas in Dieu.

22 Dapò quaistas chiaussas, Jesus, cun seis sculars, venn n'il pajais dalla Judea; è dmuret qua cun els, è battezava.

23 Mo Joannes battezav' eir el in Enon, spær Salim; perche là eiran aguas bléras; è'l pœvel gniva, et eira battezà.

24 Perche Joannes nun eira amo stat miss in preschun.

25 Inuonder fuo muvantà dals sculars da Joanne üna questiun cu'ls Jüdeus, davart la purificatiun.

26 E vennen pro Joanne, è'l dissen: Maister, mêra quel ch'eira cun tai spær il Jordan, al qual tü dettast testimonianza; battaja, è tuots vegnen pro el.

1 Joan. 1, 15. 27. 28. 34.

27 Joannes respondet, è diss: Il crastian * nun pò ardschaiver inguotta, schi nun l'ais dat da tschel.

* Cor. 4, 7.

28 Vus istess m'eschet perdütta ch'eug nhai dit: Eug nun sun Christo; mo * ch'eug sun tramiss avaunt el.

1 Mal. 3, 1.

29 Quel chi ha la spûsa ais ils spûs; mo * l'amì dal spûs, chi ais presaint, è l'auda, s'alleigra grandamaing dalla vusch dal spûs; per quai, quaista mi allegreza ais complida.

* Cant. 5, 1.

30 El stova crescher, et eug gnir diminui.

31 Quel chi vain giù dal aut ais * sur tuots; quel ch'ais our dalla terra, ais dalla terra, è dalla terra tschantsch' el; † quel chi vain giù da tschel ais sur tots.

*Joan. 1, 5, 7. †1 Cor. 5, 47.

32 E testificha quai * ch'el ha vis, et udì, mo ingün nun ardscheiva sià testimonianza.

1 Cor. 15, 17. * Joan. 8, 26.

33 Quel chi ha ardsfü sia testimonianza,* ha sagellà chia Deis ais d'vardà.

1 Joan. 5, 10.

34 Perche quel chia Deis ha tramiss tschantscha ils pleds da Dieu; perche chia Deis nu'l dà il Spiert à masüra.

35 Il Bap amma'l Filg, * è l'ha dat ogni chiaussa in maun.

* Matth. 11, 27.

36 Chi craja in il Filg ha vita eterna; mo chi nun craja'l Filg nun vezarà la vita, mo l'ira da Dieu dmura sur el.

CAP. IV.

Il radschünamaint da Christo cun la Samaritana, è'l früt da quel. Un filg d'ün official dal raig vain guari.

1 Cura dimena'l Segner havet savü, chia'ls Fariseers haveivan udì, chia Jesus fava, è battezava *plü* sculars co Joannes;

2 (Schabain chia Jesus istess nun battezass, mo seis sculars.)

3 Schi bandunet el la Judea, è giet darcheu in Galilea.

4 Mo el stueiva passar tras *il pajais da* Samaria.

5 Venn dimena pro üna città *dal pajais* da Samaria, ditta Sichar, *chi ais* spær la possessiun, * la quala Jacob det à Josef, seis filg.

* Gen. 33, 19. Jos. 24, 32.

6 Mo qua eira la funtauna da Jacob. Jesus dimena, siand stanguel dal viadi, sezeiv' usche sün la suntauna; *mo* eira intuorn la sesavla hura.

7 *Et* üna duonna da Samaria venn, per tour agua. E Jesus la dschet: Da'm da baiver.

8 (Perche seis sculars eiran its in la città, per comprar da mangiar.)

9 Inuonder la duonna Samaritana il dschet: Co, siand Jüdeu, dumandast tü da baiver à mai, chi sun duonna Samaritana? perche chia'ls Jüdeus * nun haun cuvegna cu'ls Samaritauns.

* 1 Reg. 17, 24. Luc. 9, 53. Act. 10, 28.

10 Jesus respondet, è la diss: Scha tü cognuschessast il dun da Dieu, è chi ais quel chi t'disch: Da'm da baiver, schi gnissest tü stess al havair giavüschà, et el t'havess dat dall' agua viva.

11 La duonna il diss: Segner, tü nun hast pür alchün vaschè da tenscher sü, è'l puoz ais chiafuol; inuonder dimena hast quell' agua viva?

12 Est tü plü grand co Jacob, nos bap, il qual ins det quaist puoz, et el istess bavet, è seis iffants, è seis bestiam?

13 Jesus respondet, è la diss: Scodün chi baiva da quaist' agua, haverà amo said.

14 Mo * chi vain à baiver dall' agua ch'eug veng al dar, nun haverà mâ brichia in eternum said; anzì l'agua ch'eug veng al dar dvantarà in el üna funtauna d'agua sagliainta in la vita eterna.

* Joan. 6, 35.

15 La duonna il dschet: Segner, da'm quaist' agua, aciò ch'eug nun haja *plü* said, è nun vegna *plü* qua à tour sü.

16 Jesus la diss: Và, clamma teis marit, è vê naun qui.

17 La duonna respondet, è'l diss: Eug nun ha marit. Jesus la dschet: Bain hast dit: Eug nun ha marit.

18 Perche tü hast tgnü tschinq marits, è quel chia tü hast huossa nun ais teis marit; quaist hast tü dit cun vardà.

19 La duonna'l dschet: Se-

gner, eug vez chia tü est ün profet.

20 Nos babuns haun adurà sün quaist munt: è vus dschais ch'in Jerusalem saja'l lœ ingio s'stou' adurar.

21 Jesus la. diss: Duonna, craja'm chia l'hura vain, chia vus nun gnis ad adurar il Bap ne sün quaist munt, ne in Jerusalem.

22 Vus aduraìs * quai chia nun cognuschais; nus aduraìn quai chia nus cognuschaìn; perche'l salüd ais dalla part dals Jüdeus. 2 Reg. 17, 26.

23 Mo l'hura vain, et ais agià al presaint, chia'ls vair aduraders vegnen ad adurar il Bap in spiërt, è vardà: perche eir il Bap dumanda tals chi l'aduran.

24 Deis ais Spiërt; per quai stov' esser chia quels chi l'aduran, l'aduran in spiërt è vardà.

25 La duonna'l dschet: Eug saig chia'l Messia, il qual ais clamà Christo, ha da gnir; cur quel sarà gnü, vain el ans annunciar ogni chiaussa.

26 Jesus la dschet: Eug, chi t'favell, sun quel.

27 Ed in à quella vennen seis sculars, è s'müravgliavan ch'el tschantschess cun üna duonna; impro nun diss ingün: Che dumandast? o: Che radschunast cun ella?

28 La duonna dimena, haviand laschà là sia sadella, giet in la città, è diss al pœvel:

29 Gnì, guardà ün crastian chi m'ha dit tuot quai ch'eug nhai fat; nun ais quaist il Christo?

30 Cuntuot gienn els our dalla città, è vennen pro el.

31 Mo in quel mez il ruguavan seis sculars, dschant: Maister, mangia.

32 Mo el diss ad els: Eug nhai da mangiar üna spaisa, la quala vus nun savais.

33 Inuonder ils sculars dscheivan l'ün à l'auter: L'ha forsa alchün purtà da mangiar?

34 Jesus diss ad els: Mia spaisa ais, ch'eug fetscha la voluntà da quel chi m'ha tramiss, è ch'eug imple si' ouvra.

35 Nun dschais vus chi sajen amo quatter mais infin alla mess; mêra, eug s'dig: * Uzà vos œls, è guardà las contradas, co ellas agià sun albas da tschuncar.

* Matth. 9, 37.

36 Mo'l tschuncader ardschaiva merceda, è raspa früt in la vit' eterna; aciò chia'l semnader, è'l tschuncader s'alleigran insemmel:

37 Perche ch'in quaist saja quel dir vaira: L'ün semna, è l'auter tschunca.

38 Eug s'ha tramiss à tschuncar quai intuorn il qual vus nun s'havais sfadià; auters s'haun sfadiads, è vus eschet antrats in lur fadia.

39 Mo da quella città blêrs dals Samaritauns crajetten in el, per ils pleds dalla duonna chi testifichava: El m'ha dit tuot las chiaussas ch'eug nhai fat.

40 Cura dimena'ls Samaritauns fuon gnüds pro el, il

ruguetten els da dmurer pro els; et el dmuret qua dues dids.

41 E plü blèrs crajetten in el per seis pled.

42 E dscheivan alla duonna: Nus nun crajain plü per teis pleds; perche nus istess l'havain udì, è savain chia quaist ais vairamaing Christo, il Salvader dal muond.

43 Mo siand passads quels duos dids, s'partit el da là, è giet in Galilea.

44 Perche chia Jesus istess haveiva testifichà ch'ün profet nun ais honorà in sia propria patria. Matth. 13, 57.

45 Cuntuot cur el fuo gnü in Galilea, il ardsfenn ils Galileers, haviand vis tuot las chiaussas ch'el haveiva fat in Jerusalem süa la feista; perche eir quels eiran gnüds allà feista.

46 Jesus dimena venn darcheu in * Cana da Galilea, ingio l'haveiva fat our dall' agua vinn. Mo qua eira ün cert official regal, il filg dal qual eira amalà in Capernaum.

* Joan. 2, 1.

47 Quaist haviand udì, chia Jesus eira gnü da Judea in Galilea, giet el pro el, è'l ruguet ch'el giess giù, è guariss seis filg: perche el stava per morir.

48 Inuonder Jesus il diss: Scha vus nun vezzais signals, è miraculs, vus nun crajais.

49 * L'official regal il diss: Segner, vè giù avant chia meis iffaunt moura.

* C. D'Herode il Tetrarca.

50 Jesus il dschet: Và, teis filg viva. E quel crastian crajet al pled chia Jesus l'haveiva dit, è giaiva.

51 Mo cur el agià giaiva giù, il vennen seis serviaints incunter, è'l referitten, è dissen: Teis filg * viva.

* C. Ais saun è salf.

52 Et el dmandet ad els dall' hura ch'el eira meigdrà. E quels il dissen: Hèr allas set huras l'ha la feivra laschà.

53 Inuonder il bap cognuschet ch'eira in la stess' hura, chia Jesus l'haveiva dit: Teis filg viva; è crajet el, è tuot sia chasa.

54 Quaist secund signal fet Jesus darcheu, cur el fuo gnü da Judea in Galilea.

CAP. V.

Un amalà da trent' ott ans vain saun; Christo vain persequità dals Jüdeus, ed el muossa si' ouvra esser da Dieu, è metta naun sia divina pussaunsa cun blèras radschuns.

1 Dapò quaistas chiaussas, eira qua üna feista dals Jüdeus; è Jesus giet sü in Jerusalem.

2 Mo in Jerusalem spær la *Porta* dalla bescha, ais ün lavaduoir, dit in Hebraisch * Betesda, chi ha tsching pertics. * Q. a. Casa o lœ da compassiun.

3 In quels giascheiva granda quantità d'amalads, d'orbs, da zops, da sechs, spettand il muvamaint dall' agua.

4 Perche da temps in temp

gniv' ün Anguel giù in il lavaduoir, è turblava l'agua; è'l prüm ch'antrava dapò'l turblàmaint dall' agua, gniva saun, da qualunque malatia ch'el haveiva.

5 Mo qua eira ün cert hom ch'eira stat amalà trent' ott ans.

6 Jesus, haviand vis quaist giaschair, è saviand ch'el agià lung temp eira stat *amalà*, il dschet: Voust tü gnir saun?

7 L'amalà'l respondet: Segner, eug nun ha alchün chi'm metta in il lavaduoir, cur l'agua ais turblada: è cur eug veng *là*, schi và aint ün auter aunt co eug.

8 Jesus il dschet: Leiva sü, piglia teis letett, è chamina.

9 E in quel istant gnit saun quel crastian, è pigliet seis letett, è chaminava. Mo sün quel di eira Sabbat.

10 Innonder ils Jüdeus dissen à quel ch'eira guarì: L'ais Sabbat, è nu t'ais licit da tour teis lëtt.

11 El respondet ad els: Quel chi m'ha guarì m'ha dit: Piglia teis letett, è chamina.

12 E quels il dumandaun: Chi ais quel crastian chi t'ha dit: Piglia teis letett, è chamina?

13 Mo quel ch'eira fat saun nun saveiva chi el fuoss; perche Jesus s'haveiva retrat dalla quantità ch'eira in quel lœ.

14 Dapò quai il chiatet Jesus in il Taimpel, è'l diss: Mêra tü est guarì: nun pecchiar plü, chi nu t'scuntra pê.

15 Quel crastian giet, è referit als Jüdeus chia Jesus eira quel chi l'haveiva fat saun.

16 E per quai ils Jüdeus persequitavan Jesu, è tschercha van dal mazar; per ch'el haveiva fat quellas chiaussas sün il Sabbat.

17 Mo Jesus respondet ad els: Meis Bap opereschа infin huossa, ed eug operesch eir.

18 Per quai dimena * cerchavan ils Jüdeus plü vi' è plü dal mazar; per ch'el brichia solùm violav' il Sabbat; mo dscheiva eir chia Deis *fuoss* seis Bap, s'fand ingual à Dieu.

* Joan. 7, 19.

19 Innonder Jesus respondet, è diss ad els: In vardà, in vardà, s'dig eug, * chia'l Filg nun pò far ingotta da sai svess; mo *fà* quai ch'el veza far il Bap; perche las chiaussas chia quel fà, las fà eir il Filg sumgiantamaing.

* Joan. 8, 38.

20 Perche chia'l Bap amma'l Filg, è'l muossa tuot las chiaussas ch'el fà; è vain eir al mossar ouvras mær da quaistas, aciò chia vus s'müravagliet.

21 Perche sco'l Bap fà resüstar ils morts, è'ls vivifichiainta; usche eir il Filg vivifichiainta quels ch'el voul.

22 Perche chia'l Bap nun jüdicha alchün, * mo ha dat tuot il jüdici al Filg.

* Matth. 11, 27.

23 Aciò chia tuots honuran il Filg, sco els honuran il Bap; chi nun honura'l Filg, nun honura'l Bap chi l'ha tramiss.

24 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia, chi auda meis pled, è craja à quel chi m'ha tramiss, ha la vita eterna, è nun vain in il jüdici, anzi ais passâ dalla mort alla vita. Joan. 3, 18.

25 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia l'hura vain, et ais *agià* al present, chia'ls morts vegnen ad udir la vusch dal Filg da Dieu; è quels chi l'haveran udida vegnen à viver.

26 Perche sco'l Bap ha la vita in sai stess, usche ha el eir dat al Filg d'havair la vita in sai stess.

27 E'l ha dat pussanza eir da far jüdici, in quant el ais Filg dal crastian.

28 Nun s'müravgliarai da quaist; perche lhura vain, chia tuots quels chi sun in ils monumaints vegnen ad udir sia vusch.

29 E vegnen à gnir oura, quels chi haveran fat bain, in resüstanza dalla vita: è quels chi haveran fat mal, in resüstanza dalla condannatiun.

30 Eug nun poss da mai stess far chiauss' alchüna; eug jüdich segund ch'eug aud: è meis jüdici ais jüst: perche * eug nun cerch mia vœglia, mo la vœglia dal Bap chi m'ha tramiss.

* Joan. 6, 38.

31 Sch'eug dun perdütta da mai svess, schi nun ais mia testimonianza d'vardà.

32 * L'ais ün auter chi dà testimonianza da mai, et eug saig chia la testimonianza ch'el dà da mai ais d'vardà.

* Matth. 3, 17. Joan. 1, 15. 19. 27.

33 Vus tramatettas pro Joanne, ed el det testimonianza alla vardà.

34 Mo eug nun pilg testimonianza da crastian alchün: mo dig quaistas chiaussas aciò chia vus vegnad salfs.

35 Quel eira üna lüm chi ardeiva, è lüschiva: è vus gugient s'allegrettas, per ün cuort temp, pro sia lüm.

36 Mo eug nhai la testimonianza plü granda co quella da Joanne, perche chia † las ouvras, chia'l Bap m'ha dat da complir; quellas ouvras, dig *eug*, las qualas eug fetsch, daun perdütta da mai, chia meis Bap m'ha tramiss.

* Joan. 10, 25.

37 Ed eir il Bap istess chi m'ha tramiss ha testifichâ da mai, vus nun udittes mà brichià sia vusch, ne vezettas sia sumgenscha.

38 E nun havais seis pled dmurand in vus; perche chia nun crajais à quel ch'el ha tramiss.

39 Perscrutâ las Scrittüras; perche vus pissais tras quellas havair vita eterna; è quellas sun quellas chi testifichian da mai.

40 Mo vus nun vulais gnir pro mai, aciò chia vus hajad la vita.

41 Eug nun pilg gloria dalla glieud.

42 Mo eug s'cognosch, chia nun havais l'amur da Dieu in vus.

43 Eug sun gnü in il Nom da meis Bap, è vus nu'm ardsfais; sch'ün auter vain in

seis propi nom, quel gnis vus ad ardschaiver.

44 Co pudais vus crair, siand chia vus pigliais gloria l'ün dal auter, è nun cerchiais * la gloria chi vain d'ün sulet Dieu ? Rom. 2, 29.

45 Nun pissarai ch'eug s'chüsa pro'l Bap; l'ais chi s'chüsa, *cioè*, Moises, sü'l qual vus havais tschantà vossa spranza.

46 Perche scha vus crajessad à Moise, schi gnisset eir à crair à mai; perche chia quel * ha scrit da mai.

* Gen. 3, 15. è 12, 3 è 18, 18. è 22, 10 è 49, 10. Deut. 18, 15.

47 Mo scha nun crajais als scrits da quel, schi co gnis à crair à meis pleds ?

CAP. VI.

Duos miraculs da Christo vegnen qui miss naun, è la preidgia dal paun et agua dalla vita, è co chia quella saja incletta è tuta sü.

1 Dapò quaistas chiaussas giet Jesus vi' in l'autra riva dal mar dalla Galilea, *chi ais il mar* da Tiberiade.

2 E granda quantità'l seguitava ; perche è vazeivan ils miraculs ch'el fava vi' als amalads.

3 Mo Jesus giet sü'l munt, è qua sezeiv' el cun seis sculars.

4 (Mo la Pasqua, la feista dals Jüdeus, eira vicina.)

5 Jesus dimena, haviand uzà'ls œls, è veziand, chia granda quantità gniva pro el, diss el à Filippo: Inuonder vulain nus comprar paun, per dar da mangiar à quaists ?

6 (Mo'l dscheiva quaist, per il pruvar; perche el saveiva quai ch'el eira per far.)

7 Filippo il respondet: Paun per duacent danærs nun gniss à bastar ad els, eir scha scodün d'els piglies deck ün pà.

8 Andrea, frar da Simon Petro, ün da seis sculars, il dschet :

9 L'ais qui ün juvner chi hà tsching pauns d'hüerdi, è duos peschets ; mo che chiaussa ais quai per taunts ?

10 E Jesus diss : Fad chia la glieud s'tschainta. Mo l'eira in quel lœ herba bléra. Il pœvel dimena s'tschantet, ed eiran in nomber in circa da tsching milli.

11 E Jesus pigliet ils pauns; ed haviand fat gratias, ils distribuit el als sculars, è'ls sculars al pœvel tschantà; il sumgiaunt fet el cu'ls peschs, quant ch'els vuleivan.

12 E dapò chi fuon sadulads, diss *Jesus* a seis sculars : Raspà insemmel ils tocks vanzads, chi nun giaja ingotta à perder.

13 Quels dimena'ls raspaun insemmel, ed implitten dudesch chanasters d'tocks da quels tsching pauns d'hüerdi, ch'eiran vanzads à quels ch'haveivan mangià.

14 Inuonder il pœvel, haviand vis ils miracul chia Jesus haveiva fat, diss : Cert quaist ais * il Profet chi duveiva gnir in il muond.

* Deut. 18, 15. Joan. 1, 21 è 7, 40.

15 Jesus dimena, cognuschand chi gnissen à gnir, è'l sdrappar per il far raig, s'retret el darcheu sul munt, zuond sulet.

16 E cura fuo saira, gienn seis sculars giù vers il mar.

17 E siand muntads in la naf, travan els vi' in l'autra riva dal mar, vers Capernaum; ed eira agià scûr, è Jesus nun eira gnü pro els.

18 E tras chi sofflava ün grand vent, eira'l mar muvantà.

19 Mo cur els havetten navigà in circa da vang è tsching o trenta stadis, vazenn els Jesu chi chaminava sü'l mar, è s'approsmava alla naf; ed havenn temma.

20 Mo el diss ad els: Eug sun; nun tmarai.

21 Quels dimena voluntusamaing l'ardsfetten dadaint la naf; è subitamaing rivet la naf là ingio els travan.

22 Il di sequent, la quantità ch'eira restada vi' in l'autra riva dal mar, haviand vis chia qua nun eira autra naf, co quella suletta, in la quala eiran muntads ils sculars da Jesu, è ch'el nun eiran muntà cun els; anzi chia seis sculars eiran partids sulets:

23 (Mo autras nafs eiran gnüdas da Tiberiade, spær al lo, ingio, haviand il Segner fat gratias, els havelvan mangià'l paun.)

24 La quantità, *di eug*, cur l'havet vis, chia Jesus nun eira qua, ne seis sculars, schi muntet eir ella in quellas nafs; è venn in Capernaum, cerchiand Jesum.

25 E l'haviand chiatà da là dal mar, il diss: Maister, cur est rivà qui?

26 Jesus respondet ad els, è diss: In vardà, in vardà, s'dig eug, chia vus'm cerchiais, brichia per quai chia vus havais vis miraculs; mo per chia vus havais mangià da quels pauns, ed eschet sadulads.

27 S'sfadià brichia intuorn la spaisa chi pêra, mo intuorn la spaisa chi dmura in vita eterna, la quala il Filg dal crastian vain à s'dar; perche quel ha il Bap, *cioè*, Deis, sagellà.

28 Inuonder quels il dissen: Che dessen nus far, per operar las ouvras da Dieu?

29 Jesus respondet, è diss ad els: * Quaista ais l'ouvra da Dieu, chia vus crajad in quel ch'el ha tramiss.

* 1 Joan. 3, 23.

30 Inuonder quels il dissen: Che signal fast tü dimena, aciò chia nus vezen, è t'crajen? che opereschast?

31 Nos babuns mangietten la Manna in il desert; sco ais scrit: * El det ad els da mangiar dal paun celestial.

Exod. 16. 14. * Ps. 78, 24.

32 Lhura Jesus diss ad els: In vardà, in vardà, s'dig eug, chia Moises nun s'ha dat il paun celestial; mo meis Bap s'dà'l vair paun celestial.

33 Perche'l paun da Dieu ais quel chi vain giù da tschel, è dà vita al muond.

34 Quels dimena'l dissen:

Segner, da'ns da continn quaist paun.

35 E Jesus diss ad els : Eug sun il paun dalla vita: * chi vain pro mai, nun haverà famm, è chi craja in mai, nun haverà mâ brichia said.

* Jac. 4, 14.

36 Mo eug s'ha dit chia, cumbain vus m'hajad vis, schi nun crajais però.

37 Tuot quai chia'l Bap im dà, vain à gnir pro mai, et eug nun vœlg chatschar oura quel chi vain pro mai.

38 Perche eug sun gnü giù da tschel, brichia aciò ch'eug fetscha mia vœglia, mo la vœglia da quel chi m'ha tramiss.

Joan. 5, 30.

39 Mo quaist ais la vœglia dal Bap chi m'ha tramiss, ch'eug nun perda ingatta da tuot quai ch'el m'ha dat; anzi ch'eug il fetsch' alvar in il ultim di.

40 Mo eir la voluntà da quel chi m'ha tramiss ais quaista, chia scodün chi veza'l Filg, è craja in el, haja vita eterna; ed eug il vœlg far resüstar n'il ultim di.

41 Ils Jüdeus dimena brunclavan sün el, tras ch'el haveiva dit : Eug sun il paun ch'ais gnü da tschel.

42 E dscheivan : Quaist nun ais el Jesu, filg da Josef, dal qual nus cognuschain il bap, è la mamma ? co dimena disch quaist : Eug sun gnü da tschel.

Matth. 13, 55. Marc. 6, 3. Luc. 4, 22.

43 Inuonder Jesus respondet, è diss ad els : Nun brunclarai taunter vus.

44 Ingün nun pô gnir pro mai, auter scha'l Bap chi m'ha tramiss il tira ; et eug il vœlg far alvar n'il ultim di.

45 L'ais scrit in ils profets: * E tuots saran mussads da Dieu. Ogni crastian dimena chi ha udì dal Bap, et ha imprais, vain pro mai.

* Esaj. 54, 13. Jer. 31, 34.

46 Brichia ch'alchün * haja vis il Bap, auter cò quel ch'ais da Dieu ; quel ha vis il Bap.

* Joan. 1, 18.

47 In vardà, in vardà, s'dig eug : * Chi craja in mai, ha vita eterna.

* Joan. 3, 16. 18.

48 Eug sun il paun dalla vita.

49 Vos babuns mangietten la Manna in il desert, è moritten.

50 Quaist ais il paun ch'ais gnü da tschel, aciò chia chi haverà mangià da quel nun moura.

51 Eug sun il vif paun, ch'ais gnü giù da tschel; sch'alchün mangia da quaist paun, schi vain el à viver in eternum ; mo'l paun ch'eug veng à dar ais mia charn, la quala eug veng à dar per la vita dal muond.

Joan. 3, 13.

52 Ils Jüdeus dimena dispitavan tauntr'els dschant : Co'ns pô quaist dar sia charn da mangiar ?

53 Per quai Jesus diss ad els : In vardà, in vardà, s'dig eug chia, scha vus nun * mangiais la charn dal Filg dal crastian, ne bavais seis saung, schi nun havais la vit' in vus.

* Matth. 26, 26. 28

54 Chi mangia mia charn,

è baiva meis saung, ha vita eterna : ed eug veng al far alvar sü in il ultim di.

55 Perche mia charn ais vairamaing spaisa, è meis saung ais vairamaing bevranda.

56 Chi mangia mia charn, è baiva meis saung, dmura in mai, ed eug in el.

57 Sco'l vivaint Bap m'ha tramiss, ed eug vif tras il Bap: usche chi mangia mai vain eir el à viver tras mai.

58 Quaist ais il paun * ch'ais gnü da tschel: brichia sco eira la Manna chia vos babuns mangietten, è muritten ; chi mangia quaist paun vain à viver in eternum. * Joan. 3, 13.

59 Quaistas chiaussas diss Jesus in la sinagoga, mussand in Capernaum.

60 Inuonder, blêrs da seis sculars, haviand quai udì, dissen : Quaist favlas ais dür, chi'l pô tadlar.

61 E Jesus, cognuschand in sai svess chia seis sculars brunclavan da quai, dschet ad els : Scandeliza quaist ?

62 *Che sarà* dimena, cur vus gnis à vair il Filg dal crastian giand sü * ingio l'eira'l prüm ? * Joan. 3, 13.

63 Il Spirt ais quel chi vivifichainta, la charn nun jüda ingotta : ils pleds ch'eug s'radschun sun Spirt, è vita.

64 Mo qua sun alchüns d'vus ils quals nun crajen: (perche chia * Jesus cognuscheiva agià da principi chi fuossen quels chi nun crajeivan, è chi fuoss quel chi gniss al tradir.) * Joan. 1, 44.

65 E dscheiva : Per quai s'ha eug dit, ch'ingün nun pô gnir pro mai, schi nu l'ais dat da meis Bap. * Joan. 6, 44. 45.

66 Da quell' hura in via blêrs da seis sculars s'retiretten, è nun giaiven plü intuorn cun el.

67 Inuonder Jesus diss als dudesch : Nun vulais eir vus ir brichia ?

68 E Simon Petro il respondet : Segner, pro chi dessen nus ir ? tü hast ils pleds dalla vit' eterna.

69 E nus havain cret, ed havain cognoschü chia tü est Christo il Filg dal vivaint Deis. * Matth. 16, 16.

70 Jesus respondet ad els : Nun ha eug elett vus dudesch ? è pür ün d'vus ais ün diavel.

71 Mo el dscheiva quai da Juda Iscariot, *filg* da Simon, perche quel eira per il tradir, cumbain ch'el fuoss ün dals dudesch.

CAP. VII.

Christo giet sü in Jerusalem sün la feista brichia cun seis paraints, mo sco adascûs, è muossa in il Taimpel, è divers jüdicis vegnen fats da d'el ; è d'alchüns vain el acettà, mo d'auters rebüttà, mo brichia tût.

1 Dapò quaistas chiaussas, giaiva Jesus intuorn per la Galilea : perche ch'el nun vuleiv' intuorn per la Judea : perche'ls Jüdeus cerchavan dal mazar.

2 Mo la feista dals Jüdeus,

cioè, la * solennità dals Tabernaculs, eira vicina. * Lev. 23, 34.

3 Inuonder seis frars il dissen: T'parta da qui, è và in la Judea; aciò chia teis sculars eir vezen las ouvras chia tü fast.

4 Perche ingün chi cerchia d'esser cognoschü in public, nun fa chiauss' alchüna in il zupà. Scha tü fast quaistas chiaussas schi t'appalainta'l muond.

5 Perche niancha seis frars nun crajeivan in el.

6 Inuonder Jesus diss ad els: Meis temp nun ais amo gnü; mo vos temp ais saimper perdert.

7 Il muond nun s'pò œdiar: mo el m'œdiescha, * perche eug dun testimonianza da quel; chia sias ouvras sun malas.

* Joan. 3, 19.

8 It vus sü sün quaista feista; eug nun veng sü amo sün quaista feista: perche meis temp nun ais amo compli.

9 Ed haviand dit ad els quaistas chiaussas, rumagnet el in Galilea.

10 Mo dapò chia seis frars fuon its sü alla feista, lhura giet el eir sü, brichia palaisamaing; mo sco adascùs.

11 Ils Jüdeus dimena'l cerchavan in la feista; è dscheivan: Ingio ais quel?

12 E qua eira grand brusquel da d'el tauntr' il pœvel; alchüns decheivan: El ais bun; autera decheivan: Na, anzi el surmaina la quantità.

13 Impro nun tschantschav' ingün da d'el avertamaing, * per temma dals Jüdeus.

Joan. 9, 22.

14 Mo essendo agià passà mez la feista, giet Jesus sü in il Taimpel, è mussava.

15 E'ls Jüdeus s'müravgliavan, dschant: Cosà quaist lettra nun siand stat amussà?

16 Inuonder Jesus respondet ad els, è diss: Mia doctrina nun ais mia, mo da quel chi m'ha tramiss.

17 Sch'alchün voul far la voluntà da quel, schi vain el à cognoscher scha quaista doctrina ais da Dieu, o pür sch'eug tschantsch da mai stess.

18 Chi tschantscha da sai stess, cercha sia propria gloria; mo chi cerchia la gloria da quel chi l'ha tramiss, quel ais d'vardà, ed injüstia nun ais in el. Joan. 5, 41.

19 Moises nun s'ha *el dat* la Ledscha? è pür nun metta ingün d'vus la Ledscha in effet; perche cerchiais *da'm* mazar?

20 La quantità respondet, è diss: Tü hast il *demuni;* chi cerchia da t'mazar.

Joan. 8, 48. 52.

21 Jesus respondet, *è diss* ad els: Eug nhai fat ün' ouvra, è tuots s'havaia müravgliads.

22 * E pür s'ha *Moises* dat la Circuncisiun; (brichia ch'ella saja da Moise, anzi † dals Babuns) è vus circun*cidais il* crastian sü'l Sabbat.

* Lev. 12, 3. † Gen. 17, 10.

23 Sch'al crastian ardschaiva la Circuncisiun sü'l Sabbat,

aciò chia la Ledscha da Moise nun saja ruotta ; s'adirais vus contra mai, ch'eug nhai fat saun zuond ün crastian in il Sabbat ?

24 * Nun jüdicharai segund l'apparenza, mo fad jüst jüdici.

* Deut. 1. 17.

25 Per il qual alchüns da quels da Jerusalem dscheivan : Nun ais quaist quel chia quels cerchien da mazar ?

26 E pür méra, el tschantscha libramaing, è quels nu'l dischen ingotta ; haun mâ ils redschaduors cognoschü vairamaing chia quaist saja Christo ?

27 Impro nus savain inuonder quaist ais ; mo cura Christo vain à gnir, nun vain ingün à savair inuonder el saja.

28 Per il qual Jesus clamava in il Taimpel, mussand è dschant : E vus'm cognuschais inuonder eug sun, * ed eug nun sun gnü da mai stess ; mo quel chi m'ha tramiss † ais d'vardà, il qual vus nun cognuschais.

*Joan. 8, 42. † Joan. 8, 26.

29 Mo eug il cognosch ; perche eug sun *procedü* da d'el, et el m'ha tramiss.

30 Per quai cerchavan els dal tour ; mo ingün nu'l matet maun adœss ; perche † sia hura nun eira amo gnüda.

* Joan. 8, 20.

31 E blêrs dalla quantità crajetten in el, è dscheivan : Christo, cur el sarà gnü, sarà el plü signals co quaist nun ha fat ?

32 Ils Fariseers uditten la quantità chi bruncla va quaistas chiaussas da d'el ; è'ls Fariseers, è'ls principals Sacerdots, tramataun sergents per il tour.

33 Per quai diss Jesus ad els : Eug sun cun vus amo ün pô d'temp ; lhura veng eug pro quel chi m'ha tramiss.

34 Vus gnivat à'm cerchiar, è nu'*m* chiatarad ; et ingio eug veng ad esser nun gnis vus à pudair gnir.

Joan. 13, 33.

35 Inuonder ils Jüdeus dissen tantr' els : Ingio vain quaist ad ir, chia nus nun gnin al chiatar ? vain el ad ir pro quels chi sun dispers tauntr' ils Grecs, à mussar ils Grecs ?

36 Che radschunamaint ais quaist ch'el ha dit : Vus gnis à'm cerchiar, è nu'*m* chiatarad ; et ingio eug veng ad esser nun gnis vus à pudair gnir ?

37 Mo in il ultim di, *chi eira* il grand *di* dalla feista, stand Jesus in pè, clamet el, dschant : * Sch'alchün ha said, veng pro mai, è baiva.

Lev. 23. 36. * Esaj. 55. 1.

38 Chi craja in mai, sco ha dit la Scrittüra, schi vegnen à cular da * seis vainter flüms d'agua viva.

* Esaj. 44, 3.

39 Mo el diss quaist * dal Spirt, il qual gniven ad ardschaiver quels chi crajen in el ; perche chia'l Spirt sanct nun eira amo *stat tramiss* ; perche Jesus nun eira amo † glorifichià.

* Joel 2, 28. Act. 2, 17. * Joan. 2, 16.

40 Blêrs dimena dalla quan-

tità, haviand udì quel radschunamaint, dscheivan : Quaist ais vairamaing * il Profet.

* Deut. 18, 15.

41 Auters dscheivan: Quaist ais Christo. Auters dscheivan: Mo Christo vain el à gnir * da Galilea ?

* Joan. 1, 46.

42 La Scrittüra nun ha ella dit chia Christo veng' à gnir dal semm da David, * è da Betleem, il vih ingio dmuret David ?

* Mich. 5, 2. Matth. 2, 5.

43 Cuntuot fuo qua dispareir taunter la quantità per el.

Joan. 9, 16.

44 Et alchüns d'els il vuleivan tour ; impro nun matet ingün ils mauns sur el.

45 Ils sergents dimena turnaun pro'ls principal Sacerdots, è pro'ls Fariseers ; è quels dissen ad els : Perche nun l'havais manà ?

46 Ils sergents respondetten : Ingün crastiaun nun ha mâ brichia tschantschâ sco quaist.

47 Per il qual ils Fariseers respondetten ad els : Eschet forsa eir vus surmanads?

48 Ha alchün dals redschaduors, o dals Fariseers, creet in el.

49 Mo quaista quantità, chi nun sâ la Ledscha, ais maledetta.

50 Nicodemo, * quel chi venn d'not pro el, il qual chi eira ün da d'els, diss ad els :

* Joan. 3, 2.

51 Nossa Ledscha condanna ella il crastian, avant ch'el saja stat udì, è chi saja cognoschü quai ch'el ha fat ?

Deut. 17, 6.

52 Quels respondetten, è'l dissen : Est forsa eir tü da Galilea ? indresscha davo, è guarda chia profet alchün mâ nun alvet sü da Galilea.

53 E scodün giet à chasa sia.

CAP. VIII.

Christo perduna'ls puchiads alla duonna adultera, è dà perdütta da sai stess, è dal Bap : Muossa eir quals sajen semm d'Abraham, ed indret libers.

1 E Jesus giet sü'l munt dals Oliværs.

2 E sü'l far dal di venn el darcheu in il Taimpel, è *tuot* il pœvel venn pro el ; ed el, s'haviand miss à zêr il mussava.

3 Lhura ils Fariseers, è'ls Scrivants, il manetten üna duonna, ch'eira stat surchiapada in adulteri : è l'haviand fatta star in pê *qua* in mez ;

4 Dissen els à Jesu : Maister, quaista duonna ais statta chiattada sü'l fatt, commettand adulteri.

5 Huossa * Moises ins ha cumandâ in la Ledscha, chia da quella sort s'dess accrapar: tü dimena, che ins disch ?

* Lev. 20, 10.

6 Mo dscheivan quaist il pruvand, per il pudair chüsar. Mo Jesus, s'haviand inclinâ giü, scriveiva cu'l daint in terra.

7 E cur quels continuavan dal dumandar, el, siand drizâ sü, diss ad els : Quel d'vus ch'ais sainza puchia bütta'l prüm la peidra contr'ella.

8 E s'haviand dcheu inclinâ giù, scriveiv' el in terra.

9 E quels, haviand udì *quai*, è convits dalla conscienza, gienn els oura ad ün ad ün, cumanzand dals plü velgs infin als ultims: è Jesus fuo laschâ sulet cun la duonna ch'eira *qua* in mez.

10 E Jesus, s'haviand drizâ sü, è nun veziand alchün, auter co la duonna, la dschet: Duonna, ingio sun quels teis acchüsadûrs? nun t'ha ingün condannada?

11 Et ella diss: Ingün, Segner. E Jesus la dschet: Eir eug nu t'condann; vâ, è d'huoss in via nun pecchar plü.

12 E Jesus favlet ad els darcheu, dschant: Eug sun la Lüm dal muond; chi seguitescha mai nun chaminarâ in las scürezas, anzi haverà la lüm dalla vita. Joan. 1, 5. 9 è 9, 5.

13 Per il qual ils Fariseers il dissen: Tü testifichiast da tai stess: tia testimonianza nun ais d'vardà. Joan. 5, 31.

14 Jesus respondet, è diss ad els: Cumbain ch'eug testifisch da mai stess, schi ais impro mia testimonianza vaira; perche eug saig, inuonder eug sun gnü, ed ingio eug veng; mo vus nun savais ne inuonder eug sun gnü, ne ingio eug veng.

15 Vus jüdichiais segund la charn; eug * nun jüdich alchün. * Joan. 12, 47.

16 E schabain ch'eug jüdichiass, schi gniss meis jüdici ad esser vair: perche eug nun sun sulet; anzì *sun* eug, è'l Bap, chi m'ha tramiss.

17 Mo eir in vossa Ledscha ais scrit, * chia la testimonianza da duos crastians ais vaira. * Deut. 17, 6 è 19, 15.

18 Eug sun quel chi testifich da mai stess; è'l Bap eir, chi m'ha tramiss, testificha da mai.

19 Inuonder quels il dissen: Ingio ais teis Bap? Jesus respondet: Vus nun cognuschais ne mai, ne meis Bap; scha vus cognschessad mai, schi gnissed eir à cognoscher meis Bap.

20 Quaists radschunamaints havet Jesus in quella part, ingio eira la chasscha dallas offertas, mussand in il Taimpel; * ingün nu'l pigliet; perche si' hura nun eira amo gnüda. * Joan. 7, 30.

21 Cuntuot diss Jesus ad els darcheu: Eug veng davent, è vus gnis à'm cerchiar, è gnis à murir in vos puchia; là ingio eug veng, vus nun pudais gnir.

22 Per il qual ils Jüdeus dscheivan: Vain el à mazar sais svess, ch'el disch: Ingio eug veng, vus nun pudais gnir?

23 Et el diss ad els: Vus eschet da giù bass, eug sun giù dal aut; vus eschet da quaist muond, eug nun sun da quaist muond.

24 Per quai s'ha eug dit chia vus gnis à morir in vos puchiads; perche scha vus nun crajais ch'eug saja *quel*, schi

gnis vus à morir in vos puchiads.

25 Per il quals il dissen: Tü chi est? E Jesus diss ad els: Eug s'dig eir l'istess *ch'eug nhai dit* da principi.

26 Eug nhai blêras chiaussas da favlar, et à jüdichar da vus; mo quel chi m'ha tramiss ais d'vardà: è * las chiaussas ch'eug nhai udì dad el quellas dig eug al muond.

* Joan. 3, 32.

27 Quels nun inelegetten ch'el favlava ad els dal Bap.

28 Jesus dimena diss ad els: Cur* vus gni ad havair aduzå'l Filg dal crastian, lhura gnis à cognoscher ch'eug sun *quel*, e † ch'eug nun fetsch ingotta da mai svess; mo ch'eug tschantsch quaistas chiaussas, secund chia'l Bap m'ha mussà.

*Joan. 3, 14 è 12, 35. †Joan. 5, 19. 30.

29 E quel chi m'ha tramiss ais cun mai; il Bap nu'm ha laschà sulet; perche ch'eug da contin fetsch las chiaussas chi'l plaschen.

30 Intaunt ch'el radschunava quaistas chiaussas, crajetten blêrs in el.

31 E Jesus diss als Jüdeus chi'l haveivan crett: Scha vus perseverais in meis pled, schi sarad vus vairaming meis sculars.

32 E gnis a cognoscher la vardà, è la vardà vain à s'far libers.

33 Quels respondetten: Nus eschen semm d'Abraham, è nun havain mà brichiaservì ad alchün; schi co dist tü: Tus gnis à dvantar libers?

34 Jesus respondet ad els: In vardà, in vardà, s'dig eug, chia * chi fa'l puchia ais serf dal puchia. * Rom. 6, 16. 2 Pet. 2, 19.

35 * Mo'l serf nun dmura in perpetno in la chasa; il filg dmura *l'aint* in perpetno.

* Gal. 4, 30.

36 Scha dimina'l Filg s'fà libers, schi gnis vus vairamaing ad esser libers.

37 Eug saig chia vus eschet semm d'Abraham; mo vus cerchias da'm mazar, perche meis pled nun ha lœ in vus.

38 Eug tschantsch quai ch'eug nhai vis pro meis Bap; vus eir fais las chiaussas ch'havais vis pro voss Bap.

Joan. 5, 19. 30.

39 Quels respondetten, è'l dissen: * Noss Bap ais Abraham. Jesus diss ad els: Scha vus fuosset iffaunts d'Abraham, schi fessad las ouvras d'Abraham. * Matth. 3, 9.

40 Mo huossa vus cerchias da mazar mai, ün crastian, chi s'hà proponü la vardà, la quala eug nhai udì da Dieu; quaist nun fet pür Abraham.

41 Vus faisias ouvras da vos bap. Per il qual quels il dissen: Nus nun eschen nads da fornicatiun; * nus avain ün *sulet* Bap, *chi ais* Deis.

* Esaj. 63, 16 è 64, 8. Mal, 1, 6.

42 E Jesus diss ad els: * Scha Deis fuoss vos Bap, schi m'amessad vus; perche ch'eug sun procedii è veng da Dieu; perche † eug nun sun gnü da mai svess, anzi quel m'ha tramiss.

* 1 Joan. 5, 1. † 5 Joan. 5, 13.

43 Perche nun inclejais vus meis tschantschar? per quai chia vus nun pudais tadlar meis pled.

44 Vus eschet dal diavel, *chi ais vos* bap; è vulais far ils desideris da vos bap; el fuo ün homicider da principi in naun, è * nun ais stat ferm in la verdà; perche chia vardà nun ais in el; cur el proferescha la menzœgna, schi tschantsch el dal sieu propi; perche el ais ün mansnær, è'l bap dalla menzœgna.

45 Mo quant à mai, perquai ch'eug di la vardà nu'm crajais vus?

46 Chi d'vus im cuvenscha dapuchia? è sch'eug di vardà, perche nu'm crajais vus?

47 * Chi ais da Dieu, taidla'ls pleds da Dieu; per quai nu'ls taidlais vus, perche vus nun eschet da Dieu.

* 1 Joan. 4, 6.

48 Per il qual ils Jüdeus respondetten, è'l dissen: Nun dschain nus drett chia tü sajast Samaritaner, è * chia tü hajast il demuni? Joan. 7, 20.

49 Jesus respondet: Eug nun ha demuni, mo honûr meis Bap, è vus im dishonurais.

50 Mo eug nun cerch mia gloria; l'ais ün chì *la* cercha, è jüdicha. Joan. 5, 44.

51 In vardà, in vardà, s'dig eug, sch'alchün salva meis pled, schi nun vain el mâ in eternum brich à vair la mort.

52 Inuonder ils Jüdeus il dissen: Huossa cognuschain nus chia tü hast il demuni. Abraham, è'ls profets sun morts; è tu disch: Sch'alchün salva meis pled, schi nun vain el mâ in eternum brich ad insajar la mort.

53 Est tü plü grand co nos bap Abraham, il qual ais mort? ils profets sun eir morts: chi fast tai svess?

54 Jesus respondet: * Schi eug glorifich mai svess, schi nun ais mia gloria ingotta: l'ais meis Bap chi'm glorificha, il qual vus dschais esser vos Dieu. * Joan. 5, 32.

55 E pür * vus nun l'havais cognoschü; mo eug il cognuosch; è sch'eug dschess ch'eug nu'l cognuoscha, schi fuoss eug ün mansnær, simil à vus; mo eug il cognosch è salf seis pled. * Joan. 7, 28. 29.

56 Abraham vos bap, * jüvland, desideret da vair meis di; è'l vazet, è s'allegret.

* Luc. 10, 24.

57 Ils Jüdeus dimen' al dissen: Tü nun hast amo cinquant' ans, et hast vis Abraham!

58 Jesus diss ad els: In vardà, in vardà, s'dig eug; chia avaunt ch'Abraham fuoss nad, sun eug.

59 Quels dimena * uzetten sü peidras, per *las* büttar contr'el; mo Jesus s'zupet, è giet our dal Taimpel, † essendo passâ per mez els; ed usche giet el davent.

* Joan. 20, 31. † Luc. 4, 30.

CAP. IX.

Christo dà la vezüda ad ün nad orb, il qual dispitand

• cu'ls Fariseers, vain el chatscha our dalla sinagoga; mo s'dant Christo ad el da cognoscher, l'ha el tût sü.

1 E passand, vazet el ün crastian *ch'eira* orb da *sia* natività in naun.

2 E seis sculars il dumandaun, dschant: Maister, chi ha pecchià, quaist, o seis bap è sia mamma, per ch'el ais nad orb?

3 Jesus respondet: Ne quaist, ne seis bap, ne sia mamma nun haun pecchià; anzi *quai ais dvantà*, acciò chia las ouvras da Dieu sajen manifestadas in el.

4 Eug stou operar las ouvras da quel chi m'ha tramiss, intaunt chi'l ais dì; la nott vain ch'ingün nun pô operar.

5 Intaunt ch'eug sun in il muond, * sun eug la Lüm dal muond.

1 Joan. 2, 5. 9.

6 Haviand dit quaistas chiaussas, * spüdet el in terra, è fet lozza cun la spüda, ed implastret ils œls dal orb.

* Marc. 7, 33.

7 E'l dschet: Và, t'lava in il lavaduoir da Siloe (il qual s'mett' oura: Tramiss); cuntuot giet el davent, è s'lavet, è turnet darcheu, veziand.

8 Inuonder ils vaschins, è quels chi vi' avaunt l'haveivan vis orb, dissen: Nun ais quaist quel chi seveiza, è ruguava l'almousna?

9 Alchüns dscheivan: El ais i'istess. Ils auters: El il sumaglia. Et el dscheiva: Eug sun *quel*.

10 Il dissen dimena: Co t'sun averts ils œls?

11 El respondet, è diss: Un crastian, dit Jesus, fet lozza, è'm implastret ils œls, è'm dschet: Va via pro'l lavaduoir da Siloa, è t'lava. Et eug, siand it, è'm lavand, nhai sursgnì la vezüda.

12 Ed els il dissen: Ingio ais quel? El dschet: Eug nun saig.

13 Ed els condüetten pro'ls Fariseers quel chi ünzacura *eira stat* orb.

14 Mo eira Sabhat, cur Jesus fet la lozza, ed avrit ils œls da quel.

15 Ils Fariseers dimena darcheu il dumandaun eir quels, co l'haveiva recuperà la vezüda. Et el diss ad els: El m'ha miss lozza sü'ls œls, ed eug'm lave, è vez.

16 Alchüns dimena dals Fariseers dscheivan: Quaist crastian nun ais da Dieu; perche el nun observa'l Sabbat. Auters dscheivan: Co pô ün crastian pecchiader far da quella sort miraculs? E * qua eira disparair tauntr' els.

* Joan. 7, 4.

17 Cuntuot dissen els darcheu al orb: Che dist tü da d'el, ch'el t'ha avri'ls œls? El dschet: El ais profet.

18 Per il qual ils Jüdeus nun crajetten da d'el, ch'el fuoss stat orb, ed havess recuperà la vezüda, ün ch'havetten clamà'l bap, è la mamma da quel crastian ch'haveiva recuperà la vezüda.

19 E *cura fuon gnüds*, ils

dumandaun els, dschant : Ais quaist vos filg il qual vus dschais esser nad orb ? co dimena vez' el huossa ?

20 E'l bap è la mamma da quel respondetten ad els, è dissen : Nus savain chia quaist ais nos filg, è ch'el ais nad orb.

21 Mo co el huossa veza, o chi l'haja avert ils œls, nus nun savain ; el ais agià in età, il dumandà ; el favlarà da sai stess.

22 Quaist dissen il bap è la mamma da quel ; perche els * tmeivan ils Jüdeus ; perche chia'ls Jüdeus haveivan agià constitui chia, sch'alchün il recognoscheiva per Christo, fuoss bandì dalla sinagoga.

* Joan. 7, 13 è 12, 42. Act. 5, 13.

23 Per quai dissen il bap è la mamma da quel : El ais agià in età, dumandà el istess.

24 Els dimena clametten darcheu quel crastian ch'eira stat orb, è'l dissen : Dà gloria à Dieu ; nus savain chia quaist crastian ais pecchiader.

25 Inuonder quel respondet è diss : Sch'el ais pecchiader, nun saig eug ; üna chiaussa saig eug, chia essendo eug stat orb, huossa vez eug.

26 Ed els darcheu il dissen : Che t'fet el ; co t'avrit el ils œls ?

27 El respondet ad els : Eug nhai agià dit quai, è vus nun havais tadlà ; perche vulais darcheu udir quai ? vulais forsa eir vus dvantar seis sculars ?

28 Per quai l'injürietten quels, è dissen : Sajast tü scular da quel ; mo quant à nus, eschens sculars da Moise.

29 Nus savain chia Deis ha favlà à Moise ; mo quant' à quaist, nun savain nus inuonder el saja.

30 Quel crastian respondet, è diss ad els : L'ais bain da davaira da s'müravgliar in quai chia vus nun savais inuonder el saja ; è pür el m'ha avert ils œls.

31 Mo nus savain chia Deis * nun exauda'ls pecchiaduors ; mo sch'alchün ais prüs invers Deis, è fa sia voluntà, quel exaud' el.

* Job 27, 9 è 35, 12. Psal. 18, 42. Prov. 1, 28 è 28, 9. Esaj. 1, 15. Jer. 11, 2 è 1, 4. 12. Exod. 8, 18. Mic. 3, 4. Zac. 7, 13.

32 E nun s'ha mà brich udì chia'lchün haja avert ils œls ad ün chi sajà nad orb.

33 Scha quaist nun fuoss da Dieu, schi nun pudess el far ingotta.

34 Quels respondetten, è'l dissen : Tü quant chia tü est, est nad in puchiads, è'ns muossast! E'l chatschaun oura.

35 Jesus udì chi l'haveivan chatschà oura ; è l'haviand chiattà, il dschet el : Crajast tü in il Filg da Dieu ?

36 Quel respondet, è diss : E chi ais el, Segner, aciò ch'eug craja in el ?

37 E Jesus il dschet : Tü l'hast vis ; è quel chi tschantscha cun tai ais quel.

38 Lhura diss el : Eug crai, Segner, è l'aduret.

39 Lhura diss Jesus : * Eug sun gnü in quaist muond per *far* jüdici ; aciò chia quels

chi nun vezen, vezan; e quels chi vezen dvainten orbs.

* Joan. 5, 22. 27.

40 Et *alchüns* dals Fariseers ch'eiran cun el uditten quaistas chiaussas, è dissen: Eschens eir nus orbs?

41 Jesus diss ad els: Scha vus fuosset orbs, schi nun havesset alchün puchia; mo huossa dschais vus: Nus vezain; per quai vos puchia rumagna.

CAP. X.

Christo disferentiand il vair, è bun Pastür dal Mercenari, è descrivand la natüra dallas nuorsas, s'tir' el adœss dals Jüdeus œdi, è calumnias.

1 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia chi nun aintra tras la porta in il stavel dallas nuorsas, mo raiva aint inchlur ùtro, quel ais ün lader, è saschin.

2 Mo chi intra tras la porta ais pastûr dallas nuorsas.

3 A quaist avra'l portnèr, è las nuorsas taidlen sia vusch, ed el clamma sias nuorsas per nom, è las condüja oura.

4 E cur l'ha laschà oura sias nuorsas, schi va'l avaunt ad ellas, è las nuorsas il seguitschen; perche allas cognoschen sia vusch.

5 Mo ellas nun vegnen à seguitar l'eister, anzi vegnen à fugir da d'el; perche ellas nun cognoschen la vusch dals eisters.

6 Quaista sumgenscha diss ad els Jesus; mo quels nun intlegietten che è fuossen las chiaussas ch'el radschunav' ad els.

7 Inuonder Jesus darcheu diss ad els: In vardà, in vardà, s'dig eug, ch'eug sun la porta dallas nuorsas.

8 Quels tuots à fats chi sun gnüds sun stats laders è saschins; mo las nuorsas nu'l haun tadlads.

9 Eug sun la porta; sch'alchün aintra tras mai, sarà salvà, è vain ad antrar, ed ir our, è vain à chiatar pascüra.

10 Il lader nun vain, auter co per invular, è mazar, è desdrür *las nuorsas; mo* eug sun gnü aciò ch'ellas hajan vita, et hajan abundaunza.

11 * Eug sun il bun Pastûr; il bun pastûr meta sia vita per las nuorsas.

* Esaj. 40, 11. Ez. 34, 2 è 37, 24.

12 Mo'l mercenari, è quel chi nun ais pastûr, è dal qual nun sun las noursas, *sch*'el veza gnir il luff, schi bandun' el las nuorsas, è fugia; è'l luff las sdrappa, è rasa las nuorsas.

13 Mo'l mercenari fügia, perche el ais mercenari, è nun ha chüra dallas nuorsas.

14 Eug sun il bun Pastûr, è cognosch mias *nuorsas*, è sun cognuschü dallas mias.

15 Sco'l Bap'm cognoscha, usche eug cognosch il Bap, è mett mia vita per *mias* nuorsas.

16 Eug nhai eir autras nuorsas chi nun sun da quaist stavel; quellas stou eug eir condür, è quellas vegnen ad u

dir mia vusch; è * qua sarà üna sûla scossa, *et* ün sùl pastûr.
* Exod. 37, 22.

17 Per quaist m'amma il Bap, perche * eug mett mia vita, per l'ardschaiver lhura darcheu.
* Esaj. 53, 12.

18 Ingün nu'm la piglia, mo eug da mai stess la mett giù; eug nhai pussanza dalla metter giù, è * nhai eir pussanza dalla tour d'archeu; quaist cumandamaint nhai eug ardsfü da meis Bap.
* Joan. 2, 19.

19 Per quai * naschet darcheu disparair tantr' ils Jüdeus, tras quaists pleds.
* Joan. 7, 43.

20 E blêrs d'els dscheivan: El ha'l demnni, et ais our d'senn; perche il tadlais vus?

21 Auters dscheivan: Quaists pleds nun sun d'ün indemunià; po'l demuni avrir ils œls dals orbs?

22 Mo la *feista dalla* Dedicatiun s'fet in Jerusalem, et eira d'hiviern.

23 E Jesus spassiava in il Taimpel, in il Portic da Salomon.

24 Ils Jüdeus dimena l'incrasetten, è'l dissen: Infina cura voust tgnair noss' orma suspaisa? Scha tü est Christo, schi di'ns avertamaing.

25 Jesus respondet ad els: Eug s'ha dit, è vus nun crajais; * las ouvras ch'eug fetsch in il Nom da meis Bap, sun quellas chi testifichian da mai.
* Joan. 5, 36.

26 Mo vus nun crajais; perche vus nun eschet da mias nuorsas, sco eug s'ha dit.

27 Mias nuorsas taidlen mia vusch, et eug las cognosch, è quellas im seguiteschen.

28 Et eug dun ad ellas la vit' eterna, è * mâ in eternum brichia, nun vegnen ellas à perir, et ingün nun vain allas sdrappar da meis maun.
* Joan. 17, 11. 12.

29 Meis Bap chi'm *las* ha dattas, ais plü grand co tuots; et ingün nun *las* pô sdrappar dal maun da meis Bap.

30 Eug, è'l Bap, eschen * üna stessa chiaussa.
* Joan. 17, 22.

31 Per quai ils Jüdeus * uzetten darcheu peidras, per l'accrapar.
* Joan. 8, 59.

32 Jesus respondet ad els: Eug s'ha fat vair blêras bunas ouvras, *procedentas* da meis Bap; per quala da quellas m'accrapais vus?

33 Ils Jüdeus il respondetten, dschant: Nus nun t'accrapain per alchüna bun' ouvra, anzi per blastemma; perche tü, essendo crastian, t'fast Dieu.

34 Jesus respondet ad els: Nun aise scrit in vossa Ledscha · * Eug nhai dit: Vus eschet deis?
* Ps. 82, 6.

35 Sch'el clamma dies quels, als quals il pled da Dieu ais stat *indrizà;* è la Scrittüra nun pô esser annullada:

36 Dschais vus ch'eug, il qual il Bap ha sanctifichà, et ha tramiss in il mond, blastemma, per ch'eug nhai dit: * Eug sun Filg da Dieu?
* Luc. 1, 35.

37 Sch'eug nun fetsch las

ouvras da meis Bap, schi nu'm crajarai.

38 Mo sch'eug *las* fetsch, schabain chia vus nun crajais à mai, * schi crajai allas ouvras; aciò chia vus cognoschad, è crajad chia'l Bap ais in mai, è ch'eug *sun* in el.

* Joan. 5, 36 è 14, 10. 11.

39 Quels dimena darcheu cerchiavan dal tour; mo el giet our da lur mauns.

40 E giet darcheu da là da Jordan, al lœ * ingio Joannes il prüm battezava; è qua dmuret el.

* Joan. 1, 28.

41 E blêrs vennen pro el, è dscheivan: Joannes cert nun fet alchüin miracul; impro, tuot las chiaussas chia Joannes diss da quaist eiran vairas.

42 E qua blêrs crajetten in el.

CAP. XI.

Lazaro resüsta. Christo predgia. Cajafas nun saviand profetizescha.

1 Mo qua eira üin cert Lazaro, da Betania, dal vih da * Maria, è da Marta, sia sour, *il qual eira* amalâ.

* Luc. 10, 38. 39.

2 (Mo * Maria eira quella, ch'unschet cun œli bain savurì il Segner, è süjanteit feis peis cun seis chiaveus; dalla qualla il frar Lazaro eira amalâ.)

* Matth. 26, 6.

3 Cuntuot tramatenn las sours à dir à Jesu: Segner, mêra, quel chia tü voust bain, ais amalà.

4 E Jesus aviand udì *quai*, dschet: Quaist' infirmità nun ais à mort, mo per la gloria da Dieu; aciò chia'l Filg da Dieu saja glorifichâ tras quella.

5 Mo Jesus amava Maria, è sia sour, è Lazaro.

6 Cur el dimena havet inclet ch'el eira amalâ, dmuret el amo n'il lœ, ingio el eira, duos dids.

7 Davo quai lhura diss el à seis sculars: Giain darcheu in Judea.

8 Ils sculars il dissen: Maister, pür huossa * cerchavan ils Jüdeus da t'accrapar, è tü vast darcheu là?

* Joan. 10, 31.

9 Jesus respondet: Nun suni dudesch huras dal *di?* sch'alchüin chamina da di, schi nun s'intopp' el; perche el veza la lüm da quaist muond.

10 Mo sch'alchüin chamina d'not, s'intopp' el; perche el nun ha lüm.

* Joan. 12, 35.

11 El dschet quaistas chiaussas; è lhura davo quais diss el ad els: Lazaro, nos amì, dorma; mo eug veng per il sdasdar sü.

12 Inuonder seis sculars dissen: Segner, sch'el dorma, schì vain el è gnir san.

13 Mo Jesus haveiva dit dalla mort da quel; mo els pissavan ch'el havess dit dal dormir dal sœnn.

14 Lhura dimena diss Jesus ad els avertamaing: Lazaro ais mort.

15 E per vus m'alleigr' eug ch'eug nun eira, aciò chia vus crajad; mo giain pro el.

16 Per il qual Toma, dit * Didimo, dschet als sculars; seis cumpaings: Gian eir nus,

aciò chia nus moureu cun el.

* Q. s. Gemell.

17 Jesus dimena, siand gnü, chiated el chia Lazaro eira agià da quatter dids nan in il monumaint.

18 Mo Betania eira vicin da Jerusalem in circa da * quindesch stadis.

* C. Intuorn 2000 pass.

19 E blêrs dals Jüdeus eiran gnüds pro Marta, è Maria, per las cuffortar davart lur frar.

20 Cuntuot, cur Marta udit chia Jesus gniva, il giet ella incunter; mo Maria sezeiv' in chasa.

21 E Marta diss à Jesu : Segner, scha tü fuosses stat qui, schi nun fuoss meis frar mort.

22 Impro saig eug eir al present chia tuot quai chia tü giavüscharast à Dieu vain el à t'dar.

23 Jesus la dschet : Teis frar vain à resüstar.

24 Marta il dschet : Eug sai ch'el resüstarà in la resüstanza, in il ultim di.

25 Jesus la dschet : Eug sun la resüstanza è la vita ; scodün chi craja in mai, bain ch'el saja mort, vain à viver.

26 E scodün chi viva, è craja in mai, nun vain mâ in eternum brich à morir. Crajast tü quaist ?

27 Ella il dschet : Schi, Segner ; * eug crai chia tü est Christo, il filg da Dieu, chi haveiva da gnir al muond.

* Matth. 16, 16. Joan. 4, 42.

28 Et haviand dit quaist, giet ella, è clamet adascüs Maria, sia sour, dschant : Il Maister ais qui, è t'clamma.

29 Cur quella havet *quai* udì, alvet ella sü spertamaing, è venn pro el.

30 (Mo Jesus nun eira amo rivâ in il vih ; mo eira in il lœ ingio Marta l'haveiv' incuntra.)

31 Inuonder ils Jüdeus ch'eiran cun ella in chasa, è la cuffortavan, veziand chia Maria eira alvada sü impresscha, è fuo id' oura, la seguitaun, dschant : Ella va our pro'l monumaint, per cridar qua.

32 Maria dimena, cur ella fuo gnüda là ingio eira Jesus, l'haviand vis, s'büttet ella avaunt seis peis, dschant ad el : Segner, scha tü fuosses stat qui, meis frar nun fuoss mort.

33 Cur Jesus dimena vazet ch'ella, è'ls Jüdeus ch'eiran gnüds cun ella, cridavan, s'ingrimmit el in il spiërt, è s'conturblet.

34 E diss : Ingio l'havais vus tschantâ ? Quels il dissen : Segner, vê, è guarda.

35 E Jesus cridet.

36 Per il qual ils Jüdeus dscheivan : Mêra, co el l'amava !

37 Mo alchüns d'els dissen : Nun pudeiva quaist, chi * avrit ils œls al orb, far eir chia quaist nun muriss.

* Joan. 9, 6.

38 Inuonder Jesus gnand darcheu grit in sai stess, venn pro'l monumaint : mo quel eira üna spelunca, e qua eira üna peidra tschantada sü sura.

39 E Jesus diss : Pigliâ via la peidra. Mo Marta la sour

dal mort diss: Segner, el püzza agià; perche *el* ais *mort* agià da quatter dids.

40 Jesus la diss: Nun t'ha eug dit, chia scha tü crajast, vezarast tü la gloria da Dieu?

41 Quels dimena piglietten via la peidra *dal lœ* ingio'l mort giascheiva. E Jesus, haviand uzâ in aut ils œls, diss: Bap, eug t'ingrach chia tü m'hast exaudì.

42 Mo eug saveiva bain chia tü saimper m'exaudisses; mo eug nhai dit *quai* per la quantità qui presenta; aciò chi crajen chia tü m'hast tramiss.

43 Et haviand dit quaist, bragit el cun granda vusch: Lazaro, vê oura.

44 E'l mort venn oura, haviand ils mauns, è'ls peis faschads, è la fatscha plajada in ün fazœl. Jesus diss ad els: Il slargià our; et *il* laschâ ir.

45 Per il qual blêrs dals Jüdeus ch'eiran gnüds pro Maria, haviand vis tuot las chiaussas chia Jesus haveiva fat, crajetten in el.

46 Mo alchüns d'els gietten pro'ls Fariseers, è dissen ad els las chiaussas chia Jesus haveiva fat.

47 E per quai ils principals Sacerdots, è'ls Fariseers, raspaun il Consistori, è dscheivan: Che fains nus? quaist crastian fâ blêrs miraculs.

48 Scha nus il laschain usche, vegnen tuots à crair in el; è'ls Romauns vegnen à gnir, è vegnen à desdrüir nos lœ, è nossa natiun.

49 Et ün d'els, cioè *Cajafa, ch'eira grand Sacerdot da quel ann, diss ad els: Vus nun havais alchüna cognoscenza. * Luc. 3, 2. Act. 4. 6.

50 E nun considerais * chi jüda à nus ch'un crastian moura per il pœvel, è chia tuot la natiun nun perischa. * Joan. 18, 14.

51 Mo el nun diss quaist da sai stess; mo essendo grand Sacerdot da quel ann, profetizet el chia Jesus gnis à morir per la natiun.

52 E brichia solùm per quella natiun, mo eir per raspar in ün il iffaunts da Dieu dispers. Esaj. 49, 6. 1 Joan. 2, 2.

53 Da quel di dimen' invia fenn els cosailg insemmel dal mazar.

54 Per il qual Jesus * nun giaiva plü avertamaing intuorn tantr' ils Jüdeus; mo giet davent da là in la contrada vicina dal desert, in üna città ditta Efraim; è qua stav' el cun seis sculars. * Joan. 4, 1. 3.

55 Mo la Pasqua dals Jüdeus eira vicina; è blêrs da quella contrada gienn sü in Jerusalem, avaunt la Pasqua, per s'purifichar.

56 Cerchavan dimena Jesu, et essendo in il Taimpel, dscheian l'ün l'auter: Che s'impara? nun vain el à gnir sün la feista?

57 Mo'ls principals Sacerdots, è'ls Fariseers, haveivan dat uorden chia, sch'alchün saveiva ingio el fuoss, il manifestas, aciò chi'l pigliessen.

CAP. XII.

Christo vain undschü da Maria : Aintra in Jerusalem, et ais conturblá.

1 Jesus dimena, sês dids avaunt la Pasqua, venn in Betania, ingio eira Lazaro, quel ch'eira stat mort, il qual el haveiva sdasdâ sü dals morts.

2 E qua'l fenn els ün convit; è Marta serviva, è Lazaro eira ün da quels ch'eiran cun el à maisa. Marc. 14, 3.

3 E Maria pigliet üna livra d'œli bain savurì da nardo scket, da grand pretsch, ed undschet ils peis da Jesu, è'ls süjantet cun seis chiaves ; è la chiasa fuo implida dall' odûr dal œli.

4 Per il qual ün dals sculars da quel, *cioè*, Juda Iscariot, *filg* da Simon, il qual eira per il tradir, diss :

5 Perche nun s'ha vendü quaist œli per traja cient danærs, è nun s'ha'l pretsch dat als pouvers ?

6 Mo'l dscheiva quaist, brichia per ch'el s'chürass dals pouvers ; mo tras ch'el eira ün lader, et haveiva * la buorsa, è purtava quai chi s'metteiv' aint. * Joan. 13, 29.

7 Jesus dimena diss : Lascha'lla star ; ella l'haveiva guvernâ per il di da mia imbalsamadüra.

8 Perche * saimper haverad ils pouvers cun vus, mo mai nun haverad saimper. * Matth. 26, 11.

9 Una granda quantità dimena d'Jüdeus savet ch'el eira qua ; è vennen, brichia solüm per Jesu, mo eir per vair Lazaro, il qual el haveiva sdasdu sü dals morts.

10 Mo'ls principals Sacerdots fenn cosailg da mazar eir Lazaro.

11 Perche tras quel blêrs dals Jüdeus gieiven, è crajeivan in Jesu.

12 * Il di sequent, üna granda quantità, ch'eira gnüda alla feista, haviand udì chia Jesus gniva in Jerusalem ; * Matth. 21. Marc. 11, 8.

13 Pigliet rams da bosca da palmas, è giet our incunter ad el, è bragiva : * Hosanna, benedet *saj'* il Raig d'Israël, chi vain in il Nom dal Segner. * Ps. 118, 25. 26.

14 E Jesus, haviand chiattâ ün asnet, muntet sü ; segund chi l'ais scrit :

15 Nu tmair, o figlia da Sion ; mêra, teis Raig vain, muntâ sün ün puleider d'asna. Zach. 9, 9.

16 Mo seis sculars nun inclegietten il prüm quaistas chiaussas ; mo cur Jesus fuo glorifichâ, lhura s'recordan els chia quaistas chiaussas eiran scrittas da d'el, è chia quels l'haveivan fat quaistas chiaussas.

17 La quantità dimena ch'eira cun el, testifichava ch'el haveiva clamâ Lazaro our dal monumaint, è l'haveiva sdasdâ sü dals morts.

18 Per quai eir il giet la quantità incunter : perche l'haveiv' udì ch'el haveiva fat quaist miracul.

19 Inuonder ilsFariseers dissen tantr' els : Vezais chia vus nun profitais ingotta ? mêra, il muond il và davo.

20 Mo qua eiran certs Grecs, da quels chi giaiven sü per adurar in la feista.

21 Quaists dimena siand approsmads via pro Filippo, ch'*eira* * da Betsaida, *città* da Galilea, il ruguetten, dschant: Segner, nus vulessen vair Jesu.

* Joan. 1, 44.

22 Filippo venn, è diss ad Andrea : è darcheu Andrea, è Filippo, dissen *quai* à Jesu.

23 E Jesus respondet ad els, dschant : L'hura ais gnüda, chia'l Filg dal crastian ha d'esser glorifichâ.

24 In varda, in vardà, s'dig eug chia, scha'l graun d'furmaint crudâ in terra , nun moura, schi rumang el sulet: mo sch'el moura, schi prodüja'l blêr früt. 1 Cor. 15, 36.

25 Chi amma sia vita, la perderà, è chi œdiescha sia vita in quaist muond, la conservarà in vit' eterna. Matth. 10, 39.

26 Sch'alchüin im serva, ch'el'm seguitesscha : et * ingio eug veng ad esser qua sarà eir meis serviaint : è sch'alchüin im serva, vain il Bap à l'honurar. * Luc. 9, 24.

27 Huossa ais mi' orma conturblada, è che dess eug dir? Bap, salva'm da quaist' hura : mo per quaist sun eug gnü in quaist' hura. Marc. 14, 34.

28 Bap, glorificha teis Nom. Lhura venn üna vusch da tschel, *chi diss* : Et eug *l'*ha glorifichâ , è'l vœlg darcheu glorifichar.

29 Inuonder la quantità , ch'eira *quà* presenta, et haveiv' udì *la vusch,* dscheiva chi fuoss dat ün tunn. Auters dscheivan : un Anguel l'ha favlâ.

30 E Jesus respondet, è diss : Quaista vusch nun ais dvantada per mai, mo per vus.

31 Huossa ais il jüdici da quaist muond : Huossa sarà * chatschâ our il princip da quaist muond. * Luc. 10, 18.

32 Et eug, * cur eug veng ad esser alvâ sü dalla terra, schi vœlg eug trar tuots pro mai. * Joan. 3, 14.

33 Mo el dscheiva quaist, dant ad incler da qual mort el gniss à morir.

34 La quantità'l respondet: Nus havain inclet dalla Ledscha, * chia Christo dmura in eternum ; co dimena dist tü chia'l Filg dal crastian stova gnir uzâ in aut ? chi ais quaist Filg dal crastian ?

* Ps. 89, 7. Esaj. 9, 6. Ezech. 37, 25.

35 Jesus dimena diss ad els : Amo ün pitschen *temp* ais la Lüm cun vus ; chamina, intaunt chia vus havais la Lüm ; chia las scürezas nun s'surprendan ; perche, * chi chamina in las scürezas nun sâ ingio el giaja. * Joan. 11, 10.

36 Intaunt chia vus havais la lüm, crajai in la lüm, aciò chia vus sajad * filgs dalla lüm. Quaistas chiaussas radschunet Jesus ; è lhura giet el davent, è s'zupet d'els.

* Luc. 16, 8. Efes. 5, 8. 1 Tess. 5, 5.

37 E schabain ch'el haveiva

fat tants signals avaunt els, nun crajetten els però in el.

38 Aciò chia'l pled chia'l profet Esaja ha dit s'compliss : * Segner, chi ha crett à nossa preidgia ? et à chi ais stat revelà'l bratsch dal Segner ?

* Esaj. 53, 1.

39 Per tant nun pudeivan els crair, perche Esaja ha eir dit :

40 El ha * surbà ad els ils œls, et ha indüri ad els il cour ; aciò chi nun vezen cu'ls œls, è nun inclegien cu'l cour, è nun s'converteschen , ed eug nu'ls fetscha sauns.

* Esaj. 6, 9.

41 Quaistas chiaussas diss Esaja, cur el vazet la gloria da quel, è favlet da d'el.

42 Plür ingotta taunt main blérs, eir dals principals, crajetten in el; mo per *temma dals* Fariseers, nu'l confessavan els, aciò chi nun gnissen bandids dalla sinagoga.

43 Perche els ametten plü la gloria dalla glieud, co la gloria da Dieu.

44 Mo Jesus bragit, è diss: * Chi craja in mai, nun craja in mai, mo in quel chi m'ha tramiss.

* Marc. 9, 37.

45 E * chi veza mai, veza quel chi m'ha tramiss.

* Joan. 14, 9.

46 Eug *chi sun* la Lüm, sun gnü in il muond, aciò chia scodün chi craja in mai, nun dmura in las scürezas.

47 E sch'alchün auda meis pleds, è nun craja, schi nu'l jüdich eug ; perche eug nun sun gnü à jüdichar il muond, anzi à salvar il muond.

* Joan. 5, 45.

48 Chi spredscha mai, è nun ardschaiva meis pleds, ha ün chi'l jüdichia ; il pled ch'eug nhai radschunà sarà quel ch'il jüdicharà in l'ultim di.

49 Perche eug * nun ha favlà da mai medemm ; mo'l Bap chi m'ha tramiss ais quel chi m'ha ordinà quai ch'eug dess dir è favlar.

* Joan. 8, 38.

50 Et eug sà chia seis cumandamaint ais vita eterna : las chiaussas dimena ch'eug radschun, usche las radschun eug sco'l Bap m'ha dit.

CAP. XIII.

Christo lav' ils peis dals Apostels, denotesscha'l traditür, è predisch il fall da Petro.

1 Mo aunt la feista dalla Pasqua , saviand Jesus chia si' hura eira gnüda, da passar da quaist muond pro'l Bap : haviand amà'ls seis ch'*eiran* in il muond, ils amet el infin alla fin.

2 E finida la tschaina , (haviand agià'l diavel miss in il cour da Juda Iscariot, *filg* da Simon, dal tradir.)

3 Saviand Jesus * chia'l Bap l'haveiva dat ogni chiaussa in maun, è ch'el eira procedü da Dieu, è giaiva pro Dieu,

* Matth, 11. 27.

4 Schi alvet el dalla tschaina, è metet davent sia rassa ; et haviand tüt un fazœl, s'tschintet el.

5 Lhura mettet el agua in

ün bazilg, è cumanzet à lavar ils peis dals sculars, et als süjantar cu'l fazœl, cu'l qual el eira tschintà.

6 Venn dimena pro Simon Petro. Et el il dschet: Segner, im lavast tü'ls peis?

7 Jesus respondet è'l diss: Tü nun sast huossa quai ch'eug fetsch, mo vainst quai à savair davo.

8 Petro il dschet: Tü nu'm lavarast mâ brich ils peis. Jesus il dschet: * Sch'eug nu t'lav, schi nun haverast tü part alchüna cun mai.

* Joan. 3. 5. 1 Cor. 6, 11. Efes. 6, 24. Tit. 3, 5. Heb. 10, 22.

9 Simon Petro il diss: Segner, brichia solùm ils peis, mo eir ils mauns, è'l cheu.

10 Jesus il diss: Chi ais lavà nun ha bsœng auter co da lavar ils peis, mo ais tuot net; vus eir eschet nets, mo brichia tuots.

11 Perche el cognuscheiva quel chi'l tradiva; per quai diss el: Brichia tuots eschet nets.

12 Cuntuot, dapò ch'el havet ad els lavà'ls peis, et havet tùt darcheu sia rassa, s'haviand dcheu miss à maisa, diss el ad els: Savais vus quai ch'eug s'ha fat?

13 Vus im clamais Maister è Segner; è dschais indret, perche ch'*eug il* sun.

14 Scha dimena eug, *chi sun* il Segner è'l Maister, s'ha lavà'ls peis, duvais vus eir lavar ils peis l'ün l'auter.

Luc. 22, 27.

15 Perche ch'eug s'ha dat * exaimpel, aciò chia, sco eug nhai fat, fetschad eir vus.

* 1 Pet. 2, 21.

16 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia'l serviaint nun ais mær da seis segner, ne'l mess mær da quel chi l'ha tramiss.

17 Scha savais quaistas chiaussas, beads eschet vus scha las fais.

Jac. 1, 25.

18 Eug nun di da vus tuots: eug sà quels ch'eug nhai elet; mo quaista Scrittüra *stova* gnir complida: * Quel chi mangia il paun cun mai, ha uzà contra mai seis chalcaing.

Ps. 41. 10.

19 Perfin huossa s'dig eug *quai*, avaunt chi saja dvantà; aciò chia cura sarà dvantà; crajad ch'eug sun *quel*.

20 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia * sch'eug tramet alchün, chi lardschaiva, ardschaiva mai; è chi ardschaiva mai, ardschaiva quel chi m'ha tramiss.

* Matth. 10, 40.

21 Dapò chia Jesus havet dit quaistas chiaussas, fuo'l conturblà in il spiërt; è protestet, è diss: In vardà, in vardà, s'dig eug chia l'ün d'vus vain am tradir.

22 Per il qual ils sculars s'guardavan l'ün l'auter, stand in dubit da chi el dschess.

23 Mo * ün dals sculars, il qual Jesus amava, eira puzà via sü'l sain da quel.

* Joan. 19, 26.

24 Simon Petro dimena'l tschignet, ch'el dumandess tschantschava.

25 E quel *scular*, s'haviand inclinà sü'l pett da Jesu, il dschet: Segner, chi ais *quel*?

26 Jesus respondet : L'ais quel, al qual eug veng à dar il baccun, dapò l'havair tenschü aint. Et haviand tenschü aint il baccun, il det el à Juda Iscariot, *filg* da Simon.

27 E lhura, dapò quel baccun , antret Satanas in el. Inuonder Jesus il diss : Fà spertamaing quai chia tü fast.

28 Mo ingün da quels ch'eiran à maisa nun incleget perche el l'haveiva dit *quai*.

29 Perche alchüns stimavan, per chia Juda * haveiva la buorsa, chia Jesus l'havess dit : Compra'ns las chiaussas chi'ns bsœgnan per la feista : o verò, ch'el dess qualchiaussa'ls pouvers. * Joan. 12, 6.

30 El dimena, haviand tüt il baccun, giet oura subit. Mo eira not.

31 Cur el fuo it oura, diss Jesus : Huoss' ais glorifichà'l Filg dal crastian, è Deis ais glorifichà in el.

32 * E scha Deis ais glorifichà in el, schi vain el eir al glorifichar in sai medemm, è bot il glorifichara el.
* Joan. 17, 1. 5. 6.

33 Figliets, eug sun amo ün pitschen temp cun vus ; vus gnis am cerchar ; mo sco eug nhai dit als Jüdeus, chia * là ingio eug veng quels nun poun gnir, usche di eug eir à vus al present. * Joan.7, 34.

34 * Eug s'dun ün nouf cumandamaint, chia vus s'ammat l'ün l'auter ; aciò chia, sco eug s'ha amà, vus eir s'ammat l'ün l'auter.
*Joan. 15. 12. 17. 1 Tess. 4, 9. 1 Joan. 2, 7. 8.

35 Da quaist tuots cognuoscharan chia vus sajad meis sculars, scha gnis ad havair amûr l'ün l'auter.

36 Simon Petro il diss : Segner, ingio vast ? Jesus il respondet : Là ingio eug veng nu'm poust tü huossa seguitar ; mo vainst am seguitar lhura davo quai. Joan. 21, 18.

37 Petro il dschet : Segner, perche nun poss eug huossa t'seguitàr ? * eug vœlg metter mia vita per tai. * Matth. 26, 35.

38 Jesus il respondet : Tü metter tia vita per mai ? in vardà, in vardà, di eug à tai, chia'l giall nun chantarà, infin chia tü nu'm hajast snejà trais voutas.

CAP. XIV.

Christo la via, vita è vardà, imprumett' il Spirt Sanct, è descriva seis offici.

1 Vos cour nun saja conturblà ; vus crajais in Dieu, schi crajai eir in mai.

2 In la Chasa da meis Bap sun blêras stanzas ; schi nun fuoss, gniss eug à s'havair dit ; eug veng à s'perderscher il lœ.

3 E cur eug veng ad esser it, è veng à s'havair perdert il lœ, vœlg eug dcheu gnir, è s'vœlg raspar pro mai ; aciò * ch'ingio eug sun, sajad eir vus.
* Joan. 12, 26.

4 Vus savais ingio eug veng, è savais eir la via.

5 Toma il dschet : Segner, nus nun savain ingio tü vast : co dimena pudain nus savair la via ?

6 Jesus il diss : Eug sun la via, la vardà è la vita ; ingün nun vain pro'l Bap, auter co tras mai.

7 Scha vus m'havesset cognuschü, schi cognuschesset eir il Bap ; è d'huoss' in via il cognuschais vus, è l'havais vis.

8 Filippo il diss : Segner, muossa'ns il Bap, è *quai* ins basta.

9 Jesus il dschet : Tant temp sun eug agià cun vus, è tü nu'm hast cognoschü, Filippo ? chi m'ha vis, ha vis il Bap; co dimena dist : Muossa'ns il Bap ? Joan. 12, 25.

10 Nun crajast tü * ch'eug *sun* in il Bap, è chia'l Bap ais in mai ? ils pleds ch'eug s'radschun, † nu'ls radschun eug da mai stess : è'l Bap, chi dmura in mai, ais quel chi fa las ouvras. * Joan. 10, 38. † Joan. 5, 19.

11 Crajà'm ch'eug *sun* in il Bap, è chia'l Bap ais in mai : nun brichia, schi crajà'm per quellas ouvras.

12 In vardà, in vardà, dig eug à vus, chia chi craja in mai, farà eir el las ouvras las qualas eug fetsch : schi el sarà mær da quaistas, perche eug veng pro'l Bap.

13 Et ogni chiaussa, chia vus gnis ad havair giavüschâ in meis Nom, quella vœlg eug far : aciò chia'l Bap saja glorifichâ in il Filg. Matth. 7, 7.

14 Scha vus giavüschais chiauss' alchüna in meis Nom, schi *la* vœlg eug far.

15 Scha vus'm vulais bain, schi observâ meis cumandamaints. Joan. 15, 14. 1 Joan. 5, 3.

16 Et eug vœlg ruguar il Bap, * ed el s'darà ün auter Cuffortadûr chi dmura cun vus in perpetuo. * Joan. 15, 26.

17 *Cioè*, * il Spiërt dalla vardà, il qual il muond nun pò ardschaiver ; perche ch'el nu'l veza, è nu'l cognoscha ; mo vus il cognuschais ; perche ch'el dmura pro vus, è sarà in vus.

18 Eug nun s'vœlg laschar orfens : eug vœlg turnar pro vus.

19 Da qui ad ün pitschen *temp*, nun vain in il muond à'm vair plü ; mo * vus gnis am vair ; perche eug vif, è vus eir gnis à viver. * Joan. 16, 16.

20 In quel di cognoscharad vus * ch'eug *sun* in meis Bap, è chia vus *eschet* in mai, ed eug in vus. * Joan. 10, 38.

21 Chi ha meis cumandamaints, è'ls observa, * quel ais quel chi'm amma ; è chi amma mai, sarà amâ da meis Bap ; et eug eir il vœlg amar, è'm vœlg ad el manifestar. * Joan. 2. 5.

22 Juda, brichia l'Iscariot, il dschet : Segner, che voul dir chia tü t'manifestarast à nus, è brichia al muond ?

23 Jesus respondet, è'l diss: Sch'alchün m'amma, schi vain el ad observar meis pled, è meis Bap vain à l'amar : è nus gnis à gnir pro el, è star cun el.

24 Chi nu'm voul bain, nun observa meis pleds ; * è'l pled,

chia vus udis, nun ais meis, mo dal Bap chi m'ha tramiss.

* Joan. 8, 28, 38.

25 Eug s'ha radschunâ quaistas chiaussas, dmurand pro vus.

26 Mo'l Cufforttadûr, *cioè* il Spiert sanct, il qual il Bap vain à trametter in meis Nom, * quel vain à s'mussar ogni chiaussa, è vain à s'trar à memoria tuot las chiaussas ch'eug s'ha dit.

* 1 Joan. 2, 20. 27.

27 Eug s'lasch pasch, eug s'dun mia pasch; eug nun *la* dun, sco'l muond *la* dâ; vos cour nun saja conturblâ, è nun s'spavainta.

28 Vus havais udì ch'eug s'ha dit: Eug veng davent, è * vœlg turnar pro vus; scha vus'm vulessad bain, cert vus gnisset à s'allegrar da quai ch'eug nhai dit: Eug veng pro'l Bap; perche chia'l Bap ais mær da mai.

29 Et huossa eug s'ha dit *quai* ant chi saja dvantà; aciò chia cura sarà dvantâ, vus crajad.

30 Eug nun vœlg favlar plü blèr cun vus; * perche'l princip da quaist muond vain, è nun ha ingotta vi' da mai.

* Joan. 12, 31.

31 Mo *quaist ais*, aciò chia'l muond cognoscha ch'eug amm il Bap, è ch'eug fetsch sco'l m'ha ordinâ. Stat sü, giain davent da qui.

CAP. XV.

Christo tras la sumaglia dalla vit, è dallas perchias, muossa co'ls sculars possen portar früt, è cun seis exaimpel avis' el pro charità è patienza.

1 Eug sun la vaira vit, è meis Bap ais il vignadùr.

2 El piglia via ogni perchia ch'in mai nun porta früt; mo ogni perchia chi porta früt nettaja el, aciò ch'ella porta plü vi' è plü.

Matth. 15, 13.

3 Vus eschet huossa nets, per il pled ch'eug s'ha dit.

Joan. 13, 10.

4 Dmurâ in mai, et eug *vœlg dmurar* in vus; sco la perchia nun pô portar früt da sai stess, sch'ella nun dmura in la vit; usche n'cir vus, scha nun dmurais in mai.

5 Eug sun la vit, vus *eschet* las perchiais; chi dmura in mai, et eug in el, quel porta blèr früt; perche chia our dvart mai nun pudais far ingotta.

Hos. 14, 9.

6 Sch'alchün nun dmura in mai, schi vain el büttâ oura, sco'l ramm, è * secchia via; lhura vain *quella ramma* raspada insemmel, è büttada in fœ, et ella arda.

* Matth. 3, 10.

7 Scha vus dmurais in mai, è meis pleds dmuran in vus, schi dumandâ quai chia vus vulais, * è sarà fat à vus.

* Joan. 14, 13.

8 In quaist ais glorifichâ meis Bap, chia vus portad blèr früt; et *usche* sarad meis sculars.

9 Sco'l Bap m'ha amâ, nhai eir eug amâ vus; dmurâ in mi' amûr.

10 Scha vus observais meis

cumandamaints, schi gnis vus à dmurar in mi' amûr: sco eug nhai observâ'ls cumandamaints da meis Bap, è dmur in si' amûr.

11 Quaistas chiaussas s'ha eug radschunâ, aciò chia mi' allegreza dmura in vus, è vossa allegreza saja complida.

12 Quaist ais meis cumandamaint, chia vus s'ammat l'ün l'auter, sco eug nhai amâ vus.

Joan. 11, 34. Tess. 4. 9.

13 Ingün nun ha plü grand' amûr co quaista, da metter sia vita per seis amis.

14 Vus sarad meis amis, scha vus fais tuot las chiaussas ch'eug s'cumand. 1 Joan. 5, 3.

15 Eug nun s'clamm plü famalgs; perche'l famalg nun sâ quai chi fa seis segner; mo eug s'ha clamads amis, perche eug s'ha fat à savair tuot las chiaussas ch'eug nhai udì da meis Bap.

16 Vus nun havais elett mai, mo eug nhai elett vus: è s'ha constituids, aciò chia vus giajad, è portad früt, è vos früt saja rumagnand; aciò chia qualunque chiaussa chia vus gnis à giavüschar al Bap in meis Nom, el *la* detta a vus.

1 Joan. 4, 10. 19.

17 Eug s'cumand quaistas chiaussas, aciò chia vus s'ammat l'ün l'auter.

18 Scha'l muond s'voul mal, sapchiad ch'el m'ha vulü mal ant co à vus.

19 Scha vus fossed dal muond, gniss il muond ad amar quai chi fuoss sieu; * mo siand chia vus nun eschet dal muond, anzi eug s'ha elets our dal muond, per quai s'voul il muond mal.

* Joan. 17, 14.

20 S'recordâ dals pleds ch'eug s'ha dit: * Chia'l serviaint nun ais da plü da seis segner; sch'els haun persequitâ mai, vegnen els eir à persequitar vus; † sch'els haun observâ meis pleds, vegnen els eir ad observar ils voss.

* Matth. 10, 24. † Esech. 3, 7.

21 Mo els vegnen à s'far tuot quaistas chiaussas per meis Nom; perche els nun cognoschen quel chi m'ha tramiss. * Matth. 23, 7.

22 Sch'eug nun fuoss gnü, è nun havess favlâ ad els, schi nun ha vessen els alchün puchia mo huossa * nun han els scüsa alchüna da lur puchia.

* Rom. 1, 20.

23 Chi voul mal a mai, voul eir mal à meis Bap.

24 Sch'eug nun havess fat tauntr' els ouvras qualas ingün auter nun ha fat, schi nun havessen els alchün puchia; mo huossa las haun els visas, et haun œdiâ mai, è meis Bap.

25 Mo *quaist ais*, aciò chi s'complesch' il pled scrit in lur Ledscha: * Els m'haun œdiâ sainza chaschun.

* Ps. 35, 19.

26 Mo cura sarà gnü'l Cuffortadùr, il qual eug s'vœlg trametter dal Bap, *chi ais* il Spiërt dalla vardà, il qual proceda da meis Bap, quel vain à dar perdütta da mai.

Joan. 14, 17. 26.

27 E vus eir gnis à testifichar ; perche chia da principi in naun eschet vus cun mai.
Act. 1, 8. 21.

CAP. XVI.

Christo predisch la crusch à seis sculars, ils promettand il Cuffortadúr, è descrivand seis offici; è las anguoschas dal seis congual' el vi' ad üna duonna chi parturesscha.

1 Eug s'ha dit quaistas chiaussas, aciò chia vus nun sajad scandelizads.

2 * Els vegnen à s'bandir dallas sinagogas ; schi l'hura vain chia scodüin chi s'mazarà vain à pissar far servezen à Dieu. * Joan. 9, 21.

3 E vegnen à s'far quaistas chiaussas, tras ch'els nun haun cognoschü'l Bap, ne mai.

4 Mo eug s'ha dit quaistas chiaussas aciò chia cur quell' hura sarà gnüda, vus s'recordat ch'eug las ha dittas à vus; mo da principi nu s'dschet eug quaistas chiaussas perche eug eira cun vus.

5 Mo huossa veng eug pro quel chi m'ha tramiss ! et ingün d'vus im dumanda : Ingio vast ?

6 Anzi per quai ch'eug s'hà dit quaistas chiaussas, schi s'ha la tristeza implì'l cour.

7 Impro s'di eug la vardà : L'ais üttel à vus ch'eug giaja ; perche sch'eug nun veng, schi nun vain * il Cuffortadùr à gnir pro vus: mo † sch'eug veng, sch'il vœlg eug trametter à vus.
*Joan. 14, 16. 26. † Act. 2, 33. Efes. 4, 8.

8 E cur quel sarà gnü, schi vain el à cuvenscher il muond dal puchia, dalla jüstia, è dal jüdici.

9 Dal puchia ; perche ch'els nun crajen in mai.

10 E dalla jüstia ; per quai ch'eug veng pro meis Bap, è vus nun gnis am vair plü.

11 E dal jüdici ; * perche'l princip da quaist muond ais *agià* jüdichà. * Joan. 12. 31.

12 Eug nhai eir chiaussas blêras à s'dir, mo vus nun las pudais huossa portar.

13 Mo cur quel sarà gnü, *cioè*, il Spiërt dalla vardà, schi vain el à s'inguidar in ogni vardà ; perche ch'el nun favlara da sai stess, mo vain à dir tuot las chiaussas ch'el haverà udì, è vain à s'annunciar las chiaussas avegnir.

14 Quel vain am glorifichar; perche ch'el vain à tour dal mieu, è vain à s'annunciar *quai*.

15 Tuot las chiaussas chia'l Bap ha sun mias ; per quai nhai eug dit ch'el vain à tour dal mieu, è vain a s'annunciar *quai*.

16 Da qui à pauc *temp* nun gnis vus am vair; è darcheu ün pitschen temp, schi gnis vus am vair ; perche eug veng pro'l Bap.

17 Inuonder *alchüns* da seis sculars dissen l'ün l'auter : Che chiauss' ais quaista, ch'el ins disch : Da qui à pauc *temp* nun gnis vus am vair ; è dar-

cheu: Un pitschen temp, schi gnis am vair; è: Per quai ch'eug veng pro'l Bap?

18 Dscheivan dimena: Che chiauss' ais quaista da qui à pauc *temp*, ch'el disch? nus nun savain quai ch'el disch.

19 Jesus dimena savet chi'l vuleivan dumandar, è diss ad els: Dumandais-vus l'üin l'auter da quai ch'eug nhai dit: Da qui à pauc *temp* vus nun gnis am vair; è darcheu: Un pitschen temp, schi gnis am vair?

20 In vardà, in vardà, s'dig eug, chia vus gnis à cridar, è far cordœli; è'l muond vain à s'allegrar, è vus haverad tristeza; mo vossa tristeza sarà müdada in leideza.

21 La duonna, cur la parturesscha, sainta doluors, perche seis term ais gnü; mo dapò ch'ella ha parturì l'iffaunt, nun s'record' ella plü dall' angoscha, per l'allegreza chi saja nad üna creatüra humana al muond.

22 Vus dimena gnis eir huossa ad havair tristeza, mo eug veng darcheu à s'vair, è vos cour vain à s'allegrar, ed ingün nun vain à s'tour via vossa leideza.

23 E süн quel di nun gnis vus am dumandar d'ingotta. In vardà, in vardà, s'dig eug, * chia tuot las chiaussas chia vus dumandarad al Bap, in meis Nom, vain el à *las* dar à vus.

* Matth. 7, 7. Marc. 11, 4. 1. Joan. 6, 22.

24 Fin huossa nun havais dumandà ingotta in meis Nom: dumandà, schi gnis ad ardschaiver; * aciò chia vossa leideza saja complida.

* Joan. 15, 11.

25 Eug s'ha radschunà quaistas chiaussas tras sumgenschas; mo l'hura vain ch'eug nun veng plü à s'favlar tras sumgenschas, mo avertamaing veng eug à s'radschunar dal Bap.

26 In quel di gnis vus à giavüschar in meis Nom; et eug nun s'dig ch'eug vœglia ruguar il Bap per vus.

27 Perche'l Bap istess s'amma; per quai chia vus m'havais amà, et havais cret ch'eug sun procedü da Dieu.

28 Eug sun procedü dal Bap, è sun gnü in il muond; darcheu lasch eug il muond, è veng pro'l Bap.

29 Seis sculars il dissen: Mêra, tü tschantschast huossa avertamaing, è nun disch alchüna sumgenscha.

30 Huossa savain nus chia tü sast ogni chiaussa, è nun hast bsœng ch'alchün t'dumanda; per quai crajain nus * chia tü sajast procedü da Dieu.

* Joan. 17, 8.

31 Jesus respondet ad els: Crajais vus huossa?

32 Mêra, l'hura vain, et ais ágià gnüda, chia * vus sarad dispers, scodün in chasa sia, è gnis am laschar sulet; mo eug nun sun sulet; perche'l Bap ais cun mai.

* Matth. 26, 21. Marc. 14, 17. Joan. 20, 10.

33 Eug s'ha dit quaistas chiaussas, aciò chia vus hajad pasch in mai; vus haverad tri-

bulatiun in il muond; mo stat da buna vœglia, eug nhai vit il muond.

CAP. XVII.

Oratiun da Christo via seis Bap, taunt per sai co per seis Apostels, è tuots crettaivels. Il muond nun ha cognoschü Dieu.

1 Quaistas chiaussas diss Jesus; lhura uzet el ils œls al tschel, è diss: Bap, lhura ais gnüda; glorifichia teis Filg, aciò chia eir il Filg glorificha tai.

2 Segund chia tü l'hast dat pussanza sur ogni charn; aciò ch'el deta vit' eterna à tuots quels chia tü l'hast dat.

Matth. 28, 18. Joan. 15, 35.

3 Mo quaist' ais la vit' eterna, ch'els cognoschen tai, *chi est* il sulet vair Deis; è Jesu Christo, chia tü hast tramiss.

4 Eug t'ha glorifichà in terra; eug nhai complì l'ouvra chia tü m'hast dat à far.

5 Huossa dimena, tü Bap, glorifichia'm pro tai stess, cun quella gloria ch'eug nhai tgnü pro tai, aunt chia'l muond fuoss.

6 Eug nhai manifestà teis Nom als crastians, * ils quals tü m'hast dat our dal muond; els eiran teis, è tü'ls hast dat à mai, è quels haun observà teis pled.

* Joan. 6, 32. 39.

7 Huossa haun els cognuschü chia tuot las chiaussas chia tü m'hast dat sun da tai.

8 Perche eug nhai dat ad els ils pleds chia tü m'hast dat, è quels ils haun ardsfüds, et haun vairamaing cognuschü ch'eug sun procedü da tai, et haun cret chia tü m'hajast tramiss.

Joan. 8, 28.

9 Eug roug per els; eug nun roug per * il muond, mo per quels chia tü m'hast dat; perche els sun teis.

* C. Nun crettaivels.

10 E tuot mias chiaussas sun tias, * è tias chiaussas *sun* mias; et eug sun in quels glorifichà.

* Joan. 16, 10.

11 Ed eug nun sun plü in il muond, mo quaists sun in il muond, ed eug veng pro tai: Bap sanct, conserva'ls in teis Nom, quels chia tü m'hast dat; aciò chi sajan üna stessa chiaussa sco nus.

12 Cur eug eira cun els in il muond, ils conservav' eug in teis Nom; eug nhai perchürà quels chia tü m'hast dat, * et ingün d'els nun ais perì; mo solùm il Filg dalla perditiun, aciò chia * la Scrittüra fuoss complida.

* Joan. 6, 70. Ps. 100, 8.

13 Mo al present veng eug pro tai, è di quaistas chiaussas in il muond; aciò ch'els hajen il els mia allegreza complida.

14 Eug nhai dat ad els teis pled, * è'l muond ils ha vulüds mal; perche els nun sun dal muond, sco eug nun sun dal muond.

* Joan. 15, 18. 19.

15 Eug nun giavüsch chia tü'ls pigliast our dal muond, mo chia * tü'ls perchürast dal Mal.

* Matth. 6, 13.

16 Quels nun sun dal

muond, sco eug nun sun dal muond.

17 Sanctifichia'ls in tia vardà; teis pled ais vardà.

18 Sco tü m'hast tramiss in il muond, ils nhai eir eug tramiss in il muond.

19 E per els santifich eug mai stess; aciò chia quels sajen eir sanctifichads in vardà.

20 Mo eug nun roug solùm per quaists, mo eir per quels chi vegnen à crair in mai tras lur pled.

21 Aciò chia tuots sajen üna stessa chiaussa, sco tü, o Bap, *est* in mai, ed eug *sun* in tai; aciò chia quels eir sajen üna stessa chiaussa in nus; à fin chia'l muond craja chia tü m'hajast tramiss.

22 Et eug nhai dat ad els la gloria chia tü hast dat à mai, aciò chi sajen üna stessa chiaussa, sco nus eschen üna stessa chiaussa.

23 Eug *sun* in els, è tü *est* in mai; aciò chia quels sajen complids in üna stessa chiaussa, et aciò chia'l muond cognoscha chia tü m'hajast tramiss, è chia tü'ls hajast amads, sco tü hast ama mai.

24 Bap, eug vœlg * ch'ingio eug sun, chi sajen eir cun mai quels chia tü m'hast dat; aciò ch'els vezen mia gloria, la quala tü m'hast dat; perche tü m'hast amå avaunt il fundamaint dal muond. * Joan. 12, 26.

25 Bap jüst, il muond nun t'ha cognuschü; mo * eug t'ha cognuschü, è quaist haun cognuschü chia tü m'hast tramiss. * Joan. 7, 29.

26 Et eug nhai ad els fat cognoscher teis Nom; è 'l vœlg far cognoscher *amo*; aciò chia l'amûr, * cun la quala tü m'hast amå, saja in els, et eug in els. * Joan. 15, 9.

CAP. XVIII.

Christo siand da Juda tradi vain prais in il hüert, è da Petro vain el snejà, è surdat à Pilato.

1 Jesus, haviand dit quaistas chiaussas, giet oura cun seis sculars, è *tret* da là dal torrent da Chedron, ingio eira ün hüert, in il qual antret el, è seis sculars. * Matth. 26, 36.

2 Mo Juda chi'l tradiva, saveiv'eir el il lœ; perche Jesus s'havaiva blêras voutas raspa là cun seis sculars.

3 Juda dimena, haviand tüt la truppa, è sergents, dals principals Sacerdots, è dals Fariseers, venn là cun lanternas, è sfagliadas, et armas.

4 Inuondor Jesus, saviand tuot las chiaussas chi gnivan alscuntrar, giet our, è diss ad els: Chi cerchiais?

5 Quels il respondetten: Jesu il Nazareer. Jesus diss ad els: Eug sun *quel*. Mo Juda ch' il tradiva eira eir el present cun els.

6 Cuntuot, cur el havet dit ad els: Eug sun *quel*, schi gienn els inavo, è crudetten in terra.

7 El dimena darcheu dumandet ad els: Chi cerchiais: Quels dissen: Jesu il Nazareer.

8 Jesu respondet: Eug s'ha dit ch'eug sun *quel;* cuntuot, scha vus cerchiais mai, schi laschâ ir quaists.

9 Aciò chi s'compliss quai ch'el haveiva dit: Eug nun hâ pers alchün da quels chia tü m'hast dat. Joan. 17, 12.

10 E Simon Petro, haviand üna spada, la tret, è battet il serviaint dal grand Sacerdot, è'l tagliet giù l'uraglia dretta; mo quel serviaint haveiva nom Malco.

11 E Jesu diss à Petro: Metta tia spada in la taja; * nun dess eug baiver il calsch il qual il Bap m'ha dat?

Matth. 20, 10 è 26, 42.

12 La truppa dimena, è'l capitani, è'ls sergents dals Jüdeus, piglietten Jesu, è'l lietten.

13 E'l prüm il manaun els pro Anna; perche l'eira sœhr da Cajafa, il qual eira grand Sacerdot da quel ann; et Anna il tramatet liâ à Cajafa, grand Sacerdot.

14 Mo * Cajafa eira quel ch'haveiva cosgliâ als Jüdeus, ch'il eira bœn ch'ün crastian moriss per il pœvel.

* Joan. 11, 50.

15 Mo Simon Petro, et ün auter scular, seguitavan Jesu; è quel scular eira contschaint al grand Sacerdot; per il qual el antret cun Jesu in la cuort dal grand Sacerdot. Matth. 26, 58.

16 Mo Petro stava dadour la porta. Quel auter scular dimena, ch'eira contschaint al grand Sacerdot, giet our, è favlei alla portnèra, è fet antrar Petro. Matth. 26, 69. Marc. 14, 65. Luc. 22, 55.

17 E la fantschella portnèra diss à Petro: Nun est eir tü dals sculars da quaist crastian? El diss: Nun sun brichia.

18 Mo'ls serviaints, è'ls sergents stavan qua dret sü, haviand ividâ charbuns, è s'scüdavan, perche chi fava fraid; è Petro stav' in pê cun els' è s'scüdava.

19 Mo'l grand Sacerdot dumandet Jesu davart seis sculars, è davart sia doctrina.

20 Jesus il respondet: Eug nhai avertamaing favlâ al muond; eug nhai saimper mussâ in la Sinagoga, è n'il Taimpel, ingio'ls Jüdeus s'raspen d'ogni lœ; è nun ha dit ingotta in l'azupâ.

21 Perche'm dumandast tü? dumanda quels ch'haun udì quai ch'eug nhai dit ad els; mèra, quels saun las chiaussas ch'eug nhai dit.

22 Mo cur Jesu havet dit quaistas chiaussas, ün dals sergents, ch'eira qua present, il det üna bachettada, dschant: Usche respondast tü al grand Sacerdot?

23 Jesus il respondet: Sch'eug nhai mal favlâ, schi dâ perdütta dal mal; mo sch'eug *nhai favlâ* bain, schi perche'm battest?

24 Anna dimena l'haveiva tramiss liâ à Cajafa, grand Sacerdot.

25 E Simon Petro eira qua present, è s'scüdava. Inuonder il dissen: Nun est eir tü

da seis sculars? Et el snejet, è diss: Eug nun sun.

26 *Et* ün dals serviaints dal grand Sacerdot, paraint da quel al qual Petro haveiva tagliá giù l'uraglia, dschet: Nun t'vazet eug in il hüert cun el?

27 E Petro darcheu il snejet, è subit il giall chantet.

28 Lhura manaun els Jesu da Cajafa n'il Palazi; mo eira la mattina; è quels nun antraun n'il Palazi, per nun s'impalar, mo per pudair mangiar la Pasqua.

29 Pilato dimena giet oura pro els, è diss: Che chüssa purtais vus contra quaist crastian?

30 Quels respondetten, è'l dissen: Schà quaist nun fuoss malfattûr, schi nun gnissen nus à l'havair dat à tai intamaun.

31 Inuonder Pilato diss ad els: Piglià'l vus, è jüdichia'l segund vossa Ledscha. Mo'ls Jüdeus il dissen: A nus nun ais licit da far murir alchün.

32 (Aciò chi s'compliss quai chia Jesus haveiva dit, dant ad intlèr da quala mort el gniss à morir.)

33 Cuntuot, antret Pilato darcheu in il * Palazi, è clamet Jesu, è'l diss: Est tü'l Raig dals Jüdeus? * C. Stanza publica dal Governatûr Roman.

34 Jesus il respondet: Dist tü quaist da tai stess, o pür t'haun auters dit quai da mai?

35 Pilato il respondet: Sun eug Jüdeu? tia natiun, è'ls principals Sacerdots t'haun miss in meis maums; che hast tü fat?

36 Jesus respondet: Meis Reginom nun ais da quaist muond; scha meis Reginom fuos da quaist muond, schi gnissen meis serviaints ad havair cumbattü, aciò ch'eug nun fuos dat in maun dals Jüdeus; mo huossa meis Reginom ais da qui. 1 Tim. 6. 13.

37 Per il qual Pilato il dschet: Dimena est tü Raig? Jesus respondet: Tü'l disch; perche ch'eug sun Raig; per quaist sun eug nad, è per quaist sun gnü in il muond, per testifichar dalla vardà; scodün chi ais dalla vardà, taidla mia vusch.

38 Pilato il diss: Che chiaussa ais vardà? Et haviand dit quaist, giet el danœf oura pro'ls Jüdeus, è diss ad els: Eug nun chiat alchün misfat in el.

39 Mo vus havais ün' üsanza ch'eug s'libra ün sün la Pasqua; vulais vus dimena ch'eug s'libra il Raig dals Jüdeus?

40 E tuots bragitten danœf, dschant: * Brichia quaist, anzi Barabba. Mo Barabba eira ün morder. * Act. 3, 14.

CAP. XIX.

Historia dalla passiun, mort, è sepultüra da Christo.

1 Lhura dimena * Pilato pigliet Jesu, è'l giaslet. * Matth. 27, 26. Marc. 15, 15.

2 E'ls sudads haviand tessü üna coruna d'spinas, la tschantaun ad el sün cheu, è'l ma-

tenn intuorn üna rassa d'purpura;

3 E dscheivan: Sajasts salüda, o Raig dals Jüdeus; è'l davan bacchiettadas.

4 E Pilato giet oura danœf, è diss ad els: Mêra, eug s'il main our, aciò chia vus sapchiad ch'eug nun chiat in el alchün malefici.

5 Jesu dimena venn oura, purtand la coruna d'spinas, è la rassa d'purpura. E *Pilato* diss ad els: Mêra il crastian.

6 E'ls principals Sacerdots, è'ls sergents, cur il vazenn, bragitten els, dschant: Crucifichia'l, crucifichia'l. Pilato diss ad els: Pigliâ'l vus, è crucifichià'l; perche eug nun chiat alchün malefici in el.

7 Ils Jüdeus il respondetten: Nus havain üna Ledscha; è segund nossa Ledscha dess el morir; perche ch'el s'hà fat Filg da Dieu.

8 Pilato dimena, cur l'havet udì quels pleds, tmet el amo plü figk.

9 E turnet aint il Palazi, è diss à Jesu: Inuonder est tü? Mo Jesus nu'l det alchüna resposta.

10 Per il qual Pilato il dschet: Nu'm favellast tü? nun sast tü ch'eug nhai pussanza da t'crucifichiar, è pussanza da t'liberar?

11 Jesus respondet: Tü nun havessast alchüna pussanza contra mai, scha *quai* nu t'fuos dat giù dal aut; perche, quel chi m'ha t'ha dat intamaun ha mær puchia.

12 Da quell' hura invia cerchava Pilato dal liberar; mo'ls Jüdeus bragivan, dschant: Scha tü liberast quaist, schi nun est amì da Cæsare; scodün chi s'fa raig s'oppona à Cæsare.

13 Pilato dimena, haviand udì quaist pleds, manet oura Jesu, è s'matet à zêr sün la sopchia da dret, in il lœ dit Lastricio; et in Hebraic Gabbata.

14 (Mo eira la preparatiun dalla Pasqua, ed eira intuorn la sesavl' hura) è diss als Jüdeus: Merad vos Raig.

15 Mo quels bragitten: Davent cun el, davent, crucifichia'l. Pilato diss ad els: Dess eug crucifichar vos Raig? Ils principals Sacerdots respondetten: Nus nun havain auter Raig co Cæsare.

16 Cuntuot il det el lhura ad els intamaun, aciò ch'el gniss crucifichâ. E quels pigliaun Jesu, è'l manaun davent.

Luc. 23, 24.

17 Et el, purtand sia crusch, giet our al lœ, dit dalla Chavaza, il qual in Hebraic s'clamma Golgota.

18 E qua'l crucifichiaun els, è cun el duos auters, l'ün da qua, è l'auter da là, è Jesus in mez.

19 Mo Pilato scrivet eir ün titel, è'l matet sün la crusch; è qua eira scrit: JESUS NAZAREER, IL RAIG DALS JUDEUS.

20 Blêrs dimena dals Jüdeus legietten quaist titel; perche'l lœ, ingio Jesus fuo crucifichiâ, eira vicin dalla

città ; è quel eira scrit in Hebraic, in Grec, *et* in Latin.

21 Inounder ils principals Sacerdots dals Jüdeus dissen à Pilato : Nun scriver : Il Raig dals Jüdeus; mo chia quaist ha dit : Eug sun il Raig dals Jüdeus.

22 Pilato respondet : Eug nhai scrit, quai ch'eug nhai scrit.

23 * Mo'ls sudads, cur els havetten crucifichâ Jesu, piglietten els seis ponns, è fenn quatter parts, üna part per scodün sudâ ; è la rassa.

* Matth. 27, 35.

24 Mo la rassa eira sainza cusdüra, tessüda tuotta da sü suom fin giù d'im ; per il qual els dissen l'ün l'auter : Nun la scarpain, mo train las sorts, a chi ella ha da gnir ; aciò chi s'compliss la Scrittüra, chi disch : * Els haun partì tauntr' els meis ponns, et haun trat la sort sur mia rassa. Ils sudads dimena fenn quaistas chiaussas.

* Ps. 22, 19.

25 Mo spær la crusch da Jesu stava sia mamma, è la sour da sia mamma, Maria da Cleopa, è Maria Maddalena.

26 Inuonder Jesus, veziand qua present sia mamma, * è'l scular ch'el amava, diss el à sia mamma : Donna, mêra teis filg.

* Joan. 13, 23.

27 Lhura diss el al scular : Mêra tia mamma. E da quell' hura in via quel scular la raspet in chasa sia.

28 Lhura davo quai, saviand Jesus ch'ogni chiaussa eira agià complida, aciò chia la * Scrittüra s'compliss, diss el : Eug nhai fait.

* Ps. 69, 22.

29 Mo *qua* eira tschantâ ün vaschê plain d'aschait. Quels dimena, haviand implì da quel aschait üna spunga, è l'haviand missa intuorn l'isop, il sporchetten els sü alla bocca.

30 Cur Jesus dimena havet tût l'aschait, diss el : Ogni chiaussa ais complida. Et haviand inclinâ'l cheu, rendet el sü il spirt.

31 Mo'ls Jüdeus ruguetten Pilato chi s'rumpess ad els las chiammas, è chi s'pigliessen via ; aciò chia'ls corps nun restessen sün la crusch il Sabbat ; perche eira la. Preparatiun ; perche chia quel di dal Sabbat fova ün grand *di*.

32 Ils sudads dimena vennen, è rumpetten las chiammas al prüm, è lhura eir à l'auter ch'eira stat crucifichâ cun el.

33 Mo essendo gnüds pro Jesu, cur els vazetten ch'el eira agià mort, nu'l rumpaun els las chiammas.

34 Mo ün dals sudads il füret la costa cun üna launscha, è subit * venn oura saung, et agua.

* 1 Joan. 5, 6.

35 E quel chi ha vis quai dâ testimonianza, è sia testimonianza ais vaira; è quel sâ ch'el disch chiaussas vairas ; aciò chia vus crajad.

36 Perche quistas chiaussas sun advantadas, aciò chia * la Scrittüra gnia complida : Ingün oss da quel nun sarà ruot.

* Exod. 12, 46. Num. 9, 12. Ps. 34, 21.

37 Et amo ün' autra * Scrittüra disch : Quels vegnen à vair quel ch'haun furâ.

* Zach. 12, 10.

38 Dapò quaistas chiaussas, Josef d'Arimatea, il qual eira scular da Jesu, mo adascùs, per temma dals Jüdeus, giavüschet à Pilato da pudair tour il corp da Jesu; è Pilato *il* permetet. Cuntuot venn el, è pigliet davent il corp da Jesu.

39 Mo venn eir * Nicodemo, chi al principi eira gnü pro Jesu d'not; purtand in circa da cent livras d'üna compositiun da mirra, è d'aloe.

* Joan. 3, 1. 2.

40 Quels dimena piglietten il corp da Jesu, è'l plajetten in lanzous, cun quellas spezchias; segund ch'ais l'üsanza dals Jüdeus d'imbalsamar.

41 Mo n'il lœ, ingio'l fuo crucifichiâ, eira ün hüert, et in il hüert ün monumaint nouf, ingio ingün nun eira amo stat tschanta.

42 Qua dimena matenn els Jesu, per causa dalla Prepatiun dals Jüdeus, perche'l monumaint eira vicin.

CAP. XX.

Co la Resüstanza da Christo saja dvantada è manifestada.

1 Mo'l prüm di dall' eivna, la mattina, stand amo scür, venn Maria Maddalena pro'l monumaint, è vezet chia la peidra eira alvada via dal monumaint.

Matth. 28, 1.

2 Per il qual [illegible] currit, è venn pro Simon Petro, è pro l'auter scular, * il qual Jesus amava, è diss ad els : Haun els tùt dal monumaint il Segner, è nus nun savain ingio l'hajan tschantâ.

* Joan. 13, 23.

3 Petro dimena, è l'auter scular, gien our, è vennen pro'l monumaint.

4 Mo els currivan ammanduos insemmel; mo quel auter scular currit avant plü spertamaing co Petro, è venn il prüm pro'l monumaint.

5 E siand inclinâ, vazet el ils lanzous chi giascheivan *in il monumaint;* mo nun antret l'aint.

6 E Simon Petro, chi'l seguitava, venn, ed antret in il monumaint, è vazet ils lanzous chi giascheivan *là.*

7 E'l fazœlet ch'eira sur il cheu da Jesu, il qual nun giascheiva cu'ls lanzous, mo eira plajà aint da part in ün lœ.

8 Lhura dimena l'auter scular, ch'eira gnü'l prüm pro'l monumaint, antret eir el, è vazet, è crajet.

9 Perche quels nun haveivan amo cognoscenza dalla Scrittüra, ch'el stuoss resüstar dals morts.

10 Cuntuot gien ils sculars dcheu à chasa lur.

11 * Mo Maria stava spær al monumaint, cridant our dad oura : et intant ch'ella cridava, s'inclinet ella ain il monumaint.

Marc. 16, 5.

12 E vazet duos Anguels, *vestids* ad alb : ils quals sezeivan, l'ün dal cheu, l'auter

dals peis *dal lœ* ingio'l corp da Jesu eir giaschü.

13 E quels la dissen : Duonna, perche cridast? Ella diss ad els : Perche chi haun tût meis Segner, et eug nun saig ingio l'hajan tschantâ.

14 Ed haviand dit quaist, s'volvet ella inavo, è vazet Jesu, chi stava *qua* in pê : ed ella nun saveiva ch'el fuoss Jesus.

15 Jesus la dschet : Duonna, perche cridast? chi cerchiast? Ella, pissand ch'el fuoss l'hortulaun, il dschet ; Segner, scha tü l'hast purtâ via, schi di'm ingio tü l'hajast tschantâ, sch'il vœlg eug tour.

16 Jesus la diss : Maria. Et ella, * s'haviand vouta, il diss : Rabboni ; chi voul dir Maister. Matth. 28, 9.

17 Jesus la dschet : Nu'm tuccar ; perche eug nun sun amo it sü pro meis Bap : mo và pro meis frars, è dì ad els ; ch'eug veng sü pro meis Bap, è pro vos Bap : è * pro meis Deis è pro vos Deis. Efes. 1, 17.

18 Maria Maddalena venn, annunciand als sculars ch'ella haveiva vis il Segner, è ch'el l'haveiva ditta quellas chiaussas.

19 * Mo cura fuo saira, in quel istess di, *ch'eira*'l prüm dall' eivna ; è siand las portas *dal lœ*, ingio eiran raspads il sculars, serradas per temma dals Jüdeus, venn Jesus, è s'presentet *qua* in mez, è diss ad els : Pasch à vus.

Marc. 16, 14. Luc. 24, 36. 1 Cor. 15, 5.

20 Et haviand dit quaist, musset el ad els seis mauns, è la costa. Ils sculars dimena, haviand vis il Segner, s'allegraun.

21 E Jesus darcheu diss ad els : Pasch à vus : * sco'l Bap m'ha tramiss, usche s'tramet eug. Joan. 17, 18.

22 Et haviand dit quaist, sufflet el *ad els in la vista*, è diss ad els : Ardsfai il Spirt sanct.

23 * A chi vus gnis ad havair perdunâ'ls puchiads, saran els perdunads, et à chi vus gnis als havair artgnüds, saran els artgnüds. Matth. 16, 19.

24 Mo Toma, dit * Didimo, l'ün dals dudesch, nun eira cun els, cur Jesus venn. Joan. 11, 16.

25 Ils auters sculars dimena'l dissen : Nus havain vis il Segner. Mo el diss ad els : Sch'eug nun vez in seis mauns il segnal dallas guottas ; è sch'eug nun mett il daint in il signal dallas guottas ; è'l maun in sia costa, schi nun vœlg eug crair *quai*.

26 Ed ott dids davo, eiran ils sculars darcheu dadaint *la chasa*, è Toma *eira* cun els. E Jesus venn, essendo las portas seradas, è spresentet *qua* in mez, è diss : Pasch à vus.

27 Lhura diss el à Toma : Sporscha qua il daint, è guarda meis mauns : sporcha eir il maun, è metta'l in mia costa : è nun sajast incredul, anzi crettaivel.

28 E Toma respondet, è'l

diss: Meis Segner, è meis Deis.

29 Jesus il dschet: Per quai chia tü hast vist, Toma, hast tü cret: * beàds quels chi nun haun vis, ed haunt cret.

1 Petr. 1, 8.

30 Mo * Jesus sfet eir, in presenza da seis sculars, blèrs auters miraculs, ils quals nun sun scrits in quaist cudesch.

Joan. 21, 25.

31 Mo quaistas chiaussas sun scrittas, aciò chia vus crajad chia Jesus ais Christo, il Filg da Dieu: aciò chia, crajand, vus hajad vita tras seis nom.

CAP. XXI.

Apparitiun da Christo, è la Preidgia fatta à Petro.

1 Dapò quaistas chiaussas, s'fet Jesus vair danœf als sculars spær al mar da Tiberiæ; è s'fet vair in quaista maniera.

2 Simon Petro, è Toma, dit Didimo, è * Natanael, ch'*eira* da Cana da Galilea; è'*ls filgs* da Zebedeo, è duos auters dals sculars da quel, eiran insemmel.

Joan. 1, 45.

3 Simon Petro diss ad els: Eug veng à pescar. Quels il dissen: Eir nus giain cun tai. *Usche* gienn els oura, è muntaun spertamaing in la naf, et in quella nott nun pigliaun els ingotta.

4 Mo siand gnü mattina, s'presentet Jesus sün la riva; taunt è taunt nun cognuschetten ils sculars ch'el fuoss Jesus.

5 E Jesus diss ad els: Filgs, havais vus alchün spesch? Quels il respondetten: Nà.

6 Et el diss ad els: Büttà la rait dalla vart dretta dalla naf, schi gnis à chiattar. Quels dimena *la* büttaun, è nun la pudeivan trar plü, per la quantità d'peschs.

7 Inuonder quel scular chia Jesus amava diss à Petro: L'ais il Segner. E Simon Petro, haviand udì chi fuoss il Segner, stchintet el intuorn sia chamischa, (perche l'eira * nüd) è s'büttet in il mar.

* C. In Chamischa.

8 Mo'ls auters sculars vennen sün la naf, (perche els nun eiran figk luntaun da terra, mo *solùm* in circa da duacent bratschs muots) trand la rait *plaina* d'peschs.

9 Cuntuot, cur els fuon smuntads in terra, vazetten els ün braschiær tschantà *là*, è pesch miss sü sura, è paun.

10 Jesus diss els: Purtà qua dals peschs chia vus huossa havais pigliâ.

11 Simon Petro muntet *in la naf*, ò tret la rait in terra, plaina da cent cinquanta trais peschs gross; è cumbain chi fuossen taunts, la rait però nun s'carpet.

12 Jesus diss ad els: Gnì naun, *è* jantà. Mon ingün dals sculars nun ascava'l dmandar: Tü chi est? saviand ch'el eira il Segner.

13 Jesus dimena venn, è pigliet il paun, è det ad els; è dal pesch sumgiantamaing.

14 Quaista fuo agià la terza vouta chia Jesus s'fet vair à

seis sculars, dapò ch'el fuo resüstà dals morts.

15 Mo dapò chi havenn jantà, diss Jesus à Simon Petro: Simon da Jona, m'ammast tü plü co quaist? El il dschet: Vairamaing, Segner, tü sast ch'eug t' amm. Jesus il diss: Paschainta mias agneus.

16 Il dschet darcheu la secunda vouta: Simon da Jona, m'ammast tü? El il diss: Vairaming, Segner, tü sast ch'eug t'amm. *Jesus* vil diss: Paschainta mias nuorsas.

17 Il dschet la terza vouta: Simon da Jona, m'ammast tu? Petro s'contristet ch'el l'havess dit fin à trais voutas; M'ammast tü. E'l diss: Segner, tü sast ogni chiaussa, tü sast ch'eug t'amm. Jesus il diss: Paschainta mias nuorsas.

18 In vardà, in vardà, eug t'dig chia, cur tü eirast juven, tü t'tschintavast, è giaivast ingio tü vuleivast; mo, cur tü sarast velg, vainst tü à stender oura teis mauns, ed ün auter t'tschintarà, è t'condüara là ingio tü nun vulessest.

19 Mo el diss quai, dant ad intlêr da quala mort el gniss à glorifichar Deis. Et haviand dit quaist, il diss el: Seguitescha'm.

2 Petr. 1, 14.

20 Mo Petro, s'haviand vout, vazet el gnir davo sai il scular * chia Jesus amava, il qual eir sün la tschaina eira inclinà sün il pett da Jesu, ed haveiva dit: Segner, chi ais quel chi t'tradescha?

* Joan. 13, 23. 25.

21 Petro, haviand vis, diss à Jesu: Segner, è quaist, * che?

* C. Vain el à morir eir uche.

22 Jesus il dschet: Sch'eug vœlg ch'el dmura fin ch'eug vegna, che *vá quai* à tai *pro?* tü seguitescha'm.

23 Inuonder quaist dir s'raset tantr' ils frars, chia quel scular nun gniss à morir; mo Jesus nun haveiva dit à Petro ch'el nun gnis à morir; mo: Sch'eug vœlg ch'el dmura fin ch'eug vegna, che *và quai* à tai *pro*?

24 Quaist ais quel scular, chi testificha da quaistas chiaussas; è chi ha scrit quaistas chiaussas; è nus savain chia sia testimonianzia ais d'vardà.

25 * Mo qua sun eir blêras autras chiaussas, chia Jesus ha fat, las qualas, schi fuossen scrittas d'üna in üna, schi pais eug chia'l muond istess nun pudess tgnair aint ils cudeschs chi gnissen scrits. Amen.

* Joan. 10, 30.

IL CUDESCH

DALS

FATS DALS APOSTELS.

CAPITEL I.

Ascensiun da Christo in tschel; devotiun dals Apostels; Et electiun da Mattia in lœ dal traditùr Juda.

1 Eug nhai fat il * prüm trattad, o † Teofilo, davart tuot las chiaussas chia Jesus cumanzet à far, et à musar.

* C. L'Evangeli da S. Luca. † Luc. 1, 13.

2 Infin al di ch'el fuo raspâ in aut, dapò havair dat * cumandamaints tras il Spirt sanct als Apostels, ils quals el haveiv' elett. * Matth. 28, 19.

3 Als quals el eir, dapò havair indürâ, s'presentet vif, cun blêras certas prouvas, essendo da d'els vis per quaranta dids, è radschunand dallas chiaussas *pertinentas* al reginom da Dieu.

4 E s'achiatand cun *els*, ordinet el ad els chi nun s'partissen da Jerusalem; mo ch'els spettassen la promissiun dal Bap, * la quala, *diss el*, vus havais udì da mai. * Luc. 24, 49.

5 Perche * Joannes battezet cun agua, mo vus sarad battezads cu'l Spirt sanct, da quai à brichia blêrs dids.

* Matth. 3, 11.

6 Quels dimena, siand raspads, il dumandaun, dschant: Segner, vaine in quaist temp à dvantar, chia tü restituirast il reginom ad Israel?

7 Mo el dschet ad els: E nun stâ à vus da savair ils temps, è las stagiuns, las qualas il Bap ha miss in sia propria pussaunza.

8 Mo vus gnis ad ardschaiver la virtüd dal Spirt sanct, il qual vain à gnir sur vus: è vus'm, sarad perdüttas brichia degk in Jerusalem, mo eir in tuot la Judea, et in Samaria, et infin all' extremità dalla terra.

9 Et haviand dit quaistas chiaussas, fuo'l alvâ in aut, il veziand quels; et üna nüvla l'ardfet, è'l pigliet our d'avaunt lur œls. Marc. 16, 19.

10 E cur els haveivan ils œls fiss in tschel, intaunt ch'el giaiva; mêra, duos hommens s'presentaun ad els in vistmaint' alba.

11 Ils quals eir dissen: Hommens, Galileers, perche s'fermais guardant vers il tschel? Quaist Jesus, il qual ais raspâ in tschel davent da vus, vain à gnir in la medemma maniera chia vus l'havais vis ir à tschel.

12 Lhura turnaun quels in Jerusalem, giü dal munt, cla-

mâ dal Olivær, il qual ais spær Jerusalem, la lungezza dal * chaminn dal Sabbat.

* C. üna migiia o 2000 pass.

13 E cur els fuon antrats *in la chasa*, gienn els sü in il sulær aut, ingio dmuravan * Petro, è Jacobo, è Joanne, et Andrea, è Filippo, è Toma, è Bartolomeo, è Matteo, è Jacobo d'Alfeo, è Simon il Zelote, è Juda da Jacobo.

* Matth. 10, 3.

14 Tuost quaist perseveravan d'ingual consentimaint in oratiun, et in rœ, cun las dunauns, è cun Maria, mamma da Jesus, è cu'ls * frars da quel. *Vid.* Matth. 12, 46.

15 Et in quels dids, Petro, siand alvâ sü in mez ils sculars, diss (mo la quautità dallas persunas tuottas insemmel eiran intuorn cent è vang persunas):

16 Hommens frars, è stueiv' esser chia quaista Scrittüra s'compliss, la quala'l Spirt sanct ha predit tras la bocca da David, davart Juda, * chi fuo la guida da quels chi pigliaun Jesu. * Joan. 18, 3.

17 Perche l'eira stat tût sü in nos nomber, et haveiv' obtgnü la sort da quaist ministeri.

18 El dimena acquistet ün champ cu'l pretsch dall' injüstia; è s'haviand precipitâ, crapet el per mez, è tuot seis interiùr s'spandet our.

* Matth. 27, 5. 7. 8.

19 E *quai* ais gnü à notitia à tuots ils habitants da Jerusalem: tal chia quel champ, in lur propi linguagk, ais stat clamâ Acheldama; chi voul dir: Champ da saung.

20 Perche l'ais scrit n'il Cudesch dals Psalms: * Dvainta sia stanza deserta, è nun saja qua chi habita in quella. Et: † Un auter dess tour seis offici.

* Ps. 69, 26. † Ps. 109, 8.

21 Cuntuot schi stova, ch'intantr' ils hommens chi sun stats in nossa compagnia, in tuot il temp chia'l Segner Jesu ais it è gnü taunter nus:

22 Cumanzand dal Battaisem da Joanne, fin al di ch'el fuo raspâ in aut davent da nus, ün da quels saja fat testimoni cun nus dalla resüstanza da quel.

23 E fuon presentads duos, Josef, dit Barsaba, il qual eira surnomnâ Jüst: è Mattia.

24 Et urand, dissen els: Tü, Segner, chi cognoschast ils cours da tuots, mossa qual da quaist duos tü hajast elett:

25 Per ardschaiver la sort da quaist ministeri et Apostolat, dal qual Juda s'ha sviâ, * per ir in seis lœ.

* C. Dall' eterna condannatiun.

26 E tretten lur sorts: è la sort crudet sün Mattia, et el fuò tras comüna vusch miss pro als ündesch Apostels.

CAP. II.

La solennità dalla prüma Tschinquaisma dal N. T. in la effusiun dal Spirt Sanct in la preidgia dals Apostels, cun nom da Petro; Conversiun dals audi-

tuors, è *communiun dals Sancts*.

1 E cur * il di dalla Tschinquaisma fuo rivà, eiran els tuots insemmel d'ingual consentimaint. * Lev. 23, 15. Deut. 16, 9.

2 E dandettamaing venn giù da tschel ün sunn, sco d'ün' aura fortünûsa chi soffla: è * quella implit tuot la chasa, ingio quels sezeivan. * Act. 4, 31.

3 Et apparetten ad els lenguas spartidas, sco d'fœ: è *scodüna da quellas* s'tschantet sur scodün d'els.

4 E tuots vennen implids cu'l Spirt Sanct, è cumanzaun * à tschantschar lenguas eistras, segund chia'l Spirt dava ad els da radschunar.

Marc. 16. 17. Act. 10, 46. 1 Cor. 10, 28. 30 è 13, 1 è 14, 2, etc.

5 Mo in Jerusalem dmuravan Jüdeus, hommens religiûs, d'ogni natiun suot il tschel.

6 Mo siand dvantà quel sunn, s'raspet la quantità, è fuo confusa: perche scodün d'els ils udiva favlar in seis propi linguagk.

7 E tuots s'stupivan, è s'müravgliavan, dschant l'ün l'auter: Mêra, tuots quaists chi tschantschen nun sun els Galileers?

8 Co dimena'ls udinn nus *favlar* scodün in nos propi natif linguagk?

9 Nus Parters, è Meders, et * Elamiters, è quels chi habitain in Mesopotamia, in Judea, ed in Cappadocia; in Ponto, ed in l'Asia.

* C. l'œvels da l'Persias.

10 In la Frigia, ed in la Panfilia: in l'Egipta, ed in las parts dalla Libia ch'ais vi' incunter Cirene: è nus forestiers Romans.

11 E Jüdeus, è proselits: Cretesers, et Arabers; ils udinn radschunar las chiaussas grandas da Dieu in nos linguagks.

12 E tuots s'stupivan, è stavan suspais, dschant l'ün l'auter: Che voul esser quaist?

13 Mo auters, fand giamgias, dscheivan: Els sun plains d'vinn dutsch.

14 Mo Petro siand alvà in pê, cu'ls undesch, uzet sia vusch è radschunet ad els, *dschant*: Hommens Jüdeus, è *vus* tuots chi habitais in Jerusalem, à vus saja quaist fat à savair, ed ardsfai meis pleds in vossas uraglias.

15 Perche quaists nun sun aivers, sco vus stimais; siand chi nun ais plü co las * trais huras dal di.

* C. Ant. mezdi'allas 6 o 7.

16 Mo quaist ais quai chi fuo dit dal profet Joel:

17 * E dvantarà in ils ultims dids, disch Deis, ch'eug vœlg spander oura da meis Spirt sur ogni charn; è vos filgs, è vossas figlias profetizeran; è vos juvens vezaran visiuns, è vos velgs veguen à s'sœmgiar sœmmis. * Joel 2, 28.

18 Et in quels dids vœlg eug spander oura da meis Spirt sur meis famalgs, è sur mias fantschellas; è profetizaran.

19 E vœlg far straungezas

su d'sura in tschel, et insainas giù d'suot in terra, saung, è fœ, è vapûr da fümm.

20 Il sulai sarà müdâ in scürezas, è la lüna in saung; avaunt chia quel grand è gloriûs di dal Segner vegna.

21 E dvantarà chia, scodün chi haverâ clamâ in ajüt il Nom dal Segner, sarà salvâ.

22 Hommens Israeliters, udì quaists pleds: Jesus il Nazareer, hom, dal qual Deis s'ha dat prouvas certas, cun potentas operatiuns, è straungezas, et insainas, las qualas Deis fet tras el taunter, vus, sco eir vus savais.

23 Quel, *dig eug*, tras il determinâ cosailg, è la providenza da Dieu, s'fuo dat intamaun, è vus il pigliettas, è tras mauns dals injüsts il tachettas *vi' d'la crusch*, è'l mazettas.

24 Il qual Deis ha sdasdâ sü, haviand slargiâ las dœglias dalla mort: siand chi nun eira possibel ch'el guiss da quella autgnü.

25 Perche David disch da d'el: * Eug nhai tgnü da continn il Segner avaunt ils œls; perche ch'el ais da mia vart dretta, aciò ch'eug nun vegna muvantâ. *Ps. 16, 18.

26 Per quai s'ha allegrà meis cour, è mia lengua ha jüvlâ, ed eir mia charn vain ad habitar in spranza.

27 Perche tü nun vainst à laschar mi' orma in louhs suot terra, è nun permetterast chia teis Sanct veza corruptiün.

28 Tü m'hast fat cognoscher las vias dalla vita, tü vainst am implir cun leideza cun tia fatscha.

29 Hommens frars, bain s'pô dir à vus libramaing, davart il Patriarch David, * ch'el ais mort, et ais sepuli; è seis monumaint ais pro nus infin à quaist di.

* 1 Reg. 2, 10.

30 El dimena, essendo profet, è saviand * chia Deis l'haveiva eu'l saramaint impromiss, chia dal früt da seis flauncs, segund la charn, el guiss à sdasdar sü Christo, per il far zèr süu seis thrun;

* Ps. 132, 11.

31 Antivedant *las chiaussas avegnir*, favlet el dalla resüstanza da Christo; dschant chia si' orma nun saja laschada in louhs suot terra, è chia sia charn nun haja vis corruptiun.

32 Quel Jesus ha Deis sdasdà sü, dal qual nus tuots eschen perdüttas.

33 El dimena, essendo stat aduzâ dalla dretta vart da Dieu, * et haviand ardsfü dal Bap l'impromissiun dal Spirt sanct, ha spans oura quai chia vus huossa vezais, et udis.

* Joan. 14, 26.

34 Perche chia David nun ais it sü in tschel; anzi el istess disch: * Il Segner ha dit à meis Segner: Seza da mia vart dretta,

35 Fin ch'eug nhaja tschantâ teis inimis *per* scabell da teis peis.

36 Cuntuot sapchia sgüramaing tuot la chasa d'Israël,

chia quel Jesus, chia vus havais crucifichà, l'hà Deis fat Segner è Christo.

37 Mo quels, haviand udì *quaistas chiaussas*, fuon els trapüts in il cour, è dissen à Petro et als auters Apostels: Frars, che dessen nus far?

38 E Petro diss ad els: S'meldrà, è scodün d'vus vegna battezà in il Nom da Jesu Christo, in remissiun dals puchiads; schi gnis vus ad ardscheiver il dunn dal Spirt sanct.

39 Perche à vus ais fatta l'impromissiun, et à vos iffaunts, et à quels chi *vegnen à gnir* per blêr *temp* davo; à quants il Segner nos Deis vain à clamar.

40 E cun blêrs pleds protestav' el *ad els*, è'ls cuffortava, dschant: S'salvà da quaista perversa generatiun.

41 Quels dimena, ils quals voluntusamaing ardsfetten seis pled, vennen battezads; et in quel di fuon missas via pro in circa da traja milli persunas.

42 Mo l'eiran perseverants in la doctrina dals Apostels, et in la communiun, ed in il rumper il paun, et in las oratiuns.

43 Et ogni persuna haveiva temma; è blêrs signals, è miraculs dvantavan dals Apostels.

44 E tuots quels chi crajeivan eiran insemmel, * et haveivan ogni chiaussa commüna. * Act. 4, 32. 34.

45 E vendeivan las possessiuns, è bains; è'ls distribuivan à tuots, segund chia scodün haveiva bsœng.

46 E perseveran d'ingual consens ad esser tuots ils dids in il taimpel; * è rumpand il paun da chasa in chasa, pigliaven els spaisa insemmel, cun leideza, è simplicità d'cour. * Act. 20, 7.

47 Ludant Deis, et * haviand gratia pro tuot il pœvel. E'l Segner metteiva via pro alla Baselgia ogni di quels chi haveivan d'esser salfs. * Luc. 2, 52.

CAP. III.

Un miracul da Petro, è preidgia penitentiala et evangelica.

1 Mo Petro, è Joanne, giaiven sü insemmel pro'l Taimpel, alla * novavla hura, *chi ais* l'hura dall' oratiun. * C. Terza davo mezdi.

2 E s'portava ün cert hom, zopp dal vainter da sia mamma in naun, il qual ogni di eira tschantà avaunt la porta dal Taimpel, ditta Bella, da giavüschar l'almousna da quels ch'antravan in il Taimpel.

3 Quaist, haviand vis Petro, è Joanne, ch'eiran per antrar n'il Taimpel, dumandet el *ad els* l'almousna.

4 E Petro, cun Joanne, haviand guardà in el fissamaing, diss: Guarda à nus.

5 Et el ils guardava attentamaing, spettand d'artschaiver qualchiaussa da d'els.

6 Mo Petro diss: Eug nun

ha ne argent, ne aur; mo quai ch'eug nhai dun eug à tai; in il nom da Jesu Christo, il Nazareer, l'eiva sü è chamina.

7 E l'haviand tût per il maun dret, l'alvantet el; et in quel istant sias plauntas è chianvellas s'fermetten.

8 Et el cun ün saut s'drizet in pê è chaminava; ed antret cun els in il Taimpel, chaminand, è sagliand, è ludand Deis.

9 E tuot il pœvel il vazet chaminar, è ludar Deis.

10 E'l cognuscheivan, ch'el eira quel chi sezeiva süm la porta Bella dal Taimpel, per *giavüschar* l'almousna; è fuon plain d'snuizi, è d'stupôr per quai chi l'eira scuntrâ.

11 Ed intaunt chia quel zoop ch'eira fat saun, tgneiva abbratschâ Petro, è Joanne; schi currit tuot il pœvel stupì pro els al Portic, * dit da Salomon. * Joan. 10, 23.

12 E Petro, haviand vis *quai*, favlet el al pœvel, *dschant:* Hommens Israeliters, perche s'müravgliais da quaist? o verò perche affisais in nus ils œls, sco scha, tras nossa propia virtüd o santità, nus havessen fat chia quaist chaminar?

13 * Il Deis d'Abraham, è d'Isac, è da Jacob, il Deis da nos babuns, ha * glorifichâ seis Filg Jesu, il qual vus metettas in maun da Pilato, è snejettas avânt el, schabain ch'el jüdichava ch'el duvess esser liberâ. * Act. 5, 30. Joan. 17, 1.

14 Mo vus snejettas il Sanct, è'l Jüst, è giavüschettas chi s'fuoss dunâ ün homicider. Matth. 27, 20.

15 E mazettas * il Princip dalla vita, il qual Deis ha sdasdâ sü dals morts; dal qual nus eschen perdüttas. * Heb. 2, 10.

16 E tras la cretta in il Nom da quel, ha seis Nom fermâ quaist, il qual vus vezais, è cognuschais, è la cretta ch'*ais* tras quel l'ha dat quaista intèra dispositiun da nembra, in presenza da tuotsvus.

17 Mo huossa, frars, saig eug chia vus fettas quai * per ignoranza, sco eir vos reschaduors. * Luc. 23, 34.

18 Mo Deis ha compli in quaista maniera las chiaussas, ch'el haveiva vi' avaunt annuntiâ tras la bocca da tuots seis profets; *cioè*, chia seis Christo gniss ad indürar.

19 Cuntuot, s'meldrâ, è s'convertì; aciò chia vos puchiads sajen chiassads, cur ils temps dal arfrascamaint saran gnüds dalla presenza dal Segner.

20 E ch'el s'haverà tramiss Jesu Christo, chi s'ais stat representâ.

21 Il quel il tschel stova tgnair aint, fin al temp dalla restauratiun da tuottos chiaussas; dallas qualas Deis ha favlâ tras la bocca da tuots seis sancts profets, da principi dal mnond in naun.

22 Perche Moises istess diss als babuns: * Il Segner vos Deis vain à s'dasdar sü

ün Profet our da vos frars, sco mai; tadlâ quel in tuot las chiaussas ch'el vain à s'dir.

Deut. 18, 22.

23 E dvantarà ch'ogni orma chi nun haverà tadlâ quel Profet, sarà desdrütta our dal pœvel.

24 Et eir tuots ils profets, da Samuel in naun; è n'ils *temps* sequents, tuots quel chi haun favlâ haun eir annuncià quaists dids.

25 Vus eschet ils filgs dals profets, è dalla lia, chia Deis fet cun nos babuns, dschant ad Abraham: * Et in teis semm tuot las natiuns dalla terra saran benedettas.

* Gen. 12, 3 è 18, 18 è 22, 18 è 26, 4.

26 A vus ha Deis, dapò havair sdasdâ sü Jesu, seis Filg, il tramiss il prüm, per s'benedir, pür chia scodün d'vus s'convertescha da sias iniquitads.

CAP. IV.

Petro è Joanne defenden nun stramantadamaing la causa da Christo avaunt ils Seniuors dal pœvel, è'l confessen; Ils sculars faun oratiun, è la Baselgia ais unida in müravgliüsa charità.

1 Mo intaunt chia quels favlavan al pœvel, schi vennen pro els ils Sacerdots, è'l Capo dal Taimpel, è'ls Sadduceers.

2 Haviand zuond invidas, per ch'els mussevan il pœvel, et annunciavan in Jesu la resüstanza dals morts.

3 E matenn ad els ils mauns adœss, è'ls matenn in preschun fin al di sequent; perche l'eira agià saira.

4 Mo blêrs da quels chi haveivan udi'l pled, crajetten; è'l nomber dals hommens dvantet intuorn tsching milli.

5 E'l di sequent, ils redschaduors, Seniuors, è Scrivaunts dals Jüdeus, s'raspetten in Jerusalem;

6 Insemmel cun * Anna, grand Sacerdot; è Cajafa, è Joanne, et Alessandro, è tuots quels ch'eiran dalla slatta sacerdotala.

* Luc. 3, 2. Joan. 4, 49.

7 Et haviand els fat comparair qua in mez *Petro è Joanne*, ils dumandaun els: Cun che pussanza, od in nom da chi havais vus fat quaist?

8 Lhura Petro, plain dal Spirt sanct, diss ad els: Redschaduors dal pœvel, è Seniuors d'Israël:

9 Siand chia nus hoz gnin examinads davart ün benefici, *fat* ad ün crastiaun amalâ, *per savair* co el saja fat saun;

10 Schi saja à vus tuots à savair, ed à tuot il pœvel d'Israël, chia *quai ais fat* in il Nom da Jesu Christo il Nazareer, il qual vus havais crucifichiâ, è'l qual Deis ha sdasdâ sü dals morts; tras *virtüd da* quel compara quaist crastiaun cun plaina sandà in presenza vossa.

11 Quel ais * quella peidra, ch'ais statta da vus edifichaduors spredschada, la quala ais dvantada il cheu dal chantun.

* Ps. 118, 22.

12 Et in ingün auter nun àis il salüt; perche chi nun ais alchün auter Nom suot il tschel, chi saja dat als crastiauns, tras il qual nus stovan gnir salfs.

13 Mo quels, haviand vis la libertad da Petro è da Joanne, ed haviand intlet ch'els eiran glieud sainza lettra, et idiots, s'müravgliavan els, è cognuscheivan bain ch'els eiran stats cun Jesu.

14 E veziand els quel crastiaun ch'eira stat guari *qua* present cun els, nun pudeivan els dir ingotta incunter.

15 E haviand ad els cumandà d'ir our dal Consistori, conferivan els tanter pær,

16 Dschant: Che vulain nus far à quaists crastiauns? perche l'ais contschaint à tuots ils habitants da Jerusalem ch'ün evident miracul ais da d'els fat; è nus nun pudain snejar quai.

17 Mo aciò chia *quaist* nun s'rasa oura plü fich tantr' il pœvel, schi seumandain ad els cun severas imnatschas, chi nun savellan plü ad alchün crastian in quaist Nom.

18 E'ls haviand clamads, ils denuncietten els ch'els dafatt nun tschantschessen, è nun mussassen in il Nom da Jesu.

19 Mo Petro è Joanne, respondant, dissen ad els: Jüdichà vus, * schi'l ais jüst in il conspect da Dieu, d'obedir à vus, aunt co à Dieu.

* Act. 5, 29.

20 Perche quant à nus, nun pudain nus interlaschar da favlar las chiaussas chia nus havain vis, et udì.

21 E quels, ils haviand danœf imnatschads, ils laschaun ir, nun chiatand ingotta dals pudair chastigar, , * per chaschun dal pœvel; perche chia tuots glorifichavan Deis per quai ch'eira stat fat.

* Matth. 21, 26. Luc. 20, 6, 59. Act. 26.

22 Perche'l crastian, vi' dal qual eira stat fat quel miracul dalla sandà, eira d'età plü co da quarant'ans.

23 Mo quels, siand stats tramiss davent, vennen pro'ls Jur, è referitten *ad els* tuot las chiaussas chia'ls principals Sacerdots, è'ls Seniuors haveivan dit ad els.

24 E quels, *las* haviand udidas, uzetten d'ingual consens la vusch sü pro Dieu, è dissen: Segner, tü *est* il Deis chi hast fat il tschel, è la terra, è'l mar, è tuot las chiaussas chi *sun* in quels.

25 Chi hast, tras il Spirt Sanct, dit tras la bocca da David, teis serviaint: * Perche haun ramurà'ls pouvels, è'ls pœvels s'haun impissads chiaussas vaunas? * Ps. 2, 1.

26 Ils raigs dalla terra sun comparüds, è'ls principa s'haun raspads insemmel contr'al Segner, è contra seis Christo.

27 Perche chia vairamaing, contra teis sanct Filg, il qual tü hast undschü, s'haun raspads Herode, è Pontio Pilato, insemmel cu'ls Pajauns, è cu'ls pœvels d'Israël.

28 Per far tuot las chiaussas, * chia teis maun, è teis

cossailg haveivan viavant determinà chi gniss fat.

* Act. 2, 23.

29 Mo al present, Segner, guarda süu lur imnatschas, è conceda à teis serviaints da tschantschar teis pled cun ogni libertà.

30 Porschand teis maun, aciò chi s'guarescha, è s'fetschen insainas, è straungezas, tras il Nom da teis sanct Filg Jesu.

31 E dapò ch'els havenn urà, * tramblet il lœ ingio els eiran raspads; è vennen tuots plains dal Spirt sanct, è tschantschavan il pled da Dieu cun libertà.

* Act. 2, 2. 4.

32 E la quantità da quels ch'haveivan crett haveiv' üna istess cour, ed üna stess' orma; et * ingün nun dscheiva ch'alchüna chiaussa, da quai ch'el haveiva, fuoss sia; mo tuot las chiaussas eiran ad els communas.

* Act. 2, 44.

33 E'ls Apostels cun granda forza davan testimonianza dalla resüstanza dal Segner Jesu, è * granda gratia eira sur tuots els.

* Act. 2, 47.

34 Perche chia qua nun eira alchün manglüs tauntr'els; perche chia tuots quels chi possideivan æra, o chasas, las vandant, portavan il pretsch dallas chiaussas vendüdas:

35 E'l metteivan avaunt ils peis dals Apostels; è lhura gniva distribuì à scodün, segund ch'el haveiva bsœng.

36 Mo Josef, surnomnà dals Apostels Barnaba, il qual, siand miss oura voul dir; Filg da cuffort, Levit, Ciprianer da natiun:

37 Haviand ün champ, il vendet, è purtet il danær, è'l matet avaunt ils peis dals Apostels.

CAP. V.

L'historia d'Anania cun sia donna. Ils Apostels siand prais, vegnen miss in praschun, mo liberads d'ün Anguel, è lhura manads avaunt il Consistori, è da Gamaliel liberads dalla mort, mo battüds.

1 Mo ün cert hom, *cláma* per nom Anania, cun Saffira, sia muglieir, vendet üna possessiun.

2 E frudiet dal pretsch, cun sapchüda da sia muglieir; ed haviand portà üna part, *la* matet el avaunt ils peis dals Apostels.

3 Mo Petro dschet: Anania, perche ha Satanas implì teis cour, per mentir al Spirt sanct, è frudiar dal pretsch dalla possessiun?

4 Sch'ella restava, nun restav'ella à tai? è siand vendüda, nun eira ella in tia pussanza? perche hast tut avaunt tai svess in teiss cour quaista chiaussa? tü nun hast mentì alla glieud, mo à Dieu.

5 Et Anania, udiant quaists pleds, crudet giù, è det sü il spirt. E granda temma venn à tuots quels chi udinn quaistas chiaussas.

6 E'ls * juvens, siand alvads

süi, il pigliaun via; è l'haviand purtà our, il sepulitten.

* C. Ch'eiran in la compagnia.

7 Mo dvantet intuorn trais huras davo, chia la muglieir da quel, nun saviand quai ch'eira scuntrà, antret.

8 E Petro la fet resposta, *dschant :* Di'm, havais vus per tant vendü la possessiun? Et ella respondet: Schi, per tant.

9 E Petro la dschet: Perche s'havais cuvgnids insemmel da pruvar il Spirt dal Segner? mêra, ils peis da quels chi haun sepulì teis marit *sun* avaunt l'üsch, è quels vegnen à t'portàr via.

10 Et ella in quel instant crudet giù avaunt ils peis da quel, è det sü il spirt. E'ls juvens, siand antrats, la chiataun morta; è l'haviand portada via, la sepulitten els spær seis marit.

11 E granda temma venn alla Baselgia, ed à tuots quels chi udivan quaistas chiaussas:

12 E blêrs signals è straungezas gnivan fattas tantr' il pœvel tras ils mauns dals Apostels; è quels tuots d'ingual consens s'chiatavan * n'il Portic da Salomon. *Act. 3, 11.

13 Et ingün dals auters aschiava s'compagnar cun els; mo'l pœvel ils magnifichava.

* Joan. 9, 22.

14 E pür plü gnivan pro *persunas* chi crajeivan al Segner, hommens, è dunauns in grand nomber.

15 Tal chi portavan ils amalads süin las plazas, è'ls metteivan süin lets, è cuotschas; aciò chia cur Petro gniss, al main chia sia sumbriva sursumbrivass alchün d'els.

16 La quantità eir dallas citads circonvicinas curriva pro in Jerusalem, portand ils amalads, è quels ch'eiran tormentads dals spirts malnets; ils quals tuots gnivan fats sauns.

17 Mo'l grand Sacerdot alvet sü, insemmel cun tuots quels ch'*eiran* cun el, ch'eira la secta dals Sadduceers, essendo plains d'invilgia.

18 E matenn maun als Apostels, els tschantenn in la preschun publica.

19 Mo * ün Anguel dal Segner d'not avrit las portas dalla preschun; è'ls haviand condüts oura, diss *ad els :*

* Act. 12, 9.

20 It, è s'presentà in il Taimpel, è radschunà al pœvel tuots ils pleds da quaista vita.

21 E quels, haviand *quai* udì, antraun sü'l sclarir dal dì in il Taimpel, è mussavan. M'ol grand Sacerdot, è quels ch'*eiran* cun el, vennen, è raspaun il Consistori, è tuots ils Seniuors dals iffaunts d'Israël, è tramatenn in la preschun, per fàr manar *nan avaunt els* ils *Apostels.*

22 Mo'ls sergents, siand rivads pro la preschun, nu'ls chiataun l'aint; inuonder els turnaun, è fenn *lur* relatiun.

23 Dschant: Nus havain bain chiatà la preschun serrada cun ogni diligenza, è las guardias in pê avaunt las portas; mo *las* haviand avridas,

nun havain nus qua chiatâ alchün l'aint.

24 Mo cur il grand Sacerdo, * è'l Capo dal Taimpel, è'ls principals Sacerdots havenn udì quaistas chiaussas, eiran els in dubit davart els, che chiaussa quai pudess esser.

* Luc. 22, 4.

25 Mo ün cert crastian rivet qua pro, il qual referit, è diss ad els: Mêra, quels hommens, chia vus metettas in preschun, sun in il Taimpel, è staun *qua*, musland al pœvel.

26 Lhura il Capo *dal Taimpel*, cu'ls sergents, giet *là*, è'ls manet, nâ però cun violenza; perche els tmeivan il pœvel, chi nun gnissen accrapads.

27 Et ils haviand manads, ils presentaun els al Consistori; è'l grand Sacerdot ils dumandet.

28 Dschant: * Nun s'havain nus dafat scumandâ da mussar in quaist Nom? et impro, mêra, vus havais implì Jerusalem cun vossa doctrina, è'ns vulais trar adœss il saung da quaist crastian. * Act. 4, 18.

29 Mo Petro, è'ls *auters* Apostels, respondant, dissen: E s'bsœgna obedir aunt à Dieu co alla glieud.

30 Il Deis da nos babuns ha sdasdâ sü Jesu, il qual vus mazettas, l'haviand pendü vi' al lain. Act. 3, 14.

31 *Mo* Deis l'ha aduzâ cun seis maun dret, *è l'ha fat* Princip, è Salvader, per dar penitenza ad Israël, è remissiun dals puchiads. Act. 2, 33.

32 E nus il eschen perdüttas da quaistas chiaussas chia nus dschain; * et eir il Spirt sanct, il qual Deis ha dat à quels chi l'obedeschen. * Joan. 15, 26, 27.

33 Mo quels haviand udì *quaistas chiaussas*, crapavan *d'ira*, è consultavan dals mazar.

34 Mo ün cert Fariseer, *clamâ* per nom * Gamaliel, Dottùr dalla Ledscha, honorâ pro tuot il pœvel, siand alvâ in pè in il Consistori, cumandet chia'ls Apostels gnissen ün pâ manads oura. * Act. 22, 3.

35 Lhura diss el à quels *dal Consistori:* Hommens Israëliters; s'inguardâ supra quaists crastians, che chiaussa vus farad.

36 Perche avaunt quaist temp alvet sü Teuda, dschant à sai esser qualchia granda chiaussa, via pro'l qual s'raspaun intuorn quatter cent hommens; et el venn mazâ, è tuots quels chi l'haveivan dat fede fuon dissipads, è redüts ad ingotta.

37 Dapò el alvet sü Juda il Galileer, in ils dids dalla rassegna, il qual sviet davo sai blêr pœvel; et el eir perit, è tots quels chi l'haveivan dat fede fuon dispers.

38 Huossa dimena, sdig eug, s'artgnai da quaist crastians, è lascha'ls *ir;* perche scha quaist cosailg, o quaist' ouvra ais dalla glieud, schi vain ella à gnir dissipada.

39 Mo sch'ella pür ais da Dieu, schi nun la pudais vus dissipar; è *s'perchürâ* chia

forsa vus nun vegnad chiatads da combatter eir cun Dieu.

40 E quels il consentin. Et haviand clamà'ls Apostels, ils batteten els, è'ls cumandetten chi nun favlessen in il Nom da Jesu; lhura il laschaun els ir.

41 E quels gienn davent dalla presenza dal Consistori, * s'allègrand d'esser stats chiatads dengs da gnir vituperads per il Nom da Jesu. * Heb. 10, 34.

42 E ogni di, in il Taimpel, è per las chasas, nun interlaschavan els da mussar, è d'evangelizar Jesu Christo.

CAP. VI.

Set Diacons vegnen elects, dals quals Stefano vain prais, è fassamaing chüsd.

1 Mo in quels dids, s'multiplichand ils sculars, dvantet ün brunquel dals Grecs contr' als Hebreers : perche chia lur * vaidguas eiran spredschadas in il ministeri d'imminchiadi. * C. Dals grecs.

2 E'ls dudesch, haviand raspà la quantità dals sculars, dissen : E nun ais cuvgnaivel chia nus, interlaschand il pled da Dieu, serven allas maisas.

3 Per quai, frars, guardâ *da chiatar* taunter vus set hommens, dals quals s'haja büna testimonianza plains d'Spirt sanct, è d'sapienza, ils quals nus constitueschen sur quaist affar.

4 E quant à nus, vulain nus perseverar in l'oratiun, è n'il ministeri dal pled.

5 E quaist discuors plaschet à tuot la quantità : è tscher-netten Stefano ; hom plain d'cretta, è d'Spirt sant ; * è Filippo, è Prochoro, è Nicanor, è Timon; è Parmena, è Nicolao, proselit Antiochener. * Act. 2, 5.

6 Ils quals els presentaun avaunt als Apostels ; è quels, dapò havair orâ, haun miss ils mauns sün els.

7 E'l pled da Dieu cresscheiva, è'l nomber dals sculars s'multiplichava grandamaing in Jerusalem ; granda quantità eir d'Sacerdots obediva alla cretta. Act. 12, 14. Col. 1, 6.

8 Mo Stefano, plain d'cretta, è d'potenza, fava grandas straungezas, è signals taunter il pœvel.

9 Et alchüns da quels dalla sinagoga, ditta dals Libertiners, è dals Cireners, è dals Alessandriners, è da quels da Cilicia, è d'Asia, alvènn sü, dispitand cun Stefano.

10 E nun pudeivan resister alla sapienza, et al Spirt, tras il qual el tschantschava. Luc. 21, 15.

11 Lhura sdasdetten els sü hommens, chi dschessen : Nus l'havain udì havair discuors da blastemma, contra Moisen, è contra Dieu.

12 E muvantenn sü il pœvel, è'ls Seniuors, è'ls Scrivaunts ; et il gnand adœss, il sdrapetten els davent, è'l manaun avaunt il Consistori.

13 E presenten fausas perdüttas, chi dscheivan : Quaist crastian nun lasscha davo d'havair discuors da blastemma

contra quaist sanct lœ, è la Ledscha.

14 Perche nus havain udì ch'el dscheiva, chia quaist Jesus il Nazareer vegna à desdrür quaist lœ, è müdar las üsanzas chia Moises ins ha dat.

15 E tuots quels chi sezeivan in il Consistori, haviand affisà in el ils œls, vazenn els sia fatscha, simil alla fatscha d'ün Anguel.

CAP. VII.

La Preidgia da Stefano, declarand il Pentateucho, q. a. ils tsching. Cudesch da Moises; è co ch'el sajà accrapà.

1 E'l grand Sacerdot il d'schet: Sun quaistas chiaussas in quella guisa?

2 Et el diss: Hommens frars, è baps, tadlà. Il Deis dalla gloria apparet ad Abraham, nos bap, intaunt ch'el eira in Mesopotamia, aunt ch'el habitass in Charran.

3 * E'l dschet: Và our da teis pajais, è davent da tia parentella, è vê in ün pajais il qual eug t'vœlg mussar.

* Gen. 12, 1. 5. 6.

4 Lhura * tret el our dal pajais dals Caldeers, ed habitet in Charran; è da là, dapò chia seis bap fuo mort, il fet *Deis* müdar stanza, è gnir in quaist pajais, n'il qual huossa vus habitais.

* Gen. 11, 31.

5 E nu'l det alcün' hierta in quel, brichia ün pê d'terra. Mo l'haveiva promiss dal dar possessiun ad el, et à seis semm davo el, lhura ch'el nun haveiv' amo alchün iffaunt.

6 Mo Deis favlet usche, chia * seis semm vegna à dmurar sco forestier in ün pajais eister; è chia *quà* veng' el à gnir tgnü in servitüd, è mal trattà quatter cent ans.

* Gen. 15, 13. 16.

7 Mo, diss Deis, eug vœlg far jüdici dalla natiun alla quala els haveran servì; è lhura davo *quai* vegnen els à trar oura, è'm serviran in quaist lœ.

8 * E'l det la lia dalla Circuncisiun; et usche † *Abraham* generet Isac; è'l circuncidet in il ottavel di; ed ** Isac *generet* Jacob, è †† Jacob ils dudesch Patriarchs.

* Gen. 17, 10. † Gen. 21, 2. ** Gen. 25, 4. †† Gen. 29, 30 è 32, 5 è 35. 23. Gen. 37, 28.

9 E'ls Patriarchs, purtand invilgia à Josef, *il* vendetten, *per gnir mandà* in Egipta; è Deis eira cun el.

10 E'l liberet da tuot sias afflictiuns, * è'l det gratia, è sapienza avant Farao, raig d'Egipta, il qual il constituit Governatùr sur l'Egipta, è sur tuot sia chasa.

* Gen. 41, 38.

11 Mo è sopravenn üna famm, è grand' angoscha à tuot il pajais d'Egipta, è da Canaan; è nos babuns nun chiattavan victualia.

Gen. 41, 54.

12 E Jacob, haviand udì chi'n Egipta eira graun, schi tramatet el la prüma vouta nos babuns:

Gen. 42, 1.

13 Et in la secunda, fuo Josef cognuschü da seis frars, è la slatta da Josef fuo fatta manifesta à Farao. Gen. 45, 4. 16.

14 E Josef tramatet à clamar Jacob, seis bap; * è tuot sia parentella, *ch'eira* da settantasching ormas. * Gen. 46, 27.

15 E Jacob tret giù in Egipta, è murit el, è nos babuns. Gen. 46, 5.

16 E fuon * transportads in Sichem, è tschantads in la sepultüra, la quala Abraham haveiva per pretsch da danærs comprà dals filgs d'Emmor, *bap* da Sichem. * Exod. 45, 19.

17 Mo cura s'aprosmava'l temp dalla promissiun, la quala Deis haveiva jürà ad Abraham, * schi creschet il pœvel, è multiplichet in Egipta. * Exod. 1, 7. 8. 9.

18 Fin chi alvet sü ün auter raig in Egipta, il qual nun haveiva cognuschü Josef.

19 Quaist procedant astutamaing contra nossa slatta, tratet mal nos babuns, * fand *ad els* büttar davent lur pitschens iffaunts, aciò ch'els nun creschessen plü. * Exod. 1, 22.

20 In quel temp naschet Moises, et eira divinamaing bell; è fuo nudrià trais mais in chasa da seis bap. Exod. 2, 2.

21 Dapò lhura, essendo stat büttà oura, sch'il grigliet aint la figlia da Farao, è'l tret sü à sai per filg.

22 E Moises venn mussà in tuot la sapienza dals Egiptiers; ed eira potent in seis dits, è fats.

23 E cur el fuo gnü sü all' età da quarant' ans, schi'l venn à senn d'ir à visitar seis frars, ils iffaunts d'Israël. Exod. 2, 11.

24 Et haviand el vis ün al qual eira fat tort, schi'l succurrit el; è fet la vandetta dal chialchà, mazand l'Egiptier.

25 Mo el stimava chia seis frars intlegiessen chia Deis eira per dar ad els salüt tras seis maun; mo quels nun intlegetten *quai*.

26 E'l di sequent comparet el tantr'els, taunt ch'els dispitavan; ed el ils aviset pro pasch, dschant: O hommens, vus eschet frars; perche s'fais tort l'ün l'auter?

27 Mo quel chi fava tort à seis prossim il rebütet, dschant: Chi t'ha constitui princip, è jüdisch sur nus?

28 Im voust tü mazar, sco tü mazettas hêr l'Egiptier?

29 E sün quaist pled fügit Moises, è dmuret sco forestier in il pajais da Madian, ingio el generet duos filgs.

30 Et in cheu da quarant' ans, l'Anguel dal Segner l'apparet in il desert dal munt Sina in üna flamma d'fœ d'ün spinatsch. Exod. 3, 2.

31 E Moises, l'haviand visa, s'müravgliet da quella visiun; è cur el s'aprosmava per considerar *che chiaussa è fuoss*, schi'l fuo la vusch dal Segner *indrizada*,

32 *Dschant*: Eug *sun* il Deis da teis babuns, il Deis

d'Abraham, è'l Deis d'Isac, è'l Deis da Jacob. E Moises, siand gnü ch'el tuot tremblava, nun aschiaiv' el s'far sursenn *che chiaussa è fuoss*.

33 E'l Segner il dschet : Tir' oura las scarpas da teis peis : perche'l lœ su'l qual tü stast ìs terra sancta.

34 Cert, eug nhai vis l'afflictiun da meis pœvel ch'*ais* in Egipta, è nhai udì lur suspürs, è sun gnü giü per il liberar : huossa dimena, vê, eug t'vœlg trametter in Egipta.

35 Quel Moises, il qual els haveivan snejà, dschant : Chi t'ha constitui princip, è jüdisch ? quel tramatet Deis *ad els* per redschadùr, è liberatùr, tras il maun dal Anguel chi l'eira apparü in il spinatsch.

36 Quel ils condüet oura, haviand fat signals, è straungezas in il pajais d'Egipta, et in il mar cotschen, è n'il desert, il spazi da quarant' ans.

37 Quel Moises, il qual diss als iffants d'Israël ; * Il Segner vos Deis vain à s'dasdar sü ün Profet intaunter vos frars, sco mai ; tadlà quel.

* Deut. 18, 45.

38 Quel ais quel chi, in la Raspada n'il desert, fuo cun l'Anguel chi favlav' ad el sü'l munt Sina ; 'è *cun* nos babuns : ed ardsfet ils pleds vifs, per ins ils dar. Exod. 19, 3. 17.

39 Al qual nos babuns nun vuletten esser obediaints ; anzi'*l* rebüttaun, è s'volvenn cun lur cours all' Egipta.

40 * Dschant ad Aaron : Fa'ns deis, chi giajen avaunt à nus : perche, quant à quaist Moise, ch'ins ha condüts our dal pajais d'Egipta, nun savain nus che chi'l saja scuntrà.

* Exod. 32, 1.

41 Et in quels dids fenn els ün vadè, et offeritten sacrifici al idel, è s'allegraun in las ouvras da lur mauns.

42 E Deis s'volvet inavo è'ls surdet à servir al exercit dal tschel ; sco l'ais scrit n'il Cudesch dals profets : * Chasa d'Israël, m'offerittas vus sacrificis, et offertas, il spazi da quarant' ans, n'il desert ?

* Act. 5, 25.

43 Anzi, vus portettas il Tabernacul da Moloc , è la staila da vos dieu Refan ; las figüras, las qualas vus haveivan fat per las adorar ; per quai s'vœlg eug transportar da là da Babilon.

44 Il Tabernacul dalla Testimonianza fuo spæra nos babuns in il desert ; sco haveiva cumandà quel chi haveiva dit à Moise, * ch'el il fess segund la forma ch'el haveiva vis.

* Exod. 25, 40. Hebr. 8, 5. Jos. 8, 14.

45 Il qual eir nos babuns ardsfetten , è'l portenn cun Josua, n'il pajais ch'eira stat possedü dals Pajauns, ils quals Deis scatschet our d'avant nos babuns ; *è qua dmuret* fin als dids da David.

46 Il qual chiatet gratia n'il conspect da Dieu, è * giavüschet da chiatar üna stanza al Deis da Jacob. Jos. 132, 4.

47 Mo Salomon fuo quel chi l'edifichet üna Chasa.

48 * Mo l'Autischem nun

havda in taimpels fats tras ouvra da mauns ; sco disch il profet : * 1 Reg. 8, 27.

49 * Il tschel *ais* meis thrun, è la terra'l scabell da meis peis ; che chasa'm vulessad edifichar? disch il Segner; o qual *gniss ad esser* il lœ da meis repaus? * Esaj. 66, 1.

50 Nun ha meis maun fat tuot quaistas chiaussas ?

51 * *Crastians* da dür culœz, è † nun circuncis d'cour, è d'uragliaa, vus contrastais saimper al Spirt sanct ; sco *fenn* vos babuns, *usche sais* eir vus.

* Exod. 32, 9. Esaj. 48, 4. † Deut. 10, 16. Jer. 1, 4.

52 Qual dals profets nun persequitann vos babuns ? els mazetten eir quels viavaunt annunciavan la vgnüda * dal Jüst, dal qual vus al present eschet stats traditûrs, è morders. * Act. 3, 14.

53 *Vus,* chi havais ardsfü la Ledscha, fand ils Anguels las publicatiuns, è nun l'havais observada. Exod. 20, 1.

54 Mo quels, udiant quaistas chiaussas, * crapaven in lur cours, è sgrizchiavan ils daints contr' el. * Act. 5, 33.

55 Mo el' essendo plain dal Spirt sanct, haviand ils œls affisads al tschel, vazet el la gloria da Dieu, è Jesus chi stava dalla vart dretta da Dieu.

56 E diss : Mêra, * eug vez ils tschels averts, è'l Filg dal crastian chi stâ dalla vart dretta da Dieu, * Matth. 3, 16.

57 Mo quels, sburring oura grand bragizis, s'zuglietten las uragliaa, è tuots insemmel d'ingual consens saglitten via sün el.

58 E l'haviand chatschâ our dalla città, *l'accrapetten els* ; è *las* perdüttas * matenn giù lur rassas pro'ls peis d'ün juven, clamâ Saulo. * Act. 22, 20.

59 Et accrapavan Stefano, chi clamav' in ajüt *Jesu*, è dscheiva : Segner Jesu, * ardschaiva meis spirt.

* Ps. 31, 6.

60 Lhura s'haviand tschantâ in snuoglas, bragit el ad auta vusch : Segner, * nun imputar ad els quaist puchia. Et haviand dit quaist, s'dormentet el. * Matth. 5, 44.

CAP. VIII.

Saul persequitescha la Baselgia : Samaria acetta il pled da Dieu : Simon Mago, e l'Eunuco dalla regina Candaçe vegnen battezads da Filippo.

1 Mo Saulo haveiva consentì pro la mort da quel. E qua in quel temp fuo granda persecutiun contra la Baselgia ch'*eira* in Jerusalem : è tuots fuon dispers per las contradas dalla Judea, è dalla Samaria, arsalf ils Apostels. Act. 22, 20.

2 Et alchüns hommens religiûs purtaun à sepulir Stefano, è fenn grand cordœli per el.

3 Mo * Saul desertava la Baselgia, antrand da chasa in chasa, et haviand trat our

hommens, è dunauns, ils metteiv' el in preschun.

* Act. 22, 4. 1 Cor. 15, 9. Gal. 1, 13. 1 Tim. 1, 13.

4 Quels dimena chi fuon dispers giaiven intuorn evangelizand il Pled.

5 E Filippo giet giù in la città da Samaria, è predgiet ad els Christo.

6 Et il pœvels d'ingual consens attendeiva allas chiaussas dittas da Filippo, udiant, è veziand ils miraculs ch'el fava.

7 Perche'ls spirts malnèts giaiven our da blèrs chi'ls haveivan, bragiand cun granda vusch ; blèrs schirads eir, è zops gnivan medgiads.

8 E qua fuo grand' allegrezza in quella città.

9 Mo in quella città eira'l prüm stat ün hom, *clamâ* per nom Simon, ch'exercitava las arts * magichas, è surmanav' il pœvel da Samaria, dschant ch'el fuoss qualchia grand hom.

* Q. s. Da strieng.

10 E tuots, dal mær al minder, * attendeivan ad el, dschant: Quaist ais la granda potenza da Dieu.

11 Mo attendeivan ad el per quai ch'el agià da lung temp in naun ils haveiv' inchantads cun *sias* arts magichas.

12 Mo cur els havenn cret à Filippo, il qual * evangelizava las chiaussas *appertinentas* al Reginom da Dieu, et al Nom da Jesu Christo, schi vennen els battezads tuots hommens, è dunauns.

* Q. s. Predgiava, l'Evangeli.

13 E Simon crajet eir el ; et, essendo stat battezâ, schi s'artgneiv' el da contin cun Filippo ; è veziand el las potentas operatiuns, è segnals chi gnivan fats, s'stupiv' el.

14 Mo'ls Apostels ch'*eiran* in Jerusalem, haviand intlèt chia Samaria haveiv' ardsfü'l pled da Dieu, tramatenn els ad els Petro, è Joanne.

15 Ils quals, siand gnüds giù là, oretten per els, aciò ch'ardfeschessen il Spirt sanct.

16 (Perche quel * nun eira amo crudâ sur alchün d'els ; mo sulamaing eiran els batezads † in il Nom dal Segner Jesu.)

* Act. 19, 2. † Matth. 28, 19.

17 Lhura matenn els ils mauns sün els, è quels ardsfenn il Spirt sanct.

18 Mo Simon veziand chia tras l'impositiun dals mauns dals Apostels, gniva il Spirt sanct dat, schi proferit el ad els danærs,

19 Dschant : Dat eir à mai quaista pussaunza, chia quel, al qual eug veng à metter sü'ls mauns ardschaiv' il Spirt sanct.

20 Mo Petro il dschet: Giajan teis danærs cun tai in perditiun ; siand chia * tü hast stimâ chia'l dunn da Dieu s'acquista cun danærs.

* Matth. 10, 8.

21 Tü nun hast part, ne sort alchüna in quaist Pled ; perche teis cour nun ais dret avaunt Dieu.

22 Cuntuot t'meldra da quaista tia malitia ; è rougua à Deis, schi t'gniss forsa perdunâ'l pissamaint da teis cour.

23 Perche eug vez chia tü est plain d'feil fort, et in liams d'iniquità.

24 E Simon, respondant, diss : Fad vus per mai oratiun al Segner, ch'ingotta da quai ch'havais dit nun vegna sur mai.

25 Quels dimena, dapò havair testifichâ, et annunciâ'l pled dal Segner, turnaun dcheu in Jerusalem; et evangelizetten à blêrs vih dals Samaritans.

26 Mo ün Anguel dal Segner favlet à Filippo, dschant : Stà sü, è và vers il Mezdì, alla via chi vain giü da Jerusalem in Gaza, la quala ais deserta.

27 Et el, siand alvâ sü, giet inavaunt ; è mêra ün hom Etioper, * Eunuco, barun da Candace, regina dals Etiopers, ch'eira suprintendent da tuot ils thesaurs da quella, il qual eira gnü in Jerusalem per adorar.

* Q. s. Camerêr.

28 Mo el turnava; è sezand sün seis chiarr, legieiv' el il profet Esaia.

29 E'l Spirt diss à Filippo : T'aprosma via, è sieugua quaist chiarr.

30 E Filippo currit via pro, et udì ch'el legeiv' il profet Esaia, è'*l* dschet : Intlegiast tü las chiaussas chia tü legiast ?

31 Et el diss : E co *las* dess eug pudair *intlèr*, auter co sch'alchün m'intraguida ? E ruguet Filippo chi muntess, è sezess cun el.

32 Mo'l lœ dalla Scrittüra ch'el legeiva eira quaist : * El ais stat manâ alla mezchia sc'üna nuorsa ; et, à guisa d'ün agnê ch'ais müt avant quel ch'il tuonda, usche nun ha el avrì sia bocca.

* Esaj. 53, 7.

33 Per sia basseza ais sia condannatiun tùta davent ; mo chi requinterà sia età ? perche chia sia vita ais stat tuta via dalla terra.

34 E l'Eunuco respondet à Filippo, è diss : Da chi, eug t'roug, disch quaist il profet ? *disch el quai* da sai stess, o pür d'ün auter ?

35 E Filippo, haviand avert la bocca, è cumanzand sün quaista Scrittüra, l'evangelizet Jesu.

36 Ed intaunt ch'els giaiven sün *lur* viadi, rivetten els pro üna cert' agua. E l'Eunuco dschet : Mêra *qui* agua ; che impedesscha ch'eug nun vegna battezâ ?

37 E Filippo diss : Scha tü crajast cun tuot il cour, schi aise licit. Et el, respondant, diss : * Eug crai chia Jesu Christo saja il Filg da Dieu.

* Matth. 16, 6. Joan. 6, 69. Act. 9, 20. 1. Joan. 4, 15, e 5, 5.

38 E cumandet chia'l chiarr s'fermass ; et ammanduos, Filippo, è l'Eunuco, gienn giù in l'agua ; è *Filippo* il battezet.

39 E cur els fuon gnüds sü dell' agua, sdrapet il Spirt dal Segner Filippo davent ; è l'Eunuco nu'l vazet plü ; perch'el giet inavaunt seis viadi tuot leiger.

40 E Filippo s'chiatet in Azot ; è passand, evangelizet

el a tuot las citads, fin ch'el venn in Cæsarea.

CAP. IX.

Conversiun è battaisem da Saulo; è co Petro haja medgià Enea il zopp, è fat resüstar Tabita.

1 Mo * Saulo, sbursfland our amo imnatschas, è mazacras contr' als sculars dal Segner, venn pro'l grand Sacerdot.
* Gal. 1, 3, 1. Tim. 1, 13.

2 E'l giavüschet chartas allas sinagoghas in Damasco; aciò chia sch'el pür chiattess alchüns da quaista secta, hommens, o dunauns, ils mannass liads in Jerusalem.

3 Mo intant ch'el eira in viadi, dvantet chia s'aprosmand à Damasco, il splendurit intuorn dandettamaing üna lüm da tschel. Act. 22, 6.

4 E siand crudâ in terra, udì el üna vusch chi'l dscheiva: Saul, Saul, perche'm persequitast?

5 Et el dschet: Chi est, Segner? E'l Segner dschet: Eug sun Jesus il qual tü persequitast; è t'ais dür da trar ils calcangs contr'als agualgs.

6 Ed *el* tuot trembland, è plain d'temma, diss: Segner, che voust tü ch'eug fetscha? E'l Segner il *diss*: Stà sü, ed aintra in la città, schi vaine à t'gnir dit quai chia tü stovast far.

7 Mo'ls hommens chi favan viadi cun el restaun attonits, udiant bain la vusch, mo nun veziand alchün.

8 E Saul alvet da terra; et avrind ils œls nun vazeiv' el alchün; è *quels*, il manand per il maun, il condüetten in Damasco.

9 E fuo * trais dids sainza vair, in ils quals el nun mangiet, è nun bavet.
* C. In ils quals el fuo retrat, et havet la revelatiun, *Vid.* 2. Cor. 12, 2.

10 Mo l'eira un cert scular in Damasco, *clàmà* per nom Anania, à chi'l Segner dschet in visiun: *Anania*. Et el dschet: Merâ mai, Segner.

11 E'l Segner il *dschet*: Stà sü, è và in la strada, ditta Dretta; è cercha in chasa da Juda, ün hom *clamà* per nom Saulo, da Tarso; perche, mêra, el fa oratiun.

12 (Mo el haveiva vis in visiun ün hom, *clamà* per nom Anania, antrand, è mettand il maun sün el, aciò ch'el recuperass la vezüda.)

13 Et Anania respondet, Segner, eug nhai udì da blêrs da quaist hom, quant mals el haja fat à teis sancts in Jerusalem.

14 E qui eir ha el autorità dals principals Sacerdots da far preschun tuots quels chi clammen in ajüd teis Nom.

15 Mo'l Segner il diss: Và, perche quaist m'ais ün vaschê elett, da portar meis Nom avaunt ils pouvels, è raigs, et iffaunts d'Israël.

16 Perche eug il vœlg mussar quantas chiaussas el stova patir per meis Nom.

17 Anania dimena giet, ed antret in quella chasa; et ha-

viand * miss siin el ils mauns, diss el : Frar Saul, il Segner Jesu, chi t'ais apparii per viadi tras il qual tü gnivast, m'ha tramiss, aciò chia tü recupereschast la vezüda, è vegnast plain dal Spirt sanct.* Act. 8. 17.

18 Et in quel istant il crudetten giù dals œls sco pletschas; è subit ardsfet el la vezüda; ìhura advet el sü, è venn battezà.

19 Et haviand tüt spaisa, s'cuffortet el. E Saul stet alchüns dids cu'ls sculars ch'eiran in Damasco.

20 E subit s'matet el à predgiar Christo in las sinagogas, mussand * ch'el saja il Filg da Dieu. * Act. 8, 37.

21 E tuots quels chi l'udivan, s'stupivan, è dscheivan : Nun ais quaist quel chi ha desdrüt in Jerusalem quels chi damman in ajüd quaist Nom? è per quaist ais el eir gnü qui, per ils manar preschun als principals Sacerdots?

22 Mo Saul plü vi' è plü s'rinforzava, è confundeiv' ils Jüdeus ch'habitavan in Damasco, demostrand chia quais *Jesus* fuoss il Christo.

23 Mo siand passads * blêrs dids fenn ils Jüdeus cossailg insemmel dal mazar.

* C. Trais ans. Gal. 1, 18.

24 Mo lur insidias vennen à savair à Saulo. * Mo quels favan la guardia allas portas, di è not, aciò ch'il pudessen mazar. * 2 Cor. 2, 32.

25 Mo'ls sculars, l'haviand tût d'not, il laschaun à bass giù per il müir in üna chavagna.

26 E Saul, cur el fuo rivà in Jerusalem, pruvav' el da s'cumpagnar cu'ls sculars ; mo tuots il tmeivan, nun pudiand crair ch'el fuoss scular.

27 Mo Barnaba'l pigliet, è'l manet pro'ls Apostels, è referit ad els co per viadi el haveiva vis il Segner, è co *el* l'haveiva fàvlà, è co el in Damasco haveiva libramaing tschantschà in il Nom da Jesu.

Act. 4, 38.

28 * Et el fuo cun els in Jerusalem, giand è gnand, è favland libramaing in il Nom dal Segner Jesu. * Gal, 1, 18.

29 El favlav' eir, è dispitava cul's Grecs; è quels cerchavan dal mazar.

30 Mo'ls frars, haviand savü *quai*, il condüetten in Cesarea, è *da la*'l trametenn els in Tarso.

31 Usche las Baselgias, per tuot la Judea, Galilea, è Samaria, haveivan pasch, essendo edifichadas; è chaminand in la temma dal Segner, ed in la consolatiun dal Spirt sanct, s'multiplichavan ellas.

32 Mo dvantet chia Petro, giand intuorn pro tuots, venn eir pro'ls sancts ch'habitavan in * Lidda.

* Cità in la slatta d'Efraim, ditta eir Diospoli.

33 E qua chiatet el ün crastian, *clamà* per nom Enea, il qual agià d'ot ans in naun giascheiv' in ün lett, essendo schirà.

34 E Petro'l dschet : Enea, Jesus *ch'ais* il Christo, t'guarescha; leiva sü, è t'fa svess

sü *il lett*. Et el in quest istant alvet sü.

35 Et tuots ils habitants da Lidda, è da * Saron, il vazenn, è s'convertian pro'l Segner.

* C. vicina da Lidda.

36 Mo in Joppe eira üna certa sculara, clamada Tabira; il qual *nom*, siand miss oura, voul dir Chavriola; quaista eira plaina d'bunas, ouvras, è d'almousnas, las qualas ella fava.

37 Et in quels dids dvantet ch'ella venn amalada, è murit. E dapò ch'ella fuo * lavada, venn ella tschantada in üna sala. * C. Segund il solit da quel temp.

38 E siand chia Lidda eira vicin da Joppe, schi haviand ils sculars udì chia Petro eira qua, il tramatenn els duos hommens, per il ruguar ch'el ainza cuntriar gniss fin pro els.

39 Cuntuot alvet sü Petrò, è venn cun els. E cur el fuo rivà, il manetten els in la sala; è tuot las vaidguas s'presentaun ad el, cridant, è'l mussand tuot la * vistmainta, è las rassas, chia la Chavriola fava, intaunt ch'ella eira cun ellas.

* C. Ch'el la distribuiva per almosna.

40 E Petro, haviand fat ir, oura tuots, s'matet el in snuoglias, è fet oràtiun. Lhura, siand vout vi' incounter il corp, diss el: Tabita, leiva sü. Et ella avrit ils œls; et haviand vis Petro, alvet ella siin sez.

41 Ed el la det il 'maun, è la drizet sü; et haviand clamà'ls sancts, è las vaidguas, la presentet el *ad ellas* in vita.

42 E *quai* venn à savaïr per tuot Joppe, è blêrs crajetten in il Segner.

43 E Petro dmuret blêrs dids in Joppe, in chasa d'ün cert Simon gerber.

CAP. X.

Cornelio tras avis dal Anguel fa clamar Petro, il qual sü'l cumand da Dieu venn pro el, è predgiand Petro venn il Spirt sanct sur Cornelio, è'ls seis.

1 Mo l'eira in Cæsarea ün cert hom, *clamâ* per nom Cornelio, Centurio * dalla truppa, ditta Italiana.

* C. Peduns Romauns circa da 600 hommens.

2 Quel, *essendo hom* prüs, è da temma da Deis, cun tuot sia chasa; è fand blêras almousnas al pœvel, è ruguand Deis da continn:

3 Vazet el clæramaing in visiun, intuorn la * novavla hura dal di, ün Anguel da Dieu, ch'antret pro el, è'l diss: Cornelio.

* C. Terza davo mezdi.

4 Et el, l'haviand guardâ fiss, è tuot spaventâ, diss: Che aise, Segner? E'*l Anguel* il dschet: Tias oratiuns, è tias almousnas, sun idas sü avant Dieu per üna regordanza.

5 Cuntuot, trametta huossa hommens in Joppe, è fa clamar Simon, il qual ais surnomnâ Petro.

6 El alberga pro ün cert Simon gerber, chi ha la chasa

spær al mar; quel vain à t'dir quai chia tü stovast far.

7 Mo cur l'Anguel chi favlav' à Cornelio fuo parti davent, haviand el clamâ duos da seis famalgs, et ün sudâ da quels chi stavan da contin pro el, *ün hom* prûs:

8 Et haviand requintâ ad els ogni chiaussa, ils tramatet el in Joppe.

9 E'l di sequent, procedant quels lür viadi, è s'aprosmand alla città, giet Petro sü'l tet dalla chasa, intuorn la * sesav l'hura, per far oratiun.

* C. L'hura da Mezdi.

10 Mo dvantet ch'el havet granda famm, è desiderava da tour spaisa; è cur quels *d'a chasa* l'apparecchiavan, sch'il venn ün retratt dal senn.

11 E vazet il tschel avert, et üna * vela, simile ad ün grand lanzœl, chi gniva giù sur el, liada insemmel per ils quatter pizs, è laschadâ giù in terra.

* Grec: Vaschê; sco Act. 27, 16.

12 In la quala eiran animals terrestrs da quatter peis, è bestias sulvadgias, è reptils, ed utscheus dal tschel d'ogni maniera.

13 Et üna vusch il fuo *indrizâ, dschant* : Leiva sü, Petro, maza, è mangia.

14 Mo Petro diss : In ingün mœd, Segner; perche ch'eug nun ha mâ bricchia mangiâ ingotta * d'malnet, ne d'impalâ.

* C. Spaisa scumandada in il V. Test. Lev. 11. 2. Deut. 14, 4.

15 E la vusch il *dschet* la secunda vouta : Las chiaussas chia Deis ha purifichâ nun las far tü malnettas.

16 Mo quaist dvantet fin à trais voutas; è l'hura venn la vela retratta in tschel.

17 Mo sco Petro stav' in dubit in sai svess, che chiaussa quella visiun pudess esser ch'el haveiva vis, mêra, ils hommens tramiss da Cornelio, haviand dmandâ davo la chasa da Simon, fuon avaunt la porta

18 Et haviand clamâ *alchün*, dmandaun els scha Simon, surnomnâ Petro, fuoss quâ ad albierg.

19 Mo scho Petro stava s'impissand davo la visiun, il dschet il * Spirt : Mêra, trais hommens t'cerchien.

* C. Da Dieu.

20 Cuntuot, leiva sü, è va giù, è va cun els, sainza metter difficultà; perche eug ils nhai tramiss Act. 15, 7.

21 E Petro, siand gnü giù pro'ls hommens ch'il eiran stats tramiss da Cornelio, diss ad els : Mêra, eug sun quel chia vus cerchais : che ais la causa per la quala vus eschet qui?

22 E quels dissen : Corneli Capitani, hom jüst, è da temma da Deis, è dal qual dâ *buna* testimonianza tuot la natiun dals Jüdeus; ais stat divinamaing avisâ d'ün sanct Anguel da t'far clamar in chasa sia, è d'udir radschunamaints da tai.

23 Cuntuot, ils haviand Petro invidads *d'antrar in chasa*, il alberget el; lhura il di sequent giet el cun els;

et alchüns dals frars da quels da Joppe'l cumpagnetten.

24 E'l di davo antraun els in Cæsarea. Mo Cornelio ils spettava, haviand clamâ seis paraints, è seis intims amis.

25 E cur Petro antrava, s'haviand Cornelio fat oura incunter el, s'büttet el giù avaunt seis peis, è l'aduret.

26 Mo Petro l'alvantet sü, dschant: Stà sü, eir eug sun crastian.

27 E radschunand cun el, antret el, è chiatet blêrs chi s'haveivan *qua* raspads.

28 Et el diss ad els: Vus savais co chi * nun ais licit ad ün hom Jüdeu da s'compagnar cun ün eister, o d'antrar in chasa sia; mo Deis m'ha mossâ da nun clamar alchün crastian † malnet, od impalâ.

* Joan. 4, 9. † C. Per respet dalla diversità dallas natiuns.

29 Per quai eir, siand eug tramiss à clamar, sun eug gnü sainza contradir. Cuntuot, s'dumang eug; Perche chiaschun m'havais tramiss à clamar?

30 E Cornelio diss: E sun quatter dids, ch'eug fin à quaist' hura eira jejün, et allas nouf huras fav' eug oratiun in chasa mia; è mêra, ün hom s'presentet avaunt mai, in vistmainta splendurainta.

31 E diss: Corneli, ti' oratiun ais exaudida, è tias almousnas sun stat recordadas in il conspect da Dieu.

32 Trameita dimena in Joppe, è clamma da là Simon, surnomnâ Petro; el albergia in chasa da Simon gerber, spær al mar; cur el sara gnü schi vain el à t'favlar.

33 Per quai, tramatet eug in quel istant pro tai, è tü hast fat bain da gnir; et huossa eschen nus tuots qui presents avaunt Dieu, per udir tuot las chiaussas chi t'sun da Dieu ordinadas.

34 Lhura Petro, haviand avrì la bocca, diss: In vardà eug comprend, chia * Deis nun ha resguard alla qualità dallas persunas.

* Deut. 10, 17. Job. 34, 19. Rom. 2, 11. Gal. 2. 6. Ef. 6, 9. Col. 3, 25. 1. Pet. 1, 1. 7.

35 Anzì chia, in qualunque natiun ch'il temma, et operescha jüssamaing, l'ais acettabel.

36 *Segund* il pled ch'el ha tramiss als iffaunts d'Israël, evangelizand pasch tras Jesu Christo, ch'ais il Segner da tuots.

37 Vus savais quai ch'ais dvantâ per tuot la Judea, cumanzand dalla Galilea, dapò'l Battaisem chia Joannes predgiet Luc, 4. 14.

38 Co Deis ha undschü cu'l Spirt sanct, è cun pussanza, Jesu da Nazaret, il qual giet intuorn, fand beneficis, è medgiand tuots quels ch'eiran possedüts dal diavel; perche Deis eira cun el.

39 E nus eschen perdüttas da tuot las chiaussas ch'el ha fat in il pajais dals Jüdeus, et in Jerusalem; il qual eir quels haun mazâ, l'appendant vi dal lain.

40 Quel ha Deis fat resüstar in il terz di, et ha fat ch'el ais stat manifestà :

41 Brich à tuot il pœvel, mo à perdüttas viavaunt da Dieu ordinadas, *cioè,* à nus, ch'avains mangià, è bavü cun el, dapò ch'el fuo resüstà dals morts.

42 Et el ins ha cumandà da predgiar al pœvel, è da testifichar ch'el ais quel chi da Dieu * ais stat constituì Jüdisch dals vifs, è dals morts.

Matth. 28, 19. * Act. 17, 31.

43 Ad el daun testimonianza tuot ils profets, chia scodün chi craja in el ardschaiva remissiun dals puchiads tras seis Nom.

44 Intaunt chia Petro haveiv' amo quaists radschunamaints, * schi crudet il Spirt sanct sur tuots quels chi udivan il pled. * Act. 4, 31.

45 E tuots ils fidels dalla Circuncisiun, ils quals eiran gnüds cun Petro, s'stupitten chia'l dunn dal Spirt sanct fuoss spans oura eir sur ils Pajauns.

46 Perche ch'els ils üdinn favlar *diversas* linguas, è magnifichar Deis. Lhura Petro cumanzet à dir :

47 Pô alchün scumandar l'agua, chia quaists nun vegnen battezads, chi haun ardsfü'l Spirt sanct, sco eir nus ?

48 Et el cumandet chi gnissen battezads in il Nom dal Segner Jesu. Lhura il ruguetten quels ch'el dmuress *quà* ünzaquants dids.

CAP. XI.

Defaisa da Petro per il fat da Cornelio. L'Evangeli vain predgià in Antiochia, ingio els il prüm vegnen clamads Christiauns ; Agabo predisch üna famm.

1 Mo'ls Apostel's, è'ls frars, ch'eiran per la Judea, intlegetten chia'ls Pajauns eir quels haveivan ardsfü'l pled da Dieu.

2 E cur Petro fuo it sü in Jerusalem, schi dispitavan * quels dalla Circuncisiun cun el. * Act. 10, 45.

3 Dschant : * Tü est antrat in chasa d'hommens nuncircunsis, ed hast mangià cun els. * Act. 10, 28.

4 Mo Petro, haviand cumanzà *da principi*, declaret ad els davo lauter *tuot il fat*, dschant :

5 Eug eira in la città da Joppe, urand ; et in ün retrat dal senn vazet eug üna visiun ; *cioè,* üna certa vela, simile ad ün grand lanzœl, il qual gniva giù, siand per il quatter pizs lasschà giù da tschel ; è quel venn fin pro mai. Act. 10, 10.

6 Et eug guardant fiss sün quel, consideret bain, è vazet animals terrestrs da quatter peis, bestias sulvadgias, reptils, et utscheus dal tschel.

7 Et udit ünavusch chi'm dscheiva : Petro, stà sü, maza, è mangia.

8 Mo eug dschet : Nà, Segner ; perche ch'ingoita d'mal-

net, o d'impalà, nu'm ais mâ brich antrat in bocca.

9 E la vusch'm respondet la secunda vouta giù da tschel: Las chiaussas chia Deis ha purifichà nun las dest tü far malnettas.

10 E quai dvantet per trais voutas; lhura venn ogni chiaussa darcheu retratta in tschel.

11 E mêra, in quel instant fuon trais hommens avaunt la chasa ingio eug eira tramiss pro mai da Cæsarea.

12 E'l Spirt'm dschet ch'eug dess ir cun els, sainza metter alchüna difficultà. Mo quaists sês frars vennen eir cun mai; è nus antrettens in la chasa da quel hom.

13 Et el ins requintet, co l'haveiva vis in sia chasa ün Anguel, chi s'haveiva presentà *ad el*, è l'haveiva dit: Trametta hommens in Joppe, è fa clamar Simon, chi ais surnomnà Petro.

14 Il qual vain à t'radschunar dallas chiaussas, tras las qualas vainst à gnir salf, tü, è tuot tia chasa.

15 Mo cur eug havet cumanzà à favlar, crudet il Spirt sanct sur els, sco l'eira crudà eir sur nus * da principi.

* Act. 2, 4.

16 Et eug'm recordet dal pled dal Segner, cur el dscheiva: * Joannes ha battezà cun agua; mo vus sarad battezads cu'l Spirt sanct.

* Act. 1, 5.

17 Siand dimena chia Deis ha dat ad els il dunn ad ingual sco eir à nus, chi havain cret in il Segner Jesu Christo, schi chi eira eug, da pudair impedir Deis?

18 Lhura quels, haviand udì quaistas chiaussas, s'quietaun, è glorifichetten Deis, dschant: Ha Deis dimena dat la penitenza eir als Pajauns, per *obtgnair* la vita?

19 Mo quels * ch'eiran stats dispers tras la tribulatiun gnüda per Stefano, passetten fin in Fenicia, in Cipri, et in Antiochia, nun annunciand ad alchün il pled, auters co als Jüdeus sulets.

* Act. 8, 1.

20 Mo dad els eiran qua alchüns Ciprianers, è Cireners, ils quals, siand antrats in Antiochia, favlavan als Grecs, evangelizand il Segner Jesu.

21 E'l maun dal Segner eira cun els; è grand nomber *d'pœvel*, haviand cret, s'converti pro'l Segner.

22 E la fama da d'els venn ad uraglia alla Baselgia ch'*eira* in Jerusalem; inuonder els tramatenn Barnaba, aciò ch'el passas fin in Antiochia.

23 E quel, essendo rivà là, et haviand vis la gratia dal Segner, s'allegret; è s'cuffortava tuots da s'tgnair via dal Segner, cun *ferm* propœst dal cour.

24 Perche l'eira hom da bain, è plain d'Spirt sanct, è d'cretta. E granda quantità fuo missa via pro al Segner.

25 Lhura s'partit Barnaba, per ir in Tarso, à cerchar Saulo; è l'haviand chiattà, il manet el in Antiochia.

26 E dvantet chia per il

spazi d'ün ann intêr, s'raspetten quels in la Baselgia, è mussetten ün grand pœvel; è'ls sculars primæramaing in Antiochia fuon nominads Christiauns.

27 Mo in quels dids certs profets trenn giù da Jerusalem in Antiochia.

28 Et ün d'els, *clamà* per nom * Agabo, siand alvà sü, fet à savair tras il Spirt, ch'üna granda famm gniss à gnir in tuot il muond; la quala eir venn suot Claudio Cæsare.

* Act. 21, 10.

29 Inuonder ils sculars scodün segund sias facultads, determinetten da trametter *à far* üna * sublevatiun als frars ch'habitavan in la Judea.

* Q. a. Gnir in ajüt.

30 Il qual eir els fenn, tramettand *quella* als Seniuors tras mauns da Barnaba, è da Saulo.

CAP. XII.

Herode persequita la Baselgia, è fa decapitar Jacobo, è preschunar Petro, mo vain liber à d'ün Anguel; et Herode magliá dals verms, moura.

1 Mo intuorn quel temp matet maun il raig * Herode ad affliger alchüns da quels dalla Baselgia.

* C. L'Agrippa, abiadi d'Herode il grand.

2 E fet morir cun la spada Jacobo, frar da Joanne.

3 E veziand chia *quai* eira grat als Jüdeus, schi giet el inavaunt à tour eir Petro. (Mo l'eiran ils dids dals Azims.)

Exod. 23, 15.

4 E l'haviand tût, il matet el in preschun, il dant da perchürar à quatrer giadas quatter sudads; vuliand, dapò la Pasqua, dar ün spectacul al pœvel.

5 Cuntuot gniva Petro perchüra in la preschun; mo continuas oratiuns gnivan fattas dalla Baselgia per el à Dieu.

6 Mo la not, aunt ch'Herodes fess ün public spectacul, dormiva Petro in mez duos sudads, lià cun duos chadainas; è las guardias avaunt la porta perchüravan la preschun.

7 E mêra, ün Anguel dal Segner sopravenn, et üna lüm splendurit in la chasa; è *l'Anguel*, haviand battü'l flaunck a Petro, il sdasdet; dschant: Leiva sü spertamaing. E las chadainas il crudetten davent dals mauns.

8 E l'Anguel il dschet: T'tschinta intuorn, è t'nuva aint las scarpas. Et el fet usche, Lhura'l diss el: T'metta tia rassa intuorn, è seguitescha'm.

9 *Petro* dimena, siand gnü our, il sèguitava, è nun saveiva chi fuoss vaira quai chi dvantava dal Anguel; anzi pissava da vair üna visiun.

10 Mo cur els fuon passads tras la prüma è la secunda guardia, schi vennen els pro la porta d'fierr chi condüa in la città, la quala da sai stess

s'avrit ad els ; è siand its oura, passetten els tras üna strada, ed in quel istant s'partit l'Anguel da d'el.

11 E Petro, siand turnà in sai, diss : Huossa per cert cognuosch eug chia'l Segner ha tramiss seis Anguel, è m'ha liberà dal maun d'Herode, è da tuot il spettar dal pœvel dals Jüdeus.

12 E considerand *il fat*, venn el in chasa da Maria, mamma da Joanne, surnomnà * Marco ; ingio blêrs frars eiran raspads, ed oravan.

* Ais incert schi saja l'Evangelist.

13 Et haviand Petro picchià al üsch dalla porta, schi s'aprosmet naun üna fautschella, *clamada* per nom Rode, quettamaing per tadlar.

14 Et haviand cognoschü la vusch da Petro, per l'allegreza nun avrit ella la porta ; anzi, currit aint, è referit chia Petro stess avaunt la porta.

15 Mo quels la dissen : Tü vast in fanzœgna. Et ella pür affirmava, chia usche fuoss. E quels dscheivan : L'àis seis Anguel.

16 Mo Petro continuava da picchiar. E quels, *l*'haviand avert, il vazenn, s'instupitten.

17 Mo el, haviand tschœgnà ad els cu'l maun chi taschessen, requintet ad els co'l Segner l'haveiva trat our d'preschun. Lhura diss el : Referì quaistas chiaussas à Jacobo, et als frars. E siand it our, giet el in ün auter lœ.

18 Mo siang gnü di, fuo qua ün disturbel brichia pitschen tauntr' ils sudads, che chiaussa è fuoss dvantà cun Petro.

19 Ed Herode, l'haviand cerchà è nun l'haviand chiattà, dapò havair examinà las guardias, cumandet el chi fuossen manads al supplici. Lhura tret el giù da Jüdea in Cæsarea, è qua dmuret el *alchün temp*.

20 Mo Herodes eira grit contr' als Tirers, è Sidoniers, et haveiv' il senn da far guerra cun els : mo quels d'ingual consens s'presentaun ad el ; et haviand persvâs Blasto, Camarêr dal raig, giavüschavan els pâsch : perche * lur pajais gniva nudrià da quel dal raig.

* 1 Reg. 5, 5. 11.

21 Et in ün cert di assegnà, Herodes, siand vestì cun üna rassa regala, è sezand sün la sopchia da drett, schi fet el ün pled ad els.

22 E'l pœvel *il* fet acclamatiuns, *dschant* : Vusch da Dieu, è brichia da crastiaun.

23 Et in quel istant il battet ün Anguel dal Segner, per quai ch'el nun haveiva dat gloria à Dieu ; è murit, siand maglià dals verms.

24 Mo'l pled dà Dieu crescheiva, è s'adampchiava.

Col. 1. 6.

25 E Barnaba, è Saul, * haviand complì'l servezen, turnetten els darcheu da Jerusalem in Antiochia, haviand tôt eir cun els Joanne, surnomnà Marco.

CAP. XIII.

Paulo, è Barnaba, stand separads preidgien Christo als Jüdeus è Pajauns: Elima resistand à Paulo vain chastigad cun surbantüm, è sün quai s'convertescha Sergio.

1 Mo in Antiochia, in la Baselgia chia qua eira, eiran certs profets, è doctuors; *cioè*, Barnaba, è Simeon, clamà Niger, è Lucio Cireneo, è Manaen, filg dalla bæla d'Herode, il Tetrarca; è Saulo.

2 Ed intant ch'els favan il public servezen dal Segner, è jejüinavan, * diss il Spirt sanct: Zavra'm oura Barnaba, è Saulo per l'ouvra pro la quala eug ils nhai clamads.

* C. Tras qualcha revelatiun profetica.

3 Lhura, dapò havair jejünà, è fat oratiun, matenn els ils mauns süu els, è'ls tramatenn davent.

4 Quels dimena, siand tramiss dal Spirt sanct, gietten giù in Seleucia, è da la navigetten els in Cipri.

5 E siand rivads in Salamina, annuncietten els il pled da Dieu in las sinagogas dals Jüdeus; mo els haveivan eir Joanne per minister.

6 Lhura siand passads tras l'isla fin in Pafo, schi chiataun els qua ün cert mago, ün faus profet Jüdeu, chi haveiva nom Bar-Jesu.

7 Il qual eira cu'l Vicario Sergio Paulo, ün hom prudent. Quaist, haviand clamà pro sai Barnaba, è Saulo, giavüschet d'udir il pled da Dieu.

8 Mo Elima, il mago, (perche usche s'mett' oura seis nom) resisteiv' ad els, cerchiand da straviar il Vicari dalla cretta.

9 E Saulo, il qual eir *fuo nominà* Paulo, siand plain dal Spirt sanct, et haviand affisà'ls œls in el, diss:

10 O plain d'ogni fraud, è d'ogni malitia, * filg dal diavel, inimì d'ogni jüstia, nun voust tü mâ challar da storscher las drettas vias dal Segner:

* Matth. 13, 38.

11 Huossa dimena, mêra, il maun dal Segner *sarà* sur tai, è vainst ad esser orb, sainza vair il sulai, fin ad ün *cert* temp: Et in quel istant crudet scüreza, è surbantüm sur el; è giand intuorn cerchav' el chi'l manass per il maun.

12 Lhura, haviand vis il Vicari quai ch'eira stat fat, crajet el, essendo instupi dalla doctrina dal Segner.

13 Mo paulo, è seis cumpaings s'partin da Pafo, è rivetten per mar in Perga da Panfilia; è * Joannes, s'haviand partì da d'els, turnet dchen in Jerusalem.

* Act. 15, 38.

14 E quels, siand partids da Perga, rivetten in Antiochia da Pisidia; è siand antrats in la sinagoga süü'l di dal Sabat, smattenn els à zêr.

15 E dapò chi fuot lètt la Ledscha, è'ls profets, schi tramettaun ils Capos dalla sinagoga à dir ad els: Frars, scha vus havais alchün dis-

cours d'exhortatiun *da far* al pœvel, schi dit.

16 Lhura, shaviand Paulo drizà sü, et haviand tschœgnà cu'l maun, diss el: Hommens Israëliters, è *vus* chi tmais Deis, tadlà.

17 Il Deis da quaist pœvel Israël tscheruet nos babuns, et aduxet il pœvel in sia dmura n'il pajais d'Egipta; è lhura * cun bratsch uzà'l tret el our da quel. * Exod. 6, 6.

18 E per il spazi intuorn quarant' ans, cumportet el lur mouds in il desert.

19 Lhura, haviand sdrüt set natiuns n'il pajais da Canaan, * schi distribuit el ad els cun la sort il pajais da quellas. * Jos. 14, 1. 2.

20 Lhura davo quai, il spazi circa da quattercent tschinquant' ans, det el *ad els* Jüdischs, fin al profet Samuel.

21 E da quell' hura in via * dumandaun els ün raig; è Deis det ad els Saul, filg da Chis, hom dalla slatta da Benjamin, *ed usche passaun via* quarant' ans. * 1 Sam. 8, 5.

22 Lhura, l'haviand *Deis* miss giù, sdasdet el ad els David per raig; al qual eir el det testimonianza, è diss: Eug nhai chiattà David, il *filg* da Jesse, ün hom suainter meis cour, il qual farà tuot mias voluntads. 1 Sam. 13, 14.

23 Dal semm da quel ha Deis, segund *si* impromissiun, sdadsdà sü ad Israël il Salvader Jesu. Esaj. 11, 1.

24 Haviand Joannes, *chi giet* avant ad el in sia vgnüda, il prüm predgià'l Battaisem dalla penitenza à tuot il pœvel d'Israël. Mal. 3, 1.

25 E cur Joannes compliva *seis* cuors, diss el: * Chi pissais vus ch'eug saja? eug nun sun *quel;* mo mêra, davo mai vain *ün*, dal qual eug nun sun deng da slargiar la soula dals peis. * Matth. 3, 11.

26 Hommens frars, iffaunts dal semm d'Abraham, è quels intaunter vus chi tmais Deis, à vus ais stat tramiss il pled da quaist salüt.

27 Perche'ls habitants da Jerusalem, è lur redschaduors, nun haviand cognoschü quaist *Jesu*, il condannant, haun compli'ls dits dals profets, * chi s'legien ogni Sabbat. * Act. 15, 21.

28 E cumbain chi nun haun chiattà *in el* alchüna chaschun da mort, schi giavüschaun els Pilato ch'el gniss fat morir.

29 E dapò chi havenn compli tuot las chiaussas chi sun scrittas da d'el, schi fuo'l trat giù dal lain, è fuo tschantà in üna sepultüra.

30 Mo Deis il sdasdet sü dals morts.

31 Et * el fuo vis per blêrs dids da quels ch'eiran gnüd sü cun el da Galilea in Jerusalem, ils quals sun sias perdüttas avaunt il pœvel. * Matth. 28, 16.

32 E nus eir s'evangelize in la promissiun fatta als babuns.

33 *Dschant à vus,* chia Deis l'ha complida invers nus, lur iffaunts, haviand fat resüstar Jesu; sco l'ais eir

scrit in il secund Psalm: * Tü est meis Filg, hoz t'ha eug generâ.
* Ps. 2, 7.

34 E siand ch'el l'ha sdasdâ sü dals morts, per nun turnar plü in la corruptiun, schi ha el dit usche: * Eug s'vœlg dar las fidelas benignitads *impromissas* à David.
* Esaj. 55, 3.

35 Per quai disch el eir in ün auter *lœ*: * Tü nun permettarast chia teis Sanct veza corruptiun.
* Ps. 16, 10.

36 Perche chia vairaming David, haviand servì al cosailg da Dieu in sia età, ais dormentà, et ais rivâ pro feis baps, ed ha vis la corruptiun.

37 Mo quel chia Deis ha fat resüstar nun ha vis la corruptiun.

38 A vus dimena saja à savair, frars, chia tras quaist s'ais anunciâ remissiun dals puchiads.

39 E chia da tuot las chiaussas, inuonder vus tras la Ledscha da Moise nun havais pudü esser jüstifichads, schi scodün chi craja vain jüstifichâ tras quaist.

40 S'inguardâ dimena, chi nun vegna sur vus quai ch'ais dit in ils profets.

41 Merai, o spredschaduors, è s'müravgliâ; è guardà, è sajad smarrids; perche eug fetsch ün' ouvra in vos dids, la quala vus nun guis à crair, cur alchün *la* requintarà à vus.

42 Mo cur els fuon its our dalla sinagogà dals Jüdeus, sch'*ils* ruguetten ils Pajauns chia infra l'eivna'ls gnissen las medemmas chiaussas propostas.

43 E dapò chia la raspada fuo partida, blêrs intauntr' ils Jüdeus, * è'ls proselits religiûs, seguitaun Paulo, è Barnaba; ils quals, radschunand ad els, ils persvadetten da persevrar in la gratia da Dieu.
* Matth. 23, 15.

44 E'l Sabbat sequent, quasi tuot la città s'raspet per udir il pled da Dieu.

45 Mo'ls Jüdeus, veziand la quantità vennen plains d'invilgia, è contrascheivan allas chiaussas dittas da Paulo; contra dschant, è blastmant.

46 E Paulo, è Barnaba, duvrand libertâ in lur tschanschar, dissen: L'eira necessari * chia à vus il prüm s'annunciass il pled da Dieu; mo siand chia vus il rebüttais, è nun s'jüdichais dengs dalla vit' eterna, mêra, † schi'ns volvain nus pro'ls Pajauns.
* Matth. 19, 6. † Act. 18, 6.

47 Perche usche'ns ha'l Segner cumandâ, *dschant*: * Eug t'ha tschantâ per *esser* lüm dals Pœvels, aciò chia tü sajast per salüt fin all' extremità dalla terra.
* Esaj. 49, 6.

48 E'ls Pajauns, udiant *quaistas chiaussas*, s'allegretten, è glorifichavan il pled da Dieu; è tuots quels ch'eiran ordinads alla vitt' eterna crajetten.

49 E'l pled dal Segner s'rasav' oura per tuat il pajais.

50 Mo'ls Jüdeus instigetten las dunauns religiusas, ed honoratas, è'ls principals dalla

città; è muvantaun persecutiun contra Paulo, è contra Barnaba; è'ls scastchetten da lur confins.

51 E quels, haviand squassà giù la puolvra da lur peis contr'els, vennen in Inconio.

Matth. 10, 14.

52 E'ls sculars vennen plains d'allegreza, è d'Spirt sanct.

CAP. XIV.

Paulo è Barnaba scatschads d'Iconio vegnen in Listra, ingio Paulo guarescha ün zopp, ed osta chi nu'ls sacrifichian offertas, è qua vain Paulo accrapà.

1 Mo dvantet ch'in Iconio antraun els * medemamaing in la sinagoga dals Jüdeus, è favletten in maniera, ch'üna granda quantità d'Jüdeus, è d'Grecs, crajet.

* C. Sco in Antiochia.

2 Mo'ls Jüdeus increduls muvantenn sü, ed inaspritten ils anims dals Pàjauns contr' als frars.

3 Quels dimena dmuretten *qua* blêr temp, favland libramaing in il Segner, il qual * dava testimonianza al pled da sia gratia, concedant chia tras lur mauns s'fess insagnas, è straungezas.

* Marc. 16, 20.

4 E la quantita dalla città fuo partida; et üna part tgneivan cu'ls Jüdeus, è'ls auters cu'ls Apostels.

5 Mo siand fat ün sforz dals Jüdeus, è dals Pajauns, cun lur redschaduors, * per far injuria als *Apostels*, è per ils accrapar :

* 2 Tim. 3, 11.

6 Schi quels, haviand intlet il fat, fügitten in las citads da Licaonia, Listra, è Derba, è n'il pajais d'intuorn.

7 E qua evangelizavan els.

8 Mo qua in Listra eira ün hom impotent dals peis, il qual *saimper* sezeiva, essendo zopp dal vainter da sia mamma in naun, è nun haveiva mâ brich chaminà.

9 Quaist udit favlar Paulo; il qual, haviand affisà in el ils œls; è veziand ch'el haveiva cretta da gnir guari:

10 Diss ad auta vusch: Eug t'dig, in il Nom dal Segner Jesu Christo, stà sü dret in pê. Et el salgit sü, è chaminava.

11 E'l pœvel, haviand vis quai chia Paulo haveiva fat, uzenn lur vusch dschant in lingua Licaonica: Ils deis, s'haviand fats simils als crastiauns, sun gnüds giù pro nus.

12 E clamavan Barnaba Jove, è Paulo Mercurio; perche el eira'l prüm à tschantschar.

13 E'l sacerdot da Jove, il *taimpel* da qual eira avaunt lur città, manet avaunt * la porta taurs, cun corunas, è craunzs: è vuleiva sacrifichar cu'l pœvel.

* C. Ingio albergiavan ils Apostels.

14 Mo'ls Apostels, Barnaba, è Paulo, haviand udì *quai*, s'scarpetten la vistmainta, è salgitten in mez la quantità; clamand.

15 E dschant: Hommens, perche fais quaistas chiaussas?

eir nus eschen crastiauns suottapost à medemmas * passiuns sco vüs; è s'evangelizain chia da quaistas chiaussas vaunas vus s'converteschad pro'l Deis vivaint, il qual ha fat il tschel, è la terra, è'l mar, è tuot las chiaussas chi *sun* in quels.

* C. Da pachia, misería, è mort.

16 Il qual ha * in las etads passadas laschà chaminar lur vias tuot las natiuns.

* Act. 17, 30.

17 Cumbain ch'el nun s'ha laschà sainza testimonianza, fand dal bain, ins dant giù da tschel plœfgias, è stagiuns früttaivlas; et implind nos cours cun spaisa, è cun leideza.

18 E dschant quaistas chiaussas, schi appaina pudenn els far interlaschar il pœvel, chi nu'ls sacrifichessen.

19 Mo fand quels *quà* qualcha dmura, è mussand, sopravennen certs Jüdeus d'Antiochia, è d'Iconio, ils quals persvadetten il pœvel, * ed accrapetten Paulo, è'l struzchetten our dalla città, pissand ch'el fuoss mort.

* 2 Cor. 11, 25.

20 Mo siand ils sculars raspads intuorn el, alvet el sü ed antret in la città: è'l di sequent partit el cun Barnaba, per ir in Derba.

21 Et haviand evangelizà à quella città, è siand fat blèrs sculars, turnaun els dcheu in Listra, in Iconio, et in Antiochia.

22 Confirmand ils anims dals sculars, *è'ls* cunffartand da perseverar in la cretta, *è'ls* *admonind* chia * tras blèras afflictiuns nus stouven antrar in il reginom da Dieu.

* Luc. 22, 28, 29. Rom. 8, 17.

23 E dapò chi havenn ad els * per scodüna Baselgia ordinà tras cumüna vusch Seniuors, haviand orà cun jejünis, sch'ils recommendaun els al Segner, in il qual els haveivan cret.

* Act. 1, 26 è 11, 30. Tit. 1, 5.

24 E siand passads tras la Pissidia, vennen els in Panfilia.

25 E dapò havair annuncià'l pled in Perga, gienn els giù in Attalia.

26 E da là navigetten els in *Antiochia, inuonder els eiran stats recommendads alla gratia da Dieu, per l'ouvra ch'els haveivan compli.

27 E siand *qua* rivads, raspetten els la Baselgia, è rèferitten * quant grandas chiaussas Deis haveiva fat cun els, è co els haveivan avri als Pajauns la porta dalla cretta.

* Act. 15, 4.

28 E dmureten qua brichia pauc temp cu'ls sculars.

CAP. XV.

La Synodo in Jerusalem raspada tras üna questiun davart la Circuncisiun, ed autras ceremonias Mosaicas. Paulo è Barnabas separan l'ün da l'auter.

1 Mo alchüns, siand gnüds giù dalla Judea, * mussavan als frars; Scha vus nun eschet circuncis, segund l'üsanza da Moises, schi nun pu dais vus gnir salfs. * Gal. 5, 1. Fil. 3, 2.

2 Inuonder, essendo naschü disturbel, è dispitta brichia pitschna da Paulo, è da Barnaba contr' els; fuo ordinâ chia Paulo, è Barnaba, ed alchüns auters d'els, giessen sü in Jerusalem pro'ls Apostels, è * Seniuors, per quaista dispitta.

* Act. 11, 30.

3 Quels dimena, siand compagnads dalla Baselgia *our dalla città*, passetten tras la Fenicia, è la Samaria, requintand la conversiun dals Pajauns: è portaun grand' allegreza à tuots il frars.

4 Ed essendo rivads in Jerusalem, fuon els ardsfüds dalla Baselgia, è dals Apostels, è dals Seniuors: è referitten quant grandas chiaussas Deis haveiva fat * cun els.

* Act. 14, 27.

5 Mo, *dscheivan*, alchüns dalla sectta dals Fariseers, ils quals haun cret, sun alvads sü, dschant, chi s'tova circuncider ils *Pajauns*, è cumandar *ad els* d'observar la * Ledscha da Moises.

* C. Ceremoniale.

6 Lhura s'raspaun ils Apostels, è'ls Seniuors, per proveder à quaist fat.

7 E siand muantâ üna granda dispitta, alvet Petro sün pê, è diss ad els: Frars, vus savais chia ünzacura dals prüms temps tschernet Deis mai taunter nus, * aciò chia tras mia bocca ils Pajauns udissen il pled dal Evangeli, è crajessen.

Act. 10, 20.

8 E Deis, chi cognoscha'ls cours, ha dat ad els testimonianza, * dant ad els ils Spirt sanct, sco eir à nus.

* Act. 10, 44.

9 E nun ha fat alchüna differenza taunter nus et els; haviand * purifichâ lur cours tras la cretta.

* 1 Petr. 1, 22.

10 Húossa dimena, perche pruvais Deis, mettand * ün juff sü'l culœz dals sculars, il qual ne nos babuns, ne nus, nun havain pudü portar?

11 Mo crajain da gnir salfs tras la gratia dal Segner Jesu Christo, sco quels eir.

12 E tuot la quantità taschet, è stavan à tadlar Barnaba, è Paulo, chi nombravan naun quants signals, è straungezas Deis haveiva fat tras els taunt' ils Pajauns.

13 E dapò chia quels havenn taschü, cümanzet Jacobo à dir: Frars, tadlâ mai.

14 * Simeon ha nombrâ sü co Deis ha primæramaing visita'ls Pajauns, per tour da quels ün pœvel à seis Nom.

* 1 Petro.

15 E cun quaist s'accorden ils pleds dals profets: sco l'ais scrit;

16 Dapò quaistas chiaussas vœlg eug edifichar danœf il tabernacul da David, ch'ais crudâ; è vœlg restaurar sias ruinas, è'l vœlg dcheu drizar sü.

* Am. 9, 11.

17 Aciò chia'l rimanent dalla glieud, è tuot ils pouvels, chi sclamman davo meis Nom, cerchian il Segner; disch il Segner chi fa tuot quaistas chiaussas.

21

18 A Dieu sun constschaintas abeterno tuat sias ovras.

19 Per la qual causa eug jüdich chi nun s'detta molestia à quels chi our dals Pajauns s'converteschen pro Dieu.

20 Mo chi s'tramett' ad els ch'els s'artegnen * dallas chiaussas impaladas tras ils idels, dalla fornicatiun, dallas chiaussas † stanschantadas è dal saung.

* 1 Cor. 8, 1. † Gen. 9, 4.

21 Perche quant à Moise, agià dallas etads antichas in naun ha el persunas chi'l predgien per ogni città, essendo * ogni Sabbat lètt in las sinagogas.

* Act. 13, 27.

22 Lhura parett bœn als Apostels, et als Seniuors, cun tuot la Baselgia, da trametter in Antiochia, cun Paulo, è Barnaba, certs hommens elets our d'els; *cioè*, Juda, surnomnâ Barsaba; è Sila; hommens principals tauntr' ils frars.

23 Scrivand tras lur mauns quaistas chiaussas: Ils Apostels; è'ls Seniuors, è'ls frars; als frars intauntr' ils Pajauns, chi *sun* in Antiochia, in Siria, et in Cilicia; salüt.

24 Siand chia nus havain intlet ch'alchüns, partids davent da nus, s'haun conturblads cun pleds, straviand vossas ormas, dschant chi bsœgna chia vus vegnad circuncis, et observad la Ledscha; als quals però nus nun haveivan dat alchüna commissiun.

25 Essendo nus raspads, ins havain nus d'ingual consens cuvgnids in quaist parair, da s'trametter certs hommens elets, insemmel cun nos chiars, Barnaba, è Paulo:

26 Hommens, chi haun * miss lur vitas per il Nom da nos Segner Jesu Christo.

* In tot privels, è travaglia.

27 Cuntuot, havain nus tramiss Juda, è Sila, ils quals eir à bocca s'faran intlèr las medemmas chiaussas.

28 Perche chi ha parü al Spirt sanct, et à nus, da nun s'metter sü alchün auter pais, co quel ch'ais necessari; *chi ais* da quaistas chiaussas:

29 Chia vus s'artegnat dal las chiaussas sacrifichadas als idels, dal saung, dallas chiaussas stenschantadas, è dalla fornicatiun; dallas qualas chiaussas vus farad bain da s'perchürar. Stat sauns.

30 Quels dimena, siand stats tramiss davent, vennen in Antiochia; et haviand raspâ la quantità, dean els via la chiarta.

31 E cur *quels d'Antiochia* l'havenn letta, s'allegraun els dal cunfort.

32 E Juda, è Sila, essendo eir quels profets, cunfortaun els ils frars cun blèrs pleds, è'ls confirmetten.

33 E dapò chi fuon dmurads *qua alquant* temp, schi vennen els dals frars tramis, inavo pro'ls Apostels cun pasch.

34 Mo paret bœn à Sila da dmurar qua.

35 Mo Paulo, è Barnaba rumagnetten qualchia temp

in Antiochia, mussand, et evangelizand, cun blers auters, il pled dal Segner.

36 Ed alchüns dids davo, Paulo diss à Barnaba.: Turnain huossa, è visitain nos frars in ogni città, ingio nus havain annuncià'l pled dal Segner, *per vair* co els staun.

37 Mo Barnaba cosgliava da tour cun els * Joanne, dit Marco. * Act. 12, 12. 25 è 13, 5.

38 Mo Paulo jüdichava chi nun duvessen tour cun els quel * chi s'haveiva partì d'els da Panfilia, è nun eira it cun els in l'ouvra. * Act. 13, 13.

39 Inuonder qua fuo * acerbità, tal chi s'partinn l'ün da l'auter; è Barnaba, haviand tùt Marco, naviget in Cipri.

* Q. a. Dava, sdeng o disgust.

40 Mo Paulo, haviand elet *per seis cumpaing* Sila, giet davent, recommendà dals frars alla gratia da Dieu.

41 E giaiv' intuorn per la Siria, è Cilicia, confirmand las Baselgias.

CAP. XVI.

Paulo piglia Timoteo cun el, è'l circuncida: Lidia vain convertida: El scatscha ün spirt da Pitone: Vain cun Sila miss in preschun, ed eir liberads.

1 Mo el rivet * in Derba, et in Listra; è mêra, qua eira ün cert scular, *clamà* per nom † Timoteo, ** filg d'üna duonna Jüdea, fidela, mo da bap Grec.

* Act. 14, 26. † Rom. 16, 21.
** 1 Tim. 1, 5.

2 Dal quals, ils frars ch'*eiran* in Listra, et in Iconio, davan *buna* testimonianza.

3 Quaist vulet Paulo ch'el giess cun el; è l'haviand tùt il circuncidet el, per causa dals Jüdeus ch'eiran in quels louhs; perche tuots saveivan ch'ial bap da quel eira Grec.

4 E passand quels per las citads, ordinaun ad els d'observar * ils statûts determinads dals Apostels, è dals Seniuors, ch'*eiran* in Jerusalem.

* Act. 15, 26. 29.

5 Las Baselgias dimena gnivan confirmadas in la cretta, è da di in di creschejvan in il nomber.

6 Lhura, siand passads tras la Frigia, è'l pajais dalla Galatia, essendo scumandads * dal Spirt sanct d'annunciar il pled in Asia:

* C. Tras revelatiun interna.

7 Vennen els in Misia; è pruvavan d'ir in Bitinia; mo'l Spirt Jesu nu'ls permettet.

8 E passada la Misia, vennen els giò in Troas.

9 Et üna, visiun apparet d'not à Paulo. Un hom Macedonier s'presentet *ad el*, il ruguand, è dschant: * Passa in Macedonia, è succuorra'ns.

* C. D'Asia in Europa.

10 E cur l'havet vis quella visiun, schi guardetten nus da passar bain spert in Macedonia, pigliand *langiô* per cert chia'l Segner ins haveiva cla-

mads là, per evangelizar à 'quels *pœvels*.

11 E per quai, partind da Troas, rivetten nus per dret cuors in Samotracia, è'l di sequent à Napoli.

12 E da là à Filippi, ch'ais la prüma città da quella part da Macedonia, *et ais* * colonia; è dmurettens in quella città alquants dids.

* Q. a. Città libra dals Romauns.

13 E sü'l di dal Sabbat gietten nus our dalla città, spær al flüm, ingio eira'l lœ ordinari *da* l'oratiun; è'ns haviand miss à zêr, favlavan nus allas dunauns ch'eiran *qua* raspadas.

14 Et üna certa duonna, *clamada* per nom Lidia, marchadanta da purpura, dalla città da Tiatiri, la quala serviva à Dieu, stava per tadlar. E'l Segner avrit seis cour, per attender allas chiaussas dittas da Paulo.

15 E dapò chi fuo battezà ella, è sia familia, *ins* ruguet ella, dschant: Scha vus m'havais jüdichada esser fidela al Segner, schi antrà in chasa mia, è dmura *qua*. E'ns fet fòrza.

16 Mo dvantet, cur nus giaiven all' oratiun, chia nus incuntrettens üna fantschella, ch'haveiv' ün * spirt da Piton, la quala cun ingiavinar fava grand profit à seis patruns.

* C. Qual demuni, reveland fats secrets e sequents.

17 Quaista, s'haviand missa à seguitar Paulo, è nus, clamava, dschant: Quaists cristians sun serviaints dal autislem Deis, è s'annuncieschen la via dal salüt.

18 E fet quaist blêrs dids; mo siand Paulo mal containt, s'volvet el, è diss al spirt: Eug t'cumand in il Nom da Jesu Christo, chia tü giajast our da d'ella. Ed el giet our in quel istant.

19 Mo'ls patruns da quella, veziand chia la spraunza da lur guadaing eira svanida, pigliaun els Paulo, è Sila, è'ls trenn alla cuort avant ils redschaduors.

20 E'ls haviand presentads als Podestads, dissen els: Quaists hommens contuorblan nossa città; perche els sun Jüdeus.

21 Et annuncieschen üsaunzas, las qualas nun ais licit à nus, chi eschen Romans, d'ardschaiver, ne d'observar.

22 Da quantità eir alvet sü tuot' insemmel contr'els; è'ls Podestads ils haviand scarpads las rassas, cumandaun chi gnissen * frustads.

* Quai ais battüds con perchias.

23 E dapò'ls * havair dat blêras bottas, ils matenn in preschun, cumandant al guardiaun dals perchürar sgüramang. * 2 Cor. 11, 25.

24 Il qual haviand ardsfü ün tal cumand, ils matet el in la plü dadaint preschun, è serret ad els ils peis in ils ceps.

25 Mo à meza not, fand Paulo, è Sila, oratiun, chantavan els * canzuns à Dieu; è'ls preschunêrs ils udivan.

* C. Da laud.

26 E dandettamaing dvantet ün grand terratrembel, tal chia'ls fundamaints dalla preschun fuon squassads: et in quel istant s'avritten tuot las portas, e'ls liams da tuots s'slargietten.

27 E'l guardiaun, s'haviand sdasdà, è vis las portas dalla preschun avertas, tret el oura la spada, et eira per s'mazar, pissand chia'ls preschunèrs fuossen fügids.

28 Mo Paulo bragit ad auta vusch, dschant. Nu t'far mal alchün; perche nus eschen tuots qui.

29 Et el, haviand giavüschà üna lüm, salgit aint; è tuot trembland s'bütet el giù avaunt ils peis da Paulo, è da Sila

30 E'ls haviand manads oura, diss el: Seniuors, che stov eug far per gnir salf?

31 E quels dissen: Craja in il Segner Jesu Christo, schi vainst à gnir salf tü, è tia chasa.

32 E quels annuncietten il plæd dal Segner ad el, ed à tuots quels ch'eiran in chiasa sia.

33 Ed el, ils haviand tûts in quella stess' hura dalla nott, lavet el *ad els* las plajas. Lhura in quel istant fuo battezà el, è tuots il seis.

34 Lhurals' haviand manads in chasa sia, ils matet el maisa; è jüvlava, d'havair cun tuot sia chasa, cret à Dieu.

35 Mo cura fuo di, tramatenn ils Podestads ils sergents à dir *al guardiaun*: Lasch'ir quels hommens.

36 E'l guardiaun referit à Paulo quaists plæds, *dschant:* Ils Podestads haun tramiss à dir chia vus sajad liberads; cuntuot schi gnì oura, et it in la pasch.

37 Mo Paulo diss ad els: Dapò'ns havair publicamaing battüds, sainza esser stats condannads in jüdici, *à nus* chi * eschen Romans, è'ns haun miss in preschun; et huossa secrettamaing ins vlessen els trametter oura? *Il fat* nun *giarà usche;* anzi, ch'els istess vegnen, è'ns mainen our.

* Act. 22, 25.

38 E'ls sergents referitten quaists pleds als Podestads; è quels tmenn, haviand intlèt ch'eiran Romans.

39 E vennen è'ls ruguetten *dals perdunar*; è'ls haviand manads oura, ils giavüschaun els d'ir our dalla città.

40 E quels, siand gnüds our d'preschun, antraun in chasa da Lidia; et haviand vis ils frars, ils cuffortaun els, è lhura s'partitten els.

CAP. XVII.

Paulo predgia in Tessalonica, lhura in Berrea, sco eir in Athena, ingio alchüns crajen.

1 E Siand passads tras Anfipoli, è tras Apollonia, vennen els in Tessalonica, ingio eira la sinagoga dals Jüdeus.

2 E Paulo, segund sia üsan-

za antret pro els ; è sun trais Sabbats havet el cun els radschunamaints *trats* our dallas Scrittüras.

3 Declarand, è proponind *ad els* : * chi stueiv' esser chia Christo indürass, è resüstass dals morts ; è chia quel, (il qual, *diss el*, eug s'annunciesch) saja Jesu il Christo.

* Luc. 24, 26.

4 Et alchüns d'els crajetten, è s'cumpagnetten cun Paulo, è Sila ; sco eir grand nomber d'Grecs religiùs, è dunauns principalas, brichia paucas.

5 Mo'ls Jüdeus, ch'eiran increduls, siand muvantads d'invilgia, piglietten cun els certs hommens mals dal pœvel da plazza; et haviand raspà ün trœpp, muvatenn els ün tumult in la città ; et haviand assalgì la chasa da Jason, cerchavan els dals trar our avant il pœvel.

6 Mo nu'ls haviand chiatads, trenn els Jason, et alchüns dals frars, avaunt ils redschaduors dalla città, bragiand : Quaists chi haun miss sot sura il mond sun eir gnüds quà.

7 E Jason ils ha raspads *aint* : è quels tuots faun contr' als statùts da Cæsare, * dschant chi saja ün auter Raig, *cioè*, Jesus.

* Luc. 23, 2.

8 E muvantenn sü il pœvel, è'ls redschaduors dalla città, ch'udivan quaistas chiaussas.

9 Impro quels, haviand ardsfü * cautiun da Jason, è dals auters, schi'ls laschetten els ir.

*Q. a. Süjertà da comparair avant drett.

10 E'ls frars subit d'not tramatenn via Paulo, è Sila, in Berrea ; è quels, essendo qua rivads, gienn in la sinagoga dals Jüdeus.

11 Mo quaists fuon plü generùs co'ls auters, ch'*eiran* in Tessalonica ; è cun ogni promteza, ardsfenn els il Plæd, * examinand imminchiadì las Scrittüras, *per vair* scha quaistas chiaussas stavan usche.

* Joan. 5, 39.

12 Blèrs dimena d'els crajetten, è brich ün pitschen nomber da dunauns * Grecas honoratas, è d'hommens.

* C. Pajaunas proselitas.

13 Mo cur ils Jüdeus da Tessalonica havenn intlèt chia'l plæd da Dieu eira da Paulo stat annunciâ eir in Berrea, vennen els eir là, muvantand sü il pœvel.

14 Mo lhura'ls frars tramatenn oura Paulo promtamaing, aciò ch'el giess davent, fand vista *d'ir* vers il mar ; è Sila, è Timoteo rumagnetten qua.

15 E quels chi haveivan la cura da metter Paulo in salvamaint il condüetten fin ad Athene ; et haviand ardsfü *da d'el* commissiun *da dir* à Sila, et à Timoteo, ch'els quanto prima guissen pro el, schi s'partinn els.

16 Mo intaunt chia Paulo'ls spettava in Athene, schi s'exacerbava seis spirt in el, veziand la città plaina d'idels.

17 Cuntuot radschunav' el in la sinagoga cu'ls Jüdeus, è cun las persunas religiusas, et ogni dì sün la plazza cun quels chi s'scuntravan.

18 Et alchüns dals philosofs Epicureers, è Stoics, conferivan cun el. Et alchüns dscheivan: Che voul dir quaist tschantschader? E'ls auters: El para esser annunciadür d'eisters deis; perche l'evangelizav' ad els Jesu, è la resüstanza.

19 E'l pigliettan, è'l manenn in * l'Areopago, dschant: Pudain nus savair che *saja* quaista nouva doctrina, la quala tü proponast?

* Q. a. Motta da Marte, Qua, eira il Palazi dal Senat.

20 Perche tü'ns portast avaunt nossas uraglias chiaussas straunas; cuntuot vulain nus savair che chiaussas vœglian dir quaistas chiaussas.

21 (Mo tuots ils Atheniensers, è'ls forestiers chi dmuravan in *quella città*, nun guardavan our' auter, co à dir, od ad udir alchüna chiaussa danœf.)

22 E Paulo, stand in pè in mez l'Areopago, diss: Hommens Atheniensers, eug s'vez quasi massa religiûs in ogni chiaussa.

23 Perche passand eug, è considerand vossas deitads, schai eug eir chiattà ün utær, sü'l qual eira scrit: AL DEIS SCONTSCHAINT. Quel dimena, il qual vus servis, sainz' il cognoscher, l'annunciesch eug à vus.

24 (Il Deis chi ha fat il muond, è tuot las chiaussas chi *sun* in quel, essendo Segner dal tschel: è dalla terra, nun havda * in taimpels fats cun ouvra da mauns.

* Act. 7, 48.

25 E nun vain servì tras mauns da crastiauns, * *sco* haviand bsœng d'alchüna chiaussa; el, chi dà à tuots la vita, è'l fià, et ogni chiaussa.

* Ps. 50. 8.

26 Ed ha fat our d'ün medemm saung tuot la generatiun humana, per habitar sur tuot il crœs dalla terra, haviand determinà'ls temps ordinads, * è'ls confins da lur habitatiun.

* Deut. 32, 8.

27 Aciò chi cerchen il Segner, sch'els pür forsa pudessen *sco* cun tastar il chiattar; cumbain ch'el nun ais lœnsch da scodün d'nus.

28 Perche ch'in el vivain nus, è'ns muvain, ed eschen; sco eir alchüns da vos poëts haun dit: Perche nus eschen eir seis semm.

29 Essendo nus dimena semm da Dieu, schi nun dessen nus stimar chia * la Deità saja sumgianta ad aur, od ad argent, od à peidra, à figüra intagliada cun art, è cun inventiun humana.

* Esaj. 40, 18.

30 Cuntuot, haviand Deis * dissimulà'ls temps dall' ignoranza, schi annunciesch' el al present pertuot à tuot ils crastiauns chi s'meldren.

* Q. a. Cumportà la gliend. Act. 14, 16. Rom. 3, 24.

31 Perche el ha ordinà ün

di in il qual el jüdichiarà'l muond cun jüstia, tras quel * hom il qual el ha stabilì: dal qual l'hâ fat fede à tuots, l'haviand sdasdâ sü dals morts.

* C Jesu Christo.

32 Cur els udinn *menzunar* la resüstanza dals morts, schi favan alchüns beffa; auters dscheivan: Nus t'vulain udir ün' autra vouta davart quai.

33 Et usche Paulo giet our da mez els.

34 Et alchüns s'compagnetten cun el, è crajetten; tauntr'ils quals fuo eir Dionisio * l'Areopagita, et üna dùonna *clamada* per nom Damaris, et auters cun els.

* Jüdisch in l'Areopago.

CAP. XVIII.

Paulo à Corinto douvra seis manstêr; E'l visitescha blêras Baselgias, las confirmand. Apollo plain d'zelo predgia l'Evangeli cun grand früt.

1 Mo dapò quaistas chiaussas, s'parti Paulo d'Athene, è venn in Corinto.

2 Et haviand chiatâ ün cert Jüdeu, *clamâ* per nom * Aquila, da natiun Pontico, d'incuort gnü d'Italia insemmel cun Priscilla, sia mugleir; (perche † Claudio haveiva cumandâ chia tuot ils Jüdeus s'partissen da Roma) s'aprosmet el ad els.

* Rom. 16, 3. † C. L'Imperader Roman.

3 E siand ch'el eira dalla medemm' art, dmurav' el in lur chasa, è * lavurava; perche lur art eira da far tendas.

* Act. 10. 34.

4 Et ogni Sabbat sav' el ün plæd in la sinagoga, è manava sün sia cretta Jüdeus, è Grecs.

5 Mo cur * Sila, è Timoteo fuon gnüds da Macedonia, schi eira Paulo chatscha dal Spirt, testifichand als Jüdeus chia Jesus *saja* Christo.

* Act. 17, 14. 15.

6 Mo contrastand els, è blastmand * squasset el giù *sia* vistmainta, è diss ad els: Vos saung *saja* sün vos cheu, † eug *sun* nett: d'huoss' inavaunt vœlg eug ir pro'ls Pajauns.

* Matth. 10, 14. † Zch. 3, 18, 19.

7 E siand parti da là, antret el in chasa d'ün cert, *clamâ* per nom Jüst, il qual serviva à Dieu, la chasa dal qual eira rantada alla sinagoga.

8 Mo Crispo, Capo dalla sinagoga, crajet al Segner, cun tuot sia familia; blêrs eir dals Corinters, udiand *Paulo*, crajeivan, è gnivan battezads.

* 1 Cor. 1, 14.

9 E'l Segner diss d'not in visiun à Paulo: Nun tmair; mo tschauntscha, è nun taschair.

10 Perche eug sün cun tai, ed ingün nun metterà'ls mauns sur tai, per t'offender: perche ch'eug nhai ün grand pœvel in quaista cittâ.

11 Cuntuot dmuret el *qua* ün ann, è sês mais, mussand tauntr' els il plæd da Dieu.

12 Lhura, cur Gallion fuo

Vicari d'Acaja, schi alvetten ils Jüdeus sü d'ingual consens contra Paulo, è'l manenn avaunt la Sopchia da drett.

13 Dschant: Quaist persvada la glieud da servir à Dieu contra la * Ledscha.

* C. Da Moise.

14 E cur Paulo eira per avrir la bocca, diss Giallon als Judeus: Schi s'trattass d'alchün' injüria, o misfat, o Jüdeus, schi s'vuless eug patiaintamaing udir ; segund la radschun.

15 Mo scha la questiun als davart plæds, è noms, è da vosla Ledscha, schi s'provedai vus ; perche eug nun vœlg esser jüdisch da quaistas chiaussas.

16 E'ls scatschet davent dalla Sopchia da dret.

17 E tuot ils * Grecs piglietten Sostene, Capo dalla Sinagoga, è'l batteivan avaunt la Sopchia da drett ; è Gallion nu s'chürava da quaistas chiaussas ingotta.

* C. Pajauns.

18 Mo cur Paulo fuo dmurà *qua* amo blèrs dids, pigliet el cumià dals frars, è naviget in Siria, cun Priscilla, et Aquila, s'haviand fat * tuonder il cheu in Cencrea; perche l'haveiva ün vùt.

* Num. 6, 18.

19 E siand rivà in Efeso, ils laschet el qua. Mo el antret in la sinagoga, è fet ün plæd als Jüdeus.

20 E quels il ruguavan da dmurar pro els plü lung temp; mo el nun consentì *da far quai.*

21 Anzi, pigliet cumià d'els, dschant: Eug stou à tuotta via far la feista prosma in Jerusalem ; mo eug vœlg dcheu turnar pro vus, schi plascha à Dieu. Usche s'partit el per mar d'Efeso.

22 E siand gnü giù in Cæsarea, giet el sü *in Jerusalem* ; lhura, dapò havair salüdà le Baselgia, giet el giù in Antiochia.

23 Et essendo *qua* dmurà alquaunt temp, s'partit el, giand intuorn da lœ in lœ per il pajais da Galatia, è da Frigià, confirmand tuot ils sculars.

24 Mo ün cert Jüdeu, il nom *dal qual eira* * Apollo, da natiun Alexandrino, hom eloquent, è potent in las Scrittüras, rivet in Efeso.

* Cor. 1, 12.

25 Quaist eira informà in ils principis dalla via dal Segner ; è fervent d'Spirt, tschantschava, è mussava diligiaintamaing las chiaussas dal Segner, haviand solùm çognoscenza dal Battaisem da Joanne.

Act. 19. 3.

26 E cumanzet à favlar libramaing in la sinagoga. Et Aquila, è Priscilla, l'haviand udì, il piglietten cun els, è'l matenn oura plü percomplidamaing la via da Dieu.

27 Lhura, vuliand el passar in Acaja, schi'l cuffortetten ils frars, è scrivetten als sculars, chi'l pigliessen aint. Et el siand rivà *la*, proferit blèr à quels chi haveivan cret, tras la gratia.

28 Perche cun grand s'förz convenscheiv' el publicamaing ils Jüdeus, demonstrand tras las Scrittüras chia Jesus fuoss il Christo.

CAP. XIX.

Paulo predgia, è fa miraculs in Efeso: Sconjüraduors vegnen chastigads, è lur Cudeschs ars: Demetrio muvainta seditiun contra Paulo.

1 Mo dvantet, intaunt chia Apollo eira in Corinto, chia Paulo, eslendo passà tras * las provincias d'sura, venn in Efeso; et haviand chiattà *quà* alchüns sculars, diss ad els:

* C. Dall' Asia, vers Septrentrion.

2 Havais vus ardsfü'l Spirt sanct, dapò ch'havais cret? E quels il dissen: Baint aunt nun havain nus udì brichia schi saja ün Spirt sanct.

3 E Paulo diss ad els: In che dimena eschet battezads? E quels dissen: In il Battaisem da Joanne.

4 E Paulo dschet: * Cert Joannes battezet cu'l battaisem da pœnitenza, dschant al pœvel chi crajessen in quel chi gniva davo el: cioè, in Christo Jesu.

* Matth. 3, 11.

5 Et haviand udì *quaist*, vennen els battezads in il Nom dal Segner Jesu.

6 E dapò chia Paulo * havet ad els miss sü ils mauns, venn il Spirt sanct sur els, è favlavan lenguas *eistras*, è profetizavan.

7 Mo tuots quaists hommens eiran circa da dudesch.

8 Lhura antret el in la sinagoga, è favlava libramaing, radschunand il spazi da trais mais, è persvadant las chiaussas *pertinentas* al Reginom da Dieu.

9 Mo siand ch'alchüns s'indürivan, è gnivan increduls, dschant mal da quella professiun, in presenza dalla quantità, *schi el*, siand partì da d'els sepret ils sculars, fand ogni dì plæds in la Scoula d'ün cert * Tirann.

*Usche eira il nom, forsa dal Magister.

10 E quaist continuet el il spazi da duos ans, tal chia tuots quels ch'habitavan in l'Asia, Jüdeus, è Grecs, udinn il plæd dal Segner Jesu.

11 E Deis fava brichia cumünas potentas ouvras tras ils mauns da Paulo.

12 Dasort chia eir davent da seis corp * s'portavan sü'ls amalads fazœlets, è squassals: è las infirmitads s'partivan da d'els; è'ls mals spirts giaiven our da d'els.

13 Mo alchüns dals sconjüraduos Jüdeus, chi giaiven intuorn, pruvavan da clamar in ajüt il Nom dal Segner Jesu sur quels chi haveivan ils mals spirts, dschant: Nus s'sonjürain tras Jesu'l qual Paulo predgia.

14 E quels chi favan quaist eiran certs filgs da Sceva, Jüdeu, principal Sacerdot, *in nomber da* sett.

15 Mo'l mal spirt, respondant, diss: Eug cognosch Jesu, è saig *chi* Paulo *ais*; mo vus chi eschet?

16 E l'hom chi haveiv' il mal spirt salgit sün els, è'ls haviand vits, fet el ad els sorza: tal chi fügitten our da quella chasa nüds, è plajads.

17 E quaist vean a savair à tuot ils Jüdeus, è Grecs, chi habitavan in Efeso: è temma crudet sur els tuots, è'l Nom dal Segner Jesu gniva magnifichà.

18 E blêrs da quels ch'haveivan cret gnivan, confessand, è declarand las chiaussas ch'haveivan fat.

19 Blêrs eir da quels ch'haveivan exercità las *arts* curiosas, portaun insemmel ils cudeschs, è'ls ardetten in presenza da tuots; ed haviand fat quint dal pretsch da quels, s'chiatet chi gniva sün tschinquanta milli danærs d'argent.

20 Usche crescheiv' il plæd da Dieu potentamaing, è s'rinforzava. Act. 6, 7.

21 Mo dapò chia quaistas chiaussas fuon complidas, schi pigliet Paulo il senn d'ir à Jerusalem, passand tras la Macedonia, è tras l'Acaja, dschant; Dapò ch'eug veng ad esser stat qua, * schi stov eug eir vair Roma. * Act. 18, 21.

22 Et haviand tramiss in Macedonia duos daquels chi'l servivan, *cioè*, Timoteo, ed * Erasto, schi dmaret el amo *alquant* temp in Asia.

* Rom. 16, 23.

23 Mo in quel temp naschet brich ün pitschen disturbel per la * professiun.

* C. Dal Evan.

24 Perche ün cert, *clamà* per nom Demetrio, intagliadùr d'argent, chi fava * pitschens taimpels da Diana d'argent, portava grand profit ais artischauns.

* C. Certas madaglias.

25 Quaist, haviand raspà quels, è tuot ils *auters* chi lavuravan da quella fort chiaussas, diss: Hommens, vus savais chia dal exercici da quaist' art vain nos guadang.

26 Mo vus vezais, et udis, chia quaist Paulo, cun sias persvasiuns, ha svià granda quantità, brichia solùm in Efeso, mo quasi in tuot l'Asia, dschant: chia quels nun sajen deis, chi sun fats da *lavur da mauns*.

27 E nun ais solùm privel per nus, chia quaist' art particolara vegna discreditada; mo eir chia'l Taimpel dalla granda deisa Diana vegna quintà per ingotta; è chia la majestà da quella, la quala tuot l'Asia, schi tuot il muond adùra, vegna büttad' à terra.

28 E quels, haviand udì *quaistas chiaussas*, et essendo plains d'ira, bragitten, dschant: Granda ais la Diana dals Efesers.

29 E tuot la città fuo plaina d'confusiun; et haviand trat à ferza Gajo, et * Aristarco, Macedoniers, compaigns dal viadi da Paulo, curritten els d'ingual consens cun furia sü'l theatro. * Act. 19, 4.

30 Mo Paulo vuleiv' antrar pro'l pœvel; mo'ls sculars nu'l permetteten.

31 Alchüns eir dals Asiar-

chers, ch'il eiran amis, tramatenn pro el, il ruguand ch'el nun s'presentass sü'l * theatro.

* Q. a. Il lœ dal concurs dal pœvel.

32 Una part dimena bragivan üna chiaussa, ils auters ün' autra; perche la raspada eira confusa; è'ls plüs nun saveivan perche causa els fuossen gnüds insemmel.

33 Mo our dalla quantità fuo prodüt avaunt Alessandro, il stumpland ils Jüdeus inavaunt. Et Alessandro, haviand tschœgnà cu'l maun, vüleiva render radschun avaunt il pœvel à lur defaisa.

34 Mo cur els savenn ch'el fuoss Jüdeu, schi alvettai sü ün bragizi da tuots, chi bragitten spazi da duos huras intuorn: Granda *ais* la Diana dals Efesers.

35 Mo'l Cancellêr, haviand acquietà'l pœvel, diss: Hommens Efesers, chi ais pür quel crastiàn, chi nun sapchia chia la città dals Efesers saja * la Sagrestana dalla granda deisa Diana, è dall' *imagna* crudada da Jove?

* Q. a. La fidela guardianta dal serwezen da Diana.

36 Cuntuot, essendo quaistas' chiaussas sainza contradictiun, schi s'stuvais acquietar, è nun farai ingotta mass' in presscha.

37 Perche vus havais manà qui quaists hommens, ils quals nun sun ne * sacrilegis, ne blastmaduors da vossa deisa.

* Q. a. Laders da Baselgia.

38 Scha dimena Demetrio, è'ls artischauns chi *sun* cun el, haun alchüna chiaussa contr'alchün; schi vaine tgnü drett, è sun ils Podestads; schi s'fetschen citar l'ün l'auter.

39 E scha vus giavüschais alchüna chiaussa davart auters affars, schi s'pô *quai* resolver in la raspada legitima.

40 Perche nus eschen in privel da gnir chüsads da seditiun per il *di* d'hoz: nun haviand alchüna causa, per la quala nus possen render quint da quaist concuors. Et haviand dit quaistas chiaussas, licenciet el la raspada.

CAP. XX.

Paulo sdaisda sü dals morts Eutico; El clamma à Mileto ils Seniuors d'Efeso, è fa qua üna predgia; è piglia cumiá.

1 Mo dapò chia'l tumult fuo quietà, haviand Paulo clamà pro sai ils sculars, è'ls haviand abbratschads, s'partit el per ir in Macedonia.

2 E dapò esser passà tras quellas parts, è'ls havair cun blêrs plæds cuffortads, venn el in Grecia.

3 *Ingio* cur el fuo dmurà trais mais, siand ad el miss insidias dals Judeus, sch'el fuoss navigà in Siria, schi fuo il parair da turnar tras la Macedonia.

4 Mo Sopatro Bereeser il cumpagnet fin in Asia: è dals Tessalonicensers * Aristarco, è Secundo, è Gajo Derbeser,

è Timoteo : è da quels d'Asia † Tichico, è Trofimo.

* Act. 19, 15. Col. 4, 10. † Efes. 6,21. Act. 21, 29. 1 Tim. 4, 20.

5 Quaists siand its avaunt ins spatenn els in Troas.

6 E nus, dapò'ls dids dals Azims, partitte'ns da Filippo, et iu cheu da tsching dids rivetten's in Troas pro els, ingio nus dmuretten set dids.

7 E n'il prüm *di* dall' eivna, essendo'ls sculars respads per rumper il paun, duvand Paulo partir il di sequent, fet el ad els ün plæd, è stendet our il radschunamaint fin à meza not.

8 Ma qua in la sala, ingio nus eiran raspads, eiran blêras lüms.

9 Et ün cert juvnet, *clamà* per nom Eutico, sezand sün la faneista, siand crudà in ün chiafuol sœnn, intaunt chia Paulo trava seis discuors alla lunga, siand vitt dall sœnn, crudet el giù dal terz sulær ; è venn uzà sü mort.

10 Mo siand Paulo it giù bass, s'büttet el sün el, è l'abbratschet, è diss : Nun farai tumult ; perche si' orma ais in el.

11 Lhura, essendo dscheu it sü, et haviand ruot il paun, è tüt spaisa, dapò havair amo lœng radschunà fin all' alba, s'partit el usche.

12 Mo els manetten *qua*'l juvnet vif, per il qual els fuon our d'mœd cuffortads.

13 E nus, siand its via pro la naf, navigetten nus in Asso, cun intentiun d'alvantar Paulo da là ; perche l'haveiv' usche determinà, vuliand el far quel viadi per terra.

14 E l'haviand scuntrà in Asso, schi'l alvantetten nus, è gnittens à Mitilene.

15 E navigand da là, rivetten nus il di sequent vi' incunter Chio ; è'l di davo manetten nus vers Samo ; è'ns haviand fermads in Trogillio, rivetten nus il di sequent à Mileto.

16 Perche Paulo haveiva deliberà da navigar spær Efeso via, per nun havair da consümar temp in Asia ; per ch'el festinass, per esser, schi fuoss possibel, al di dalla Tschinquaisma in Jerusalem.

17 E da Mileto, tramatet el in Efeso, à far clamar ils Seniuors dalla Baselgia.

18 E cur els fuon gnüds pro el, diss el ad els : Vus savais in che maniera, * dal prüm di in naun ch'eug antret in l'Asia, eug sun stat cun vus in tot quel temp :

* Act. 19, 1.

19 Servind al Segner cun ogni hümiltà, è cun blêras larmas, è prouvas, las qualas'm sun scuntradas in las insidias dals Jüdeus.

20 Co eug nu m'ha retrat da s'anunciar, è da s'mussar in publico, è per las chasas, chiaus' alchüna da quellas chi sun ütizaivlas.

21 Testifichand als Jüdeus, et als Grecs, la conversiun pro Dieu, è la cretta in noss Segner Jesu Christo.

22 Et huossa, mêra, eug,

siand lia dal Spirt, veng à Jerusalem, nun saviand las chiaussas chi vegnen am scuntar in quella.

23 Auter co chia'l Spirt sanct'm dà perdütta per ogni città, dschant : Chia liams, è tribulatiuns spetten sün mai.

24 Mo eug nun teng quint d'ingotta ; è la mia propria vita nu'm ais chiara, spær al complir cun allegreza meis cuors, è'l ministeri il qual eug nhai ardsfü dal Segner Jesu, *chi ais* da testifichar l'Evangeli dalla gratia da Dieu.

* Act. 21, 13.

25 Et huossa, mèra, eug sai chia vus tuots, tauntr'ils quals eug sun it è gnü, predgiand il Reginom da Dieu, nun gnis à vair plü mia fatscha.

26 Per quai eir, s'protest eug hoz, ch'eug sun nett dal saung da tuots.

27 Perche eug nu m'ha trat inavo d'annunciar tuot il cosailg da Dieu.

28 Attendai dimena à vus istess, et à tuot la scossa, in la quala il Spirt sanct s'ha constituids * Uvaiscs, per paschantar la Baselgia da Dieu, la quala el ha acquistâ cun seis propi saung.

* Tim. 4, 16. Q. a. Guardian, Procuratür è Moderatür dalla Baselgia.

29 Perche eug saig quaist, chia, dapò mia partenza, vegnen ad antrar tanter vus lufs sgiarbaders, ils quals nun vegnen à schaniar la scossa.

30 E chia intaunter vus istess vegnen ad alvar sü da quels chi vegnen a proponer chiaussas perversas, per s'trar davo ils sculars.

31 Per quai, vagliâ, s'recordant chia'l spazi da trais ans, di è nott, nun ha eug interlaschâ d'admonir scodün cun larmas.

32 Et al present, frars, s'recommand eug à Dieu, et al plæd dalla gratia da quel, il qual ais potent da continuar da * s'edifichar, è da s'dar l'hier a cun tuot ils sanctifichads.

* Act. 9, 31.

33 Eug nun ha giavüschâ l'argent, ne l'aur ne'l vistmaint d'alchün.

1 Sam. 12, 3.

34 E vus istess savais chia * quaist mauns sun gnüds in ajüd à meis bsœng, è da quels ch'eiran cun mai.

* Act. 18, 3. 1 Cor. 4, 12. 1 Tes. 2, 6. 2. 2 Tes. 3, 8.

35 In ogni chiaussa s'ha eug mussâ chia, s'affadiant, * s'stou' usche tour sü ils flaivels; è s'recordar dals plæds dal Segner Jesu, il qual diss chia, Plü beada chiaussa saja il dar, co'l ardschaiver.

* 1 Cor. 9, 12.

36 E cur l'havet dit quaistas chiaussas, smatet el in snuoglias, ed uret cun els tuots.

37 E dvantet taun ter tuots ün grand bragir : è siand büttads vi al culoez da Paula il bütschavan.

38 S'condoland principalmaing per il plæd ch'el ils haveiva dit, chi nun gnissen à vair plü sia fatscha. E'l compagnetten fin pro la naf.

CAP. XXI.

Viadis da Paulo, è co Agabo profetizeescha davart el à Cæsarea, è gnand à Jerusalem venn el prais.

1 Mo dapò chia nus ins havetten scarplids davent da d'els, navigetten nus *inavant*, è per dret cuors rivetten à Coo, è'l di sequent à Rodi, è da là a Patara.

2 Et haviand chiattâ üna naf chi passava in Phœnicia, muntetten nus sü, è fettens vela.

3 E cumanzand à vair Cipri, la laschetten nus da maun sneister, è navigettens in Siria, è rivettens à Tiro, perche qua s'doveiva scargiar la naf.

4 Et haviand chiattâ'ls sculars, dmuretten nus qua set dids; è * quels, tras il Spirt, dscheivan à Paulo, ch'el nun giess sü in Jerusalem.

* Alchüns profets tauntr' els.

5 Mo dapò chia nus havetten passantà *qua* quels dids, partitten nus, è'ns metteten in viadi, siand compagnads da *d'els* tuots, cun las muglieirs, et iffaunts, fin our dalla città; è'ns haviand miss in snuoglias sün la riva, fetten nus oratiun.

6 Lhura, ins haviand abbratschads l'ün l'auter, muntetten nus in la naf; è quels turnaun pro lur chasas.

7 E nus complind la navigatiun, da Tiro rivetten nus à Ptolemaida; et haviand salüdâ'ls frars, dmuretten nus ün di pro els.

8 E'l di sequent, essendo partids, rivetten nus à Cæsarea, è siand antrats in chasa da Filippo l'Evangelist, ch'eira * *l'ün* dals set, dmuretten nus pro el.

* Act. 6, 5.

9 Mo el haveiva quatter figlias verginas, las qualas * profetizavan.

* C Tras inspiratiun divina.

10 E dmurand nus *qua* blêrs dids, ün cert profet, *clamâ* per nom Agabo, venn giù da Jüdea.

11 Et el, siand gnü pro nus, et haviand tût la tschinta da Paulo, sliet el ils mauns, è peis, è diss: Quaist disch il Spirt sanct; Usche vegnen à liar ils Jüdeus in Jerusalem l'hom dal qual ais quaista tschinta, è vegnen *al* surdar in ils mauns dals Pajauns.

12 Mo cur nurs uditten quaistas chiaussas, schi'l ruguetten, nus, è quels dal lœ, ch'el nun giess sü in Jerusalem.

13 Mo Paulo respondet: Che fais vus, cridant, è'm rumpand il cour: perche ch'eug sun tuot perdert, brichia so lùm da gnir liâ, mo eir da morir in Jerusalem, per il Nom dal Segner Jesu.

14 E nun pudiant el gnir persvas, ins acquietottens, dschant: La volunt dal Segner dvainta.

15 E dapò quels dids ins metteten nus in uorden, è gietten sü in Jerusalem.

16 E cun nus vennen eir *alchüns* dals sculars da Cæsarea, manand cun els ün

cert Mnason Ciprianer, ün velg scular, pro'l qual nus doveivan albergiar.

17 Mo cur nus fuoschen rivads in Jerusalem, schi'ns piglietten aint ils frars leidamaing.

18 E'l di sequent, antret Paulo cun nus pro * Jacobo, è tuot ils Seniuors s'chiateten qua.

* Act. 15, 13.

19 E *Paulo*, ils haviand salüdads, requintet ad els dad üna in üna las chiaussas chia'l Segner haveiva fat tauntr' ils Pajauns, tras seis ministeri.

20 E quels, *las* haviand udidas, glorifichavan Deis; lhura dissen els à Paulo: Frar, tü vezast quanta miliæra è sun d'Jüdeus chi haun cret; è tuots sun * zelants dalla Ledscha.

* Rom. 10, 2.

21 Mo els sun stats informads davart tai, chia tü muossast tuot ils Jüdeus, chi *sun* tauntr' ils Pajauns, da s'volver davent da Moise dschant: ch'els nun dessen circuncider ils filgs, ne chaminar suainter las üsanzas.

22 Che s'dessai *sær* dimena? à tuotta via aise bsœng chia la quantità s'raspa; perche els udiran chia tü sajast gnü.

23 Cuntuot fâ quaist chia nus t'dschain. Nus havain quatter hommens, chi haun * ün vût sur els.

* Num. 6, 2. 13. 18.

24 Piglial's cun tai, è t'purifichia cun els, è fa la spaisa cun els, acio ch'els stuonden il cheu, è tuots cognoschan chi nun saja ingotta da quellas chiaussas dallas qualas els sun stats informads davart tai; mo chia tü eir procedast observand la Ledscha.

25 Mo quant als Pajauns chi haun cret, * havain nus scrit, haviand statui ch'els nun observan alchüna chiaussa tala; mo solüm ch'els sperchüran dallas chiaussas sacrifichadas als idels, è dal saung, è dallas chiaussas stenschantadas, è dalla fornicatiun.

* Act. 15, 20. 29.

26 Lhura pigliand Paulo quels hommens cun el il di sequent, dapò s'havair purifichâ, * antret el cun els in il Taimpel, publichand chia'ls dids dalla purificatiun fuossen complids, infina tant chia l'offerta fuo presentada per scodün d'els.

* Act. 24, 19.

27 Mo cur ils set dids fuon bunamaing complids, l'haviand ils Jüdeus dall Asia vis in il Taimpel, muvantenn els sü tuot la quantità, è'l metteten ils mauns adöss.

28 Bragind: Hommens Israëliters, gnî in ajüt, quaist ais quel hom chi muossa per tuot à tuots *üna doctrina ch'ais* contr' al pœvel, è contra la Ledscha, è contra quaist Lœ; ed ultra quai, ha el eir manâ Grecs aint il Taimpel; ed ha contaminâ quaist sanct Lœ.

29 (Perche ch'els viavant haveivan vis Trofimo Efesier in la città cun Paulo, è pissavan ch'el l'havess manâ aint il Taimpel.)

30 E tuot la città fuo mu-

vantada, è dvantet üa concuors da pœvel; et haviand tût Paulo, il trenn els our dal Taimpel; è subit fuon las portas serradas.

31 Mo cur quels cerchavan dal mazar, schi venn sü la grida avaunt il * Capitani dalla truppa: Chia tuot Jerusalem fuoss suot sura.

* Sc'ün Colenell, cun bler Centurions suot el.

32 Et el in quel istant, pigliet sudads, è Centurions, è currit pro'ls Jüdeus. E quels, haviand vis il Capitani, è'ls sudads, interlaschetten da batter Paulo.

33 E'l Capitani, siand approsmâ via, il pigliet, è cumandet ch'el gniss liâ cun duoss chadainas; l'hura dumandet el, chi el fuoss, è che chiaussa l'havess fat.

34 Ed üna part bragivan üna chiaussa, è'ls auters ün' autra, in la quantità; per il qual, nun pudiant el savair la certeza, per il tumult, cumandet el ch'el gniss manâ sün * la Forteza.

* C. Ditta Antonia vicin dal Taimpel.

35 E dvantet, cur el suo sü'ls scaluns, ch'el fuo portà dals sudads, per il sforz dalla quantità.

36 Perche chia la quantità dal pœvel il seguitava, bragiand: * Davent cun el.

* Luc. 23, 18.

37 Mo Paulo, cur el eira per gnir manâ aint in la Forteza, diss el al Capitani M'aise licit da t'dir qualchiaussa? Et el dschet: Sast tü Grec?

38 Nun est tü quel Egiptier, il qual ils dids passads sdasdet sü, è manet in il desert quels quatter milli saschins?

39 E Paulo dschet: Quant à mai * sun eug ün Jüdeu, da Tarso, cittadin da quella brichia pauc nomnada città da Cilicia; mo eug t'roug chia tü'm permettast da favlar al pœvel.

* Act. 9, 11.

40 E l'haviand el permiss, stand Paulo in pê sü'ls scaluns, tschœgnet el cu'l maun al pœvel. E siand fatta granda silenza, favlet *el ad els* in lingua Hebrea, dschant:

CAP. XXII.

Paulo tschantscha in publico avant ils Jüdeus à sia defaisa; Vain battü; è s'declera esser cittadin Roman.

1 Hommens frars, è baps, tadlâ quai ch'eug sdig huossa à mia defaisa.

2 (Mo cur els havenn udì ch'el favlav' ad els in lingua Hebrea, taunt plü fenn els silenzi) Lhura diss el:

3 Eug cert sun ün Jüdeu, nad in Tarso da Cilicia, è trat sü in quaista città spær ils peis da Gamaliel, mussà segund l'exquisita maniera dalla Ledscha dals Babuns, * zelatùr da Dieu, † sco vus tuots eschet hoz.

* Act. 21, 39. † Gal. 1. 14. ' Rom. 10, 2.

4 Chi * nhai persequità quaista professiun fin alla mort, mattand in ils liams, et in preschun hommens, è dunans.

* Act. 8, 3.

5 Sco'm sun testimonis il grand Sacerdot, è tuot il Consistori dals Seniuors; dals quals eir haviand ardsfü chiartas als frars, eug giaiva in Damasco, per manar preschun in Jerusalem eir quels ch'eiran qua, aciò ch'els gnissen chastigads.

6 Mo dvantet ch'intaunt eug eira in viadi, è m'aprosmava à Damasco, sü'l mezdì, im splendurit dandettamaing üna granda lûm giù da tschel. Act. 9, 3.

7 Et eug crudet in terra, ed udit üna vusch ch'im dschet: Saul, Saul, perche'm persequitast?

8 Et eug respondet: Chi est, Segner? Et el'm dschet: Eug sun Jesus il Nazareer, il qual tü persequitast.

9 Mo quels ch'eiran cun mai vazenn bain la lüm è fuon spaventads; mo nun udinn la vusch da quel chi tschantschava cun mai.

10 Et eug dschet: Segner, che dess eug far? E'l Segner'm dschet: Leiva sü, è và in Damasco: è qua t'sarà favlâ da tuot las chiaussas chi t'sun ordinadas da far.

11 Mo siand ch'eug nun vazeiv' ingotta, per la gloria da quella lüm, gnit eug manâ per maun da quels ch'eiran cun mai: et usche antret eug in Damasco.

12 Mo ün cert Anania, hom prûs tenor la Ledscha, al qual tuot ils Jüdeus ch'habitavan in Damasco rendeivan testimonianza:

13 Venn pro mai, et essendo spær mai, diss el: Frar Saul, recuperesscha la visiun. Ed in quel istant ardsfet eug la visiun, è'l guardet.

14 Ed el'm diss: Il Deis da nos babuns * t'ha preordinâ da cognoscher sia voluntà, è da vair † il Jüst, è d'udir üna vusch our da sia bocca.

* Act. 26, 16. † Act. 3, 14 è 7, 52.

15 Perche tü'l dest esser avaunt tuot la glieud perdütta dallas chiaussas chia tü hast vis, et udì.

16 Et huossa, che surtirast? stà sü, è sajast battezâ, è lavâ da teis puchiads, clamand in ajüt il Nom dal Segner.

17 Mo dvantet chia dapò ch'eug fuo turnâ in Jerusalem, urand in il Taimpel, sch'im venn ün retratt dall senn.

18 E vazet quel *Segner* chi'm dscheiva: Festina, è và spertamaing our d'Jerusalem: perche quels nun vegnen ad ardschaiver tia testimonianza davart mai.

19 Et eug dschet: Segner, els svess saun ch'eug impreschunava, è batteiva per las raspadas quels chi crajen in tai.

20 E cura s'spandeiv' il saung da Stefano, teis martir, schi eira eir eug present, è consentiv' à sia mort, è perchürava la vistmainta da quels chi'l mazavan. Act. 7, 58.

21 Et el'm dschet: Vatten, perche eug t'vœlg trametter pro'ls Pajauns.

22 Mo quels il tadletten fin

à quaist pled; mo lhura uzaun els lur vusch, dschant: Piglia via da terra ün tal crastiaun: perche chi nun s'convain ch'el viva.

23 E cur quels bragivan, è büttavan davent *lur* vistmainta, è trametteivan la puolvra in l'ær:

24 Schi cumandet il Capitani chia *Paulo* gniss manà aint in la Forteza, ordinand chi s'fess inquisitiun d'el tras * flagells, per savair perche chiaschun els bragivan usche contr'el.

* Eira üna manier ada tortura Romana.

25 Mo cur els l'havenn distais cun las curajas, diss Paulo al Centurione ch'eira qua present: * Aise licit à vus da giasliar ün hom Roman, è nun condannà. * Act. 16, 37.

26 E'l Centurio, haviand udì *quai*, venn, è referit al Capitani, dschant: Guarda quai chia tü farast; perche quaist hom ais Roman.

27 E'l Capitani venn pro Paulo, è'l dschet: Di'm, est tü Roman? Et el dschet: Schi, cert.

28 E'l Capitani respondet: Eug nhai acquistà quaista cittadinanza per granda somma *da danærs*. E Paulo diss: Mo eug l'ha eir da nascita.

29 Inuonder quels chi doveivan far l'inquisitiun da d'el s'retrenn subit da d'el: è'l Capitani stess havet temma, haviand savü ch'el eira Roman: perche el l'haveiva lià.

30 E'l di sequent, vuliand savair la certeza da quai per il qual l'eira chüsà dals Jüdeus, schi'l slargiet el dals liams, è cumandet als principals sacerdots, et à tuot lur Consistori, da gnir. Et haviand manà Paulo * à bass, il presentet el avaunt els.

* C. Giù dalla Forteza.

CAP. XXIII.

Tras cumand d'Anania vain Paulo battü, vain eir da Dieu cufforta, è tramiss in Cæsarea pro'l Governatür Felix.

1 E Paulo, haviand affisà'ls œls sü'l Consistori, diss: Frars, * eug, fin à quaist di, nhai servì a Deis cun ogni buna conscienza. 2 Tim. 1, 3.

2 E'l grand Sacerdot Anania cumandet à quels ch'eiran spær el dal batter sün la bocca.

3 Lhura'l diss Paulo: Deis vain à t'batter, parai alba: tü sezast per im jüdichar suainter la Ledscha, è, * surpassand la Ledscha cumandast ch'eug saja battü. Lev. 19, 35.

4 E quels ch'eiran qua presents, dissen: Injüriast tü il grand Sacerdot da Dieu?

5 E Paulo diss: Frars, eug nün saveiva ch'el fuoss grand Sacerdot; perche l'ais scrit: * Tü nun dest dir mal dal princip da teis pœvel.

* Exod. 22, 28.

6 Mo Paulo, saviand chia l'üna part eira dals Sadduceers, è l'autra dals Fariseers, schi clamet el in il Consistori: Hommens frars, * eug sun

Fariseer, filg d'ün Fariseer: eug sun jüdichâ per la spranza, è per là resüstanza dals morts. * Act. 24, 15. 21. 22.

7 E cur l'havet dit quaist, naschet dissentiun tauntr' ils Fariseers, è'ls Sadduceers: è la quantità venn in parts.

8 Perche'ls Sadduceers dischen chi nun saja resüstanza, ne Anguel, ne spirt: mo'ls Fariseers confessan l'ün è l'auter. Matth. 22, 13.

9 E dvantet ün grand bragir: E'ls Scrivaunts dalla part dals Fariseers, siand alvads sü, dispittavan, dschant: Nus nun chiatain mal alchün in quaist crastian: chia sch'ün * Spirt, od ün Anguel, ha favlâ ad el, schi nun * combattain contra Dieu.

* Act. 23, 7. 17. 18. † Act. 5, 39.

10 Mo dvantand la dissentiun granda, tmand il Capitani chia Paulo gniss da d'els miss in tocks, cumandet el als sudads chi giessen giò, è'l sdrapessen our da mez d'els, è'l manessen in la Forteza.

11 E la nott sequenta * s'presentet il Segner ad el, è'*l* diss: Paulo! stà da bun anim; perche sco tü hast dat testimonianza da mai in Jerusalem, usche la stovast tü dar eir à Roma. * C. In visiun.

12 E cura fuo di, schi fenn certs Jüdeus üna raspada, è suot * execratiun s'vudetten els, promettand da nun mangiar, ne baiver, fin ch'els nun havessen mazâ Paulo.

* Q. a. ün saramaint da malediciun.

13 E quels ch'haveivan fat quaista conjüra eiran plüs da quaranta.

14 Ils quals vennen pro'ls principals Sacerdots, è pro'ls Seniuors, è dissen: Nus ins havain suot execratiun vudads da nun insajar chiaus' alchüna, fin chia nus nun havain mazâ Paulo.

15 Hussa dimena vus, comparai avaunt al Capitani, cu'l Consistori, *il ruguand* ch'el damaun il maina avaunt vus, sco per cognoscher plü perfet dal fat seis: è nus, avaunt ch'el riva, vulain esser pinads per il mazar.

16 Mo'l filg dalla sour da Paulo, haviand udì quaistas * insidias, venn; è siand antrat in la Forteza, referit el *il fat* à Paulo. * Q. a. Aguats.

17 E Paulo, haviand clamâ pro sai ün dals Centurions, diss: Maina quaist juven pro'l Capitani: perche l'ha qualchiaussa dal referir.

18 El dimena, l'haviand tût, il manet pro'l Capitani, è diss: Paulo, quel preschunêr, m'ha clamà, è m'ha ruguâ ch'eug t'maina quaist juven, il qual ha qualchiaussa da t'dir.

19 E'l Capitani, l'haviand tût per il maun, è s'haviand trats sur' navart, *il* dumandet el: Che chiaussa hast da'm referir?

20 Et el diss: Ils Jüdeus s'haun cuvgnids insemmel da t'ruguar chia damaun tü mainast giù Paulo in il Consistori, sco per s'informar plü perfet dal fat seis.

21 Mo tü nu'ls dar fede: perche plüs da quarant' hommens d'els l'haun miss insidias, s'haviand suot execratiun vudads da nun mangiar, ne baiver, fin chi nun l'hajan mazâ: et huossa sun els pinads, spettand chia tü imprumettast *quai* ad els.

22 Il Capitani dimena licenciet il juven, il cumandant da nun palesar ad alchün ch'el l'havess fat à savair quaistas chiaussas.

23 Lhura, haviand clamâ duos dals Centurions, diss el *ad els:* Hajad perderts sün las trais huras d'not duacent sudads, è settanta cavalliers, è duacent * sergents, per ir fin in Cæsarea.

* Forsa dallas guardias dal Governatûr.

24 *Diss eir ad els* chi havessen bestias perdertas, per far muntar sü sura Paulo, è'l condür salvamaing pro'l Governatûr Felice.

25 *Al qual* el scrivet üna chiarta dal infrascrit tenor.

26 Claudio Lisia, al excellentissem Governatûr Felice! Salüt.

27 Quaist hom, essendo stat prais dals Jüdeus, et essendo sü'l punct d'esser da dels mazâ, schi sun eug gnü avaunt cun sudads, è l'ha spendrâ, haviand intlet ch'el fuoss Roman.

28 E vuliand savair il malefici dal qual els l'achüsavan, l'ha eug manâ in lur Consistori.

29 E nhai chiattâ ch'el gniva chüsâ davart las questiuns da lur Ledscha; è ch'in el nun eira malefici alchün deng da mort, ne da preschun.

30 Mo'm siand stat dattas ad intlêr las insidias chi fuossen dals Jüdeus missas à quaist hom, il nhai eug in quel istant tramiss pro tai, ordinand eir à *seis* acchüsaduors da dir avaunt tai las chiaussas chi haun contr'el. Stà saun!

31 Ils sudads dimena, tenor ch'eira ad els stat ordinâ, piglietten cun els Paulo, è'l condüetten in Antipatrida d'not.

32 E'l di sequent, haviand lasschâ'ls cavalliers per ir cun el, turnetten els alla Forteza.

33 E quels, siand rivads in Cæsarea, et haviand dat la chiarta al Governatûr, il presentaun els eir Paulo.

34 E'l Governatûr, haviand lêtt *la chiarta*, è dmandâ *à Paulo* da qual provincia l'eira, et haviand intlêt ch'el fuos da Cilicia;

35 Il dschet el: Eug t'vœlg intlêr cur teis acchüsaduors saran eir els gnüds. E cumandet ch'el gniss perchürâ in il palazzi d'Herode.

CAP. XXIV.

Paulo defenda sia causa avaunt Felice, è desider and da l'udir, ais el trapüt in seis vicis, è spaventà dal jüdici da Dieu, è s'partind Felix il lasch' el preschun.

1 Mo tsching dids davò, * giet giò'l grand Sacerdot Anania, insemmel cu'ls Seniuors,

è cun ün cert Tertullo plidader, è comparetten avaunt al Governatûr contra Paulo.

*C. In Cæsarea.

2 E quel, essendo stat clamâ, cumanzet Tertullo al chüsar, dschant:

3 Giüdant nus tras tai blêra pasch, et essendo blêrs buns ordens fats da tai à quaista natiun, tras tia sapienza, recognuschain nus *quai* in tuot è per tuot cun ogni ingrazchiamaint: Excellentissem Felix.

4 Mo aciò ch'eug nu t'detta plü lunga molestia, schi t'roug eug chia, segund tia buntà, tü taidlast quai chia nus havain à t'dir alla cuorta.

5 *Il qual ais*, chia nus havain chiattà quaist hom *esser* üna peste, è commouver seditiuns taunter tuot ils Jüdeus chi *sun* per il muond, et *esser* il capo dalla secta dals * Nazareers.

* Nom dals Christiauns scoper dispretsch.

6 Il qual ha eir * prova da profanar il Taimpel; inuonder nus, l'haviand prais, il vuleivan jüdichar tenor nossa Ledscha.

*Act. 21, 28.

7 Mo'l Capitani Lisia, siand gnü avaunt, ins *l*'ha cun grand sforz trat our dals mauns, è *l*'ha tramiss à tai.

8 Cumandant eir chia'ls acchüsaduors da * quel gnissen pro tai; da † d'el vainst tü stess à pudair, tras l'examen chia tü farast savair *la vardà* da tuot las chiaussas, dallas qualas nus l'acchüsain.

* C. Da Paulo.

9 E'ls Jüdeus consentinn eir quels à quaistas chiaussas, dschant chi fuossen usche.

10 E Paulo, dapô chia'l Governatûr l'havet tschœgnà ch'el tschantschas, respondet: Saviand eug chia tü agià da blêrs ans in naun est stat Jüdisch da quaista natiun, schi *plü* animosamaing tschantsch eug à mia defaisa.

11 Siand chia tü poust gnir à perschert chi nun sun plüs co dudesch dids, ch'eug giet sü in Jerusalem per adorar.

12 Schi nu'm haun quels chiattà in il Taimpel dispitand cun alchün, ne fand raspada da pœvel in las sinagogas, ne per la città.

13 Ne poun eir brichia pruvar las chiaussas, dallas qualas els huossa m'acchüsan.

14 Mo quaist t'cufess eug bain, chia, segund la * professiun, la quala quels claman secta, usche serv eug al Deis dals Babuns, crajand à tuot las chiaussas chi sun scrittas in la Ledscha, è n'ils Profets.

* C. Religiun.

15 Haviand spranz' in Dieu, chia la resüstanza dals morts, * taunt jüsts co injüsts, la quala quels eir spetten, vegna à gnir.

* Dan. 12, 2.

16 Et intaunt exercitesch eug mai stess in havair da continn la conscienza sainz' offaisa invers Deis, et invers la glieud.

17 Mo in cheu da blêrs ans sun eug gnü * per far almousnas, ed offertas à mia natiun.

* Act. 11, 30.

18 Las qualas, fand eug, m'haun els chiattà purifichà in il Taimpel, sainza pœvel, è sainza tumult.

19 E *quaists sun stats* alchüns Jüdeus dall' Asia, ils quals tuccava chi comparessen avaunt tai, è fuossen ils acchüsaduors, sch'els haveivan chiaus' alchüna contra mai.

20 O verò, chia quaists istess digian, sch'els haun chiatta alchün misfat in mai, cur eug m'ha presentà avaunt il Consistori.

21 Auter schi l'*ais* per quaist sulet pled, ch'eug bragit, essendo in pè tauntr 'els: * Eug sun hoz jüdichà da vus davart la resustanza dals morts. * Act. 23, 6.

22 Mo Felix, haviand udì quaistas chiaussas, il remetet el sün ün auter temp, dschant: Dapò ch'eug veng ad esser plü bain informà da quaista professiun, cur il Capitani Lisia sarà gnü, schi vœlg eug tour informatiun dals fats voss.

23 Ed ordinet al Centurio chia Paulo gniss perchürà mo ch'el fuoss * slargià è chel nun scumandas ad alchün dals seis dal servir, o da gnir pro el.

C. Dalla preschun stretta, o liams plü dürs.

24 Mo alchüns dids davo, siand Felix gnü cun Drusoilla, sia muglieir, la quala eira Jüdeua, tramatet el a clamar Paulo, è'l tadlet davart la eretta in Christo Jesu.

25 E radschunand el dalla jüstia, è dalla temperanza, è dal jüdici avegnir, respondet Felix tuot spaventà: Al present vatten via; mo ün' autra vouta, cur eug veng ad havair commodità, schi vœlg eug trametter à t'clamar.

26 Sperand insemmel chi gniss eir al gnir dat danærs da Paulo, aciò ch'el il liberass; per la qual causa eir, il tramettand suvent à clamar, radschunava'l cun el.

27 Mo in cheu da duos ans, havet Felix per successür Porcio Festo; è Felix, vuliand far üna chiaussa grata als Jüdeus, laschet Paulo preschun.

CAP. XXV.

Paulo, siand chüsà avaunt Festo, fa sia resposta, è l'appella da quel à Cæsare, è vain lhura mandà avaunt il raig Agrippa.

1 Festo dimena, siand antrat in la provincia, giet trais dids davo da Cæsarea sü in Jerusalem.

2 E'l grand Sacerdot, è'ls principals dals Jüdeus, comparetten avaunt el, contra Paulo, è'l ruguavan.

3 Giavüschand üna gratia cóntr'el, chel il fess gnir in Jerusalem, mettand insidias per il mazar sü'l viadi.

4 Mo Festo respondet, chia Paulo fuoss perchürà in Cæsarea, è ch'el gniss bot ad ir là.

5 Cuntuot, quels da vus, dis el chi pudaran, vegnen

giù cun mai; è schi'l ais in quaist crastian alchün misfat, ch'els l'acchüsan.

6 E siand el dmurà pro els brichia plü co ot o desch dids, schi giet el giò in Cæsarea; è'l di sequent s'haviand tschantà in Bauncha da drett, cumandet el chia Paulo'*l* fuoss manà *avaunt*.

7 E cur el fuo rivà, ils Jüdeus ch'eiran gnüds giò da Jerusalem, fuon intuorn el, purtand contra Paulo blêras è greivas chüsas, las qualas però quels nun pudeivan pruvar.

8 Dschant el à sia defaisa: Eug nun ha pecchià ne contra la Ledscha dals Jüdeus, ne contr 'al Taimpel, ne contra Cæsare.

9 Mo Festo, vuliand far üna chiaussa grata als Jüdeus, respondet à Paulo, è diss: Voust tü ir sü in Jerusalem, è là gnir jüdichà avaunt mai davart quaistas chiaussas?

10 Mo Paulo dschet: Eug compar avaunt la Bauncha da drett da Cæsare, ingio eug dess gnir jüdichà; eug nun ha fat tort alchün als Jüdeus, sco tü stess cognoschast quai zuond bain.

11 Perche sch'eug pür nhai misfat, o commiss chiaus' alchüna degna da mort, schi nun recusesch eug da morir; mo sch'ingotta nun ais da quellas chiaussas dallas qualas quaists'm chüsan, schi nu'm po ingün dunar ad els in lur mauns: eug im clamm avaunt Cæsare.

12 Lhura Festo, haviand parlamentà cu'l cosailg, respondet: Tü t'hast clamà avant Cæsare? pro Cæsare vainst ad ir.

13 E dapò alquants dids, il raig Agrippa, è * Bernice, rivetten in Cæsarea, per salüdar Festo.

* C. Sour da quaist Agrippa.

14 E fand qua dmura per blêrs dids, requintet Festo al raig l'affar da Paulo, dschant: Un cert hom ais stat lasschà preschun da Felice.

15 Per il qual cur eug fuo in Jerusalem, comparetten *avaunt mai* ils principals sacerdots, è'ls Seniuors dals Jüdeus, giavüchand sentenza da condannatiun contr'el.

16 Als quals eug respondet chi nun saja l'üsanza dals Romans da dunar alchün, per il far murir, ant chia l'acchüsà haja'ls acchüsaduors in fatscha, è chi'l saja dat lœ da s'purgar dalla chüsa.

17 Cuntuot siand els gnüds qua, schi cumandet eug sainza cuntriar il di sequent, sezand in Bauncha da drett chia quel hom'*m* gniss manà *avaunt*.

18 Contr'al qual ils acchüsaduors, essendo comparüds, nun proponitten alchüna chüsa dallas chiaussas ch'eug suspettava.

19 Mo haveivan contr' el certas questiuns davart lur superstitiun, è davart ün cert Jesu mort, il qual Paulo dscheiva esser viv.

20 Mo stand eug in dubit

co eug dess proceder in l'inquisitiun da quaist fat, *il* dschet eug sch'el vuless ir in Jerusalem, è qua gnir jüdichâ davart quaïstas chiaussas.

21 Mo s'haviand Paulo chamâ avaunt * Augusto, per esser reservâ al jüdici da quel, cumandet eug ch'el gniss perchürâ, fin ch'eug il tramatess à Cæsare.

* C. Nero, purtand tuots quel nom Augusto.

22 Et Agrippa diss a Festo: Bain vuless eir eug udir quaist hom. Et el diss: Damaun l'udirast.

23 Il di sequent dimena, siand gnüds * Agrippa, è Bernice, cun blèra pumpa, è siand antrats in la sala dall' audienza, cu'ls Capitanis, è cu'ls principals dalla città, fuo Paulo tras cumandamaint da Festo mana *quà*.

* C. Vivand in semmel cun suspet d'incest.

24 E Festo diss: Raig Agrippa, è vus tuots chi eschet qui presents cun nus, vus vezais quaist, al qual tuot la quantità dals Jüdeus ha dat querela avaunt mai, in Jerusalem, è qui, bragiand chi nun s'convegna ch'el viva plü.

25 Mo eug, haviand chiattà ch'el nun ha fat chiaus' alchüna degna da mort, et el istess s'haviand clamâ avant Augusto, sun eug deliberâ dal trametter.

26 E per quai ch'eug nun ha ingotta dal cert da scriver al Segner, schi l'ha eug manà qui avaunt vus, è principalmaing avaunt tai, o raig Agrippa! aciò ch'eug, siand fatta * l'inquisitiun, nhaja qual chiaussa da scriver.

* Q. s. Examen.

27 Perche'm para üna chiaussa our da radschun da trametter ün preschunêr, è nun dar ad intlêr las chüsas *chi sun* contr' el.

CAP. XXVI.

Paulo renda quint da sia vita, è cretta avaunt Agrippa. El tratta dalla resüstanza, et usche vain sia innocenza testifichada.

1 Et * Agrippa diss à Paulo. E s'permetta à tai da favlar per tai medemm. Lhura Paulo, haviand stais our il maun, favlet à sia defeisa *in quaista maniera*.

* Eira filg d'Herode Agrippa. Act. 12, 1.

2 Raig Agrippa, eug'm teng per bead da'm pudair hoz purgar avaunt tai dallas chiaussas tuottas, dallas qualas eug sun chüsà dals Jüdeus.

3 Principalmaing, saviand chia tü hast cognoscenza da tuot las üsanzas, è questiuns chi *sun* tauntr' ils Jüdeus; per quai t'roug eug chia tü'm taidlast patiaintamaing.

4 Quala dimena saja statta, da *mia* juventünn' in sü, mia maniera da viver, da principi in naun, in mez mia natiun in Jerusalem; saun quai tuot ils Jüdeus.

5 Perche ch'els m'haun viavant cognoschü da mia prüm' etad in naun, *è saun*

(sch'els vœglian dar testimonianza) chia, * segund da plü exquisita secta da nossa religiun, nhai eug vivü Fariseer.

* Act. 23, 6. Fil. 3, 5.

6 Et huossa stun eug à jüdici per la sprauuza dall' impromissiun fatta da Dieu als Babuns.

7 Alla quala nossas dudesch slattas, servind da continn *à Dieu*, di è not, haun spranza da pervegnir ; per quella spranza sun eug, o raig Agrippa, chüsâ dals Jüdeus.

8 Che ? vaiue pro vus jüdichâ incredibel chia Deis fetscha resüstar ils morts ?

9 Huossa dimena, quant à mai, m'haveiv' eug bain impissâ ch'eug stuess far blêras chiaussas contr 'al Nom da Jesu il Nazareer.

10 Il qual eug fet eir in Jerusalem ; et haviand eug ardsfü l'authorità dals principals sacerdots, * schi serret eug in las preschuns blêrs dals sancts ; è cur els gnivan fats morir, schi dav' eug eir mia vusch *la pro*.

* Act. 8, 3.

11 E blêras voutas, per tuot las sinagogas, ils constrenscheiv' eug cun lallas à blastmar ; è siand infuriâ our d'mœd contr 'els, ils persequitet eug fin iu las citads eistras.

12 Il qual fand, * cur eug giaiva eir in Damasco, cun l'authorita è commissiun da part dals principals sacerdots :

* Act. 9, 3 è 22, 6.

13 Vazet eug, o raig, per viadi, sü'l mezdì, üna lüm plü granda co la splendûr dal solai, la quala giù da tschel splendurit intuorn mai, et à quels chi favan il viadi cun mai.

14 E siand nus tuots crudads in terra, udit eug üna vusch chi'm favlet, è dschet in lingua Hebrea : Saul ! Saul! perche'm persequitast ? è t'ais dur da trar ils chalcaings contr' als agualgs.

15 Et eug dschet : Chi est tü, Segner ? El el dschet : Eug sun Jesus, il qual tü persequitast.

16 Mo leiva sü, è stà in pé ; perche per quaist t'sun eug apparü, per t'ordinar minister, è testimoni dallas chiaussas, las qualas tü hast vis ; è da quellas eir, per las qualas eug veng à t'apparair.

17 T'spendrant dal pœvel, è dals Pajauns, pro 'ls quals eug huossa t'tramet :

18 * Per avrir ad els ils œls, † è'ls convertir dallas scürezas alla lùm, è dalla pussaunza da Satana pro Dieu ; aciò ch'els ardschaiven, tras la crett' in mai, remissiun dals puchiads, è la sort tauntr' ils sanctifichads.

* Esaj. 35, 5 è 42, 7. Efes. 1, 28. † Col. 1, 13. 1 Pet. 2, 25.

19 Per quai, o raig Agrippa, nun sun eug stat disobediaint alla celestiala apparitiun.

20 Anzi, * il prüm à quels da Damasco, è lhura in Jerusalem, è per tuot il pajais dalla Judea, et als Pajauns, nhai eug annunciâ chi s'meldren, è s'converteschen pro Dieu,

fand † ouvras convenìaintas alla penitenza.

* Act. 9, 22. † Matth. 3, 8.

21 Per quaistas chiaussas, m'haviand ils Jüdeus tût in il Taimpel, pruvaun els da'm mazar.

22 Mo tras l'ajüt da Dieu, nhai eug dürà fina quaist di, testifichand à pitschens, et à grands; è nun dschant ingotta dallas chiaussas ourdvart chia'ls profets è Moises haun dit chi dess dvantar.

23 *Cioè*, chia Christo gniss ad indürar, è ch'el *chi ais* * il prüm dalla resüstanza dals morts, † gniss ad annunciar lüm al pœvel, et als Pajauns.

* 1 Cor. 15, 20. Col. 1, 18. Fil. 1, 5. † Luc. 2, 32.

24 Mo intaunt chia *Paulo* dscheiva quaistas chiaussas à sia defaisa, diss Festo ad auta vusch: Paulo, tü est our d'senn; la blêra lettra t'fa gnir our d'senn.

25 Mo el diss: Eug nun sun our d'senn, Excellentissem Festo! anzi eug radschuu pleds d'vardà, è d'ün senn bain compost.

26 Perche'l raig, al qual eug eir favell libramaing, * sà bain *la vardà* da quaistas chiaussas; perche eug nun poss erair ch'alchüna da quaistas chiaussas il saja azupada; siand eir chia quaist nun ais dvantà in ün chantun.

* Essendo Jüdeu.

27 O raig Agrippa, crajast tü als profets? eug saig chia tü crajast.

28 Et Agrippa diss à Paulo: Bunamaing chia tü'm persvadest da gnir Christiaun.

29 E Paulo dschet: Chi plaschess à Dieu, chia bunamaing, ed affatta, brichia sulamaing tü, mo eir tuots quels chi hoz im taidlen, dvantessen tals quals eug sun, da quaists liams in oura.

30 E dapò ch'el havet dit quaistas chiaussas, alvet sü il raig, è'l Governatûr insemmel, è Bernice, è quels chi sezeivan cun els.

31 E s'haviand retrars sur' navart, tschantschavan els l'ün l'auter, dschant: Quaist hom nun ha fat ingotta chi meritta mort, o preschun.

32 Et Agrippa diss à Festo: Quaist hom pudeiva gnir liberà, sch'el nun s'havess clamà avaunt Cæsare.

CAP. XXVII.

Paulo vain tramiss preschun à Roma per mar, è predisch ils privels, è dann da quella navigatiun, il qual tuot dvainta, mo sainza perdita d'alchüna persuna.

1 Mo dapò chi fuo determinà chia nus navigessen in Italia, schi vennen Paulo, è certs auters preschunêrs consegnads ad ün Centurio, *clamà* per nom Julio, dalla truppa Augustana.

2 E siand muntads sün üna naf Adramittina, partittens nus cun intentiun da navigar spær ils louhs dall' Asia via, haviand cun nus * Aristarco Macedone Tessalonicenser.

* Act, 19, 20 è 20. 4. Col. 4, 10.

3 E'l *di* sequent rivetten nus à Sidon; è Julio, üsand humanità invers Paulo, il permetet el d'ir pro seis amis; per ch'els havessen chüra d'el.

4 Lhura, essendo partids da là, navigetten nus suot Cipri via; perche'ls vents eiran contraris.

5 E siand passantà'l mar da Cilicia, è da Panfilia, rivetten nus à Mira da Licia.

6 E'l Centurio, haviand chiattà quà üna nav Alessandrina, chi navigava in Italia, ins fet el muntar in quella.

7 E navigand nus per blêrs dids plan nœss, è siand appaina gnüds vi' incuntr' à Gnido, per l'impedimaint chi'ns dav' il vent, navigetten nus suot Creti, vi' incuntr' à Salmona.

8 E vargiand nus spær quella via cun granda difficultà, gnittens in ün cert lœ, dit Bell port, vicin dal qual eira la città da Lasea.

9 Mo siand agià passà blêr temp, et essendo la navigatiun privlusa; perche * el jejüni eir agià eira passà, schi admonit Paulo quels *dalla naf*.

* C. Dals Jüdeus chi eira al 10. di dal 7. mais, im minch' ann.

10 Dschant ad els: Hommens, eug vez chia la navigatiun sarà cun offaisa, è grand dann, brichia solùm dal charg, è dalla naf, mo eir da nossas propias persunas.

11 Mo'l Centurio dava plü fede al patrun dalla naf, et al navatèr, co allas chiaussas dittas da Paulo.

12 E tras chia'l port nun eira bain commod da s'invernar, fuon ils plüs da parair da s'partir da là, per s'invernar in Fenice, port da Creti, chi guarda vers il vent Libeccio, è Maestro; sch'els pür in alchün mœd pudessen rivar là.

13 Mo s'haviand miss à sufflar l'Austro, pissand esser gnüds à riva da lur propœst, haviand alvantà *las anchoras*, navigavan els bê spær Creta via.

14 Mo pauc davo, battet via scunter * quella ün vent travagliüs, chi s'dumanda Euroclidon.

* C. L'isla da Cretti.

15 Et essendo la naf purtada via, è nun pudiant redscher al vent, la laschetten nus in bandunn; ed *usche* gnitten nus purtads davent.

16 E siand scurrüds suot üna isletta, clamada Clauda, pudetten nus à paina havair in nossa forza la barchetta.

17 La quala haviand pür trat sün *la naf*, schi duvravan *ils marinærs tuots* remedis, tschintand la naf giü d'suot; è tmand da batter in la * sirte, laschetten els giò las velas, ed eiran usche transportads.

* Q. a. Louhs sablunaints.

18 Mo siand nus furiusamaing travagliads dalla mal' aura, schi büttetens els oura il di sequent *il charg*.

19 E trais dids davo, cun nos propi mauns büttetens *in mar* l'üsaglia dalla naf.

20 E nun apparand ne solai, ne stailas, agià blêrs dids, è

soprastand mal aura brichia pitschna, schi fuo *qua* tût via ogni spraunza da'ns consalvar.

21 Mo dapò ch'els fuon stats lœng sainza mangiar, alvet sü Paulo in mez els, è diss: Hommens, vus doveivad bain crair mai, è nun partir da Creti; è salvar quaist' offaisa, è quaista perdita.

22 Impro al present s'cuffort eug da star da buna vœglia; perche chi nun sarà perditta dalla vita d'alchün d'vus, mo solüm dalla naf.

23 Perche ün Anguel da Deis, dal qual eug sun, et al qual eug serv, m'ais apparü quaista nott:

24 Dschant: Paulo, nun tmair; tü stovast comparair avant Cæsare; è mêra, Deis * t'ha dunâ tuots quels chi navigeschen cun tai.

* C. Per amur da ils voul Deis salvar cun tai.

25 Per quai, o vus hommens, stat cun bun anim; perche eug nhai cretta in Dieu chia usche dvantarà, sco m'ais stat dit.

26 Mo nus stuvain gnir büttads our in ün' isla.

27 E siand gnüda la quattordeschavla nott, intaunt chia nus gnivan transportads quâ è là sü'l *mar* Adriatico, intuorn meza not havenn ils marinærs l'opiniun chi fuossen vicins da qualchia terra.

28 Et haviand lasschâ giü'l plumin, chiataun els vang bratschs; è siand passads ün pâ 'navaunt, et haviand dcheu pluminâ, chiataun els quindesch bratschs.

29 E tmand da batter via da louhs scagliûs, büttaun els our dalla part davo dalla naf quatter anchoras, spettand cun desideri chi gniss di.

30 Mo cerchiand ils marinærs da fuggir our dalla naf, et haviand laschâ la barchetta giù in il mar, suot specie da vulair stender las anchoras our dalla part d'avaunt dalla naf:

31 Schi dschet Paulo al Centurio, et als sudads: Scha quaists nun reisten in la naf, schi nun pudais s'consalvar.

32 Lhura taglietten ils sudads las suvas dalla barchetta, è la laschaun crudar giù.

33 E spettand chi s'fess di, cuffortava Paulo tuots da tour spaisa, dschant: Hoz sun quattordesch dids chia vus dmurais * jejüns, spettand, sainza tour ingotta.

* C. Sainza far alchün pâst intêr.

34 Per quaì, s'exhortesch eug da tour spaisa; perche quaist serva à vos salüt; perche chi nun crudarà brich ün chiaveu dal cheu d'alchün d'vus.

35 Et haviand dit quaistas chiaussas, pigliet el paun, è * rendet gratias à Dieu, in presenza da tuots; lhura, l'haviand tuot, cumanzet el à mangiar. * Matth. 15, 36.

36 E tuots, haviand fat bun anim, piglietten eir els spaisa.

37 Mo nus eiran in la naf in tuot duacent settantasês persunas.

38 E cur els fuon sadulads cun spaisa, surlefgietten els la naf, büttand il surmaint in mar.

39 E cura fuo di, nun cognuscheivan els il pajais; mo s'accorschetten *chi fuoss* ün cert ravuolg chi haveiva riva, in il qual els fenn cosailg da chatschar la naf, sch'els pudeivan.

40 Et haviand retrat las anchoras, è largiâ insemmel ils liams * dals timuns, s'remetteten els alla marschai dal mar; et haviand uzâ sü la vela magistra al vent, tendeivan els vers la riva.

* C. Eiran duos grands rembels.

41 Mo siand incurrüds in ün spih, ch'haveiv' il mar d'ammanduos varts, * qua battet la naf scunter; è la part d'avant, siand ficchiada *in quel*, dmurava immobila; mo la part davo s'rumpeiva per il sforz dallas uondas.

* 1 Cor. 11, 25.

42 Mo'l parair dals sudads eira da mazar ils preschunêrs, aciò ch'ingün d'els fügiss cun nudar oura.

43 Mo'l Centurio, vuliand salvar Paulo, ils spigliet da quel cosailg; è cumandet chia quels chi pudeivan nudar s'bütessen ils prüms *in il mar*, è scampessen in terra.

44 E'ls auters, chi sün ass, chi sün alchüns *tocks* dalla naf; et usche dvantettai ch'els tuots s'cussalvetten, *è vennen* in terra.

CAP. XXVIII.

Haviand Paulo fat blêrs miraculs sü'l viadi, vain el al tandem in Roma, è peidgia quà l'Evangeli per duos ans.

1 E dapò ch'els fuon scampads, cognuschetten els lhura chia l'isla s'clamava Malta.

2 E'ls * Barbars üsetten invers nus brich cumüna humanità; perche haviand els ividâ ün grand fœ, ins piglietten els aint tuots, per la plœfgia chi fava, è per il fraid.

*C. Natiuns las plü incivilas, è sulvadgias.

3 Mo haviand Paulo raspâ à mantunn üna quantità d'fruoscas, è las haviand missas in il fœ, venn oura üna vivra per il chiaud, è'l saglit via sü'l maun.

4 E cur ils Barbars vasenn la bestia chi'l pendeiva giò dal maun, dissen els l'ün l'auter: Quaist hom ais à tuotta via ün homicider; perche essendo scampâ dal mar, schi la vandetta *divina* nu'l lascha viver.

5 Mo Paulo, haviand squassâ la bestia in il fœ, * nun indüret el mal alchün. * Luc. 10, 19.

6 Mo quels spettavan ch'el dess ufflar, o crudar dandettamaing mort; mo daspœ ch'els havenn lœng spettâ, ed havenn vis chi nu'l scuntrava alchün inconveniaint, mudetten els parair, è dissen ch'el fuoss ün dieu.

7 Mo'l principal dall' isla, *clamà* per nom Publico, haveiva *sias* possessiuns in quels

contuorns; è quel ins raspet aint, è'ns alberget trâis dids amicabelmaing.

8 E s'imbattet chia'l bap da Publico giascheiv' in lètt, amalâ da feivra, è dal mal chiœtschen; è Paulo giet al chiattar; et * haviand el fat l'oratiun, è miss ils mauns süin el, il guarit el.

* Jac, 5, 14. 15.

9 Essendo dimena dvantâ quaist, schi gnivan eir ils auters ch'haveivan infirmitads in l'isla, è gnivan guarids.

10 Ils quals eir ins fenn grandas honuors; è cur nus partitten, ins fornitten els cun las chiaussas necessarias.

11 E trais mais davo, ins partitten nus süin üna naf Alessandrina, ch'haveiva per insaina Castore, è Polluce, la quala eira invernada in l'isla.

12 E siand rivads à * Siracusa, dmurettens *qua* trais dids.

* C. Città in Sicilia.

13 E da là navigetten nus intuorn, è rivettens à Reggio Et ün di davo, siand alvâ l'Austro, rivetten nus in duos dids à * Pozzuolo.

* C. Città marina dal Reng da Napoli.

14 Et haviand quà chiattâ dals frars, gnitten nus ruguads da dmurar pro els set dids. Ed usche eschen nus gnüds à Roma.

15 Mo'ls frars da là, haviand udì las nouvas da nus, ins vennen els incunter fin al * Foro Appio, et allas Trais tavernas; *è* Paulo, cur l'ils havet vis, rendet el gratias à Dieu, è chiatet ardimaint.

* Un Chastê fat sü da Appio.

16 E cur nus fuoschen rivads à Roma, schi det il Centurio ils preschunêrs in maun dal Capitani maggior dalla Guardia; mo a Paulo fuo concess d'habitar da per sai, cu'l sudà chi'l perchürava.

17 E trais dids davo, clamet Paulo'ls principals dals Jüdeus; è cur els fuon raspads, diss el ad els : Hommens frars, sainza ch'eug nhaja fat chiaus' alchüna contr 'al pœvel, ne contra las üsanzas dal babuns, schi sun eug stat our da Jerusalem * fat preschun, è dat in maun dals Romans.

* Act. 21. 33.

18 Ils quals * m'haviand examinâ, vuleivan'm liberar, perche in mai nun eira alchüna cuolpa degna da mort.

* Act. 12, 24.

19 Mo s'opponind ils Jüdeus, * fuo eug constrit da'm clamar avant Cæsare; brichia sco sch'eug havess d'acchüsar mia natiun d'alchüna chiaussa.

* Act. 25, 11.

20 Cuntuots s'ha eug per quaista chaschun clamads, per s'vair, è per s'favlar; perche * per la spranza d'Israël sun eug circundat cun quaista † chadaina.

* Act. 26, 6. 7. Act. 26, 29. Efes. 3. 20. 1. Tim. 1, 16.

21 Mo quels il dissen : Nus nun havain ardsfü alchünas chiartas da Jüdea davart tai : eir nun ais gnü brich alchün dals frars, chi haja refert o dit alchün mal da tai.

22 Bain giavüschain nus d'intlêr da tai quai chia tü saintast; perche, quant à quaista

secta, ins ais consehaint chia pertuot vain ella contradditta.

23 E l'haviand dat ün di, vennen els pro el in il albierg in grand nomber; et el metteiv' oura, è testifichav' ad els il Reginom da Dieu; è tras la Ledscha da Moise, è tras ils profets, dalla mattina fin alla saira, persvadeiv' el ad els las chiaussas da Jesu.

24 Et alchüns crajetten allas chiaussas *da d'el* dittas; mo'ls auters nun crajeivan.

25 Et essendo in discordia l'ün cun l'auter, s'partinn els, haviand Paulo *ad els* dit *quaist* sulet pled: Il Spirt sanct faviet bain indret à nos babuns tras il profet Esaia.

26 Dschant: *Và pro quaist pœvel, è di ad els: Vus gnis bain ad udir, mo nun gnis ad intlêr; vus gnis bain à guardar, mo nun gnis à vair.

* Esaj. 6, 9.

27 Perche'l cour da quaist pœvel ais ingrasschantà, et auden greivamaing cun las uraglias, è survezen cu'ls œls; chia forsa els nun vezan cu'ls œls, è nun audan cun las uraglias, è nun intlegian cu'l cour, è nun s'convertesschan, ed eug ils fetscha sauns.

28 Cuntuot sapchiad chia quaist salüt da Dieu ais tramiss als Pajauns, ils quals vegnen eir al tadlar.

29 E cur l'havet dit quaistas chiaussas, gienn ils Jüdeus davent, haviand granda dispitta tauntr' els istess.

30 E Paulo dmuret duos ans intêrs in üna sia chasa tûta à fit, è pigliava sü tuot quels chi gnivan aint pro el.

31 Predgiand il Reginom da Dieu, è mussand las chiaussas da Jesu Christo, cun ogni libertà, sainz' esser scumandà.

LA EPISTOLA
DA S. PAULO, APOSTEL,
ALS ROMANS.

CAPITEL I.

Da chi, è pro che Paulo saja clamà; cun üna cuorta somma dal Evangeli, chia nus dvainten salfs tras la cretta in Christo: Metta eir chia tuots sajan pecchiaders, è per quai suottaposts alla maledictiun.

1 Paulo serviaint da Jesu Christo, clamà *ad esser* Apostel, * miss à part per l'Evangeli da Dieu:

* Act. 13, 2.

2 (Il qual el haveiva viavant

impromiss, tras seis profets, in las Scrittüras sanctas.)

3 Davart seis Filg, Jesu Christo, nos Segner:

4 Fat dal semm da David, segund la charn; definì Filg da Dieu in potenza, segund il Spirt dalla santità, tras la resüstanza dals morts.

Matth. 1, 6. 16.

5 Tras il quai nus * havain ardsfü gratia, ed Apostolat, pro l'obedientia dalla cretta taunter tuot ils Pajauns, tras seis Nom. * Rom. 12, 3.

6 Tanter ils quals eir vus eschet, clamads da Jesu Christo.

7 A vus tuots chi eschet in Roma, amads da Dieu, * clamads sancts: Gratia, è pasch à vus, da Dieu, nos Bap, è dal segner Jesu Christo.

* 1 Cor. 1, 2.

8 Il prüm rend eug gratias à meis Deis tras Jesu Christo, per tuots vus, * chia vossa cretta ais publichada per tuot il muond. Efes. 5, 10.

9 Perche Deis, al qual eug serv in meis spirt, in l'Evangeli da seis Filg, m'ais perdütta, ch'eug * mâ nun interlasch da far mentiun d'vus.

* Rom. 15, 23. 29.

10 Ruguand da contin in mias oratiuns da pudair gnir pro vus; scha piir, tras la voluntà da Dieu, im fuoss alla fin concess üna vouta la commodità da far il viadi.

11 Perche eug difideresch grandamaing da s'vair, per s'communichar alchün dunn spiritual, aciò chia vus vegnad confirmads.

12 E quaist ais, per gnir cuffortâ cun vus insemmel, * tras la commüna cretta taunter nus, vossa, è mia.

* Tit. 1. 4.

13 Mo eug nun vœlg, frars, chia vus nun sapchiad ch'eug nhai blêras voutas proponü da gnir pro vus, aciò ch'eug baja alchün früt taunter vus, sco eir tauntr' ils auters Pouvels; mo sun stat impedì infin huossa.

14 Eug sun dehitûr als Grecs, et als Barbars; als sabis, et als narrs. 1 Cor. 9, 16.

15 Usche, quant à mai, *sun eug* pinâ ad evangelizar eir à vus chi *eschet* in Roma.

16 Perche eug nu'm turpai dal Evangeli da Christo; perche * chia quel ais la pussanza da Dieu pro'l salüd ad ogni crettaivel; al Jüdeu il prum, lhura eir al Grec. * 1 Cor. 1, 18.

17 Perche la jüstia da Dieu vain revelada in quel, da cretta in cretta; segund chi l'ais scrit: * E'l jüst vain à viver tras cretta. * Rom. 3, 21. Heb. 2, 4

18 Perche chia l'ira da Dieu s'palainta giù da tschel sur ogni empietà, et injüstia dalla glieud, ils quals artegnen la vardà in l'injüstia.

19 Perche, quai chi s'pô cognoscher da Dieu ais manifest in els: * tras chia Deis ha ad els quai manifestâ.

* Joan. 1, 5. 9.

20 Perche chia las chiaussas invisiblas da quel, sia eterna potenza, è deità, essendo agià

dalla creatiun dal muond in naun intlettas tras *sias* ouvras, s'vezen cleramaing, aciò ch'els sajen inexcusabels. Ps. 19, 2.

21 Perche haviand els cognuschii Deis, nun l'haun els però glorifichâ, ne ingrazchiâ, sco Deis; * anzi sun svanids in lur radschunamaints, è lur cour sainz' intellet ais stat insciiri. * Efes. 4, 17.

22 S'dschant d'esser sabis, sun els dvantads narrs.

23 Ed haun müdâ * la gloria dal incorruptibel Deis in la sumgenscha dall' imagna dal crastian corruptibel, è dals utscheus, è dallas bestias da quatter peis, è dals reptils.

* Ps. 106, 20.

24 Per quai ils ha Deis eir surdats à brudgiœng, in ils giavüschamaints da lur cuors, da vituperar lur corps l'un cun l'auter.

25 *Quels*, chi haun müdâ la vardâ da Dieu in menzœgna, et haun adurâ è servi la creatüra, haviand bandunâ'l Creader, ch'ais benedet in eternum, Amen.

26 Per quai ils ha Deis surdats ad affets sturpchiûs; perche chia eir lur femnas haun müda l'üs natüral in quel ch'ais contra natüra.

27 E sumgiantamaing ils masculs, haviand bandunâ l'üs natüral dalla femna, s'haun ividads in lur appetit l'ün invers l'auter, commettand masculs cun masculs la dishonestà, et arsfand in els istess il pajamaint da lur errûr il qual ils udiva

28 E sco els nun haun fat stima da cognoscher Deis, *usche*'ls ha Deis surdats ad ün senn reprobâ, da far las chiaussas chi nun s'cuvegnen.

29 *Essendo* plains d'ogni injüstia, da fornicatiun, da nauschdad, d'avareza, da malitia; plains d'invilgia, d'homicidi, da contêsa, d'ingiann, da malignità.

30 Porta menzœgnas, maldiaunts, inimis da Dieu, injüriûs, superbis, vanagloriûs, inventuors da mals, disobediaints à baps, et à mammas.

31 Sainz' intellet, sainza fai in ils pacts, sainz' affectiun natürala, * implacabels, sainza misericordia.

* Q. a. da nun gnir mâ à pasch.

32 Ils quals, haviand cognoschü'l drett da Dieu, chia quels chi faun tal chiaussas sun dengs da mort, brichia deck las faun, mo eir consainten à quels chi *las* commotten.

CAP. II.

Paulo nombra sü amo plus puchiads tauntr' ils Pajauns, cioè, ils hipocrits: E vain lhura sü'ls Judeus, chi sajen eir pecchiaders.

1 Per quai, o crastian, chi chia tü sajast, chi jüdichiast, schi est tü inexcusabel; perche, in quai chia tü jüdichast auters schi condannast tü tai stess : perche chia tü chi jüdichiast fast las medemmas chiaussas.

2 Mo nus savain chia'l jü-

dici da Dieu ais, segund la vardà, sur quels chi faun tal chiaussas.

3 E paissast tü quaist, o crastian, chi jüdichiast quels chi faun tal chiaussas, è las fast, chia tü vegnast à függir il jüdici da Dieu?

4 O verò, spredschast tü las richezas da sia benignità, è da *sia* patientia, è tardaunteza à s'adirar; nun cognuschand chia la benignità da Dieu ta tira à penitenza?

5 Ingio tü, tras tia düreza, è cour chi nun sà s'meldrar, * t'mantunast à guisa d'ün thesaur ira, in il di dall' ira, è dalla manifestatiun dal jüst jüdici da Dieu. * Deut. 32, 34.

6 Il qual vain à render à scodün segund sias ouvras.

* Job. 34, 11. Ps. 62, 13.

7 *Cioè*, la vit' eterna à quels chi, cun perseveranza in bunas ouvras, cerchian gloria, honùr, ed immortalità.

8 Mo à quels chi *sun* bruncladitschs, * è nun obedesschen alla vardà, anzi obedesschen all' injüstia, *soprastà* indignatiun, et ira. * Job. 24, 13.

9 Tribulatiun, ed angosscha *soprastà* ad ogni orma da crastian chi fal mal; dal Jüdeu primæramaing, è lhura eir dal Grec.

10 Mo gloria, ed honûr, è pasch, *sarà* à scodün chi fa'l bain; al Jüdeu primæramaing, lhura eir al Grec.

11 Perche * pro Deis nun ais resguard sün la qualità dallas persunas.

* Deut. 10, 17. 2 Cor. 19, 7. Job. 34, 19.

12 Perche tuots quels chi haveran pecchià sainza la Ledscha vegnen à perir sainza la Ledscha; è tuots quels chi haveran pecchià, haviand la Ledscha, saran jüdichads tras la Ledscha.

13 (Perche * brich ils audituors dalla Ledscha *sun* jüsts avant Deis; mo quels chi metten in effet la Ledscha saran jüstifichads.

* Matth. 7, 21. Jac. 1, 22.

14 Perche, siand chia'ls Pajauns, chi nun haun la Ledscha, faun da natüra las chiaussas dalla Ledscha, quels nun haviand Ledscha, sun Ledscha à sai stess.

15 Ils quals muossen chia l'ouvra dalla Ledscha saja scritta in lur cours, tras la testimonianza chi dà ad els lur conscienza; è per quai chia lur pissamaints taunter sai stess scüsan, od eir s'acchüsan.)

16 In il di * chia Deis jüdicharà'ls secrets dalla glieud tras Jesu Christo, segund meis Evangeli. * 1 Cor. 4, 5.

17 Mêra, tü est nominà Jüdeu, è t'apozast sün la Ledscha, è t'glorieschast in Dieu.

18 E cognoschast *sia* voluntà, è discernast * las chiaussas contrarias, essendo mussà dalla Ledscha. * Fil. 1, 10.

19 E ta dast da crair d'esser guida dals orbs, lüm da quels *chi sun* in las scürezas.

20 Magister dals saimpels, doctûr dals idiôts; *è* d'havair la forma dalla cognoscenza, è dalla vardà in la Ledscha.

21 *Tü* dimena, chi muossast als auters, nun muossast tai stess? *tü*, chi predgiast chi nun s'dess invular, involast?

22 *Tü*, chi disch chi nun s'dess commetter adulteri, commettast adulteri? *tü*, chi abomineschast ils idels, commettast sacrilegi?

23 *Tü*, chi * t'glorieschast in 'la Ledscha, dishonurast Deis tras la transgressiun dalla Ledscha? * Rom. 9, 4.

24 Perche chia'l Nom da Dieu vain tras vus blastmâ tauntr' ils Pajauns; sco * l'ais scrit. * 2. Sam. 12, 14. Esaj. 52, 5.

25 Perche la Circuncisiun jüda bain, scha tü observast la Ledscha; mo scha tü est transgressûr dalla Ledscha, schi dvainta tia Circuncisiun pelluotta.

26 Chia scha'ls nun circuncis observen ils statûts dalla Ledscha, nun vain lur pelluotta quaintada Circuncisiun?

27 E scha la * pelluotta chi *ais* da natüra impla la Ledscha, nun vain el à jüdichar tai, chi cu'l bustap, è cun la Circuncisiun, est transgressûr dalla Ledscha? * C. Pajauns.

28 Perche * quel nun *ais* Jüdeu, chi *ais* nun l'apalais *ün Jüdeu;* è quella ais *ais* Circuncisiun, chi *ais* in l'apalais in la charn. * Rom. 9, 6.

29 Mo Jüdeu *ais* quel, * chi *ais Jüdeu* in l'azupà; è † la Circuncisiun nun quella dal cour in il Spirt, brich' in il bustap; è d'un tal *Jüdeu* nun *ais* il laud dalla glieud, mo da Dieu.

* 1 Pet. 3. 4. † Colos. 2, 11.

CAP. III.

Tuots tant Jüdeus co Pajauns pecchiaduors. Puchia cognuschü tras la Ledscha. Jüstifichads tras cretta sainza Ledscha.

1 Qual ais dimena; l'avantag dal Jüdeu? o, qual' ais l'utilitâ dalla Circuncisiun?

2 Granda in ogni maniera; il prüm in vardà, in quai chia'ls * oraculs da Dieu fuon ad els fidats. * Rom. 9, 4.

3 Perche, che *aise*, * sch'alchüns sun stats increduls? † sur incredulità dess ella annular la cretta da Dieu?

* Heb. 4, 2. † Tim. 2, 13.

4 *Usche* nun saja; anzí, saja Deis d'vardâ, et * ogni crastian mansnær, sco l'ais scrit: † Aciò chia tü vegnast jüstifichâ in teis pleds, è vendschast cur tü vainst jüdichâ. * Ps. 62, 10. † Ps. 51, 6.

5 Mo scha nossa injüstia lauda la jüstia da Dieu, schi che vulain nus dir? Deis ais el injüst, cur el metta sü chastigamaint? Eug favell humanamaing.

6 Saja lœnsch davent; uschlœ, * co gniss Deis à jüdichar il muond? * Gen. 18, 25.

7 Perche scha la vardâ da Dieu tras mia menzœgna ais fatta plü abundanta prò sia gloria, schi perche veng eug amuo condannâ sc'ün pecchiader?

8 E nun *s'dessai blêr aunt dir* (sco nus eschen disfamads, è sco alchüns dischen chia nus digien). Fain il mal, aciò chi vegna'l bœn landr' oura? (la condannatiun dals quals ais jüsta.)

9 Che dimena; * havain nus qualchia excellenza? à tuotta via brichia; perche chia viavaunt havain nus convitt tuots, tant Jüdeus co Grecs, ch'els sajen suot il puchia.

* Gal. 3, 22.

10 Sco l'ais scritt: * E nun ais alchün jüst, eir brich' ün.

* Ps. 14, 1. è 53, 1.

11 E nun ais alchün chi haja intelligenza, è nun ais alchün chi cerchia Deis.

12 Tuots sun straviads, tuots à fats sun dvantads malnüzs, è nun ais alchün chi fetscha bain, eir brich' ün.

13 Lur gula ais üna sepultüra averta; els haun duvrâ fraud cun lur lenguas; * *l'ais* ün tœssi d'aspides suot lur less.

* Ps. 5, 10. Ps. 140, 4.

14 * Lur bocca ais plaina d'maledictiuns, è d'ascheza.

* Ps. 10, 7.

15 Lur peis *sun* sperts à spander sang. Ps. 16, 1.

16 In lur vias *ais* ruina, è calamità. Esaj. 59, 7.

17 E nun haun cognoschü la via dalla pasch.

18 * La temma da Dieu nun ais avaunt lur œls. Ps. 36, 1.

19 Mo nus lavain chia qualunque chiaussa chi disch la Ledscha, schi tschantsch' ella à quels chi *sun* suot la Ledscha; aciò chia * ogni bocca vegna zugliada, è tuot il muond saja sottapost al jüdici da Dieu.

* Ezech. 16, 63.

20 Per quai * nun sara ingüna charn jüstifichada avaunt el tras las ouvras dalla Ledscha; perche † tras la Ledscha *vain datta* cognoscenza dal puchia. * Gal. 2, 16. Rom. 7, 7.

21 Mo huossa, sainza la Ledscha, ais * la jüstia da Dieu manifestada, alla quala rendeu testimonianza la Ledscha, è'ls profets. * Rom. 1, 17.

22 La jüstia, dig eug, da Dieu, tras la cretta in Jesu Christo, invers tuots è sur tuots ils crettaivels; perche qua * nun ais differenza.

* Rom. 10, 12. Gal. 3, 28. Col. 3, 11.

23 Perche ch'els tuots * haun pecchiâ, è sun privads dalla gloria da Dieu.

* Rom, 11, 32.

24 Essendo gratuitamaing jüstifichads tras la gratia da quel, tras la spendranza ch'*ais* in Christo Jesu.

25 Il qual Deis ha viavaunt ordinâ, *per* purgatiun cu'l seis sang, mediant la cretta; per mussar sia jüstia, tras la remissiun dals puchiads chi * sun stats viavaunt, in il *temp da*lla patienza da Dieu,

* Act. 17, 30.

26 Per mussar, *dig eug,* sia jüstia in il temp present; aciò ch'el saja jüst, è jüstifichiand qual *ch'ais* dalla cretta da Jesu.

27 Ingio ais dimena'l laud? El ais serrà oura. Tras che Ledscha? Dallas ovras? Nà;

anzì, tras la Ledscha dalla cretta.

28 Nus dimena conclüdain chia'l crastian vain jüstifichâ tras cretta, sainza las ouvras dalla Ledscha.

29 Deis *ais el Dieu* solùm dals Jüdeus? nun *ais el* eir dals Pajauns? cert, el *ais* eir dals Pajauns.

30 Siand chi ais ün sulet Deis; il qual jüstificherà la Circuncisiun our dalla cretta, è la pelluotta tras la cretta.

31 Annullain nus dimena la Ledscha tras la cretta? Quai saja lœnsch davent; anzì nus stabilinn la Ledscha.

CAP. IV.

La justificatiun tras la cretta vain confirmada cun l'exaimpel d'Abraham, è cun plüs dits dalla Scrittüra, sainza las ovras.

1 Che vulain nus dimena dir chia nos bap Abraham haja obtgnü suainter la charn?

2 Perche, scha Abraham ais stat jüstifichâ tras las ovras, schi ha el da s'gloriar; mo'l nun *ha ingotta da che el s'gloriescha* avaunt Deis.

3 Perche, che disch la Scrittüra? * Mo Abraham crajet à Dieu, è *quai* il fuo imputâ pro jüstia. * Gen. 15, 6.

4 Mo a quel chi operesscha, nu'l vain la mercede missa in quint per gratia, mo per debit.

5 Mo à quel chi nun operescha, anzi craja in quel chi jüstifichia l'empi, il vain sia cretta imputada pro jüstia.

6 Sco eir David disch la beadenscha *esser* dal crastian, al qual Deis imputescha la jüstia sainz' ovras; *dschant:*

7 Bead quels, las iniquitads dals quals sun perdunadas, è'ls puchiads dals quals sun cuverts. Ps. 32, 1. 2.

8 Beàd l'hom, al qual il Segner nun haverà imputà puchia.

9 Huossa dimena, quaista beadenscha *croud'* ella *solùm* in la Circuncisiun, o verò eir in la pelluotta? perche nus dschain chia la cretta fuo imputada ad Abraham pro jüstia.

10 In che mœd dimena *il* fuo *ella* imputada? intant ch'el eira in la Circuncisiun, o verò *intaunt ch'el eira* in la pelluotta? brich' *intant ch'el eira* in la Circuncisiun, anzì in la pelluotta.

11 Lhura ardsfet el l'insaina dalla Circuncisiun, ün sagè dalla jüstia dalla cretta, *la quala el haveiva tgnü intant ch'el eira* in la pelluotta; à fin d'esser bap da tuot quels chi crajen *essendo* in la pelluotta, acið chia eir ad els vegna imputada la jüstia. Gen. 17, 10.

12 E bap dalla Circuncisiun à respet da quels, chi nun sun solùm dalla Circuncisiun, mo sieuguen eir ils pass dalla cretta da nos bap Abraham, la quala *el havet intant ch'el eira* in la pelluotta.

13 Perche la promissiun d'esser hertavel dal muond nun *fuo fatta* ad Abraham, od

à seis semm, tras la Ledscha, mo tras la jüstia dalla cretta.

14 Perche scha quels *chi sun* dalla Ledscha *sun* hertavels, schi ais la cretta svanida, è la promissiun annullada.

Rom. 3, 20.

15 Perche la Ledscha operescha ira ; perche ch'ingio Ledscha nun ais, *qua* nun *ais* eir transgressiun brichia.

16 Per quai * ais *l'hierta* tras cretta, à fin d'esser per gratia; aciò chia la promissiun saja ferma à tuot † il semm ; brich à quel sulamaing *ch'ais* dalla Ledscha, mo eir à quel *ch'ais* dalla cretta d'Abraham; il qual, * Gal. 3, 18. † Gal. 3, 16. 30.

17 Segund chilais scrit : * Eug t'ha constituì bap da blèras natiuns , è bap da tuots nus ; avaunt Dieu, al qual el crajet, il qual fa viver ils morts, è clamma las chiaussas chi nun sun, sco sch'ellas fuossen.

* Gen. 17, 5.

18 Il qual contra spranza sün spranza crajet ; per dvantar bap da blèras natiuns, segund ch'*il* eira stat dit : * Usche sarà teis semm. * Gen. 15, 4. 5.

19 E nun siand el debel ingotta in la cretta, nun guardet el * sün seis corp agià mort oura, essendo el d'età spæra da cent ans ; ne süu la matrice morta oura da Sara.

* Gen. 17, 17.

20 E nun stet in dubit tras incredulità davart la promissiun da Dieu ; anzì fuo fortifichà tras la cretta, daut gloria à Dieu.

21 Et essendo plainamaing sgürà chia quai ch'el haveiv' impromiss, * fuoss el eir potent dal far, * Esaj. 57. 19.

22 Inuonder eir quai il fuo imputà pro jüstia.

23 Mo brichia per el sulet aise scrit chi'l fuo imputà.

Rom. 15, 4.

24 Mo eir per nus, als quals sarà imputà ; ils quals crajain in quel chi ha sdasdà sü dals morts Jesu, nos Segner.

25 Il qual ais stat * dat per nossas offaisas, et ais resüstà per nossa justificatiun.

* Alla mort, tras voluntà da Dieu

CAP. V.

Paulo momora sü ils fruts dalla cretta ; è quant blèr mal saja gnü süu nus tras Adam, è quant blèr bœn tras Christo.

1 Cuntuot, siand jüstifichads tras cretta, schi havain nus pasch pro Deis, tras Jesu Christo, nos Segner.

2 Tras il qual nus havain eir tgnü tras la cretta introductiun in quaista gratia, in la quala nus subsistain, è'ns gloriain in la spraunza dalla gloria da Dieu. Efes. 2, 18.

3 E brichia solüm *quaist*, mo'ns gloriain eir in las afflictiuns ; saviand chia l'afflictiun operescha patienza.

4 E la patienza experienza, è l'experienza spranza.

Jac. 1, 3.

5 Mo la spranza nun confunda ; perche l'amur da Dieu ais spans' oura in nos cours tras il Spirt sanct chi'ns ais stat dat.

6 Perche, intant nus eiran amo sainza forza, ais Christo mort per ils empis, à seis temp.

7 Perche malapaina moura alchün per ün jüst; impro per ün hom da bain ascass forsa alchün morir.

8 Mo Deis lauda sia amûr vers nus, in qual chia intant nus eiran amo pecchiadüors, ais Christo mort per nus.

Joan. 15, 13.

9 Blêr plü dimeda, essendo huossa jüstifichads in seis saung, gnin nus à gnir tras el salvads dall' ira.

10 Perche scha, intant nus eiran inimis, * nus eschen stats reconciliads cun Dieu tras la mort da seis Filg; blêr plü, essendo reconciliads, gnins à gnir salvads tras la vita da quel.

* 2 Cor. 5, 19.

11 E brichia solùm *quaist* mo eir ins gloriain nus in Dieu, tras nos Segner Jesu Christo, tras il qual nus huossa havain ardsfü la reconciliatiun.

12 Per quai, sco tras ün crastian il puchia ais antrat in il muond, è tras il puchia la mort; et in quaist mœd ais la mort trapassada in tuot la glieud, *tras quel* in il qual tuots haun pecchià; *usche ais el in quaist.*

13 Perche fin sün la Ledscha eira il puchia in il muond; * m'ol puchia nun vain imputà, schi nun ais Ledscha.

* Rom. 4, 15.

14 Mo la mort regnet da Adam infina sün Moise, eir sur quels chi nun haveivan pecchià alla sumgenscha dalla transgressiun d'Adam, * il qual ais figüra da quel chi doveiva gnir.

* 1 Cor. 15, 21. 22. 45.

15 Impro la gratia nun ais sco l'offaisa perche, scha tras l'offaisa da l'ün quels blêrs sun morts; quant plü ais gnüda abundantà invers quels *auters* blêrs la gratia da Dieu, è'l dunn, tras la gratia dad ün crastian Jesu Christo.

16 Et eir nun *ais* il dunn sco quai *ch'ass gnü* tras ün chi ha pecchià; perche'l jüdici ais our d'ün' *offaisa* pro condannatiun; mo la gratia *ais* our da blêras offaisas pro jüstia.

17 Perche, scha tras l'offaisa da quel ün, la mort ha regnà tras quel ün; blêr plü vegnen quels chi ardschaiven l'abundanza dalla gratia, è dal dunn dalla jüstia, a regnar in vita, tras ün, *ch'ais* Jesu Christo.

18 Cuntuot sco tras ün' offaisa *il jüdici ais passà* sün tuot la glieud, in condannatiun; usche eir tras üna jüstia *ais* la gratia *passada* sün tuot la glieud, in jüstificatiun da vita.

19 Perche, sco tras la disobedienza d'ün crastian quels blêrs sun stats constituids pecchiaders; usche eir tras l'obedienza d'ün vegnen quels *auters* blêrs à gnir constituids jüsts.

20 Mo la Ledscha venn tauntr' aint, * aciò chia l'of-

faisa abbondass : mo ingio'l puchiâ ais abbondà, ais la gratia soprabbondada.

* Gal. 3, 19. 23.

21 Aciò chia sco'l puchia ha regnâ in la mort; usche eir la gratia regna tras la jüstia, pro vit' eterna; tras Jesu Christo, nos Segner.

CAP. VI.

S. *Paulo passa a trattar dal dunn dalla sanctificatiun, ed exhorta pro una netta vita.*

1 Che dimena vulain nus dir? vulain nus rumagnair in il puchia, aciò chia la gratia dvainta taunt plü abundanta?

2 *Quai* saja lœnsch davent; * *nus*, chi eschen morts al puchiâ, co dessen nus viver amo in quel? * Gal. 6, 14.

3 Nun savais vus, chia * nus tuots, chi eschen battezads in Jesu Christo, eschen battezads in sia mort?

* Gal. 3. 27.

4 Cuntuot eschen nus cun el * sepulids tras il Battaisem in sia mort; aciò chia, sco Christo ais resüstâ dals morts, tras la gloria dal Bap, † nus eir sumgiantamaing chaminan in novità da vita.

* Col. 2, 12. † Efes. 4, 22. 23. Col. 3, 10. 1 Pet. 4, 1.

5 Perche scha nus eschen implantads cun Christo alla conformità da sia mort, schi gnin nus ad esser eir cert à quella da sia resüstanza.

6 Saviand quaist, * chia nos velg crastian ais cun *el* crucifichiâ, aciò chia'l corp dal puchia saja annullâ, à fin chia nus nun serven plü al puchia.

* Col. 3, 9.

7 Perche chia quel ch'ais mort ais liberà dal puchia.

8 Mo scha nus eschen morts cun Christo, schi crajain nus chia nus vegnen eir à viver cun el.

9 Saviand chia Christo, essendo resüstâ dals morts, nun moura plü; la mort nun signorescha plü sur el.

10 Perche, quai ch'el ais mort * ais el mort al puchia üna vouta; mo quai ch'el vivà † viv' el à Dieu.

* Heb. 9, 27, 28. † Luc. 20, 38.

11 Usche fad eir vus quint chia vus bain sajad morts al puchia; mo * chia vus vivad à Dieu, in Christo Jesu nos Segner. * Gal. 2, 19.

12 Cuntuot nun dess il puchia regnar in vos corp mortal, per l'obedir in seis giavüschamaints.

13 E nun porscherai vossa membra *ad esser* armas d'iniquità al puchia; anzi presentâ vus istess à Dieu, sco da morts *fats* viss; è vossa nembra *ad esser* armas da jüstia à Dieu.

14 Perche'l puchia nun vain à s'signorar; siand chia vus nun eschet suot la Ledscha, mo suot la gratia.

15 Che dimena? dessen nus pecchiar, * siand chia nus nun eschen suot la Ledscha, mo suot la gratia? *Quai* saja lœnsch davent. * 1 Cor. 9, 21.

16 Nun savais vus, chia à scodün chia vus s'rendais fa-

malgs per l obedir, schi eschet famalgs a quel al qual vus obedis ; * o dal puchia à mort, o d'obedienza à jüstia ?

* Joan. 8, 34.

17 Mo ingrazchià saja Deis, chia vus eirad famalgs dal puchia ; mo havais da cour obedì alla forma dalla doctrina, in la quala vus eschet transmüdads.

18 Mo essendo stats liberads dal puchia, schi eschet vus fats famalgs dalla jüstia.

19 (Eug tschantsch in la maniera dals crastiauns, per la debleza da vossa charn). Perche, sco vus ünzacura porschettas vossa membra *ad esser* famaglia alla malnettischa, et all' iniquità, per *commetter* l'iniquità ; usche duvais huossas porscher vossa membra *ad esser* famaglia alla jüstia, pro sanctificatiun.

20 Perche, lhura chia vus eirad famalgs dals puchia, eirad vus libers dalla jüstia.

21 Che früt haveivad dimena lhura in las chiaussa dallas qualas vus huossa s'turpiais ? perche la fin da quellas *ais* la mort.

22 Mo huossa, essendo liberads dal puchia, è fats famalgs à Dieu, schi havais vus vos früt pro sanctificatiun, et alla fin vit' eterna.

23 Perche'l salari dal puchia *ais* la mort ; mo'l dunn da Dieu *ais* la vit' eterna, in Christo Jesu, nos Segner.

CAP. VII.

Domini dalla Ledscha, è co'ls fidels sajen liberads : Dabat dal Spirt è dalla charn in ils renaschüds, in quaista vita.

1 Nun savais, frars, (perche eug favell à persunas chi haun cognoscenza dalla Ledscha) chia la Ledscha signoresch' al crastian per tuot il temp ch'el ais in vita ?

2 Perche chia * la duonna maridada ais tras la Ledscha obligada al marit, intaunt ch'el viva ; mo scha'l marit moura, schi ais ella largia dalla Ledscha dal marit.

* 1 Cor. 7, 17.

3 Per quai, intaunt chia'l marit viva, sarà ella clamanda adultera, sch'ella dvainta *muglieir* d'ün auter marit ; mo, cur il marit ais mort, schi ais ella liberada da quella Ledscha; tal ch'ella nun ais adultera, sch'ella dvainta *muglieir* d'ün auter marit.

4 Usche dimena, meis frars, eir vus eschet dvantads * morts alla Ledscha, tras il corp da Christo, per esser ad ün auter, ch'ais resüstà dals morts, aciò chia nus † porten früts à Dieu.

* Rom. 8, 2. † Gal. 5, 22.

5 Perche, intaunt nus eiran in la charn, schi operavan las passiuns dals puchiads, las qualas eiran muvantadas tras la Ledscha, in nossa membra, * per portar früts pro la mort.

* Rom. 6, 21.

6 Mo huossa eschen nus absouts dalla Ledscha, * essendo morts à quel in il qual nus eiran artgnüds; tal chia nus

serven in novità dal Spirt, è brich' in veglieza dal † bustap.

* Rom. 6, 2. † Rom. 2, 29.

7 Che vulain nus dimena dir? chia la Ledscha saja puchia? *Quai* saja lœnsch davent; schi, eug nun havess cognoschü'l puchia, auter co tras la Ledscha; perche eug nun havess cognuschü'l giavüschamaint, scha la Ledscha nun dschess: * Nun giavüschar.

* Exod. 20, 17.

8 Mo'l puchia, haviand tût occasiun tras quaist cumandamaint, ha operà in mai ogni giavüschamaint.

9 Perche, * sainza la Ledscha ais il puchia mort. E fuo d'ün temp, ch'eug, sainza la Ledscha, eira vif; mo, essendo gnü'l cumandamaint, venn il puchia darcheu vif, et eug murit.

* 1 Cor. 25, 36.

10 Ed eug chiatet, chia'l cumandamaint, ch'*ais* pro * la vita, quel im *turnava* pro la mort.

* Lev, 18, 5. Ezech. 20, 11, 13.

11 Perche'l puchia, haviand tüt occasiun tras il cumandamaint, m'ingianet, è tras quel *in* mazet el.

12 Tal * chia la Ledscha ais bain sancta, è'l cumandamaint sanct, è jüst, è bun.

* 1 Tim. 1, 8.

13 M'ais dimena quai ch'ais bœn dvantà mort? *Quai* saja lœnsch davent; anzi'l puchia *m'ais dvantà mort;* aciò chi appara chi' al puchia, tras quai ch'ais bœn, m'operescha la mort; à fin chia tras il cumandamaint il puchia dvainta our d'mœd pecchiaunt.

14 Perche nus savain chia la Ledscha ais spirituala; mo eug sun charnal, vendü *ad esser* sotta*post* al puchia.

15 Perche ch'eug nun recognosch quai ch'eug operesch; perche, * quai ch'eug vœlg quai nun fetsch eug; mo quai ch'eug œdiesch quai fetsch eug.

* Gal. 5, 17.

16 Mo sch'eug *pür* fetsch quai ch'eug nun vœlg, schi consaint eug alla Ledscha ch'*ella saja* buna.

17 Ed huossa nun operesch eug plü quai, anzi'l puchia *operescha* chi habita in mai.

18 Perche eug saig chia in mai, cioè, in mia charn, nun habita alchün bœn; perche schabain chia'l vulair saja pro mai; mo da complir il bœn nun chiat eug *il mœd.*

19 Perche'l bœn ch'eug vœlg nun fetsch eug; mo'l mal ch'eug nun vœlg quel fetsch eug.

20 Mo sch'eug fetsch quai ch'eug nun vœlg, schi nun operesch eug quai plü, anzi'l puchia chi habita in mai *operescha quai.*

21 Cuntuot'm chiat eug suot quaista Ledscha, chia vuliand eug far il bœn, schi ais il mal pro mai.

22 Perche eug'm dalet in la Ledscha da Dieu, segund * il crastian interiûr.

* 2 Cor. 4, 16. Efes. 3, 16. Col. 3, 9. 10.

23 Mo eug vez ün' autra ledscha in mia membra, chi cumbatta contra la ledscha da meis senn, è'm tira in preschun

suot le ledscha dal puchia, ch'ais in mia membra.

24 Pouver mai crastian! chi vain à'm trar largh da quaist corp dalla mort?

25 Eug rend gratias à Dieu, tras Jesu Christo, nos Segner. Eug istess dimena, cun il senn, serv alla Ledscha da Dieu; mo cun la charn, alla ledscha dal puchia.

CAP. VIII.

La sgüreza dals fiaels, è'ls früts dal Spirt sanct in quels: Dalla spranza è patienza: Dall' amûr inter Dieu è seis iffaunts: Predestinatiun.

1 Cuntuot nun *aise* huossa alchüna condannatiun per quels *chi sun* in Christo Jesu, ils quals nun chaminan segund la charn, mo segund il Spirt.

2 Perche la Ledscha dal Spirt dalla vita, in Christo Jesu, m'ha liberâ dalla Ledscha dal puchia, è dalla mort.

3 Perche (quai ch'eira impossibel alla Ledscha, inquant ch'ella tras la charn eira sainza forza) haviand Deis tramiss seis propi Filg, in forma sumgianta alla charn dal puchia, è per il puchia, ha condannâ'l puchia in la charn.

4 Aciò chia la jüstia dalla Ledscha simpla in nus, ils quals nun chaminain segund la charn, mo segund il Spirt.

5 Perche quels chi sun segund la charn, s'impaissen, ed haun in senn las chiaussas dalla charn; mo quels chi *sun* segund il Spirt, las chiaussas dal Spirt.

6 Perche, * quai sün che la charn s'impaissa, et ha'l senn, *ais* mort; mo quai sün ch'el Spirt s'impaissa, et ha'l senn, *ais* vita, è pasch.

* Rom. 6, 11. Gal. 6, 8.

7 Perche chia'l pissamaint, è l'affectiun dalla charn *ais* inimicitia contra Dieu; * perche ella nu s'sottametta alla Ledscha da Dieu; perche ella nun pô eir brichia.

* 1 Cor. 2, 14.

8 E quels chi sun in la charn nun poun plaschair à Dieu.

9 Mo vus nun eschet in la charn, anzi in il Spirt, scha pür il Spirt da Dieu hafda in vus; mo sch'alchün nun ha'l * Spirt da Christo, schi nun ais el seis.

* Joan. 3, 34.

10 E scha Christ *ais* in vus, schi ais bain il corp mort per il puchia; mo'l Spirt *ais* vita per la jüstia.

11 E scha'l Spirt da quel chi ha fat resüstar Jesu dals morts hafda in vus, schi vain * quel chi fet resüstar Christo dals morts à vivifichar eir vos corps mortals, tras seis Spirt, chi hafda in vus.

* 1 Cor. 6, 14.

12 Per quai, frars, * eschen nus debitûrs, brich alla charn, per viver segund la charn.

* Rom. 6, 7. 18.

13 Perche, scha vus vivais segund la charn, schi gnis vus à morir; mo scha vus tras il Spirt * mortifichiais ils ats dal corp, schi gnis vus a viver.

* Efes. 4, 22,

14 Perche chia tuots quels, chi sun condüts tras il Spirt da Dieu, sun iffaunts da Dieu.

15 Perche vus nun havais darcheu ardsfü'l * Spirt da servitüd, pro temma; anzi vus † havais ardsfü'l Spirt d'adoptiun, tras il qual nus clamain Abba, Bap.

* 2 Tim. 1, 7. † Gal. 4, 5. 6.

16 Quel medem Spirt * dâ testimonianza a nos spirt, chia nus sajen iffaunts da Dieu.

* 2 Cor. 1, 22.

17 E scha nus *eschen* iffaunts, schi *eschen* nus eir hertavels; hertavels da Dieu, è cunhertavels da Christo; scha * pür nus indürain cun *el*, aciò chia nus eir cun *el* vegnen glorifichads.

* 2 Tim. 2, 11.

18 Perche eug fetsch quint chia * l'indürar dal temp preșent nun *saja* zuond brichia da congular alla gloria chi sarà manifestada invers nus.

19 Perche chia * l'intent è'l desideri dal muond creâ spetta la manifestatiun dals iffaunts da Dieu.

* Act. 3, 21.

20 Perche'l muond creâ ais sottapost alla vanità, brichia da sia propria inclinatiun, mo per quel chi l'hâ sottapost à *quella*.

21 Sun spraunza chia'l muond creâ veng' eir à gnir liberâ dalla servitüd dalla corruptiun, *è miss* in la libertà dalla gloria dals iffaunts da Dieu.

22 Perche nus savain chia sin huossa tuot il muond creâ suspüra insemmel, è travaglia.

23 E brichia solùm *quel*, mo eir nus istess, chi havain las primitias dal Spirt; nus istess, *dig eug*, suspirain in nus medems, spettand l'adoptiun, * la redemptiun da nos corp.

* Luc. 21, 28.

24 Perche nus eschen salvads tras spranza; mo * la spraunza la quala s'veza nun ais spranza; perche, che dess ün havair spranza eir da quai ch'el veza?

2 Cor. 5, 7.

25 E scha nus havain spraunza da quai chia nus nun vezain, schi spettain nus sün quai cun patienza.

26 Medemamaing eir il Spirt surleifgia nossas deblezas; perche nus nun savain quai chia nus dessen ruguar, sco s'convain; * mo'l Spirt interceda el istess per nus cun suspirs ineffabels.

* Zac. 12, 10.

27 E quel * chi perscrutesch ils cours cognoscha qual saja'l sentimaint è l'affectiun dal Spirt; perche chia quel interceda per ils sancts, segund *la vœglia* da Deis.

* 1. Cron. 28, 9. Ps. 7, 10. Jer. 11, 20.

28 Mo nus savain chia tuottas chiaussas coopereschen in bain, à quels chi amman Deis, ils quals sun clamads suainter *seis* proposit.

29 Perche quels ch'el ha viavant cognoschü, *ils* ha el eir predestinads *ad esser* sumgiants all' imagna da seis Filg; aciò ch'el saja * il primogenit taunter blêrs frars.

* Esaj. 1, 5, 11. Heb. 1, 6.

30 E quels ch'el ha predestinâ, quels ha el eir clamâ;

è quels ch'el ha clamâ, quels ha el eir jüstifichâ; è quels ch'el ha jüstifichâ, quels ha el eir glorifichâ.

31 Che vulain nus dimena dir sün quaistas chiaussas? * Scha Deis *ais* per nus, chi *sarà* contra nus? * Num. 14, 9.

32 Quel cert, chi nun ha schaniâ seis propi Filg, anzi l'ha dat per tuots nus, co nu'ns dess quel eir dunar tuottas chiaussas cun el? * Rom. 4, 25.

33 Chi voul chüsar ils elets da Dieu? Deis *ais* quel chi jüstificha.

34 Chi *sarà* quel ch'*ils* condanna? Christo *ais* quel chi ais mort, ed ultra quai ais eir resüstâ; il qual ais eir dalla dretta vart da Dieu, il qual eir interceda per nus.

35 Chi'ns voul separar d'all' amûr da Christo? *sarà quai* afflictiun, od angoscha, o persecutiun, o famm, o nüdeza, o privel, o spada?

36 (Sco l'ais scrit; * Per amûr da tai gnin nus tottadi fats morir; nus eschen quaintads sco nuorsas dalla mezchia.) * Ps. 44, 23.

37 Schi, in tuot quaistas chiaussas * eschen nus plü co vendschaduors tras quel chi'ns ha amads. 1. Cor. 15, 57.

38 Perche eug sun persvâs, chia ne mort, ne vita, ne Anguels, ne principats, ne pussanzas', ne chiaussas presentas, ne chiaussas chi haun da gnir;

39 Ne auteza, ne chiafuolleza, ne alchün' autra creatüra, nu'ns pude à separar dall' amûr da Dieu, chi *ais* in Christo Jesu, nos Segner.

CAP. IX.

Ils iffaunts dalla charn vegnen disferentiads dals iffaunts dalla promissiun; è lhura vaine mussâ inuonder nus dessen tour il fundamaint dalla promissiun.

1 Eug did la vardà in Christo, eug nun maint, im dant insemmel testimonianza mia conscienza tras il Spirt sanct.

2 Ch' eug nhai granda tristeza, è continua dolûr in meis cour.

3 Perche eug desiderass d'esser eug istess ün *anatema, *sparti* da Christo, per meis frars, meis paraints suainter la charn.

* Q. a. Maledictiun. Exod. 32, 31.

4 Ils quals sun Israëliters, dals quals *ais* * l'adoptiun, è la gloria, è las lias, è * la constitutiun dalla Ledscha, è'l fervezen divin, è las promissiuns. * Exod. 4, 22. Ps. 147, 19.

5 Dals quals *sun* ils Babuns, è dals quals **ais it oura*, suainter la charn, il Christo, il qual ais sur tuots Deis benedet in eterno. Amen.

* Matth. 1, 1ss.

6 Impro * nun aise chia'l pled da Dieu saja dat *à terra*: perche chia brichia tuots quels chi *sun* d'Israël, *sun* Israëliters.

* Rom. 3, 3.

7 Et eir, * per quai chi sun semm d'Abraham, nun *sun* els *però* tuots iffaunts; anzi, †

In Isac dess gnir nominà'l semm à tai.

* Gal. 4, 23. † Gen. 21, 12.

8 Cioè, brichia quels chi sun ils iffauunts dalla charn, sun iffants da Dieu; * mo'ls iffaunts dalla promissiun sun quintads per semm. * Gal. 4, 28.

9 Perche quaist suo'l pled dalla promissiun: * In quaista medemma stagiun vœlg eug gnir, è Sara haverà ün filg.

* Gen. 18, 10.

10 E brichia solùm *Abraham*, mo eir * Rebecca, haviand concepì d'ün medemm', *cioè*, d'Isac, nos bap, *udi quaist*. Gen. 25, 21.

11 Perche nun siand amo nads *ils iffaunts*, è nun haviand fat bain, o mal alchün; (aciò chia'l proposit da Dieu, segund l'electiun d'murass ferm, brichia tras las ovras, mo tras quel chi clomma.)

12 Schi'l fuoe dit: * Il grand vain à servir al pitschen.

* Gen. 25, 23.

13 Segund chi Pais scrit: Eug nhai amà Jacob, è nhai œdià Esau.

14 Che vulain nus dir dimena? Aise iniquità pro Deis? *Quai* saja lœnsch davent.

15 Perche el disch à Moise: * Eug vœlg esser gratiùs à chi eug veng ad esser gratiùs, è vœlg far misericordia à chi eug veng à far misericordia.

* Exod. 33, 19.

16 Cuntuot nun ais el da chi voul, ne da chi cuorra, mo da Dieu chi fa misericordia.

17 Perche la Scrittüra disch à Farao: * Per quaist istess t'ha eug sdasdà sü, per mussar in tai mia potenza, et aciò chia meis Nom vegna predgià per tuot la terra. * Exod. 9, 16.

18 Usche fa el misericordia à chi el voul, et indûrescha chi el voul.

19 Cuntuot vainst tü à'm dir: Perche s'almaint' el amo? perche, chi pò resister à sia voluntà?

20 Schi, o crastian, chi est tü, chi replichast à Dieu? la chiaussa formada * dirà ella al formadûr: Perche m'hast fatta usche? * Esaj. 45, 9.

21 Nun ha'l vaschlær la pussaunza sur l'arschiglia, da far our d'üna medema massa * ün vaschè ad honùr, ed ün auter à dishonûr? * 2 Tim. 2, 20.

22 Quant main scha, vuliand Deis mossar *si'* ira, è far cognoscher seis pudair, ha comportà cun granda patienza ils vascheus dall' ira, composts à perditiun?

23 Aciò ch'el eir fess cognoscher las richezas da isa gloria sur ils vascheus dalla misericordia, ils quals el ha viavaunt preparà à gloria?

24 Ils quals el eir ha clamà, *cioè*, nus, brichia solùm our dals Jüdeus, mo eir our dals Pajauns.

25 Sco eir el disch in Hosea: * Eug vœlg nommar Meis pœvel; quel chi nun ais meis pœvel; et Amada, quella chi nun ais amada. * Hos. 2, 23.

26 E dvantarà chia, là ingio ad els eira stat dit: Vus nun *eschet* meis pœvel, saran clamads iffaunts dal Deis vivaint. Hos. 1, 10.

27 Mo Esaia clamma davart Israël : * Schabain chia'l nomber dals iffaunts d'Israël fuoss sco'l sablun dal mar, schi vain *solùm* † il rimanent à gnir salf.
* Esaj. 10, 22. † Rom. 11, 5.

28 Perche'*l Segner* definescha è decida il fat cun jüstia ; il Segner farà üna decisiun sur la terra.

29 E sco Esaia haveiva viavaunt dit : Scha'l Segner dals exercits nu'ns havess lasschâ *qualchia* semm, schi fuossen nus dvantads sco Sodoma, è simils à Gomorra. Esaj. 1, 9.

30 Che vulain nus dimena dir? Chia'ls Pajauns chi nun cerchiavan la jüstia, haun obtgnü la jüstia : schi la jüstia chi *vain* tras la cretta.

31 Mo chia Israël, chi cerchiava la ledscha dalla jüstia, nun ais gnü pro la ledscha dalla jüstia.

32 Perche? per quai ch'el nun *l'ha cerchiada* tras la cretta, mo sco tras las ovras dalla Ledscha : perche * ch'els haun scampütschâ in la peidra dal intuop. * Luc. 2, 34.

33 Sco l'ais scrit : * Mêra, eug schaint in Sion üna peidra d'intuop, ed ün sass d'inchiapp; mo scodün chi † craja in quel nun vain à gnir in vergogna.
* Esaj. 8, 14. † Esaj. 28, 16.

CAP. X.

Causa dalla ruino dals Jüdeus: Christo ais il fin dalla Ledscha : Differenza dalla jüstia dalla Ledscha è dalla cretta : La cretta vain dall' udida.

1 Frars, l'affectiun da meis cour, è l'oratiun ch'eug fetsch à Dieu per Israël, ais à *seis* salüt.

2 Perche eug dun ad els testimonianza ch'els haun * il zeli da Dieu, mo brichia suainter cognoscenza. * Act. 21, 20.

3 Perche chia ignorand els la jüstia da Dieu, è cerchiand da stabilir lur propra jüstia, nun s'haun els sottaposts alla jüstia da Dieu.

4 Perche'l * fin dalla Ledscha ais Christo, in justia ad ogni crettaivel. * Gal. 5, 24.

5 Perche chia Moise descriva *usche* la jüstia chi *ais* tras la Ledscha : * Chia'l crastian, chi haverà fat quellas chiaussas, viverà tras quellas.
Lev. 18, 5.

6. Mo la justia chi *ais* tras la cretts, disch usche : * Nun dir in teis cour : Chi vain ad ir sü in tschel ? Quaist ais trar Christo à bass.

7 O vero, Chi vain ad ir giù in il abiss? Quaist ais far gnir Christo darcheu sü dals morts.

8 Mo che disch ella ? Il pled ais à tai dastrusch, in tia bocca, et in teis cour. Quaist ais il pled dall cretta, il qual nus predgiain.

9 Chia * scha tü confessast cun tia bocca il Segner Jesu, è crajast in teis cour chia Deis l'ha fat resüstar dals morts, schi vainst à gnir salf.
* Matth. 10, 32.

10 Perche cu'l cour s'craja pro jüstia, è cun la bocca s'fa confessiun pro'l salüt.

11 Perche la Scrittüra disch:

* Scodün chi craja in el nun vain à gnir à tuorp.

* Esaj. 28, 16. Jer. 17, 7.

12 Perche chia qua nun ais differenza da Jüdeu, è da Grec: perche * ün istess *ais* il Segner da tuots, rich invers tuots quels chi'l clamman in ajüt.

* Act. 10, 36.

13 Perche, * scodün chi haverà clamâ in ajüt il Nom dal Segner vain à gnir salf.

* Joel 2, 32.

14 Co dimena dessen els clamar in ajüt quel, in il qual els nun haun crett? è co dessen els crair in quel, dal qual els nun haun udi *favlar?* è co dessen els udir, scha qua nun ais ingün chi predgia?

15 E co dess ün predgiar, sch'el nun ais tramess? Sco l'ais scrit: * Quant bels *sun* ils peis da quels chi evangelizeschen la pasch, ch'evangelizeschen las chiaussas bunas!

* Esaj. 52, 7. Nah. 1, 15.

16 Mo tuots nun haun obedi al Evangeli; perche Esaïa disch: * Segner, chi ha crett, à nossa predgia?

* Esaj. 53, 1.

17 Cuntuot *vain* la cretta dall' udida, è l'udida *vain* tras il pled da Dieu.

18 Mo eug dig: Nun haun els udi? Schi, lur sün ais ir oura per tuot la terra; è lur pleds fin als extrems termins dal muond.

* Ps. 19, 5.

19 Mo eug dig: Israël nun ha el tgnü alchüna cognoscenza? Moises disch il prüm: * Eug s'vœlg müvantar pro zelosia tras *üna natiun chi* nun *ais* natiun, eug s'vœlg clamar our' à sdeng tras ün pœvel narr.

* Deut. 32, 21.

20 Et Esaia ardidamaing disch: * Eug sun stat chiattà da quels chi nu'm cerchiavan; sun clœramaing apparü à quels chi nu'm dumandavan.

* Esaj. 65, 1, 2.

21 Mo davart Israël, disch el: Eug nhai tuot il di stais our' ils mauns vers ün pœvel disobediaint, è contradschant *à mai.*

CAP. XI.

Paulo muossa chia brichia tuot ils Jüdeus sajen rebüttads: Chia'ls Pajauns s'dessen humiliar: Eir lasch' el à savair chia'ls Jüdeus vegnen amo à gnir vouts: S'müravgliand dalla misericordia è sapienza da Dieu.

1 Cuntuot dig eug: Ha Deis rebüttà seis pœvel? *Quai* saja lœnsch davent; perche eir eug * sun Israëliter, dal semm d'Abraham, dalla slatta, da Benjamin.

* 2 Cor. 11, 22.

2 Deis nun a rebüttà seis pœvel, il qual el ha viavaunt cognoschü. Nun savais vus quai chia la Scrittüra disch in *l'historia d'*Elia? co el s'reclamma via Dieu contr' ad Israël? dschant:

3 Segner, els haun mazà teis profets, et haun desdrüt teis utærs, ed eug sun rumas sulet; et els cerchian cir mi' orma.

* Reg. 19, 10.

4 Mo che'l dschet la vusch divina? * Eug m'ha reservà

sett milli hommens, chi nun haun plajà'l snuolg al *idel* da Baal? * 1 Reg. 19, 18.

5 Usche dimena eir n'il temp present ais laschà alchün rimanent, segund l'electiun dalla gratia.

6 E sch'l'*ais* * per gratia, schi nun *aise* plü tras ovras: uschlœ, gratia nun fuoss plü gratià. mo sch'l'*ais* tras ovras, schi nun aise plü gratia: uschlœ, ovra nun fuoss plü ovra. * Rom. 4, 4, 5.

7 Che dimena? Israël nun ha obtgnü quai ch'el cerchia: mo l'electiun ha obtgnü quai, è'ls auters sun stats indürids, infin à quaist di.

8 Segund chi'l ais scrit: * Deis ha dat ad els ün spirt da sguendel, œls da nun vair, et uraglias da nun udir. * Esaj. 6, 9.

9 E David disch: * Saja lur maisa ad els per latsch, è per falla, è per intuop, è per retributiun. * Ps. 69, 23.

10 Sajen lur œls inscürids da nun vair, è storscha ad els da contin la rain.

11 Cuntuot dig eug: Haun els scampütschà, aciò chi crudessen? *Quai* saja lœnsch davent: anzi, * tras lur ruina *ais* il salüt *gnü naun* als Pajauns, per ils clamar à zelosia. * Act. 13, 46.

12 Mo scha lur ruina ais la richeza dal muond, è lur diminutiun la richeza dals Pajauns; quant plü *sarà* lur plaineza?

13 Perche eug favell a vus Pajauns; inquant cert * ch'eug sun Apostel dals Pajauns, schi honûr eug meis ministeri. * Rom. 15, 16. Gal. 1, 16. Efes. 3, 8.

14 *Per pruvar* sch'eug in alchüna maniera pudess clamar à zelosia *quels da* mia charn, è salvar alchüns da d'els.

15 Perche scha lur rebüttamaint ais la reconciliatiun dal muond; schi qual *sarà lur* receptiun, auter co vita our dals morts?

16 Mo scha las primitias *sun* sanctas, schi *ais* eir la pasta *sancta*: è scha la ragisch ais sancta, schi *sun* eir ils rams *sancts*.

17 E scha pür * alchüns dals rams sun ruots giù; è tü, essendo olivær sulvadi, est implantà in lur lœ; è fat persnavel dalla ragisch è dal grass dal olivær: * Jer. 11, 16.

18 Schi nu t'gloriar contr' als rams: è scha pür tü t'gloriëschast contr' *els*, schi nun portast tü la ragisch, mo la ragisch *porta* tai.

19 Cuntuot vainst tü forsa à dir: Ils rams sun ruots giù, aciò ch'eug gniss implantà aint.

20 Bain: els sun ruots giù tras l'incredulità, è tü stast dret sü tras la cretta: nun superbiar in teis senn, * mo temma. * Ps. 28, 14. Esaj. 66, 2.

21 Perche, scha Deis nun ha schanià'ls rams natürals, schi *guarda* ch'el nun schanaja forsa eir tai brichia.

22 Cuntuot guarda la benignità, è la severità da Dieu: la severità sur quels chi sun crudads; è la benignità, invers tai, * scha pür tü perseverëschast in la benignità:

uschlœ, † vainst eir tü à gnir tagliâ giù. * Cor. 15, 2. † Joan. 15, 2.

23 E quels eir, schi nun persevereschen in l'incredulità, vegnen à gnir implantads aint: perche Deis ais potent dals * implantar aint danœf. * 2 Cor. 3, 16.

24 Perche, scha tü est tagliâ our dal olivær chi da natüra *eira* sulvadi, ed est incunter natüra implantâ aint in il olivær domeisti: quant plü vegnen quaists chi sun *rams* natürals à gnir implantads aint in il propi olivær?

25 Perche eug nun vœlg, frars, chia vus nun sapchiad quaist misteri, (aciò chia vus nun sajad * presumptuôs in vus istess) chia indüramaint ais crudâ pro per part ad Israël, fin chia la plaineza dals Pajauns saja antratta * Q a. Sabis, prudents.

26 Ed usche tuot Israël sarà salvâ; segund chi'l ait scrit: Il Spendrader vain à gnir da Sion, è vain à tour via *our d'avant à sai* las empietads da Jacob. * Esaj. 59, 20.

27. E quaist sarà la lia ch'els haveran da mai, cur eug veng ad havair tôt via lur puchiads.

28 Bain sun els inimis, quant al Evangeli, per vus: mo, quant all' electiun, *sun* els amads per ils babuns.

29 Perche'ls duns, è la vocatiun da Dieu sun sainza s'inrüglar.

30. Perche, sco eir vus ünzacura eirad disobediaints à Dieu; mo huossa havais obtgnü misericordia, per la disobedienza da quaists:

31 Usche eir quaists al present sun stats disobediaints; aciò chia tras la misericordia chi s'ais stat fatta, els eir obtegnen misericordia.

32 Perche * Deis ha ferrâ tuots suot la disobedienza, aciò ch'el fetscha misericordia à tots. * Rom. 3, 9.

33 O chiafuolleza dallas richezas, è dalla sapienza, è dalla cognoscenza da Dieu! quant impossibel aise d'intravgnir seis jüdicis, * è da perscrutar sias vias! * Iob. 1, 7.

34 Perche, * chi ha cognochü'l senn dal Segner, o chi ais stat seis cosgliêr? * Esaj. 40, 13.

35. O * chi ha dat ad el viavant, chi'l dess gnir rendü? * Job. 41, 11.

36 Perche * chia da d'el, è tras el, è per amûr da d'el, *sun* tuottas chiaussas. Ad el saja gloria in eterno. Amen. * 1 Cor. 8, 6. Col. 1, 16.

CAP. XII.

Paulo amuosso in general davart la vita Christiana, è principalmaing dalla charità.

1 Cuntuots' exhortesch eug, frars, tras las compassiuns da Dieu, chia vus preschaintas vos corps, vos * rational servezen, *per* offerta viva, sancta, plaschaivla à Dieu. * C. Spiritual.

2 E nun dvantarai sumgiants à quaist muond, anzi sajad transformads tras la renovatiun da vos senn; * aciò chia

vus prouvad qual *saja* la buna, plaschaivla, è perfetra voluntà da Dieu. * Efes. 5, 15.

3 Perche eug, * tras la gratia chi'm ais datta, dig à scodiün ch'ais taunter vus, ch'el nun haja alchün sentimaint sur quai ch'el dess havair; anzi ch'el saja sabi pro sobrietà; segund chia Deis ha distribui à scodiün la masüra dalla cretta. * Rom. 1, 5.

4 Perche, * sco nus in ün istess corp havain blêra membra, è tuot la membra nun ha üna medemma operatiun: * Efes. 4, 6.

5 Usche *nus*, *chi eschen* blèrs, eschen ün medemm corp in Christo; è scodiün *d'nus ais* member l'ün da l'auter.

6 Mo haviand nus duns differents, segund la gratia chi'ns ais datta, scha *nus havain* profètia, schi *profetizain* segund la proportiun dalla cretta. 1 Pet. 4, 10.

7 Scha ministeri, schi *attendain* al ministeri; * medemamaing il doctûr *attenda* al mussar, * Efes. 4, 11.

8 E quel chi exhorta, *attenda* al exhortar; quel chi distribuesscha, *fetscha quai* cun simplicità; * quel chi presidesscha, cun diligenza; quel chi fa ovras pietûsas, † cun allegreza. * Cor. 12, 28. † 2 Cor. 9, 7.

9 * La charità *saja* sainza simulatiun: † ædià'l mal, è stgnai fermamaing vi' al bœn. * 1 Tim. 1, 6. † Ps. 57, 10.

10 * *Sajad* inclinads à s'havair l'ün l'auter affectium tras amûr fraterna: prevegni l'ün l'auter in l'honûr. * Hebr. 18, 1.

11 Nun *sajad* paijers in il stüdi; *sajad* fervents in il Spirt, servind al Segner.

12 Leigers in la sprauza, patiaints in l'afflictiun, * perseverand in l'oratiun. * Luc. 18, 1.

13 Communichand als bsœngs dals sancts, procurand l'hospitalità. * * Heb. 13, 2.

14 * Benedì quels chi s'persequiten; benedì'*ls*, è *nu'ls* smaledirai. * Matth. 5, 44.

15 S'allegrá cun quels chi sun leigers, cridá cun quels chi criden.

16 * Hajad taunter vus ün medemm senn; nun hajad l'anim davo chiaussas autas, mo s'commodá davo las bassas; † nun sajad sabis da vus istess. * Ps. 1, 31, 12. † Pr. 3, 7.

17 * Nun renderai ad alchün mal per mal: procurá chiaussas honeistas in il conspect da tuot la glieud. * Pr. 20, 22.

18 * Schi l'ais possibel, quant à vus, vivai in pasch cun tuot la glieud. * Heb. 12, 14.

19 Nun farai vossas vendettas, *meis* chiars; anzi *dat* lœ all' ira; perche l'ais scrit, * A mai auda la vendetta, eug vœlg render; disch il Segner. * Deut. 32, 35.

20 * Cuntuot, scha teis inimi ha fâmm, schi dà'l da mangiar; sch'el ha sait, schi dà'l da baiver; perche, fand quaist, schi vainst tü à respar braschier süu seis cheu. * Pr. 25, 21.

21 Nun esser vitt dal mal: anzi vendscha'l mal tras il bain.

CAP. XIII.

Exhortatium all' obedienza al Magistrat : lhura recommand' el darcheu la charità, è santità dalla vita.

1 Ogni persuna saja sottaposta allas pussanzas superiuras; perche * è nun ais pussanza auter co da Dieu; è las pussanzas chi sun, sun da Dieu ordinadas. * Tit. 3, 1. Joh. 19, 11.

2 Tal chia chi resista alla pussanza resista all' ordinatiun da Dieu; è quels chi resisten vegnen ad artschaiver judici sur els.

3 Perche'ls Magistrats nun sun per spavent allas bunas ovras, mo allas malas; mo scha tü nun voust tmair la pussanza, schi sa bain, * schi haverast laud da quella. * 1 Pet. 2, 14.

4 Perche'l *Magistrât* ais ün minister da Dieu per tai, in il bœn; mo scha tü sast mal, schi temma : perche el nun porta la spada per ingotta; perche ch'el ais ün minister da Dieu, vindicatûr in ira contra quel chi sa quai ch'ais mal.

5 Per quai s'bsœgna da necessità l'esser subjet, brichia solum per l'ira, mo eir per la conscienza.

6 Perche per quaista causa pajais vus eir ils tribûts; perche quels sun ministers da Dieu, attendant da contin à quaist istess.

7 Dat dimena à scodün il debit; il tribût, à chi *vus duvais* il tribût; la gabella, à chi la gabella; la temma, à chi la temma; l'honur, à chi l'honûr. Matth. 22, 11.

8 Nun sajad culpaunts ad alchün ingotta, auter co da s'amar l'ün l'auter; perche chi amma ün auter ha implì la Ledscha.

9 Perche *quaists cumandamaints :* * Nun commetter adulteri : Nun mazar ; Nun in vular ; Nun dir fausa perdütta : Nun gia vüschar ; è schi l'*ais* alchün auter cumandamaint; sun sommariamaing comprais in quaist ditt : * Amma teis prossim sco tai stess. * Exod. 20, 13. † Lev. 19, 18.

10 La charità nun operescha mal alchün contr' al prossim : * il complimaint dimena dalla Ledscha *ais* la charità. * Matth. 12, 40.

11 E quaist *duvain nus far tant plü*, veziand il temp; perche l'ais hura chia * nus ins sdaisden hozmâ sü dal sœnn; perche chia'l salüt *ais* huossa plü da strusch à nus, co cur nus havain cret. * 1 Tess. 5, 6.

12 La nott ais passada, è'l dì ais vicin : * büttain via dimena las ovras dallas scüirezas, † è sajen vestids cun las armas dalla lüm. * Efes. 5. 11. † Efes. 6, 13. 14.

13 Chaminain honestamaing, sco da di ; * brichia in magliarias, et avrianzas; brichia in lèts, è slaschœngs; brichia in contesas, et in vilgia. * Luc. 21, 31.

14 Anzi, * sajad revestids dal Segner Jesu Christo, è nun * hajad chüra dalla charn pro giavüschamaints. * Gal. 5, 16.

CAP. XIV.

Essendo grand dabat davart la spaisa, ed autras ceremonias da Moise, schi muossa Paulo, co l'üna part è l'autra s'dess salvar in quai.

1 Mo raspà naun quel ch'ais * debbel in cretta; *mo* brichia pro questiuns da dispittas.
* 1 Cor. 8, 9.

2 L'ün craja da *pudair* mangiar d'ogni chiaussa; mo l'*auter*, *chi ais* debbel, mangia ravitschas.

3 Quel chi mangia, nun dess spredschar quel chi nun mangia, è quel chi nun mangia nun dess jüdichar quel chi mangia; perche chia Deis l'ha tût sü.

4 Chi est tü, chi jüdichast il famalg d'ün auter: el stà sü dret, o croda, à seis propi *S*egner: mo el vain à gnir confirmà; perche Deis ais potent dal confirmar.

5 L'ün stima ün di plü co l'auter, è l'auter stima tuots ils dids *ad gniual*: scodün saja plainamaing sgürà in seis senn.

6 Chi ha devotiun al di, l'ha al Segner; è chi nun ha alchüna devotiun al di nun l'ha al Segner. E chi mangia, mangia al Segner; perche el ingrazchia Dieu; è chi nun mangia, nun mangia al Segner, è pür ingrazch' el Dieu.

7 Perche ch'ingün da nus nun viva à sai stess, ne moura à sai stess.

8 Perche, scha pür nus vivain, schi vivain nus al Segner, è scha nus murinn, schi murinn nus al Segner; cuntuot, o chia nus viven, o chia nus mouren, schi eschen nus *dal* Segner.

9 Perche à quaist *fin* ais Christo mort, è resüsta, è turnà in vita, aciò ch'el signorescha sur ils morts, è sur ils vifs.
2 Cor. 5, 15.

10 Mo tü, perche jüdichast teis frar? o verò tü eir, perchet spredschast teis frar? perche* chia nus tuots havain da comparair avaunt la sopchia judiciala da Christo.
*2 Cor. 5, 10.

11 Perche l'ais scrit; * *Sco* eug vif, disch il Segner, ogni snuölg vain à s'plajar avaunt mai, et ogni lenguna darà gloria à Dieu.
* Esaj. 45, 23.

12 Cuntuot schi * vain scodjün d'nus à render quint per sai stess à Dieu.
* Matth. 12, 36.

13 Per quai, schi nun jüdichain plü l'ün l'auter: mo plü bot jüdichia quaist, da nun metter intopp, o scandel al frar.

14 Eug saig, è sun persvás in il Segner Jesu, * ch'ingüna chiaussa nun ais per sai stess malnetta; mo, à † chi stima alchüna chiaussa esser malnetta, à quel *ais* ella malnetta.
* Tim. 1, 15. † 1 Cor. 8, 7. 10.

15 Mo scha teis frar vain conturblà per la spaisa, schi nun chaminast tü plü segund la charità; nun far, cun tia spaisa, * perir quel per il qual Christo ais mort.
*1 Cor. 8, 11.

16 Vos bain dimena nun saja blastemmà.

17 Perche'l Reginom da Dieu nun ais vivanda, ne bavranda; mo jüstia, è pasch è leideza in il Spirt sanct.

18 Perche, chi in quaistas chiaussas serva à Christo *ais* grat à Dieu, è approbà dalla glieud.

19 Cuntuot, schi seguitain las chiaussas *chi sun* dalla pasch, è dalla edificatiun tanter pær.

20 Nun disfar l'ovra da Dieu per la vivanda: * bain *sun* tuot las chiaussas nettas; mo *l'ais* mal per il crastian chi mangia cun intopp.
* Matth. 15, 11.

21 *L'ais* bœn nun mangiar charn, è nun baiver vin, è nun *far* chiaus' alchüna, in la quala teis frar s'intoppa, o vain scandelizà, o vain debbel.
1 Cor. 8, 13.

22 Tü, hast tü cretta? schi l'hajast in tai stess, avant Dieu; beat chi nun condanna sai stess in quai ch'el discerna.

23 Mo quel chi stà in dubit, sch'el mangia, schi ais el condannà; per quai ch'el nun *mangia* cun cretta; mo tuot quai chi nun *vain* dalla cretta ais puchià.

CAP. XV.

L'Apostel continua d'exhortar pro pasch è concordia, è d'havair patienza co'ls staivels : El lauda eir seis offici d'Apostel, et imprometta da gnir pro els à Roma.

1 Mo nus, chi eschen ferms, stuvain comportar la debleza dals debels, è nun complaschair à nus istess.

2 Scodün d'nus dess complaschair al prossim, in il bœn, à *sia* edificatiun.
1 Cor. 9 19.

3 Perche eir Christo nun ha complaschü à sai istess, anzi *ha fat*. sco l'ais scrit: * Ils sdengs da quels chi t'sdegnen sun crudads sur mai.
* Ps. 69, 10.

4 Perche * tuot las chiaussas, chi fuon agià vi' avant scrittas, fuon scrittas per nossa informatiun; aciò chia, tras la patienza, è tras la consolatiun dallas Scrittüras, nus retegnen la spranza.
* Rom. 4, 23.

5 Mo'l Deis dalla patienza, è dal cuffort, s'detta d'havair ün medemm senn taunter vus, segund Christo Jesu.

6 Aciò chia vus d'ingual consens, cun üna stessa bocca, glorifichiad Deis, *chi ais* il Bap da nos Segner Jesu Christo.

7 Per quai, * s'raspà l'ün l'auter, sco eir Christo ins ha raspads in la gloria da Dieu.

8 Mo eug dig, chia Christo ais stat minister dalla Circuncisiun, per la vardà da Dieu, da ratifichar las promissiuns fattas als babuns.

9 Et *ha raspà*'ls Pajauns, per la misericordia *da quel* da glorifichar Deis; sco l'ais scrit: * Per quaist t'vœlg eug

celebrar tauntr' ils Pouvels, è vœlg psalmiar à teis Nom.

* Ps. 18, 50.

10 Ed utruo disch *la Scrittüra:* * S'allegrâ, o Pouvels, cun seis pœvel *insemel.*

* Deut. 32, 43.

11 Ed utruo: * Tuots pouvels ludâ'l Segner; è *vus*, pœvels tuots, celebra'l.

* Ps. 117, 1.

12 Ed utruo disch Esaia: * E vain ad esser la ragisch da Jesse, è quel chi vain ad alvar sü per redscher ils Pouvels; las natiuns vegnen ad havair spranz' in el.

* Ps. 118, 10.

13 Mo'l Deis dalla spranza s'impla cun ogni allegrezza, è pasch, crajand, acciò chia vus sajad abundaunts in la spranza, tras la forza dal Spirt sanct.

14 Mo, frars meis, eug stess sun persvàs da vus, chia vus eir * sajad plains d'buntà, implids cun ogni cognoscenza, sufficiaints eir à s'admonir l'üin l'auter.

* 2 Petr. 1, 12.

15 Mo eug s'ha scrit, frars, üa pà plü ardidamaing, sco per recordanza, tras la gratia chi'm ais stat datta da Dieu.

16 Per esser minister da Jesu Christo * pro'ls Pajauns, im duvrand in il sanct servezen dal Evangeli da Dieu; aciò chia l'offerta dals Pajauns saja acettabla, sanctifichada tras il Spirt sanct.

* Rom. 11, 13.

17 Cuntuot nhai eug da'm gloriar in Christo Jesu, in las chiaussas ch'*appertegnen al seavezen da* Dieu.

18 Perche ch'eug nun savess dir chiaus' ingüna chia Christo nun haja operâ tras mai, * par l'obedienza dals Pajauns, tras pled, è tras l'ovra.

* Rom. 1, 5.

19 Cun potenza da signals, è da 'straungezas; cun la virtüd dal Spirt da Dieu; tal chia, da Jerusalem, è dals louhs d'intuorn, infin all' Illirico, nhai eug compli'l *servezen dal* Evangeli da Christo.

20 Haviand eir in cert mœd l'ambitiun d'evangelizar, brich' ingio agià eira stat fat mentiun da Christo; * per nun edifichar sü'l fundamaint d'üin auter:

* Cor. 10, 3. 5. 16.

21 Mo sco l'ais scrit: * Quels als quals nun ais stat annuntiâ *ingötta* da d'el *il vezaran*; è quels chi nun haun udì *favlar l'intelegiaran.*

* Esai. 52, 15.

22 Per la qual caussa * eug sun eir blèras voutas stat impedì da gnir pro vus.

* Rom. 1, 13.

23 Mo huossa, nun haviand eug plü lœ in quaistas contradas, et haviand agià da blèrs ans in naun grand desideri da gnir pro vus:

24 Schi vœlg eug gnir pro vus cur eug veng ad ir in Spagna; perche eug nhai spranza, passand, da s'vair, è d'esser da vus cumpagnà fin la, dapò ch'eug veng il prüm ad esser inpart satià da vus.

25 Mo al present * veng

eug à Jerusalem, per succuorrer als sancts. * Act. 24, 17.

26 Perche * à quels da Macedonia, è d'Achaja, ha plaschü da far qualchia contribution per ils pouvers intantr' ils fanchs, chi *sun* in Jerusalem. * 1 Cor. 10, 1. 2.

27 Ha, dig eug, plaschü ad els da far quai; ed els sun eir lur debittùrs; perche, schs'ils* Pajauns haun partecipà lur bains spirituals, schi stoun eir els succuorrer ad els in ils charnals. * Cor. 9, 11.

28 Cuntuot, davo ch'eug veng ad havair compli quaist, et havair ad els consegnà quaist früt, schi vœlg eug ir in Spagna, *passand* da vus.

29 Mo eug saig chia gnand eug pro vus, schi veng eug a gnir cun plaineza d'benedictiuns dal Evangeli da Christo.

30 Mo eug s'roug, frars, tras nos Segner Jesu Christo, è tras la charità dal Spirt,* chia vus cumbatted cun mai pro Deis per mai, in *vossas* oratiuns. * 2 Cor. 1, 11.

31 Acið ch'eug vegna liberà dals rebels, *chi sun* in la Judea: è chia meis ministeri, chi *ais* per Jerusalem, saja acettabel als sancts.

32 Acið ch'eug, * schi plaschà à Dieu, vegna cun allegreza pro vus, è saja recreà cun vus. * 1 Cor. 4, 19.

33 Mo'l Deis dalla pasch *saja* cun tuots vus.

Amen.

CAP. XVI.

Paulo recommand' à Febe, è salüda blèrs, ils admonind da s'perchürar, dals authùrs dals dabats.

1 Mo eug s'recomand Febe, nossa sour, ch'ais diaconessa dalla Baselgia chi ais in Cencrea.

2 Acið chia vus la raspad in il Segner, * sco s'convain als sancts, è la succuorrad in qualunque chiaussa ch'ella haverà bsœng da vus; perche ella ais statta protectùra da blèrs, ed eir da mai stess. * 3 Joan, 6.

3 Salüdà * Priscilla, ed Aquila, meis cunlavuraints in Christo Jesu. * Act. 18, 2. 26.

4 Ils quals haun, per mia vita, sport lur propi culœz: als quals brich' eug sulet, mo eir tuot las Baselgias dals Pajauns, ingrazchian.

5 *Salüdà* eir la Baselgia chi *ais* in lur chasa; salüdà'l meis chiar Epeneto, il qual ais las primitias d'all' Achaja in Christo.

6 Salüdà Maria, la quala s'ha blèr sfadiada per nus.

7 Salüdà Andronico, è Junia, meis cusdrins, è meis cumpang da preschun; ils quals sun segnalads tauntr' ils Apostels, ed eir sun stats avaunt mai in Christo.

8 Salüdà Amplia, meis chiar in il Segner.

9 Salüdà Urbano, nos cunlavuraint in Christo; è'l meis chiar Stachi.

10 Salüdà Apelle, ch'ais

appruvà in Christo. Salüdà quels dalla chasa d'Aristobulo.

11 Salüdà Herodione, meis cusdrin. Salüdà quels dalla chasa da Narcisso chi sun in il Segner.

12 Salüdà Trifena, è Trifosa, las qualas s'sfadajen in il Segner. Salüdà la chara Perside, la quala s'ha blêr s'fadiada in il Segner.

13 Salüdà Rufo, ch'ais elett in il Segner; è sia mamma, è mia.

14 Salüdà Asincrito, Flegonte, Herma, Patroba, Herme, è'ls frars chi *sun* cun els,

15 Salüdà Filologo, è Julia: Nereo, è sia sour; ed Olimpa, è tuot ils sancts chi *sun* cun els.

16 S'salüdà l'ün l'auter cun ün sanch bütsch; las Baselgias da Christo s'salüden. * 1 Cor. 16, 20.

17 Mo eug s'exhortesch, frars, chia vus s'inguardat da quels chi commetten las dissensiuns, è'ls scandels, contra la doctrina la quala vus havais imprais; è chia vus s'retirad da quels.

18 Perche tals nun serven à nos Segner Jesu Christo, mo * al propi vainter; è cun dutsch, è lusingiaivel favlar, surmainen els ils cours dals saimpels. * Fil. 3, 19.

19 Perche chia voss' obedienza ais rasad' oura tanter tuots; inuonder eug m'alleigr per vossa chaschun; mo eug desideresch chia vus sajad * sabis pro'l bœn, è saimpels proll mal. * Matth. 10, 16.

20 Mo'l Deis dalla pasch vain bot à smachiar Satana suot vos peis. La gratia da nos Segner Jesu Christo *saja* cun vus. Amen.

21 * Timoteo, meis cunlavuraint, è Lucio, è Jason, è Sosipatro, meis cusdrins, s'salüdan. * Act. 16, 1.

22 Eug tertio, chi sun stat il scrivant da quaist' epistola, s'salüd in il Segner.

23 Gajo, meis albergadùr, è da tot la Baselgia, s'salüda. Erasto, il Camarling dalla città, è'l frar Quarto, s'salüdan.

24 La gratia da nos Segner Jesu Christo *saja* cun tuots vus. Amen.

25 Mo * à quel chi s'pô confirmar, segund meis Evangeli, è la preidgia da Jesu Christo, segund la revelatiun dal † misteri, chi ais stat taschii per usche lung temp.

* Efes. 33, 20. † Efes. 3. 3.

26 Et huossa manifestà, è dat da cognoscher tanter tuots ils Pouvels, tras las Scrittüras profeticas, segund il cumandamaint dal etern Dieu, all' * obedienza dalla cretta: * Rom. 1, 5.

27 * A Dieu, sulet sabi, *saja* la gloria in eterno, tras Jesu Christo. Amen.

Tim. 1, 17. Jud. 2, 5.

Fuo scritta als Romans da Corinto, tras Febe, diaconessa della Baselgia da Cencrea,

LA PRIMA EPISTOLA
DA S. PAULO, APOSTEL, ALS CORINTERS.

CAPITEL I.

S. Paulo salüda'ls Corinters, è'ls exhorta pro unium; è muossa quant la vanagloria da sapienza mundana saja contraria al Evangeli.

1 Paulo, clamâ *ad esser* Apostel da Jesu Christo, tras la volunta da Dieu; è'l frar * Sostene. * Act. 18, 17.

2 Alla Bàselgià da Dieu, la quala *ais* in Corinto; als sanctifichads in Jesu Christo, clamads sancts; insemmel cum tuots quels * ils quals in qualunque lœ clamman in ajüt il Nom da Jesu Christo, Segner dâ d'els, è da nüs. * Tess. 4, 7. 2 Tim. 2, 22.

3 Gràtia, è pasch à vus, dâ Dieu, nos Bap, è dal Segner Jesu Christo.

4 Eug da contin ingrarczch per vus à meis Deis, per la gratia da Dieu chi s'ais datta in Christo Jesu.

5 Per quai chia vus eschet in el dvantads richs in ogni chiaussa, * in ogni *dun da* pleds, et in ogni cognoscenza. * 1 Cor. 12, 8.

6 Segund chia la testimonianza da Christo ais stat confermada tanter vus.

7 Tal chi nun s'mancha dunn alchün, * spettand la manifestatiun da nos Segner Jesu Christo. * Fil. 3, 20.

8 * Il qual vain eir à s'confermar infin alla fin, *acið chia vus sajad* sainza cuolpa in il di das nos Segner Jesu Christo. * 1 Tess. 3, 13.

9 Fidel ais Deis, dal qual vus eschet clamads alla communiun da seis Filg Jesu Christo, nos Segner. 1 Cor. 10, 13.

10 Mo, frars, eug s'exhortesch, tras il Nom da nos Segner Jesu Christo, * chia vus hajad tuots ün medem favlar, è chi nun sajen tanter vus scismas; anzi chia vus sajad units insemmel in ün medemm senn, et in üna medemma sentenza. * Rom. 12, 16.

11 Perche, meis frars, m'ais da vus fat à savair da quels da chasa Cloe, chi sajen taunter vus contentiuns.

12 Mo quaist vœlg eug dir, * chia scodün d'vus disch: Eug sun da Paulo, et eug † d'Apollo, ed eug da Cefa, ed eug da Christo. * 1 Cor. 3, 4. † Act. 18, 24.

13 Ais Christo partì? Ain Paulo crucifichâ per vus? o verò, eschet vus battezads in il nom da Paulo?

14 Eug ingrazch Deis, ch'eug nun ha battezà alchün d'vus, auter co * Crispo è Gajo.

* Act. 18, 8.

15 Aciò ch'alchün nun dia cheug nhaja battezà in meis nom.

16 Eug nhai eir battezà la familia da * Stefana; in il reist, nun saig ch'eug nhaja battezà † alchün auter.

* 1 Cor. 16, 15. † In vossa Baselgia.

17 Perche Christo nu m'ha tramiss per battezar, mo per evangelizar, brich in sapienza da tschantschar; aciò chia la crusch da Christo nun dvainta vauna.

18 Perche'l pled dalla crusch ais bain üna nardà * a quels chi vaun à perder; mo à nus, chi dvantain salfs, † ais l'üna potenza da Dieu.

* 2 Cor. 2, 15. † Rom. 1, 16

19 Perche chi l'ais scrit: * Eug vœlg far perir la sapienza dals sabis, ed annullar l'intlet dals intlegentaivels.

* Esaj. 29, 14.

20 Ingio *ais* alchün sabi? ingio *ais* alchün Scrivant? ingio *ais* alchün recerchadûr da quaist temp? nun ha Deis fatt dvantar narra la sapienza da quaist muond?

21 Perche, daspœ * chia'l muond in la sapienza da Dieu, nun ha cognuschü Deis tras la sapienza, schi hae plaschü à Dieu da salvar ils crettaivels tras la nardà dalla preidgia.

* Rom. 1, 21, 28.

22 Perche * chial's Jüdeus dumanden ün signal, è'ls Grecs cerchien sapienza. * Matth. 12, 38.

23 Monus predgiain Christo crucifichià, chi ais ün scandel als Jüdeus, et üna nardà als Grecs.

24 Mo à quels chi sun clamads, Jüdeus, è Grecs, *predgiain nus* Christo, * potenza da Dieu, è † sapienza da Dieu.

* Rom. 1, 16. † Col. 2, 3.

25 Perche chia la nardà da Dieu ais plü sabgia co la glieud, è la debleza da Dieu plü ferma co la glieud.

26 Perche, frars, guardà vossa vocatiun; chia vus nun *eschet* blêrs sabis segund la charn, brichia blêrs potents, brichia blêrs nœbels.

27 Anzi Deis ha tschernü las chiaussas narras dal muond, per svergognar las sabgias; è Deis ha tschernü las chiaussas deblas dal muond, per svergognar las fermas.

Luc. 2, 5.

28 E Deis ha tschernü las chiaussas ignobilas dal muond, è las chiaussas spredschadas, è las chiaussas chi nun sun, per redüir à nid ingotta quellas chi sun.

29 * Aciò ch'ingüna charn s'glorieschà in seis conspect.

* Rom. 3, 29.

30 Mo da d'el eschet vus in Christo Jesu, il qual ins ais stat fat da Dieu sapienza, è jüstia, è sanctificatiun, è redemtiun.

31 Aciò chia sco l'ais scrit; Chi s'glorieschà s'dess gloriar in il Segner.

* Jer. 9, 24.

CAP. II.

Paulo dà d'intlèr perche'l haja predgià Evangeli cun basseza, sainza sapienza dal muond.

1 Et eug, frars, cur eug gnit

pro vus, gnit eug, brichia * cun excellenza da favlar, o da sapienza, s'annuntiand la Testimoniaunza da Dieu.

* 1 Cor. 1, 17.

2 Perche eug nu'm haveiva propost da savair auter taunter vus, co Jesu Christo, è quel cruoifichà.

3 Et eug sun stat pro vus cun * deblezza, è cun temma, è grand tremôr.

* Cor. 11, 30.

4 E meis pled, è mia preidgia nun *ais statta* cun pleds persvasifs dall' humana sapienza; mo cun demonstratiun da Spirit, è da potenza.

5 Aciò chia vossa cretta nun saja in sapienza da crastiauns, mo in potenza da Dieu.

6 Mo nus radschunain sapienza tauntr' ils *crastiaus* perfets; et üna sapienza, chi nun ais da quaist muond, ne da principe da quaist muond, il quals sun reduits ad ingotta.

7 Mo nus radschunain in misteri la sapienza da Dieu secretta, la quala Deis ha avaunt tuot temps determinà à nossa gloria.

8 * La quala ingün dals prinsips da quaist muond nun ha cognuschü; perche, * sch'els l'havessen cognuschüda, nun havessen els crucifichà'l Segner dalla gloria.

* Math. 11, 25. Act. 3, 17.

9 Mo l'*ais* sco stà scrit; * Las chiaussas chia œlg nun ha vis, et uraglia nun ha udì, è nun sun gnüdas in cour da crastiaun, *sun* quellas chia Deis ha preparà à quels chi l'amman.

* Esaj. 64, 4.

10 Mo Deis *las* ha revaladas à nus tras seis Sprit; perche'l Spirt perscrutescha ogni chiaussa, eir las chiaussas profundas da Dieu.

11 Perche taunter la glieud, chi cognoscha las chiaussas dal crastian, * auter co'l spirt dal crastian, ch'*ais* in el? usche nun cognosch' eir ingün las chiaussas da Dieu, auter co'l Spirt da Dieu.

* Ps. 27, 19.

12 Mo nus havain ardsfü, brich' il spirt dal muond, mo'l Spirt il qual *ais* da Dieu; aciò chia nus cognoschen las chiaussas chi'ns sun dunadas da Dieu.

13 Las qualas eir nus radschunain, * brichia cun pleds mussads dalla sapienza humana, mo mussads dal Spirt sanct; adattand chiaussas spiritualas pro chiaussas spiritualas.

* 1 Cor. 1, 17.

14 Mo'l crastian animal * nun comprenda las chiaussas dal Spirt da Dieu; perche ch'il sun üna narda, è nun *las* pò cognoscher; perche chi s'jüdichan spiritualmaing.

15 Mo'l spiritual jüdichia d'ogni chiaussa, et el nun vain jüdichà d'alchün.

16 Perche, * chi ha cognoschü'l senn dal Segner, per il pudair mussar? mo nus havain il senn da Christo.

* Esaj. 40, 13.

CAP. III.

Paulo reprenda la partialità tantr' ils Corinters; Deis sulet anthur dal salüt, è brich' ils ministers: Fun-

damaint dalla Baselgia: La sapiensa da quaist muond una nardà avaunt Dieu.

1 Mo eug, frars, nun ha pudü favlar à vus, sco à spirituals; anzì *s'ha favlá* sco à charnals, sco ad iffaunts in Christo.

2 Eug s'ha dat da baiver lat, è nun *s'ha dat* spaisa; perche vus nun pudeivad amo *quai purtar;* schi n'eir huossa nun pudais brich; perche vus eschet charnals.

Heb. 5, 12, 13.

3 Perche, * fiand chia taunter vus *ais* invilgia, è dabats e partialitads, nun eschet vus charnals, è nun 'chaminais vus segund il crastian?

* Gal. 5, 20.

4 Perche, cur l'ün disch: * Quant à mai, sun eug da Paulo; è l'auter: *Et* eug d'Apollo; nun eschet vus charnals?

* 1 Cor. 1, 12.

5 Chi ais dimena Paulo? è chi *ais* Apollo? auter co ministers, tras ils quals vus havais cret, è *quai* segund chia'l Segner ha dat à scodün.

6 Eug nhai plantà, Apollo ha saguà, mo Deis ha fat crescher.

7 Tal chia, ne quel chi plaunta, ne quel chi sagua, nun ais ingotta: mo *gua nun ais auter co* Deis, il qual fa crescher.

8 Mo quel chi plaunta, è quel chi sagua, sun üna medemma chiaussa: * è scodün vain ad ardschaiver seis propi premi, segund sia fadia.

* Gal. 6. 5.

9 Perche nus eschen lavuraints in l'ouvra da Dieu? vus eschet il champ da Dieu, l'edifici da Dieu.

10 Eng segund la gratia da Dieu chi m'ais datta, sco sabi architectùr, nhai tschantà'l fundamaint, ed ün auter edificha sü sura: mo*chia scodün guarda co el edificha sü sura.

* Rom. 12, 3. 1. Pet. 4, 11.

11 Perche ingün nun pó metter auter fundamaint, co quel ch'ais miss, * il qual ais Jesu Christo.

* Efes. 2, 20.

12 Mo sch'al chün edificha sün quaist fundamaint, aur, argent, peidras preciusas: *o verò*, laina, fain, stubla:

13 Schi sarà l'ovra da scodün manifestada; perche'l di la palеserà; perche ch'ella ha da gnir manifestada tras fœ; è'l fœ farà la prouva qual saja l'ovra da scodün.

14 Scha l'ovra d'alchün, la quala el ha edifichà sü'*l fundamaint*, dmura, schi vain el ad ardschaiver premi.

15 Scha l'ovra d'alchün vain arsa, schi farà el perdita; mo el sarà salvà, per mœd peró, chi *sarà* sco tras il fœ.

16 Nun savais vus * chi eschet il Taimpel da Dieu, è chia'l Spirt da Dieu havda in vus?

* 1 Cor. 6, 19.

17 Sch'alchün dazipa'l Taimpel da Dieu, schi vain Deis al dazipar; perche'l Taimpel dal Segner ais sanct, il qual vus eschet.

18 Ch'ingün nun ingianna sai stess; sch'alchün taunter vus s'paisa esser sabi in quaist muond, schi dvainta narr, aciò ch'el dvainta sabi.

19 Perche la sapienza da quaist muond ais üna narda avant Deis; perche l'ais scrit; * *El ais quel* chi piglia'ls sabis in lur astutia. * Job. 5. 13.

20 Ed utruo; * Il Segner cognosch' ils pissamaints dals sabis, *è sá* chi sun vans. * Ps. 94, 11.

21 Per quai, ingün nun s'dess gloriar in ils crastians; perche ogni chiaussa ais vossa.

22 E Paulo, et Apollo, è Cefa, è'l muond, è la vita, è la mort, è las chiaussas presentas, è las chiaussas chi haun da gnir; ogni chiaussa ais vossa.

23 E vus *eschet* da Christo è Christo *ais* da Dieu. 1 Cor. 11, 3.

CAP. IV.

L'offici d'ün vair minister da Christo : Ingratitudine dals Corinters invers Paulo : El recommanda Timoteo.

1 Usche fetsch' il crastian stima d'nus, sco da ministers da Christo, * è da dispensadûrs dals misteris da Dieu. * Luc. 12. 42.

2 Mon in il reist s'recerchia in ils dispensadûrs, chia scodün vegna chiattâ fidel.

3 Mo quant à mai, teng eug per zond üna pitschna chiaussa d'esser jüdichiâ da vus; o da alchüna giornada humana; schi, eug jüdich eir brichia mai stess.

4 Perche ch'eug nu'm saint in la conscienza culpabel da chiaus' alchüna; taunt' è taunt, * per quaist nun sun eug justifichâ; mo'l Segner ais quel chi'm jüdicha. * Ps. 103. 3.

5 Per quai * nun jüdichiarai ingotta aunt il temp, fin chi nun saja gnü'l Segner, il qual vain à manar à lüm las chiaussas zupadas dallas scürezas, è manifestarà'ls cosailgs dals cours; è lhura † haverà scodün seis laud da Dieu. * Matth. 7, 1. † Rom. 2, 29.

6 Mo, frars, eug nhai vout quaistas chiaussas, tras üna tal maniera da favlar, sün mai, è sün Apollo, par amûr vossa; aciò chia vus imprendat giù d'nus da nun esser sabis sur quai ch'ais scrit; à fin da nun s'inflar sü l'ün per l'auter contr' ün auter.

7 Perche, chi t'zaivra our *dals auters*? è * che hast tü, chia tü nun hajast quai ardsfü? è scha pür tü hast ardsfü *quai*, perche t'glorieschast, sco nun haviand ardsfü *quai?* * Joan. 3, 27. Jac. 1, 17.

8 Vus eschet agià sadulads, * vus eschet agià gnüds richs, vus eschet agià dvantads raigs sainza nus; è fuosse pür usche, chia vus fuossad dvantads raigs, aciò chia nus eir regnessen cun vus. * Act. 3, 17.

9 Perche eug stimm chia Deis ins haja manads per muostra, nüs * ils ultims Apostels, sco crastians condannads à mort; perche nus eschen fats ün public spectacul al

muond, als Anguels, et alla glieud. * 1. Cor. 15, 8. 9. 10.

10 Nus eschen nars per Christo, è vus eschet sabis in Christo; nus eschen debels, è vus ferms; vus eschet gloriùs, è nus dishonorads.

11 Infin huossa indüràin nus famm, è sait, è nüdeza; ed eschen battüds cun masladas, è nun havain alchüna stanza ferma. 2. Cor. 4. 8.

12 E'ns sfadiain, * lavurand cun nos agien mauns: Guand injüriads benedinn nus, guand persequitads comportain nus. * Act. 18, 3.

13 Siand blasmads supplichiain nus; nus eschen dvantads sco las scuvadüras dal muond, *è sco*'l riment da tuots infin huossa. Matth. 5, 44.

14 Eug nun scriv quaistas chiaussas per s'far vergogna, mo s'admonesch sco meis chiars iffaunts.

15 Perche schabain chia vus havessad desch milli magisters da scoula in Christo, schi nun *havais* però blêrs baps; perche * ch'eug s'ha generads in Christo Jesu, tras l'Evangeli. * Act. 18, 11.

16 Cuntuot s'exhortesch eug * chia vus sajad meis imitaduors. * 1 Cor. 11, 1. 2.

17 Per quai s'ha eug tramiss Timoteo, ch'ais meis filg chiar, è fidêl in il Segner, il qual vus vain à far gnir adimaint qual *sajen* mias vias in Christo, sco eug moss per tuot in ogni Baselgia.

18 Mo alchüns s'haun inflads sii, sco sch'eug nun dovess gnir pro vus.

19 Mo bot vœlg eug gnir pro vus, schi plasch' al Segner; è vœlg cognoscher, brich' il favlar da quels chi s'haun inflads sü, mo la potenza.

20 Perche'l Regimam da Dieu nun *consista* in favlar, mo in potenza.

21 Che vulais? dess eug gnir pro vus cun la perchia? o verò, cun amùr, è cun spirt da bandufeza? * Cor. 10, 2.

CAP. V.

Negligenza dals Corinters in chastigar l'incestuôs: Excommunicatiun: Purgar il velg alvann: Fügir ils mals.

1 A Tuotta via s'auda *chi saja* tanter vus pitanœng; è tal pitanœng, chi nun vain eir tauntr' ils Pajauns brichia nominâ; *cioè,* ch'alchüün haja la muglieir dal bap. Lev. 18, 8.

2 E pür eschet eir vus inflads sü, è *perche* nun havais blêr aünt fat cordœli, aciò chia quel chi ha commiss quaist fat fuoss tüt our da mez vus?

3 Perche ch'eüg, * sco absent cu'l corp, mo present cu'l spirt, nhai agià jüdichâ sco present, chia quel chi ha commiss quai in quaista maniera: * Col. 2, 5.

4 (Essendo vus, è meis spirt raspads in il Nom da nos Segner Jesu Christo, * cun la pussaunza da nos Segner Jesu Christo.) * Matth. 16, 19.

5 Chia'l tal, *dig eug,* saja *

dat in maun da Satana, alla perditiun dalla charn, acið chia'l spirt saja salvå in il di dal Segner Jesu. * 1 Tim. 1, 20.

6 Vossa ludavaglia nun ais buna; nun savais vus * ch'ün på d'alvamaint fa alvar tuot la pasta? * Gal. 5, 9.

7 Purgià dimena'l velg alvamaint, acið chia vus sajad pasta nouva, segund chia vus eschet sainz' alvamaint; perche chia nossa Pasqua, *cioè*, Christo, ais statta offerida sü per nus.

8 Per quai fain la feista, brichia cun velg alvamaint, ne cun alvamaint da mallitia, é da nauschdà; mo cun *pasta* dutscha da sincerità, è da vardà. Exod. 12, 15.

9 Eug s'ha scritt in quell' epistola chia vus nun s'dessat masdar cu'ls pitanêrs.

10 Brichia però dafatt cu'ls pitanêrs da quaist temp, o cu'ls avarazûs, o cu'ls sgiarbaders, o cu'ls idolaters; perche uschlœ stuesset vus ir our dal muond.

11 Mo huossa *mera quels cu'ls quals* eug s'ha scrit chia vus nun s'dessat masdar; *cioè*, * chia sch'alchün, chi s'nomna frar, *ais* o pitanêr, o avurazûs, o idolater, o avriard, o maldiant, o sgiarbader, nun mangiarai eir brichia cun ün tal. * Matth. 18, 17.

12 Perche che nhai eug da far da jüdichar * quels our dadoura? nun jüdichiais vus quels aint dad aint? * Mar. 4, 11.

13 Mo Deis jüdicha quels dadoura; mo * pigliå'l malfattur our d'vus istess. * Deut. 13, 5.

CAP. VI.

L'Apostel reprend' als Corinters ch'els drettavan ün cun l'auter suot Jüdischs infideles: E cummonda da fugir da fornicatiun.

1 Asca alchün d'vus, haviand qualchia affar cun ün auter, drettar avaunt als injüsts, è brich avant als sancts?

2 Nun savais vus * chia'ls sancts jüdichiaran il muond? è scha'l muond vain jüdichà tras vus, eschêt vus indengs dals minims jüdicis?

3 Nun savais vus chia nus gnin à jüdichar ils Anguels? quant plü *pudain nus jüdichar* dallas chiaussas da quaista vita?

4 Cuntuot, scha vus havais litas per causas da quaista vita, schi fat sêr per jüdischs quels ch'in la Baselgià sun ils plü dispredschads.

5 Eug dig *quai* per s'*far* vergogna. Nun aise usche brisch ün sabi taunter vus, il qual possa far jüdici taunter l'ün da seis frars, è l'auter?

6 Mo frar cun frar dretta, è quai avaunt als infidels.

7 Cert dimena aise agià à tuotta via defet in vus, in quai chia vus havais litas l'ün cun l'auter; * perche nun sufris vus plü bod co chia tort s'vegna fat? perche nun s'laschais plü bod far qualchia donn? * Matth. 5, 40.

8 Mo vus fais tort, è donn; è quai à frars.

9 Nun savais vus * chia'ls injüsts nun hertaran il Reginom da Dieu? nun s'ingiannarai; † ne'ls pitanêrs, ne'ls idolaters, ne'ls adulters, ne'ls mols, ne quels chi üsan cun masculs :

* 1. Tess. 4, 6. † 1. Cor. 15, 50.

10 Ne'ls lades, ne'ls avaraziüs, ne'ls avriards, ne'ls blastmaders, ne'ls sgiarbaders, nun hertaran il Reginom da Dieu.

11 * Mo tals eirad agià alchüns : mo vus eschet lavads, mo vus eschet santifichads, me vus eschet jüstifichads, in il Nom dal Segner Jesu, è tras il Spirit da nos Deis. * Tit. 3, 3.

12 Ogni chiaussa m'ais licita, mo ogni chiaussa nun ais nüzaivla; ogni chiaussa m'ais licita, mo nun vœlg però esser per alchüna chiaussa redüt subget. 1 Cor. 10, 20.

13 As vivandas*sun* per il vainter, è'l vainter, per las vivandas : Deis vain à desdrür quel, è quaistas; mo'l corp nun ais per il pitanœng, anzi per il Segner, è'l Segner per il corp.

14 Mo Deis, * sco el ha fat resüstar il Segner, usche vain el à far resüstar eir nus, tras sia potenza. * Rom. 6. 5.

15 Nun savais vus chia vos corps sun membra da Christo? dess eug dimena tour la membra da Christo, è far landr' oura membra d'üna pitauna? *Quai* saja lœnsch davent.

16 Nun savais vus chia chi s'conjonscha cün üna pitauna ais ün istess corp *cun quella?* perche * els duos, disch *il Segner*, dvantaran üna stessa charn. * Gen. 2, 24.

17 Mo chi ais conjüt cu'l Segner ais * ün istess Spirt *cun el.* * Joan. 17, 21. 22. 23.

18 Függi'l pittanœng; ogni auter puchiàchia'l crastian commetta ais dadour il corp; mo chi fa pitanœng pecchia contra seis propi corp.

19 Nun savais vus chia * vos corp ais ün taimpel dal Spirt sanct ch'*ais* in vus, il qual vus havais da Dieu; è chia vus nun eschet vos? * 1 Cor. 3, 16.

20 Perche chia vus * eschet comprads cun pretsch; glorifichà dimena Deis cun vos corp, è cun vos spirt, ils quals sun da Dieu. * 1 Cor. 7, 23.

CAP. VII.

Paulo tschantscha davant il maridar; davart las vaidguas, è juvanschellas : Chaminar in sia vocatiun.

1 Mo quant allas chiaussas, dallas qualas vus m'havais scrit, *schi fuosse bœn* per il crastian da * nu tuccar duonna. * E das' artgnair dal matrimuni.

2 Mo per il pitanœng, haja ogni hom sia muglieir, et ogni duonna seis propi marit.

3 Il marit renda alla muglieir la debita benevolenza, è medemamaing la muglieir al marit.

4 La muglieir nun ha pussaunza sur seis propi corp, mo'l marit; medemamaing eir il marit nun ha pussanza sur seis propi corp, mo la muglieir.

5 Nun s'artrarai l'ün da l'auter, auter schi dvainta cun consentimaint, per ün temp, per tour peida da jejünar, ed urar; lhura turnâ darcheu a star insemmel, aciò chia Satanas nun s'tainta per vossa incontinenza.

6 Mo eug dig quaist per concessiun, brichia per cumandamaint.

7 Perche eug vuless chia tuot crastians * fuossen sco eug *sun* : mo scodün ha seis propi dunn da Dieu; l'ün in üna maniera, l'auter in ün' autra. * C. our dal liam matrimonial.

8 Mo eug dig à quels chi nun sun maridads, et allas vaidguas, chi'l ais bœn per els chi stetten sco eug *stun* eir.

9 Mo sch'els nun s'artegnen, schi s'maridan; perche melg aise s'maridar, co arder.

10 Mo als maridads ordain eug, brich eug, * mo'l Segner, chia la muglieir nu s'separa dal marit. * Matth. 5, 32.

11 E scha pür ella s'separa, schi ch'ella arumagna sainza s'maridar, o s'reconciliescha cu'l marit. Il marit eir nun dess laschar ir la muglieir.

12 Mo als auters dig eug, brich il Segner : Sch'alchün frar ha üna muglieir infidela, ed ella consainta d'habitar cun el, schi nun la des el laschar ir.

13 Medemamaing eir la duonna ch'ha ün marit infidel, sch'el consainta d'habitar cun ella, schi nu'l dess ella laschar ir.

14 Perche'l marit infidel ais santifichâ in la muglieir, è la muglieir infidela ais santifichada in il marit; uschlœ gnissen vos iffaunts ad esser malnets ; mo huossa sun els sancts.

15 Chia scha l'infidel s'separa, schi s'separa; in tal cas il frar, o la sour nun sun sottaposts à servitüd; mo Deis ins ha clamads pro pasch.

16 Perche, che sast tü, muglieir, scha * tü vainst à far salf il marit? o verò, tü marit, che sast scha tü vainst à far salf la muglieir? * 1 Pet. 3, 2.

17 Auter co segund chia Deis ha distribuì à scodün, secund chia'l Segner ha clamâ scodün, usche chamina; et usche ordain eug in tuot las Baselgias.

18 Alchün ais el clamâ, *essendo* circuncis? schi ch'el nu s'tira naun pro la pelluotta; alchün ais el clamâ, *essendo* in la pelluotta? schi ch'el nu s'circuncida.

19 La Circuncisiun ais ingotta, è la pelluotta ais ingotta; mo'*l tuot ais* l'observanza dals cumandamaints da Dieu. Gal. 5, 6.

20 Chia scodün rumagna in la vocatiun, in la quala el ais clamâ.

21 Est tü clamâ, *essendo* famalg? nun t'inchürar; mo pür scha tü poust gnir liber, schi douvra plü bod *quella commodità*.

22 Perche quel ch'ais clamâ in il Segner, *essendo* famalg, ais * famalg liberâ dal Segner; medemamaing eir quel ch'ais clamâ, *essendo* liber, ais † famalg da Christo. * Joan. 8. 36. † Gal. 5, 13.

23 * Vus eschet cumprads cun pretsch, nun dvantarai famaigs dalla glieud. * 1 Cor. 6, 20.

24 Frars, ogniun rumagna pro Deis in la condiziun, in la quala el ais clamà.

25 Mo davart las verginas nun ha eug cumandamaint dal Segner; mo dum avis, sco haviand obtgnü misericordia dal Segner d'esser fidel.

26 Cuntuot stimm eug quai esser bœn per la suprastanta necessità; perche l'ais bœn per il crastian dà star usche.

27 Est tü lià vi d'la muglieir? nun cerchar d'esser larg; est tü larg d'la muglieir? nun cerchar muglieir.

28 Chia scha pür tü eir pigliast muglieir, schi nun pecchast tü; è scha la vergina s'marida, nun pecch'ella; mo talas persunas haveran tribulatiun in la charn; mo eug s'schanai.

29 Mo * quaist dig eug, frars, chia'l temp ais scursnì d'huoss' in via, aciò chia quels chi haun muglieirs sajen sco sch'els nun las havessen:

* Rom. 13, 11.

30 E quels chi cridan, sco sch'els nun cridessen; è quels chi s'alleigran, sco sch'els nun s'allegressen; è quels chi cumpran, sco sch'els nun duvessen possidair:

31 E quels chi üsan quaist muond sco nun l'abüsand; perche * la figüra da quaist muond passa. * Ps. 39, 7.

32 Mo eug desideresch chia vus sajad sainza * pissèr. Chi nun ais maridà ha chüra dallas chiaussas dal Segner, co el possa plaschair al Segner.

* C. Dals affàrs dal muond, quant possibel ais.

33 Mo quel ch'ais maridà ha chüra dallas chiaussas dal muond, co el possa plaschair à sia muglieir.

34 L'ais differenza tanter la duonna, è la vergina; quella chi nun ais maridada ha chüra dallas chiaussas dal Segner, aciò chella saja sainchia da corp, è da spirt; mo la maridada ha chüra dallas chiaussas dal muond, co ella dess esser per plaschair al marit.

35 Mo quaist dig eug per vossa propia commodità; brichia per s'metter adœss ün latsch, mo per quai ch'ais decent, è convenialnt da star vi' dal Segner constantamaing rantads, sainz' esser distrats.

36 Mo sch'alchün stima far chiaussa dishonorabla invers sia vergina, * sch'ella trapassa la flûr dall' età, è chia usche s'stova pür far, schi fetsch quai ch'el voul, el nun pecchia, vegnen maridadas.

37 Mo chi sta ferm in *seis* cour, è nun ha necessità, et ais patrun da sia voluntà, ed ha determinà quaist in *seis* cour, da perchütar sia vergina, fa bain.

38 Per quai, chi marida sia vergina, fa bain, è chi nun la marida, fa melg.

39 * La muglieir ais liada tras la Ledscha, tuot il temp chia seis marit viva; mo scha marit moura, schi ais ella libra

da s'maridar à chi ella voul, pür chia in il Segner.

* Rom. 7, 1. 2.

40 Ingotta tant main, ais ella plü felice, segund meis avis, sch'ella rumagna usche; mo * eug pais d'havair eir eug il Spirt da Dieu. * 1 Tess. 4, 8.

CAP. VIII.

Paulo muossa chi nun dessen mangiar chiaussas consecradas als idels, sch'els detten cun quai scandel als flaivels.

1 Mo quant allas chiaussas sacrifichadas als idels, savain nus chia nus tuots havain * cognoscenza; la cognoscenza infla sü, mo la charità edificha.

* Rom. 14, 14. 22.

2 Mo * schalchün s'paisa savair qualchiaussa, schi nun sà el amo ingotta, sco ün dess savair. * Gal. 6, 3.

3 Mo sch'alchün amma Deis, schi ais quel cognoschü dad el.

4 Per quai, quant al mangiar dallas chiaussas sacrifichadas als idels, * savain nus chia'l idel nun ais ingotta in il muond, è chia *quai* nun *ais* alchün auter Dieu, co ün.

* 1 Cor. 10, 19.

5 Perche, schabain chi sajen in tschel, ed in terra, da quels chi sun nomnads deis; (segund chi sun blërs deis, è blërs sgnuors.)

6 Ingotta tant main, quant à nus, havain nus ün *sulet* Deis il Bap, * dal qual *sun* tuot las chiaussas, è nus in el; et † ün sül Segner Jesu Christo, tras il qual *sun* tuot las chiaussas, è nus tras el.

* Act. 17, 28. † Efes. 4, 5.

7 Mo la cognoscenza nun *ais* in tots; anzi alchüns mangian *quellas chiaussas* infin huossa, cun conscienza dal idel, sco chiaussa sacrifichada al idel; è lur conscienza, essendo debla, *vain* * impaiada. * Rom. 14, 14. 23.

8 Mo'l * mangiar nu'ns recummanda à Dieu; perche schabain chia nus mangiain, nun havain nus però ingotta da plü, è schabain nus nun mangiain, nun havain nus però ingotta da main.

* Rom. 14, 17.

9 Mo guardà chia forsa quaista vossa pussanza nun dvainta * ün intuop als debels.

* Rom. 14, 14. 20.

10 Perche sch'alchün veza tai, chi hast cognoscenza, esser à maisa in il taimpel dals idels, nun vain la conscienza da quel, chi ais debel, ad esser edifichada à mangiar dallas chiaussas sacrifichadas als idels?

11 Ed usche, tras tia cognoscenza, perirà'l frar debel, per il qual * Christo ais mort.

* Rom. 14, 15. 20.

12 Mo, pecchiand usche contr' als frars, è plajand lur conscienzas deblas, pecchiais vus contra Christo.

13 Per la qual causa, scha'l * mangiar dà scandel à meis frar, schi nun vælg eug mâ in perpetuo brichia mangiar charn, aciò ch'eug nun detta scandel à meis frar. * Rom. 14, 21.

CAP. IX.

Paulo muossa cun blêras radschuns chia Predgiaduors dal Evangeli dessen havair Prevendas : Usar libertà ad edificatiun.

1 Nun sun eug Apostel? nun sun eug liber? * nun ha eug vis nos Segner Jesu Christo? nun † eschet vus mi'ovra in il Segner?

* Act. 22, 14. † 1 Cor. 4, 14.

2 Sch'eug nun sun Apostel als auters, schi sun eug pür à vus; perche chia vus eschet * il sagê da meis Apostolat, in il Segner.

* 2 Cor. 12, 12.

3 Quaist ais quai ch'eug dig à mia defaisa à quels chi faun inquisitiun da mai.

4 Nun havain nus pussanza da mangiar, è da baiver?

5 Nun havain nus authorità da manar intuorn üna duonna * sour, sco eir ils auters Apostels, è'ls † frars dal Segner, è Cefa?

* Q. a. Fidèla, è Christiana. † Mar. 6, 3.

6 O verò, eug sulet, è Barnaba, nun havain nus authorità da nun lavurar?

7 Chi guerraja mâ sün seis propi sout? chi planta üna vigna, è nun mangia dal früt da quella? o chi paschainta üna scossa, è nun mangia dal latt dalla scossa?

8 Dig eug quaistas chiaussas segund il crastian? la Ledscha nun disch eir ella quaistas chiaussas?

9 Perche ch'in la Ledscha da Moise ais scrit : * Nun metter il bucal in bocca al bouf chi scuda. Ha Deis chüra dals boufs?

* Deut. 15, 4.

10 O verò, disch el dafatta *quai* per nus? cert, *quaistas chiaussas* sun scrittas per nus; perche, * chi ara dess arar cun spranza; è chi scuda *dess scuder* cun spranza d'esser fat persnavel da quai ch'el ha spranza.

* 2 Tim. 2, 6.

11 * Scha nus s'havain semnâ las chiaussas spiritualas, aise üna granda chiaussa scha nus tschunquain las vossas charnalas?

* Rom. 15, 27.

12 Sch'als auters haun part vi'da quaista pussanza sur vus, nun la dessen nus havair blêr aunt? mo nus nun havain duvrâ quaist' authorità; anzì nus suffrin ogni chiaussa; * per nun dar alchün disturbel al Evangeli da Christo.

* 1 Cor. 11, 12.

13 Nun savais vus chia * quels chi faun il servezen sanct mangian *dallas chiaussas* dal Taimpel? *è* chia quels chi servan al Utær, haun part cu'l Utær?

* Numer. 18, 8.

14 Usche eir * il Segner ha ordinâ à quels chi annuncieschen l'Evangeli, ch'els vivan dal Evangeli.

* Matth. 10, 10.

15 Impro eug * nun ha üsâ alchüna da quaistas chiaussas; ed eir nun ha eug scrit quaist, aciò chia usche vegna fat invers mai; perche, melg ais per mai murir, co ch'alchün'm fetscha perder meis laud.

* Act. 18, 3.

16 Perche schabain ch'eug evangelizesch, nun ha eug però da'm gloriar; perche

chia * necessità m'ais imposta; è væ à mai, sch'eug nun evangelizesch. * Rom. 1, 14.

17 Perche, sch'eug fetsch quai voluntariamaing, schi nhai eug premi; mo sch'eug *quai fetsch* mal cuntaint, *pür m'ais commissa la dispensatiun * 1 Cor. 4, 1.

18 Che premi nhai eug dimena? *quaist*, chia, predgiand l'Evangeli, eug fetscha chia l'Evangeli da Christo nun cuost' ingotta; per nun abüsar mi authorità in l'Evangeli.

19 Perche, cumbain ch'eug sun liber da tuots, pür m'ha eug fat famalg à tuots, per * guadagnar il grand nomber. * Matth. 18, 15.

20 E * sun stat als Jüdeus sco Jüdeu, per guadagnar ils Jüdeus; à quels *chi sun* suot la Ledscha, sco *sch'eug fuoss* suot la Ledscha, per guadagnar quels *chi sun* suot la Ledscha. * Act. 16, 3.

21 A quels chi sun sainza la Ledscha, sco *sch'eug füoss* sainza la Ledscha, (cumbain * ch'eug nun sun avant Dieu sainza la Ledscha, mo da Christo suot la Ledscha) per guadagnar quels chi sun sainza la Ledscha. * 1 Cor. 7, 22.

22 Eug sun stat sco debel als debels, per guadagnar ils debels; * à tuots sun eug stat ogni chiaussa, per salvar dal tuot alchüns. * 1 Cor. 10, 33.

23 Mo eug fetsch quaist per l'Evangeli, aciò ch'eir eug saja persnavel da quel.

24 Nun savais vus chia quels chi cuorren alla nouda, cuorren bain tots, mo ün sulet porta vi' il premi? * currai in mœd chia vus portad vi' *il premi*. * Fil. 3, 14.

25 Mo scodün * chi s'exercitescha in ils combattimaints ais temperà in ogni chiaussa; è quels tals *faun quai*, per ardschaiver üna coruna corruptibla; mo nus *duvain far quai* per ardschaiver † üna incorruptibla.

* 1 Tim. 6, 12. † 1 Petr. 5, 3.

26 Cuntuot cuorr eug in mœd, ch'eug nun *cuorra* al incert; usche scrimm eug, brichia sco battand l'ær.

27 Anzi eug dumeischmeis corp, è'l met in servitüd; aciò chia forsa, haviand predgià als auters, eug istess nun vegna rebüttà. Rom. 8, 13.

CAP. X.

Paulo muossa cu'l exaimpel dals Israëliters da s'perchürar da simils misfats, è principal d'all' idolatria, schi vœglian far indret la S. Tschaina. Ais lubi da mangiar dal tuot, mo fügir il scandel.

1 Mo, frars, eug nun vœlg chia vus nun sapchiad chia nos babuns * fuon tuots suot la nüvla, è chia tuots † passaun tras il mar.

* Exod. 13, 21. † Exod. 12, 22.

2 E chia tuots fuon battezads in Moise, in la nüvla, et in il mar.

3 E chia * tuots mangetten la medemma spaisa spirituala.

* Exod. 16, 15.

4 E chia tuots bavetten la medemma bavranda spirituala; perche * els baveivan dalla peidra spirituala, chi'*ls* seguitava; mo quella peidra eira Christo. * Exod. 17, 6.

5 Mo Deis nun ha tgnü aplaschair vi alla gronda part da d'els; perche els * fuon battüds in il desert. * Num. 26, 64. 65.

6 Mo quaistas chiaussas fuon figüras à nus; aciò chia nus nun giavüschan chiaussas malas, * sco eir quels *las* giavüschetten. * Num. 11, 4.

7 E chia vus nun dvaintad idolaters, sco alchüns d'els, segund chi l'ais scrit: * Il pœvel s'tschantà per mangiar, è per baiver; lhura alvet el sü per far tramailg. * Exod. 32, 6.

8 E nun fain pitanœng, * sco alchüns d'els haun duvrà pitanœng, inuonder in ün di crudetten vaing è traja milli. * Num. 25, 1. 9.

9 E nun tentain Christo, * sco eir alchüns d'els *il* tentetten, inuonder els peritten tras las serps. * Num. 11, 5, 6.

10 E nun brundlarai, * sco eir alchüns d'els brundletten, inuonder els peritten tras il perantader. * Num. 14, 2. 29.

11 Mo tuot quaistas chiaussas dvantetten ad els per *servir da* figüras: è * sun scrittas per admonitiun da nus, süls quals s'haun scuntrads ils ültims terms dal muond. * Rom. 15, 4.

12 Per quai, * chi s'paisa star sü dret, guarda ch'el nun crouda. * Rom. 11, 20.

13 Tentamaint nun s'ha *amo* comprais inguin, auter co humaun; mo Deis *ais* fidel, il qual nun * laschara chia vus sajad tentads sur vossas forzas; mo cun'l tentamaint vain el à dar l'uscida, aciò chia vus *il* possad sustgnair. * Ps. 125, 3.

14 Per quai, chiars meis, * fuggi dall' idolatria. * 2 Cor. 6, 17.

15 Eug favell sco ad intelgentaivels, jüdichà vus quai ch'eug dig.

16 Il * chalsch dalla benedictiun, il qual nus benedian, nun ais el la communiun dal saung da Christo? il paun chia nus rumpain, nun ais el la communiun dal corp da Christo? * Matth. 26, 26.

17 Perche *ais* ün medem paun, *nus*, *cumbain* blers eschen ün *medem* corp; perche chia nus tuots pigliain part d'ün *medem* paun.

18 Guardà Israël segund la charn; nun haun * quels chi mangien ils sacrificis communiun cun l'Utar? * Lev. 3, 3.

19 Che dig eug dimena? chia * l'idol saja qualchiaussa? O chia quai ch'ais sacrifichà als idols saja qualchiaussa? * 1 Cor. 8, 4.

20 Anzi *dig eug*, chia las chiaussas chi'ls Pajauns sacrifichan, * *las* sacrifichan els als demunis, è brich à Dieu; mo eug nun vœlg chia vus ha jad communiun cu'ls demunis. * Lev. 17, 7.

21 * Vus nun pudais baiver il chalsch dal Segner, è'l chalsch dals demunis; vus

nun pudais havair part vi' d'la maisa dal Segner, è vi' d'la maisa dals demunis.

* 2 Cor. 6, 13.

22 Vulain nus * clamar our il Segner à zelusia? eschen nus plü ferms co el?

* Deut. 32, 11.

23 Ogni chiaussa m'ais licita, mo ogni chiaussa nun ais spediainta; ogni chiaussa m'ais licita, mo ogni chiaussa nun edificha.

24 * Ingiün nun dess cerchar il sieu propi, mo scodün *cercha* quai ch'ais per ün auter.

* Rom. 15, 1. 2.

25 Mangià da tuot quai chi s'venda in la mezchia, sainza far scrupul alchün per la conscienza.

26 Perche * dal Segner *ais* la terra, è tuot quai ch'ella contegna.

* Exod. 19, 5.

27 E sch'alcün dals infidels s'clamma, è vulais vus ir, schi mangià da tuot quai chi s'voin tschantà avaunt, sainza far scrupul alchün per la conscienza.

28 Mo sch'alchüns s'disch: Quaist ais dallas chiaussas sacrifichadas als idels; schi nun mangiari, per chaschun * da quel chi *s'ha quai* dat ad intlèr, è per la conscienza.

* 1 Cor. 7, 10. 11.

29 Mo eug dig conscienza, brich tia propria, mo quella da l'auter; perche, * perche dess mia libertà finir jüdichada dalla conscienza d'ün auter.

* Rom. 14, 16.

30 Chia scha tras gratia eug poss üsar *las vivandas*, perche dess eug guir blastmà per quai * dal qual eug rend gratias.

* 1 Tim. 4, 4.

31 Usche dimena, * o chia vus mangiad, o chia vus baivad, o chia vus fetschad alchün' autra chiaussa, schi fad tuottas chiaussas alla gloria da Dieu.

* Col. 3, 17.

32 Sajad sainza dar scandel ne als Jüdeus, ne als Grecs, ne alla Baselgia da Dieu.

33 Sco e'r eug * complasch à tuots in ogni chiaussa, brichia cerchiand la mia propia utilità, mo quella da blèrs, aciò ch'els dvainteen salfs.

* Rom. 15, 2.

CAP. XI.

Co ün s'dess deportar in las raspadas Ecclesiasticas: E lhura davart la S. Tschaina, è l'abüs dals Corinters in quella.

1 Sajad * meis imitaduors, sco eir eug sun da Christo.

* 1 Cor. 4, 16.

2 Mo eug s'laud, frars, da quai chia vus s'recordais da tuot las chiaussas chi sun da mai; è chia vus salvais las ordinatiuns, segund ch'eug las ha dattas à vus.

3 Mo eug vœlg chia vus sapchiad, * chia'l cheu d'ogni hom ais Christo, è chia'l cheu dalla duonna *ais* l'hom, è † chia'l cheu da Christo *ais* Deis.

* Efes. 5, 23. † Joan. 14, 28. 1 Cor. 3, 23.

4 Ogni hom, urand, o profetizand, cu'l cheu cuvert, fa vergogna à seis Cheu.

5 Mo ogni duonna, urand,

o profetizand, cu'l cheu scuvert; fa vergogna à seis cheu; perche l'ais üna medemma chiaussa sco sch'ella fuos rasa.

6 Perche scha la duonna nun s'cuverna, schi sch'ella s'ruonda eir; chia * schi l'ais chiaussa dishonesta alla duonna d'esser tùsa, o rasa, schi s'cuverna.

* Deut. 22, 5.

7 Perche chia, quant al hom, nun s'dess el cuvernar il cheu, essendo l'imagna, è la gloria da Dieu; mo la duonna ais la gloria dal hom.

8 Perche * l'hom nun ais tùt our dalla duonna, mo la duonna our dal hom.

* Gen. 2, 22.

9 Perche eir l'hom nun fuo creà per la duonna, mo la duonna per l'hom.

10 Per quai dess la duonna, per chaschun dals Anguels, havair la pussanza sü'l cheu.

11 Ingotta taunt main, ne l'hem ais sainza la duonna, ne la duonna sainza l'hom, in il Segner.

12 Perche, sco la duonn' ais *tùta* our dal hom, usche eir l'hom *ais* tras la duonna, et ogni chiaussa *vain* da Dieu.

13 Jüdichià in vus istess: Aise convenaint chia la duonna fetscha oratiun à Dieu, sainz' esser cuverta?

14 La natüra stess nun s'inuoss' ella chi'l ais dishonür al hom sch'el porta chiaveus lungs?

15 Mo scha la duonna porta chiaveus lungs, chia *quai* l'ais honür? perche chia'ls chiaveus lungs sun dats ad ella per cuverta.

16 Mo sch'alchün haves voglia da bruntlar, schi nun havain nus üna tal üsanza, è las Baselgias da Dieu eir brichia.

17 Mo eug nun s'laud in quaist, ch'eug s'decler; *cioè*, chia vus gnis insemmel brichia cun meldramaint, mo cun pegiuramaint.

18 Perche'l prüm, intleg' eug chia cur vus s'raspais in la Baselgia, chi sajen tanter vus dabats; et eug crai qualchia part.

19 Perche chi basegna chi sajen air heresias tanter vus; aciò chia * quels chi sun acets sajen manifestads tannter vus.

* Luc. 2, 35. 1 Joan. 2, 19.

20 Cuntuot cur vus s'raspais insemmel, schi nun ais *quai chia vus fais* mangiar la Tschaina dal Segner.

21 Perche in il mangiar, piglia scodün vi'avaunt sü' aigna tschaina; è l'ün ha famm, è l'auter ais aiverg.

22 Perche, nun havais vus chasas per mangiar, è per baiver? o verò spredschais vus la Baselgia da Dieu, è * fais vergogna à quels chi nun haun? chi s'dess eug dir; s'dess ludar in quai? eug nun s'laud.

* Jac. 2, 6.

23 Perche ch'eug * nhai dal Segner ardsfü quai chia eir eug nhai dat à vus: *cioè*, † chia'l Segner Jesu, in la not ch'el fuo tradì, pigliet paun.

* 1 Cor. 15, 3. † Matth. 26, 26.

24 E dapò havair fat gratias,

il rumpet el, è diss : Pigliâ, mangiâ; quaist ais meis corp, il qual per vns vain ruot; * fad quaist in memoria da mai.

* Luc. 22, 9.

25 Medemamaing eir *pigliet el* il chalsch dapò havair tschnâ, dschant : Quais chalsch *ais* la nouva Lia in meis saung; fad quaist, ogni vouta chia vus gnis à baiver, in memoria da mai.

26 Perche ogni vouta chia vus haverad mangiâ da quaist paun, è bavii da quaist chalsch, schi gnis vus ad annunciar la mort dal Segner, fin ch'el vegna.

27 Per quai, chi haverà mangiâ quaist paun, o bavü'l chalsch dal Segner, indegnamaing, sarà culpabel dal corp, è dal saung dal Segner.

28 * Mo'l crastian s'dess pruvar sai stess, ed usche mangia da quaist paun, è baiva da quaist chalsch. * 2 Cor. 13, 5.

29 Perche chia chi mangia *da quel*, è baiva indegnamaing, mangia, è baiva'l jüdici à sai stess, nun discernand il corp dal Segner.

30 Per quai *sun* tanter vus blêrs flaivels, ed amalads; è blêrs dormen.

31 Perche, scha nus examinessen nus istess, schi nun gnissen nus jüdichats.

32 Mo essendo jüdichats, schi gnin nus dal Segner * corrigüds, aciò chia nus nun vegnen condannads cu'l muond.

* Heb. 11, 5. 10.

33 Per taunt, meis frars, gnand vus insemmel per mangiar, schi s'spettâ l'ün l'auter.

34 E sch'aichün ha famm, schi ch'el mangia in chasa; aciò chia vus nun s'raspet in jüdici. Mo quant allas autras chiaussas, vœlg eug *quellas* disponer, cur eug veng ad esser gnü

CAP. XII.

L'Apostel mossa co e sajen da blêra sort duns, è co quels s'dessen duorar.

1 Mo davart ils *duns* spirituals, frars nun vœlg eug chia vus sajad in ignoranza.

2 Vus savais, chia * vus eirad Pajauns, transportads davo'ls idels müts, sucund chia vus eirad manads.

* Efes, 2, 11. 12.

3 Per quai, s'fetsch eug à savair * ch'ingün, favland tras il Spirt da Dieu, disch chia Jesu *saja* ün anatema; ed eir † ch'ingün nun pô dir chia Jesu *saja* il Segner, auter co tras il Spirt sanct.

* Mar. 9, 39. † 2 Cor. 3, 5.

4 Mo * qua sun diversità da duns; mo † nun ais auter co ün medemm Spirt

*Rom. 12, 6. † Efes. 4, 4.

5 Sun eir diversità d'servezens; mo nun ais auter co ün medemm Segner.

6 Medemamaing sune diversità d'operatiuns : mo nun ais auter co ün medemm Deis, il qual * operescha tuottas chiaussas in tuots. * Efes. 1, 13.

7 Mo à scodün ais datta la manifestatiun dal Spirt, per quai ch'ais nüzaivel, è spediaint.

8 Perche chia ad ün vain dat, tras il Spirt, pled da sapienza; et ad ün auter, segund il medemm Spirt, pled da scienza.

9 Et ad ün auter, cretta, in il medemm Spirt; et ad ün auter, duns dallas * guarischuns, tras il me demm Spirt; et ad ün auter, operar potentas operatiuns; et ad ün auter, profetia; et ad ün auter, discerner ils spirts.

* C. Da malatias corporalas.

10 Et ad ün auter,* diversità da linguas; et ad ün auter, l'interpretatiun dallas linguas.

* Act. 2, 4.

11 Mo tuot quaistas chiaussas operescha quel ün è medemm Spirt, distribuind particolarmaing *seis duns* à scodün, * sco el voul. * Joan. 3, 8.

12 Perche, * soo'l corp ais ün *sulet corp,* ed ha blêra membra, è tuot la membra da quel corp, *chi ais,* ün *sulet,* cumbain chi saja blêra, sun ün istess corp; usche eir *ais* Christo. * Rom. 12, 4.

13 Perche in ün istess Spirt eschen nus tuots battezads, per *esser* ün medemm corp: * Jüdeus, è Grecs; famalgs, è libers; è tuots eschen bavrantads per *esser* ün medemm Spirt. * Gal. 3, 28. Efes. 2, 14. 15, 16.

14 Perche eir il corp nun ais ün *sulet* member, mo blêrs.

15 Scha'l pê disch: Per ch'eug nun sun maun, schi nun sun eug dal corp; nun ais el però dal corp?

16 E scha l'uraglia disch: Per ch'eug nun sun œlg, nun sun eug dal corp; 'nun ais ella però dal corp?

17 Scha tuot il corp *fuoss* œlg, ingio *fuoss* l'udida, scha tuot *fuoss* udida, ingio *fuoss* l'œsim?

18 Mo Deis ha huossa tschantà scodün dals members in il corp, sco l'ha vulü.

19 Chia scha tuot la *membra sûl* member, ingio *fuoss* il corp?

20 Mo huossa *qua sun* bain blêra membra, mo *l'ais* ün sulet corp.

21 E l'œlg nun pò dir al maun: Eug nun ha bsœng d'tai; ne medemamaing il cheu *dir* als peis: Eug nun ha bsœng d'vus.

22 Anzi, blêr plü necessaria *co l'autra* ais la membra dal corp, chi para esser la plü debla.

23 Et à quella chia nus stimain esser la main hundraivla dal corp, mettain nus intuorn la plü honûr; è nossas *parts* main honeistas sun il plü honestamaing fetadas.

24 Mo nossas *parts* honeistas nun haun bsœng *da quai;* anzi Deis ha temprà'l corp, dant plü grand'honûr *alla part* chi haveiva manglamaint.

25 Aciò chi nun saja dabat in il corp, anzi haja la membra tuotto üna medemma chüra l'ün per l'auter.

26 E scha pür ün member patescha, schi compatescha tuot la membra; è sch'ün member ais honurà, schi s'al-

leigra tuot la membra insemmel.

27 Mo * vus eschet il corp da Christo, è membra da *quel*, scodün per sia part.

* Efes. 5, 30.

28 E Deis ha constitui in la Baselgia alchüns, il prüm Apostels, secundamaing Profets, terzamaing Doctuors; lhura *ha'l ordinà* las potentas operatiuns; lhurà, ils duns dallas guarischuns, ils subsidis, * ils guverns, las diversitads dallas linguas. * Efes. 4, 11, Rom. 12. 8.

29 *Sun els* tuots Apostels? *sun els* tuots Profets? *sun els* tuots Doctuors?

30 *Haun els* tuots *ils duns dallas* potentas operatiuns? haun els tuots ils duns dallas guarischuns? favellan tuots *diversas* linguas? sun els tuots interpretaduors?

31 Mo desiderà cun arsantüm ils megliers duns: ed eir eug s'vœlg mussar üna via excellentissima. 1 Cor. 14, 1.

CAP. XIII.

Paulo mussa chia tuot ils duns sainza la charità sajen ingotta: E chia quella düra in eterno.

1 Schabain ch'eug tschantschess *tuot* ils linguags dals crastiauns, è dals Anguels, sch'eug nun ha charità, schi dvaint eug ün aram resonant, et üna sckella chi clingia.

2 E cumbain ch'eug havess la * profetia, ed intlegiess tuots ils misteris, è tuot la scienza; è schabain ch'eug havess tuot la cretta, tal ch'eug † transportass ils munts; sch'eug nun ha charità, schi nun sun eug ingotta.

* 1 Cor. 12, 8. 9. † Matt. 17, 20.

3 E schabain ch'eug spendess in nudriar *ils pouvers* tuot mias facultads, è dess meis corp ad esser ars; sch'eug nun ha charità, schi num jüda quai ingotta.

4 La charità ais tarda all' ira, ais benigna; la charità nun ais invilgiûsa, nun proceda perversamaing, nu s'infla sü.

5 Nun operescha dishonestamaing, nun * cercha sias propias chiaussas, nun s'exacerbescha, nun s'impaisa'l mal.

* 1 Cor. 10, 24.

6 Nun s'alleigra dall' injüstia, mo s'tegna buna dalla vardà. Ps. 10, 3.

7 Suffrescha ogni chiaussa, craja ogni chiaussa, ha spranza d'ogni chiaussa, sustain ogni chiaussa.

8 La charita nun challa mâ brich; mo las profetias vegnen à gnir annulladas, è las linguas vegnen à tschessar, è la scienza sarà annullada.

9 Perche chia nus cognuschain in part, ed in part profetizain nus.

10 Mo cur la perfectiun sarâ gnüda, lhura vain quai *sch'ais solum* in part à gnir annullâ.

11 Cur eug eira ün iffaunt, schi tschantschav' eug sc'ün iffaunt, eug haveiva senn dad iffaunt, eug radschunava sc'ün iffaunt; mo cur eug sun dvantâ ün hom, schi nhai eug desmiss

las chiaussas dad iffaunt, sco nun siand plü d'alchün dover.

12 Perche nus vezain * huossa tras ün spejel, tras ün pled scür; mò lhura † *gnin nus à vair* da fatscha in fatscha; huossa cognosch eug in part, mo lhura veug eug à cognoscher sco eir eug sun stat cognoscher sco eir eug sun stat cognuschü.

* 1 Cor. 8, 7.2 † 1 Joan. 3, 2.

13 Mo qualstas trais chiaussas düran al present, cretta, sprauunza, è charità; mo la plü granda da quellas ais la charità.

CAP. XIV.

L'Apostel declera'l vair üs dallas linguas, è ohe orden s'dess salvar in la Baselgia per la commüna edificatiun; E scumand' allas dunauns da favlar in publico.

1 Seguità la charità, è * brammà cun arsantüm *ils duns* spirituals; mo principalmaing, chia vus profetizeschad.

* 1 Cor. 12, 31.

2 Perche, chi * tschantscha *in* linguag *eister* nun tschauntscha cun la glieud, mo cun Dieu; perche ch'ingün nu l'intlegia, mo el radschuna misteris in il spirt.

* Act. 2, 4.

3 Mo chi profetizescha radschuna alla glieud, *in* edificatiun, ed exhortatiun, è consolatiun.

4 Chi favella *in* linguag *eister* edificha sai stess; mo chi profetizescha edificha la Baselgia.

5 Me eug voelg bain chia vus tuots tschantschad linguags; mo blêr aunt chia vus profetizeschad; perche plü grand ais chi profetizescha co chi favella linguags, auter sch'el interpretescha, acciò chia la Baselgia ardschaiva edificatiun.

6 Et huossa, frars, sch'eug gnifs pro vus favland in linguags *eisters*, che gniss eug à s'jüdar, auter co sch'eug tschantschass cun vus o tras revelatiun, o tras scienza, o tras profetia, o tras doctrina?

7 Las chiaussas sainza vita stessas chi haun ün suun, o tüba, o citra, sch'ellas nun daun distinctiun als suuns; schi co s'cognoscharà quai ch'ais sunà sün la tüba, o sün la citra?

8 Perche, scha la trombetta da un sunn scontschaint, schi chi s'apparecchiarà alla battaglia?

9 Üsche eir vus, scha tras il linguag vus nun proferi ün tschantschar intlaigentaivel, schi co s'intlejaràe quai chi sarà dit? perche vus sarad sco scha vus favlessad in l'ær.

10 È sun, per exaimpel, tauntas manieras d'favellas in il muond, led ingüna *natiun* tauntr' ils *crastiauns* nun ais mütta.

11 Cuntuot sch'eug nun intleg quai chi voul dir la favella, schi sün eug * barbar à chi tschantscha, è chi tschantscha *sarà* barbar à mai.

* Cl. a. Dat eister pajais.

12 Üsche eir vus, siand chia

vus eschet desiderûs da duns spirituals, schi cerchâ d'havair abundanza *da quels*, per l'edificatiun dalla Baselgia.

13 Per quai, chi tschantscha ün linguag *eister*, dess ruguar da pudair *l'*interpretar.

14 Perche, sch'eug fetsch oratiun in linguag *eister*, schi fa bain meis Spirt oratiun, mo meis intellet ais sainza früt.

15 Che *s'dessai* dimena *far*, eug vœlg far oratiun cu'l Spirt, mo la vœlg eir far cu'l intellet; vœlg psalmiar cu'l Spirt, mo vœlg eir psalmiar cu'l intellet.

16 Perche, scha tü benedeschast cu'l Spirt, schi co dirà quel ch'ais in il lœ dal idiot, Amen, sün teis ingrazchiamaint; siand ch'el nun intelegia quai chia tü disch?

17 Perche tü ingrazchiast bain, mo l'auter nun vain edifichâ.

18 Eug ingrazch meis Deis, ch'eug hai plü *da quaist dunn da* favlar *diversas* linguas co tuots vus.

19 Mo in la Baselgia vœlg eug plü gugient dir tschinq pleds cun meis intellet, aciò ch'eug muossa eir als auters, co desch milli in lingua *eistra*.

20 Frars; nun sajad iffaunts aint il intellet; mo sajad iffauntets in malitia, ed *hommens* perfets in intellet. Ps. 131, 2.

21 L'ais scrit in la Ledscha: Eug vœlg favlar à quaist pœvel tras *pouvels* d'eistra lengua, è tras lefs eisters; et eis nun veghen eir usche brichia à'm tadlar; disch il Segner.

Esaj. 28. 11, 12.

22 Pertant, ils linguags sun per segnal, brich als crettaivels, anzi als infidels; mo la profetia nun ais per ils infideis; anzi per ils crettaivels.

23 Scha dimena, cur tuot la Baselgi ais raspad' insemmel, tuots tschantschen linguags *eisters*, è chi aintren idiots, od infidels; nun gnissen quels à dir chia vus fuossed our d'senn.

24 Mo scha tüots profetizeschen, è chi aintrà alchün infidel, od idiot, schi vain el convit da tuots, è jüdichâ da tuots.

25 Ed usche vegnen ils secrets da seis cour palesads; ed usche, s'büttand in terra sün sia fatscha, vain el ad adurar Deis, publichand chia vairamaing Deis ais taunter vus.

26 Che *s'stovà* dime *far*, frars? Cur vus s'raspâ, haviand scodün d'vus chi psalm, * chi doctrina, chi linguag, chi revelatiun, chi interpretatiun, schi s'fetscha ogni chiaussa ad edificatiun.

* 1 Cor. 12, 8. 9. 10.

27 Sch'alchün tschantscha ün linguag *eister schi sfetscha* quaist da duos, o da trais al plü; è l'ün davo l'auter; et ün interpretescha.

28 Mo scha qüa nun ais alchün ch'interpretescha, schi tascha in la Baselgia *quel chi tschantscha lingags eisters*:

è ch'el favella à sai stess, et à Dieu.

29 Chi tschantschen duos, o trais profets, è'ls auters jüdichian.

30 E scha ad ün auter chi seza ais revelada *alchüna chiaussa*, schi chia'l precedent tascha.

31 Perche tuots ad ün ad ün pudais profetizar; aciò chla tuots imprendan, è tuots vegnen cuffortads.

32 E'ls Spirts dals profets sun sottaposts als profets.

33 Perche Deis nun ais *Dieu* da confusiun, mo da pasch; * et usche *s'fa* in tuot las Baselgias dals sancts.

* 1 Cor. 11, 16.

34 Chia * vossas dunauns taschen in las raspadas dalla Baselgia; perche ad ellas nun ais permiss da tschantschar, mo *dessen* esser † subgettas; ** sco eir la Ledscha disch.

* 1 Tim. 2, 11. 12. † 1 Cor. 11, 3. ** Gen. 3, 16.

35 E scha pür ellas vœglien imprender qualchiaussa, schi dessen dumandar lur propi marits à chasa; perche allas dunauns ais chiaussa dishonesta da favlar in Baselgia.

36 Il pled da Dieu ais el procedü da vus? o verò, ais el pervegnü à vus sulets?

37 Sch'alchün s'stima esser profet, o spiritual, schi ch'el recognoscha chia las chiaussas ch'eug s'scriv sun cumandamaints dal Segner. 1 Cor. 10, 7.

38 E sch'alchün ais ignoraunt, schi saja.

39 Usche dimena, meis frars, desiderà cun arsantüm il profetizar, è nun scumandarai il tschantschar linguags.

40 Ogni chiaussa s'dess far honestamaing, è per uorden.

CAP. XV.

S. Paulo prova cun blêras radschuns la resüstanza, è muossa eir la fuorma, è cun che corps nuo vegnen à resüstar.

1 Mo frars, eug s'decler: L'Evangeli, il qual eug s'ha evangelizà, il qual eir vus havais arsdfü, ed in il qual vus stais stavels:

2 Tras il qual vus gnis eir salfs; *il* salvais vus in la maniera, ch'eug s'*il* ha evangelizà? auter * scha vus havais cret in vaun. * Gal. 3, 5.

3 Perche ch'eug s'ha dat il prüm quai * ch'eir eug nhai ardsfü; chia Christo ais mort per nos püchiads; † segund las Scrittüras.

* Gal. 1, 12. † Ps. 22, 16. 17. Esaj. 53, 5. 10. Dan. 9, 16.

4 E ch'el fuo sepulî, è ch'el resüstet al terz di; * segund las Scrittüras. * Ps. 16, 10.

5 E ch'el apparet à * Cefa, è lhura als dudesch. * Luc. 24, 34.

6 Davo quai apparet el in üna vouta à plüs co à tsching cent frars, dals quals la granda part reista infin huossa; et alchüns eir dormen.

7 Lhura apparet el à Jacobo, è lhura à * tuot ils Apostels insemmel. * Luc. 24, 50.

8 E davo tuots, ais el apparü eir * à mai, sco ad ün iffaunt malmadür. * Act. 9, 3.

9 Perche * eug sun il minim dals Apostels, è nun sun plü deng d'esser clamâ Apostel, per ch'eug † nhai persequitâ la Baselgia da Dieu.

* Cor. 4, 9. † Act. 9, 1.

10 Mo * tras gratia da Dieu, sun eug quel ch'eug sun; è sia gratia ch'*ais statta* vers mai, nun ais statta vauna; anzi m'ha † plü vi'è plü sfadiâ co quels tuots; schi brich eug, mo la gratia da Dieu, la quala *ais* cun mai.

* Efes. 3, 7. 8. † 2 Cor. 11, 23.

11 Eug dimena, è quels, predgiain usche, et usche havais vus cret.

12 Mo schi s'preidgia chia Christo saja resüstâ dals morts, schi co dischen alchüns taunter vus chi nun saja resüstanza dals morts?

13 Mo schi nun ais resüstanza dals morts, schi nun ais eir Christo resüstâ.

14 E scha Christo nun ais resüstâ, schi *ais* dimena nossa preidgia vauna, vauna *ais* eir vossa cretta.

15 Ed eir nus gnin chiatads fausas perdüttas da Dieu; perche nus havain dat perdütta da Dieu, ch'el haja fat resüstar Christo; il qual el nun ha fat resüstar, scha'ls morts nun resüsten.

16. Perche, scha'ls morts nun resüsten, schi nun ais eir Christo resüstâ.

17 E scha Christo nun ais resüstà, schi ais vossa cretta vauna, amo eschet vus in vos puchiads.

18 Quels eir dimena chi dormen in Christo sun pers.

19 Scha nus havain spranz' in Christo solùm in quaista vita, schi eschen nus ils plü miserabels da tuot ils crastiauns.

20 Mo huossa ais Christo resüstâ dals morts, et * *ais* dvantâ las primitias da quels chi dormen.

* Act. 26, 23.

21 Perche, * fiand chia tras ün crastian *ais* la mort, schi † *ais* eir tras ün crastian la resüstanza dals morts.

* Rom. 5, 2. 7. † Joan. 11, 25.

22 Perche, sco tuots murinn in Adam, usche tuots in Christo saran vivifichads.

23 Mo scodün in seis propi uorden: Christo ais las primitias; lhura, in sia vgnüda, *saran vivifichads* quels chi *sun* da Christo.

1 Tess. 4, 15. 16. 17.

24 Lhura *sarà* la fin, cur el haverà remiss il Reginom in maun da Dieu Bap; dapò ch'el haverà redüt ad ingotta ogni signoria, et ogni authorità, è potenza.

25 Perche ch'el stova regnar, * fin ch'el haja miss tuot ils inimis suot seis peis.

* Ps. 110, 1 Act. 2, 34.

26 L'inimi chi sarà sdrüt l'ultim, *ais* la mort. Apoc. 20, 14.

27 Perche * *Deis* ha tschantâ ogni chiaussa, suot ils peis da quel; mo cur el disch ch'ogni chiaus' *il* saja sottaposta, schi aise chiaussa clæra chia *quai ais dit* da quel in oura, chi l'ha sottapost ogni chiaussa.

* Ps. 8, 7.

28 Mo dapò ch'ogni chiaus' il sarà sottaposta, lhura vain* il Filg eir el ad esser sottapost à quel chi l'ha sottapost ogni chiaussa; acio chia Deis saja ogni chiaussa in tuots.

* 1 Cor. 3, 23.

29 Usché, che saran quels chi sun battezads per ils morts, scha dafatt' ils morts nun resüsten? perche vegnen els eir battezads per ils morts?

30 Perche eschen nus eir ogni hura in privels?

31 Eug mour minchiadi; schi, tras vossa gloria, ch'eug nhai in Christo Jesu, nos Segner. Rom. 8, 36. 1 Cor. 4, 9.

32 Scha, segund il crastian, eug nhai cumbattü cun las bestias sulvadgias in Efeso, che ütel nhai eug; scha'ls morts nun resüsten, schi mangiain, è bavain; perche damaun gnin nus à murir.

33 Nun s'inerrai; malas conversatiuns corrumpen buns costüms.

34 * Vagliä justamaing, è nun pecchiarai; perche alchüns sun ignorants da Dieu, † eug *il* di per s'*fur* vergogna.

* Rom. 13, 11. † 1. Cor. 6, 5.

35 Mo dirà alchün: Co resüstan ils morts, è cun che corp vegnen els à gnir naun?

36 Narr,* quai chia tü semnast nun vain vivifichà, schi nun moura'l *prum*. * Joan. 11, 25.

37 E quant à quai chia tü semnast, schi nun semnast tü'l corp chi ha da nascher; mo ün graunet nüd, segund chi cada, o d'furmaint, o d'ün auter *femm*.

38 E Deis, segund ch'el ha vulü, il dà il corp; et à scodün dals sems *seis* agien corp.

39 Brichia ogni charn *ais* la stessa charn; anzi, autra *ais la charn* dals crastians, autra la charn dallas bestias, autra *la charn* dals peschs, autra *la charn* dals utscheus.

40 *E sun* eir corps celestials, è corps terrains; mo autra *ais* la gloria dals celestials, autra quella dals terrains.

41 Autra *ais* la splendür dal sulai, ed autra la splendür dalla lüna, ed autra la splendür dallas stailas; perche üna staila ais differente dall' *autra* staila in la splendür.

42 Usche vain eir *ad esser* la resüstanza dals morts; *il corp* vain semnà in corruptiun, è resüstarà in incorruptibilità.

43 El vain semnà in dishonür, è resüstarà in gloria; el vain semnà in debleza, è resüstarà in forza; el vain semnà corp animal, è resüstarà corp spiritual.

44 L'ais corp animal, et ais corp spiritual.

45 Usche ais eir scrit: * Il prüm crastian Adam fuo fat ad ün'orma viva. Mo l'ultim † Adam ad ün spirt chi fà vif.

* Gen. 2, 7. † Rom. 5, 14.

46 Mo'l spiritual nun *ais* il prüm; mo'l *prüm ais* l'animal, lhura'l spiritual.

47 Il prüm crastian, *essendo* our d'terra, *suo* terrain; il segund crastian, *chi ais* il Segner, * *ais* our da tschel.

* Joan. 3, 13, 31.

48 Qual chia'l terrain *sue* tals *sun* eir ils terrains; è qual chi *ais* il celestial, tals eir *vegnen ad esser* ils celestials.

49 E sco nus havain purta l'imagna dal terrain, schi gnin nus eir à purtar l'imagna dal celestial. Gen. 5, 3.

50 Mo quaist dig eug, frars, chia la charn, è'l saung, nun poun hertar il Reginom da Dieu; ne demamaing, la corruptiun nun hierra l'incorruptibilità.

51 Mêra, eug s'dig ün misteri; * nus nun gnin brichia tuots à murir, mo bain gnin nus tuots à gnir müdads; in ün moment, in ün batter d'œlg, al *sunar dall'* ultima trombetta.
* Tess. 4, 15, 16. 17.

52 Perche * la trombetta vain à sunar, è'ls morts resüstaran incorruptibels, è nus gnin à gnir müdads.
* Matt. 14, 31.

53 Perche quaist corruptibel stova tras aint incorruptibilità, è quaist mortal stova trar aint immortalità.

54 E cur quaist corruptibel haverà trat aint incorruptibilità, è chia quaist mortal haverà trat aint immortalità, llura sarà complì'l pled ch'ais scrit: * La mort ais travûsa in victoria. *Esaj. 25, 8.

55 O mort, ingio *ais* teis agualg? o infiera, ingio *ais* tia victoria? Hos. 13, 14.

56 Mo l'agualg dalla mort *ais* puchia, è la forza dal puchia* *ais* la Ledscha. * Rom. 5, 13.

57 Mo ingrazchià saja Deis, il qual ins dà * la victoria tras nos Segner Jesu Christo.
* 1 Joan. 5, 5.

58 Per quai, meis chiars frars, stat salds; immobels, abundants da continn in l'ouvra dal Segner, saviand chia vossa fadia nun ais vauna in il Segner.

CAP. XVI.

L'Apostel ordain' als Corinters da far üna collecta, cun ils exhortar pro perseveranza, è charità, è'ls salüda à nom seis, à d'auters.

1 Mo* quant alla collecta chi *s'fa* per ils sancts, sco eug nhai ordinà allas Baselgias dalla Galatia, usche fad eir vus.
* Act. 11, 29.

2 Ogni prüm *di* dall' eivna metta scodün d'vus à part spæra sai quai chi'l sarà commod; aciò chia cur eug veng ad esser gnü, las collectas nun s'hajan *plü* da far. Act. 20, 7.

3 E cur eug veng ad esser rivà, schi vœlg eug trametter quels chia vus havais approbà tras chiartas à purtar vossa liberalità in Jerusalem.
2 Cor. 8, 16, 19.

4 E schi stov' esser ch'eug istess giaja, schi vegnen quels à gnir cun mai.

5 Mo eug vœlg gnir pro vus, dapò ch'eug veng ad esser passà tras la Macedonia; perche eug veng à passar tras la Macedonia.

6 E forsa veng eug à far qualchia dmura pro vus, o verò eir star zuond sur hi-

viern là; aciò chia vus'm cumpagnet ingio cheug vœlg ir.

7 Perche quaista vouta nun s'vœlg eug vair in il passar tras; mo nhai spranza da dmurar qualchia temp pro vus, * scha'l Segner permetta.

* Act. 18, 21.

8 Mo eug veng à restar in Efeso fin alla Tschinquaisma.

9 Perche üna granda et efficace porta m'ais averta; è *qua sun* blêrs adversaris.

10 Mo * scha Timoteo vain, schi guardâ ch'el stetta sgüramaing pro vus; perche el s'dovra in l'opera dal Segner, sco eug istess.

* Cor. 4, 17.

11 * Cuntuot n'ul dess ingün spredschar, anzi cumpagna'l in pasch, aciò ch'el vegna pro mai; perche eug il spet cu'ls frars.

* 1 Tim. 4, 12.

12 Mo quant al frar Apollo, l'ha eug blêr avisâ d'ir pro vus cu'ls frars; mo el dafatt nun ha tgnü voluntà d'ir huossa; mo pür vain el ad ir cur l'haverà la commodità.

13 Vagliá, stad ferms in la cretta, s'deportâ sco'ls hommens, s'fortifichâ.

14 Tuot vossas chiaussas s'fetschan cun charità.

15 Mo frars, eug s'exhortesch chia (vus cognuschais la familia da Stefana, *è savais* ch'ella ais * las primitias dall' Acaja, è chi s'haun dedichads al servezen dals sancts.)

* Rom. 16, 5.

16 Vus eir sa sottamettad à tals, et à chi s'dovra, è s'sfadaja in l'ovra commüna.

Heb. 13, 17.

17 Mo eug m'alleigr' dalla vgnüda da Stefana, è da Fortunato, è d'Acaico; perche chia quels haun supplì vos manchamaint.

18 Perche ch'els haun recreá meis spirt, è'l vos; recognuschai dimena quels chi sun tals.

19 Las Baselgias dall' Asia s'salüden: Aquila, è Priscilla, insemmel cun la Baselgia, *chi ais* in lur chasa, s'salüden figk in il Segner.

20 Tuots ils frars s'salüden; s'salüdâ l'ün l'auter cun ün sanct bütsch.

21 Il salüd da maun *propi* da mai Paulo.

Col. 4, 18.

22 Sch'alchün nun amma'l Segner Jesu Christo, quel saja anatema maran-ata.

23 La gratia dal Segner Jesu Christo *saja* cun vus.

24 Mia charita *saja* cun tuots vus, in Christo Jesu. Amen.

La prima als Corinters fuo scritta our da Filippi, tras Stefana, è Fortunato, et Acaio, è Timoteo.

LA SEGUNDA EPISTOLA
DA S. PAULO APOSTEL,
ALS CORINTERS.

CAP. I.

Paulo haviand salüdà'ls Corinters, ingraschia Dieu ch'el l'ha spendrà our da blêr mal: S'scüsa elr perche el nun saja gnü pro els.

1 Paulo, Apostel da Jesu Christo, tras la voluntà da Dieu, è'l frar Timoteo; * alla Baselgia da Dieu, ch'ais in Corinto, cun tuots ils sainchs, chi sun in tuot l'Acaja.

* 2 Tes. 1, 1.

2 Gratia, è pasch à vus, da Dieu nos Bap, è dal Segner Jesu Christo.

3 Benedet *saja* Deis, è Bap da nos Segner Jesu Christo, il Bap dallas misericordias, è'l Deis d'ogni consolatiun:

Efes. 1, 3.

4 Il qual ins cufforta in ogni noss' afflictiun; aciò chia, tras la consolatiun, cun la quala nus istess gnin da Dieu cuffortads, possen cuffortar quels *chi sun* in qualunque afflictiun.

5 Perche sco'l indürar da Christo ais abundaunt in nus, usche ais eir tras Christo abundanta nossa consolatiun.

Act. 10, 4. 2 Cor. 4, 10. Col. 1, 24.

6 Mo saja chia nus vegnen afflits, *schi ais quai* per vossa consolatiun, è salüt; saja chia nus vegnen eir cuffortads, *schi ais quai* per vossa consolatiun, la quala opereschа efficacemaing in il sustentamaint dal medemm indürar, il qual eir nus patinn; è nossa spranza d'vus *ais* ferma.

7 Saviand chia sco vus eschet persnavels dal indürar, usche *gnis* eir *ad esser persnavels* dalla consolatiun.

8 Perche, frars, nus nun vulain chia vus nun sapchiad noss' * afflictiun, chi'ns ais scontrad' in Asia, co nus eschen grandamaing stats agravads sur *nossas* forzas; tal chia nus eschen stats in grand dubit, eir dalla vita.

* Act. 19, 23.

9 Schi nus haveivan agià in nus istess la sentenza dalla mort; aciò chia nus nu'ns confidessen sün nus istess, mo in Dieu, il qual sa resüstar ils morts.

10 Il qual ins ha liberads, è'ns libera d'ün usche grand *privel da* mort, in il qual nus havain spranza ch'el eir *per l'avegnir* veng' ans liberar.

11 Ins güdant eir vus insemmel cun l'oratiun; aciò chia * dal benefici ch'ins sarà

scuntrà tras *l'oratiun* da blêras persunas veng' ingrazchiâ da blêrs per nus. * 2 Cor. 4. 15.

12 Perche quaist ais nos laud, *cioè*, la testimonianza, da nossa conscienza, chia nus in simplicità, è sincerità da Dieu, brich' in * sapienza charnala, mo in la gratia da Dieu, havain conversâ in il muond, et amo plü pro vus: * 1 Cor. 2, 4. 13.

13 Perche nus nu s'scrivain autras chiaussas, co quellas chia vus discernais, o verò eir recognoschais; et eug nhai spranza chia vus *las* recognoscherad eir infin alla fin.

14 Sco eir vus ins havais in part recognoschüds, * chia nus sajen vos laud, sco eir † vus eschet il nos, *il qual nus gnin ad havair* süll di da nos Segner Jesu Christo.

* 2 Cor. 5, 12. † Fil. 2, 16.

15 E cun quaista confidanza vuleiv' eug il prüm gnir pro vus, aciò chia vus havessad üna * secunda gratia.

* Rom. 1, 11.

16 E *passund* da vus, gnir in Macedonia; è lhura darcheu da * Macedonia gnir pro vus, è da vus gnir compagnâ in Judea. * 1 Cor. 16. 5.

17 Fand eug dimena quaista deliberatiun, nhai eug per quai duvrâ malstavleza? o verò, las chiaussas ch'eug delibaresch, *las* deliberesch eug segund la charn, tal chi saja pro mai, schi, schi; è nâ, nâ?

18 Mo *sco* Deis *ais* fidel, nos pled invers vus nun ais stat chi, è nâ.

19 Perche'l Filg da Dieu, Jesu Christo, ch'ais taunter vus predgiâ da nus, *cioè*, da mai, da Silvano, è da Timoteo, nun ais stat schi, è nâ; mo ais stat schi, in el.

20 Perche chia tuot las promissiun da Dieu *sun* in el schi, el Amen; alla gloria da Dieu, tras nus.

21 Mo quel, ch'ins cufferma cun vus in Christo, è'l qual ins ha undschüds, *ais* Deis.

22 Il qual eir ins ha * sagelads, è'*ns* ha dat la caparra dal Spirt in nos cours. * Efes. 4, 30.

23 Mo eug clamm Deis per perdütta sur mi'orma, * chia per s'schaniar, nun sun eug amo gnü à Corinto.

* 1 Cor. 4, 21.

24 Brichia chia * nus signoreschen vossa cretta, mo sajen ajüdants da vossa allegreza; perche vus stais sü dret tras la cretta. * 1 Pet. 5, 3.

CAP. II.

Essendo l'incestuós gnü à penitenza, exhortescha Paulo la Baselgia da l'arduchaiver: Muossa eir cun che früt l'haja predgià l'Evangeli.

1 Mo eug haveiva determinâ in mai stess da dun gnir darcheu pro vus cun tristeza.

2 Perche sch'eug s'contuorbl, schi chi dimena sarà quel chi vain am allegrar, auter quel istess chi sarà stat da mai conturbiâ?

3 E quai stess s'ha eug scrit, acio chia cur eug veng à gnir,

*eug nun haja tristeza sur tristeza da quels, dals quals eug duveiva havair allegreza; im confidant da tuots vus, chia mia allegreza ais *quella* da tuots vus. * 2 Cor. 12, 21.

4 Perche per grandas afflictiuns, et angosscha dal cour, s'scriver eug cun blêras larmas; brich aciò chia vus fuossed conturblads, mo aciò chia vus cognuschessad la charità ch'eug nhai abundantisma inver vus.

5 E sch'alchün ha conturblà, schi nun ha'l conturblà mai, anzi in part, per nun *l'*aggravar, vus tuots. 1 Cor. 5, 1.

6 Al tal basta quella repreusiun, ch'*il ais stat fatta* dalla Raspada.

7 Tal chia à l'incunter, plü bod s'*convain dal* perdunar, è'*l* cuffortar; chia forsa quel hom nun vegna travûs dalla massa granda tristeza.

8 Per quai, s'roug eug da ratifichar invers el la charità.

9 Perche à quaista finn eir s'ha eug scrit, aciò ch'eug cognosscha la prouva da vus, scha vus sajad obediaints ad ogni chiaussa.

10 Mo à chi vus perdunais alchüna chiaussa, schi *perdun'* eir eug; perche eir eug, sch'eug nhai perdunà chiaus alchüna. à schi eug nhai perdunà, schi *l'ha eug fat* per amur vossa, in il conspect da Christo; aciò chia nus nun vegnen surprais da Satanas.

11 Perche sias machinatiuns nun sun zupadas avaunt nus.

12 Mo essendo gnü in Troas per l'Evangeli da Christo, è'm siand averta * üna porta in il Segner, schi nun ha eug tgnü alchün paus in meis spirt, per nun havair qua chiatà Tito, meis frar. * 1 Cor. 16, 9.

13 Anzi haviand eug tùt cumià da d'els, sun eug it in Macedonia.

14 Mo ingrazchià *saja* Deis, il qual fa chia nus saimper triumfain in Christo, è manifesta tras nus in ogni lœ * l'odùr da sia cognoscenza. * Cant. 1, 3.

15 Perche nus eschen la bun' odùr da Christo à Dieu, taunter * quels chi vegnen salfs, è tanter quels chi vaun à perder. * 1 Cor. 1, 18.

16 A quaists vairamaing, odùr da mort pro la mort; mo à quels odùr da vita pro la vita. * (E chi ais sufficiaint à quaistas chiaussas?) * 2 Cor. 3, 5. 6.

17 Perche * nus nun falsagiain il pled da Dieu, sco blêrs auters; mo sco our d'sincerità, mo sco da part da Dieu, favlain nus in Christo, in il conspect da Dieu. * 2 Cor. 4, 2.

CAP. III

Buns pissamaints vegnen da Dieu: Il bustap, il Spirt: Congualeza dalla Ledscha, è dal Evangeli.

1 Cumanzain nus danœf à recommendar nus istess? o verò, havain nus bsœng, sco alchüns, da chiartas da re-

commendatiuns pro vus, o da recommendatiuns da vus?

2 Vus eschet nossá chiarta, scritta in nos cours; intletta, è letta da tuot la glieud.

1 Cor. 9, 2. 3.

3 Essendo manifest chia vus eschet la chiarta da Christo, subministrada da nus; scritta, brichia cun tinta, mo cu'l Spirt dal vivaint Deis; brich in * tablas d'crap, mo † in las tablas d'charn dal cour.

*Exod. 24, 12. † Jer. 31, 33.

4 Mo üna tal confidanza havain nus tras Christo vi' da Deis.

5 Brichia chia nus sajen da nus istess sufficiaints deck d'impissar chiaus' alchüna, sco da nus istess; * mo nossa sufficienza vain da Dieu.

* 2 Cor. 2, 16. Fil. 2, 13.

6 Il qual eir ins ha fats sufficiaints *ad esser* ministers dalla * nouva lia, † brichia dal bustap, mo dal Spirt; perche'l bustap maza, mo'l Spirt fa vif.

* Jer. 31, 31. † Rom. 2, 27.

7 Mo scha'l ministeri dalla mort, *chi nun eira auter co* in bustaps, intagliâ in peidras, fuo gloriûs; tal chia'ls * iffaunts d'Israël nun pudeivan guardar fils in la vista da Moise, per la gloria da sia vista; (la quala *però* duveiva gnir annullada.) * Exod. 34, 29.

8 Co nun sarà plü bod cun gloria il ministeri dal Spirt?

9 Perche, schal ministeri dalla condannatiun *fuo cun* gloria, schi vain blêr aunt ad esser abundant in gloria in ministeri dalla * justia.

* Rom. 1, 17

10 Perche eir quai chi fuo glorifichâ in quella part, nun fuo glorifichâ à resguard dalla plü excellenta gloria.

11 Perche, scha quai chi ha d'esser anullâ *fuo* per gloria; schi *ha* blêr aunt *d'esser* in gloria quai chi ha da dürar.

12 Cuntuot, haviand nus quaista sprraunza, * schi duvrain nus granda libertà da tschantschar. * Exod. 6, 12.

13 E nun *fain* sco Moises, * *il qual* s'metteiva üna cuverta sün la fatscha; aciò chia'ls iffaunts d'Israël nun guardessen fiss sün la finn da quai ch'haveiva da gnir annullâ.

* Exod. 34, 33.

14 Mo lur intellets sun dvántads stupids; perche finn ad hoz, in la lectiun dal veider Testamaint, l'istessa cuverta dmura, sainz' esser alvada via; la quala ais anullada in Christo.

15 Anzi, infin al *di* d'hoz cura s'legia Moises, schi ais la cuverta tschantada sün lur cour.

16 Mo cur * *Israël* s'haverà convertì vi'al Segner, † schi sarà la couverta alvada via.

* Rom. 11, 23. 26. † Esaj. 25, 7.

17 Mo'l Segner ais quel Spirt; et ingio *ais* il Spirt dal Segner, là *ais* libertà.

18 E nus tuots contempland cun fatscha scuverta, * sco in ün spejel, la gloria dal Segner, gnin † transformads in la stess' imagna, da gloria in gloria, sco tras il Spirt dal Segner. * 1 Cor. 13, 12. † Rom. 8, 29.

CAP. IV.

Preidgia et Evangeli da Paulo: La cognoscenza dal Evangeli inuonder: L'hom extern ed intern.

1 Per quai, haviand quaist ministeri, segund chi'ns ais stat fat misericordia, schi nun guin nus al main dal anim.

2 Anzi nus havin renunciä'ls zoppels dalla vergogna, brich chaminand cun astutia, è * brichia falsagiand il pled da Dieu; mo'ns rendant approvads nus istess ad ogni conscienza dalla glieud, avaunt Dieu, tras la manifestatiun dalla vardà. * 2 Cor. 2, 17.

3 Chia scha pür eir nos Evangeli ais cuvert, schi ais el cuvert taunter quels chi vaun à perder.

4 Tauntr'ils quals il deis * da quaist muond ha surbantà'ls intellets dals increduls; aciò chia la lüm dal Evangeli dalla gloria da Christo, il qual ais † l'imagna dal invisibel Deis, nun splendura ad els. * Joan. 12, 31. † Matth. 11, 27.

5 Perche nus nun predgiain nus istess, mo Christo Jesu, il Segner; è *chia* nus *sajen* vos serviaints, per Jesu.

6 Perche Deis, * chi dschet chia la lüm splenduriss our dallas scürezas, *ais quel* chi ha fat sclarir sia splendür in nos cours, per ins illümnar in la cognoscenza dalla gloria da Dieu, in la fatscha da Jesu Christo. * Gen. 1, 3.

7 Mo nus havain quaist thesaur in vascheus d'terra, aciò chia l'excellenza da quaista potenza saja da Dieu, è brichia da nus.

8 Essendo per ogni maniera afflits, mo brichia però redüts ad extremas angoschas; perplexs, mo brichia però desperads.

9 Persequiads, mo brichia però bandunads; * battüds giù, impro brichia pers. * Ps. 37, 24.

10 Purtand da contin in *nos* corp la mortificatiun dal Segner Jesu; aciò chia eir * s'manifesta la vita da Jesu in nos corp. * Rom. 8, 17.

11 Perche nus chi vivain * eschen da contin surdats alla mort per Jesu; aciò chia eir la vita da Jesu s'manifesta in nossa charn mortala. * Ps. 44, 23.

12 Tal chia * la mort operescha in nus, mo la vita in vus. * 2 Cor. 13, 9.

13 Impro, haviand nus l'istess spirt dalla cretta, segund ch'ais scrit: * Eug nhai cret, per quai nhai eug favlà; schi crajain nus eir, per quai eir favlain nus. * Ps. 1, 6. 16.

14 Saviand chia quel chi ha fat resüstar il Segner Jesu, vain eir à far resüstar nus tras Jesu, è'ns farà comparair cun vus.

15 Perche * tuot quaistas chiaussas *son* per vus; aciò chia la gratia essendo abundanta, vegna complaina, tras l'ingrazchiamaint da blèrs, alla gloria da Dieu. * 1 Cor. 1, 6.

16 Per quai nun gnin nus al main dal anim; mo, scha-

bain chia nos crastian extern s'disfetscha, pür s'renuva * l'intern da di in di. * Rom. 7, 22.

17 Perche la leiva noss' afflictiun, * ch'ais solùm per ün moment, ins prodüja ün our d'mœd excellent pais etern da gloria. * Rom. 8, 18.

18 Intant chia nus nun havain il resguard fiss süu las chiaussas chi s'vezen; perche chia las chiaussas chi s'vezen *sun* solùm per ün temp; mo quellas chi nun s'vezen *sun* eternas.

CAP. V.

Chasa terraina ed eterna: Chaminar tras cretta: Deis ins ha reconciliads à sai tras Christo: L'offici dals ministers, è da tuots fidels.

1 Perche nus savain, chia scha * nos tersain albierg da quaist tabernacul vain disfat, schi havain nus da Dieu ün edifici, *chi ais* üna chasa fatta sainz' ovra da maun, eterna in ils tschels. * 2 Petr. 1, 13. 14.

2 Perche in quaist *tabernacul* * suspüirain nus eir, desiderant da gnir survestids cun nossa habitatiun, chi *ais* celestiala. * Rom. 8, 23.

3 Scha nus * gnin pür chiatads vestids, *è* brichia nüds. * Apoc. 16, 15.

4 Perche *nus*, chi eschen in quaist tabernacul, suspüirain, essendo aggravads; è per quai nun desiderain nus da gnir spugliads, * mo survestids; aciò chia quai ch'ais mortal vegna travûs dalla vita. * 1 Cor. 15, 53. 54.

5 Mo quel * ch'ins ha formads à quaist istess, *ais* Deis, il qual eir ins ha dat il pain dal Spirt * Efesj. 20, 2.

6 Cuntuot havain nus saimper confidanza; è savain chia intant nus dmurain * sco forestiers in il corp, schi eschen nus in peregrinatiun, *absaints* dal Segner. * 1 Cron. 29, 15.

7 Perche nus * chaminain tras cretta, è brichia tras aspect. * Rom. 8, 23. 24.

8 Mo nus havain confidanza, et * havain blêr plü chiar da partir dal corp, è dad ir ad habitar cu'l Segner. * Fil. 1, 23.

9 Per quai mettain nus eir stüdi, saja chia nus dmurain sco forestiers *in il corp*, od ins partind davent, dal esser accets.

10 Perche nus * stuvain tuots comparair avaunt, la sopchia da dret da Christo, † aciò chia scodün ardschaiva la propria *retributiun da*llas chiaussas ch'el *haverà fat* in il corp; segund ch'el haverà operà, o bain, o mal. * Rom. 14, 10. † Rom. 2, 6.

11 Saviand dimena'l * spavent dal Segner, schi persvadain nus la glieud, ed eschen manifestads à Dieu; mo eug nhai spranza chia nus sajen manifests eir à vossas consciènzas. * Job. 31, 23.

12 Perche nus nu'ns recommendain de nœf à vus, mo s'dain chaschun da * s'gloriar da nus; aciò chia vus hajad *da che s'gloriar* invers queis chi s'glorieschen dalla fatscha, è brichia dal cour. * 1 Cor. 1, 11.

13 Perche * scha nus eschen our d'senn, *schi eschen nus* à Dieu ; scha nus eir eschen in bun senn, *schi eschen nus* à vus. * 2 Cor. 11, 1. 16. 17.

14 Perche l'amûr da Christo ins constrenscha.

15 Haviand fat qualsta determinatiun, * chia sch'ün ais mort per tuots, tuots dimena eiran morts ; è ch'el ais mort per tuots, † aciò chia quels chi viven nun viven plü d'huoss' in via à sai stess, mo à quel ch'ais mort, è resüstà per els.

* Rom. 5, 15. † Rom. 6, 11. 12.

16 Tal chia nus, da quaist' hura in via nun cognuschain alchün segund la charn ; è schabain chia nus havain cognuschü Christo segund la charn, pür huossa nu'l cognuschain nus plü.

17 Cuntuot sch'alchün *ais* in Christo, *schi ais el* üna nouva creatüra ; * las chiaussas veglias sun passadas ; mêra, tuot las chiaussas sun fattas nouvas. * Esaj. 43, 18.

18 Mo quasi tuot *vain* da Dieu, ch'ins ha reconciliads à sai, tras Jesu Christo ; et ha dat à nus il ministeri dalla reconciliatiun.

19 Perche Deis ha reconciliâ'l muond à sai in Christo, brich imputand ad els lur fals ; ed ha miss in nus il pled dalla reconciliatiun.

20 Nus dimena fain l'ambasciada per Christo, sco scha Deis exhortass tras nus ; *è* s'exhortein tras Christo : Sajat reconciliads à Dieu.

21 Perche * el ha fat *esser* puchia per nus quel chi nun ha cognuschü puchià ; aciò chia nus fuossen fats † jüstia da Dieu in el.

* Esaj. 53, 6. † Rom. 1, 17.

CAP. VI.

Paulo exhortescha alla vita Christiana : Conversatiun dals serviaints da Dieu : S'retrar dals infidels.

1 Mo essendo nus la vuraints in *sia* ovra, *schi* s'exhortain nus eir chia vus nun hajad ardsfü la gratia da Dieu in vaun.

2 (Perche el disch : * Eug t'ha exaudì in il temp acettabel, è t'ha jüdâ in il dì dal salüd. Mêra huossa il temp acettabel, mêra huoss' il dì dal salüd.) * Esaj. 49, 8.

3 Nun dant intuop alchün in ingüna chiaussa, aciò chia'l ministeri nun saja vituperâ.

4 Anzi, ins rendand nus istess approvads in ogni chiaussa, sco ministers da Dieu, in blêra comportanza, in afflictiuns, in necessitads, in angoschas :

5 In battüms, in preschuns, in disturbels, in travaglias, in vigilias, in jejünis.

6 In purità, in cognoscenza, in patienza, in benignità, in il Spirt sanct, in charità nun inspiada :

7 In pled da vardà, * in virtüd da Dieu, cun † las armas da jüstia à maun dret, et à maun sneister.

* Cor. 2, 4. † Efes. 6, 11 13.

8 Tras gloria, è tras giam-

gia, tras buna fama, è tras infamia.

9 Sco surmanaduors, è *pür* d'vardà; sco scontschaints, è * *pür* contschaints: sco quels chi mouren, è *però* mêra nus vivain; † sco chastigads, mo *pür* brichia miss à mort.

* 2 Cor. 4, 2. † Ps. 118, 18.

10 Sco conturblads, è *pür* saimper leigers; sco pouvers, è *però* richiantand blêrs; sco nun haviand ingotta, è *pür* possidant ogni chiaussa.

11 Nossa bocca ais averta invers vus, o Corinters; nos cour ais slargià.

12 Vus nun * havais stret in nus, mo bain havais stret in vos dadaint. * 2 Cor. 2, 2.

13 Mo per *far* ad ingual, eug favell sco ad iffaunts, s'slargià eir vus.

14 Nun s'giunscharai cu'ls infidels; perche, che participatiun *aise* taunter la jüstia, è l'injüstia? è che communiun *aise* dalla lüm cun las scürezas?

15 E che convenienza *aise* da Christo cun * Belial? o che part ha'l fidel cun l'infidel?

* Q. a Un scelerat, ed als attribui al diawel.

16 E che accord *aise* dal Taimpel da Dieu cu'ls idels? perche vus eschet il Taimpel dal vivaint Deis; sco Deis diss: * Eug vœlg hafdar in mez els, è chaminar tauntr' *els*; è vœlg esser lur Dieu, è quels saran meis pœvel.

* Lev. 26, 11.

17 Per quai, s'partì our da mez da d'els, è s'separa davent, disch il Segner; è nun tuccarai ingotta d'malnet, ed eug s'vœlg raspar naun.

Esaj. 52, 11.

18 E s'vœlg esser per bap, è vus im gnis ad esser per filgs, è per figlias; disch il Segner Omnipotaint. Jer. 31, 1. 9.

CAP. VII.

L'Apostel continua d'exhortar à santità, è recercha ingualа amúr, segund sia innocenza è sincerità: Eir s'alleigr' el chi s'haun meldrads giù da sias reprensiuns in la prima Epistola.

1 Cuntuot haviand nus quaistas promissiuns, meis chiars, schi'ns nettiain d'ogni brudgiœng dalla charn è dal spirt, complind *nossa* santificatiun in temma da Dieu.

2 Dat'ans lœ in vus; nus nun havain fat tort ad alchün, nun havain curruot alchün, nun havain fat fraud alchün.

3 Eug nun dig quai à *vossa* condannatiun; perche * agià vi'avaunt nhai eug dit chia vus eschet in nos cours, da murir insemmel, è da viver insemmel.

* 2 Cor. 6, 11, 12.

4 Eug nhai granda libertà da favlar invers vus, eug nhai blèr da'm gloriar da vus; eug sun plain d'cuffort, eug nhai abundaunta allegreza in tuot nossa afflictiun.

5 Perche, essendo nus gnüds in Macedonia, schi nun ha nossa charn tgnii paus alchün; mo eschen stats afflits in ogni maniera; * combatti-

maints our dad oura, spavents aint dad aint. * Deut. 32, 25.

6 Mo Deis chi cuffort' ils humiliads, ins ha cuffortads tras la vgnüda da Tito.

7 E brichia solùm tras la vgnüda da quel, mo eir tras il cuffort dal qual el ais stat cuffortà pro vus; ins referind vossa grand' affectiun, vos cridar, vos zeli per mai; tal ch'eug m'ha amo plü figk allegrà.

8 Perche, schabain eug s'haja conturblads tras quell' epistola, schi nu'm inrügl' eug *huossa*, * cumbain ch'eug suoss stat inrüglà; perche ch'eug vez chia quell' epistola, cumbain per ün cuort temp, s'ha conturblads. * 2 Cor. 2, 4.

9 Huossa m'alleigr' eug, brichia perche vus eschet stats conturblads, mo perche vus eschet stats conturblads pro penitenza; perche vus eschet stats conturblads segund Deis; dasort chia in chiaus' alchüna vus nun ardsfettas alchün dann da nus.

10 Perche chia la tristeza segund Deis prodüa penitenza pro'l salüd, dal qual il crastian nun s'inrügla mà *brich;* mo la tristeza dal muond prodüa la mort. 1 Pet. 2, 19.

11 Perche mêra, quaist istess chia vus eschét stats conturblads * secund Deis, quant stüdi ha *quai* prodüt in vus, schi justificatiun, schi indignatiun, schi temma, schi grand' affectiun, schi zeli, schi vendetta? per ogni maniera havais vus demonstrà chia vus sajad net in quaist affar.

* C. Conforme sia sancta voeglia.

12 Cuntuot schabain ch'eug s'ha scrit, schi nun ha eug *fat quai*, ne per quel chi ha fat l'injüria, ne per quel al qual l'ais stat fatta, mo aciò chi fuos manifestà pro vus, avant Dieu, nos stüdi, chia nus *havain* per vus.

13 Per quai eschen nus stats cuffortads; ed ultra'l cuffort chia dus havain tgnü da vus, ins havain nus amo plü figk allegrads per l'allegreza da Tito; per quai chia seis spirt ais stat recreà da vus tuots.

14 Perche, sch'eug m'a pro el glorià da vus in chiaus' alchüna, schi nun sun eug stat confüs; mô sco nus s'havain favla *in* tuottas chiaussas cun vardà, usche eir que dal qual nus ins haveivan gloriads pro Tito s'ha chiattà vardà.

15 Inuonder eir el s'voul taunt plü bain dal fuond dal cour, cur el s'regorda dall' obedienza da vus tuots, co vus l'ha vais ardsfü cun temma, ê cun tramblazun.

16 Cuntuot m'alleigr' eug * ch'in ogni chiaus' eug'm poss confidar d'vus.

* 2 Cor. 2, 9. Fil. 2, 12. Tes. 3, 4.

CAP. VIII.

L'Apostel tras l'exaimpled dals Macedoniers, è da Christo exhorta all' almousna, et à quel fil vegnen tramis Tito, è duos auters frars.

1 Mo, frars, nus s'fain à sa-

vair la gratia da Dieu, ch'ais stat datta in las Baselgias dalla Macedonia.

2 *Cioè*, ch'in blêra prouva d'affictiun, l'abundaunza da lur allegreza, è lur chiafuolla povertà, ais dvantada abundanta in las richezas da lur liberalità.

3 Perche chia secund *lur* pudair, eug dun perdütta, schi sur *lur* pudair, *sun els stats* voluntûs.

4 Ins ruguand, cun blêrs rougs, d'acettar * la gratia, è la communion da quaista subventiun ch'*ais* per ils sancts.

* Act. 11, 29. Rom. 15, 26.

5 Ed *haun fat*, brichia *solüm* sco nus speravan; mo'l prüm s'haun ad els sves rendüts al Segner; et à nus, tras la volunta da Dieu.

6 Tal chia nus havain exhortà Tito, chia sco la vi' avant cumanzà, usche amo complesscha eir pro vus quaista gratia.

7 Mo sco vus * esêhet abundants in ogni chiaussa, in la cretta, ed in pled, ed in la cognoscenza, et in ogni stüdi, ed in vossa charità invers nus; *schi fad* chia vus sajad abundants eir in quaista gratia.

* 1 Cor. 1, 5.

8 Eug nun dig *quai* tras cumandamaint; mo trars il stüdi dals auters, fand prouva eir dalla schietteza da vossa charità.

9 Perche vus savais la gratia da nos Segner Jesu Christo; co el, essendo rich, s'ha fat pouver per vus; aciò chia vus dvantessad richs tras sia povertà.

10 E dun cosailg in quaist; perche quaist ais * nüzaivel à vus, ils quals agià dall ann passà in naun havais cumanzà, brichia solùm il far, mo eir il vulair.

* Pr. 19, 17.

11 Mo compli al present eir il far; aciò chia sco s'ais statta la promteza dal vulair, usche eir *s'saja*'l complir * da *cos* havair.

* Prov. 3, 9, 1. Pet. 4, 11.

12 Perche scha qua ais la promteza dal anim, schi ais scodün acettabel segund quai ch'el ha, è brichia segund quai ch'el nun ha.

13 Perche *quaist* nun *dvainta*, aciò chi saja surlefgiamaint per auters, ed aggravanza per vus; mo per far üna gualivaschun, chia al temp present vossa abundanza *vegna in ajüd* à lur bsœng.

14 Aciò chia eir lur abundanza vegna *impundüda à gnir in ajüd* à vos bsœng; à fin chi saja üna ingualeza.

15 Secund chi ais scrit: * Quel chi *havaiva raspà* blêr, nun haver ingotta davaunz; è chi pauc, nun havet manchamaint.

* Exod. 16, 18.

16 Mo ingrazchià saja Deis, chi ha miss in il cour da Tito l'istess stüdi per vus.

17 Perche ch'el ha acettà l'exhortatiun; è per granda diligenza s'ha el voluntariamaing miss in viadi, *per ir* pro vus.

18 Mo nus havain tramaiss cun el * quaist frar, il laud dal

qual il l'Evangeli *ais* per tuot las Baselgias.

* C 8, Luca sco appara in la fin da quaista Epistola.

19 E brichia solùm *quaist* : mo ais eir stat dallas Baselgias elet, *per esser* nos cumpaing da viadi cun quaista gratia, ch'ais da nus administrada alla gloria dal Segner istess, ed al *servezen dal*la promteza da vos anim.

20 Guàrdant nus quaist, ch'inglün n'uns blasma in quaist' abundanza, ch'ais da nus administrada.

21 Procurand chiaussas honeistas, brichia solùm in il conspect dal Segner, mo eir in il conspect dalla glieud.

Rom. 12, 17.

22 Mo nus havain tramiss * cun els quaist nos frar, il qual nus havain suvent, in blèras chiaussas, experimentà esser diligiaint, et huossa ais eibler plü, per la granda confidenza *chi s'ha* da vus.

* C. Cun Tito, e'l frar sudet.

23 Quant à Tito, *ais el* meis cumpaing, è cunlavuraint invers vus; quant als frars, *sun els* Apostels dallas Baselgias, gloria da Christe.

24 Demonstrà dimena invers els, in il circunspect dallas Baselgias la prova da vossa charità, è da quai chia nus ins gloriain da vus.

CAP. IX.

S. Paulo continua d'exhortar ils Corinters da far quellas almousnas, cun promissiun da grand premi da Dieu.

1 Perche dalla * subventiun ch'*ais* per ils sancts, m'ais üna chiaussa superflua da s'scriver.

* Q. a. servezen, od ajütcun l'almosna.

2 Perche ch'eug cognosch la promteza da vos anim, per la quala eug'm gloriesch da vus pro'ls Macedoniers : *dschand* chia l'Acaja saja perderta * dal ann passà in naun; è la zelosia da part vossa ha muvantà blèrs.

* 2 Cor. 8, 10.

3 Mo eug nhai tramiss quaists frars, aciò chia nos laud da vus nun dvainta vaun in quaista part; à fin chia, sco eug dschet, vus sajed perderts.

4 Chia forsa, scha, cur ils Macedoniers gnissen ad esser gnüds cun mai, nun s'chiatten perderts, nun reistein svergognads nus, (per nun dir vus) in quaista ferma confidenza da *nos* laud.

5 Per quai nhai eug jüdichà necessari d'exhortar ils frars, ch'els giajen avant pro vus, è'l prüm detten complimaint alla agià significhada vossa benedictiun; aciò ch'ella saja pinada, degk scò benedictiun, è brichia sco avareza.

6 Mo quaist *ais quai ch'ais dit :* * Chi semna scarsamaing, tschuncarà eir scarsamaing; è chi semma liberalmaing, tschuncarà eir in benedictiun.

* Pro. 22, 9.

7 Scodün *fetscha* sco ais deliberà in *seis* cour, * brichia cun mala vœglia, ne per necessità; perche Deis amma ün donatùr leiger.

* Rom. 12, 8.

8 Mo Deis *ais* potent, da fat abundar in vus ogni gra-

tia; aciò chia, haviand saimper ogni sufficienza in ogni chiaussa, vus sajad abundaunts in ogni bun' ovra.

9 Sco l'ais scrit: * El ha rasâ oura, el ha dunà als povers; sia jüstia reista in eternum.
* Ps. 112, 9.

10 Mo quel * chi furnischa cun semm al semnader, è cun paun da mangiar; quel furnischa eir vus, è multiplicha vos semm, è creschaint' ils früts da vossa jüstia.
* Esaj. 55, 10.

11 In maniera chia vus dal tuot vegnad richiantads ad ogni liberalità, la quala per nus * prodüa ingrazchiamaint à Dieu.
* 2 Cor. 1, 11.

12 Perche l'administratiun da quaist sanct servezen, nun supplescha solüm las necessitads dals sancts, mo l'ais eir abundant invers Deis per blêrs ingrazchiamaints.

13 In quant ch'els, tras la prova da quaista subministratiun, glorifichan Deis, da quai chia s'sottamettais alla confessiun dall'Evangeli da Christo è communichiais liberalmaing cun els, è cun tuots.

14 E cun lur oratiuns per vus s'demonstran els fin gulara affectiun, per l'excellenta gratia da Dieu sur vus.

15 Mo ingrazchiâ saja Deis da seis * ineffabel dunn.
* Q. a. chi nun s'po diroura.

CAP. X.

S. Paulo defenda sai stess, è seis offici, inoers quels chi'l calumniavan.

1 Mo eug Paulo s'exhortesch tras la benignità, è banduseza da Christo; *eug dig*, chia taunter vus *present* in persuna *sun eug* bain hümil; mo absent, sun eug animûs invers vus.

2 E s'roug chia, essendo present, eug nun stova proceder animusamaing, cun quella confidanza tras la quala eug veng stimà ardi, contr'ad alchüns chi'ns tegnen, sco scha nus chaminessen segund la charn.

3 Perche chia, chaminand nus in la charn, schi nun guerregiain nus segund la charn.

4 (Perche las armas da nossa guerra nun *sun* charnalas, mo potentas avant Dieu * alla destructiun dallas fortezas.)
* Jer. 1, 10.

5 Subvertind ils discuors, et ogni auteza chi leiva sü contr'alla cognoscenza da Dieu, è preschunand ogni pissamaint all' obedienza da Christo.

6 Et haviand perderta in maun la vendetta d'ogni disobedienza, cur vossa' obedienza sarà complida.

7 Guardais vus süa las chiaussas *chi sun* avaunt œls? * sch'alchün s'confida in sai stess d'esser da Christo, schi ch'el eir s'impaisa da sai medemm quaist, chia, sco el *ais* da Christo, usche eir nus sajen da Christo.
* 1 Cor. 14, 17.

8 Perche, schabain eug im gloriass eir qualchiaussa plü da nossa pussaunza, chia'l Segner ins ha dat, ad edificatiun, è brich a destructiun

vossa, schi nun suoss eug svergognà. * 2 Cor. 13, 10.

9 Mo, da mai nun dess gnir fat stima, sco sch'eug s'spaventass tras chiartas.

10 Perche las chiartas, disch *alchün*, sun bain greivas, è fermas; mo la presenza dal corp *ais* debla, è'l pled dispredschà.

11 Il tal dess stimar quaist, chia quals nus eschen absaints, in il pled, tras chiartas; tals *gnins* eir *ad esser* presents in ils fats.

12 Perche nus nu'uns aschiain cumpagnar, ne'ns cungualar cun alchüns da quels chi s'lauden sai svess; mo quels, s'masürand tras sai stess, è s'cungualand cun sai stess, nun haun alchün intellet.

13 Mo quant à nus, nu'ns vulain nus gloriar * al infinit; anzi, segund la masüra dalla partizun chia Deis ins ha parti tras *nossa* masüra, *ins vulain nus gloriar* d'esser rivads infina pro vus. O. a. sur la masüra.

14 Perche nus nu'ns stendain ultr'*al conveniaint*, sco nus nun suossen rivads infina pro vus; perche nus eschen rivads eir fin pro vus cun *la preidgia dal* Evangeli da Christo.

15 Nu'ns gloriand al infinit, * dallas fadias d'auters; mo haviand sprannza, chia, creschand vossa cretta, schi gnin nus à gnir in vus abundantamaing magnifichads, segund nossa partizun. *Rom. 15, 20.

16 Et eir chia nus vegnen ad evangelizar in ils *louhs*, chi *sun* da là da vus; *è* nun vegnen ans gloriar dalla partizun d'ün auter, da chiaussas preparadas.

17 Mo chi s'gloriescha s'dess gloriar in il Segner. Jer. 9, 24.

18 Perche brichia quel chi lauda sai stess *vain* approvà; mo * quel chia'l Segner lauda. * Rom. 2, 29.

CAP. XI.

Ils Corinters tgneivan grands ils faus Apostels, è sbüttavan Paulo, mofiand el malcuntaint ils mett' el avaunt l'astutia dals faus Apostels: Lhura nombr' el naun seis laud, ed indurar.

1 Ah, co eug desideress chia vus cumportessad ün pà mia * nardad! impro cumporta'm. * 1 Cor. 5, 13.

2 Perche ch'eug sun zelûs per vus cun üna zelusia da Dieu; perche eug s'ha spusads ad ün marit, per presentar üna casta vergine à Christo.

3 Mo eug temm chia, sco * la serp surmanet Eva, cun sia astutia; usche forsa vos sens vegnen curuots, *è sviads* dalla simplicità chi *dess esser* invers Christo. * Gen. 3, 4.

4 Perche, scha quel chi vain pro vus predgias ün auter Jesu chia nus nun havain predgià, o scha vus ardsfesset ün auter Spirt chia vus nun havais ardsfü, ed * ün auter Evangeli chia vus nun havais accetta; schi fessad bain dal cumportar. * Gal. 1, 7.

5 Mo eug stimm da nun esser stat ingotta damain dals plü grands Apostels.

6 Chia scha pür eug * sun idiôt in il savlar, schi nun sun eug impro in la cognoscenza; mo da fatta eschen nus stats manifestads pro vus in ogni chiaussa. * 1 Cor. 1, 17.

7 Nhai eug commiss puchia, in quai * ch'eug m'ha abassà mai stess, aciò chia vus gnissad aduzads? in quant ch'eug s'ha evangelizà sainza premi l'Evangeli da Dieu. * Cor. 9, 6. 12.

8 Eug nhai 'spuglià las autras Baselgias, pigliand salari per servir à vus.

9 Ed eir, siand eug pro vus, ed haviand bsœng, nun sun eug stat greif ad alchün; * perche'ls frars, gnüds da Macedonia, haun supplì meis bsœng; et in ogni chiaussa m'ha eug conservà sainza s'esser greif, ed eir *per l'avegnir*, im vœlg eug conservar. * Act. 20, 33. Fil. 4, 10, 15.

10 La vardà * da Christo *ais* in mai, chia quaist laud nun sarà zuglià in mai in las contradas dall' Acaja. * Rom. 9, 1.

11 Perche? *forsa*, per quai ch'eug nu s'amm: Deis il sà.

12 Mo quai ch'eug fetsch, vœlg eug eir far, * per tagliar via l'occasiun à quels chi desidereschen occasiun; aciò chia in quai ch'els s'glorieschen vegnen chiatads sco nus eir. * 1 Cor. 9, 12.

13 Perche tals faus Apostels sun operatuors ingiannaivels, s'transformand in Apostels da Christo.

14 E nun ais miraviglia; perche Satana stess s'transforma in ün Anguel dalla lüm.

15 E nun *ais* dimena üna gronda chiaussa, scha seis ministers eir s'transforman in ministers da jüstia; * la fin dals quals sarà segund lur ovras. * Fil. 3, 19.

16 Eug dig danœf; ch'ingün nu'm stima esser narr; nun brichia, schi ardsfa'm eir sco narr; aciò ch'eug eir im gloriescha ün pà.

17 Quai ch'eug radschun in quaista ferma confidanza da laud, nun radschun eug *quai* segund il Segner, mo sco in nardà.

18 Siand chia blêrs s'glorieschen segund la charn, schi'm vœlg eir eug gloriar. Fil. 3, 3. 4.

19 Perche vus, essendo sabis, cumportais gugient ils narrs.

20 Perche, sch'alchüns s'redüa in servitü, sch'alchün s'maglia, sch'alchün piglia, sch'alchün s'adauza, sch'alchün s'batta in la vista; schi cumportais vus.

21 Eug dig *quai* per *maniera da* vituperi, sco scha nus fussen stats debels; ed impro, in qualunque chiaussa alchün ais animûs, eug dig *quai* in üna nardà, schi sun eir eug animûs.

22 Sun els Hebreers? eir eug; sun els Israëliters? eir eug; sun els semma d'Abraham? eir eug.

23 Sun els ministers da Christo; eug tschantsch da

narr, eug *sun* plü *ch'els;* * in travaglias blêr plü; in battüms sainza comparatiun plü; in preschuns blêr plü; † in morts blêras voutas *plü*.

* 1 Cor. 6, 4. † Cor. 15, 31.

24 Dals Jüdeus nhai eug radsfü teching voutas quaranta *bottas*, main üna.

25 Eug sun stat * battü cun perchias trais voutas, † sun stat accrapâ üna vouta, trais voutas nhai eug ruot in mar, sun stat ün di et üna not in il chiafuol *mar*.

* Act. 16, 22. † Act. 14, 19.

26 *Sun stat* suvent *in* viadis, *in* privels da flüms, *in* privels da saschins, *in* privels da *mia* natiun, *in* privels da Pajauns, *in* privels in citads, *in* privels in il desert, *in* privels in mar, *in* privels taunter faus frars.

27 *In* fadia, ed astent; suvent in vagliar, in famm, ed in sait, in jejünis blêras voutas; in fràid, è nüdeza.

28 Ultra las chiaussas chi *sun* dadoura via, quai chi vain muvantâ sü imminchiadi contra mai, *è*'l pissêr per tuot las Baselgias.

29 Chi ais debel, ch'eug eir nun vegna debel? chi vain scandelizâ, ch'eug nun ardâ?

1 Cor. 9, 22.

30 Schi convain da s'gloriar, * schi'm vœlg eug gloriar dallas chiaussas da mia debleza.

* 2 Cor. 12, 15.

31 Deis *è*'l Bap da nos Segner Jesu Christo, il qual ais benedet in eterno, sâ ch'eug non maint.

32 * In Damasco, il Governatûr dal raig Areta haveiva miss guardias in la citta dals Damasceners, im vuliand tour.

* Act. 9, 24.

33 Mo eug fuo laschâ dal mür giù tras üna faneistra, in üna chavagna; ed *usche* scampet eug our da seis mauns.

CAP. XII.

Revelatiuns scuntradas à Paulò, è co el saja tentà da Satana, cun sia gloriatiun in las deblezas, è signals da seis Apostolat.

1 Im gloriar tschert nu'm convain; perche eug vœlg gnir sün las visiuns, è revelatiuns dal Segner.

2 Eug cognosch * ün crastian in Christo, il qual, passads sun agiâ quattordesch ans, † fuo tratt, (sch'el *fuo* in il corp, od our dal corp, eug nu'l saig, Deis il sâ) fin al terz tschel.

* C. Mai stess. † Act. 9, 12.

3 E saig chia quel tal crastian, (sch'el *fuo* in il corp, od our dal corp, eug nu'l sai, Deis il sâ.)

4 Fuo trat in il * Paradis, et udit pleds ineffàbels, ils quals nun ais licit à crastiaun alchün da proferir.

* Q. als il medem lœ dal terz tschel.

5 Eug'm vœlg gloriar da quel tal; mo nu'm vœlg gloriar da mai stess, auter co da mias deblezas.

6 Perche, schabain eug vuless im gloriar, schi nun fuos eug però narr; perche eug gniss à dir la vardà; mo eug m'arteng, aciò ch'ingün nun

stima da mai sur quai ch'el'm veza *esser*, o verò auda da mai.

7 Et eir, aciò ch'eug nu'm adauza sur mœd per l'excellenza dallas revelatiuns, m'ais stat dat ün *agualg in la charn, ün Anguel da Satana, per im dar pugnadas; aciò ch'eug nu'm adauza sur mœd.

* C. üna molestia sensibla n'il corp sco d'üna spinna.

8 Per la qual causa eug nhai ruguà tras voutas il Segner, chia *quel* s'partiss da mai.

9 Mo el m'ha dit : Mia gratia t'basta ; perche mia virtüd s'impla in debleza. Per quai'm vœlg eug plü gugent gloriar plü bot in mias deblezas, aciò chia la virtüd da Christo * im depara.

* C. Saja mia sula salva guardia, è protectiun.

10 Per quai'm dalet eug in las deblezas, in injürias, in necessitads, in persecutiuns, in angoschas per Christo ; perche, cur eug sun debel, lhura sun eug ferm.

11 Eug sun dvantà narr im gloriand ; vus m'havais constrit ; perche da vus duvtess eug gnir ludà ; * perche eug nun sun stat ingotta da main dals plü grands Apostels, schabain ch'eug nun sun ingotta.

* 2 Cor. 11, 5.

12 * Cert ils signals dal Apostel sun stats miss in ovra taunter vus, in ogni patienza ; in insainas, è straungezas, è potentas operatiuns. * 1 Cor. 9, 2.

13 Perche, in che eschet vus stats da main dallas autras Baselgias, auter co ch'eug nu s'sun stat greif? perduna'm quaist tort.

14 Mêra, quaist' *ais* la terza vouta ch'eug sun perdert à gnir pro vus, è nu s'vœlg esser greif; perche ch'eug nun stcherch vossa raba, mo vus ; perche'ls iffaunts nun dessen far thesaur als baps, et alla mammas ; mo'ls baps, è las mammas, als iffaunts. * 2 Cor. 13, 1.

15 E quant à mai, zuond gugent vœlg eug spender, schi vœlg esser spais * per vossas ormas ; cumbain ch'eug, s'amand zuond figk, veng main amà. * 1 Cor. 1, 6.

16 Mosaja *pür usche* ch'eug nun s'haja agravads; mo forsa, essendo astût, s'ha eug prais tras fraud.

17 Nhai eug, tras alchün da queis ch'eug nhai tramiss pro vus, fat profit da vus ?

18 Eug nhai ruguà Tito, è nhai cun el tramiss quaist frar. Tito ha el fat profit dà vus? nun eschen nus chaminads cun ün medem spirt, tras medems pass?

2 Cor. 8, 6. 16. 18. 22.

19 Pissais vus danœf, chia nus ins jüstifichan pro vus? nus favlain avaunt Dieu, in Christo; è tuot quai, chiars, per vossa edificatiun.

20 Perche eug temm chia forsa, cur eug veng, eug nun s'chiatta sco eug vuless; è * ch'eug eir vegna da vus chiattà *tal* qual vus nun vulesset; chia forsa *qua* nun *sajen* contesas, zelusias, iras, dabats,

smorfs, marmuongs, scuffels, tumults. * 2 Cor. 5, 7.

21 E chia, essendo danœf gnü, meis Deis nu'm hümiliescha pro vus; è ch'eug planscha per blêrs da quels, chi vi' avaunt haun pecchià, è nun s'haun meldrads dalla maluettischa, è dalla fornicatiun, è dalla dissolutiun ch'haun commiss.

CAP. XIII.

S. Paulo imnatscha quels chi nu s'meldren, ruguand Deis per els : E serrà l'Epistola cun ün exhortatiun, è salüdar.

1 Mêra, quaist' ais la terza vouta ch'eug veng pro vus; * ogni pled vain cufferma tras la bocca da duos o da trais perdüttas. * Deut. 17. 6.

2 Agià vi' avaunt nhai eug dit, è dïg darcheu, sco present; chi, essendo absaint, scriv eug huossa à quels ch'haun pecchià vi' avant, ed à tuots ils auters; chia sch'eug veng danœf, schi nun vœlg eug schaniar *alchün*.

3 Siand chia vus cerchiais la prova da Christo * chi tschantscha in mai, il qual invers vus nun ais debel, mo ais potent in vus. * Matth. 10, 20.

4 Perche, sch'el ais stat crucifichià tras debleza, schi viv'el pür tras la potenza da Dieu, perche eir nus eschen debels in el, mo gnin à viver cun el; tras la potenza da Dieu, in vers vus.

5 Pruvà vus istess, scha vus sajad in la cretta; fad experienza da vus istess; nun s'recontschais vus istess, chia Jesu Christo ais in vus? scha vus agià nun eschet reprobads. 1 Cor. 11, 28.

6 Ed eug nhai spranza chia vus vegnad à recognoscher, chia nus nun eschen reprobads.

7 Mo eug roug Deis chia vus nun fetschat alchün mal; brich, aciò chia nus paran approvads; mo aciò chia vus fetschad quai ch'ais bœn, è * nus sajen sco reprobads. * 2 Cor. 6, 9.

8 Perche nus nun pudain ingotta contra la vardà, mo *tuot quai chia nus pudain ais* per la vardà.

9 Perche nus ins allegrain cur nus eschen debels, è vus eschet ferms; mo bain desiderain nus eir quaist, *cioè*, vossa totala restauratiun.

10 Per quai scriv eug quaistas chiaussas, essendo absaint; aciò chia, essendo present, eug nun proceda rigorusamaing;* segund la pussanza, la quala il Segner m'ha dat, ad edificatiun, è brich à destructiun. * 1 Cor. 10, 8.

11 In il reist, frars, s'allegrà, sajad cuffortads, hajad ün medemm sentimaint, è stad in pasch; è'l Deis dalla charità, è dalla patsch sarà cun vus.

12 S'salüdà l'ün l'auter cun ün sainch bütsch; tuots ils sainchs s'salüdan. 1 Tess. 5, 26. 1 Petr. 5, 4.

13 La gratia dal Segner Je-

su Christo, è la charità da Dieu, è la communiun dal Spirt sanct, *saja* cun tuots vus. Amen.

La secunda als Corinters fuo scritta da Filippi our da Macedonia, tras Tito, è Luca.

LA EPISTOLA
DA S. PAULO APOSTEL, ALS GALATERS.

CAP. I.

La vocatiun da Paulo, è co ch'el reprend' ils Galaters chi s'haveivan laschads sviar dal Evangeli, smaledind ils faus docturs; disch eir ch'el haja ardsfü l'Evangeli da Jesu Christo.

1 Paulo Apostel, (brichia dals crastiauns, ne tras alchün crastiaun; mo tras Jesu Christo, è Deis Bap, chi l'ha sdasdà sü dals morts.)

2 E tuots ils frars, chi *sun* cun mai; allas Baselgias dalla Galatia.

3 Gratia à vus, è pasch, da Dieu Bap, è da nos Segner Jesu Christo.

4 Il qual ha dat sai stess per nos puchiads, per ins trar our dal present mal muond, segund la vœglia da Dieu, nos Bap. Tit. 2, 24.

5 Al qual *saja* la gloria da saimper infina saimper. Amen.

6 Eug'm müravalg, chia usche bod, da Christo, chi s'ha clamads in gratia, vus eschet transportads pro üin auter Evangeli.

7 Il qual * nun ais üin auter; mo qua sun alchüns chi † sperturbesschen, è vœglian metter suot sura l'Evangeli da Christo. * 2 Cor. 11, 14. † Gal. 5, 10. 12.

8 Mo schabain nus, ed üin Anguel dal tschel, s'evangelizassen ultra quai, chia nus s'havain evangelizà, schi saja el *anatema. * Cor. 16, 22.

9 Sco nus agià havain dit da principi usche dig eug darchéu al present : Sch'alchüin s'vangelizeascha * ultra quai ch'havais ardsfü, schi saja el anatema. * Deut. 4, 2.

10 Perche, main eug huossa naun à crair alla glieud, o verò à Dieu? o, cerch' eug da complaschair alla glieud? perche * sch'eug complaschess amo alla glieud, schi nun suoss eug serviaint da Christo. * 1 Tess. 1, 4.

11 Mo, frars, eug s'fetsch à savair, chia l'Evangeli, ch'ais stat da mai evangelizà, nun ais segund il crastian.

12 Perche eir * eug nun l'ha

ardsfü, ne imprais d'alchün crastian; mo † tras la revelatiun da Jesu Christo.

* 1 Cor. 15, 1.13. † Efes. 3. 3.

13 Perche vus havais udì *qual suo* ünzacura * mia conversatiun in il Jüdaismo, co eug persequitava à tuot pudair la Baselgia da Dieu, è la desertava. * Act. 8, 3.

14 E vanzava in il Jüdaismo sur blêrs d'inguala et à in mia natiun; essendo extremamaing zelant dallas traditiuns da meis babuns.

15 Mo cur è plaschet à Dieu (il qual m'hà miss à part dal vainter da mia mamm' in naun, è m'ha clamâ tras sia gratia.) *Jer. 1, 15.

16 Da revelar in mai seis Filg, * acià ch'eug l'evangelizass taunter Pajauns; schi subit, sainza conferir plü inavaunt cun charn, è saung: *Efes. 3, 8.

17 Anzì, sainz' ir sü in Jerusalem, pro quels ch'*eiran stats* Apostels avant mai; giet eug in Arabia, è darcheu turnet eug in Damasco.

18 Lhura, in cheu da trais ans,*giet eug sü in Jerusalem, per visitar Petro: è dmuret pro el quindesch dids. * Act. 9, 26.

19 E nun vazet alchün auter dals Apostels, co Jacobo, frar dal Segner.

20 Mo quant allas chiaussas ch'eug s'scrif, mêra; in il conspect da Dieu, eug nun maint.

21 Lhura gnit eug in las contradas dalla Siria, è dalla Cilicia.

22 Mo eug eira scontschaint da fatscha allas Baselgias dalla Jüdea, chi *sun* in Christo.

23 Mo solùm haveivan ellas udì; Quel, chi ünzacura'ns persequitava, evangelizesscha huossa la cretta, la quala el vi' avaunt desertava.

24 E glorifichavan Deis * in mai. * C. Per mia causa.

CAP. II.

S. Paulo defenda seis offici, è trina; è disch co l'haja reprais Petro: Eir muoss' el davart la justificatiun solùm tras cretta, è dalla sanctificatiun tras il Spirt S.

1 Lhura in cheu da quattordesch ans, giet eug darcheu sü in Jerusalem, cun Barnaba, haviand tut cun mai eir Tito.

2 Mo *qua* giet eug sü tras revelatiun; è communichet à quels *da Jerusalem* l'Evangeli ch'eug preigd tauntr 'ils Pajauns; ed in particolar à quels chi sun in plü granda stimma; acià ch'eug in alchüna maniera * nun curriss, o nun fuoss currü per ingotta. * Fil. 2, 16.

3 Mo brichia plür Tito, ch'*eira* cun mai, essendo Grec, fuo constrit d'esser circuncis.

4 E *quai*, per ils * faus frars, tramiss aint suot maun, ils quals eiran antrats spæra

pro per spiar nossa † libertà, chia nus havain in Christo Jesu, à fin da'ns metter in servitüd.

* 2 Cor. 11, 26. † Gal. 3, 25.

5 Als quals nus nun havain cedü per subjectiun brich' ün moment; aciò chia la vardà dal Evangeli dmurass ferma taunter vus.

6 Mo *nun ardsset ingotta* da quels chi vegnen stimads esser qualchiaussa; chi els ünzacura sajen stats nu'm importa ingotta: * Deis nun ha resguard alla qualità d'alchün crastian; perche quels chi sun in plü granda stima nu'*m* haun miss pro ingotta.

* Act. 10, 34.

7 Anzi, il contrari, * haviand els vis chi'm eira stat commiss l'Evangeli dalla Pelluotta, sco à Petro quel dalla Circuncisiun:

* Act. 13, 46. Rom. 11, 13. 1 Tit. 2, 7.

8 (Perche quel, ch'haveiva potentamaing operà in Petro tras l'Apostolat dalla Circuncisiun, haveive eir potentamaing operà in mai invers ils Pajauns.)

9 E Jacobo, è Cefa, è Joanne, chi vegnen tgnüds esser culvonnas, haviand cognuschü la gratia chi'm eira stat datta, schi denn els à mai, et à Barnaba il maun da compagnia; aciò chia nus *giessen* pro'ls Pajauns, ed els pro la Circuncisiun.

10 Solùm *ins recommendaun* els chia nus ins regordessen dals pouvers; è quai * uhai eug eir miss stüdi da far.

* Act. 19, 17. Rom. 15, 15. 1 Cor. 16, 1. 2 Cor. 8, 9.

11 Mo cur Petro fuo gnü in Antiochia, schi'l resister eug in fatscha; siand ch'el eira da reprender.

12 Perche, avaunt chia certs fuossen gnüds da Jacobo, mangiav'el cu'ls Pajauns; mo cur quels fuon gnüds, s'retret el, è s'separet, tmand quels dalla Circuncisiun.

13 E'ls auters Jüdeus s'infendscheivan eir els cun el; tal chia eir Barnaba eira insemmel transportà tras lur simulatiun.

14 Mo cur eug vazet ch'els nun chaminavan sü dret, segund la vardà dal Evangeli, dschet eug à Petro, in presenza da tuots: Scha tü, essendo Jüdeu, vivast alla Pajauna, è brich'alla Jüdeua; schi perche constrenschast ils Pajauns da viver sco'ls Jüdeus?

15 Nus da natüra Jüdeus, è brichia * pecchiaders our dals Pajauns: * Efes. 2, 12.

16 Saviand chia'l crastian nun vain jüstifichà tras las ovras dalla Ledscha, mo * tras la cretta da Jesu Christo; schi havain eir nus cret in Christo Jesu, aciò chia nus vegnen jüstifichads tras la cretta da Christo, è brichia tras las ovras dalla Ledscha; perche † ingüna charn nun sarà jüstifichada tras las ovras dalla Ledscha. * Rom. 1, 17. † Rom. 3, 20.

17 Mo scha cerchiand d'esser jüstifichads in Christo,

gnin chiatads eir nus * pecchiaders, *ais dimena* Christo serviaint dal puchia? Quai saja dalœnsch. * 1 Joan. 3, 8. 9.

18 Perche, ch'eug edifich danœf las chiaussas ch'eug ahai sdrüt, schi constituesch eug mai stess transgressùr.

19 Perche tras * üna Ledscha ** sun eug mort ad ün' *autra* Ledscha, aclò ch'eug † viva à Dieu.

* Rom. 8, 2. ** Rom. 6. 14. † Rom. 6, 11.

20 Eug sun crucifichà cun Christo; è vif, briohia plü eug, mo Christo viva in mai; è quai ch'eug vif huossa in la charn, vif eug in la cretta dal Filg da Dieu, chi m'ha amà, ed ha dat sai stess per mai.

21 Eug nun annulesch la gratia da Dieu; perche, scha la jüstia vain tras la Ledscha, schi ais Christo mort per ingotta.

CAP. III.

S. Paulo metta là cun radschuns è cu'l exaimpel d'Abraham, chi'l crastiun nun vegna jüstifichà tras las ovras dalla Ledscha, mo tras la cretta: E muossa che las ceremonias dalla Ledscha hajan nüzià, è ch'ellas sajan chassadas.

1 Onarrs Galaters, chi s'ha inchantads per nun obedir alla vardà; *vus*, als quals Jesu Christo ais stat il prüm smalià avant ils œls, crucifichà taunter vus?

2 Quaist solùm desideresch eug à savair da vus. Havais vus ardsfü'l * Spirt tras las ovras dalla Ledscha, o tras la preidgia dalla cretta?

* Act. 2, 38.

3 Eschet vus usche narrs, chia, haviand cumanzà tras il Spirt, vus huossa vœgliad gnir perfectionads tras la charn?

4 Havais vus indürà tantas chiaussas per ingotta? scha pür eir per ingotta. 2 Joan. 8.

5 Quel dimena chi s'comparta'l Spirt, è la vura taunter vus potentas operatiuns, *fa'l quai* tras las ovras dalla Ledscha, o tras la preidgia dalla cretta?

6 Sco * Abraham crajet à Dieu, è *quai*'l fuo imputà à jüstia. * Gen. 15, 6.

7 Vus savais pür * chia quels chi *sun* dalla cretta sun iffaunts d'Abraham.

* Rom. 4, 11. 12. 16.

8 E la Scrittura, antivedant chia Deis jüstificha las natiuns tras la cretta, evangelizet avant ad Abraham; * Tuot las natiuns saran benedettas in tai. * Gen. 12, 3.

9 Tal chia quels chi *sun* d. la cretta sun benedets cu'l fidel Abraham.

10 Perche tuots quels chi sun dallas ovras dalla Ledscha, sun suot malédictiun; perche l'ais scrit, * Maledet scodün chi nun persevarescha in tuot las chiaussas scrittas in il Cudesch dalla Ledscha, per las far. * Deut. 16, 26.

11 Mo ch'ingün tras la Ledscha nun vegna jüstifichà avaunt Deis, *ais* manifest,

perche, * Il jüst viverà tras cretta.

* Hab. 2, 4.

12 Mo * la Ledscha nun ais tras cretta; anzi, Il crastian ch'haverà fat quaistas chiaussas viverà tras quellas.

* Rom. 4, 4. 5.

13 Christo ins ha spendrads dalla maledictiun dalla Ledscha, essendo per nus fat maledictiun; (perche l'ais scrit; * Maledet *saja* scodün chi ais pendü via dal lain.)

* Deut. 21, 23.

14 Aciò chia la benedictiun d'Abraham scuntra allas natiuns in Christo Jesu; à fin chia nus tras la cretta ardschaiven la promissiun dal Spirt.

15 Frars, eug tschantsch in la maniera da crastians; sch'ün pact ais confirmà, schabain chi saja ün pact da crastian, schi nu'l annulescha ingün, o metta pro *chiauss' alchüna*.

16 Mo las promissiuns suon * fattas ad Abraham, ed à seis semm; el nun disch: Et als semm; sco *favland* da blèrs, mo sco d'ün, et à teis semm, ch'ais Christo.

* Gen. 17, 7.

17 Mo quaist dig eug: La Ledscha, * gnüda quattercent è trent' ans davo, nun annulescha il pact confirmà'l prüm da Dieu in Christo, per redür ad ingotta la promissiun.

* Exod. 12, 40. 41.

18 Perche * schà l'hierta *vain* tras la Ledscha, schi nun *vain* ella plü tras la promissiun. Mo Deis dunet quella ad Abraham tras la promissiun.

* Rom. 4, 13.

19 Perche dimena fuo datta la Ledscha? ella fuo missa via pro per las transgressiuns, fin chia'l semm fuoss gnü, al qual eira stat fat la promissiun; essendo * publichada dals Anguels, tras maun d'ün Mediatùr.

* Act. 7, 53.

20 Mo'l Mediatùr nun ais dad ün; mo Deis ais ün.

21 La Ledscha *ais* ella dimena *stat datta* contra las promissiuns da Dieu? *Quai* saja dalœnsch; perche, schi fuoss stat dat la Ledscha, chi pudess vivifichar, schi gniss vairamaing la jüstia tras la Ledscha.

22 Mo la Scrittüra ha * serrà ogni chiaussa suot il puchia, aciò chia la promissiún fuos datta als crettaivels tras la cretta da Jesu Christo.

* Rom. 3, 9.

23 Mo avant chi fuoss gnüda la cretta, schi gnivan nus perchürads suot la Ledscha, essendo sarads, *spettand* la cretta chi duvaiva gnir revelada.

24 Tal * chia la Ledscha ais statta nos magister, *spettand* Christo, aciò chia nus vegnen jüstifichads tras cretta.

* Rom. 10, 4.

25 Mo essendo gnüda la cretta, schi nun eschen nus plü suot magister.

26 Perche * vus eschet tuots iffaunts da Dieu, tras la cretta in Christo Jesu.

* Joan. 1, 12.

27 Perche vus tuots, * chi eschet battezads in Christo, havais † trat aint Christo.

* Rom. 6, 3. † Rom 13, 14.

28 * Qua nun ais ne Jüdeu,

ne Grec; qua nun ais ne famalg, ne liber; qua nun ais ne mascul, ne femna.

* Rom. 10, 12.

29 Perche vus tuots eschet * ün in Christo Jesu.

* Efes. 1, 14. 15.

30 Mo scha vus *eschet* da Christo, schi eschet semm d'Abraham, ed hertavels segund la promissiun.

CAP. IV.

S. Paulo tras üna sumgenscha declera la differenza dalla Baselgia suot la Ledscha, è suot la Gratia, è reprenda dcheu ils Galaters, dschant: quant chiars ils sajen stats. E serra giù cun la familia d'Abraham.

1 Mo eug dig ch'in tuot il temp chia'l hertavel ais ün iffaunt, nun ais el ingotta different dal famalg; schabain ch'el ais patrun da tuot.

2 Anzi lais suot avogads, è factùrs, fin al temp ordinà vi' avaunt dal bap.

3 Usche eir nus, intaunt chia nus eiran iffaunts, schi gnivan nus tgnüds in servitüd suot ils * elemaints dal muond.

* Col. 2, 20.

4 Mo cur l'ais gnü'l complimaint dal temp, schi ha Deis tramiss seis Filg, fat d'üna duonna, sottapost alla Ledscha.

5 A fin ch'el spendrass quels ch'*eiran* suot la Ledscha, aciò chia nus ardsfessen l'adoptiun.

6 Mo siand chia vus eschet iffaunts, * schi ha Deis tramiss il Spirt da seis Filg in vos cours, chi clamma, Abba, Bap.

* Rom. 8, 15.

7 Tal chia tü nun esch plü famalg, mo iffaunt; è * scha tü *est* iffaunt, schi *est* eir hertavel da Dieu, tras Christo.

* Rom. 8, 16. 17.

8 Mo lhura *vus*, nun cognuschand Deis, * schi servivad à quels chi da natüra nun sun deis.

* 1 Cor. 12, 2.

9 Ed huossa, haviand cognuschü Deis; schi blêr ant essendo stats cognuschüds da Dieu; schi co s'volvais vus dcheu inavo vi' als debels è pouvers elemaints, als quals, * *turnand* inavo, vus danœſ vulais servir?

* Fil. 3, 14.

10 Vus observais dids, è mais, è stagiuns, ed ans.

11 Eug temm da vus, ch'eug nun haja forsa sfadià per ingotto invers vus.

12 Sajod sco eug *sun*, perche eir eug *sun* sco vus; frars, eug s'roug; * vus nu'm havais fat alchün tort.

* 2 Cor. 2, 5.

13 Mo vus savais, co eug per il passà s'evangelizet * cun infirmità dalla charn.

* 1 Cor. 2. 3.

14 E vus nun spredschettas, ne sbütettas mia prouva, ch'*eira* in mia charn; anzi m'havais raspà sco ün Auguel da Dieu, sco Christo Jesus stess.

15 Che chiaussa dimena s'fava usche predgiar beads? perche eug s'dun testimonianza chia, schi *fuoss stat* possibel, schi s'havesset vus cha-

vads our ils œls, è'ls havesset dats à mai.

16 Sun eug dimena dvantà vos inimì, s'proponind la vardà?

17 *Quels* sun zelûs davo vus, * brich honestamaing; anzi s'vœglian sarar oura, aciò chia vus sajad zelûs davo els.

* 2 Cor. 11. 2.

18 Mo l'*ais* bœn d'esser saimper zelûs in bain, è brichia solùm cur eug sun present pro vus.

19 *In gratia*, meis iffantets, ils quals eug parturesch dancœf, fin chia Christo vegna formà in vus!

20 Mo eug desideress huossa esser present pro vus, è müdar mia vusch; perche eug sun * perplex da vus.

* Q. a. In dubit, confûs.

21 Dita'm, *vus* chi vulais esser suot la Ledscha, nun udis vus la Ledscha?

22 Perche l'ais scrit, ch'Abraham havet duos filgs; * ün dalla fantschella, ed † ün dalla libera.

* Gen. 16, 15. † Gen. 21, 2.

23 Mo quel ch'*eira* dalla fantschella * fuo generà segund la charn; mo quell ch'*eira* dalla libera *fuo generà* tras la promissiun. * Rom. 9, 8.

24 Las qualas chiaussas haun ün senso figurà; perche quellas *duos dunauns* sun las duas lias; l'üna dal munt Sinai, chi generescha pro servitüd, la quala ais Agar.

25 Perche Agar ais Sina, ün munt in Arabia; è correspon-da alla Jerusalem dal temp present; ed ais fantschella, cun seis iffaunts.

26 Mo * la Jerusalem sü d'sura ais libera; la quala ais mamma da tuots nus.

* Apoc. 3, 12.

27 Perche l'ais scrit: * T'allegra, o sterila chi nun parturivast; rump'oura, è bragia, tü chi nun sentivast dœglias da part; perche plüs *saran* ils iffaunts dalla bandunada, co da quella ch'haveiva il marit. * Esaj. 54, 1.

28 Mo nus, frars, in la maniera d'Isac, eschen iffaunts dalla promissiun. * Rom. 9, 8.

29 Mo sco lhura *quel ch'eira generà segund la charn persequitava qu'el *ch'eira generà* segund il Spirt, usche *dvaint'* eir al present.

* Gen. 21, 9.

30 Mo che disch la Scrittüra? * Chatsch' oura la fantschella, è seis filg: † perche'l filg dalla fantschella nun sarà hertavel cu'l filg dalla libera.

* Gen. 21, 10. 12. † Joan. 8, 35.

31 Usche dimena, frars, nus nun eschen iffants dalla fantschella, mo dalla libera.

CAP. V.

S. Paulo cumand' als Galaters à perseverar in la libertà Christiana, è reprenda lur inconstansa in s'laschar surmanar da quels faus doctuors; Mussand co ün dess duvrar quella, è quals sajen ils früts da quella.

1 Cuntuot siat ferms in la

liberta, dalla quala Christo ins ha franchads, è nun sajad danöf liads * suot il juff dalla servitüd. * Act. 15, 10.

2 Mera, eug Paulo s'dig chia, scha vus eschet circuncis, chi nun s'jüdara Christo ingotta.

3 E darcheu testifich eug ad ogni crastian chi s'circumcida, ch'el saja obligad ad observar tuot la Ledscha.

4 O *vus*, chi eschet jüstifichads tras la Ledscha, Christo nun ha plü ingüna virtüd in vus: vus eschet crudats our dalla gratia.

5 Perche nus, in il Spirt, tras cretta, spetta in la spranza dalla jüstia.

6 Perche * ch'in Christo Jesu ne la Circunsiun, ne la Pelluotta. nun ais d'alchüna valür: mo la cretta chi operescha tras charità.

* 1 Cor. 7, 19.

7 Vus curreivad bain: * chi s'ha dat disturbel, per nun dar fede alla varda?

* Gal. 3, 1.

8 Quaista persvasiun nun ais da quel chi s'clamma.

9 Un pâ d'alvamaint alvainta tuot la pasta. * 1 Cor. 5, 6.

10 Eug'm confid d'vus in il Segner, chia vus nun vegnad ad havair ün auter senn: mo quel chi s'disturba purtara'l jüdici, saja chi ch'el vœglia.

11 Mo quant à mai, frars, sch'eug preidg amo la Circuncisiun, schi perche veng eug amo persequità? il scandel dalla crusch ais dimena tür via.

12 Ah, * fuossen pür eir tagliads via quels chi s'disturben! * Jos. 7, 25.

13 Perche vus eschet stats clamads pro liberta, frars: solüm * nun *pigliarai* quaista liberta per üna occasiun da *sgundar* la charn: mo servì l'ün l'auters tras la charita. * Pet. 2, 16.

14 Persche tuot la Ledscha, s'impla in quaist sulet pled: * Amima teis prossim, sco tai stess. * Lev. 19, 18.

15 Chia scha vus s'mordais, è magliais l'ün l'auter, schi guardà chia vus nun vegnad consümads l'ün dals auters.

16 Mo eug dig: * Chaminà segund il Spirt, è nun complesscharai il giavüschamaint dalla charn. * Rom. 13, 14.

17 Perche * la charn giavüscha contr' al Spirt, è'l Spirt contra la charn: e quaistas chiaussas sun repugnantes l'ün all' autra: acio chia † vus nun fetschad qualunque chiaussa chia vus vulessad.

* Rom. 7. 23. † Rom. 7, 15. 19.

18 Chia scha vus eschet condüts tras il Spirt, schi nun esche vus suot la Ledscha.

19 Mo manifestas sun las ovras dalla charn: chi suh, adulteri, fornicatiun, malnettischa, dissolutiun:

20 Idolatria, striœng, inimicitias, contesas, zelusias, iras, querelas, dissensiuns, sectas:

21 Invilgias, homicidis, avrianzas, magliarias, è chiaus-

sas à quaistas sumgiantas: dallas qualas chiaussas eug s'dig vi' avant, sco eug nhai agià predit, chia * quels chi faun tal chiaussas nun hertaran il Reginom da Dieu.

* 1 Cor. 6, 9. Esaj. 5, 5.

22 Mo'l früt dal Spirt ais charità, allegreza, pasch, tardanteza all'ira, benignità, buntà, cretta, banduseza, continenza. Efes. 5, 9.

23 Qua contra tal chiaussas nun ais Ledscha. 1 Tim. 1, 9.

24 Mo quels chi *sun* da Christo * haun crucifichà la charn cu'ls affets, è cu'ls giavuschamaints. * Rom. 6, 6.

25 Scha nus vivain tras il Spirt, schi chaminain nus eir tras il Spirt. Rom. 8, 5.

26 Nun sajens vanagloriûs, clamand oura l'ün l'auter, invilgiand l'ün l'auter.

CAP. VI.

S. Paulo tratta in specie dalla charita vers quels chi croudan tras debleza, vers ils Pastûrs, vers auters crettaivels, sco eir dalla vanità dals faus Apostels, s'ludand dalla crusch da Jesu Christo.

1 Frars, schabain alchün gniss surprais in alchün fall, schi turnantà * vus spirituals ün tal cun spirt da banduseza; haviand chüra da tai stess, chia tü nun vegnast eir tentà. * 1 Cor. 2, 15.

2 Purtà'lls cargs l'ün dals auters, ed usche compli * la Ledscha da Christo. * Joan. 13, 14.

3 Perche, * sch'alchün s'stima esser qualchiaussa nun siand el ingotta, schi ingian-n'el sai stess in seis senn. * 1 Cor. 8, 2.

4 Mo chia scodün prova si' ovra, è lhura haverà el il laud per resguard da sai stess sulet. è brich per resguard d'auters.

5 Perche scodün purtarà seis propi pais.

6 Mo quel ch'ais mussà in il Pled detta part d'ogni *seis* bain à quel chil mossa. * 1 Cor. 9, 11, 14.

7 Nun s'ingiannarai: Deis nun s'lascha far beffa; perche quai chia'l crastian haverà semnà, quai vain el eir à tschuncar.

8 Perche quel chi semna à sia charn vain à tschuncar dalla charn corruptiun; mo chi semna al Spirt vain à tschuncar dal Spirt vit' eterna.

9 Mo * nun gnin al main dal anim, fand bain; perche, scha nus nun gnin staungels, schi gnin nus à tschuncar in sia propia stagiun. * 2 Tes. 3, 13.

10 Cuntuot, intant chia nus havain temp, schi fain dal bain à tuots; mo principalmaing als d'chasa dalla cretta.

11 Vus vezais quant lunga chiarta eug s'ha scrit da meis propi maun.

12 Tuots quels chi vöglien plaschair in la charn, per bella apparenza, s'constrenschen d'esser circuncis; * solum aciò ch'els nun sajen persequitads dalla crush da Christo. * Fil. 3, 18.

13 Perche els istess, chi sun circuncis, nun observan la Ledscha; mo vœglian chia vus sajad circuncis, aciò ch'els s'glorièschen da vossa charn.

14 Mo quant à mai, mà nun vœglia Dieu, ch'eug im glorieacha in auter con in la crusch da nos Segner Jesu Christo, tras la quala il muond* ais crucifichâ à mai, eteug al muond. * Rom. 6, 6.

15 Perche * in Christo Jesu ne la Circuncisiun, ne la Pelluotta, nun ais d'alohüna valùr; mo † la nuova creatüra.
* 1 Cor. 7, 19. † 2 Cor. 5, 17.

16 E sur tuots quels chi chaminaran segu' l quaista reigla *saja* pasch, è miseri cordia; è sur * l'Israël da Dieu.
* Rom. 2, 19.

17 N'il reist, ch'ingün nu'm detta molestia; perche eug port in meis corp las nattas dal Segner Jesu. Gal. 3, 29.

18 Frars, *saja* la gratia da nos Segner Jesu Christo cun vos spirt. Amen.

Fuo scritta da Roma als Galaters.

LA EPISTOLA
DA S. PAULO APOSTEL, ALS EFESERS.

CAPITEL I.

8. Paulo giavüscha tuot bain als Efesers, ed ingrazchia Deis per els, ch'el ils ha elets da saimper naun, spendrads, clamads, santifichads, ruand chi dessen perseverar, è reugua eir Deis per els.

1 Paulo apostel da Jesu Christo, tras la voluntà da Dieu, als sancts chi sun in Efeso, è fidels in Christo Jesu.

2 Gratia à vus, è pasch, da Dieu, nos Bap, è dal Segner Jesu Christo.

3 Benedet *saja* Deis, Bap da nos Segner Jesu Christo, il qual ins ha benedids cun ogni benedictiun spirituala in ils *louhs* celestials in Christo.

4 Sco el * ins ha elets in el avaunt la fundatiun dal muond, aciò chia nus sajen sancts, et irreprensibels in seis conspect, in charità.
* 2 Tit. 1, 9.

5 Ins haviand * predestinads ans tour sü per seis iffants tras Jesu Christo, à sai stess, segund il beneplacit da sia voluntà. * Rom. 8, 29. 30

6 A laud dalla gloria da sia gratia, tras la quala els ins ha fat gratiûs *à sai*, in quel * ch'ais il Amâ. * Matth. 3, 17.

7 In il qual nus havain la

spendranza tras seis saung, la remissiun dal puchiads, segund las richezas da sia gratia.

8 Dalla quala el ais stat abundant invers nus in ogni sapienza, ed intelligenza.

9 Ins haviand dat à cognoscher il misteri da sia vuluntà, segund seis beneplacit, il qual el haveiva determinà in sai stess.

10 *Chi ais* da raspar insemmel, in la dispensatiun dal * complimaint dals temps, suot ün cheu, in Christo, † tuot las chiaussas, nsche bain quellas *chi sun* in ils tschels, co quellas *chi sun* sün la terra.

* Gal. 4, 4. † Col. 1, 20.

11 In quel, *dig eug*, in il quals nus eschen * surtads, essendo predestinads segund il propœst da quel chi opereschа tuottas chiaussas segund il cosailg da sia vuluntà.

* Act. 26, 18.

12 Aciò chia nus sajen à laud da sia gloria, nus chi havain vi' avaunt tgnü spranza in Christo.

13 In il qual eir vus *eschet stats surtads*, haviand udi'l pled dalla vardà, l'Evangeli da vos salüd; in il qual eir, haviand cret, vus † * eschet stat fagellads cu'l Spirt sanct dalla promissiun.

* 2 Cor. 1, 22.

14 Il qual ais il pain da noss' hierta, infin alla spendranza dalla possessiun acquistada; à laud dalla gloria da quel.

1 Cor. 5, 5.

15 Per quai, eir eug, * haviand udi vossa cretta in il Segner Jesu, è *vossa* charità invers tuots ils sancts:

* Col. 1, 4.

16 Schi mà nun chiall eug d'ingrazchiar per vus, fand memoria d'vus in mias oratiuns.

Rom. 1, 9.

17 Aciò chia'l Deis da nos Segner Jesu Christo, il Bap dalla gloria, s'dett' il Spirt da sapienza, è da revelatiun, in la cognoscenza da quel.

18 E'ls œls da vos intellet illüminads, aciò chia vus sapchiad qual *saja* la spranza da sia vocatiun; è qualas *sajen* las richezas dalla gloria da si' hierta, in ils *louks* sancts.

19 E qua *saja*, invers nus chi crajain, l'exellenta grandeza sia potenza (segund la virtüd dalla forza da sia pussanza.

20 La quala el ha duvrà in Christo, l'haviand sdasdà sü dals morts, è fat * zêr da sia vart dretta in ils *louks* celestials:

* Ps. 110, 1.

21 Sur ogni principat, è virtüd, è pussanza, è signoria; et ogni nom, chi s'nomna, brichia solüm in quaist mond, mo eir n'il mond avegnir:

Fil. 2, 9.

22 Et * haviand miss ogni chiaussa sot seis peis, è l'haviand dat per † Cheu sur ogni chiaussa, alla Baselgia:

* Ps. 8, 7. † Efes. 4, 15. 16.

23 * La quala ais il corp da quel, il complimaint da † quel † chi complesscha tuottas chiaussas in tuots.

* Efes. 4, 12. † 1 Cor. 12, 6.

CAP. II.

S. Paulo dà ad intlér als Efesers lur puchiads, è lur deliberatiun tras Christo. E muossa ch'els sajan huossa liads insemmel in Christo cu'ls Jüdeus.

1 Es'ha *fat resüstar* eir vus, * ch'eirat morts in ils fals, è n'ils puchiads. * Col. 2, 13.

2 In ils quals vus ünzacura chaminettas, seguind il cuers da quaist muond, seguond il * princip dalla pussaunza dal aër, dal spirt chi operescha al present † in ils iffaunts dalla disobedienza. * Efes. 6, 12. † Col. 3, 6.

3 Tauntr' ils quals eir nus tuots havain conversà vi' avaunt in ils giavüschamaints da nossa charn, complind ils desideris dalla charn, è dals pissamaints; et eiran * da natüra iffaunts dall' ira, sco eir, ils auters. * Ps. 51, 7.

4 Mo Deis ch'ais rich da misericordia, tras sia granda charità, cun la quala el ins ha amads:

5 * Eir intaunt nus eiran morts in ils falls, ins ha vivifichads cun Christo; (vus eschet salvads tras gratia.) * Rom. 5, 6. 8. 10.

6 E'ns ha fat resüstar cun el, è cun el ins ha fat zér in ils *louhs* celestials, in Christo Jesu.

7 Aciò ch'el mussass in ils temps javegnir las excellentas richezas da sia gratia, in benignita invers nus, in Christo Jesu.

8 Perche vus eschet salvads tras la gratia, * mediaunt la cretta; è quai nun *vain* da vus, *l'ais* il dunn da Dieu. * Rom. 4, 16.

9 Brichia tras ovras, aciò ch'ingün s'gloriescha.

10 Perche nus eschen * la fattura da quel, essendo creads in Christo Jesu pro bunas ovras, las qualas Deis ha preparà, aciò chia nus chaminan in quellas. * Ps. 100, 3.

11 Per quai, s'recordà chia vus vi 'avaunt Pajauns in la charn, ichi gnivad clamads Pelluotta da quella chi vain nomnada Circuncisiun in la charn, fatta cun il maun:

12 In quel temp eirad sainza Christo, eisters dalla Republica d'Israël, è forestiers dallas * lias dalla promissiun, nun haviand spranza, et essende sainza Dieu in il muond. * Rom. 9, 4.

13 Mo huossa, in Christo Jesu, vus, chi vi' avaunt eirad dalöntsch, eschet appresmads tras il saung da Christo.

14 Perche el ais nossa pasch, il qual hà fat * our da duos ün; et haviand dissat la parait dimez chi fava la saiv; * Joan. 10, 16.

15 Ha el in sia chran annullà l'inimicitia, la Ledscha dals cumandamaints, *missa* in ordinanzas; aciò ch'el creass in sai stess ils duos * in ün crastian nouf, fand la pasch. * 2 Cor. 5, 17.

16 E'ls reconciliass ammanduos in ün corp à Dieu, tras

la crusch, * haviand mazâ l'inimicitia in sai stess.

* Rom. 6, 6. et 8, 3.

17 Et essendo gnü, ha el evangelizâ * pasch à vus ch'*eirad* luntauns, et à quels *ch'eiran* † vicins.

* Esaj. 57, 19. † Ps. 148, 14.

18 Perche * tras quel havain nus l'ün è l'auter l'introductiun pro'l Bap, in ün Spirt.

* Efes. 6, 12.

19 Cuntuot nun eschet vus plü forestiers, ne eisters; mo * cuncitadins dals sancts, è † brajada d'chasa da Dieu.

* Fil. 3, 20. † Gal. 6, 10.

20 Essendo * edifichads † sü'l fundamaint dals Apostels, è dals Profets, essendo Jesu Christo stess ** la peidra dal cheu dal chantunn.

* Co. 3, 9. † Matth. 16, 19. ** Ps. 118, 22.

21 In il qual tuot l'edifici bain compost cressa in ün * Taimpel sanct in il Segner.

* 1 Cor. 3, 17.

22 In il qual eir vus eschet insemmel edifichads, per *esser* ün Tabernacul da Dieu, in il Spirt.

CAP. III.

S. Paulo declara las richezas da Dieu tras Christo, è'l secret, è sapienza da Dieu, Sgüreza è confidanza.

1 Per quaista chaschun eug Paulo, il preschunêr da Christo Jesu * per vus Pajauns.

2 Scha vus pür havais udì la dispensatiun dalla gratia da Dieu, * chi'm ais stat datta invers vus.

* Act. 5, 15.

3 Sco tras revelatiun m'ha el fat cognoscher il misteri; * sco eug s'ha scrit vi' avaunt cuortamaing.

* Efes. 1, 9. 10.

4 Our dal qual vus pudais, legiand, cognoscher *qual saja* mia intelligenza in il misteri da Christo.

5 Il qual nun fuo fat à savair in las autras etads als filgs dalla glieud, sco huoss' ais stat revelâ als sancts Apostels, è quel, in il Spirt.

6 Aciò chia'ls Pajauns * fajen cunhertavels, è d'ün medemm corp, è persnavels dalla promissiun da quel in Christo, tras l'Evangeli.

* Gal. 3, 29, 38.

7 Dal qual eug sun stat fat minister, segund il dunn dalla gratia da Dieu, chi'm ais stat datta, segund la virtüd da sia potenza.

8 A mai, *dig eug*, il minim da tuot ils sancts, ais stat datta quaista gratia d'evangelizar tauntr' ils Pajauns las nun investigablas richezas da Christo.

1 Cor. 15, 9.

9 E da manifestar à tuots qual *saja* la dispensatiun dal misteri, il qual, da saimper naun ais stat zupâ in Dieu, chi ha creâ tuot las chiaussas tras Jesu Christo.

10 Aciò chia n'il temp present vegna fat à savair als principats, ed allas pussanzas, in ils *louhs* celestials, tras la Baselgia, la figh diversa sapinzea da Dieu.

11 Segund l'etern propœst, il qual el ha fat in Christo Jesu, nos Segner.

12 In il qual nus havain la

libertà, * è l'introductiun in confidanza, tras la cretta da quel. * Efes. 2, 18.

13 Per la qual causa eug giavüsch chia vus nun perdat l'anim per mias tribulatiuns, * ch'eug indür per vus; il qual ais vossa gloria. * Efes. 3, 1.

14 Per quella chaschun, *dig eug*, inclinn eug mia snuoglia avaunt il Bap da nos Segner Jesu Christo :

15 Dal qual vain nominà tuot la familia in ils tschels, è sur la terra :

16 Ch'el s'detta, segund las richezas da sia gloria, da gnir fortifichads cun virtüd, tras seis Spirt, in il crastiaun * intern. * Rom. 7, 21.

17 E chia Christo havda in vos cours tras la cretta.

18 Aciò chia, essendo ragischads aint, è fundats in charità, vus possad comprender, cun tuots ils sancts, qual *saja* la ladeza, è la lungeza, è la profundità, è l'auteza.

19 E cognoscher la charità da Christo, chi supravanza *ogni* cognoscenza; aciò chia vus vegnad implids fin à tuotta plaineza da Dieu.

20 Mo à quel, chi po, segund la potenza chi operesscha in nus, far infinitamaing sur quai chia nus giavüschain, o'ns impissain : Rom. 16, 25. Juda, 24.

21 Ad el *saja* la gloria in la Baselgia, in Christo Jesu, tras tuottas generatiuns da saimper à saimper. Amen.

CAP. IV.

L'Apostel exhorta à bunas ovras, referind ils divers duns è ministeris in la Baselgia: Lhura generalmaing al exercici dalla regeneratiun è nouva vita.

1 Eug dimena, il pres hunér, s'exhortesch in il Segner, * chia vus chaminad cundegnamaing alla vocatiun, dalla quala vus eschet clamads. * Fil. 1, 27.

2 Cun ogni humiltà, è bandusezza; cun patienza, * s'cumpartand l'ün l'auter in charità. * Col. 3, 13.

3 Stüdgiand da salvar l'uniun dal Spirt tras il liam dalla pasch.

4 *L'ais* * ün corp sulet, ed ün sulet Spirt: sco eir vus eschet stats clamads in üna suletta spranza da vossa vocatiun. * Rom. 12, 5.

5 *L'ais* ün sulet Segner, üna cretta, ün Battaisem. 1 Cor. 8, 6.

6 Un Dieu sulet, è Bap da tuots, il qual *ais* sur tuottas chiaussas, è taunter tuottas chiaussas et in tuots vus.

7 Mo à scodün d'nus ais dat la gratia, secund la masüra dal dunn da Christo.

8 Per la qual causa el disch: * Essendo it sü in aut, † ha el manà in preschun quantità d'preschunérs, et ha dat duns als crastiauns. * Ps. 68, 16. † Col. 2, 15.

9 Mo quai, El ais it sü, che chiaussa aise *auter*, co ch'e ais vi' avant eir gnü giù in las plü bassas parts dalla terra ?

10 Quel ch'ais gnü giù, ais quel istess, il qual eir ais it sü sur tuots ils tschels, * acio ch'el impla tuottas chiaussas.

* Act. 2, 3.

11 Ed el istess ha dat alchüns *per esser* Apostels, è'ls auters *per esser* Profets, è'ls auters *per esser* Evangelists, è'ls auters *per esser* Pastuors, è Doctuors.

1 Cor. 12, 28.

12 Per juonscher insemmel ils sancts pro l'ovra dal ministeri, per l'edificatiun dal corp da Christo.

13 Ein chia nus ins scuntrain tuots in l'unità dalla crettà, è dalla cognoscenza dal Fi'g da Dieu, in ün hom perfet, alla masüra dall' età madüra dal corp da Christo.

14 Acio chia nus nun sajen plü * iffauntets, undiand, è transportads d'ogni vent da doctrina, tras la falsità dalla glieud, tras *lur* astutia et artifici et aguæts dal ingiann.

* Esaj. 28, 9.

15 Mo chia, seguitand nus la vardà in charità, cresschen in ogni chiaussa in quel ch'ais il cheu, *cioè in* Christo.

16 Dal qual tuot il corp bain compost, è miss insemmel tras tuottas junschadüras dalla subministratiun, segund la virtü *ch'ais* in la masüra da scodün member, piglia la crescenza dal corp, all' edificatiun da sai stess in charita.

17 Cuntuot dig eug quaist, è protest in il Segner, chia vus nun chaminad plü, sco chamiuan amo'ls auters Pajauns, * in la vanité da lur senn.

Rom. 1, 21.

18 Inschürids in il intellet, eisters dalla vita da Dieu, per l'ignoranza ch'ais in els, tras la düreza da lur cour.

19 Ils quals, essendo dvantads insensibels ad ogni dolûr, * s'hann rendüds alla dissolutiun, d'operar ogni malnettischa, cun ün giavüschamaint insatiabel.

* Rom. 1, 24. 26.

20 Mo vus nun havais usche imprais Christo.

21 Scha pür vus l'havais udi ed eschet stats in el mussads, segund chia la vardà ais in Jesu:

22 * Da spugliar, quant alla prima conversatiun, il velg crastian, il qual s'corrumpa in ils giavüschamaints chi surmainen.

* Rom. 6, 6.

23 E da gnir renovads tras il Spirt da vos senn.

24 E da gnir vestids cu'l nouf crastian, creà, segund Dieu, in giüstia, è santità da vardà.

Rom. 6, 4.

25 Per quai, siand missa davent la menzegna, schi favlà ün vardà scodün cun seis prossim; perche nus eschen * membra l'ün da l'auter.

* Rom. 12, 5.

26 S'adirà, è nun pecchià; il sulai nun dess tramuntar sur vossa gritta.

27 E nun darai lœ al diavel.

Jac. 4, 7.

28 Chi invulava nun dess invular plü; anzi dess el plü bod * sfadiar, fand qualchia bun'ovra cu'ls propi mauns, acio ch'el haja da dar part à quel chi ha bsœng.

2 Tess. 3, 11. 12.

29 * Ingün pled mal nun giaja our da vossa bocca; mo schi l'ais alchün bun ad edificatiun, secund il bsœng; aciò ch'el detta gratia à quels chi taidlen pro. * Efes. 5, 4.

30 E nun conturblarai il Spirt sanct da Dieu, cu'l qual vus eschet stats sagellads sü'l di dalla * spendranza. * Esaj. 7, 15. Luc. 21, 28.

31 Saja tût via da vus ogni ascheza, et ira, è sdeng, è bragizi, è dir mal, cun ogni malitia.

32 Mo sajad l'ün invers l'auter benings, misericordiaivels, s'perdunand l'ün l'auter, sco eir Deis s'ha perdunâ in Christo. Col. 3, 12. 13.

CAP. V.

S. Paulo continna ad exhortar in tuots fats à viver indret: Cun admonir eir allas dunauns co è s'dessen salvar vers lur marits, è viceversa.

1 Saiad dimena * seguitaduors da Dieu, sco chiars iffaunts. * Matth. 5, 45.

2 E * chaminâ in charità, sco eir Christo ins ha amads, et ha dat sai stess per nus in offerta, è sacrifici à Dieu, in amabla savûr. * Joan. 13, 34.

3 E sco s'convain als sancts, pitanœng, ed ingüna malnettischa, ed avareza, nun vegna niauncha nomnada taunter vus.

4 Ne dishonestâ, ne narr tschantschar, o baffunarias; las qualas chiaussas nu s'convegnen; mo plü bod, ingrazchiamaint. Efes. 4, 29.

5 Perche vus savais quaist * ch'ingün pitanêr, ne malnet, ne avarazius, (il qual ais ün idolater) nun ha hierta in il reginom da Christo, è da Dieu. * 1 Cor. 6, 9.

6 Ch'ingün nu s'surmaina cun vans radschunamaints; perche per quaistas chiaussas * vain l'ira da Dieu sur ils iffaunts dalla disobedienza. * Rom. 1, 18.

7 Nun sajad dimena lur cumpaings.

8 Perche vus eirad vi' avaunt scüreza, mo huossa *eschet* lüm in il Segner; chaminâ sco * iffaunts dalla lüm. * Luc. 16, 8.

9 (Perche chia'l früt dal Spirt *sta* in ogni buntà è jüstia, è vardà.)

10 Pruvand quai ch'ais acettabel al Segner.

11 E nun sajad persnavels dallas ovras nun früttaivlas dallas scürezas, anzi plü bod eir arprendà'llas.

12 Perche l'ais dishoneist degk da dir las chiaussas chi s'faun da d'els secrettamaing.

13 Mo tuottas chiaussas, essendo arpraisas dalla lüm, vegnen manifestadas; perche tuot quai ch'ais manifestâ ais lüm.

14 Per quai discheel: * T'sdaisda, tü chi dormast, è leiva sü dals morts, è Christo vain à t'splendurir. * Esaj. 60, 1.

15 * Guardâ dimena co vus chaminad cun diligiainta prudenza; brichia sco narrs, mo sco sabis. * Col. 4, 4

16 Cumprand il temp; perch'els dids sun mals.

17 Per quai nun sajad imprudents, mo intelligents da savair qual *saja* la voluntà dal Segner.

18 E nu s'inavnârai cun vinn, in il qual ais dissolutiun; mo gni plains dal Spirt.

19 Favland a vus istess * cun psalms, è lauds, è chanzuns spiritualas; chantand, è psalmiand cun vos cour al Segner. * Col. 3, 16.

20 Ingrazchiand da continn per ogni chiaussa à Dien è Bap, in il Nom da nos Segner Jesu Christo. 1 Tess. 5, 18.

21 S'sottamettand * l'üin l'auter, in la temma da Christo. * 1 Pet. 5, 5.

22 Muglieirs, sajad subgettas à vos marits, sco al Segner.

23 Perche'l marit ais cheu dalla duonna, sco eir Christo *ais* Cheu dalla Baselgia, et el istess ais il Salvader dal corp.

24 Mo eir sco la Baselgia ais subjetta à Christo, usche las muglieirs *dessen esser subjettas* à lur marits in ogni chiaussa.

25 Marits, amâ vossas muglieirs, sco eir Christ ha amâ la Baselgia, et ha dat sai stess per ella. Col. 3, 19.

26 Aciò ch'el la santifichass, l'haviand * purgada cun la lavanda dall' agua, in la *virtüd dal* pled: * Ps. 51, 4.

27 Per far cumparair quella Baselgia avant à sai, gloriüsa, nun haviand macla, ne rappa, ne chiauss' alchüna tala; mo aciò ch'ella fuos sancta, è sainz' arpraisa.

28 Usche dessen ils marits amar lur muglieirs, sco lur propi corps; chi amma sia muglieir amma sai stess.

29 Perche ingün nun havet mâ in œdi sia charn, anzi la nudraja, è la perchüra zarchiamaing; sco eir il Segner la Baselgia.

30 Perche * nus eschen membra da seis corp, our da sia charn, ed our da si' ossa. * 1 Cor. 6, 15.

31 Per quai * vain il crastian à bandunar seis bap, è sia mamma, è vain à s'cumpagnar cun sia muglieir; è quels duos dvantaran üna stessa charn. * Gen. 2, 24.

32 Quaist misteri ais grand; mo eug dig, à resguard da Christo' è dalla Baselgia.

33 Mo scodün d'vus dess usche amar sia muglieir, sco sai stess; ed eir la mugleir des areverir il marit.

CAP. VI.

L'Apostel exhortal's iffaunts, è'ls baps, ils serviaints, è'ls patruns als officis da lur vocatiun: Et als Efesers davart las armas spiritualas per cumbatter è vendscher il diavel.

1 Iffaunts, * obedî in il Segner à vos bap, è mammas; perche quai ais dret. * Col. 3, 20.

2 * Honura teis bap, è tia mamma; (chi ais il prüm cumandamaint cun promissiun.) * Exod. 20, 12.

3 Aciò chi t'giaja bain, è chia tü vegnast da lunga vita sur la terra.

4 E *vus*, baps, nun clamarai our' ad ira vos iffaunts; mo trat ils sü in disciplina, et admonitiun dal Segner.

5 * Famalgs, obedì à vos patruns segund la charn, cun temma, è tramblazun in simplicità da vos cour, sco à Christo. * Tit. 2, 9.

6 Brichia servind al œl, sco per plaschair all glieud; mo sco famalgs da Christo, fand il vulair da Dieu da cour.

7 Servind cun benevolenza, sco à Christo, è brichia sco alla glieud.

8 Saviand chia dal bain chia scodün, o famalg, o liber ch'el saja, haverà fat, schi vain el ad ardschaiver la retributiun dal Segner. Rom. 2, 6.

9 E vus, patruns, fad il medemm invers els, interlaschand las imnatschas; saviand chia'l Segner, vos, è lur, ais in ils tschels; * è chia pro el nun ais resguard sün la qualità dallas persunas. * Rom. 2, 11.

10 N'il reist, meis frars, s'fortifichà in il Segner, et in la forza da sia pussanza.

11 * Trat aint tuot l'armadüra da Dieu, per pudair star sü dret è ferms contr'allas insidias dal diavel. * Rom. 13, 12.

12 Perche nus nun havain il combattimaint contra saung, è charn; mo contr'als principats, contr'allas pussaunzas, * contr'als redschaduors dal muond, à dallas scürezas da quaist temp; contr'als spirts malings, in ils *louhs* celestials. * Luc. 22, 53.

13 Per quai, pigliâ tuot l'armadüra da Dieu, aciò chia vus possad contrastar sün il di mal; è a pô havair complì ogni chiaussa, restar sü dret in pè.

14 Cuntuot s'presentâ al combattamaint, tschintads cun vardà intuorn ils flauncs, * è vestids cu'l pectoral dalla jüstia. * Esaj. 59, 17.

15 Et haviand ils peis cuzads cun la preparatiun dal Evangeli dalla pasch.

16 Sur tuot, pigliand il scüt dalla cretta, cu'l qual vus possad stüzar tuot las frizas d'fœ dal Maling. Esaj. 59, 17.

17 Pigliâ eir * la chaplina dal salüd; è † la spada dal Spirt, ch'ais il pled da Dieu. * Heb. 4, 12. † Apoc. 1, 16.

18 Urand in ogni temp, cun ogni fort d'rougs, è supplicatiuns, in il spirt; è per quaist istess vagliand, cun ogni perseveranza, et oratiun per tuots ils sancts.

19 * E per mai eir, aciò chi'm vegna dat il pled cun avrir sü mia bocca, per far à savair libramaing il misteri dal Evangeli. * Col. 4, 2.

20 Per il qual eug sun ün ambasciadür in chadaina; aciò ch'eug in quel im deporta libramaing, sco'm convain da favlar.

21 Mo aciò chia vus eir sapchiad meis stadi, è quai ch'eug fetsch: * Tichico, il chiar frar, è fidel minister in

il Segner, s'farà a savair il tuot. * 2 Tim. 4, 12.

22 Il qual eug nhai tramiss pro vus à quaist istess fin, aciò chia vus sapchiad nos stadi. è chel cufforta vos cours.

23 Pasch saja als frars, è charità cun cretta da Dieu Bap, è dal Segner Jesu Christo.

24 La gratia *saja* cun tuots quels ch'amman nos Segner Jesu Christo, in purità incorruptibla. Amen.

Fuo scritta da Roma als Efesers tras Tichico.

LA EPISTOLA
DA S. PAULO APOSTEL,
ALS FILIPPENSERS.

CAP. I.

L'affectiun da Paulo vers ils Filippensers, è'l früt da sia preschun, cun ils exhortar à viver segund l'Evangeli.

1 Paulo, è Timoteo, serviaints da Jesu Christo; à tuot ils sancts in Christo Jesu, chi sun in Filippi; cu'ls Uvaiscs, è * Diacons. * C. Ministers.

2 Gratia à vus, è pasch, da Dieu nos Bap, è dal Segner Jesu Christo.

3 Eug ingrazch à meis Deis, da tuot la memoria ch'eug nhai da vus: Rom. 1, 8.

4 (Fand saimper, cun allegreza, rougs per tuots vus, in ogni mia oratiun.)

5 Per vossa communiun in'l Evangeli, dal priim di in naun iufin huossa.

6 Haviand da quaist istess fidaunza, chia quel chi ha cumanzà in vus l'ovra buna, vain alla complir fin al di da Christo Jesu.

7 Sco radschun ais ch'eug nhaja quel parair da tuots vus; perche eug s'ha in il cour, vus tuots chi havais part vi da mia gratia, taunt in meis liams, co in la defensiun è confirmatiun dal Evangeli.

8 Perche Deis m'ais perdütta, co eug s'amm a tuots affectionadamaing in las avainas da Jesu Christo.

9 E per quaist roug eug, chia vossa charità vegnà abundanta saimper da plü in plü in cognoscenza, et in ogni sentimaint.

10 A fin chia * vus zaivrad oura las chiaussas contrarias; aciò chia vus sajad sincers, è sainza scandel, su'l di da Christo. * Rom. 2, 18.

11 Plains d'früts da jüstia;

* chi *sun* tras Jesu Christo, alla gloria è laud da Dieu.

*Joan. 15, 4. 5.

12 Mo eug vœlg, frars, chia vus sapchiad chia meis fats sun riuscids à plü 'grand vanzamaint dal Evangeli.

13 Tal chia meis liams sun gnüds palais in Christo, in tuot la Cuort, ed à tuots ils auters.

14 E blèrs dals frars in il Segner, siand sgürads tras meis liams, haun tüt pür plü grand ardimaint da proponer il Pled da Dieu sainza temma.

15 Vaira aise chia *qua sun* alchüns chi preidgen eir Christo tras invilgia, è tras dantilg; impro eir auters ch'*il preidgen* tras bun' affectiun.

16 Quels tschert annunciesehen Christo tras discordia, brichia püramaing; pissand da metter pro afflictiun à meis liams.

17 Mo quaists *faun* tras charità, saviand ch'eug sun miss per desensiun dal Evangeli.

18 Mo che? scha pür Christo vain annunciâ, o suot pretext, od in vardà, od in che guisa chi saja; schi m'alleigr' eug da quaist, è veng *eir* am allegrar *in l'avègnir*.

19 Perche eug sai chia quai vain am riuschir pro'l salüd, tras voss*oratiun, è tras subministratiün dal Spirt da Jesu Christo.

* 2 Cor. 1, 11.

20 Segund l'intent è la spranza mia, ch'eug nun veng à gnir svergognâ in chiauss' alchüna; mo chia, cun ogni libertà, sco saimper, usche eir huossa, sarà Christo magnifichâ in meis corp, o tras vita, o tras mort.

21 Perche à mai il viver *ais* Christo, è'l morir guadang.

22 Mo eug nun sai scha'l vivèr in charn im *saja* avantag; ne quai ch'eug dess tscherner.

23 Perche eug sun constrit da duas *varts*; haviand il desideri da partir da quaist albierg, è d'esser cun Christo; *il qual im fuoss* lœnsch il meglier.

24 Mo rumagnair in la charn *ais* plü necessari per vus.

25 * E quaist sai eug sgüramaing, ch'eug veng à rumagnair, è dmurar pro vus tuots, per vanzamaint vos, è per allegrezza da *vossa* cretta.

* Fil. 2, 24.

26 Aciò chia vos * laud vegna abundaunt in Christo Jesu, per mai, tras mia presenza danœf pro vus.

* 2 Cor. 1, 14.

27 Solüm * s'deportâ condegnamaing al Evangeli da Christo; aciò chia, o ch'eug vegna, è s'veza; o ch'eug saja absaint; eug auda da vos fats, chia vus stettiad ferms in ün Spirt, cumbattand insemmel d'ün medem anim per la cretta dal Evangeli.

28 E nun siand in chiauss' alchüna stramantads dals adversaris; il qual ad els ais * üna demonstratiun 'da perdi-

tiun, mo † à vus da salüd; è quai da Dieu.

* 2 Tim. 1, 5. † Rom. 8, 17.

29 Perche à vus ais tras gratia dat da Christo, brichia degk da crair in el, mo eir d'indürar per el.

30 Haviand l'istess combattimaint, il qual vus havais vis in mai, et huossa udis *esser* in mai.

CAP. II.

S. Paulo exhorta pro charità, unium ed humiltà, cun l'exaimpel da Christo stess; lhura imprumet el da trametter Timoteo, è recumanda Epafrodito.

1 Cuntuot schi *l'ais* alchüna consolatiun in Christo, sch'alchün cuffort da charità, sch'alchüna communiun dal Spirt; sch'alchünas cordialas affectiuns, è misericordias:

2 Schi compli mia allegreza, * haviand ün medem sentimaint, ed üna charità; *essendo* d'ün anim, consentind üna stessa chiaussa.

* Rom. 12, 6, 16.

3 Nun *fand* ingotta tras dantilg, è vanagloria; mo tras humiltà, scodün d'vus predschand ün auter plü co sai stess,

4 Nun guardarai scodün sü'l sieu propi, mo scodün *dess guardar* eir sün quai dad autera. 1 Cor. 10, 14.

5 Perche bsœgna ch'in vus saja il medem sentimaint, il qual eir *ais stat* in Christo Jesu.

6 Il qual, essendo * in fuorma da Dieu, schi nun ha'l salvà per ün raub l'esser ingual à Dieu. * Joan. 1, 1.

7 Dimperssai fet sai stess ad ingotta, haviand tut sü fuorma da famalg, ais dvantà alla sumgenscha dalla glieud.

8 E siand chiatà in l'exteriur simil ad ün crastian, basset el sai stess, * s'haviand fat obediaint infin alla mort, schi la mort dalla crusch.

* Matth. 16, 9. 41.

9 Per la qual caussa eir Deis l'ha sü'l plü aut aduzà, è* l'ha dunà ün Nom, chi *ais* sur ogni nom: * Efes. 1, 21.

10 Aciò ch'*in il Nom da Jesu s'inclinà ogni snuolg dallas *creatüras* celestialas, è terrainas, é suot terra.

* Apoç. 5. 13.

11 E ch'ogni lengua confessa chia Jesu Christo *saja*'l Segner; alla gloria da Dieu Bap.

12 Per quai, meis chiars, sco vus saimper m'havais obedì, brichia solàm sco in mia presenza, mo eir blèr plü huossa in mia absenza schi compli vos salüt cun temma, è tramblüzun.

13 Perche * Deis ais quel ch'operescha in vus il vulair, è l'operar, suainter seis beneplacit. * Hebr. 13, 21.

14 Fad ogni chiaussa* sainza bruntlas, è dispittas.

* Petr. 4, 9.

15 Aciò chia vus sajad sainz' arpruina, è sincérs, * iffaunts da Dieu sainza blasem, in mez la perversa è torta generatiun, tauaster la

quala vus splendaris sco liimêras in il mauond, purtand *avaunt à quellà* il pled dalla vita. * Matth. 5, 45.

16 Aciò ch'eug * 'm possa gloriar sül di da Christo, ch'eug nun saja currü per ingotta, ne m'haja sfadià in vaun. * 2 Cor. 1, 14.

17 E schabain ch'eug eir* veng, à guisa d'offerta da spander, spans sur l'offerta è sacrifici da vossa cretta, schi m'alleigr'eug, è'm vœlg allegrar cun vus tuots. * 2 Tim. 4, 6.

18 S'allegrà medemamaing eir vus da quai, è s'allegrà cun mai insemmel.

19 Mo eug nhai spranz' in il Segner Jesu da s'trametter bod Timoteo; aciò ch'eug eir, haviand savü vos stadi, saja da buna vœglia.

20 Perche eug nun ha alchüin cun anim paralg ad el, il qual sinceramaing haja chüra da vos fats.

21 Perche tuots * cerchen il lur propi, brichia quai ch'ais Christo Jesu. * 2 Tim. 4, 10. 16.

22 Mo vus cognuschais la prova da quel; co el ha servi cun mai in l'Evangeli, in maniera ch'ün iffaunt serva al bap.

23 Cuntuot nhai eug spraunza dal trametter, subit ch'eug veng à vair co meis fats vegnen ad ir.

24 Mo * eug nhai fidanz' in il Segner ch'eug veng' eir bod à gnir. * Fil. 1, 25.

25 Mo eug nhai stimà necessari da trametter Epafrodito, meis frar, è cumpang in la lavur, * et in la guerra, è vos Apostel, † è minister da meis bsœngs. * Filem. 2. † Fil. 4. 18.

26 Perche el desiderava figk à s'*vair* tuots; et eira anguschià per quai chia vus haveivad udì ch'el fuos stat amalà.

27 Perche tschert el ais stat amalà, bain strusch alla mort; mo Deis ha tgnü compassiun d'el; è brichia solûm d'el, mo d'mai eir, aciò ch' eug nun havess tristeza sur tristeza.

28 Per quai l'ha eug tramiss tant plü bod; aciò chia'l vezïand, vus s'alleigrad darchéu, è ch'eug istess saja main contarblà.

29 Raspa'l aint dimena in il Segner cun tuotta allegreza; * ed hajad tals in stimma. * 1 Cor. 16, 18.

30 Perche l'ais stat bain strusch la mort per l'ovra da Christo, haviand miss à reisi la propia vita, * per supplir il defet da vos servezen invers mai. * 1 Cor. 16, 18.

CAP. III.

S. Paulo exhorta da s'perchürar dals faus doctuors dalla Ledscha; lhura confess' el ch'el nun saja perfet, è lascha à savair a perditiun als faus Doctuors: Cuffortand eir ils crettaivels cun la gloria dal tschel.

1 Quant al reist, meis frars, s'allegrà in il Segner; à mai cert nun *ais* greif à s'scriver las medemmas chiaussas, é per vus *aise* sgür.

2 S'inguardà dals chiauns, s'perchüra da *nauschs lavuraints, s'perchürà dal tagliar via. * 2 Cor. 11, 19.

3 Perche nus eschen * la Circuncisiun, chi servinn in il Spirt à Dieu, è'ns gloriain in Christo Jesu, è nu'ns confidain in la charn. * Rom. 4, 11.

4 Cumbain ch'eug eir havess da'm confidar sün la charn; sch'alchün auter paisa ch'el possa stchantar fidanza sün la charn, schi *poss* eug blêr aunt.

5 *Eug, chi sun stat* circuncis l'ottavel di, chi sun dalla natiun d'Israël, dalla slatta * da Benjamin, Hebreer dals Hebreers; quant alla Ledscha, † Fariseer. * Rom. 11, 1. † Act. 23, 6.

6 Quant al * zelo, essendo stat persequitader dalla Baselgia; quant alla jüstia, chi *ais* in la Ledscha, essendo stat irreprensibel. * Act. 21, 3.

7 Mo las chiaussas chi'm eiran guadang, quellas nhai eug salvà per dann, per Christo.

8 Schi cert eug teng eir tuot *quaistas* chiaussas esser dann, per l'excellenza dalla cognoscenza da Christo Jesu, meis Segner, per il qual eug nhai fat perdita da tuot quaistas chiaussas, è las teng *taunt* aldüm, aciò ch'eug guadagna Christo.

9 E vegna chiatà in el, brich' haviand eug agià mia jüstia, chi *vain* dalla Ledscha; * mo quella chi *vain* tras la cretta da Christo; la jüstia chi *vain* da Dieu, mediaunt la cretta. * Rom. 1, 17.

10 Per cognoscher quel *Christo*, è la virtüd da sia resüstanza; * è la communiun da sia passiun, cur eug veng ad esser dvantà sumgiaunt à sia mort. * 2 Cor. 4, 10. 11.

11 *Per pruvar* sch'eug üna vouta poss gnir pro la resüstanza dals morts.

12 Brichia ch'eug agià nhaja obtgnü'*l premi*, o ch'eug agià saja gnü * pro la perfectiun; mo eug veng davo, per cerchar d'obtgnair *il premi*; per la qual causa éir eug sun stat prais da Jesu Christo. * Heb. 12, 13.

13 Frars, eug nu'm dun oura *per quel* chi nhaja agià obtgnü'*l premi*.

14 Mo üna chiaussa *fetsch eug*, smanchiand las chiaussas chi sun davo, * è'm stendant davo las chiaussas chi sun avaunt, prosseguesch eug *il cuors* vers l'insaina, al premi dalla superna vocatiun da Dieu, in Christo Jesu. * 1 Cor. 9, 26.

15 Per quai, * quants *chi eschen* perfets, havain quaist senn; è scha vus sentivad auntragnin in alchüna chiaussa, schi vain Deis eir quai à s'revelar. * 1 Cor. 2, 6.

16 Impro chaminain davo üna stessa reigla, è sentinn üna stessa chiaussa, in quai pro'l qual nus eschen gnüds.

17 Frars, sajad meis seguituors; è considerà quels chi chaminan usche, sco vus havais nus per exaimpel.

18 Perche blêrs chaminan, dals quals eug s'ha dit blêras

voutas, ed eir huossa dig eug quai cridant, *chi sun* * ils inimis dalla crusch da Christo.
* Gal. 5, 18.

19 La fin dals quals *ais* perditiun, * il Dieu dals quals *ais* il vainter, è la gloria *dals quals ais* à lur confusiun; ils quals haun il pissamaint è l'effet davo las chiaussas terrainas
* Rom. 16, 18.

20 Perche nus vivain * in ils tschels, sco in nossa città; inuonder nus eir spettain il Salvader, il Segner Jesu Christo.
* Efes. 2, 6.

21 Il qual vain à transformar nos corp vil, aciò ch'el dvainta sumgiant à seis corp gloriûs, segund la virtüd tras la quala el pô eir metter ogni chiaussa suot el.

CAP. IV.

Exhortatiun da Paulo pro perseveranza, concordia, ed autras virtüds, è lhura'ls ingrazch' el per ils beneficis, è' ls salüda, è benedesscha.

1 Per quai, meis chiars frars, è desideratissems,* allegreza, è coruna mia; stat in quaista guisa ferms in il Segner, chiars vus.
* 1 Cor. 1, 14.

2 Eug exhortesch Euodia, exhortesch medemamaing Sintiche, d'havair ün medem senn in il Segner.

3 Eug roug eir tai, real cumpaing, vê in ajüt a quaistas *dunauns*, las qualas haun cumbattü cun mai in l'Evangeli, insemmel cun Clemente, è'ls auters meis cunlavuraints, * ils noms dals quals *sun* in il Cudesch dalla vita.
* Dan. 12, 1.

4 S'allegrà da continn in il Segner; darcheu dig eug, s'allegrà.

5 Vossa banduseza saja contschainta à tuot la glieud; * il Segner *ais* ardaint.
* 2 Petr. 3, 8. 9.

6 Nun sajad cun rinchüra pisserûs da chiauss' alchüna; mo sajan in ogni chiaussa vossas dumandas fattas à savair à Dieu, tras l'oratiun, è tras il rœh, cun ingrazchiamaint.
* Matth. 6, 15.

7 E la pasch da Dieu, la quala supravanza ogni intellet, vain à perchürar vos cours, è vos sens, in Christo Jesu.

8 Quant al reist, frars, tuot las chiaussas chi *sun* vairas, tuot las chiaussas *chi sun* honeistas, tuot las chiaussas *chi sun* jüstas, tuot las chiaussas *chi sun* nettas, tuot las chiaussas *chi sun* amablas, tuottas chiaussas *chi sun* da buna fama; schi *l'ais* alchüna virtüd, è sch'*il ais* alchün laud; schi s'pissà davo quaistas chiaussas.

9 Las qualas vus eir havais imprais, et ardsfü, et udì *da mai*, è vis in mai; fad quaistas chiaussas, * è'l Deis dalla pasch sarà cun vus.
* Rom. 15, 33.

10 Mo eug m'ha grandamaing allegrà in il Segner, chia vus eschet ünzacura inverdids ad havair chüra da mai; dal qual eir vus haveivad chüra, mo s'manchava la commodità.

11 Eug nun dig *quai*, per ch'eug nhaja manglamaint; perche eug nhai imprais ad esser containt in il stadi in il qual eug'm chiat.

12 Eug sai esser abassà, sai eir havair abundanza; in tuot, è per tuot sun eug mussà ad esser saduol, et ad havair famm; ad havair abundanza, è d'havair manguel.

13 Eug poss ogni chiauss' in Christo, chi'm fortificha.

14 Ingotta taunt main, vus havais fat bain d'havair da vos chantun communichà à mi' afflictiun.

15 Mo vus eir, o Filippensers, savais chia n'il principi dal Evangeli, cur eug partit da Macedonia, * ingiüna Baselgia nu'm communichet ingotta, sü'l quint dal dar è dal havair, auter co vus sulets.

* 2 Cor. 11, 8. 9.

16 Perche eir in Tessalonica m'havais tramiss, üna è duas vontas, quai ch'im eira bsœng.

17 Brichia ch'eug tscherchia'ls presents, * anzi'l früt tscherch eug ch'el vegna grand in vos quint. * Rom. 15, 28.

18 Mo eug nhai tuot ardsfü, è nhai abundanza; eug sun gnü plain, haviand ardsfü da Epafrodito quai chi m'ais stat *tramiss* da vus, * *chi ais* ün' odûr amabla, † ün sacrifici acettabel, plaschaivel à Dieu.

* Heb. 13, 16. † 2 Cor. 9, 12.

19 Mo meis Deis vain à supplir ogni vos bsœng, segund sias richezzas in gloria, in Christo Jesu.

20 Mo al Deis, è nos Bap, *saja* la gloria da saimper à saimper. Amen.

21 Salüda tuots il sancts in Christo Jesu.

22 Il frars chi sun cun mai s'salüden, tuots ils sancts s'salüden, è maximamaing quels dalla chasa da Cesare.

23 La gratia da nos Segner Jesu Christo *saja* cun tuots vus. Amen.

Fuo scritta da Roma als Filippensers tras Epafredito.

LA EPISTOLA
DA S. PAULO APOSTEL,
ALS COLOSSENSERS.

CAPITEL I.

S. Paulo salüda'l Colossensers, è lauda Deis per lur cretta, è'l rouga ch'el creschainta seis dune: lhura preidg'el oura et adauza la gratia da Dieu in Christo; dechant eir da sias persecutiuns.

1 Paulo, Aposte la Jesu Christo, tras la volunta da Dieu; è'l frar Timoteo:

2 Als sancts, * è fidels frars

in Christo, chi sun in Colosse: Gratia à vus, è pasch, da Dieu nos Bap, è dal Segner Jesu Christo. * Efes. 1, 1.

3 Nus ingrazchiain à Dieu, è Bap da nos Segner Jesu Christo, fand da contin oratiun per vus.

4 Haviand udì vossa cretta in Christo Jesu, è vossa charità invers tuots ils sancts.

5 Per la speranza chi s'ais salvada sü in ils tschels, la quala vus vi'avaunt havais udì in il pled dalla vardà dal Evangeli.

6 Il qual ais gnü pro vus, sco eir per tuot il muond; è porta früt, è cresscha, sco eir taunter vus dal dì in naun chia vus udittes, è cogauschettas la gratia da Dieu in vardà. * Act. 6, 7.

7 Sco vus havais eir imprais da * Epafra, nos chiar cunfamalg, il qual ais ün fidel minister da Christo per vus. * Col. 4, 12.

8 Il qual ins ha eir declarà vossa charità in il Spirt.

9 Per quai eir nus, dal dì in naun chia nus havain udì *quai*, nun chialain nus da far oratiun per vus, è da ruguar chia vus vegnad plains dalla cognitiun dalla voluntà da quel, in ogni sapienza, intelligenza spirituala.

10 Aciò * chia vus chaminad degnamaing al Segner, per *il* complaschair in ogni chiaussa, purtand früt in ogni bun'ovra, è creschand in la cognoscenza da Dieu. * Efes. 4, 1.

11 Essendo fortifichads in ogni forza, segund la pussaunza da sia gloria, pro ogni cumportanza, è patienza, cun allegreza.

12 Rendand gratias à Dieu, è Bap, ch'ins ha fats dengs da participar * la sort dals sancts in la liim. * Act. 26, 18.

13 Il qual ins ha spendrads our dalla pussanza dallas sciirezas, è'ns ha transportads in il reginom dal Filg da si' amur.

14 In il qual nus havain la redemptiun tras seis saung; la remissiun dals puchiads.

15 Il qual ais l'imagna dal invisibel Deis, * il primogenit d'ogni creatüra. * Apoc. 3, 14.

16 Perche ch'in el * sun stat creadas tuottas chiaussas, quellas *chi sun* in ils tschels, è quellas *chi sun* sur la terra; las chiaussas visiblas, è las invisiblas; è Thruns, è * Signorias, è Principats, è Pussaunzas; tuottas chiaussas sun stat creadas tras el, è per chaschun da d'el. * Rom. 8, 38.

17 Ed el ais avaunt ogni chiaussa, è tuottas chiaussas consisten in el.

18 Ed el istess ais il Cheu dal corp dalla Baselgia; *el, dig eu*, * chi ais il principi, il primogenit dals morts; aciò ch'el in ogni chiaussa tegna'l priin grad. * Apoc. 1, 5.

19 Perche chi l'ha plaschü *al Bap* chia tuotta * plainezza dess hafdar in el. * Joan. 1, 16.

20 Et * haviand fat la pasch tras il saung dalla crusch da quel, s'reconciliar tras el tuot-

tas chiaussas; taunt quellas chi *sun* sur la terra, co quellas chi *sun* ils tschels.

* Efes. 2, 14. 16.

21 E vus istess, * chi ünzacura eirad eisteas, et inimis cu'l senn, in las ovras malas.

* Efes. 2, 1. 2. 12.

22 S'ha'l impro huossa reconcillads in il corp da sia charn, tras la mort, * per s'far comparair avaunt el sancts, et irreprensibels, è sainza cuolpa.

* Luc. 1, 75.

23 Scha pür vus perseverais in la cretta, essendo fundads, è ferms; è nun siand muvantads davent dalla spranza dal Evangeli chia vus havais udì, il qual ais predgià tauntr' ogni creatüra, chi *ais* suot il tschel; dal qual eug Paulo sun stat fat minister.

24 Huossa m'alleigr' eug in meis indürar per vus, è per mia part complesch eug in mia charn * quai chi reista amo à complir dallas afflictiuns da Christo, per il corp da quel, chi ais la Baselgia.

* 2 Cor. 15, 6.

25 Dalla quala eug sun stat fat minister, segund * la dispensatiun da Dieu, chi m'ais stat datta invers vus, per complir *il servezen dal* pled da Dieu.

* Efes. 3, 2.

26 Il misteri chi ais stat zupâ da principi dal muond, è da blêr temp in naun; et huossa ais manifestâ à seis sancts.

27 Als quals Deis ha vulii far cognoscher qualas *sajen* * las richezas dalla gloria da quaist misteri invers ils Pajauns; chi ais Christo in vus, la spranza dalla gloria.

* Rom. 9, 23.

28 Il qual nus anunciain, admonind, è mussand ogni crastian in ogni sapienza; aciò chia nus preschainten ogni crastian perfet in Christo Jesu.

29 Pro'l qual eir eug'm sfadai, cumbattand segund la virtüd da quel, la quala operescha in mai cun potenza.

CAP. II.

S. Paulo cumanda ch'els dessen perseverar in la cretta, è s'perchurar dallas traditiuns humanas, è s'artgnair dallas ceremonias Mosaicas.

1 Perche eug vœlg chia vus sapchiad quant granda cumbatta eug nhai per vus, è *per* quels *chi sun* in Laodicea, è *per* tuots quels chi nun haun vis mia fatscha in charn.

2 Aciò chia lur cours vegnen cuffortads, essendo els liads insemmel in charità, ed in tuot las richezas dalla complida sgüreza dall' intelligenza, pro la cognoscenza dal misteri da Dieu, è Bap; è da Christo.

3 In il qual sun zupads tuots ils thesaurs dalla sapienza, è dalla cogoscenza.

4 Mo quaist dig eug, aciò ch'ingün vus nun ingianna tras favlar accommodâ a persvader.

5 Perche, schabain ch'eug saja absaint cun la charn, schi sun eug pro vus cu'l spirt, m'allegrand, è veziand vos

orden, è la fermeza da vossa cretta in Christo.

6 Cuntuot * sco vus havais ardsfü'l Segner Christo Jesu, *usche* chaminâ in quel.

* 1 Tess. 4, 1.

7 Essendo ragischads, et edifichads in el, è ouffermads in la cretta; sco vus eschet stats mussads, abundant in quella cun ingratiamaint.

8 Guardâ chia que nun saja alchün chi s'tira per praja tras la filosofia, è vaun ingiann, segund la traditiun da crastians, segund ils * elemaints dal muond, è brichia segund Christo.

* Gal. 4, 3.

9 Perche ch'in el * hafda corporalmaing tuot la plaineza dalla Deità.

* Col. 1, 19.

10 E vus eschet complids in el, chi ais il Cheu d'ogni Principat, è Pussanza.

11 In il qual vus eschet eir stats * circuncis d'üna circuncisiun fatta sainza maun, cun † trar our' il corp pecchlader dalla charn, in la Circuncisiun da Christo.

* Deut. 30, 6. † Efes. 4, 22.

12 Essendo stats cun el * sepulids in il Battaisem; in il qual vus eschet eir insemmel resüstads, tras la cretta dalla virtüd da Dieu, chi l'ha fat resüstar sü dals morts.

* Rom. 6, 3. 4.

13 Et ha cun el vivifichâ vus, ch'eirad morts in ils puchiads, ed in la pellmotta da vossa charn; s'haviand perdunâ tuots ils puchiads.

14 Haviand chiassâ l'obligatiun, *ch'eira* * contra nus in las ordinatiuns, la qua l'ins eira contraria; è quella ha tùt via, l'haviand fichiada vi' d'la crusch.

* Efes. 2, 15. 16.

15 Et * haviand spugliâ las Pussanzas, et ils Principats, *ils* ha publichamaing manads per spectacul, triumfand da quels in quel.

* Ps. 68, 19. Esaj. 53, 12.

16 Ch'ingün dimena nu s'jüdicha in mangiar, od in baiver, o per respet da * feista, o da calendas, o da Sabbats.

* Rom. 14, 3. 10. 13.

17 Las qualas chiaussas sun sumbriva da quellas chi duveivan gnir; mo'l corp *ais* da Christo.

18 Ch'ingün s'condanna à seis plaschair, in humiltà, è servezen dals Anguels, tschantand pè in las chiaussas * ch'el nun ha vis, essendo temerariamaing scuffiâ sü dal seun da sia charn.

* Ezech. 13, 3.

19 E nu s'tgnand * vi' al Cheu, dal qual tuot il corp, siand furnì, è bain miss insemmel tras las lisüras, è'ls liams, artschaiva creschenza da Dieu.

* Efes. 4, 15. 16.

20 Scha dimena, essendo vus * morts cun Christo, vus eschet liberads dals elemaints dal muond, perche, sco scha vus vivessad in il muond, s'metten els sü ordinatiuns:

* Rom. 6, 3. 5.

21 Nun tuccar, nun insajar, nun manezzar.

22 (Las qualas chiaussas tuottas vaun à perder tras l'üs) segund * ils cumandamaints, è las doctrinas dals crastians?

* Esaj. 29, 13.

23 Las qualas chiaussas haun bain alchüna apparenza da sapienza, in religiun voluntaria, ed in humiltà, et in nun schaniar il corp *in quai chi ais* per sadullar la chara; brich' in honur alchüna.

CAP. III.

In lö dallas ceremonias exhorta S. Paulo al stüdi dalla santificatiun, è spirituala regeneratiun: è metta eir l'offici da persunas da divers stadis.

1 Cuntuot * scha vus eschet resüstads cun Christo, schi cerchià las chiaussas d'sura, ingio Christo ais † à zêr dalla dretta vart da Dieu.

* Rom. 6, 5. † Ps. 110, 1.

2 S'impissà davo las chiaussas sü d'sura, brichia davo quellas *chi sun* süin terra.

3 Perche vus eschet morts, è vossa vita ais zupada cun Christo in Dieu. Gal. 2, 20.

4 Cur Christo, *ch'ais* vossa vita, vain à comparair, lhura gnis eir vus à comparair cun el in gloria. 1 Ioan. 3, 3.

5 Mortifichà dimena vossa nembra chi *sun* süin terra, pitanœng, malnettischa, luxüria disordinada, malgiavüschamaint, et avareza, chi ais idolatria.

6 Per las qualas chiaussas vain l'ira da Dieu sur ils ifaunts dalla disobedienza.

7 In las qualas üna zacura eir vus chaminettas, cur vus viveivad in quellas.

8 Mo huossa mettai davent eir vus tuot quaistas chiaussas, ira, sdeng, malitia: et our da vossa bocca, dir mal, è favlar dishonest.

9 Nun mentirai l'ün incunter l'auter, * haviand trat oura'l crastian velg cun seis ats.

* Efes. 4, 21. 24.

10 E trat aint il nouf, chi s'renouva pro cognoscenza, seguind l'imagna da quel chi l'ha creà.

11 Ingio nun *ais* * Grec è Jüdeu, Circumcisiun è Pellüetta, Barbar è Seiter, serf è liber: mo Christo *ais* ogni chiaussa, ed in tuots.

* Rom. 10, 12.

12 S'vestì dimena sco elets da Dieu, saincts, è chiars, cun avainas da misericordia, da benignità, d'humiltà, da bandusezza, da patienza.

13 S'cumpurtand l'ün l'auter, è s'perdunand, sch'alchün ha qualchia querela cunter'ad ün auter: sco Christo eir s'ha perdunà, schi *fad* eir vus il sumgiaunt.

14 E per tuot quaistas chiaussas, *s'vesti* cun charità, chi ais il liam dalla perfectiun.

15 Et haja la presidenza in vos cuors * la pasch da Dieu, pro la quala eir vus eschet clamads in ün corp: è sajad recognuschaints. * Fil. 4, 7.

16 Il pled da Christo dess hafdar in vus richiamaing, in ogni sapienza: s'amussand, è s'admonind l'ün l'auter, cun psalms, è lauds, è canzuns spiritualas: chantand cun gratia da vos cour al Segner.

17 E qualunque chiaussa vus fadschais, in pled, od in ovra,

schi *fad* ogni chiaussa in il Nom dal Segner Jesu, rendant gratias à Dieu, è Bap, tras el.

18 Muglieirs, sajad suhgettas als marits, sco s'convain in il Segner. Efes. 5, 22.

19 Marits, amà las muglieirs, è nun sajad aspers cunter'ellas.

20 * Iffaunts, obedi als baps, è mammas, in ogni chiaussa: perche quaist ais plaschaivel al Segner. * Efes. 6, 1.

21 Baps, nun clamarai oura pro ira vos iffaunts, aciò ch'els nun perden l'anim.

22 Famalgs, obedì in ogni chiaussa à *quels chi sun vos* patruns segund la charn: brichia servind ad œl, sco per plaschair alla glieud: mo in simplicità dal cour, tmand Deis.

23 E qualunque chiaussa vus fadschais, schi operà da cour, *fand quai* sco al Segner, è brich' alla glieud.

24 Saviand chia dal Segner gnis ad ardschaiver la paja dall' hierta: perche vus servis à Christo, il Segner.

25 Mo chi fa tort vain ad ardschaiver *la paja dal* tort ch'el haverà fat, * è nun ais qua resguard sün la qualità da persunas. * Petr. 1, 17.

26 Patruns, fad quai chi ais jüst è ragiunaivel invers ils famalgs saviand ch'eir vus havais ün Segner in ils tschels.

CAP. IV.

L'Apostel avisa d'urar, è da proceder prüdentamaing vers il prossim: lhura tschantsch' el da Tichico, è d'Onesimo, è'ls presenta ils salüds d'auters, è'ls seis.

1 Persevera in l'oratiun, vagliand in quella cun ingrazchiamaint.

2 * Ruguand insemmel eir per nus, aciò chia Deis avra eir à nus la porta dal Pled, per annuntiar il misteri da Christo, per il qual eir eug sun preschun. * Efes. 6, 19.

3 Acio ch'eug il manifesta, sco à mai convain da savlar.

4 Procedai cun sapienza invers quels dad oura, cumprand il temp.

5 Vos tschantschar *saja* saimper cun gratia, condì cun sal; per savair co è s'convegna da responder à scodün.

6 Tichico, il chiar frar, è fidel minister, è *meis* cunfamalg in il Segner, s'farà à savair tuot il meis stadi. Efes. 6, 21.

7 Il qual eug nhai tramiss pro vus à quaist' istessa fin, aciò ch'eug sapchia vos stadi, è cufforta vos cours.

8 Insemmel cu'l fidel è chiar frar * Onesimo, il qual ais dals vos: *quels* s'faran à savair tuottas chiaussas da qui. * Fil. 10.

9 Aristarco, preschunêr cun mai, s'salüda: usche eir Marco, il cusdrin da Barnaba; da vart il qual vus havais ardsfü commissiun; sch'el vain pro vus, schi piglia'l sü. Act. 19, 29.

10 E Jesu, dit Justo, ils quals sun dalla Circoncisiun;

quaists sulets *sun* ils lavurAints in l'ovra dal reginom da Dieu, ils quals im sun stats ün cuffort.

11 Epafra, *ch'ais* dals vos, serviaint da Christo, s'salüda; cumbattand saimper per vus * in las oratiuns, aciò chia vus stettad ferms, perfets, è complids in tuot la voluntà Dieu.

* Col. 1, 7. Rom. 15, 30.

12 Perche eug il dun testimonianza, ch'el ha ün grand zeli per vus, è per queis *chi sun* in Laodicea, è per quels *chi sun* in Hierapoli.

13 Il chiar * Luca il meidi, è † Dema, s'salüdan.

* 2 Tim. 4, 10. 11. † File, 24.

14 Salüdà'ls frars *chi sun* in Laodicea, è Ninfa, è * la Baselgia *ch'ais* in chasa sia.

* Rom. 16, 5.

15 E cur quaist' epistola sarà letta pro vus, schi fad ch'ella veng' eir letta in la Baselgia dals Laodicènsers; è chia eir vus legiad quella *chi s'sarà tramissa* da Laodicea.

16 E dit ad * Archippo: Guarda süi'l ministeri, chia tü hast ardsfü in il Segner; aciò chia tü'l complescbast.

* Fil. 2.

17 Il salüt, *scrit* da maun *propi* da mai Paulo. S'recordà da mais liams. La gratia *saja* cün vus. Amen.

Fuo scritta da Roma als Colossènsers, tras Tichico, et Onesimo.

LA PRIMA EPISTOLA
DA S. PAULO APOSTEL,
ALS THESSALONICENSERS.

CAPITEL I.

S. Paulo salüda'ls Tessalonicensers, è lauda Deis per lur cretta; lhura el ad els, ch'els hajen, cun tour sü l'Evangeli, dat bun exaimpel ad auters.

1 Paulo, è * Silvano, è Timoteo, alla Baselgia dals Tessalonicensers, *chi ais* in Dieu Bap, et n'il Segner Jesu Christo. Gratia à vus, è pasch, da Dieu nos Bap, è dal Segner Jesu Christo.

* 2 Cor. 1, 19.

2 * Nus ingrazchiain da continn à Dieu per tuots vus, fand da vus mentiun in nossas oratiuns.

* Rom. 1, 8.

3 Ins trand à memoria continuamaing l'ovra da vossa cretta, è la fadia da *vossa* charità, è la cumportanza dalla spranza *chia vus havais* in nos Segner Jesu Christo; in il conspect da Deis, nos Bap.

4 Saviand, frars amads da Dieu, vossa electiun.

5 Perche nos Evangeli * nun

ais stat invers vus in plêds sulamaing, mo eir in virtüd, et in il Spirt sanct, et in granda certeza; sco vus savais co nus eschen stats taunter vus per voss' amûr. * 1 Cor. 4, 20.

6 E vus eschet stats nos imitatuors, è dal Segner, haviand ardsfü'l Pled in blera afflictiun, * cun allegreza dal Spirt sanct. * Act. 5, 41.

7 Tal chia vus eschet stats exaimpels à tuot ils crettaivels in Macedonia, et in Ajaca.

8 Perche brichia deck da vus ha strasunâ'l pled dal Segner in la Macedonia, et in l'Acaja; mo eir vossa cretta la quala vus *havais* invers Deis * ais rasad' our in ogni lœ: tal chia nus nùn hâvain bsœng da dir chiauss' alchüna. * Rom, 1, 8.

9 Perche ch'els istess requinten da nus, che antrada nus hajan tgnü pro vus, è co vus sajad convertids dals idels pro Dieu, per servir al Deis vivaint, è vair.

10 E per spettar giù dals tschels seis Filg, il qual el ha fat resüstar dals morts: *cioè* Jesu, chi'ns libera * dall' ira chi ha da gnir. * Matth. 3, 7.

CAP. II.

S. Paulo nómbra sü cun quanta fai l'ils haja preidgia l'Evangeli; ludant Deis chi l'haun tút sü, è s'scüsa ch'el nun ais gnü pro els.

1 Perche vus istess savais, frars, chia noss' antrada pro vus nun ais statta vauna.

2 Anzi, cumbain chia nus il prüm havetten, sco vus savais, indürâ, è fuoschen stats injüriads in Filippis, pür havain nus libramaing tút ardimaint in nos Deis, da s annunciar l'Evangeli da Dieu * cun granda cumbatta. * Fil. 1, 30.

3 Perche noss' exhortatiun nun *ais procedüda* dad ingiann, ne dad impurita; è nun *ais statta* cun fraud.

4 Anzi sco nus eschen stats * appruvads da Dieu, per ins confidar l'Evangeli; usche favlain nus, brichia sco per plaschair alla glieud, mo à Dieu chi prova nos cours. * 1 Tim. 1, 11. 12.

5 Perche eir nus * nun havain mâ brich üsâ da favlar lusingiaivelmaing, sco vus savais; ne per occasiun d'avareza: Deis *ais* perdütta *da quai.* * Act. 10, 38.

6 Ne havain cerchâ gloria dalla glieud, ne da vus, ne dad auters: cumbain chia nus havessen pudü duvrar gravità, sco Apostels da Christo.

7 Mo nus eschen stats bàndùs taunter vus, sc'üna bæla chi zartchiamaint tira sü seis propis iffaunts.

8 In quaista maniera, s'haviand zuond chars, eiran nus muvantads da buna vuluntà, à s'communichar, brichia solùm l'Evangeli da Dieu, mo eir nossas aignas ormas: perche vus ins eirad chiars.

9 Perche, frars, vüs s'regordais da nossa fadia, è travaglia; perche, * lavurand nus dì è not, per nun aggravar al-

chüin da vus, havain nus predgiâ pro vus l'Evangeli da Dieu.
* Act. 18, 3.

10 Vus *eschet* testimonis, è Dieu eir, co nus ins havain salvads sainchiamaing, è jüstamaing, è sainza blasem, invers vus chi crajais.

11 Sco vus savais chia, sco üin bap seis iffaunts, havain nus exhortâ, è cuffortâ scudüin da vus.

12 E protestâ chia vus chaminad degnamaing avaunt Dieu, chi s'clamma pro seis Reginom, è gloria.

13 Per quai eir, nun interlaschain nus da render gratias à Dieu, da quai chia, haviand vus ardsfü da nus il plêd dalla preidgia da Dieu, schi l'havais vus tüt sü, * brichia *sc*'üin plêd da crastians; mo, sco l'ais vairamaing, *sco* pled da Dieu, il qual eir operescha virtüdaivelmaing in vus chi crajais.
* Matth. 10, 40.

14 Perche vus, frars, eschet dvantads imitaduors dallas Baselgias da Dieu, chi sun in la Judea, in Christo Jesu; perche eir vus * havais indürâ da quels da vossa natiun las medemmas chiaussas chia quels dals Jüdeus.
* Act. 17, 5.

15 Ils quals haun eir mazâ'l Segner Jesu, * è lur propi profets; è'ns haun scatschads, è nun plaschen à Dieu, è *sun* contraris à tuot la glieud.
* Matth. 23, 34. 37.

16 Scumandant da favlar als Pajauns, aciò ch'els vegnen salfs; à fin da cumblâr saimper *la masura da* lur puchiads; mo l'ira ais gnüida sur els fin al extrem.
* Act. 16, 8.

17 Mo nus, frars, siand privads da vus per üin moment da temp, cun la fatscha, è brichia cu'l cour, schi havain nus taunt plü figk stüdgiâ da vair vossa fatscha, cun grand disideri.

18 Per quai, havain nus vulü, eug Paulo al main, l'üna è l'autra vouta gnir pro vus; mo * Satanas ins ha impedids.
* Rom. 1, 16.

19 Perche, * chi *ais* nossa spranza, od allegreza, o coruna da gloria? nun *eschet quels* eir vus, in il conspect da nos Segner Jesu Christo, in sia vgnüida?
* 2 Cor. 1, 14.

20 Perche vus eschet nossa gloria, et allegreza.

CAP. III.

S. Paulo disch perche causa el haja tramiss Timoteo pro els; è, che arsantüm el haja da gnir pro els.

1 Per quai, nun pudiant plü suffrir, schi havain nus à plaschiar d'esser laschads sulets in aten.

2 E trametttain Timoteo, nos frar, è minister da Dieu, è nos cumpaing dall' ovra in l'Evangeli da Christo, per s'cuffermar, è s'cuffortar davart vossa cretta.

3 Aciò ch'ingün nun vegna 'commuvantâ in quaistas afflictiuns; perche vus istess savais* chia nus eschen ordinads pro quaist.
* Efes. 3, 13. Ps. 34, 20.

4 Perche, eir cur nus eiran pro vus, schi s'dschaiven nus

vivaunt chia nus gnissen à ghir afflits; sco Pais eir scuntrà, è vus savais *quai*.

5 Per qual eir, nun pudiant plü suffrir, schi'l tramatet eug, per cognoscher vossa cretta; chia forsa il Tentader nun s'havess tentads, è * nossa fadia nun fuoss riuscida vauna.

* Fil. 2, 16.

6 Mo al present, essendo Timoteo gnü da vus pro nus, è'ns haviand rapportà leidas nuvellas da vossa cretta, è charità; è chia vus havais da continn buna recordanza da nus, desiderant grandamaing da'ns vair, sco eir nus vus:

7 Per quai, frars, eschen nus stats cuffortads da vus, in tuot nossa afflictiun, è necessità, tras vossa cretta.

8 Perche huossa vivain nus, scha vus stais ferms in il Segner.

9 Perche, che gratias pudain nus render à Dieu per vus, per tuot l'allegreza, cun la quala nus ins allegrain per vus, in il conspect da nos Deis?

10 Ruguand datschiert, not, è di, da pudair vair vossa fatscha, * è complir las chiaussas chi maunchan amo à vossa cretta.

* Rom. 1, 10. 11.

11 Mo Deis istess, nos Bap, è nos Segner Jesu Christo, drizza nos chamin pro vus.

12 E'l Segner s'creschainta, è s'fetscha abundants in charità * l'ün invers l'auter, ed invers tuots; sco eir nus *eschen abundaunts* invers vus.

* 1 Tess. 5, 15.

13 Per * cuffermar vos cours, *acciò chi sajen* irreprensibels in santità, in il conspect da Dieu, nos Bap, in la vgnüda da nos Segner Jesu Christo, cun tuots seis sancts. Amen.

* 1 Cor. 1, 8. Fil. 1, 10.

CAP. IV.

S. Paulo exhorta à santità, à charità, à pasch, et à salvar masüra in lur cordœls per ils morts, è'ls cufforta cun la resüstanza.

1 Meglinavant, frars, nus s'ruguain, ed exhortain, in il Segner Jesu, chia, sco vus havais da nus ardsfü, co vus dessad chaminar, è plà schair à Dieu, vus *in quai* plü vi' è plü supravanzad.

2 Perche vus savais che cumandamaints nus s'havain dats tras il Segner Jesu.

3 Perche quaist ais la voluntà da Dieu, *ciòè*, vossa santificatiun: acciò chia vus s'artegnad dal pitanöng.

4 E chia scodün d'vus sapchia possidair seis vaschè in sanctificatiun, ed honür.

5 Brichia cun affects da giavüschamaints, * scò'ls Pajauns, ils quals nun cognoschen Deis.

* Efes. 4, 17. 18.

6 E ch'ingün nun chalchia seis prossim, ne'l fetscha fraud in ils affars *da quaista vita*: perche'l Segner *ais* il vindicatür da tuot quaistas: sco eir nus s'havain vi' avaunt dit, è protesta.

7 Perche Deis nu'ns ha clamads pro malnettischa, mo * pro santificatiun.

* Lev. 11, 44.

8 Per quai, * chi spredscha

quaistas chiaussas, nun spredscha ün crastian, mo Deis, il qual eir ha miss seis Spirt sanct in nus. * Luc. 10, 16.

9 Mo quant all' amùr fraterna, nun havais vus bœng ch'eug s'scriva *da quai:* perche vus istess * eschet mussads dà Dieu à s'amar l'ün l'auter. * Jerem. 31, 34. Joan. 6, 45.

10 Perche l'istess fais vus eir invers tuots ils frars, *sun* in tuot la Macedonia: mo nus s'exhortain, frars, chia vus in *quai* plü vi è plü supravanzad.

11 E procurà diligiaintamaing da viver in paus, è da far vos fats, è da lavurar cun vos agien mauns, soo nus s'havain ordinà.

12 Aciò chia vus chaminad honestamaing invers quels *chi sun* our d'vart, è nun hajad bœng da chiauss' alchüna.

13. Mo, frars, nus nun vulain chia vus sajad in ignoranza da vart quels chi dormen: aciò chia vus nun sajad conturblads, sco'ls auters chi nun haun sprauuza.

14 Perche scha nus crajain chia Jesu saja mort, è saja resüstà; schi vain Deis eir à manar cun el quels chi dormen in Jesu.

15 Perche nus s'dschain quaist tras il pled dal Segner, chia nus vivaints, chi gnin ad esser rumâs fin alla vgnüda dal Segner, nun gnin ad ir avaunt à quels chi dormen.

16 Perche'l Segner istess, cun acclamatiun da cuffort, cun vusch d'Arcanguel, è cun la trombetta da Dieu, vain à gnir giù da tschel; è quels chi sun morts in Christo resüstaran primeramaing. Matth. 24, 31.

17 Lhura nus vifs, chi gnin ad esser rumâs, gnin cun els insemmel à gnir uzads sü * in las nüvlas, à scuntrar il Segner in l'aër; et usche † gnin nus ad esser saimper cu'l Segner. * Act. 1, 9. † Joan. 12, 26.

18 S'scuffortà dimena l'ün l'auter cun quaists pleds.

CAP. V.

S. Paulo tschanstcha davart il ultim dì, è'l spettar ad ogni moment bain preparads; exhortand à far honür à lur Pastürs.

1 Mo quant als temps, et allas stagiuns, frars, nun havais vus bœng chi s'vegna scrit.

2 Perche vus istess savais zond bain, * chia'l di dal Segner vain à gnir sc'ün lader d'not. * Matth. 24, 43.

3 Perche, cur els vegnen à dir; Pasch, è sgüreza; lhura vain * subitò à gnir sur els perditiun, sco las doluors da part alla duonna gravida; ed els nun vegnen à scampar via. * Luc. 21, 34. 35.

4 Mo vus, frars, nun eschet in las scürezas, dasort chia quel dì s'surprenda, à guisa d'ün lader.

5 Vus tuots eschet iffaunts * dalla lüm, et iffaunts dal dì; nus nun eschen dalla not, ne dallas scürezas. * Efes. 5, 8.

6 Per quai, nun durmin, sco'ls auters; * mo vagliain, è sajan sobris. * Rom. 13, 11. 12.

7 Perche quels chi dormen

dormen d'not, è quels chi s'inavriajen s'inavriajen d'not.

8 Mo nus, essendo iffaunts dal di, eschen sobris, * vestids cu'l pectoral dalla cretta, è dalla charità; è *per* chaplina, cun la sprauunza dal salüt.

* Efes. 6, 14. 17.

9 Perche Deis nu'ns ha ordinads pro ira, mo per survgnir il salüt, tras nos Segner Jesu Christo.

10 Il qual ais mort per nus, aciò chia, o chia nus vaglian, o chia nus dormen, vivan insemmel cun el.

11 Per quai s'cuffortà l'ün l'auter, et edifichà l'ün l'auter, sco vus eir fadschais.

12 Mo, frars, nus s'ruguain da recognoscher quels chi taunter vus s'sfadajen, è chi s'sun tschantads avaunt in il Segner è chi s'admoneschen.

13 E dals havair in somma stima in charità, per lur ovra. Vivai in pasch taunter vus.

14 Mo, frars, nus s'exhortain chia vus admoneschat ils disordinads, cuffortà quels da pauc ardimaint, sustentà'ls debels, sajad patiaints invers tuots.

15 Guardà ch'ingün nun renda mal per mal ad alchün; anzi procurà saimper il bœn, taunt l'ün invers l'auter co invers tuots.

16 Sajad saimper leigers.

17 Nun challarai mâ d'orar.

18 * In ogni chiaussa rendai gratias; perche tala *ais* la volontà da Dieu in Christo Jesu invers vus. * Efes. 5, 10.

19 Nun stûzarai giù il Spirt.

20 Nun spredscharai las profetias.

21 Pruvà ogni chiaussa, artgnai il bœn. 1 Joan. 4, 1.

22 S'artgnai da tuot quai chi para esser mal.

23 Mo'l Deis dalla pasch s'sanctificha el istess tuots plainamaing; è saja conservà intêr vos spirt, è l'orma, è'l corp, sainza blasem sün la vgnüda da nos Segner Jesu Christo.

24 Fidel ais quel chi s'clamma, il qual farà eir *quai*.

1 Cor. 1, 9.

25 Frars, ruguà per nus.

26 Salüdà tot ils frars cun ün sanct bütsch.

27 Eug s'sconjür tras il Segner, * chia quaist' epistola vegna letta avant tuots sancts frars. * Col. 4, 16.

28 La gratia da nos Segner Jesu Christo *saja* cun vus. Amen.

La prima als Tessalonicenseers fuo scritta d'Aten.

LA SECUNDA EPISTOLA
DA S. PAULO APOSTEL,
ALS THESSALONICENSERS.

CAPITEL I.

S. Paulo lauda lur cretta; charitá è patienza; laschand à savair il jüdici final sur lur persequitaders.

1 Paulo, è Silvano, è Timoteo, alla Baselgia dals Tessalonicensers, *ch'ais* in Dieu, nos Bap; et in il Segner Jesu Christo.

2 Gratia à vus, è pasch, da Dieu, nos Bap; è dal Segner Jesu Christo.

3 Nus eschen obligads da render saimper gratias da vus à Dieu, frars; sco l'ais bain cuvgnaunt; perche vossa cretta orescha graindamaing, è la charità da scodün da tuots vus ais abundantà tanter vus l'ün vers l'auter.

4 Tal chia nus istess ins gloriain da vus in las Baselgias da Dieu, per vossa patienza, è cretta, in tuot vossas persecutiuns, ed afflictiuns chia vus sustgnais.

5 *Il qual ais* * üna demonstratiun dal jüst jüdici da Dieu: aciò chia vus vegnad fats dengs dal reginom da Dieu, per il qual eir vus indürais. * Fil. 1, 28.

6 Perche chi l'ais üna chiaussa jüsta avant Deis, da render afflictiunà quels chi s'affligeschen.

7 Et à vus chi eschet afflits, paus cun nus, cur il Segner Jesu Christo vain ad apparair giù da tschel, cu'ls Anguels da sia potenza.

8 Cun fœ flammagiand, fand vendetta vi' da quels chi nun cognoschen al Deis, è vi' da quels chi nun obedeschen al Evangeli da nos Segner Jesu Christo.

9 Ils quals vegnen à purtar la paina, la perditiun eterna, *davent* dalla fatscha dal Segner, è dalla gloria da sia pussanza.

10 Cur el sarà gnü per esser glorifichà in seis sancts, è far müravglias in tuots crettaivels (perche chia à nossa testimonianza pro vus ais stat dat fede) in quel di.

11 Per la qual causa eir nus ruguain da continn per vus, chia nos Deis s'fetscha dengs da quaista vocatiun, è complescha uot il beneplacit da *sia* buntà, è l'ovra dalla cretta, cun potenza.

12 Aciò chi saja glorifichà'l Nom da nos Segner Jesu Christo in vus, è vus in el; segund

la gratia da nos Deis, è dal Segner Jesu Christo.

CAP. II.

3 Paulo muossa chia'l Di d'Jüdici nun vegna auci chia'l Antichrist nun saja revelà, è chi quel saja, cum sia destructiun, ed exhortatiun, à perseveranza.

1 Mo nus s'ruguain, frars, tras la vgnüda da nos Segner Jesu Christo, è tras nossa raspada pro el :

2 Chia vus nu s'laschet bod metter giù d'senn, ne conturblar tras ün spirt, ne tras ün pled, ne tras ün' epistola, sco da part nossa, quasi chia'l di da Christo suprestetta vicin.

3 Ch'ingün nun s'ingianna tras alchüna maniera; perche *quel di nun vain à gnir*, aunt chia l'Apostasia nun saja gnüda avant, è chi nun vegna manifestà'l * Crastian dal puchia, il Filg dalla perditiun.

* 1 Joan. 2, 18. Apoc. 13, 11.

4 Quel Adversari, è quel chi s'adauza sur scodün chi vain nominà Dieu, o divinità ; tal ch'el seza in il Taimpel da Dieu, sco Dieu; mussand sai stess, *è dschand*, ch'el saja Dieu.

5 Nu s'recordais vus chia essendo amo pro vus, eug s'dschaiva quaistas chiaussas ?

6 Et huossa vus savais quai chi'*l* retegna, aciò ch'el vegna manifestà à seis temp.

7 Perche agià huossa operescha il misteri dall' iniquità : *spettand* solüm chia quel chi'l retegna al present vegna tüt davent.

8 E lhura vain a gnir manifestà quel Empi, il qual il * Segner vain à desdrür tras il Spirt da sia bocca, è vain al redür ad ingotta tras l'apparitiun da sia vgnüda. * Esaj. 11, 4.

9 La vgnüda dal qual *Empi* sarà, segund l'operatiun da Satanas, cun ogni potenza, è * straungezas, è miraculs da menzœgna. * Apoc. 13, 13.

10 E cun ogni ingiann d'iniquità, in quels chi vaun à perder, per quai ch'els nun haun dat lœ all' amûr dalla vardà, per gnir salfs.

11 E però vain Deis à trametter ad els efficacia d'errûr, à fin ch'els crajen alla menzœgna.

12 Aciò chi sajen jüdichads tuots quels chi nun haun cret alla vardà, mo haun tgnü plaschair vi' d'l'iniquità.

13 Mo * nus eschen obligads d'ingrazchiar adünna à Dieu per vus, frars, amads dal Segner; da quai chia Deis s'ha elets da principi naun pro'l salüd, in santificatiun dal Spirt, è cretta alla vardà. * 2 Tess. 1, 3.

14 Pro'l qual el s'ha clamads tras nos Evangeli, per survgnir la gloria da nos Segner Jesu Christo.

15 Per quai, frars, stat salds, è salvà las institutiuns chia vus havais imprais tras il pled, o tras noss' epistola.

16 Mo nos Segner Jesu Christo stess, è Deis è nos Bap, il qual ins ha amads, è'*ns* ha dat etern cuffort è buna spranza in gratia ;

17 Cufforta vos cours, è

s'confermà in ogni bun pled, et ovra.

CAP. III.

S. Paulo exhorta d'urar per el, è per l'Evangeli, è da s'retrar dalla compagnia dals lcschaints, disordinads, è curiôs, excommunichand quels: Lhura'ls salüd'el.

1 N'il reist, frars, ruguà per nus, aciò chia 'l pled dal Segner cuorra, è vegna glorifichà, sco taunter vus.

2 Et aciò chia * nus vegnen liberads dals crastians insolents, è mals: perche la cretta nun *ais* da tuots. * Rom. 5, 31.

3 Mo'l Segner eis fidêl, il qual vain à s'cuffermar, è s'perchürar dal Maling.

4 E nus ins coufidain d'vus in il Segner, chia vus fais è farad las chiaussas chia nus s'ordinain. * 2 Cor. 7, 16.

5 Mo'l Segner vœglia drizar vos cours pro l'amur da Dieu, è pro la patiainta spetta da Christo.

6 * Mo, frars, nus s'ordinain, in il Nom da nos Segner Jesu Christo, chia vus s'retirad d'ogni frar chi chamina disordinadamaing, è brichia segund l'institutiun ch'elha ardsfü da nus. * 1 Cor. 5, 3. 4. 11.

7 * Perche vus istess savais co à vus convain da'ns seguitar: perche nus nu'ns havain deportads disordinadamaing taunter vus. * 1 Cor. 11, 1.

8 E nun havain mangià'l paun, *ardsfü quel* d'alchün per dunn: * mo cun fadia, è travaglia, lavurand not è di: per nun aggravar alchün da vus. * Act. 20, 34.

9 Brich' chia nus nun hajan l'authorità: mo per s'dar nus istess per exaimpel, aciò chia vus ins seguiteschad.

10 Perche eir cur nus eiran pro vus, schi s'denunciavan nus quaist, * chia chi nun voul lavurar nun dess mangar. * Gen. 3, 19.

11 Perche nus intlegiain chia tanter vus sajen alchüns chi chaminan disordinadamaing, nun fand lavur alchüna, mo s'fastidiand in chiaussas vaunas.

12 Mo à tals denumtiain nus, è'ls exhortain tras nos Segner Jesu Christo, ch'els, lavurand quietamaing, mangian lur paun.

13 Mo quant à vus, frars, * nu s'stanglantarai fand bain. * Gal. 6, 9.

14 E sch'alchün nun obedescha à nos pled, *dat ad intler* tras quaist' epistola, schi notà sü ün tal, è * nu s'masdarai cun el, aciò ch'el s'vergogna. * Matth. 18, 19.

15 Mo piir nu'l tgnarai per inimi: anzi avisà'l sc'ün frar.

16 Mo'l Segner istess dalla pasch s'detta adüinna la pasch in ogni maniera. Il Segner *saja* cun tuots vus.

17 * Il salüt dal maun *propi* da mai Paulo, ch'ais ün segnal in ogni epistola. Usche scriv' eug. * 1 Cor. 16, 21.

18 La gratia da nos Segner Jesu Christo *saja* cun tuots vus. Amen.

La secunda als Tessalonicensers, fuo scritta d'Aten.

LA PRIMA EPISTOLA DA S. PAULO APOSTEL, A TIMOTEO.

CAPITEL 1.

S. Paulo dapò havair salüdà Timoteo, l'exhorta da contrastar à faus doctuors, è muossa il dret dœver dalla Ledscha; metta eir naun sia vocatiun, è co Timoteo s'dess deportar.

1 Paulo, Apostel da Jesu Christo, tras cumandamaint da Dieu, nos Salvader; è dal Segner Jesu Christo, * nossa spranza ;
* Col. 1, 27.

2 A Timoteo, *meis* vair filg in la cretta : Grazia, misericordia, è pasch da Dieu, nos Bap; è da Christo Jesu, nos Segner.
Act. 16, 1.

3 Sco eug t'exhortet da rumagnair in Efeso; cur eug giaiva in Macedonia, fa chia tü denunciast ad alchüns ch'els nun muossen üna doctrina diversa.
Act. 20, 3.

4 E ch'els nun attenden à fablas, et à geneologias sainza fin; las qualas prodüen plü bod questiuns, co edificatiun da Dieu, chi *ais* in la cretta.
1. Tim. 4. 7. è 6, 4. Tit. 1, 11.

5 Mo la fin dal cumandamaint * ais charità, d'ün cour net, è da buna conscienza, è da cretta nun infendschüda.
* Rom. 13, 8. 10.

6 Dallas qualas chiaussas alchüns essendo sviads, s'haun els vouts vi'ad ün vaun favlar.

7 Vuliand esser doctuors dalla Ledscha, nun intlegiand ne las chiaussas ch'els dischen, ne quellas las qualas els affermen.

8 Mo nus savain chia la Ledscha *ais* buna, sch'alchün la dovra legitimamaing.
Rom. 7, 18.

9 * Saviand quaist, chia la Ledscha nun ais tschantada sü al jüst, mo als maljüsts, è rebels; als empis, è pecchiaders; als scelerats, è profans; à quels chi mazen baps, è mammas; als homiciders.
* Galat. 3, 15, è 5, 23.

10 Als pitanêrs, à quels chi üsan cun masculs, als laders da glieud, à falsaris, als sperjürs ; è schi'l ais alchün' autra chiaussa contraria alla sauna doctrina :

11 Segund l'Evangeli dalla gloria dal bead Deis, * il qual m'ais confidà.
* 1 Tess. 2, 4.

12 Ed ingrazch à Christo, nos Segner, il qual im fortificha ch'el m'ha stimà fidel, mettand in il ministeri *mai*.

13 Il qual vi'avant èira ün blastmader, è persequitader, et injüriùs; mo misericordia,

m'ais stat fatta, perche eug set *quai* ignorantamaing, nun haviand la cretta.

Act. 8, 2. 1 Cor. 15, 9 Fil. 3, 6.

14 Mo la gratia da nos Segner ais supravanzada, cun cretta è charità, ch'*ais* in Christo Jesu.

15 Tschert ais quaist pled, è deng da gnir acetta per ogni maniera; chia Christo Jesu ais gnü in il muond, per salvar ils pecchiaduors, dals quals eug sun il prüm.

16 Mo per quaist m'ais stat fat misericordia; aciò chia Jesu Christo mussass in mai primeramaing tuot *sia* buntà, per *esser* exaimpel à quels chi per l'avegnir gnissen à crair in el provit' eterna,

17 Mo al Raig dall' eternità immortal, invisibel, * à Dieu sùl sabbi, *saja* honûr, è gloria da saimper à saimper. Amen.

* Rom. 1, 16. 17.

18 Eug t'recumand quaist cumandamaint, o filg Timoteo; chia segund las profetias, chi vi'avaunt sun stattas davart tai, * tü guerrajast, in *virtü da* quellas, la buna guerra.

* 1 Tim. 6, 12.

19 Haviand cretta, è buna conscienza; la quala haviand alchüns büttà via, haun els fat naf ruotta dalla cretta.

20 Dals quals ais Himeneo, et * Alexandro, ils quals eug nhai dat in maun da Satanas, aciò ch'els vegnen chastigads, è mussads à nun blastmar.

*1 Tim. 4, 14.

CAP. II.

S. Paulo exhorta chi s'fetschen rougs publics per tuots crastians: Lhura dealer' el l'offici dals hommens, è dallas dunauns.

1 Cuntuot exhortesch eug avaunt tuottas chiaussas, chi s'fetschen rougs, oratiuns, dmandadas, *ed* ingrazchiamaints per tuots crastians.

2 Per ils raigs, è per tuots quels chi sun in dignità; aciò chia nus possen manar üna tranquilla è quieta vita, in ogni pietà, ed honestà.

3 Perche quaist *ais* bun, et adachiar in il conspect da Dieu, nos Salvader.

4 * Il qual vuol chia tuots crastians dvainten salvs; è chi vegnen pro la cognoscenza dalla vardà.

* 2 Pet. 3, 9.

5 Perche * *l'ais* ün *sùl* Dieu, ed eir ün *sùl* Mediatûr da Dieu, è dals crastians, *cioè* Christo Jesu il crastian.

* Rom. 3, 29.

6 Il qual ha dat sai stess per pretsch da spendranza per tuots; * *segund* la testimonianza *reservada* à seis temp.

* 1 Cor. 1, 10.

7 Pro'l qual * eug sun constitui Predicatûr, ed Apostel; eug dig vardà in Christo, nun maint; doctûr dals Pajauns in cretta, è vardà.

* 2 Tim. 1, 11.

8 Eug vœlg dimena chia'ls hommens fetschen oratiun * in ogni lœ, uzand sü ils mauns nets, sainz'ira, è dispitta.

* Esaj. 1, 15. Mal. 1. 11.

9 Sumgiantamaing eir * chia las dunauns sajen fetadas cun

habit honeists cun tuorp, è modestia; brichia cun tscharnaglias ritschas, e cun aur, o cun perlas, o cun vistmainta pretiusa. * 1 Pett. 3, 3.

10 Mo sco s'convain à dunauns chi faun professiun da servir à Dieu cun bunas ovras.

11 * La duonna dess imprender cun silenza, in ogni subjectiun. * 1 Cor. 14, 34.

12 Mo eug num permet alla duonna da mussar, ne da duvrar authorità sur il marit: mo *ordain* ch'ella stetta in silenza.

13 Perche *Adam fuo creà'l prüm, è lhura Eva. * Gen. 1, 17.

14 Et * Adam nun suo surmanà; mo la duonna essendo statta surmanada, fuo *caschun da* transgressiun. * Gen. 3, 6.

15 Impro vain ella à gnir salva cun parturir iffaunts, sch'ellas haveran perseverà in la cretta, è charità, è santificatiun, cun honestà.

CAP. III.

S. Paulo muossa cun che qualitads ils Uvaischs, sco eir Pastuors dessen esser fitads: Item Serviaints dallas Baselgias, è lur muglieirs.

1 Tschert *ais* quaist pled: Sch'alchün desideresha l'offici * d'Uvaisch, schi desideresch' el üna bun' ovra. * Act. 20, 28.

2 Bsœgna dimena chia l'Uvaisch saja irreprensibel, marit d'üna *suletta* muglieir, sobri è vigilant, temperà, honeist, volunstûs albergiadùr dals forestiers, * apt da mussar. * Tim. 1, 6.

3 Brich' ardat al vinn, chi nun batta, brichia dishonestamaing brammùs dal guadaing; mo bening, brichia dantigliûs, brich' avarazûs. 2 Tim. 2, 24.

4 Chi guverna bain sia propia familia, chi tegna'ls iffaunts in subjectiun, cun ogni gravità.

5 (Mo sch'alchün nun sà guvernar sia propia familia, schi co haverà'l chüra dalla Baselgia da Dieu?)

6 Ch'el nun saja ün novizi; aciò ch'el, gnand scufflà, nun crouda in il jüdici dal diavel.

7 Mo stov'esser ch'el haja eir buna testimonianza da quels dadourvart, aciò ch'el nun crouda in vituperi, et in il latsch dal diavel.

8 Medemamaing *bsœgna chia*'ls * Diaçons *sajen* venerands, brichia dobbels in pleds, brich' ardats à blêr vinn, brichia dishonestamaing brammûs dal guadaing. * Q. a. Ministers. Act. 6, 3.

9 Ch'els retegnen il misteri dalla cretta in netta conscienza. 1 Tim. 1, 19.

10 Mo quaists eir sajen il prüm pruvads, lhura ch'els servan, schi sun irreprensibels.

11 Sumgiantamaing *sajen lur* muglieirs honeistas, brichia calumniatrizes, sobrias, fideias in ogni chiaussa.

12 Ils Diacons *sajen* marits d'üna *suletta* muglieir, guver-

nand bain ils iffaunts, è las propias familias.

13 Perche quels chi haveran bain servi s'acquisten ün bun grad, è granda libertà in la cretta, ch'*ais* in Christo Jesu.

14 Eug t'scriv' quaistas chiaussas, sperand da gnir bod pro tai.

15 E sch'eug pür intard, aciò chia tü sapchiast co sistova conversar in la Chasa da Dieu, chi ais la Baselgia dal Deis vivaint, la coluonna, è susteng dalla vardà.

16 E sainz' ingüna contradictiun, grand ais il misteri dalla pietà: * Deis ais manifestà in charn, † ais jüstifichà in il Spirt, ais apparti als Anguels, ais predgià als Pajauns, ais cret in il mond, ** ais uzà sü in gloria.

* Joan. 1, 14. † Rom. 1, 4. ** Luc. 24, 51.

CAP. IV.

S. Paulo lasch' à savair chi veng' à gnir in ils temps davo da quels chi vegnen à scumandar la laig, è las spaisas: E cumanda à Timoteo co el s'dess salvar.

1 Mo'l Spirt disch expressamaing, chia n'ils ultims temps vegnen alchüns ad apostatar dalla cretta, s'rantand vi'da spirts surmanaduors, è via doctrinas diabolicas:

2. Tess. 2, 3. 2. Tim. 3, 1, Pett. 3, 3.

2 Via da *persunas* chi vegnen à proponer chiaussas fausas tras hipocrisia, siand indürids in lur propia conscienza.

3 Chi vegnen à scumandar il s'maridar, *è cumandaran* da s'artgnair da spaisas, chia Deis ha creà, aciò chia'ls fidels, è quels chi haun cognuschü la vardà, las giauden cun ingrazchiamaint.

4 Perche ogni creatüra da Dieu *ais* buna, et ingüna nun *ais* da rebüttar, essendo duvrada cun ingrazchiamaint.

Rom. 14, 20.

5 Perche ella vain santifichada tras il pled da Dieu, è tras l'oratiun.

6 Representand quaistas chiaussas als frars, schi sarast tü ün bun minister da Jesu Christo, * trat sü in ils pleds dalla cretta, è dalla buna doctrina, la quala tü hast bain comprais.

* 2 Tim. 3, 14. 15.

7 Mo va loschaint da fablas profanas, è da veglias; è t'excitescha alla pietà.

8 Perche l'exercici corporal ais nüz pro pauca chiaussa; mo la pietà ais nüzaivla pro ogni chiaussa, haviand la promissiun dalla vita presenta, è da quella chi vain à gnir.

9 Tschert *ais* quaist pled, è deng da gnir acettà per ogni maniera.

1 Tim. 1, 15.

10 Perche per quaist la vurain nus, è gnin vituperads; perche nus havain sperà in il Deis vivaint, * il qual ais Salvader da tuots crastians, principalmaing dals fidels.

* Ps. 36, 7.

11 Annuncia quaistas chiaussas, et amuos'las.

12 Ingün nun dess spredschar tia juventünna; mo sajast exaimpel dals fidels, in il pled, in la conversatiun, in la

charità, in il Spirt, in la cretta, in la castità, 1 Cor. 16, 11.

13 Attenda alla lectium, all' exhortatiun, alla doctrina, fin ch'eug veng.

14 Nun sajast negligiaint in il dunn chi *ais* in tai, il qual t'ais stat dat * tras profetia, † cun l'impositiun dals mauns dal collegi dals Seniuors.

* 1. Tim. 1, 18. † Act. 6, 6.

15 Meditescha quaistas chiaussas, è va intuorn cun quellas; acciò chia teis vanzamaint vegna manifestà taunter tuois.

16 Attenda à tai stess, et alla doctrina; perseverescha in quaistas chiaussas; perche, fand quaist, chi vainst à far salf tai stess, è quels chi t'auden.

CAP. V.

8. Paulo exhorta Timoteo d'esser moderà in las reprensiuns; lhura tschantsch'el dallas vaidguas, è lur offici; sco eir dals Siniuors.

1 Nun arprender cun aspreza l'hom da temp: mo exhortescha'*l* sc'ün bap, ils juvans sco frars:

2 Las *dunauns* da temp sco mammas, las juvnas sco fours, in ogni castità.

3 Honura las vaidguas, chi *sun* vairamaing vaidguas.

4 Mo sch'alchüna vaidgua ha iffaunts, od abiadis, schi dessen quels il prüm imprender à duvrar pietà invers quels da lur chasa, è render il chambi à lur padernurs; perche quaist ais bœn, et adachiar avaunt Dieu.

5 Mo quella ch'ais vairamaing vaidgua, è laschada suletta, ha spraunz'in Dieu, * è perseverescha in rougs, ed oratiuns, not è di. * Luc. 2, 37

6 Mo quella chi viva in dalet, vivand, ais morta.

7 Eir quaistas chiaussas annuncia, aciò ch'ellas sajen irreprensiblas.

8 Chia sch'alchün nun proveda als seis, è principalmaing à quels da chasa *sia*,* schi ha el renegà la cretta, et ais pêer ch'ün infidel.

* 2 Tim. 3, 5.

9 Saja la vaidgua tuta sü *in il nomber dallas vaidguas*, brichia da main età co da sasaunt' ans, la quala sajà statta muglieir d'ün *sulet* marit.

10 Chi haja testimonianza da bunas ovras; sch'ella ha trat sü seis iffaunts, sch'ella ha albergià'ls forestiers, sch'ella ha lavà'ls peis dals sancts, sch'ella ais gnüda in ajüd als afflits, sch'ella da contin ais ida davo ogni bun'ovra.

11 Mo refüda las vaidguas plü juvnas; perche, dapò ch'ellas haun luxurià contra Christo, s'vœglian ellas maridar.

12 Haviand condannatiun, perche ellas haun ruot la prüma fai.

13 Et eir, essendo, ultra quai, laschantivas, imprenden ellas ad ir intuorn per las chasas; è brichia solûm *sun* ellas laschantivas, mo eir tschantschêras, è curiosas, faviand

da chiaussas chi nun s'convegnen.

14 Cuntuot vœlg eug chia las vaidguas juvnas s'mariden, fetschen iffaunts, sajen mammas da familia, nun dettan * al Adversari alchün' occasiun da dir mal. * C. Al diavel è seis instrumaints.

15 Perche alchünas sun agià straviadas davo Satanas.

16 Sch'alchün hom, o duonna fidela ha vaidguas, schi vè ad ellas in ajüd, è nun vegna la Baselgia aggravada, aciò ch'ella possa bastar à succuorrer quellas chi *sun* vairamaing vaidguas. Rom. 12, 8.

17 Ils Seniuors chi faun bain l'offici dalla presidenza, sajen stimads dengs da dob l'honùr; principalmaing quels chi s'sfadajen in il pled, ed in la doctrina.

18 Perche la * Scrittüra disch: Nun metter il boocal in bocca'l bouf chi scuda; è, † Il lavuraint *ais* deng da sia paja. * Deut. 25, 4. † Matth. 10, 10.

19 Nun ardschaiver üna chüsa contr' al Senjûr, auter co suot dues, o trais testimonis.

20 Reprenda, in il conspect da tuots, quels chi pecchian; aciò chia'ls auters eir hajan temma.

21 Eug t'sconjür avaunt Dieu, è'l Segner Jesu Christo, è'ls Anguels elets, chia tü observast quaistas chiaussas sainsa prejüdici, nun fand ingotta per partialità. 1 Tim. 6, 13.

22 Nun metter sü bod ils mauns ad alchün, è nun hajast part vi'dals puchiads d'auters; conserva tai stess nett.

23 Nun üsar plü da quinder inavaunt agua *suletta* in teis baiver, mo üsa ün pà d'vinn, per teis stommi, è per tias frequentas infirmitads.

24 D'alchüns crastians sun ils puchiads manifests, giand avaunt al jüdici; mo in auters eir seguiteschen els davo.

25 Las bunas ovras *dalchüns* eir sun manifestas; è quellas chi sun autramaing nun pous esser zupadas.

CAP. VI.

S. Paulo admonescha la famaglia da lur offici, è da s'perchürar da faus doctuors, è da lur avarezza; exhortand Timoteo da s'deportar bain, è col dess admonir ils richs.

1 Tuots * ils famalgs chi sun sot juff dessen salvar lur patruns dengs d'ogni honùr; aciò chi nun vegna blastma'l Nom da Dieu, è la doctrina. * Efes. 6, 5.

2 E quels chi haun patruns fidels nu'*ls* dessèn spredschar, per quai ch'els sun frars; anzi blêr aunt ils dessen els servir, per quai ch'els sun fidels, et amads, ils quals haun ardsfü'l benefici. Muossa quaistas chiaussas, ed exhorta *pro quellas.*

3 Sch'alchün muossa * diversa doctrina, è nu s'tais vi'als sauns pleds da nos Segner Jesu Christo, è vi'alla doctrina *chi ais* segund la pietà: * Gal. 1, 6, 7.

4 Quel ais scuffià sü, nun saviand ingotta, mo s'consümand intuorn dmandadas, è dabats da pleds, * our dals quals naschen invilgia, contentiun, maldianzas, mals suspets: * 2 Tim. 2, 23.

5 Vaunas dispittas * da crastians curuots dal senn, è privads dalla vardà, chi stiman la pietà esser guadaing; t'retira da tals. * 1 Tim. 3, 8.

6 Mo *vairamaing* la pietà, cun contenteza dal cour, ais grand guadaing.

7 Perche nus * nun havain purtà ingotta in il muond; *è* clær aise chia nus eir nun pudain purtar our' ingotta. * Job. 1, 21.

8 Mo haviand da'na nudriar, è da'ne cuvernar, schi'ns dessen nus contentar da quai.

9 Mo * quels chi vœglien gnir richs crouden in tentamaint, et in il latsch, ed in blèrs giavüschamaints narrs, è nuschaivels, il quals faun fundar la glieud in destructiun, è perditiun.

10 Perche la ragisch da tuots ils mals ais l'avareza; alla qualla alchüns siand ardats, s'haun els smarrids dalla cretta, è s'haun furads tras cun blèras d'Oeglias.

11 Mo tü, o crastian da Dieu, fugia quaistas chiaussas; è tenda davo la jüstia, pietà, cretta, charità, patienza, bandusezа.

12 Cumbatta'l bun cumbattamaint dalla cretta, dà d'maun la vit' eterna, pro la quala tü est clama, ed hast fat la buna confessiun avaunt blèras perdüttas.

13 * Eug t'cumand in il conspect da Dieu, il qual vivifichiainta tuottas chiaussas; è da Christo, chi perdütet avaunt Pontio Pilato † la buna confessiun: * 1 Tim. 5, 21. † Matth. 28, 11.

14 Chia tü observast *quaist* cumandamaint, *essendo* sainza macla, *et* irreprènsibel, * fin all' apparitiun da nos Segner Jesu Christo. * Fil. 1, 6. 10.

15 La quala à seis temp vain à mussar * il bead, è sulet Princip, † il Raig dals raigs, e'l Segner dals sgnuors. * 1 Tim. 1, 11. † Apoc. 17, 14.

16 Il qual sulet ha immortalità, et hafda in üna llim pro la quala nu s'pô gnir; * il qual ingün crastian nun ha vis, ne'l pô vair; al qual *saja* honûr, et imperi etern. Amen. * Joan. 1, 18.

17 Denuntia als richs in il present temp, ch'els nun sajen d'anim superbi, * ch'els nun tschainten lur spranza in l'incerteza dallas richezas; mo in il Deis vivaint, il qual ins porscha richiamaing ogni chiaussa, per la giodair. * Job. 31, 24.

18 Ch'els fetschen dal bain, * ch'els sajen richs in bunas ovras, prompts à distribuir, comunichabels. * Luc. 12, 21

19 S'fand ün thesaur d'ün bun fundamaint per l'avegnir; aciò ch'els possen survgnir la vit'eterna. Matth. 6, 20.

20 O Timoteo, * conserva'l deposit, fügind las profanas vanitads da pleds, è las contra-

dictiúms dalla fausamaing nominada scienza. * 2 Tim. 1, 14.

21 Dalla quala alchüns faind professiun * s'haun sviads dalla cretta. La gratia *saja* cun tai. Amen. * 2 Tim. 2, 18.

La prima à Timoteo fuo scritta da Laodicea, chi ais la principala città dalla Frigia Pacatiana.

LA SECUNDA EPISTOLA DA S. PAULO, APOSTEL, A TIMOTEO.

CAPITEL I.

S. Paulo, d'apò'l salud, laud'el la cretta da Timoteo, è l'exhorta da far seis offici, è da nun tour scandel vià da seis liams, ne dal crudar giù da blêrs; lauda eir Onesiforo.

1 Paulo, Apostel da Jesu Christo, tras la voluntà da Dieu, segund la promissiun dalla vita, chi *ais* in Christo Jesu.

2 A Timoteo, il chiar filg, gratia, misericordia; *è* pasch, da Dieu Bap, è *da* nos Segner Christo Jesu.

3 Eug ingrazch à Dieu, * al qual eug serf agia da meis pardavaunts in naun, in netta conscienza; segund ch'eug mâ nun interlasch da tgnair la memoria da tai in mias oratiums, not è di. * Act. 22, 3.

4 Desiderus da t'vair, 'm regordant da tias larmas, acio ch'eug vegna plain d'allegreza.

5 Im trand à memoria la cretta nun infendschüda chi *ais* in tai, la quala il prüm habitet in Loide, tia tatta; ed in Eunice, tia mamma; mo eug sun persuas *ch'ella habitescha* eir in tai.

6 Per la qual caussa eug t'fetsch regordar chia tü s'daindas sü il dun da Dieu, chi ais in tai tras * l'impositiun da meis mauns. * Act. 6, 6.

7 Perche Deis nu'ns ha dat spirt da temma: mo da forza, è d'amûr, è da correctiun.

8 Nu t'turpiar dimena dalla perdütta da nos Segner ne da mai seis preschunêr: anzi hajast part vi' dallas * afflictiuns dal Evangeli, segünd la virtüd da Dieu. * Rom. 1, 16.

9 Il qual ins *a* fats salfs, è'ns ha clamads tras üna sancta vocatiun: * brichia segund nossas ovras, mo segund il propi propœst, è gratia, † la quala ill ais datta in Christo Jesu avaunt ils temps dal muond. * Rom. 9, 12. † Efes. 1, 4.

10 Et huossa ais manifestada tras l'apparitiun da nos Salvader Jesu Christo, chi ha

sdrüt la mort, ed ha prodüt à lüm la vita, è l'immortalità, tras l'Evangeli.

11 Pro'l qual eug sun tschantà predgiader, et Apostel, è Doctür dals Pajàuns.
* Tim. 2, 7.

12 Per la qual caussa eug eir indür quaistas chiaussas: mo nu'm turpai: perche eug saig à chi eug nhai cret, è sun persvâs ch'el ais potent da cussalvar meis deposit fin süu quel di.
Efes. 3, 1.

13 Salva la fuorma dals saun pleds, chia tü hast udì da mai, in cretta, è charità, chi ais in Christo Jesu.

14 * Cussalva'l bun deposit, tras il Spirt sanct, chi habda'in nus.
* Tim. 6, 20.

15 Tü sast quaist, chia tuots quels chi sun in l'Asia s'haun retrats da mai, dal quals ais Figello, et Ermogene.

16 Conceda'l Segner misericordia alla familia d'Onesiforo: perche blèras voutas m'ha el refrascà, è nun s'ha turpià da * mia chadaina.
* Act. 28, 20.

17 Anzì, essendo à Roma, m'ha'l diligiaintamaing cerchà; è m'ha chiatà.

18 Il Segner il conceda da chiatar misericordia pro'l Segner in quel di. Quant servezens el eir ha fat in Efeso, sast tü zuond bain.

CAP. II.

S. Paulo exhorta Timoteo d'esser constant in las afflictiuns, è guinchir las vanas è profanas dispüttas: Cuffortand ils fidels tras lur electiun, il cumandant co el deaa viver è s'regolar in seis offici.

1 Tu dimena, meis filg, t'fortificha in la gratia ch'*ais* in Christo Jesu.

2 E las chiaussas chia tü hast udì da mai in presenza da blèras perdüttas, commet' las à cristiauns fidels, ils quals sajen * sufficiaints à mussar eir ils auters.
* 1 Tim. 3, 2.

3 Cuntüet indüra tü las afflictiuns, sco'ün bun sudà da Jesu Christo.

4 Ingün chi va alla guerra nun s'impaochia in las fatschendas dalla vita, aciò ch'el plascha à quel chi l'ha tùt sü per sudà.

5 Et eir, * sch'alchün cumbatta, schi nun vain el coronà, sch'el nun ha legitimamaing cumbattü.
* 1 Cor. 9, 25.

6 L'ais conveniaint chia'l lavuraint chi lavura giauda'l prüm ils früts.

7 Considerescha las chiaussas ch'eug dig; perche *eug roug* il Segner *chi* t'detta in tellet in ogni chiaussa.

8 T'regorda chia Jesu Christo ais resüstà sü dals morts, *il qual ais* our dal femm da David, segund meis Evangeli.

9 In il qual eug indür afflictiuns fin *ad esser preschun* in ils liams, à guisa da malfattür; mo'l pled da Dieu nun ais preschun.

10 Per quai indür eug ogni chiaussa per ils elets, aciò chia quels eir obtegnen il salüt,

chi *ais* in Christo Jesu, cun gloria eterna. Efes. 3, 13.

11 Cert ais quaist pled; perche, * scha nus murin cun *el*, schi gnin nus cun *el* eir à viver. * Rom 8. 17.

12 Scha nus indüiraín, schi gnin nus cun *el* eir à regnar; * scha nus *il* snajain, schi vain el eir ans snajar. * Matth. 10, 33.

13 Scha nus eschen infidels, schi reist' el fidel; el nun po snajar sai stess. Rom. 3, 3.

14 Fa'ls admaint quaistas chiaussas, protestand, in il conspect da Dieu, * chi nun s'dispitta per pleds, *il qual* pro ingotta nun *ais* nüz, *ansi ais* per metter suot sura'ls audituors. * 1 Tim. 6, 4.

15 Stüdgia da presentar tai stess appruvà avaunt Dieu, *sc*'ün lavuraint chi nun haja d'esser confüs, chi taglia our indret il pled dalla vardà.

16 Mo sckivescha las profanas vanitads da tschauntschas; perche chi vegnen ad ir inavaunt à mær impietà.

17 E'l pled da tals vain ad ir magliand intuorn, à guisa da cancrena; dals quals ais * Himeneo, è Fileto: * 1 Tim. 1, 20

18 Ils quals * s'haun sviads giù dalla vardà, dschant chia la resüstanza saja agià dvantada; è metten suot sura la cretta d'alchüns. * 1. Tim. 6, 21.

19 Impro'l fundamaint da Dieu sta ferm, haviand quaist sagê: Il Segner cognoscha quels chi sun seis. E, S'retira dall' iniquità scodün chi nomna'l Nom da Christo.

20 Mo in üna granda chasa nun sun solüm vascheus d'aur, è d'argent; mo eir d'lain, è d'terra; * ed üna part *sun* ad honûr, è l'autra part à dishonûr. * Rom. 9, 21.

21 Cuntuot, sch'alchün s'purificha da quaistas chiaussas, schi sarà el ün vaschê pro honûr, sanctifichà, et accommodà al servezen dal Segner, * preparà ad ogni bun' ovra. * 2 Tim. 3, 17.

22 Mo fügia'ls appetits dalla juventüuna, è tenda davo la jüstia, cretta, charità, pasch cun quels chi cun cour net clamman in ajüd il Segner.

23 E sckivescha las questiuns narras, è saimplas: saviand chi generescheu contesas.

24 Mo ün serviaint dal Segner nun dess dispittar; mo saja bening invers tuots, apt è prompt à mussar, chi cumporta'ls mals.

25 Ch'intraguida cun bandusezza quels chi s'metten incunter; *per pruvar* * scha forsa Deis dess ad els da s'meldrar, per cognoscher la vardà. * Act. 8, 22.

26 In maniera ch'els, siand turnads pro'l saun intellet, gnissen our dal latsch dal diavel; dal qual els eiran stats prais, per *far* sia voluntà.

CAP. III.

S. Paulo descriva'ls ultims temps, exhortand Timoteo da sckivir ils surmanaduors chi agià da seis temp eiran;

mussand eir il dret dover dalla S. Scrittüra.

1 Mo sapchiast quaist, chia* in ils ultims dids vegnen ad esser temps difficils.

* 1 Tim. 4, 12.

2 Perche la glieud saran amatûrs da lur istess, avaritiûs, vanagloriûs, superbis, blastmaduors, disobediaints à baps, è mammas, ingrats, scelerats.

3 Sainza affectiun natürala manchioss dalla fai, calumniaduors, incontinents, crudels, sainz' amùr invers ils buns :

4 Traditùrs, temeraris, scufflads sü ; amatûrs dal delet, plü co da Dieu.

5 Haviand apparenza da pietà, * mo haviand renegà la virtüd da quella; eir als sckivescha.

* 1 Tim, 5, 8.

6 Perche dal nomber da quaists sun quels chi otaintren in las chasas, è faun preschun duonnèttas chargiadas cun puchiads, chatschadas vi'è naun cun da blèras sort giavüschamaints.

7 Las qualas saimper imprenden, è non poun mâ bricchia gnir alla cognitiun dalla vardà.

8 Mo, sco Joanne, è Jambre, contrastetten à Moise; usche eir quaists contrasten alla vardà; * glieud d'ün fenn curruot, reprobats circa la cretta.

* Tit. 1, 16.

9 Mo els nun vegnen à pudair ir plü inavaunt; perche lur nardà sarà manifestada à tots, sco eir fuo quella da quels.

10 Mo quant à tai, tü hast bain comprais mia doctrina, *meis* proceder, *mias* intentiuns, *mia* cretta, *mia* patienza, *mia* charità, *mia* cumportanza.

1 Tim. 4, 6.

11 *Mias* persecutiuns, *mias* afflictiuns, las qualas im sun scuntradas * in Antiochia, in Iconio, in Listri; *tü sast* che persecutiuns eug nhai sustgnü ; è pür il Segner m'ha liberà da tuottas.

* Act. 13, 50.

12 Mo, * tuots quels eir, chi vœglian viver prusamaing in Christo Jesu, saran persequitads.

* Ps. 34, 18.

13 Mo la glieud mala, ed ingiannaivla vegnen ad ir inavaunt in peggiùr, surmanand, è gnand surmanads.

14 Mo tü, perseverescha in las chiaussas chia tü hast imprais, è dallas qualas tü est stat sgürà, * saviand da chi tü *las* hast impraisas.

* 2 Tim. 2, 2.

15 E chia da juven in sü tü hast cognitiun dallas sanctas scrittüras, las qualas t'poun far sabi pro'l salüd, tras la cretta ch'*ais* in Christo Jesu.

16 Tuot la Scrittüra *ais* divinamaing inspirada, è nüzaivla à mussar, à cuvenscher, à corriger, ad intraguidar in la jüstia.

2 Pet. 1, 20. 21.

17 Aciò chia'l crastian da Dieu saja perfet, plainamaing furnì per ogni bun' ovra.

CAP. IV.

S. Paulo exhortafig à Timoteo

da far seis uffici, è lasch' à savair sia mort; è'l cumànda da gnir pro el, l'avisand da seis stadi, cun salüdar tuots fidels.

1 Eug dimena t'protest, in il conspect da Dieu, è dal Segner Jesu Christo, il qual ha da jüdichar ils vifs, è'ls morts, in sia apparitiun, el in seis reginom: 1 Tim. 6, 13.

2 Chia tü preidgiast il Pled, chia tü fetschast instanza à temp, our da temp; reprenda, blamma, exhortà, cun ogni patienza, è doctrina.

3 Perche chi vain à gnir il temp, ch'els nun cumportaran la sauna doctrina, mo, pizchiand ad els las uraglias, vegnen els à s'mantunar sü doctuors, segund lur propis appetits.

4 E vegnen à volver las uraglias davent dalla vardà, è s'volvaran vi'allas fablas.

5 Mo tü, sajast vigilant in ogni chiaussà, suffrescha afflictiuns, fa l'ovra * d'ün Evangelist, fa plaina fede da teis ministeri. * Act. 21, 8.

6 Perche, quant à mai,* huossa huossa sun eug per gnir offeri sü à guisa d'offerta da spander, è suprastà'l temp da mia turnada à chàsa. * Fil. 2, 17.

7 * Eug nhai cumbattü la buna cumbatta, eug nhai finì'l cuors, eug nhai salvà la cretta. * 1 Cor. 9, 24. 25.

8 In il reist, m'ais miss' in salf * coruna dalla jüstia, cun la quala il Segner vain il quel dì am render, quel jüst Jüdisch, è brichia solum à mai, mo à tots quels eir chi haveran amà sia apparitiun. * 1 Pet. 5, 4.

9 Metta stüdi da gnir bod pro mai.

10 Perche Dema m'ha bandunà, haviand amà'l present muond, ed ais it in Tessalonica, Crescente in Galatia, Tito in Dalmatia.

11 * Luca ais sulet cun mai; piglia † Marco, è maina'l cun tai, perche el m'ais figk nüzaivel pro'l ministeri. * Col. 4, 13. † Act. 15, 37.

12 Mo eug nhai tramiss * Tichico in Efeso. * Act. 20, 4.

13 Cur tü vainst, schi porta oun tai la chiappa, ch'eug nhai laschà in Troade, pro Carpo; è'ls cudeschs, principalmaing las bergiaminas.

14 Alexander, il maister d'aram, m'ha fat blèr dal mal; il rend'il Segner segund sias ovras.

15 Da quel t'perchüra eir tü; perche l'ha grandamaing contrastà à nos pleds.

16 Ingün nun s'ha chiatà cun mai in mia prüma defaisa; mo tuots m'haun bandunà; nun saja ad els imputà.

17 Mo'l Segner ais stat cun mai, è m'ha fortifichà; aciò chia la preidgia gnis tras mai plainamaing cuffermada, è chia tuot ils Pajauns l'udissen; et eug sun stat liberà * dalla gula dal leun. * C. Dalla Crudeltà da Nerone.

18 E'l Segner vain eir am liberar d'ogni mal' ovra, è vain am cussalvar, *è'm raspar* in seis reginom celestial. Ad

el *saja* la gloria da saimper a saimper. Amen.

19 Sallida Priscilla, et Aquila, è * la familia d'Onesiforo.

* 2 Tim. 1, 16.

20 * Erasto ais rumâs in Corinto, et eug nhai laschâ † Trofimo amalâ in Mileto.

* Act. 19, 21. † Act. 20, 4.

21 Metta stüdi da gnir ant l'hiviern. Eubulo, è Pudente, è Lino, è Claudia, è tuot ils frars, t'sallüden.

22 *Saja'l* Segner Jesu Christo cun teis spirt. La gratia saja cun vus. Amen.

La secunda à Timoteo, chi fuo'l prüm Uvaiso ordinà dalla Baselgia dals Efesers, fuo scritta da Roma, cur Paulo cumparet la secunda vouta avaunt Cesare Nerone.

LA EPISTOLA
DA S. PAULO APOSTEL,
A TITO.

CAPITEL I.

S. Paulo metta naun las qualitads dals vairs Pastuors, è cumanda da star scunter als faus doctuors.

1 Paulo, serviaint da Dieu, et Apostel da Jesu Christo segund la cretta dals elets da Dieu, è la cognitiun dalla vardà, chi *ais* segund la pietà.

2 Sün spranza dalla vit' eterna, * la quala Deis, chi nun pô mentir, ha impromis avaunt ils temps dal muond.

* 2 Tim. 1, 9. 10.

3 Et ha manifestà à seis propi temps seis pled, tras la preidgia * chi m'ais stat fidada, tras cumand da Dieu, nos Salvader.

* Tess. 2, 4.

4 A Tito, *meis* vair filg, segund la cumüna cretta; gratia, misericordia, è pasch, da Dieu Bap; è dal Segner Jesu Christo, nos Salvader.

4 Per quaist t'ha eug laschâ in Creti, aciò chia tü dettast uorden allas chiaussas chi reisten, è constitueschast Seniuors per ogni città, sco eug t'ha cumàndâ.

6 Sch'alchün ais irreprensibel, marit d'üna *süla* muglieir, chi haja iffaunts fidels, chi nun sajen chüsads da dissolution, ne obstinads.

7 Perche ch'ün Uvaisc dess esser irreprensibel, sco dispensadür dalla Chasa da Dieu; brichia da seis senn, brich irûs, brich surdat al vinn, brichiu batta, brichia dishonestamaing bramûs dal guadaing.

8 Anzi voluntûs ad albergar forestiers, amatûr dals buns, temperà, jüst, sanct, chi svess s'possa retgnair:

9 Chi retegna fermamaing il fidel pled, chi *ais* segund l'instructiun; acciò ch'el saja sufficiaint ad exhortar in la * sana doctrina, et à cuvendscher quels chi contradischen.
* 1 Tim. 1, 10.

10 Perche chi sun blêrs disobeidis, tschantschêrs, è surmanaduors dals anims; principalmaing quels dalla Circumcisiun; als quals s'stova zugliar la bocca.

11 Ils quals metten suot sura las chasas intêras, mussand las chiaussas chi nu scuvegnen, * per dishonest guadang.
* 1 Tim. 6, 5.

12 Un d'els, lur propi profet, ha dit : Ils Cretensers *sun* saimpers mansnærs, malas bestias, vainters pajers.

13 Quaista perdütta ais vaira; per quella causa reprenda'ls severamaing, acciò ch'els sajen sauns in la cretta.

14 Brich attendant à fablas Judaicas, ne à cumandamaints da glieud chi haun per sgrischür la vardà.

15 * Bain *ais* ogni chiaussa netta als neis; mo als malnets, et infidels, nun *ais* ingotta net; anzi lur senn è lur conscienza *ais* contaminada.
* Luc. 11, 39.

16 Els faun professiun da cognoscher Deis ; mo'l * snejen cun las ovras, essendo abominabels, è rebels, è reprobats ad ogni bun' ovra.
* 2 Tim. 3, 5.

CAP. II.

S. Paulo exhorta Tito do mussar velgs, è juvens, èco el s'dess salvar, numrand su ils plü grands beneficis da Dieu per muvantar prò bunas ovras.

1 Mo tü, propona las chiaussas conveniaintas alla sana doctrina.

2 Chia'ls velgs sajen sobris, venerabels, temperads, sauns la cretta, in la charità, in la cumportanza.

3 Medemamaing, chia las dunauns sü da temp hajan ün deportamaint conveniaint à santità; nun *sajen* calumniatrices, brichia fantschellas da blêr vinn; mo magistras d'honestà.

4 Aciò ch'ellas muossen las juvnas ad esser modestas, ad amar lur marits, è lur iffaunts.

5 *Ad esser* temperadas, castas, à guardar oura la chasa, *ad esser* bunas, subgettas als propi marits; aciò * chia'l pled da Dieu nun vegna blastmà.
* 1 Tim. 6, 1.

6 Exhorta sumgiantamaing ils juvans ch'els sajen temperads.

7 Presentand tai istess in ogni chiaussa per exaimpel da bunas ovras : *mussand* in la doctrina integrità incorrotta, gravità :
1 Tim. 4, 12.

8 Falvar saun, irreprensibel; * aciò chia'l adversari saja confûs, nun haviand ingotta d'mal da dir da vus. * 1 Tim. 5, 14.

9 Chia'ls * famalgs sajen subgets als propi patruns, complaschaivels in ogni chiaussa, brichia contradschant.
* Efes. 6, 5.

10 Ch'els nun droyan fraud, mo muossen ogni buna fai; aciò ch'els in ogni chiaussa

honuran la doctrina da Dieu, nos Salvader.

11 Perche * la gratia salutarè da Dieu ais apparüda à tuots crastians. * Tit. 3, 4.

12 Ins mussand chia, renunziand all' empietà, et ils mundaune giavüschamaints, nus dessen viver in il present muond temperadamaing, è justamaing, è piamaing.

13 Spettand süu la beada spranza, è süin l'apparitiun dalla gloria dal grand Deis, è nos Salvader, Jesu Christo.

14 Il qual ha dat sai istess per nus, aciò ch'el ins spendrass d'ogni iniquità, è'ns purifichess *per esser ad el* * ün pœvel acquista ad aigien, zeland da bunas ovras. * Exod. 19, 5.

15 Propona quaistas chiaussas, ed exhorta, è reprenda cun ogni authorità da cumandar. * Ingiün nu t'dess spredschar. * 1 Tim. 4, 12.

CAP. III.

S. Paulo cumanda l'obedienza al Magistrat, è muossa chia'l salüd vegna dalla misericordia da Dieu, è brichia tras nos merit; è schivir ils heretics.

1 Fa'ls regordar * chi sajen subgets als principats, et allas pussanzas; chi sajen obediaints, preparats ad ogni bun' ovra. * Rom. 13, 1.

2 Ch'els nun dian mal d'alchün; ch'els nun sajen süin far contesas, *mo* benings, mussand ogni banduseza invers tuot la glieud.

3 Perche * eir nus eiran ünzacura nars, rebels, chi giaiven ad errùr, servind à da blèras forts giavüschamaints, è voluntads; manand la vita in malitia, et invidia; Malvuglitids, *è'ns* œdiant l'ün l'auter. * 1 Cor. 6, 11.

4 Mo cur * la benignità da Dieu, nos Salvader, è sia amùr in vers ils crastians ais apparüda. * Tit. 2, 11.

5 Schi'ns ha'l fats salfs; brichia tras ovras jüstas chia nus havain fat; mo segund sia misericordia, tres la lavanda dalla regeneratiun, è tras la renovatiun dal Spirt sanct.

6 Il qual el ha abundantamaing spans oura sur nus, tras Jesu Christo, nos salvader.

7 Aciò chia, siand nus jüstifichads tras la gratia da quel, nus sajen fats hertavels * dalla vit' eterna, segund *nossa* spranza. * Rom. 8, 23. 24.

8 Tschert ais quaist pled, è quaistas chiaussas vœlg eug chia tü affermast; aciò chia quels chi haun cret à Dieu hajan chüra d'attender à bunas ovras. Quaistas sun las chiaussas bunas, è nüzaivlas alla glieud.

9 Mo fugia * las narras questiuns; è las geneologias, è las contesas è dabats circa la Ledscha; perche ch'ellas sun malnüzas, è vaunas. * 1 Tim. 1, 4.

10 Sckivescha'l crastian heretic, dapò la prüma, è la secunda admonitiun.

11 Saviand ch'ün tal ais tuot suot sura, è pecchia, essendo condannà da sai stess.

12 Cur eug veng ad havair tramiss pro tai Artema, o * Tichico, schi stüdgia da gnir pro mai in Nicopoli; perche eug sun deliberà da passantar via là l'hiviern. * Act. 20, 4. Efes. 6, 21. Col. 4, 6.

13 Cumpagna diligiaintamaing inavaunt Zena, il Doctûr da Ledscha, et Apollo; aciò chi nu'ls mancha ingotta.

14 Mo imprendan eir ils nos d'attender à bunas ovras per ils iis necessaris, aciò ch'els nun sajen sainza früt.

15 Tuots quels chi *sun* cun mai t'salüden. Salüda quels ch'ins amman in la cretta. La gratia *saja* cun tots vus. Amen.

Fuo scritta da Nicopoli da Macedonia à Tito, chi fuo'l prüm Uvaisc ordinà in la Baselgia dals Cretensers.

LA EPISTOLA

DA S. PAULO APOSTEL,

A FILEMONE.

1 Paulo, preschunêr da Jesu Christo, è'l frar Timoteo; à Filemone, nos chiar, cunlavuraint.

2 Et alla chiara Appia; et ad * Archippo, nos † cumpaing da guerra, et alla Baselgia ** chi *ais* in chasa tia. * Col. 4, 17. † Fil. 2, 25. ** Rom. 16, 5.

3 Gratia à vus, è pasch, da Dieu, nos Bap, è *dal* Segner Jesu Christo.

4 Eug ingrazch à meis Deis, fand saimper memoria da tai in mias oratiuns :

5 Udiant tia charità, è la cretta chia tü hast invers il Segner Jesu, ed invers tuot ils sancts.

6 Aciò chia la communiun da tia cretta saja efficace, in la recognoscenza da tuot il bain chi *ais* in vus, invers Christo Jesu.

7 Perche nus havain grand' allegreza, è consolatiun da tia charità; Perche l'interiûr dals sancts ais stat tras tai recreà, frar.

8 Per quai, * cumbain ch'eug nhai granda libertà in Christo, da t'cumandar quai ch'ais il dovair : * 1 Tess. 2, 6.

9 *Per ingotta taunt main,* t'roug eug plü bot tras charità, (cumbain ch'eug saja tal qual eug sun) sco Paulo Seniûr, et al present eir preschunêr da Jesu Christo :

10 T'roug, *dig eug,* per meis filg * Onesimo, il qual eug nhai generà in meis liams. * Col. 4, 9.

11 Il qual ünzacura t'*fuo* da-

süttel, mo huossa *ais el* nüzaivel à tai, et à mai.

12 Il qual eug nhai tramiss inavo; mo tü piglia'l aint; cioè, * meis interiûr.

* C. meis charissem.

13 Eug il vulaiva tgnair pro mai, aciò ch'el in teis pê'm serviss in ils liams dal Evangeli.

14 Mo eug nun.ha vulü far ingotta sainza teis parair, aciò chia teis benefici nun fuos * sco per necessità, mo da spontanea voluntà.

* 2 Cor. 9, 7.

15 Perche, forsa per quaista causa el s'ha parti *da tai* per ün cuort temp, aciò chia tü l'ardschaivast iu perpetuo.

16 Brichia plü sco famalg, mo da plû co famalg, *sc*'ün chiar frar, à mai il pustüt; mo, quant plü à tai, suainter la charn, et in il Segner?

17 Cuntuot, scha tü'm tegnast per cumpaing, schi piglia'l sü sco mai stess.

18 Chia sch'el t'ha fat alchün tort; o t'ais debit *qual chiaussa*, schi scriva quai à meis quint.

19 Eug Paulo nhai scrit *quaist* cun maun propi, eug vœlg pajar *quai;* aciò ch'eug nu t'dia chia tü'm sajast debit plü co quai; *cioè*, tai stess.

20 In gratia, frar, fa'm pruò *in quai* in il Segner; recreescha meis interiûr in il Segner.

21 Eug t'ha scrit, im confidant, da tia obedienza, saviand chia tü farast eir sur quai ch'eug dig.

22 Mo apparechia'm insemmel eir albierg; perche * eug nhai spranza ch'eug tras vossas oratiuns vegna à s'gnir dunâ.

* Cor. 1, 11.

23 * Epafra, preschunêr cun mai in Christo Jesu:

* Col. 1, 7.

24 E Marco, et * Aristarco, è Dema, è Luca, meis cunlavuraints, t'salüden.

* Act. 19, 29.

25 La gratia da noss Segner Jesu Christo *saja* cun vos spirt. Amen.

Fuo scrittà da Roma à Filemone, tras Onesimo famalg.

LA EPISTOLA DA S. PAULO APOSTEL, ALS HEBREERS.

CAPITEL I.

L'Apostel mett' avant Christo, ch'el saja'l Filg da Dieu, nos Profet, Raig, è Sacerdot, è blêr plü grand co'ls Anguels:

1 Haviand Deis diversas voutas et in blêras manieras,

favlà ünzacura anticamaing als Babuns, iu ils profets.

2 Schi ha el in quaits * ultims dids favlà à nus in *seis* Filg, il qual el † ha constitui hertavel d'ogni chiaussa; ** tras il qual eir el ha fat il muond.

* Gal. 4, 4. † Ps. 2, 8. ** Joan. 1, 3.

3 Il qual, essendo la splendùr dalla gloria. è l'imagna dalla persuna da quel; è * purtand tuottás chiaussas cu'l pled da sia potenza; dapò havair fat da sai stess la purgatiun da nos puchiads, † s'ha el tschantà dalla vart dretta dalla Majèstà, in ils plü auts louhs.

* Apoc. 4, 11. † Ps. 110, 1.

4 Essendo fat da taunt plü superiùr als Anguels, quant sco el ha hertà * ün nom plü excellent co quels. * Efes. 1, 21.

5 Perche à quel dals Anguels ha el mà dit: Tü est meis Filg, hoz t'ha eug generà? È darcheu; * Eug veng ad esser ad el ün Bap, et el vain ad esser à mai ün Filg?

* Ps. 2, 7. 2 Sam. 7, 14.

6 Et eir, cur el introdüa'l * Primogenit in il muond, schi disch el: † Et ad el dessen adurar tots ils Anguels da Dieu. * Rom. 8, 29. † Ps. 97, 7.

7 Mo dals Anguels disch el: Il qual fa'ls suoffels seis Anguels, è la flamma dal fö seis ministers. Ps. 104, 4.

8 Mo dal Filg *disch el:* * O Dieu, teis thrun *ais* da saimper infina saimper; il scepter da teis Reginom *ais* ün scepter da jüstia. * Ps. 45. 7.

9 Tü hast amà jüstia, et hast ædià iniquità, per quai, Deis, teis Deis t'ha undschü cun œli da leldeza da plü co teis cumpaings.

10 E, Tü, Segner, in il principi fundettast la terra, è'ls tschels sun ovra da teis mauns.

11 Quels vegnen à perir, mo tü dmurast; è vegnen tuots à gnir vedrüschs, à guisa d'ün vistmaint.

12 E tü vainst als plajar aint sc'üna vesta, ed els vegnen à gnir müdads; mo tü est *saimper* quel istess, è teis ans nun vegnen *mà brich* à gnir al main.

13 Et à qual dals Anguels ha el mà dit: * Seza da mia vart dretta, fin ch'eug nhaja miss teis inimis *per* ün scabell da teis peis? * Ps. 110, 1.

14 Nün sun els tuots spirts * servitùrs, tramiss à servir, per amur da quels chi haun dad hertar il salüt? * Ps. 34, 8.

CAP. II.

L'Apostel cumanda da perseverar in la doctrina dal Evangeli cun blèras radschuns; è muossa perche Christ saja dvantà vair uman.

1 Per quai, stuain nus taunt plü ingtenair til' allas chiaussas údidas, chià forsa nus nun fügian oura.

2 Perche, sch'al pled * pronuncià tras ils Anguels fuo ferm; et ogni transgressiun, è disobedienza ardsfet jüsta recompensa: * Act. 7, 53.

3 Schi co gnin nus à fügir, scha nus intardain ün usche

grand salüd, il qual essendo cumanzà ad esser annunzià dal Segner, ais stat cuffermà pro nus da quels chi l'haveivan udì?

4 Rendant Deis *pro quai* testimonianza cun signals, è straungezzas, è diversas potentas ovras, * è distributiuns dal Spirt sanct, seguond sia voluntà? * Marc. 16, 20. 1 Cor. 12, 4. 7. 11.

5 Perche ch'el nun ha sottamiss als Anguels il muond chi ha da gnir, * dal qual nus favlain. * Heb. 1, 2. 4. 8.

6 Mo alchün ha testifichà in alchün lœ, dschant: * Che chiaus' ais il crastian, chia tü t'regordast d'el? o'l filg dal crastian, chia tü'l visiteschast? * Ps. 8, 4. 4.

7 Tü l'hast fat per ün pauc *da temp* mender dals Anguels; tü l'hast coruunà cun gloria et honûr; è l'hast constitui sur las ovras da teis mauns; tü l'hast sottamiss ogni chiaussa suot ils peis.

8 Perche, in quai ch'el l'ha sottamiss tuottas chiaussas, nun ha el laschà ingotta chi nu'l saja sottamiss. * Impro huossa nun vezain nus amo chia tuottas chiaussas il sajen sottamissas. * 1 Cor. 15, 15.

9 Mo bain vezain nus coruunà cun gloria, et honur, tras la passiun dalla mort, Jesu, ch'ais stat fat per ün pauc *da temp* mender dals Anguels, aciò ch'el tras la gratia da Dieu insajass la mort per tuots.

10 Perche l'eira convenieint à quel, per causa dal qual, è tras il qual sun tottas chiaussas, da consegrar tras indürar * il Princip dal salüt da blêrs iffaunts, ils quals el haveiva dad ardür pro gloria. * Act. 3, 15.

11 Perche, * quel chi santificha, è quels chi vegnen santifichads *sun* tuots d'ün; per la qual causa el nu s'turpaja dals clamar frars. * Heb. 10, 10. 14.

12 Dschant: * Eug vœlg predgiar teis Nom à meis frars, eug t'vœlg psalmiar in mez la raspada. * Ps. 22, 23. 26.

13 E darcheu: * Eug'm vœlg confidar in el. Et eir: † Mêra mai, è'ls iffaunts chia Deis m'ha dunà. * Ps. 18, 3. † Esaj. 8, 18.

14 Cuntuot daspœ chia'ls iffaunts havetten part vi'd'la charn, è'l sang; schi ha el eir ingiantamaing survgni part vi' d'las medemmas chiaussas; aciò ch'el tras la mort sdrüess quel chi ha l'imperi dalla mort, ciòè, il diavel.

15 E liberass tuots quels chi, per la temma dalla mort, eiran tuot *lur* vita subgets à servitüd.

16 Perche ch'el cert nun piglia sü ils Anguels, mo'l piglia sü il semm d'Abraham.

17 Inuonder l'ha stuvü dvantar in ogni chiaussa simil als frars; aciò ch'el fuoss ün misericòrdiaivel, è fidel grand Sacerdot, in las chiaussas *chi s'dessen far* invers Deis, per far la purgatiun dals puchiads dal pœvel.

18 Perche, in quant ch'el istess, essendo tentà, ha indürà, schi po'l gnir in ajüt à quels chi vegnen tentads.

CAP. III.

L'Apostel muossa in che Moises è Christ s'sumaglien, et in che Christ saja blér plü grand co Moise: Ed exhorta pro obediensa è perseveransa.

1 Ihuonder, frars sancts, eschet persnavels dalla celestiala vocatiun, considerâ * l'Apostel, è'l grand Sacerdot da nossa professiun, Jesu Christo. * Rom. 15, 4.

2 Chi ais fidel à quel chi l'ha constitui, sco eir *fuo* * Moise in tuot la Chasa da quel. * Num. 12, 7.

3 Perche, da taunt plü granda gloria co Moises ais quaist stat salvâ deng, quant plü granda gloria ha quel * chi ha fabrichâ la chasa, co la chasa sa stessa. * Zac. 6, 12.

4 Perche ogni chasa vain fabrichada dal alchün; mo quel chi ha fabrichâ tuottas chiausas *ais* Dieu.

5 E bain *fuo* Moises fidêl in tuot la Chasa da quel, sco serviaint, per testimoniar dallas chiausas chi s'duveivan dir.

6 Mo Christo *ais* sur sia Chasa sco Filg; * la Chasa dal qual eschen nus, scha pür nus tgnain ferm infin alla fin la libertà, è'l laud dalla spranza. * 1 Cor. 3, 16.

7 Per quai, sco disch il Spirt sanct: * Hoz, scha vus udis sia vusch, * Ps. 95, 7.

8 Schi nun indüri vos cours, sco in la gritta, sü'l di dal tentamaint, in il desert.

9 Ingio vos babuns m'haun tentâ, fenn prova da mai, è vezetten mias ovras, il spazi da quarant' ans.

10 Per quai sun eug gnü grit sün quella generatiun, è dschet: Saimper vaun els ad errûr cu'l cour; ed eir nun haun els cognuschü mias vias.

11 Tal ch'eug jüret in mi'ira: Sch'els *ma brich* aintren in meis repaus.

12 Guardâ, frars, chi nun saja forsa in alchün d'vus ün cour mal d'incredulità, per s'retrar dal Deis vivaint.

13 Anzi s'exhortâ l'ün l'auter imminchiadi, intaunt chi vain nomnâ quaist Hoz; acio ch'ingün d'vus nun vegna indüri tras ingiann dal puchia.

14 Perche nus eschen stats fats persnavels da Christo, scha pür nus tgnain ferm infin alla fin il principi da *nossa* sustanza.

15 Intaunt chi'ns vain dit, Hoz, scha vus udis sia vusch, schi nun indüri vos cours, sco in la gritta.

16 Perche alchüns, l'haviand udida, *il* grittantenn; mo brichia tuots quels ch'eiran gnüds our d'Egipta tras *opera da* Moise.

17 Mo chi fuon quels ch'el s'grittantet il spazi da quarant' ans? nun *fuon els* quels chi pecchetten, * ils corps dals quals crudetten in il desert? * Nume. 14, 12. 29. 51.

18 Et à quals * jüret el chi nun gnissen ad antrar in seis repaus, auter co à quels chi fuon incredulis? * Num. 14, 30.

19 E nus vezain ch'els tras

l'incredulità nun pudetten *qua* antrar.

CAP. IV.

Exhortatiun da perseverar in la cretta, chi nun vegnen serrads our dal etern repaus: Mossa eir che virtüd il pled da Dieu haja, è chia Christ saja'l grand Sacerdot.

1 Tmain dimena chia forsa, daspœ chi s'reista üna promissiun d'antrar in il repaus da quel, alchüna d'vus nun para esser stat laschà davo.

2 Perche l'ais stat evangelizà à nus eir; sco à quels; mo'l pled dalla preidgia nun jüdet ad els ingotta, nun siand incorporà tras la cretta in quels chi l'haveivan udì.

3 Perche nus, chi havain cret, antrain in il repaus; (sco el dschet: * Tal ch'eug jüret in mi'ira, Sch'els *ma brich* aintren in meis repaus) mo *quaist ais in il repaus* dallas ovras fattas dal fundamaint dal muond in naun. * Ps. 95, 11.

4 Perche el ha in ün cert lœ dit dal settavel *di*: E Deis repauset al settavel di da tuot sias ovras. Gen. 2, 2.

5 Et in quaist *lœ* eir: Sch'els *ma brich* aintren in meis repaus.

6 Cuntot daspœ chi reista ch'alchüns aintren in quel, è quels als quals foo'l prüm evangelizà per incredulità nun antretten *qua*.

7 Schi determinesch'el denovo ün di, Hoz, in David, dschant, dapò taunt temp, sco l'ais stat dit, Hoz, scha vus udis sia vusch, schi nun indürì vos cors.

8 Perche, scha Josua'ls haves miss in il repaus, schi nun gniss *Deis* davo quai ad havair favlà d'un auter di.

9 Cuntuot schi reista ün repaus da Sabbat al pœvel da Dieu.

10 Perche quel ch'*ais* antrat in il repaus da quel ha repussà eir el da sias lavuors, sco Deis dallas sias.

11 Mettain stüdi dimena d'antrar in quel repaus, aciò ch'ingün nun crouda tras ün medem exaimpel d'incredulità.

12 Perche'l pled da Dieu * *ais* vif, è virtüdaivel, è blèr plü tagliaint co qualunque spada chi taglia d'ammanduas varts; è tenscha fin la spartida dall' orma è dal spirt, è dallas lisüras è dals mesguols; † et *ais* ün jüdisch dals pissamaints, è dallas intentiuns dal cour.
* 2 Cor. 10, 4. 5. † 1 Cor. 14, 24.

13 E nun ais alchüna creatüra zupada qua avaunt quel al qual nus havain da render quint; anzi tuottas chiaussas *sun* nüdas, è scuvertas avaunt seis œls.

14 Haviand nus dimena * ün grand Presura dals Sacerdots, ch'ais autrat in ils tschels, Jesu, il Filg da Dieu, schi tgnain fermamaing la confessiun. * Heb. 3, 1.

15 Perche * nus nun havain ün grand Sacerdot, chi nun possa compatir nossas infirmitads; anzi, ün chi † ais stat

tentà in ogni chiaussa sco nus, *mo* sainza puchià.

* Heb. 2, 18. † Luc. 22, 28.

16 Las approsmain dimena cun confidanza via pro'l thrun dalla gratia, aciò chia nus obtegnen misericordia, è chiatten gratia, per succuors à dret temp. Efes. 2, 18.

CAP. V.

L'Apostel metta chia Christ saja'l vair Sacerdot, è reprenda'ls Hebreers, chi nun intlegeivan ils prüms fundamaints dalla cretta.

1 Perche ogni grand Sacerdot, tùt our dalla glieud, * vain constitui per ils crastians, in las chiaussas *chi s'haun da far* invers Deis, aciò ch'el offertas, è sacrificis per ils puchiads.

* Heb. 8, 3

2 Pudiant havair convenianta compassiun dals ignorants, è chi vaun ad errùr; siand ch'el istess eir ais circundat cun infirmità.

3 E per quella ais el obligad d'offerir *sacrificis* per ils puchiads, taunt per sai stes, co per il pœvel. Lev. 9, 7.

4 Et ingiün nun s'piglia *da sai stess* quell' honùr; mo quel *l'ha*, ch'ais clamà da Dieu, * sco Aaron. * Exod. 28, 1.

5 Usche eir Christo nun s'ha glorifichà sai stess, per esser fat grand Sacerdot; mo *quel l'ha glorifichá*, chi l'ha ditt: * Tü est meis Filg, hoz t'ha eug generà. * Ps. 2, 7.

6 Sco eir utruo disch el: * Tü *est* Sacerdot in eterno, segund l'orden da Melchisedec.

*Ps. 110, 4.

7 Il qual in ils dids da sia charn, haviand, * cun grand bragiz, è larmas, offerì oratiuns, è supplicatiuns, à quel ch'il pudeiva salvar dalla mort; et essendo stat exaudì dalla temma: * Matth. 26, 39. 41. 44.

8 Cumbain ch'el fuoss Filg, schi piir dallas chiaussas ch'el indüret imprendet el l'obedienza.

9 Et * essendo stat plainamaing consegrà, schi ais el dvantà chaschun dal salüd etern à tuots quels chi l'obedeschen. * Heb. 2, 10.

10 Essendo nominà da Dieu grand Sacerdot, segund l'orden da Melchisedec.

11 Dal qual nus havain da dir blèras chiaussas, è fadiùsas à declarar cun pleds; perche vus eschet dvantads tardants d'uraglias.

12 Perche là ingio vus duvesset esser magisters, à respet dal temp, schi havais danœf bsœng chi s'muossen quals *sajen* ils elemaints dal principi dals oraculs da Dieu; et eschet dvantads tals, chia vus havais bsœng * da latt, è brichia da spaisa ferma. * Cor. 3, 1. 2.

13 Perche scodün chi üsa'l latt, nun ha amo'l dœver dal pled dalla jüstia; * perche l'ais ün pitschen iffaunt. * 1 Cor. 14, 20.

14 Mo lo spaisa ferma ais per ils complids, ils quals, per l'adüs, haun ils sentimaints exercitads à discerner il bun, è'l mal.

CAP. VI.

L'Apostel exhorta'ls Hebreers d'ir inavaunt in la cretta Chistiana, mussand chia dal spretsch da quella s'po crudar in il puchia contr'al Spirt S. è cufforta quels chi persevereschen in quella

1 Per quai, laschand star il pled dal principi davart Christo, chi tendain pro la perfectiun, brichia mettand darcheu il fundamaint dalla penitenza dallas ovras mortas, è dalla cretta in Dieu.

2 E dalla doctrina dals Battaisems, è dall' impositiun dals mauns, è dalla resüstanza dals morts, è dal etern jüdici.

3 E quai vulain nus far, scha Deis permetta.

4 Perche * l'ais impossibel chia quels chi sun stats üna vouta illüminads, è chi haun insajà'l † dun celestial, è sun stats fats persnavels dal Spirt sanct: * Matth. 12, 31. 32. † Joan. 4, 10.

5 Et haun insajà'l bun pled da Dieu, è las potenzas dal muond avegnir:

6 Sch'els crouden, chi vegneu darcheu renovads pro penitenza; perche ch'els danœf crucifichen à sai stes il Filg da Dieu, è'l salven per üna giamgia.

7 Perche la terra, chi baiva la plœfgia chi vain suvent sur quella, è prodüa herba commoda à queis dals quals ell' eir vain cultivada, ardschaiva benedictiun da Dieu.

8 Mo quella chi porta spinas, è chardunns, *vain* refüdadà, è vicina da maledictiun, la fin dalla quala *ais* da gnir arsa.

9 Mo, chiars, nus ins persvadain da vus chiaussas plü bunas, è chi tenschen pro'l salüd; cumbain chia nus favlain in questa maniera.

10 Perche * Deis nun *ais* injüst, per smanchiar voss' ovra, è la fadia dalla charità chia vus havais demonstrà invers seis Nom, haviand servì, è servind *amo* als sancts. * Rom. 3, 4.

11 Mo nus desiderain chia scodün d'vus demonstra infin alla fin il medem stüdi, vi'alla plaina certeza dalla spranza.

12 Aciò chia vus nun vegnad pajers, anzì sgondet quels chi tras cretta, è patienza, hierten las promissiuns.

13 Perche, fand Deis las promissiuns ad Abraham, siand ch'el nun pudeiva jürar tras alchün plü grand, schi * jüret el tras sai stess. * Gen. 22, 16. 17.

14 Dschant: Cert, eug t'vœlg benedir, è t'vœlg multiplichar grandamaing.

15 Et usche el, haviand spettà cun patienza, obtgnet la promissiun.

16 Perche'ls crastians jüren bain tras ün plü grand, è pür il saramaint *ais* ad els il term d'ogni controversa per verificatiun.

17 Segund il qual, vuliand Deis tant plü bain demonstrar als hertavels dalla promissiun co seis cosailg saja immutabel, schi ais el gnü cun ün saramaint taunter.

18 Aciò chia, tras * duas

chiaussas immutablas, in las qualas l'ais impossibel chia Deis haja menti, nus hajan ferma consolatiun, *nus*, chi eschen fügids, per obtgnair la spranza à nus proposta.

* C. Pled, è Saramaint.

19 La quala nus havain, à guisa d'ün' anchora sgüra è ferma dall' orma, è ch'aintra fin al dadaint * dalla Cortina.

* C. Dal tschel.

20 Ingio ais antrat per nus, *sco* furièr, Jesu, fat in eterno grand Sacerdot segund l'orden da Melchisedec.

CAP. VII.

L'Apostel muossa co Christ saja ün Sacerdot segund l'orden da Melchisedec: Metta eir chia Christ saja bler plu grand co'ls Sacerdots dal V. T.

1 Perche * quaist Melchisedec *eira* raig da Salem, Sacerdot dal Deis Autissem; il qual venn incuntr'ad Abraham, chi turnava dalla battaglia dals raigs; è'l benedit.

* Gen. 14, 18.

2 Al qual eir Abraham det per sia part la deschma d'ogni chiaussa. E'l prüm vain el interpretà, Raig da jüstia; è lhura eir *vain el nominà*, Raig da Salem; cioè, Raig da pasch.

3 Sainza bab, sainza mamma, sainza geneologia; nun haviand ne principi da dids, ne fin da vita; anzi, siand representà simil al Filg da Dieu, dimura'l Sacerdot in perpetuo.

4 Mo considerà quant grand *füo* quaist, al qual * Abraham il Patriarc det la deschma dals butins.

* Gen. 14, 20.

5 Mo quels, our dals filgs da Levi, ils quals obtugnen il Sacerdotati, haun bain il cumandamaint, segund la Ledscha, da tour la deschma dal pœvel, cioè da lur frars, cumbain chi sajen gnüds dals flauncs d'Abraham.

6 Mo quel chi nun trava sia slatta da d'éls, ha tût deschma dad Abraham, è benedit * quel ch'haveiva las promissiuns.

* Rom. 4, 13.

7 Mo sainz' alchüna contradictiun, quai chi ais plü pitschen vain benedi da quai chi ais plü excellent.

8 Ultra quai, qui ils crastians mortals piglien las deschmas; mo là *las piglia* quel dal qual ais testifichà che'l viva.

9 E per dir usche, in Abraham ha dat deschma Levi stess, chi piglia las deschmas.

10 Perche el eira amo in ils flauncs dal bap, cur Melchisedec l'incuntret.

11 Scha dimena'l cumplimaint eira tras il Sacerdotadi Levitic, (perche sot quel fuo dat la Ledscha al pœvel) schi che eira plü bsœng chi alvess sü ün auter Sacerdot segund l'orden da Melchisedec, è chi nun gniss nominà segund l'orden d'Aaron?

12 Perche, siand müdà'l Sacerdotadi, schi da necessità s'ha eir müdada da Ledscha.

13 Perche quel, à resguard dal qual quaistas chiaussas sun dittes, ais stat d'ün' autra slatta,

dalla quala ingün *mà* nun ha servì all Utær.

14 Perche *l'ais* clær chia nos Segner * ais gnü da Juda, dalla qual slatta Moises nün diss ingotta dal Sacerdotadi.

* Matth. 1, 3.

15 E quai ais eir taunt plü manifest, siand chi leiva sü ün auter Sacerdot davo la sumgenscha da Melchisedec.

16 Il qual, brichia segund üna ledscha d'ün cumandamaint charnal, ais stat fat *Sacerdot:* mo segund üna virtüd dalla vita immortala.

17 Perche el testificha: * Tü *est* Sacerdot in eterno, segund l'orden da Melchisedec.

* Ps. 110, 4,

18 Perche cert vain il cumandamaint precedaint annullà, per sia * debleza, è d'ingün nüz.

* Gal. 9, 4.

19 Perche la Ledscha nun ha complì ingotta; mo *schi bain* la secunda introductiun d'üna meldra sprenza, tras la quala * nus ins aprosmain à Dieu.

* Efes. 2, 18.

20 *Et eir in quant chia quai* nun *s'ha fat* sainza saramaint; perche quels sun stats fats sacerdots sainza jüramaint.

21 Mo quaist cu'l jüramaint, tras quel ch'il disch: * Il Segner ha jürà, è nun s'impentirà: Tü *est* Sacerdot in eterno, segund l'orden da Melchisedec.

* Ps. 110, 4.

22 D'üna lia tant * plü excellenta ais Jesu stat sat süjartà.

* Heb. 8. 6.

23 Ultra quai, quels sun stats fats sacerdots plü *in number;* perche tras la mort gnivan els impedids da dürar.

24 Mo quaist, siand ch'el dmura in eterno, schi ha el ün Sacerdotadi chi nun passa via sün ün auter.

25 Inuonder eir el po plainamaing salvar quels, ils quals tras el s'aprosman à Dieu, vivand saimper, * per interceder per els.

* Rom. 8, 34.

26 Perche nus stueivan havair ün tal grand Sacerdot, *chi fuos* sanct, innozaint, sainza macla, separà our dals pecchiaduors, et aduzà sur ils tschels.

27 Il qual nun haja imminchiadi bsœng, sco quels grands Sacerdots, d'offerir sacrificis, il prüm per seis propis puchiads, lhura per quels dal pœvel; perche el ha fat quaist üna vouta, haviand offerì sü sai stess.

28 Perche la Ledscha constituescha grands Sacerdots * crastians, chi haun infirmitads; mo'l pled dal saramaint fat dapò la Ledscha *constituescha'l* Filg, chi ais stat plainamaing consegrà in eterno.

CAP. VIII.

L'apostel muossa chia las Ceremonias è'ls Sacerdots dal V. T. sajan stats figüras sün Christo, il qual siand gnü haja'l alvà via tschellas chiaussas

1 Mo ultra las chiaussas fudettas, ais il principal punct, chia nus havain ün tal grand Sacerdot, il qual s'ha tschantà

dalla vart dretta dal thrun dalla Majestâ, in ils tschels.

2 Minister dal * Santuari, è dal vair Tabernacul, il qual il Segner ha implantâ, è brich ün crastian. * Heb 8, 11. 12. 24.

3 Perche ogni * grand Sacerdot ais constitui per offerir duns, è sacrificis; inuonder *l'ais* necessari chia quaist eir haja qual chiaussa d'offerir. * Heb. 5, 1.

4 Perche sch'el fuos siin terra, schi nun fuoss el sacerdot, essendo qua eir sacerdots chi offerren las offertas segund la Ledscha.

5 Ils quals serven alla representatiun, et alla sumbriva dallas chiaussas celestiales; sco fuo da Dieu dit à Moise, ch'el duveiva complidamaing fabrichar il Tabernacul: * Mo, guarda, diss el, chia tü fetschast ogni chiaussa segund la forma, chi t'ais stat mussada siil munt. * Exod. 25, 40.

6 Mo huossa *Christo* * ha obtgnü ün taunt plü excellent ministeri, quant ch'el ais ün Mediatùr d'üna plü buna lia, fermada sün meldras promissiuns. * Heb. 7, 22.

7 Perche scha quella prüma fuos statta sainza defet, schi nun s'havesse cerchiâ loe ad üna secunda.

8 Perche *Deis*, s'almantand d'els, disch: * Mêra, ils dids vegnen, disch il Segner, ch'eug vœlg fermar cun la chasa d'Israël, è cun la chasa da Juda üna lia nouva. * Jer. 31, 31.

9 Brichia segund la lia ch'eug fet cun lur babuns, siil di ch'eug ils pigliet per il maun, per ils trar our dal pajais d'Egipta; perche ch'els nun haun perseverâ in mia lia; inuonder eug ils ha rebüttads; disch il Segner.

10 Perche quaist *sarà* la lia ch'eug veng à far cun la chasa d'Israël, dapò quels dids, disch il Segner: Eug vœlg metter mias ledschas in lur senn, è las vœlg scriver in lur cours; è vœlg esser sur Dieu, è quels faran meis pœvel.

11 Et els nun vegnen à mussar scodün seis prossim, è scodün seis frar, dschant: Cognoscha'l Segner; perche tuots vegnen am cognoscher, dal minim fin al plü grand d'els.

12 Perche eug veng ad esser misericordiaivel à lur iniquitads, è nu'm vœlg regordar plü da lur puchiads, è da lur misfats.

13 Dschant üna nouva *lia*, schi ha'l fat gnir veglia la prüma; mo quai ch'ais fat velg, è vedrüsch, ais vicin da gnir annullâ.

CAP. IX.

L'Apostel declera plü inavaunt chia'l Sacerdotadi da Christ saja da plü dal Levitic: E muossa chia Christ saja offeri sü per pajar per nos puchiads, è ch'el rougua per nus in tschel, è vegna à turnar l'autra vouta.

1 La prüma *lia* dimena havet eir ella ordinatiuns dal servezen divin, è'l Santuari mundaun.

2 Perche'l prüm Tabernacul

fuo fabrichâ, in il qual *eira'l* Candellêr, è la Maisa, è * la presentatiun dals pauns; il qual vain dit: Il Lœ sanct.

* Exod. 26, 1, etc. Exod. 25, 30.

3 E dapò la secunda Cortina, *qua eira'l* Tabernacul, dit: Il Lœ santissem.

4 Ingio eira ün turibul d'aur è l'Archa dalla lia, cuvernada cun aur da pertuot intuorn; in il qual *eira eir* * il vaschè d'aur, ingio eira la Manna; † è la Perchia d'Aaron, ch'eira germügliada; ** è la Maisa dalla lia.

* Exod. 16, 14, † Num. 17, 10. ** Exod. 25, 21.

5 E sur quell' *Archa*, ils Cherubins dalla gloria, chi cuvernavan il Propitiatorio; dallas qualas chiaussas nun ais da favlar huossa da part in part.

6 Mo essendo quaistas chiaussas compostas in quaista maniera, aintren bain ils sacerdots d'ogni temp in il priim Tabernacul, fand tuot las parts dal servezen divin.

7 Mo'l fulet grand Sacerdot *aintra* in il secund üna vouta l'ann, brichia sainza saung, il qual el offerra per sai stess, è per ils erruors dal pœvel.

8 Il Spirt sanct declarand quaist, chia la via dal Santuari nun fuos amo manifestada, intaunt chia'l prüm Tabernacul eira amo in seis stadi.

Heb. 10, 19, 20.

9 Il qual *eira* üna figüra *correspondanta* al temp present, in il qual s'offerren offertas, è sacrificis, chi nun poun plainamaing purifichar, quant alla conscienza, quel chi fa'l servezen divin.

10 *Essendo chiaussas, chi consisten* solüm in spaisas, è bevrandas, et in da blêra sort lavandas, et ordinatiuns charnalas; missas sü sin al temp dalla correctiun.

11 Mo Christo grand Sacerdot dals bains chi haveivan da gnir, essendo gnü, schi ais el tras ün Tabernacul chi ais plü grand, è plü perfet, brichia fat cun maun, cioè, brich da quaista fabricha:

12 E brichia tras sang da bocks, è da vadeus; mo tras seis propi saung, üna vouta antrat in il Santuari, haviand acquistâ üna redemtiun eterna.

13 Perche, * scha'l sang dals taurs, è dals bocks; † è la tschendra dalla trimma spanssa sur ils impalads, ils santificha pro la nettischa dalla charn:

* Lev. 16, 14, 16. † Num. 19, 2.

14 Quant plü vain il saung da Christo, il qual tras il Spirt etern, ha offeri sai stess net d'ogni cuolpa à Dieu, à purifichar vossa conscienza dallas ovras mortas, per servir al Deis vivaint?

15 E per quai ais el ün Mediatûr dal nouf Testamaint; acciò chia, essendo intervgnüda la mort per il pajamaint dals surpassamaints *stats* suot il prüm Testamaint, ils clamads artschaiven la promissiun dall' etern' bierta.

16 Perche, ingio *l'ais* ün testamaint, schi *aise* necessari

ch'intervegna la mort da quel chi ha fat il testamaint.

17 Perche'l testamaint *ais* ferm dapò la mort; fiand ch'el nun vala amo intaunt chia l'ha fat viva.

18 Inuonder la dedicatiun dal prüm nun fuo fatta sainza saung.

19 Perche, dapò chia tuots ils cumandamaints segund la Ledscha, fuon da Moise stats pronunciads à tuot il pœvel; * schi el, haviand tüt il sang dals vadeus, è dals boeks, cun agua, è launa intitta in scarlatta, et isop, sprinzlet el il Cudesch istess, è tuot il pœvel.

* Exod. 24, 5. 8.

20 Dschant: Quaist *ais* il saung dalla lia, chia Deis ha ordinâ da s'gnir presentâ.

21 Medemamaing eir cun quel sang * sprinzlet et il Tabernacul, è tuot l'üsaglia dal servezen divin. *Exod. 29, 36.

22 E bunamaing ogni chiaussa s'purifichescha cun sang, segund la Ledscha; è * sainza spander saung nun dvainta remissiun. * Lev. 17, 11.

23 *L'eira* dimena necessari chia las chiaussas representandas quellas *chi sun* in ils tschels gnissen purifichadas cun quaistas chiaussas; mo chia las celestialas stessas *gnissen purifichadas* cun sacrificis plü excellents co quels.

24 Perche Christo nun ais antrat in ün Santuari fat cun maun, chi saja üna figüra dal vair; mo in il tschel istess, * per comparair huossa avant la fatscha da Dieu per nus.

* Rom. 8, 34.

25 E brich aciò ch'el offerra plü voutas sai stess, sco'l grand Sacerdot aintra ogni ann *üna vouta* in il Santuari cun saung eister.

26 Uschlœ havess el stuvü indürar plüs voutas dal fundamaint dal mound in naun; mo huossa, üna vouta, in il cumplimaint dal muond, ais el apparü per annullar il puchia, tras il sacrifici da sai stess.

27 E sco als crastians ais miss sü da murir üna vouta, è dapò quai *vain* il jüdici:

28 Usche eir Christo, * essendo stat offerì sü üna vouta, per alvar via ils puchiads † da blers; vain la secunda vouta à comparair sainza puchia, pro'l falüd, à quels ch'il spetten gnand.

* Rom. 6, 10. † Matth. 16, 28.

CAP. X.

L'Apostel muossa chia tuottas offertas dal V. T. sajan annulladas tras l'offerta da Christ: E cumanda'ls Hebreers da perseverar in la cretta è bunas ovras.

1 Perche la Ledscha, * haviand la sumbriva dals bains chi haun da gnir, brichia l'imagna viva stessa dallas chiaussas; nun pô mâ brich, tras quels sacrificis *chi sun* ils istess ogni ann, ils quals vegnen da contin offerids, santifichar quels chi vaun via pro.

* Col. 2, 17.

2 Uschlœ fuossen els interlaschads da gnir offerids ; perche quels chi faun il servezen divin, essendo üna vouta purifichads , nun gnissen ad havair plü tgnü alchüna conscienza dals puchads.

3 Mo in quels *s'fà* ogni ann üna regordanza dals puchiads.

4 Perche l'ais impossibel chia'l sang da taurs, è da bocks piglia via'ls puchiads.

5 Per quai , antrand el in il muond, disch.: * Tü nun hast vulü sacrifici, ne offerta ; mo tü m'hast apparecchià ün corp.

* Pf 40, 7.

6 Tü nun hast tgnü ingün plaschair via d'holocausts , è sacrificis per il puchia.

7 Lhura nhai eug dit Mêra, eug veng ; l'ais scrit da mai in il capittel dal cudesch ; *eug veng* per far, o Dieu, la tia voluntà.

8 Haviand dit viavaunt: Tü nun hast vulü, ne hast tgnü ingün plaschair via da sacrifici, ne d'offerra, ne d'holocausts, ne da *sacrifici* per il puchia, ils quals s'offerren segund la Ledscha :

9 Lhura ha'l dit: Mêra, eug veng, per far, o Dieu, la tia voluntà. El piglia via'l prüm, per stabilir il secund.

10 E tras quaista voluntà eschens santifichads, *nus* , chi *eschens quels* tras l'offerta dal corp da Jesu Christo, *fatta* üna vouta.

11 Et ultra quai, ogni sacerdot ais in pê ogni dì administrand, et offerind blêras voutas ils medems sacrificis, ils quals mâ nun poun tour via'ls puchiads.

12 Mo quel , haviand offert ün sulet sacrifici per ils puchiads, s'ha tschantâ in perpetuo dalla dretta vart da Dieu.

13 In il reist spettand fin chia seis inimis vegnen miss *per* ün scabell da seis peis.

14 Perche, tras üna sulett' offerta, ha el in perpetuo plainamaing purifichâ quels chi vegnen santifichads.

15 Mo'l Spirt sanct eir ins testifichia *quai ;* perche dapò havair viavanut dit :

16 *Quaist *ais* la lia ch'eug vœlg far cun els dapò quels dids ; il Segner disch : Eug vœlg metter mias ledschas in lur cours, è las vœlg scriver in lur sens :

* Jer. 31, 33.

17 E nu'm vœlg regordar plü da lur puchiads, ne da lur iniquitads.

18 Mo ingio l'*ais* remissiun da quaistas chiaussas, *qua* nun *ais* plü offerta per il puchia.

19 Haviand dimena, frars, libertà d'antrar in il Santuari, in virtüd dal sang da Jesu :

20 *Chi ais* la via nouva, è viva, la quala el ins ha dedichâ ; tras la Cortina, cioè, tras sia charn :

21 Et ün grand Sacerdot sur la Chasa da Dieu :

22 Ins aprosmain via cun ün vaír cour, in plaina certeza dalla cretta, haviand ils cours sprinzlads, *è nets* da mala conscienza ; è'l corp lavâ cun agua netta.

23 Tgnain ferm la confessiun da *nossa* spranza ; perche fidêl

ais quel chi ha fàt las promissiuns. 1 Cor. 1, 9.

24 Et hajan chüra l'ün l'auter, per ins muvantar pro charità, è pro bunas ovras.

25 Nun bandunand vossa cumüna raspada, scò alchüns sun üsads *da far;* mo'ns exhortand *l'ün l'auter;* * è taunt plü, chia vus vezais s'aprosmar il dì. * Rom. 13, 11.

26 Perche, scha nus pecchiain voluntariamaing, dapò havair ardsfù la cognitiun dalla vardà, schi nu'ns reista plü ingün sacrifici per il puchia.

27 Mo üna spaventabla spetta dal jüdici, * et üna infugada zelusia, chi vain à magliar ils adversaris. * Ez. 36, 5.

28 Sch'alchün ha ruot la Ledscha da Moise, schi mour'el sainza misericordia, sü'*l dir da* duas o trais perdüttas.

29 Da quant plü greif supplici stimais vus chi sarà stimà deng quel chi haverà trapla suot ils peis il Filg da Dieu, et haverà tgnü * per üna chiaussa cumüna'l sang dalla Lià, cu'l qual l'ais stat santifichà; et haverà injürgià'l Spirt dalla gratia: * 1 Cor. 11, 19.

30 Perche nus savain chi saja quel chi ha ditt: À mai *appertain* la vendetta, eug vœlg render, disch il Segner. Et utruo: Il Segner jüdichiar à seis pœvel.

31 *L'ais* üna spaventabla chiaussa dà crudar in ils mauns dal Deis vivaint.

32 Mo s'regordà dals dids dal prüm, in ils quals dapò esser stats illümnads, vus havais sustgnü granda cumbatta d'patimaints. Gal. 2, 4.

33 In part, miss in spectacul tras vituperi, è tribulatiuns; impart eir, essendo fats cumpaings da quels ch'eiran in tal stadi.

34 Perche vus havais eir indürà cun mai in meis liams, et havais ardsfü cun * allegrezza la rubaria da vossas rabas: saviand chia vus havais üna † süstanza in ils tschels, ch'ais meldra, è chi reista. * Act. 5, 41. † Matth. 6, 20.

35 Ountuot nun büttà via vossa libertà la quala ha granda remuneratiun.

36 Perche vus havais bsœng da patienza; aciò chia, haviand vus fat la voluntà da Dieu, vus óbtegnad là promissiun.

37 Perche da qui bain à pauc temp * vain à gnir quel chi dess gnir, è nun intardarà. * Hab. 2, 3, 4.

38 E'l jüst vain à viver tras cretta; mò sch'el s'tira davent, schi nun vain mi'orm'ad havair ingün plaschair vi'del.

39 Mò quant à nus, nun eschen nus da'ns trar da vent, pro la perdiciun; mo da crair, per far guadang dall' orma.

CAP. XI.

L'Apostel muossa, che la cretta saja, è che virtüd ell' haja cun blèrs exaimpels dals velgs.

1 Mò la cretta ais üna süstanza da quellas chiaussas chi s'ha spranza, et üna demonstratiun dallas chiaussas chi nu s'vezen.

2 Perche tras quella fuo dat testimonianza als velgs.

3 Tras cretta intlegiain nus * chia'l muond saja stat fat tras il pled da Dieu; daccort chia las chiaussas chi s'vezen nun sun stat fattas our da chiaussas apparentas. * Gen. 1, 1.

4 Tras cretta * Abel offerit à Dieu ün sacrifici plü excellent co Cain; tras il qual fuo testifichià ch'el eira jüst, dant Deis testimonianza da sias offertas; è tras quella, dapò esser mort, tschantsch'el amo. * Gen. 4, 4.

5 Tras cretta * Enoh fuo transportà, per nun vair la mort, è nun suo chiattà; perche Deis l'haveiva transportà; perche aunt ch'el gniss transportà, eira da d'el testimonia ch'el havess plaschü à Dieu. * Gen. 5, 24.

6 Mo sainza cretta ais impossibel da'*l* plaschair; perche quel chi s'aprosma vi' à Dieu dess crair ch'el saja, è ch'el saja premiatür à quels chi'l cerchien.

7 Tras cretta * Noe, siand admoni tras oracul dallas chiaussas chi nun s'vezeivan amo, haviand tmü, fabrichet el, per salvamaint da sia famillia, l'Archa, tras la quala el condannet il muond, è fuo fat hertavel dalla jüstia *ch'ais* segund la cretta. * Gen. 6, 13.

8 Tras cretta * Abraham essendo clamà, obedit, per ir al lö ch'el haveiva d'artschaiver per hierta; è s'partì, nun saviand ingio el giess. * Gen. 12, 1.

9 Tras cretta Abraham dmuret in il pajais dalla promissiun, sco in *pajais* eister, habitand in tendas, cun Isac, è Jacob, cunhertavels dall' istessa promissiun.

10 Perche el * spettava süu la Città chi ha'ls fundamaints, è'l Maister dalla quala, è fabrichiadùr, *ais* Deis. * Heb. 13, 14.

11 Tras cretta eir * Sara stess, essendo sterila, ardsfet forza da concepir semm, è partur) ourdvart l'età; perche ella salvet per fidel quel chi haveiva fat la promissiun. * Gen. 17, 19.

12 Per quai eir dad ün, è quel agià * mez mort, sun naschüds *descendents*, in quantità sco las stailas dal tschel, è sco'l sablun innumerabel ch'*ais* sper la riva dal mar. * Rom. 4, 19.

13 In la cretta sun morts tots quaists, nun haviand ardsfü las chiaussas promissas; mo las haviand visas da luntaun, è las crajand, è las salvand; et haviand cuffessa ch'els sajen forestiers, è pellegrins süu terra.

14 Perche quels chi dischen tal chiaussas demonstran ch'els cerchien üna patria.

15 Chia sch'els pür s'regordavan da quella inuonder els eiran gnüds our, schi haveivan els cert temp da turnar darcheu *l'aint.*

16 Mo huossa desidereschen els üna meldra, cioè, la celestiala; per quai, Deis nun s'turpaja d'els, da gnir clamà lur Dieu; perche el ha preparà ad els üna Città.

17 Tras cretta * Abraham, essendo pruvà, offerit Isac; è

quel ch'haveiv' ardsfü la promissiun offerit il seis unigenit.
* Gen. 22, 1. 9.

18 *El, dig eug*, al qual eira stat dit : * In Isact'vain il semm à gnir nominâ. * Gen. 21, 12.

19 Haviand fat quint chia Deis *fuos* potent eir da'l sdasdar sü dals morts; inuonder eir tras üna sumgenscha el l'ha dcheu survgni.

20 Tras cretta * Isac benedit Jacob, et Esau, circa chiaussas chi dueivan dvantar.
* Gen. 27, 28. 39.

21 Tras cretta * Jacob, muriand, benedit scodün dals filgs da Josef; et aduret, *siand puzà* sün la sommità da seis bastun.
* Gen. 48, 5, 16, 10.

22 Tras cretta * Josef, trapassand, fet mentiun dal trar oura dals iffaunts d'Israël, è det orden davart si'ossa. * Gen. 50, 34.

23 Tras cretta * Moise, siand naschü, fuo zupa da seis bap, è da sia mamma, il spazi da trais mais; per ch'els vazeivan l'iffaunt bell; è nu tmenn il † cumandamaint dal raig.
* Exod. 2, 2. † Exod. 1, 22.

24 Tras cretta * Moise, essendo gnü grand, nun ha vulü gnir clamâ filg dalla figlia da Farao. * Exod. 1. 10, 11.

25 Pigliand lætta aunt da gnir afflitt cu'l pœvel da Dieu, co d'havair per ün cuort temp dalet dal puchia.

26 Haviand stimâ'l vituperi da Christo üna richeza plü granda co'ls thesaurs d'Egipta; perche el guardava sün la remuneratiun.

27 Tras cretta * bandunet el l'Egipta; nun haviand tmü l'ira dal raig; perche el stet constant, sco veziand l'invisibel.
* Exod. 10, 28. 29.

28 Tras cretta * fet el la Pasqua, è l'aspersiun dal saung; aciò chia quel chi desdrüeiva'ls primogenits nun tucchass ils *Hebreers*. * Exod. 22, 21. 22.

29 Tras cretta * pasetten els il mar cotschen, sco tras il süt; il qual pruvand *far* ils Egiptiers, fuon els najantads. * Exod. 14, 12.

30 Tras cretta * crudet la müraglia da Jerico, essendo statta circundada set dids.
* Jos. 6, 20.

31 Tras cretta * Rahab *la* pitauna, haviand raspâ aint las spias in pasch, nun perit cu'ls increduls. * Jos. 2, 1.

32 E che dess eug dir plü? perche'l temp gniss à'm manquar, sch'eug dess cumanzar à requintar (*a*) da Gedeon, è (*b*) da Barac, è (*c*) da Samson, è (*d*) da Jefte, è da (*e*) David, è da (*f*) Samuel, è dals profets.
(a) Jud. 6, 11. (b) Jud. 4, 6. (c) Jud. 13, 24. (d) Jud. 1, 1. (e) 1, Sam. 10, 13. (f) 1 Sam. 1, 20.

33 Ils quals tras cretta vanschetten reginoms, operetten jüstia, obtgnetten promissiuns, * zuglietten las boccas dals leuns. * Jud. 14, 5.

34 * Stüzetten la forza dal fœ, scampetten dals tagliaints dallas spadas, † guaritten d'infirmitads, dvantetten ferms in guerra, fugiantetten ils champs dals eisters.
* Dan. 3, 25. † 2 Reg. 20, 7.

35 * Las dunans survgnitten tras la resüstanza lur morts; ed † auters fuon fats

murir cun battüms, uun havia nd acettà la liberatiun, aciò ch'els obtgnessen üna meldra resüstanza.

* Reg. 17, 22. † Mac. 6, 19. 28.

36 Auters eir pruvetten giamgias, è flagells; et eir liams, è preschun.

37 Vennen accrapads, vennen resgiads, vennen tentads; muritten mazads cun la spada, gien intuorn in pels d'besscha, è da chavras; bsœgnùs, afflits, maltrattads:

38 (Dals quals il muond nun eira deng) giand ad erramaint in deserts, è munts, è speluncas, ed in las chavorgias dalla terra.

39 E pür tuots quaists, haviand tgnü * testimonianza tras la cretta, schi nun obtgnetten els la promissiun. * Heb. 11, 2.

40 Haviand Deis provedü qualchiaussa d'meig per nus, aciò ch'els nun gnissen al complimaint sainza nus.

CAP. XII.

L'Apostel exhorta'ls Hebreers à patienza christiana charità, castità, pietà, è ch'els nun sbütten il pled da Dieu.

1 Per quai, eir nus, haviand ntuorn nus üna tala nüvla d'testimonis, haviand miss giù ogni fasch, è'l puchia ch'ais apt ans dar impach, * schi currain cun perseveranza pro la nouda à nus miss' avaunt.

* Fil. 3, 13. 14.

2 Guardant sün Jesu, il Cheu, è complimaint dalla cretta; il qual, per la leideza ch'il eira miss' avaunt, indüret la crusch, haviand spredschà'l vituperi; è s'ha miss à zêr dalla dretta vart dal thrun da Dieu.

3 Perche fad quint *chi saja* quel chi sustgnet üna tal contradictiun d'pecchiaduors contra sai; aciò chia vus, gnand al main dal anim, nun vegnad supráfats.

4 Vus nun havais amo contrastà fin al saung, cumbattand contr'al puchià.

5 Et havais smanchià l'exhortatiun, chi s'favella sco ad iffaunts: Meis iffaunt, nun far pauca stima dal chastigamaint dal Segner, è nun perder l'anim, cur tü vainst da d'el arprais. Pro. 3, 11.

6 Perche'l Segner chastiga chi el amma, è flagella ogni iffaunt vi'al qual el ha plaschair.

7 Scha vus sustgnais il castigamaint, schi s'preschainta Deis à vus sco ad iffaunts; perche, qual ais quel iffaunt, chia'l bap nun chastiga?

8 Chia scha vus eschet sainza chastigamaint, dal qual tuots haun tgnü lur part, schi eschet vus dimena bastards, è brich iffaunts.

9 Ultra quai, nus havain bain tgnü per chastigadùrs ils baps da nossa charn, è pür *ils* havain nus reverits; nu'ns dessen nus blêr aunt sottametter * al Bap dals spirts, schi gnin nus à viver?

* Numc. 16, 22. Ec. 12, 9. Esaj. 57, 16.

10 Perche quels, per pauc dips, sco ad els paret, *ins* chastigetten; mo quaist *ins chastiga* per üttel *noss*, aciò chia

nus dvainten persnavels da sia santità.

11 Mo ogni chastigamaint ins para bain per l'hura presenta nun esser d'allegreza, anzi da tristeza; mo lhura rend' el ün paschaivel früt da jüstia à quels shi sun stats tras qual exercitads.

12 Per quai, driza darcheu sü ils mauns stanguels, è la snuoglia sdarlosada.

13 E fat semdas drettas à vos peis; aciò chia quai chi ais zop nu s'smarischa dalla via, anzi plü bot vegna dcheu saun.

14 Procurà la pasch cun tuots; è la sanctificatiun, * sainza la quala ingün nun vain à vair il Segner. * Matth. 5, 8.

15 Haviand chüra ch'ingün nun cronda giü dalla gratia da Dieu; * ch'aichüna ragisch chi malaja, germugliand in sü, nun s'contuorbla; è chias tras quella blêrs nun vegnen infettads. * Deut. 29, 18.

16 Ch'ingün nun saja pitanêr, o profan, * sco Esau, il qual, per üna vivanda, vendet sia ragiun da primogenitura. * Gen. 11, 28.

17 Perche vus savais, ch'el vir davo quai, vuliand hertar la benedictiun fuo reprobà; perche ch'el nun chiatet loe da rüglenscha, cymbain ch'el havet cerchià quella cun larmas.

18 Perche vus nun eschet gnüds è pro'l munt chi s'tuocchava cu'l maun, è pro'l fœ ividà, è pro'l trabalg, è pro la scüreza, è pro la mal' aura: *Exod. 19, 9, 11. 19.

19 E pro'l suun dalla trombetta, è pro la vusch dals pleds, la quala quels chi l'uditten * giavüschetten chi nun gniss plü tschantschà cun els. * Exod. 20, 19.

20 Perche els nun pudeivan purtar quai ch'eira ordinà, chia, scha, pür üna bestia tucchass il munt, schi duvess ella gnir accrapada, o saggettada. * Exod. 19, 3.

21 E, (tant spaventabel eira quai chi appareiva) Moises diss: Eug sun tuot spaventà, è trembel.

22 Anzi vus eschet gnüds pro'l munt da Sion, è pro Jerusalem celestiala, *ch'ais la* Città dal Deis vivaint; è pro la milliæra dals Anguels:

23 Pro l'universala raspada, è pro la Baselgia dals primogenits scrits in ils tschels; è pro Dieu, Jüdisch da tuots; è pro'ls spirts dals jüsts perfets:

24 E pro Jesu, * Mediatür dalla nova lia; è pro'l saung † dall' aspersiun, chi pronuncia chiaussas meldras co ** *quel* d'Abel.
* Heb. 8. 6. † Exod. 24, 8. ** Gen. 4, 10.

25 Guardà chia vus nun büttet oura quel chi tschantscha; perche, * scha quels nun scampetten via, haviand sbüttà quel chi tschantschava sün terra; quant'main *gnin nus à gnir d'maun*, scha nus ins volvain davent da quel chi tschantscha giü da tschel? * Heb. 2, 1.

26 La vusch dal qual muvantet lhura la terra; mo huossa ha'l denuncià, dschant: * Amo üna vota vœlg eug mu-

vantar, brichia solùm la terra, mo eir il tschel. * Hag. 2, 6.

27 Mo quel, Amo üna vouta, manaja'l * subvertimaint dallas chiaussas muvantadas, sco essendo stat fattas; aciò chia quellas chi nu s'muvainten reisten fermas. * Ps. 102, 17.

28 Per quai, ardsfand nus il Reginom chi nun pò gnir muvantà, schi salvain la gratia, tras la quala nus servinn recognoschaintamaing à Dieu, cun reverenza, è temma.

29 Perche eir * nos Deis *ais* ün fœ chi consüma. * Deut. 4, 24.

CAP. XIII.

L'Apostel dà qui bellas informatiuns quant als costüms, et eir alla doctrina: E serra l'Epistola cun ruguar tuot bœn, è cun salüdar.

1 L'amur fraterna dmura *tanter vus.*

2 Nun amanchià da dar gugent albierg als eisters; perche tras quella haun * alchüns sainza lur savair, dat albierg als Anguels. * Gen. 18, 3.

3 S'regordà dals preschunèrs, sco essendo lur cumpaings da preschun; da quels chi sun afflits, sco essendo eir vus in il corp.

4 Il matrimuni, è'l lètt immaculà *ais* honorabel in tuots; mo Deis vain à jüdichar ils pitanèrs; è'ls adulters.

5 *Sajen vos* custüms sainz' avareza, essendo containts dallas chiaussas preesentas; perche el istess ha dit: * Eug nu t'vœlg laschar, è nu t'vœlg bandunar, * Deut. 31, 6, 8.

6 Tal chia nus pudain dir in confidanza: * Il Segner ais meis ajüd, et eug nun vœlg tmair quai chi'm po far il crastian. * Ps. 56, 5. 12.

7 S'regordà da vos condüttùrs, ils quals s'haun annunciа'l pled da Dieu; la cretta dals quals seguità, considerand la fin da lur damanamaint..

8 Jesu Christo *ais* l'istess, hèr, ed hoz, et in eterno.

9 Nu s'laschà transportar quà è là tras diversas et eistras doctrinas; perche l'ais bœn chia'l cour vegna stabilì tras gratia, brichia tras vivandas; dallas qualas nun haun ardsfü alchüna jüdia quels chi sun its davo *quellas.* Efes. 4, 14.

10 Nus havain ün Utær, giü dal qual nun haun authorità da mangiar quels chi serven al Tabernacul.

11 Perche'ls corps dals animals, il saung dals quals vain purtà dal grand Sacerdot aint il Santuari per il pucha, vegnen ars dad our il champ. Lev. 4, 12. 21.

12 Per quai eir Jesu, aciò ch'el santifichiess il pœvel tras seis agien sang, ha indürà dad our la porta.

13 Giain dimena pro el our dadour il champ, purtand seis vituperi.

14 Perche * nus nun havain qui üna Città stavla, mo cerchiain quella chi vain à gnir. * Heb. 11, 10.

15 Tras el dimena offerin da contin à Dieu sacrificis da laud; cioè, * il früt dals lefs chi cuffessen seis Nom. * Hos. 14, 2.

16 E nun smanchià la beneficenza, è communicatiun; perche tras tals sacrificis s'fa ün *servesen* acett à Dieu.

17 Obedi à vos conduttùrs, è s'ottamettai *ad els;* perche quels vaglien per vossas ormas, sco haviand dá render quint; aciò ch'els fetschen quaist cun allegreza, è brichia suspirand; perche quai nu *s'fuos* d'alchün üttel.

18 Ruguà per nus; perche nus ins confidain d'havair üna buna conscienza, desiderand ans deportar honestamaing in ogni chianssa.

19 Ed il pustüt s'roug eug da far quaist, aciò ch'eug taunt plü bot s'vegna restitui.

20 Mo'l Deis dalla pasch, chi ha trat our dalla mort nos Segner Jesu Christo, il grand Pastùr dallas nuorsas, * tras il saung dalla lia eterna:

* Zac. 9, 11.

21 S'fetscha perfets in ogni bun'ovra, per far sia voluntà, * fand in vus quai ch'ai adachiar in seis conspect, tras Jesu Christo; al qual *saja* la gloria da saimper à saimper. Amen.

* Fil. 2, 11.

22 Mo, frars, cumportà, eug s'roug, il radschunamaint dall' exhortatiun: perche eug s'ha scrit cuortamaing.

23 Sapchiad chia'l frar Timotheo ais liberà; cu'l qual, sch'el vain bot, schi svœlg eug vair.

24 Salüdà tuots vos conduttùrs, è tuots ils sancts. Quels d'Italia s'salüden.

25 La gratia *sája* cun tuots vus. Amen.

Fuo scritta d'Italia als Hebreers tras Timoteo.

LA CATTOLICA EPISTOLA
DA S. JACOBO APOSTEL.

CAP. I.

S. Jacobo cufforta incunter las persecutiuns, è cumanda patienza: Muossa chia'l mal vegna da nus, è'l bœn da Dieu, è chi s'dess udir il pled da Dieu, è l'obedir.

1 Jacobo, serviaint da Dieu, è dal Segner Jesu Christo, allas dudesch slattas, * chi *sun* dispersas; salüt.

* Joan. 7, 35.

2 Salvà per allegreza complida, meis frars, cur vus gnis ad esser crudads in divers tentamaints.

3 Saviand chia * la prova da vossa cretta prodüa patienza.

* Rom. 5, 3. 1 Petr. 1, 6.

3 Mo la patienza dess havair ün'ovra complida; aciò chia vus sajad complids, ed intèrs, nun manchand d'ingotta.

5 Chia scha ad alchün d'vus mancha sapienza, schi ch'el *la* giavüscha da Dieu, chi dunà

à tuots liberalmaing, è nun tira sü; è'l sarà dunà.

6 * Mo ch'el *la* giavüscha cun cretta, sainza star in dubit; perche chi stà in dubit ais simil ad ün'uonda dal mar, chi vain dal vent muvantada, è chatschada.

* Matth. 7, 7. Marc. 11, 24. Jud. 1, 9.

7 Perche, ch'ün tal crastian nun dess pissar ch'el veng'ad ardschaiver qualchiaussa dal Segner.

8 *Essendo* ün hom dobbel d'cour, instabel süu tuot sias vias.

9 Mo'l frar ch'ais in bass stadi s'dess gloriar da sia auteza.

10 E'l rich, da sia basseza; perche el vain à passar via * sc'üna fluor dall' herba.

* Joh. 14, 2.

11 Perche *sco* cur il sulai ais alvà cun la chalùr, schi ha'l *bot* secchiant à l'herba, è sia flùr ais crudada, è la belleza da sia apparenza ais perida; usche vain eir il rich à passar via süu sias vias.

12 Bead l'hom chi suffrescha'l tentamaint; persche, essendo pruvà, vain el ad ardschaiver * la coruna dalla vita, la quala'l Segner ha impromiss à quels ch'il amman.

* Joh. 5, 17. 1 Cor, 9, 25.

13 Inglün, essendo tentà, nun dia: Eug sun tentà da Dieu; perche Deis nun pò guir tentà dals mals, et eir el nun tainta alchün.

14 Mo scodün vain tentà, essendo trat, è badantà da seis propi giavüschamaint.

15 Lhura davo *quai*, il giavüschamaint, haviand concepì, parturescha'l puchia; è'l puchia essendo complì, generescha la mort.

16 Nun s'inerrai, meis chiars frars.

17 Ogni buna donatiun, et ogni dun perfet, vain giù dal aut, gnand giù dal Bap dallas lüms, pro'l qual nun ais müdada, ne sumbriva d'revolutiun.

* Jon. 3, 27.

18 El ins ha * da sia voluntà generads tras il pled dalla vardà, aciò chia nus sajen in ün cert mœd las primitias da sias creatüras. * Joan. 1, 13.

19 Per quai, meis chiars frars, *saja* ogni crastian prompt al udir, tard al favlar, tard all' ira.

20 Perche l'ira dal hom nun operescha la jüstia da Dieu.

21 Per quai, haviand miss davent ogni malnettischa, è fetscha da malitia, schi ardsfai cun banduseza'l pled implantà in vus, il qual pò salvar vossas ormas.

22 E sajad factùrs dal pled, è brichia solùm auditùrs; ingianand vus istess. Matth. 7. 21.

23 Perche, sch'alcün ais auditùr dal pled, è brichia factùr schi ais el simil ad ün hom chi considerescha sia natürala fatscha in ün spejel.

24 Perche, dapò ch'el s'ha guardà, schi va'l davent, è subit ha'l smanchià co el saja.

25 Mo chi haverà guardà bain aint in la Ledscha perfetta ch'*ais la Ledscha* * dalla libertà; ed haverà perseverà; quel,

nun siand auditùr smanchiuoss mo factùr dall' ovra, * farà bead in seis operar.

* Jac. 2, 12.

26 Sch'alchün para esser religiûs tanter vus, è nun teng' in frain sia lengua, anzi surmaina seis cour; schi *ais* la religiun dal tal vauna.

27 La religiun püra, è nunmaculada avaunt Deis, è'l Bap, ais quaista; Visitar ils orfens, è las vaidguas, in lur afflictiuns; *è* s'conservar net da muond.

CAP. II.

L'Apostel cumanda chi nu s'dess guardar la qualità dallas persunas; è muossa chia la vaira cretta nun poss esser sainza bunas ovras.

1 Meis frars, nun hajad la cretta dalla gloria da Jesu Christo nos Segner, cun resguard sün las qualitads dallas persunas.

2 Perche, sch'in vossa raspada aintra ün hom cun l'anê d'aur, in ün vistmaint splendit è chia *qua* aintra medemamaing ün pouver, in ün vistmaint trid.

3 E vus guardais sün quel chi porta'l vistmaint splendit, è'l dschais: Tü, seza qui honoratamaing; et al pouver dschais: Tü, stà là in pê, o seza qui suot il scabell da meis peis:

4 Nun havais vus fat differenza in vus istess? è nun eschet vus dvantads jüdischs da mals pissamaints?

5 Tadlà, meis chiars frars: Nun ha Deis elet ils pouvers dal muond, * *per gnir* richs da cretta, ed hertavels dall' hierta ch'el ha impromiss à quels chi'l amman?

* Luc. 12, 21.

6 Mo vus havais dishonorà'l pouver. Ils richs nun sun els quels chi s'tiranzeschen? nun *sun els quels* chi s'tiren avaunt las cuorts?

7 Nun sun els quels chi blastemmen il bun Nom, dal qual vus eschet nominads?

8 Scha vus in vardà complis la Ledscha regala, segund la Scrittüra, Amma teis prossim, sco tai stess; schi fadschais bain.

* Lev. 19, 18.

9 Mo scha vus havais resguard alla qualità dallas persunas, schi commettais vus puchià, essendo dalla Ledscha convits, sco transgressuors.

10 Perche, scodün chi haverà observà tuot la Ledscha, et haverà fallà in ün sulet *punct*, * quel ais culpabel da tuots.

* Deut. 2, 26.

11 Perche, quel ch'ha dit: * Nun commetter adulteri; ha eir dit: Nun mazar; chia scha tü nun commettest adulteri, mo mazast, schi est tü dvantà transgressûr dalla Ledscha.

Exod. 20, 13. 14.

12 Usche favlà, et usche operà, sco haviand d'esser jüdichats tras la Ledscha dalla libertà.

13 Perche'l * jüdici sainza misericordia *sarà* contra quel chi nun haverà üsà misericor-

dia ; † è misericordia s'gloriescha contr'al jüdici.

* Matth. 6, 15 †Joan. 4,17. 18.

14 Che utilità aise qua, meis frars, sch'alchün disch d'havair cretta, è nun ha ovras ? pô la cretta il far salf?

15 Chia sch'ün frar, o sour, sun nüds, è baügnùs dal nudriamaint d'imminchiadi.

16 Et * alchün d'vus disch ad els : It inavaunt in pasch, s'scüdà, è s'sadullà ; è vùs nun dais ad els ils bsœngs dal corp; schi che pruô *frais ad els ?*

* 1 Joan. 3, 18.

17 Usche eir la cretta à part sch'ella nün ha las ovras, schi ais ella per sai stess morta.

18 Schi alchün dirà : Tü hast la cretta, et eug nhai las ovras ; muossa'm tia cretta sainza tias ovras, et eug t'vœlg mussar mia cretta tras mias ovras.

19 Tü crajast chia Deis saja ün sulet ; tü fast bain ; ils dimunis crajen *quai* eir els, è tremblen.

20 Mo, o crastian vaun, voust tü cognoscher chia la cretta sainza las ovras saja morta ?

21 Nun fuo Abraham, nos bap, jüstifichà tras las ovras, * haviand offert seis filg Isac sü'l utær ?

* Gen. 21. 9, 12.

22 Tü vezest chia la cretta * operava cun sias ovras insemmel, è chia tras las ovras la cretta fuò perfetta.

* Heb. 11, 17.

23 E fuo complida la Scrittüra, chi disch : * Et Abraham crajet à Dieu, è *quai'l* fuo imputà pro jüstia ; et el fuo clamà, † Ami da Dieu.

* Gen. 15, 6.†2 Cron. 20, 7.

24 Vus dimena vezais chia'l crastian vain jüstifichà tras las ovras, è brichia tras la cretta solûm ?

25 Sumgiantamaing eir nun fuo * Rahab la pitauna jüstifichada tras las ovras, haviand raspà aint ils mess, è'ls haviand tramiss davent tras ün' autra via?

* Josu. 2, 1.

26 Perche, sco'l corp sainza spirt ais mort ; usche eir la cretta sainza las ovras ais morta.

CAP. III.

S. Jacobo cumanda ch'ün nun dess condannar auters, è raffranar sia lengua, è s'perchürar d'invilgia, è contentiuns.

1 Meis frars, nun sajet blêrs magisters ; saviand chia nus gnin ad ardschaiver plü granda condannatiun.

2 Perche * nus fallain tuots in blêras chiaussas. Sch'alchün nun falla in il favlar, quel *ais* ün hom perfet, *è* pô tgnair in frain eir tuot il corp.

* 1 Reg. 8, 46.

3 Mêra, * nus mettain ils frains in las boccas dals chavalls, aciò ch'ins obedeschen ; è fain volver tuot lur corp.

* Ps. 32, 9.

4 Mêra eir las nafs, cumbain ch'ellas sajen taunt grandas, è chi vegnen chatschadas da furiùs vents, schi vegnen ellas voutas cun ün pitschen timun,

ingio'l movimaint da quel chi *las* guverna voul.

5 Usche eir la lengua ais ün pitschen member, * è s'lauda da grandas chiaussas; mêra, ün pitschen fœquanta laina ivid'el?

* Ps. 12, 1.

6 La lengua *ais* eir ün fœ, il muond dall' iniquità; usche aint in nossa membra ais miss la lengua, la quala * impala tuot il corp, et inflamma la rouda dalla generatiun *humana*, ch'ais inflamada dalla geenna.

* Matth. 15, 1. 18. 19

7 Perche ch'ogni generatiun da bestias sulvadgias, è d'utscheus, è da reptils, è d'animal marins, s'dumeistgia, et ais stat dumestgiada tras la natüra humana.

8 Mo ingün crastian nun pô dumestgiar la lengua; ella ais ün mal chi nu s'pô artgnair; *è* plain d'tœssi mortal.

9 Tras quella benediun nus Deis, è'l Bap; è tras quella smaledinn nus la glieud, * chi sun fats davo la sumgenscha da Dieu.

* Gen. 1, 26.

10 Our d'üna medemma bocca proceda benedictiun, è malediction. *E* nu s'cuvain, meis frars, chia quaistas chiaussas dvainten in quaista maniera.

11 La funtauna porsch'ella our d'üna medemma bocca'l dutsch, è'l fort?

12 Pô meis frars, ün figær far olivas, od üra vit figs? usche ingüna funtauna nun po büttar our agus salada, è dutscha.

13 Chi *ais* sabi, è sapchiaint taunter vus? muossa, tras la buna conversatiun, sias ovras, cun banduseza da sapienza.

14 Mo scha vus havais in vos cour invilgia malagiûsa, è contentiun, schi nu s'gloriâ contra la vardà, è nun mentî contra quella.

15 Quaista nun ais la sapienza chì vain giù dal aut; anzi *ais* terraina, animala, diabolica.

16 Perche ingio inviglia *ais*, è contentiun, là *ais* disturbel, et ün' ovra mala.

17 Mo la sapienza chi *vain* giù dal aut, ais il prüm netta, l'hura paschaivla, moderada, trattabla, plaina d'misericordia, è da buns früts, sainza partialità, è sainza hipocrisia.

18 Mo'l früt dalla jüstia s'semna in pasch à quels chi s'douvren alla pasch.

CAP. IV.

S. Jacobo muossa à s'perchürar da mals giavüschamaints, è chi s'dess servir à Dieu, è nun jüdichar seis frar, è che chi s'fa, dess ün depender dalla providenza da Dieu.

1 Inuonder *vegnen* las guerras, è las contesas taunter vus? nun *vaine* da quaist, *cioè*, da vos dalets * chi guerrajen in vossa membra?

* 1 Petr. 2, 11.

2 Vus bramais, è nun havais: vus mazais, ed eschet zelûs, è nun pudais obtegner; vus cumbattais, è guerrajais, è nun havais; per quai chia vus nun dumandais.

3 * Vus dumandais, è nun

ardsfais; per quai chia vus dumandais mal, per spender in vos plaschairs. * Joh. 17, 9.

4 Adulters, et adûltras, nun savais vus chia l'amicitia dal muond ais l'inimicitia contra Dieu? * cuntuot, quel chi voul esser amì dal muond dvainta inimì da Dieu. * Joan. 15, 19.

5 Pissais vus chia la Scrittüra dia per ingotta, Il spirt chi hafda in vus giaviisch'el *forsa* pro invilgia?

6 Mo el dà taunt plü granda gratia; per quai disch el; * Deis resista als superbis, è da gratia als hümils. * 1 Petr. 5, 5.

7 Cuntuot, s'sottamettai à Dieu, constrastà al diavel, schi vain el à fügir da vus.

8 S'approsmà vi'pro Dieu, schi vain el à s'approsmar vi' pro vus; * nettià *vos* mauns, o pecchiaduors; è purìfichà *vos* cours, o dobbels d'anim. * Esaj. 1, 16.

9 Sajad afflits, è fad cordœli, è cridà; saja vos rir converti in dœli, è l'allegreza in tristeza.

10 S'hümilià in il conspect dal Segner, schi vain el à s'aduzar.

11 Nun favlà l'ün contra l'auter, frars; chi favella contr'al frar, * è jüdicha seis frar, favella contra la Ledscha, è jüdicha la Ledscha; mo scha tü condannast la Ledscha, schi nun est tü factûr dallà Ledscha, mo jüdisch. * Matth. 17, 1.

12 L'ais ün *sulet* Legislatôr, il qual pô far salf, è metter à perder; * mo tü chi est, chia tü condannast ün auter? * Rom. 14, 4.

13 Mo via, *vus* chi dschais: Hoz, o damaun vulain nus ir in tal città, è vulain là dmurar ün ann, è vlain mercantar, è guadagnar.

14 Chi nun savais quai *chi sarà* damaun; perche, che *ais* vossa vita? Perche ella ais ün vapûr, chi appara per ün pitschen *temp*, è l'hura svanesch'el.

15 In pê da dir: * Schi plascha'l Segner, è *scha* nus eschen in vita, schi vlain nus far quaist o tschai * Act. 18, 21.

16 Ed impro huossa s'ludais vus in vossas vanaglorias; ogni tal laud ais mal.

17 L'ais dimena * puchia à quel chi sà far il bœn, è nu'l fà. * Luc. 12, 47.

CAP. V.

S. Jacobo minat scha'ls richs, ed exhorta'ls afflits à patienza, è muossa chia'l remedi dallas afflictiuns sajen las oratiuns.

1 Mo via al preschaint richs, cridà ürland per vossas miserias, chi vegnen à gnir sur vus.

2 Vossas richezas sun smartschidas, è vossa vistmainta ais rusa dallas chiœras.

3 Vos aur, ed argent ha fat ruina è lur ruina sarà in testimonianza contra vus, è vain à magliar vossas charns, à guisa dal

fœ; vus havais fat ün thesaur per ils ultims dids.

4 Mêra, * il premi dals lavuraints chi haun tschunc vos champs, dal qual els sun stats ingianads da vus, clamma; è'ls † bragizis da quels chi haun tschunc sün antrats in las uraglias dal Segner dals exercits. * Lev. 19, 13. † Deut. 24, 15.

5 Vus havais vivü sur terra in delitias, è morbidezas; vus havais paschantâ vos cours, sco sün ün di d'ün solenn convit.

6 Vus havais condannâ, vus havais mazâ'l jüst; el nu s'resista.

7 Huossa dimena, frars, sajet patiaints fin alla vgnüda dal Segner; mêra, il l'avuràint spetta il pretiüs früt dalla terra cun patienza; fin chia quel haja ardsfü la plœfgià dalla prüma, è dall' ultima stagiun.

8 Sajad eir vus patiants, cuffermâ vos cours; perche la vgnüda dal Segner ais vicina.

9 Nun suspürà l'ün contra l'auter, frars; aciò chia vus nun vegnad jüdichads; mêra, il Jüdisch ais * avaunt la porta: * Matth. 24, 33.

10 Meis frars, pigliâ per exaimpel d'afflictiun, è da patienza, ils profets, ils quals haun favlâ in il Nom dal Segner.

11 Mêra, nus predgiain beads quels chi haun indürâ; vus havais udì la patienza, da Job, et havais vis * la fin dal Segner; perche'l Segner ais grandamaing compassionaivel, è misericordiaivel. * Job. 42, 10.

12 Mo avaunt ogni chiaussa, meis frars, nun jurâ, ne tras il tschel, ne tras la terra; ne *fad* alchün auter saramaint; anzì saja vos schi schi, il na na; aciò chia vus nun croudet in jüdici.

13 Ais alchün d'vus afflit? schi ch'el ura; ais alchün d'anim leid? schi ch'el psalmaja?

14 Ais alchün d'vus amalâ? schi ch'el clamma'ls Seniuors dalla Baselgia, è chia quels uran per el, l'undschand cun œli, in il Nom dal Segner. Marc. 6, 13.

15 E l'oratiun dalla cretta salverà'l amalà, è'l Segner vain al alvantar; è sch'el ha commiss puchiads, sch'il saran quels perdunads.

16 Cuffessâ'ls fals l'ün l'auter, et urâ l'ün per l'auter, aciò chia vus vegnad sauns; blêr pô l'oratiun dal jüst, fatta cun efficacia.

17 * Elia eira ün crastian sottapost à medemmas passiuns sco nus, è pür tras l'oratiun ruguet el chi nun pluvess, è nun pluvet sur la terra il spazi da trais ans è sês mais. * 1 Reg. 17, 1.

18 E denovo ruguet el, è'l tschel det giù plœfgia, è la terra prodüet seis früt.

19 Frars, sch'alchün d'vus gnis sviâ dalla vardà, et alchün il convertescha:

20 Schi sapchia quel, chia chi haverà contì ün pecchiader dal errûr da sia via, schi vain el à salvar ün'orma dalla mort, * è vain a cuvernar blêrüra d'puchiads. * 1 Petr. 4, 8.

LA PRIMA EPISTOLA CATTOLICA
DA S. PETRO APOSTEL.

CAP. I.

S. Petro dapo'l salüt, lauda Deis da sia gratia, ed etern salüt communichà als Jüdeus, cul's exhortar à perseveranza, santità, gratitudine invers Dieu, è charità.

1 Petro, Apostel da Jesu Christo, à quels dalla * dispersiun da Ponto, da Galatia, da Cappadocia, d'Asia, è da Bitinia; chi hafden in quels louhs sco forestiers. * Joan. 7, 35.

2 Elets, segund l'ordinatiun da Dieu Bap, in sanctificatiun dal Spirt, ad obedienza, et à gnir sprinzlads cu'l saung da Jesu Christo. Gratia, è pasch s'vegna multiplichada.

3 Benedet *saja* Deis, è'l Bap da nos Segner Jesu Christo, il qual, segund sia granda misericordia, ins ha * regenerads in spranza viva, tras la resüstanza da Jesu Christo sü dals morts : * Joan. 3, 3. 5.

4 Pro l'hierta incorruptibla, et immaculada, è chi nun pò crudar, * conservada in ils tschels per nus. * 2 Tim. 1, 12.

5 Ils quals eschen, in la virtüd da Dieu, tras la cretta, perchüràds pro'l salüd perdert, à gnir revelà in il ultim temp.

6 In il qual vus s'allegrais, essendo al present * un pà, scha usche stov esser, conturblads in divers tentamaints. * 2 Cor. 4, 17.

7 Aciò chia la prova da vossa cretta, blêr plü preciüsa co'l aur chi và à perder, è pür vain el * pruvà tras il fœ, vegna chiatada à laud, ed honûr, è gloria, in l'apparitiun da Jesu Christo. * Petr. 17, 3.

8 Il qual, schabain vus nun l'havais vis, vus amais; in il qual crajand, * schabain vus huossa nu'l vezais, vus s'allegrais d'ün' allegreza ineffabla, è gloriüsa. * Joan. 20, 29.

9 Obtgnand la fin da vossa cretta, il salüd dallas ormas.

10 Dal qual salüd haun cerchià, indraschi davo ils profets, chi profetizetten dalla gratia *chi ais gnüda* sur vus. Matth. 1, 17.

11 Cerchiand cura, et in che temp, il Spirt (da Christo ch'*eira* in els, testifichand viavant * las passiuns *chi haveivan da gnir* à Christo, è las glorias chi lhura davo *haveivan da fieuguer*, dess ad intlêr chia *quel duvess apparair*. * Luc. 24, 26.

12 Als quals fuo revelà, chia brich à sai stess, mo à nus, servivan quellas chianssas, las quals huossa sun à vus stat annunciadas da quels chi s'haun evangelizà tras il Spirt sanct, tramiss giù da tschel; in

las qualas * ils Anguels desidereschen da guardar aint.

* Dan. 9, 24. Efes. 3, 10.

13 Per quai, haviand ils flaunes da vos intellet tschintads, stand sobris schi hajad perfetta spranza in la gratia chi vain à s'gnir conferida in l'apparitiun da Jesu Christo.

14 Sco iffaunts dall' obedienza, brichia s'conformand davo'ls giavüschamaints dal temp passà, intaunt vus eirad ignoranza.

15 Anzi, sco quel chi s'ha clamads ais sanct, usche eir vus sajad sancts in tuot *vossa* conversatiun.

16 Perche ch'il ais scrit: * Sajad sancts; perche eug sun sanct. * Lev. 11, 44.

17 E scha vus clamais Bap quel, il qual, sainz'havair resguard sün la qualità dallas persunas, jüdicha segund l'ovra da scodün; schi conversà in temma tuot il temp da vossa peregrinatiun.

18 Saviand chia, brichia cun chiaussas corruptiblas, argent, od aur, vus sajad spendrads da vossa vauna conversatiun, mussada da maun in maun dals babuns.

19 Mo cu'l preciùs sang da Christo, sco dal * Agnè sainza defet, ne macla. * Joan. 1, 29. 36.

20 Bain viavaunt ordinà avaunt il fundamaint dal muond, mo manifestà in ils ultims temps per vus. Gal. 4, 4.

21 Ils quals tras el crajais in Dieu, chi l'hà sdasdà sü dals morts, è l'ha dat gloria; aciò chia vossa cretta, è spranza, fuoss in Dieu.

22 Haviand vus purifichà vossas ormas, tras l'obedienza alla vardà, tras il Spirt, * pro fraterna charità nun inspiada, schi purtà amùr arsainta l'ün l'auter cun ün cour net.

* 1 Tim. 1, 5.

23 Essendo regenerats, * brichia da semm corruptibel, mo incorruptibel, tras * il vif pled da Dieu, è permanent in eterno. * Joan. 1, 13.

24 Perche ogni charn *ais* sco l'herba, et ogni gloria dal crastian sco la fluor dall' herba; l'herba ais *bot* secchada, è sia flùr ais *bot* crudada.

Esaj. 40, 6.

25 Mo'l pled dal Segner reista in eterno; è quaist ais il pled chi s'ais stat evangelizà.

CAP. II.

S. Petro exhorta alla simplicità è sincerità Christiana, alla santità da vita, all' obedienza vers il Magistrat, è patrons, suffrind las afflictiuns patiaintamaing.

1 Cuntuot, haviand miss davent ogni malitia, et ogni fraud; è las hipocrisias, et invilgias; et ogni maledicenza:

2 Sco iffaunts nets huossa nads, hajad bramma davo'l lat pür dal pled, aciò chia vus tras quel oreschad.

3 Scha pür vus havais insajà chia'l Segner ais bun.

4 Pro'l quàl s'approsmand, *sco pro la* peidra viva, * reprobada dalla glieud, mo pro Deis eletta, preciusa:

* Ps. 18, 22.

5 Schi vegnad eir vus edifichads, sco peidras vivas, *per esser* üna chasa spiritnala, * ün sacerdotadi sanct, per offerir sacrificis spirituals, acets à Dieu tras Jesu Christo.

* Efes. 21, 6.

6 Per il qual sta eir in la Scritüra; * Mêra, eug tschaint in Sion la peidra dal cheu dal chantun, eletta, preciüsa; è chi crajarà in quella nun vain à gnir in verguogna. * Esaj. 28, 16.

7 A vus dimena, chi crajais, *ais ella* quella chiaussa preciüsa; mo als disobediaints *ais ella sco l'ais dit:* La peidra, chia'ls edifichaduers haun reprobâ, ais dvantada'l cheu dal chantun; * è peidra dal scampiütsch, è sass d'intop.

* Ps. 118, 22. Esaj. 8, 14.

8 Ils quals s'intoppen in il pled, essendo disobediaints; pro'l qual els sun eir stats miss.

9 Mo vus *eschet* la generatiun eletta, il sacerdotadi regal, il pœvel sanct, il pœvel acquistâ; aciò chia vus preidgiat las virtüds da quel chi s'ha our dallas * sclirdüms clamâ pro sia mürravgliüsa lüm.

* Exod. 19, 5. 6. Efes. 5, 8.

10 Ils quals üazacura * nun *eirad* ün pœvel, mo huossa *eschet* ün pœvel da Dieu; als quals *ünsacura* nun eira stat fat misericordia, mo huossa s'ais fat misericordia. * Hos. 1, 9.

11 Chiars, eug s'exhortesch chia vus, * sco eisters; è forestiers, s'artegnad dals charnals giavüschamaints, ils quals guerrajen contra l'orma.

* 1 Crop. 29, 15.

12 Haviand üna conversatiun honesta tauntr'ils Pajauns; aciò chia, là ingio els strap arlen da vus sco da malfattuors, glorifichian Deis, in il di dalla visitatiun, tras *vossas* bunas ovras, ch'els haveran vis.

13 * Sajad dimena subgets ad ogni pussanza ordinada dalla glieud, per amùr dal Segner; al Raig, sco al suprem.

* Rom. 13, 1.

14 Et à Governatùrs, sco à *persunas* tramissas da d'el, in vandetta dals malfattuors, et in laud da quels chi faun bain.

15 Perche tal' ais la voluntà da Dieu, chia, fand bain, vus zuogliet la bocca all' ignoranza dalla glieud narra.

16 Sco libers, mo brich haviand la libertà per cuverta da malitia; anzi sco famalgs da Dieu. Joan. 8, 32.

17 Honurâ tuots, amâ la fratglianza, tmai Deis, dat honùr al Raig. Rom. 12, 10.

18 Famalgs, sajad cun ogni temma subgets à vos patruns; brichia solùm als buns, è moderads; mo eir als pervers.

19 Perche quaist ais üna chiaussa grata, sch'alchün, per la conscienza da Dieu, suffrescha molestias, patind injüstamaing.

20 Perche, che gloria *aise*, scha vus, pecchiand, et essendo, chastigads, suffris *quai?* mo scha vus, fand bain, è pür indürand, suffris *quai*, schi *ais* quai üna chiaussa grata avaunt Deis.

21 Perche pro quaist eschet stats clamads; perche eir

Christo ha indürà per nus, * ins laschand ün exaimpel, aciò chia vus sieuguad seis pass.

* Matth. 16, 24. Joan. 13, 15.

22 Il qual nun fet alchün puchià, ne fuo chiattà fraud alchün in sia bocca. Esaj. 53, 9.

23 Il qual, siand injürià, nun injüriava al incuntra; patind, nun manatschav el; mo s'remetteiv' in maun da quel chi jüdicha jüstamaing.

24 Il qual ha purtà el istess nos puchiads in seis corp, sü'l lain; * aciò chia nus, siand morts al puchià, viven alla jüstia; tras las nattas dal qual vus eschet fats sauns.

* Rom. 6, 2. 11.

25 Perche vus eirad sco nuorsas chi vaun ad erramaints; mo huossa eschet convertids * pro'l Pastùr, è pro'l Uvaisc da vossas ormas.

* Ezech. 34, 23.

CAP. III.

L'Apostel admonescha muglieirs, è marits da lur duvair, et à tuots da s'amar, et à suffrir tuot cun patienza segund l'exaimpel da Christ.

1 Medemamaing * sajen las muglieirs subgettas à lur marits, aciò chia quels, scha pür è sun alchüns chi nun obedeschen al Pled, † vegnen, tras la conversatiun dallas muglieirs, guadagnads sainza Pled.

* Efes. 5, 22. † 1 Cor. 7, 16.

2 Haviand considerà vossa casta conversatiun. ch'ais in temma.

3 L'ornamaint dallas quallas saja, brichia l'exteriûr tartschular aint dals chiaveus, od aur miss intuorn, o da trar aint vistmaints.

4 Mo'l crastian * zupà dal cour, in l'incorrotta purità dal sp rt bening, è paschaivel; il qual ais da grand pretsch in il conspect da Dieu.

* Ps. 45, 14.

5 Perche in quaista maniera eir ünzacura s'fetavan las dunauns sanctas, chi haveivan spranz' in Dieu, essendo subgettas à lur marits.

6 Sco Sara obedit ad Abraham, * il clamand Segner; dalla quala vus eschet iffaunts, fand bain, è nun tmand alchün spavent. * Gen. 18, 12.

7 *Vus* marits, *fad* il sumgiant, habitand cun *ellas* discretamaing; purtand honûr, al vasché feminin, sco * al plü debel; sco essendo vus eir cunhertavels dalla gratia dalla vita; aciò chia vossas oratiuns nun vegnen interrottas.

* 1 Cor. 12, 23.

8 Et in somma, *sajad* tuots concords, compassionaivels, fraterns, misericordiaivels, benevols. Rom. 12, 16.

9 Brichia rendant mal per mal, od injüria per injüria; anzi, incontrari, dschant bain; saviand chia vus eschet la proclamads, aciò chia vus hiertad la benedictiun. Pro. 20, 22.

10 Perche, * chi voul amar la vita, è vaira buns dids, artegna sia bocca dal mal; è seis lefs, chi nun profereschen fraud. * Ps. 34, 16.

11 Ch'el s'retira dal mal, è

fetscha'l bœn; el dess cerchiar la pasch, è la procurar.

12 Perche'ls œls dal Segner *sun* sur ils jüsts, è sias uraglias *sun intentas* à lur oratiuns; mo la vista dal Segner *ais* contra quels chi faun mal.

13 E chi *sarà* quel chi s'fescha dal mal, scha vus seguitais il bœn?

14 Mo' scha pür eir vus indürais per la jüstia, schi beads *vus*; * mo nun tmai giù da lur timôr, è nu s'conturblà.

* Esaj. 8, 12, 13.

15 Anzi sanctifichà'l Segner Deis in vos cours; è *sajad* saimper perderts à responder à vossa defaisa à scodün chi s'dumanda quint dalla spranza ch'*ais* in vus, cun banduseza, è temma.

16 Haviand buna conscienza; aciò chia, là ingio els straparlen da vus sco da malfattuors, vegnen svergognads quels chi calumnieschen vossa buna conversatiun in Christo.

17 Perche, melg *àise* chia, scha pür tal' ais la voluntà da Dieu, vus indürad fand bain, aunt co fand mal.

18 Perche Christ * ha eir indürà üna vouta per ils puchiads, *el* jüst per ils injüsts, aciò ch'el ins maness via pro Dieu; † essendo mortifichà in la charn, mo vivifichantà tras il Spirt.

* Rom. 5, 6. † Rom. 2, 4.

19 In il qual eir el giet *ünzacura*, è predgiet als spirts chi *sun* in preschun.

20 Ils * quals ünzacura fuon rebels, cur la patienza da Dieu spettava in ils dids da Noe, intant chi s'apparecchiava l'Archa; † in la quala paucas ormas, cioè, et, fuon salvadas in mez l'agua.

* Gen. 6, 3. 13. † Gen. 7, 7.

21 Alla qual figüra correspondant il Battaisem, (brichia la nettischa dal brudgiœng dalla charn, mo la dumanda d'üna buna conscienza pro Deis) salva huossa eir nus, tras la reslüstanza da Jesu Christo.

22 Il qual essendo it siün tschel, * ais dalla dretta vart da Dieu, essendo ad el † sottaposts Anguels, è ** Pussanzas, è Virtüds.

* Ps. 110, 1. † Rom. 8, 38. ** Efes. 1, 20. 21.

CAP. IV.

S. Petro exhorta'ls fidels alla santità, è charità, ils cuffórta eir incunter las persecutiuns.

1 Siand dimèna chia Christo ha indürà per nus in la charn, schi s'inarmà eir vus cu'l medem pissamaint, chia chi ha indürà in la charn, ha interlaschà da pecchar.

2 Per viver il temp chi reista in la charn, brichia plü als giavüschamaints dalla glieud, mo alla voluntà da Dieu.

3 Perche'l temp passà dalla vita ins dess esser abastanza * per havair operà la voluntà dals Pajauns, essendo chaminads in slaschœng, giavüschamaints, avrianzas, convits, bavaretschs, è sgrischusas idolatrias.

* Efes. 4, 17.

4 Inuonder *huossa* quels s'stupeschen, sco d'üna chiaus-

sa strauna, chia vus nun concurrais in üna medemma stravacanta dissolutiun; è blastemmen.

5 Ils quals renderan quint à quel chi ais perdert à jüdichar ils vifs, è'ls morts.

6 Perche per quaist ais stat predgià l'Evangeli eir als morts, aciò ch'els gaissen jüdichads in la charn, segund la glieud; mo vivessen in il spirt, segund Deis.

7 Mo la fin d'ogni chiaussa ais vicina; sajad dimena temperads, è vigilants allas oratiuns.

8 Haviand, avaunt tuottas chiaussas, arsainta charità l'ün invers l'auter; perche * la charità cuvernarà blëriira d'puchiads. * Pro. 10, 12.

9 *Sajad* voluntùs albergiaduors l'ün dal auter, sainza brunquels.

10 Segund chia scodün ha ardsfü alchün dunn, schi administrà'l l'ün al auter, * sco buns dispensadùrs dalla diversa gratia da Dieu. * Matth. 25, 14.

11 * Sch'alchün tschantscha *ch'el tschantscha* sco'ls oraculs da Dieu; sch'alchün serva, *schi fetsch quai* sco tras il pudair chia Deis furnescha; aciò ch'in ogni chiaussa vegna glorifichà Deis tras Jesu Christo; al qual appertain la gloria, è l'imperi, da saimper à saimper. Amen. * Rom. 12, 6. 7. 8.

12 Chiars, nu s'smarrì, sco schi s'scuntrass üna chiaussa strauna, da gnir miss via pro'l fœ; il qual s'fa per s'provar.

13 Anzi, in quant vus eschet persnavels dallas passiuns da Christo, schi s'allegrà; aciò chia eir in l'apparitiun da sia gloria vus s'alleigrad jüvland. * 2 Cor. 4, 10.

14 Scha vus eschet vituperads per il Nom da Christo, schi beads *vus*; perche'l Spirt dalla gloria, è da Dieu repausa sur vus; el vain baim, quant ad els, blastmà; mo quant à vus, vain el glorifichà. Matth. 5, 11.

15 Perche * ingün d'vus nun dess indürar sco homicider, o lader, o malfattùr, o fand l'Uvaise sur ils oasters. * 1 Petr. 2, 20.

16 Mo sch'el *indüra* sco Christian, schi ch'el nu s'turpaja; anzi glorificha Deis da quella vart.

17 Perche l'*ais* il temp * chia'l jüdici cumainza via dalla Chasa da Dieu; è † sch'el *cumainza*'l priim via da nus, schi che fin vegnen quels ad havair chi nun obedeschen al Evangeli da Dieu? * Esaj. 10, 12. † Luc. 23, 31

18 E scha'l * jüst vain mala paina salvà, schi co voul l'empi, è'l pechiader cumparer? * Pro. 11, 31.

19 Per quai quels eir, chi indüran segund la voluntà da Dieu, * dessen ad el recommendar sur ormas, sco al fidêl Creader, cun far bain. * Ps. 31, 6.

CAP. V.

L'Apostel exhorta'ls Ministers da lur offizi, et als juvens,

ed in general à tuots, à modestia ed humiltà, ch'els vaglien per resister al diavel.

1 Eug exhortesch ils Seniuors taunter vus, eug chi *sun* * Seniùr cun els, è testifich dallas passiuns da Christo, et insemmel eir † persnavel dalla gloria chi dess gnir manifestada. * Fil. 9. † Rom. 8, 17, 18.

2 Chia vus paschaintet la scossa da Dieu ch'*ais* taunter vus, haviand chüra *da quella*, brichia sforzadamaing, mo voluntariamaing; brichia per dishonest giavüsch dal guadaing, mo d'anim liber.

3 E brichia soo segnerand las hiertas, mo essendo ils exaimpels dal trœp. 1 Cor. 3, 5.

4 E cur * il grand Pastùr sarà apparü schi gnis vus ad obtgnair la coruna dalla gloria † chi nun smartschescha. * Heb. 13, 20. † 1 Cor. 9, 25.

5 Sumgiantamaing *vus* juvens, sajad subgets als plü velgs; è s'sottamatai tuots l'ün à l'auter; sajad fetads cun humiltà; perche Deis resista'ls superbis, è da gratia als hümils. Jac. 4, 6.

6 Cuntuot, s'hümiliâ suot il potent maun da Dieu, aciò ch'el s'adauza, cur è sarà temp.

7 Büttand sün el tuot vos plissèr; perche el ha chüra per vus.

8 Sajad sobris, vagliâ; perche vos adversari, il diavel, à guisa d'ün leun chi sbrüa, và intuorn, cerchiand chi el possa travuonder. Luc. 21, 36.

9 Al qual resistâ, essendo ferms in la cretta; saviand chia las medemmas passiuns s'compleschen in vossa fratglianza, ch'*ais* per il muond. Efes. 6, 11. 13.

10 Mo'l Deis d'ogni gratia, il qual s'ha clamads alla sia eterna gloria in Christo Jesu, dapò chia vus gnis ad havair indürâ per pauc temp; * quel s'fetscha porfets, *s'*cufferma, *s'*fortificha *s'*stabilescha. * Heb. 13, 21.

11 Ad el *saja* la gloria, è l'imperi, da saimper à saimper. Amen.

12 Tras Silvano, *chi* s'*ais* ün fidêl frar, sco eug jüdich, s'hâ eug scrit cuortamaing; s'exhortand, è s'protestand chia la vaira gratia da Dieu saja quaista, in la quala vus eschet.

13 La *Baselgia* ch'*ais* in Babilonia eletta sco *vus;* è Marco, meis filg, s'salüden.

14 S'salüdâ l'ün l'auter cu'l bütsch dalla charità. Pasch *saja* à vus tuots, chi *eschet* in Christo Jesu. Amen.

LA SECUNDA EPISTOLA CATTOLICA
DA S. PETRO APOSTEL.

CAPITEL I.

S. Petro, haviand salüdà'ls fidels, laud' el la gratia da Dieu, a'l els communichada tras l'Evangeli; è'ls exhorta à tuottas virtüds Christianas, è myossa quant sgür l'Evangeli saja.

1 Simon Petro, serviaint, et Apostel da Jesu Christo, à quels chi haun obtgnii cretta d'ingual pretsch cun nus, in la jüstia da nos Deis, è Salvader, Jesu Christo.

2 Gratia, è pasch vegna à vus multiplichada in la cognoscenza da Dieu; è da Jesu, nos Segner.

3 Sco sia potenza divina ins ha dunà tuottas chiaussas chi *appertegnen* alla vita, et alla pietà * tras la cognitiun da quels ch'ins ha clamads tras gloria, è tras virtüd:

* Joan. 17, 3.

4 Tras las qualas ins sun dunadas las preciüsas, è plü grandas promissiuns; aciò chia chia tras quellas vus dvaintad persnavels dalla natüra divina, essendo fügids dalla corruptiun in il giavüschamaint, ch'*ais* in in il muond: 2 Cor. 3, 18.

5 Vus eir sumgiantamaing, mettand *via quaist istess* ogni stüdi, mettai pro à vossa cretta la virtüd, et alla virtüd la cognoscenza:

6 Et alla cognoscenza la continenza, et alla continenza la cumportanza, et alla cumportanza la pietà:

7 Et alla pietà l'amûr fraterna, et all' amûr fraterna la charità.

8 Perche scha quaistas chiaussas sun, è vanzen in vus, schi nun vegnen ellas à s'far laschantifs, ne sterils in la cognoscenza da nos Segner Jesu Christo.

9 Perche quel pro'l qual quaistas chiaussas nun sun ais orb, tschœgliand cu'ls œls, haviand smanchià la purgatiun da seis velgs puchiads.

10 Per quai, frars, tant plü mettai stüdi * da far ferma vossa vocatiun, ed electiun, tras bunas ovras; perche, fand quaistas chiaussas nun gnis ma brich à s'intuoppar.

* 1 Joan. 3, 19.

11 Perche usche vain abundantamaing a s'gnir sporta l'antrada pro'l etern Reginom da nos Segner Jesu Christo.

12 Per quai nun vœlg eug manchar da s'trar à memoria da contin quaistas chiaussas; schabain vus eschet agià intelligents, è confirmads in la presenta vardà.

13 Mo eug stemm esser chiaussa ragionabla, chia, intant eug sun in quaist tabernacul, eug s'sdaisda sü tras regordanza.

14 Saviand chia vant sai ha meis tabernacul da gnir miss giù; * sco eir nos Segner Jesu Christo m'ha *quai* declarà.

* Joan. 21, 19.

15 Mo eug vælg metter stüdi chia vus eir, dapò mia partida, hajad il mœd da s'trar suvent à memoria quaistas chiaussas.

16 Perche nus nun s'havain dat da cognoscher la potenza, è la vgnüda da nos Segner Jesu Christo, giand davo à fablas artliusamaing compostas; mo haviand nus vis la Majestà da quel cun nos œls.

* Matth. 17, 1. 2.

17 Percheel ardsfet da Dieu Bap honûr, è gloria, essendo ad el fat üna tal vusch dalla magnificha gloria: * Quaist ais il meis chiar Filg, in il qual eug nhai meis complaschair.

* Matth. 3, 17.

18 E nus udittens quaista vusch tramissa giù da tschel, essendo cun el sü'l munt sanct.

19 Nus havain eir il pled profetic plü ferm, sün il qual vus fais bain d'esser attents, sco sün üna * lütscherna tralüschainta in ün lœ scür, fin chi s'sclaresscha'l di, è chia la staila dalla damaun leiva in vos cours.

* Ps. 119. 105.

20 Saviand quaist il prüm, ch'alchüna profetia dalla Scrittüra * nun ais da particolaras interpretatiuns.

* Rom. 12, 6.

21 Perche la profetia nun fuo ünzacura purtad' avaunt tras voluntà humana; mo'ls sancts hommens da Dieu haun favlà, essendo * chatschads dal Spirt sanct.

* 2 Tim. 3, 16.

CAP. II.

L'Apostel predisch davart la vgnüda dals faus doctuors, descrivand eir lur perditiun.

1 Mo qua fuon eir faus profets tauntr'il pœvel, sco eir taunter vus * vegnen ad esser faus doctuors, ils quals vegnen ad introdüer heresias da perditiun, è vegnen à snejar il Segner ch'ils ha cumprads, s'trand adœss subita perditiun.

* Matth. 24, 11. Act. 20, 30.

2 E blêrs vegnen ad ir davo lur slaschœngs; tras ils quals la via dalla vardà vain à gnir blastmada.

3 E tras avareza faran els mercantia our d'vus cun pleds inspiads; sur ils quals agià da lung temp in naun il jüdici nun intarda, è lur perditiun nun dorma.

4 Perche, * scha Deis nun ha schanià'ls Anguels chi haun pecchia; anzi, 'ls † haviand chatschads in il abiss, ils ha'l miss in las chadainas dalla scüreza, *per gnir* salvads sü pro'l jüdici:

* Jud. 6. † Luc. 8, 31.

5 E nun schaniet il velg muond; mo * salvet Noe, il predgiader dalla jüstia, *sulet* cun ot persunas, haviand ardüt il diluvi sur il muond dals empis:

* Gen. 7, 7, 23.

6 * E condannet à subversiun las cittads da Sodoma, è

da Gomorra, las haviand redüttas in cendra, *è* missas per exaimpel à quels chi per l'avegnir gnissen à viver empiamaing : * Gen. 19, 34.

7 E scampet via il jüst Lot, siand travglià per la luxuriusa conversatiun dals scelerads : Gen. 19, 16.

8 (Perche quel jüst, habitand tauntr' els, per quai ch'el vazeiva, et udiva, * tormentava imminchiadi *sia* orma jüsta per *lur* sceleratas ovras.) * Exod. 9, 4.

9 Il Segner sà trar our dal tentamaint ils prüs, è reservar ils empis ad esser chastigads in il di dal jüdici.

10 Il pustüt quels * chi vaun davo la charn, in il giavüschamaint da malnettischa ; è chi spredschen las signorias ; *chi sun* perguagiads ; da lur senn, *è* nun haun horrùr da dir mal dallas dignitads. * Jud. 4, 7. 8. 10. 16.

11 Ingio'ls Anguels, schabain chi sun plü grands da forza, è da potenza nun daun contra quellas avaunt il Segner jüdici da maledictiun.

12 Mo quaists sco animals sainz' intellet, giand davo l'assalt dalla natüra, nads ad esser prais, et ad ir à perder, blastmand in las chiaussas ch'els nun intlegien, vegnen dafat ad ir à perder in lur corruptiun, ardsfand il pajamaint dall' iniquità.

13 *Quels* chi tegnen *tot* lur plaschair *consister* in las delitias d'imminchadi ; *chi sun* maclas, è vituperis, haviand dalet da lur ingians, intaunt ch'els mangien cun vus in vos convits.

14 Haviand ils œls plains d'adulteri, è chi nun interlaschea mà brichia da pecchiar ; badantand las ormas in stablas ; haviand il cour exercità pro avareza, iffaunts dalla malediction.

15 Ils quals haviand bandunà la dretta strada, sun sviads, seguitand la via da * Balaam, *filg* da Bosor, il qual amet il salari d'iniquità. * Num. 22, 5. 21.

16 Mo el havet la repreensiun da seis surpassamaint ; ün' asna müta, haviand tschantschà cun vusch humana, ustet la mattà dal profet.

17 Quaistas sun funtaunas sainz' agua, nüvlas chatschadas dal trabalg, als quals vain salvà sü il scür dallas scüretas.

18 Perche, faviand els chiaussas vaunas scufladas sü our d'mœd, badainten els tras giavüschamaints dalla charn, *è* tras slaschœngs, quels ch'eiran ün pà * fügids da quels chi converseschen in l'errùr. * Act. 2, 40.

19 Promettand ad els libertà ; là ingio els svess sun * famalgs dalla corruption ; perche eir, sch'ün ais vit d'alchün, schi dvaint' el seis famalg. * Joan. 8, 3.

20 Perche, * quels chi sun fügids our dals brudgiœngs dal muond, tras la cognitiun dal Segner è Salvader Jesu Christo, sch'els danœf essendo in quels danœf essendo in quels

intarschulada, vegnen vits, schi ais l'ultima condition ad els pêra dalla prüma. * Matth. 12, 45.

21 Perche * melg eira per els nun havair cognuoschü la via dalla jüstia, co, dapò l'havair cognoschida, s'volver invo dal sanct cumandamaint ch'eira ad els stat dat. * Luc. 12, 47, 48.

22 Mo l'ais scuntrà ad els quai *chi s'disch* per vair proverbi: * Il chian ais turnà pro seis vomit, è la porchia lavada *ais turnada* à s'rudlar in il fang. * Prov. 26, 11.

CAP. III.

L'Apostel lascha à savair chi vegnen à gnir sglamgiaduors dalla promissa vgnüda da Christo; la quala el disch esser tschertta, è s'approsma.

1 Chiars, quaist'ais agia la secund' Epistola ch'eug s'scrif; dallas qualas in *l'üna ed* in *l'autra* eug sdaisd, sü cun regardanza *vos* sincer intellet.

2 Acio chia vus s'regordet dals plêds dits avaunt dals sancts profets; è dal cumandamaint da nus Apostels, *chi ais* dal Segner, è Salvader *istess*.

3 Saviand quaist il prüm, chia in ils ultims dids vegnen à gnir sglamgiaduors, chi chamineran segund lur aigiens glavüschamaints. 1 Tim. 4, 1.

4 E diran: * Ingio ais la promissiun da sia vgnüda? perche da lhura in nau chia'ls babuns s'haun dormentads, schi perseveraschen tuottas chiaussas in ün medem stadi, sco dal principi dalla creatiun. * Esaj. 5, 19.

5 Perche quels nun saun quaist voluntariamaing, * chia tras il plêd da Dieu, da velg nan, füun ils tschels *fats*; è la terra ais, † chi consista our dall' agua, ed in mez l'agua. * Gen. 1, 6. 9. Ps. 33, 6. † Gen. 1, 9. Ps. 24, 2.

6 Tras las qual chiaussas il muond da lhura, * siand cuvatà dall' agua, perit. * Gen. 7, 11.

7 Mo'ls tschels, è la terra dal temp present, sun tras il medemm plêd miss in salf, essendo salvads sü pro'l fœ, in il di dal jüdici, è dalla perditiun dals crastians empis.

8 Mo quaista suletta chiaussa nu s'saja zupada, chiars, * ch'avant il Segner ün di *ais* sco milli ans, è milli ans sco ün di. * Ps. 90, 4.

9 * Il Segner nun intarda'l *complimaint da* sia promissiun' sco alchüns tegnen per lur intardanza, anzi'l ais paziaint invers nus, † nun vuliand ch'alchüns giajen à perder, mo chia tuots vegnen à penitenza. * Hab. 2, 3. † Ezech. 18, 23. 32.

10 * Mo'l di dal Segner vain à gnir sco'ün lader d'not; et in quel vegnen ils † tschels à passar via dandettamaing, è'ls elemaints siand svampads vegnen à s'disfar; è la terra, è las ovras chi *sun* in quella saran arsas. * Matth. 24, 43. 1 Thess. 5, 2. † Ps. 102, 27. Esaj. 51, 6. Rom. 8, 20. Apoc. 20, 11.

11 Cuntuot siand chia tuot quaistas chiaussas haun da s'disfar, schi co s'convaine à vus d'esser in üna sencta conversatiun, ed *ovras da* pietà?

12 Spettand, è festinand süa la vgnüda dal dì da Dieu, tras quel ils tschels, siand inviduads cun fö vegnen à s'disfar, è'ls elemaints siand inflamads vegnen ad alguar.

13 Mo segund la promissiun da quel, spettain nus gnand * noufs tschels; et üna nouva terra, in il quals hafda jüstia.

* Esaj. 65, 17.

14 Per quai, chiars, spettand süu quaistas chiaussas, schi mettai stüdi chia vus da d'el * vegnad chiatads immaculads, et irreprensibels, in pasch.

* 1 Cor. 1, 8. Fil. 1, 10. 1 Tess. 3, 13.

15 E tgnai per salüd la patienza da nos Segner; sco eir nos chiar frar Paulo, segund la sapienza chi l'ais stat datta, s'ha scrit.

16 Sco eir el fà in tuot *sias* epistolas, favland in quellas da quaists *puncts;* in las qualas sun alchünas chiaussas fadiusas d'intlér, las qualas ils crastians mal ammussads, et instabels storschen, sco eir las autras Scrittüras, pro lur propia perditiun.

17 Vus dimena, chiars, * saviand *quaistas chiaussas* viavaunt, schi s'perchürà chia, siand transportads insemmel tras l'errür dals scelerads, vus nun crodet giù da voss'aigna fermeza.

* Marc. 13, 23.

18 Anzi creschat in la gratia, è cognoscenza da nos Segner è Salvader Jesu Christo. Ad el *saja* la gloria, huossa, ed in sempiterno. Amen.

LA PRIMA EPISTOLA CATTOLICA DA S. JOANNE APOSTEL.

CAPITEL I.

L'Apostel exhorta da chaminar in la lüm, è da s'recognoscher esser pecchiader, cun dmandar perdunn da nos puchiads.

1 Quel ch'eira da principi, quel chia nus havain udì, quel chia nus havain vis cun noss œls, quels chia nus havain * contemplà, è chia nos mans haun tuoch dal Pled dalla vita:

* Joan. 1, 14.

2 (E la vita * ais statta manifestada, è nus l'havain vis, è rendain testimonianza, è s'annunciaint la vit' eterna, † la quala eira pro'l Bap, è'ns ais stat manifestada.)

* 1 Tim. 3, 16. † Joan. 1, 12.

3 Quel, *dig eug,* chia nus havain vis, et udì, quel s'laschain nus à savair; aciò chia

eir vus hajad communiun cun nus, è chia nossa communiun *saja* cu'l Bap; è cun seis Filg Jesu Christo.

4 E s'scrivain quaistas chiaussas, aciò chia voss' allegreza saja complida.

5 Mo quaist' ais la denuncia chia nus havain udi da d'el, è la quala nus s'annunciain: Chia Deis ais üna lüm, è ch'in el nun sun scürezas alchünas.

6 Scha nus dschain chia nus hajan communiun cun el, è chaminain in las scürezas, schi mentinn nus, è nun procedain cun vardà.

7 Mo scha nus chaminain in la lüm, sco el ais in la lüm, schi havains communium el è nus insemmal; * è'l saung da Jesu Christo, seis Filg, ins nettaja d'ogni puchià.

* Heb. 9, 14.

8 Scha nus dschain * chi nun saja puchia in nus, sch'ins ingianains nus istess, è la vardà nun ais in nus.

* 1 Reg. 8, 46.

9 Scha nus confessain nos puchiads, schi ais el fidél, è jüst, per ins perdunar ils püchiads, è'ns nettiar d'ogni iniquità. Ps. 32, 5.

10 Scha nus dschain da nun havair pecchià, sch'il fain nus mansnær, è seis pled nun ais in nus.

CAP II.

S. Joan muossà chia Christ rougua per seis fidels in tschel, è cumanda d'obedir à Deis, viver in charità, è fügir il muond: Eir lasch el à savair la vgnida dal Antichrist, dal qual els guarden da nun gnir surmanads.

1 Meis iffaunts, eug s'scrif quaistas chiaussas, aciò chia vus nun pecchiad; è scha pür alchün ha pecchà, * schi havain nus ün Avogad avaunt il Bap, *cioè*, Jesu Christo il jüst. * Rom. 8, 34.

2 E quel ais la purgatiun da nos puchiads; è brichia solùm dals nos, mo eir da *quels da* tuot il muond.

3 E tras quaist savains chia nus l'havain cognuschü, scha nus observain seis cumandamaints.

4 * Chi disch: Eug l'ha cognuschü, è nun observa seis cumandamaints, ais ün mansnær, è la vardà nun ais in il tal. * Joan. 1, 6.

5 Mo chi observa seis pled schi ais l'amùr da Dieu * vairamaing complida in il tal; tras quaist savains chia nus eschen in el. * 1 Joan. 4, 12.

6 Chi disch da dmurar in el, dess, sco el chaminet, chaminar el eir sumgiantamaing.

7 Frars, eug nu s'crif ün nouf cumandamaint; anzi'l cumandamaint velg, * il qual vus havettas da principi in naun; il cumandamaint velg ais il Pled chia vus udittes da principi in naun. * 1 Joan. 3, 3.

8 Impro eir, eug s'scrif * ün cumandamaint nouf; il qual ais vaira in el, et in vus; perche las scürezas passen, et agià splendura la vaira lüm.

* Joan. 13, 34.

13 Nü s'amüravglià, meis frars, scha'l muond s'voul mal.

14 Nus, per quai chia nus amain ils frars, savain chia nus eschen transportads dalla mort alla vita; * chi nun amma'l frar dmura in la mort.

* 1 Joan. 2, 9. 11.

15 * Scodün chi œdiescha seis frars ais ün homicider; è vus savais ch'alchün homicider nun ha la vit' eterna dmurand in sai.

* Matth. 5, 21. 22.

16 * Vi' da quaist havain nus cognuschü l'amür da Dieu, chia quel ha miss si'orma per nus; eir nus dessen metter las ormas per ils frars.

* Joan. 3, 16.

17 Mo sch'alchün ha raba dal muond, è veza seis frar havair bsœng, è'l serra sias vainas; co dmura l'amür da Dieu in el?

18 Meis iffaunts, * ins amain brichia cu'l pled, ne cun la lengua; mo cun l'ovra, ed in vardà.

* Jac. 2, 15.

19 E vi' da quaist cognuschain nus chia nus eschen dalla vardà, è gnin à sgürar nos cours avaunt el.

20 Perche scha nos cour *ins* condanna, schi ais pür Deis plü grand co nos cour, è cognoscha ogni chiaussa.

21 Chiars, scha nos cour nu'ns condanna, schi havain nus confidanza avaunt Deis.

22 * E qualunque chiaussa nus giavüschain, *las* ardsfain nus da d'el; perche nus observain seis cumandamaints, è fain las chiaussas chi'l sun gratas.

* Ps. 10, 17. Matth. 21, 22. Joan. 9, 31.

23 E quaist ais seis cumandamaint, chia nus crajen al Nom da seis Filg Jesu Christo, è'ns ammen l'ün l'auter, segund ch'el *ins* ha dat il cumandamaint.

24 * E chi observa seis cumandamaints dmura in el, et el in quel; † è vi' da quaist cognuschain nus ch'el dmura in nus; *cioè*, vi'dal Spirt ch'el ins ha dunà.

* Joan. 14, 23. † Rom. 8, 9.

CAP. IV.

S. Joan cumanda ch'ün des pruvar ils Spirts, è viver in charità.

1 Chiars, nun crajai *ad* ogni spirt; * mo pruvà'ls spirts, sch'els sun da Dieu; perchè blèrs faus profets sun its our in il muond.

* 1 Tess. 5, 21. App. 2, 2.

2 Tras quaist s'cognoscha'l Spirt da Dieu; ogni spirt, chi confessa Jesu Christo gnü in charn, ais da Dieu.

3 Et ogni spirt, chi nun confessa Jesu Christo gnü in charn, nun ais da Dieu; è quel ais *il sprit* dal Antichrist, il qual vus havais udì stuvair gnir; et huossa ais el agià *in* il muond.

4 Vus eschet da Dieu, *meis* iffaunts, è'ls havais vits; perche plü grand ais quel ch'*ais* in vus, co quel ch'*ais* in il muond.

5 * Quels sun dal muond; è per quai, quai ch'els favellen

mis dal muond, e'l muond ils taidla. * Joan. 3, 31.

6 Nus eschen da Dieu; * chi cognoscha Deis ins taidla; chi nun ais da Dieu nu'ns taidla; our da quaist cognuschain nus il spirt dalla vardà, è'l spirt dal errur. * Joan. 8, 47.

7 Chiars, ins amain l'ün l'auter; perche la charità ais da Dieu; è scodün chi amma ais naschü da Dieu, è cognoscha Deis.

8 Chi nun amma nun ha cognuschü Deis; perche chia Deis ais la charità.

9 In quaist s'ha manifestada la charità da Dieu invers nus, chia Deis ha tramiss seis unigenit in il muond, aciò chia nus tras el viven. * Joan. 3, 16.

10 In quaist ais la charità, * brichia chia nus hajan amâ Deis, mò ch'el ha amâ nus, et ha tramiss seis Filg, *per esser* † la purgatiun da nos puchiads. * Joan. 15, 16. † 1 Joan. 2, 2.

11 Chiars, scha Deis ins ha usche amads, schi'ns stuvain eir nus amar l'ün l'auter.

12 * Ingün mâ nun vazet Deis; scha nus ins amain l'ün l'auter, schi dmura Deis in nus, è sia charità ais complida in nus. * Joan. 1, 18.

13 Tras quaist cognuschains chia nus dmurain in el, et el in nus, perche el ins ha dunâ da seis Spirt.

14 E nus havain vis, è dain perdütta chia'l Bap ha tramiss il Filg, *per esser* Salvader dal muond. * Joan. 1, 14.

15 Chi haverà confessâ chia Jesu saja'l Filg da Dieu, schi dmura Deis in el, ed el in Dieu.

16 E nus havain cognuschü, è cret la charità chia Deis hâ invers nus: * Deis ais la charità; è chi dmura in la charità, dmura in Dieu, è Deis dmura in el. * v. 8. v. 37.

17 In quaist ais complida la charità invers nus, (aciò chia * nus hajan confidanza in il di al judici) chia, sco el ais, *tals* sajen eir nus in quaist muond * Jac. 2, 23

18 La temma nun ais in la charità; anzi la complida charità chatscha oura la temma; perche la temma ha paina; è chi temma nun ais perfet in la charità.

19 Nus l'amain perche el ins ha amads il prüm.

20 Sch'alchün disch: Eug amm Deis, è voul mal à seis frar, schi ais el ün mansnœr; perche, chi nun amma seis frar, ch'el ha vis, co pò el amar Deis, ch'el nun ha vis?

21 * E quaist cumandamaint havain nus da d'el, chia chi amma Deis, dess amar eir seis frar. * Matth. 22, 37. 39.

CAP. V.

L'Apostel mossa chia la cretta, è l'amûr fraterna, sajen cumpagnadas; è che confidenza nus dessan havair in urar via Dieu, è dessen urar per il frar.

1 Ogniün chi craja chia * Jesu saja il Christo, è naschü da Dieu; è scodün chi amma quel chi l'ha generâ amma eir quel ch'ais generâ da d'el. * 1 John. 2, 22, 23.

2 Per quaist cognuoschains chia nus amain ils uffaunts da Dieu, cur nus amain Deis, et observain seis cumandamaints.

3 Perche * quaist ais l'amur da Dieu, chia nus observain seis cumandamaints; è † seis cumandamaints nun sun grefs.

* Joan. 14, 15. 21. 23. † Matth. 11, 30.

4 Perche tuot quei ch'ais naschü da Dieu, voinscha'l muond; è quaist ais la victoria chi ha vit il muond, *cioè*, nossa cretta.

5 Chi ais quel chi veinscha'l muond, * auter co quel chi craja chia Jesu sajal Filg da Dieu?

* 1 Joan. 4, 4-15.

6 Quaist ais quel ch'ais gnü cun agua, è saung, *cioè*, Jesu Christo; brichia cun agua sulamaing, mo cun saung, è cun agua; è'l Spirt ais quel chi dà perdütta *da quai*; perche'l Spirt ais la vardà.

7 Perche trais sun quel chi testifichian in tschel, il Bap, * è'l Pled, è'l Spirt sanct è quaists trais sun üna stessa chiaussa.

* Joan. 1, 1.

8 Trais eir sun quels chi testifichian süun terra, il Spirt, è l'agua, è'l saung; è quaists trais s'refereschen süin * quell' üna chiaussa.

* C. Appartgar quella vardà v. 6.

9 Scha nus artschain la perdütta dalla glieud, schi ais pür la perdütta da Dieu plü granda; perche quaist ais la testimonianza da Dieu, la quala el ha testifichà da seis Filg.

10 Chi craja in il Filg da Dieu * ha quella testimonianza in sai stess; chi nun craja à Dieu, il fa [illegible]; perche ch'el nun ha cret alla testimonianza, chia Deis ha testifichà davart seis Filg.

* Rom. 8, 16.

11 E la perdütta ais quaista: Chia Deis ins ha dat la vit' eterna, è chia quaista vita saja in seis Filg.

12 Chi ha'l Filg ha la vita; chi nun ha'l Filg da Dieu nun ha la vita.

Joan. 3, 36.

13 Eug n'hai scrit quaistas chiaussas à vus chi crajais in il Nom dal Filg da Dieu, aciò chia vus sapchiad chia vus hajad la vit' eterna, et aciò chia vus crajad in il Nom dal Filg da Dieu.

14 E quaist'ais la confidenza chia nus havain vià d'el, chia, * scha nus dumandain alchüna chiaussa segund sia voluntà, el ins exauda.

* Joan. 3, 22.

15 E scha nus savain chia, qualunque chiaussa nus giavüschain, el ins exauda, schi savains chia nus havain las chiaussas ch'havains giavüschà da d'el.

16 Sch'alchün veza seis frar commetter puchia *chi* nun *ais* à mort, schi ch'el rougua *Deis*, et el il dunarà la vita; *cioè*, à quels chi pecchien, mo brich à mort. * L'ais ün puchià à mort; per quel nun dig eug ch'el dess ruguar.

* Matth. 12, 31. 32.

17 Ogni iniquità ais puchià; mo l'ais alchün puchia *chi* nun *ais* à mort.

18 Nus savain chia * scodün chi ais naschü da Dieu nun pecchia; mo chi ais naschü da

Dieu conserva sai stess, è'l Maling nu'l tuoccha. * 1 Joh. 3, 8.

19 Nus savain chia nus eschen da Dieu, è chia tuot il muond giascha in il Maling.

20 Mo nus savain chia'l Filg da Dieu ais gnü, è'ns ha dat intellet, aciò chia nus cognoschan quel ch'ais il * Vair; è nus eschen in il Vair, in seis Filg Jesu Christo; quaist ais il vair Dieu, è la vit' eterna.

* C. Il vair etern Deis.

21 Meis iffaunts, s'inguardà dals idols. Amen.

LA SECUNDA EPISTOLA DA S. JOANNE APOSTEL.

1 Il Seniùr alla Signura eletta, ed à seis iffaunts, ils quals eug amm in vardà; è brich eug sulet, mo eir tuots quels chi haun cognuschü la vardà,

2 Per la vardà chi dmura in nus, è sarà cun nus in eterno.

3 Gratia, misericordia, è pasch, da Dieu Bap, è dal Segner Jesu Christo, Filg dal Bap, saja cun vus, in vardà, è charità.

4 Eug m'ha grandamaing allegrà ch'eug nhai chiattà da teis iffaunts chi chaminen in la vardà, segund chia nus havain ardsfü'l cumandamaint dal Bap.

5 Et huossa t'roug eug, Signura, brichia sco t'scrivand ün cumandamaint nouf, mo quel chia nus havain tgnü da principi, chia nus ins amman l'ün l'auter.

6 * E quaist'ais la charità, chia nus chaminen segund ils cumandamaints da quel. Quaist ais il cumandamaint, sco vus havais udi † da principi, chia vus chaminad ** in quella.

* Joan. 5, 12. † 1 Joan. 2, 4. ** C. Vardà v. 4.

7 Perche in il muond sun antrats blèrs surmanaduors, ils quals nun confessen Jesu Christo esser gnü in charn; * ün tal ais il surmanadùr, è'l Antichristo. * Joh 2, 22.

8 S'iguardà bain, * aciò chia nus nun perden las bunas óvras, chia nus havain operà; anzi chia nus ardschaiven plaina mercede. * Gal. 3, 4.

9 Scodün chi s'volva, è nun dmura in la doctrina da Christo, nun ha Deis; chi dmura in la doctrina da Christo ha'l Bap, è'l Filg.

10 Sch'alchün vain pro vus, è nun porta quaista doctrina, schi nu'l ardsfai in chasa, * è nu'l salüdà. * Rom. 16, 17.

11 Perche chi'l salüda, ha part via da sias malas ovras.

12 Schabain ch'eug havess blèras chiaussas da s'scriver,

schi nun ha eug però vulü *far quai* tras charta, è tras tinta; mo nhai spranza da gnir pro vus, è s'favlar à bocca; * aciò chia voss' allegreza saja complida. * Joan. 17, 13.

13 Ils iffaunts da tia sour eletta t'salüden. Amen.

LA TERTIA EPISTOLA
DA S. JOANNE APOSTEL.

1 Il Seniùr al chiar Gajo, il qual eug ama in vardà.

2 Chiar, eug desidereschi chia tü prospereschast in egni chiaussa, è stettast saun, sco ti'orma * prosperescha

* C. Ais in fellce stadi spiritual.

3 Perche eug m'ha grandamaing allegrà, cur ils frars sun gnüds ed haun dat perdütta da tia vardà, segund chia tü * chaminast in la vardà. * 2 Joan. 4.

4 Eug nun ha plü grand' allegreza co quaista, d'intlér chia meis * iffaunts chaminen in la vardà. C. Spirituals.

5 Chiar, tü fast da *vair* fidel; in quai chia tü opereschast invers ils frars, ed invers ils forestiers.

6 Ils quals haun dat testimonianza da tia charità in il conspect dalla Baselgia; ils quals tü farast bain da cumpagnar degnamaing, sco s'cuvain avaunt Deis.

7 Perche els s'haun partidà dals Pajauns per seis Nom, sainza tour ingotta *cun els*.

8 Cuntuot stuvain nus raspar aint quels tals, aciò chia nus sajen ajüdants alla vardà.

9 Eug nhai scrit alla Baselgia; mo * Diotrefe, il qual cercha'l primat tanter' els, nu'ns ardschaiva.

* C. L'ün dals pastûrs da quella.

10 Per quai, sch'eug veng, sch'il vœlg eug far regardar *las* ovras ch'el fà, sbarleffand da nus cun mals pleds; è brichia containt da quaist, brichia *solùm* el nun ardschaiva'ls frars, me eir impedesch' el quels chi'ls vœglien *ardschaiver*, è'ls chatscha our dalla Baselgia.

11 Chiar, nun imitar il mal, mo'l bœn; * chi fa bain ais da Dieu; mo chi fa mal nun ha vis Deis. * 1 Joan. 3, 6. 9.

12 A Demetrio ais dat perdütta da tuots, è dalla vardà stess; et eir nus testifichiain, è vus savain chia nossa testimonianza ais vaira.

13 Eug haveiva bléras chiaussas da scriver, mo nu t'lavœlg scriver, cun tiuta, è cun penna. 2 Joan. 12.

14 Mo nhai spranza da t'vair bot, è *lhura* ins vulain pus favlar à bocca.

15 Pasch *saja* cun tai; ils amis t'salüden. Salüda'ls amis * dad ün in ün.

* C. Per nom à scodün.

LA EPISTOLA CATTOLICA
DA S. JUDA APOSTEL.

1 Juda, serviaint da Jesu Christo, è * frar da Jacobo: als clamads, sanctifichiads in Dieu Bap, † è conservads in Christo Jesu.

* Luc. 6, 16. † Joan. 17, 11, 12. 15.

2 Misericordia, pasch, è charità, saja à vus mulliplichada.

3 Chiars, haviand eug miss tuot stüdi da s'criver dal cumün salüd, schi m'aise stat necessari da s'scriver, per s'exhortar da proseguir da cumbatter per la crètta, ch'ais statta üna vouta mussada als sancts.

4 Perche certs crastians sun gnüds spæra pro, * ils quals agià vja vaunt da velg naun sun stats scrits sü pro quaista condannatiun: empis, ils quals volven la gratia da nos Deis pro slaschœng, è snejen il sulet Dieu, è Patrun, nos Segner Jesu Christo. * Rom. 9, 21. 22.

5 Mo eug s'vœlg far gnir adimaint *quaist*, chia vus havais üna vouta savü quaist, chia'l Segner, haviand salvà *seis* pœvel dal pajais d'Egipta, * ha davo quai sdrüt quels chi nun crajetten. * Num. 14, 29. 39.

6 Et ha miss in chüra suot la scüreza, cun liams eterns, per il jüdici dal grand di, ils Anguels chi nun haun salvà lur origine, mo haun bandunà lur propia stanza. * Joh. 8, 44.

7 * Sco Sodoma, è Gomorra, è las citads là d'intuorn, haviand spitanà in la medemma maniera sco quaists, et essendo its davo ün' autra charn, sun stattas propostas per exaimpel, purtand la paina dal etern fœ. * Gen. 19. 24.

8 E pür sumgiantamaing eir quaists, s'somgiand, impalen els la charn, è spredschen las signorias, è dischen mal dallas dignitads.

9 Inuonder l'Arcanguel Micael, cur el, cumbattand cu'l diavel, dispitava davart il corp da Moise, schi nun aschiet el slaunschar contr'el üna sentenza da maledicenza; anzi dschet: † T'arprenda'l Segner. * Zac. 3. 2. 6.

10 Mo quaists dischen mal da tuottas chiaussas * ch'els nun saun; è s'corrumpen in tuot quellas, las qualas, sco'ls animals sainz' intellet, els natüralmaing saun. * 2 Petr. 2, 12.

11 Væ ad els; perche els sun chaminads per la via da * Cain, è s'haun laschads transportar † tras l'ingiann dal premi da Balaam, è sun perids ** tras la contradictiun da Core.

* Gen. 4, 5. † Num. 22, 5. 28. ** Num 16, 3.

12 Quaists sun maclas sün vos pasts da charità, intaunt ch'els sun à maisa *cun vus*, paschantand ad els istess sainza reverenza; * nüvlas sainza agua chatschadas quà è là dals vents; boscks martschs, sterils, duas voutas morts, ragischads oura.

* Prov. 5, 14.

13 Uondas furiüsas dal mar, chi chatschen oura la scamagla da lur spuorchezas: stailas straviadas, als quals ais reservà la scüreza dallas scüridüms in eterno.

14 Mo à tals eir profetizet Enoh, * il settavel dave Adam; dschant: Mera, il Segner ais gnü cun sias sanctas milliaras.

* Gen. 5, 18.

15 Per far jüdici contra tuots è cunvenscher tuots ils empis tauntr' els, da tuot las ovras d'empietà, chi haun commiss: è da tuot las chiaussas düras, chi haun proferi contr' el ils empis pecchiaduors.

16 Quaists sun brüntladitschs, almantadûrs, chaminand segund lur glavüschamaints; è lur bocca proferescha chiaussas our d'mœd scuffladas sü, s'müravgliand dallas persunas per l'ütilità.

17 Mo vus, chiars, s'regordà dals pleds predits dals Apostels da nos Segner Jesu Christo.

18 Sco els dscheiven à vus * ch'in ils ultims temps vegna ad esser sgiamgiaduors, ils quals vegnen à chaminar segund ils glavüschamaints da lur empietà.

* 1 Tim. 4, 1. 2 Tim. 3, 1. 2 Petr. 3, 3.

19 Quaists sun quels chi s' separén svess, *essendo* * sensuals, nun haviand il Spirt.

* 1 Cor. 2, 14. C. Charnals.

20 Mo vus, chiars, edifichand vus istess sün vossa santissima cretta, urand per il Spirt sanct:

21 S'conservà in l'amûr da Dieu, spettand sün la misericordia da nos Segner *Jesu* Christo, pro la vit' eterna.

22 Ed hajad compassiun d'üna part, üsánd discretiun.

23 Mo fad salfs ils auters tras spavent, *ils* sdrappand our dal fœ: œdiánt eir * la rassa maclada dalla charn.

* Apoc. 3, 4.

24 * Mo à quel ch'ais potent da s'conservar sainz' intop, è s'far comparair avant sia gloria irreprensibels, cun jüvel:

* Rom. 16 25. Efes. 3, 20.

25 A Dieu sulet sabi, nos Salvader, *saja* gloria, è magnificenza; imperi, è pussanza; et huossa, è per saimper. Amen.

APOCALYPSIS
O LA
REVELATIUN DA S. JOANNE THEOLOGO.

CAP. I.

S. Joan muossa che saja il sugget, authur principal, et utilità da quaist Cudesch indrizà allas set Baselgias dall' Asia pitschna; cun descriuer la prima visiun, è la persuna da Christo ad el apparü cun granda majestà.

1 La Revelatiun da Jesu Christo, la quala Deis l'hadat, per far à savair à seis serviaints las chiaussas chi dessen dvantar in curt temp: et el l'ha declarada, l'haviand tramissa, tras seis Anguel, à Joanne, seis serviaint.

2 Il qual ha dat perdütta dal Pled da Dieu; è dalla testimonianza da Jesu Christo, è da tuot las chiaussas * ch'el ha vis.

* Joan. 1, 1.

3 Bead chi legia, è *beads* quels chi auden ils pleds da quaista profetia, è salvan las chiaussas chia in quella sun scrittas; perche'l temp *ais* * vicin.

* Rom. 13, 11.

4 Joanne, allas set Baselgias chi *sun* in l'Asia. Gratia à vus, è pasch, da quel chi ais, * è chi eira, è chi ha da gnir; è dals set spirts, chi sun avant seis thrun.

Joan, 1. 1.

5 E da Jesu Christo, * la fidela perdütta, † il primogenit dals morts, è'l Princip dals raigs dalla terra. A quel, ch'ins ha amads, ** è'ns ha lavads da nos puchiads cun seis sang:

* Joan. 8, 14. † 1 Cor. 15, 20. Heb. 9, 14. 1 Joan. 1, 7.

6 * E'ns ha fats Raigs, è Sacerdots, à Dieu, seis Bap; *saja* la gloria, è l'imperi, da saimper à saimper. Amen.

* Petr. 2, 5. 9.

7 * Mèra, el vain cun las nüvlas, et ogni œl il vezarà, eir quels chi l'haun furà tras; † è tuot las natiuns dalla terra faran cordœli per el. Schi, Amen.

* Math. 24, 30. Zaç. 12, 10.

8 * Eug sun l'Alfa, è l'Omega; il principi, è la fin; disch il Segner Deis, chi ais, è chi eira, è chi ha da gnir, l'Omnipotaint.

* Esaj. 41, 4.

9 Eug Joanne, chi *sun* vos frar, et insemmel cumpoing in l'afflictiun, * ed in il Reginom, et in la cumportanza da Christo Jesu, eira in l'Isla clamada Patmo, per il Pled da Dieu, è per la testimonianza da Jesu Christo.

* Rom. 8, 17.

10 Eug eira in il Spirt sil'l di dalla Domengia; et udit davo mai üna granda vusch, sco d'üna trombetta.

11 Chi dscheiva: Eug sun l'Alfa, et l'Omega; il prüm, è l'ultim. E quai chia tü vezest scriva in ün cudesch, è tramet-ta'l allas set Baselgias chi sun in Asia: ad Efeso, et à Smirna, et à Pergamo, et à Tiatiri, et à Sardi, et à Filadelfia, et à Laodicea.

12 Et eug in quai im volvet intuorn, per vair la vusch chi haveiva favlà cun mai; è'm haviand vout, vazet eug set candellèrs d'aur.

13 Ed in mez queis set candellèrs, un, sumgiant ad ün filg d'ün crastian, vestì cun üna rassa lunga fin als peis, è tschintà cun üna tschinta d'aur intuorn il bruost.

14 E seis cheu, è seis chiaveus *eiran* albs, sco launa alba à guisa da naif; è seis œls sun giaven üna flamma d'fœ.

15 E seis peis *eiran* simils al bruonz chi tralüscha, ingual sco sch'els ardessen in ün fuorn; è sia vusch *eira*, sco'l sunn da blèras aguas.

16 Et el haveiv' in seis maun dret set stailas; * ed our da sia bocca giaiva üna spada chi tagliava d'ammanduas varts, agüda; è sia vista *eira* sco'l sulai, *cur* el splendura in sia forza.

* Esaj. 49, 2.

17 E cur eug l'havet vis, crudet eug giù avaunt seis peis sco mort. * Et el matet seis maun dret sün mai, dschant à mai: Nun tmair; eug sun il Prüm, è'l Ultim:

* Dan. 8, 18.

18 E quel chi viva; è sun stat mort, mo mêra, eug sun vivaint da saimper à saimper. Amen; * è nhai las clafs dalla mort, è dal iffiern.

* Ps. 68, 21.

19 Scriva dimena las chiaussas chia tü hast vis, è quellas chi sun, è quellas chi saran d'huoss' in via.

20 Il mesteri dallas set stailas, chia tü hast vis sün meis maun dret: è *quel* dals set candellèrs d'aur. Las set stailas sun ils Anguels dallas set Baselgias: è'ls set candellèrs, chia tü hast vis, sun las set Baselgias.

CAP. II.

Christo cumanda à S. Joanne da scriver allas Baselgias d'Efeso, da Smirna, da Pergamo, da Tiatira, las exhortand à perseveranza, patienza è meldramaint.

1 Al Anguel dalla Baselgia d'Efeso scriva: Quaistas chiaussas disch quel chi tegna las * set stailas in seis maun dret, il qual chamina in mez ils set candellèrs d'aur.

* Apoc. 1, 13, 16.

2 Eug cognosch tias ovras, è tia fadia, è tia cumportanza, è chia tü nun post puntar ils mals; * ed hast pruvà quels chi s'dischen esser Apostels, è nu'l sun; è'ls hast chiatads manzners.

* 1 Joan. 4, 1.

3 Ed hast purtà'l carg, ed hast patienza, ed hast lavurà

per meis Nom, è nun est gnü stanguel.

4 Mo eug nhai contra tai *quaist*, chia tü hast bandunà tia prüma charità.

5 Cuntuot t'regorda innonder tü sajast crudà giü, è t'meldra, è fa las prümas ovras: nun brichia, schi veng eug bot à gnir pro tai, è vœlg ustar teis candellêr davent da seis lœ, scha tü nu t'mèldrast.

6 Mo tù hast quaist, chia tü œdieschast las ovras dals Nicolaiters, las quàlas eir eug œdiesch.

7 * Chi ha uraglia auda quai chia'l Spirt disch allas Baselgias. A chi venscha vœlg eug darda mangiar dal bœsck dalla vita, chi ais in mez il Paradis da meis Deis.

8 Et al Anguel dalla Baselgia da Smirna scriva: Quaistas chiaussas disch * il Prüm è l'Ultim; il qual ais stat mort ed ais turnà in vita.

* Apoc. 18, 17. 18.

9 Eug cognosch tias ovras, è tia afflictiun, è tia povertà; (impro tü est rich) è la blastemma da quels chi s'dischen esser Jüdeus, è nu'l sun; ansi *sun* üna sinagoga da Satanas.

10 Nun tmair ingrotta dallas chiaussas chia tü vainst ad indürar; mêra, è vain à dvantar chia'l diavel chatscherà *alchüns* d'vus in preschun, aciò chia vus vegnad pruvads: è vus haverad tribulatiun desch dids: sajast fidel infin alla mort, ed eug t'vœlg dar * la coruna dalla vita.

* Jac. 1, 12.

11 Chi ha uraglia auda quai chia'l Spirt disch allas Baselgias. Chi venscha nun sarà brich offais * dalla secunda mort.

* Apoc. 20, 14.

12 Et al Anguel dalla Baselgia da Pergamo scriva: Quaistas chiaussas disch * quel chi ha la spada chi taglia d'ammaduas varts, ajüda.

* Apoc. 1, 16.

13 Eug cognosch tias ovras, ed ingio tü hafdast; *cioè*, là ingio *ais* la sopchia da Satanas: è pür tü salvast meis Nom, è nun hast renegà mia cretta, sü'ls dids chi fuo mazà mia d'fai perdütta Antipa pro vus, là ingio hafda Satanas.

14 Mo eug nhai alchünas paucas chiaussas contra tai: *cioè*, chia tü hast qui da quels chi salven la doctrina * da Balaam, il qual musset à Balac da metter scandel avant ils iffants d'Israël, aciò ch'els mangiessen dallas chiaussas sacrifichadas als idels, è fessen pita nœug.

* Num. 24, 14.

14 Usche hast eir tü da quel chi salven la doctrina dals Nicolaiters; il qual eug œdiesch.

16 T'mldra: nun brichia, schi veng eug bot à gnir pro tai, * e vœlg cumbatter cun els cun la spada da mia bocca.

* Esaj. 11, 4.

17 Chi ha uraglia auda quai chia'l Spirt disch allas Baselgias. A chi venscha vœlg eug dar da mangiar dalla Manna zupada, è'l vœlg dar ün crap alb, è sün quel crap * ün nouf nom scrit, il qual inglün nun cognoscha, auter so quel chi l'ardschaiva.

* Apoc. 3, 12.

18 Et al Anguel dalla Baselgia da Tiatiri scriva : Quaistas chiaunssas disch il Filg da Dieu, * il qual ha'ls œls sco flamma d'fœ, è'ls peis dal qual sun simils al bronz chi [illegible].

* Apoc. 1, 14, 15.

19 Eug cognosch tias ovras, è tia charità, è tia cretta, è teis ministeri, è tia patienza ; è chia tias ovras ultimas supravangen las primas.

20 Mo ahai contra tai alchünas paucas chiaussas ; cioè, chia tü laschast chia la duonna Jezabel, la quala s'disch esser profeta, muossa, è surmaina meis serviaints, per far pitanœng, * è mangiar dals sacrificis dals idols.

* Act. 15, 20.

21 Et eug l'ha dat temp da s'meldrar da seis pitanœng ; mo ella nu s'ha meldrada.

22 Mêra, eug la fetsch cundar in lett ; è quels chi adultereschen cun ella, in granda tribulatiun, sch'els nu s'meldren da lur ovras.

23 E vœlg far murir dalla mort ils iffants da quella ; è tuot las Baselgias cognuscharan ch'eug sun * quel chi prow ils rannuolgs, è'ls cours ; è vœlg renden à scodün d'vus segund vossas ovras.

* Ps. 7, 10.

24 Mo a vus auters chi eschat in Tiatiri, chi nun havais quaista doctrina, è nun havais coghuschü las profunditads da Satanas, sco quels tschantschen ; eug dig : Eug nun vœlg metter aün vus auter carg.

25 Impero, quai chia vus havais salvà fin ch'eug vegna.

26 Et à chi vendscha, è salva fin alla fin mias ovras, vœlg eug * dar pussanza sur las nations.

* Math. 19, 28.

27 * Et el vain allas redscher cun üna perchia d'fier, è saran missas in tocks sco vaschella da terra ; sco eug eir n'ha ardsfü da meis Bap.

* Ps. 2, 8. 9.

28 Et à vœlg dar la stailla dalla damaun.

29 Chi ha praglia aud quai chia'l Spirt disch allas Baselgias.

CAP. III.

Il Segner cumanda à S. Jonna da scriver alla Baselgia da Sardi, è da Filadelfia, è da Laodicea.

1 Et al Anguel dalla Baselgia da Sardi scriva : Quaistas chiaussas disch * quel chi ha'ls set spirts da Dieu, è las set stailas : Eug cugnosch tias ovras ; chia tü hast nom da viver, è pür est mort.

* Apoc. 1, 16.

2 Sajast vigilant, è cunferma'l rimanent chi stà per murir ; perchè eug nun ha chiattà tias ovras complidas in il conspect da meis Deis.

3 Cuntuot t'regorda quai tü hast ardschü, et udì ; et salva quai, et t'meldra. Chia schü at nun vagliast, schü veng eug à gnir sur tai, à guisa d'un lader, è tü nun savarast qual hura eug veng à gnir sur tai.

Math. 24, 42. 43.

4 Impero tü hast alchünas

pacus persunas in Sardi, chia nun haun contaminà lur vistmainta; è quels chaminerat cun mai * in *vistmaint'* alba, perche els sun dengs.

* Apoc. 4, 4.

5 Chi venscha sarà vestì cun vistmainta alba; et eug nun vœlg chassar seis nom our dal Cudesch dalla vita; anzi vœlg cunfessar seis nom in il conspect da seis Anguels.

6 Chi ha uraglia auda quai chia'l Spirt disch allas Baselgias.

7 Et al Anguel dalla Baselgia da Filadelfia scriva: Quaistas chiaussas disch il Sanct, il d'Vardà, * quel chi ha la claf da David, il qual avra, ed ingün nun serra; il qual serra; ed ingün nun avra.

* Esaj. 22, 22.

8 Eug cognosch tias ovras; mèra, eug t'ha miss la porta averta avant, la quala ingün nun pò serrar; perche tü hast ün pà d'forza, ed hast salvà meis pled, è nun hast renegà meis nom.

9 Mèra, eug redüg * *quels* dalla sinagoga da Satanas, chi s'dischen esser Jüdeus, è nu'l sun anzi mainten, *in tal stadi*, ch'eug vœlg far ch'els vegnen à gnir, è s'inclineran avaunt teis peis, è cognuscharan ch'eug t'ha amà.

* Apoc. 2, 9.

10 Perche tü hast salvà'l pled da mia patienzia, eir eug t'vœlg cussalvar in l'hura dal tentamaint chi vain à gnir sur tuot il muond, per far prova da quels chi hafdan sur la terra.

11 Mèra, * eug veng bot; salva quai chia tü hast, aciò ch'ingün nu t'piglia tia coruna.

* Fil. 4, 5.

12 Chi venscha il vœlg eug far üna coluonna in il Taimpel da meis Deis, et el nun vain mà plü ad ir oura; * è vœlg scriver sün el in Nom da meis Deis, è'l Nom dalla città da meis Deis, † dalla nouva Jerusalem, la quala vain giù da tschel strusch da meis Deis, è meis nouf Nom.

* Apoc. 2, 17. † Gal. 4, 26.

13 Chi ha uraglia auda quai chia'l Spirt disch allas Baselgias.

14 Et al Anguel dalla Baselgia da Laodicea scriva: Quaista chiaussas disch l'Amen, la fidela Perdütta, è d'vardà; il principi dalla creatüra da Dieu.

15 Eug cognosch tias ovras, chia tü nun est ne fraid, ne chiaud; ha fuossest tü pür fraid, o chiaud.

16 Cuntuot, siand chia tü est tèvi, è nun est ne fraid, ne chiaud, schi t'vœlg eug vomitar our da mia bocca.

17 Perche tü disch: * Eug sun rich, è sun dvantà rich, è nun ha bsüeng d'ingotta; è nun sast chia tü est quel calamitùs, è miserabel; è pauver, ed orb, è nüd.

* 1 Cor. 4, 8.

18 Eug t'cosailg da cumprar da mai aur raffinà cu'l fœ, aciò chia tü dvaintest rich: è vistmaint' alba, aciò chia tü sajast vestì, è nun appara la vergogna da tia nüdezza; è d'unscher teis œls cun ütt dad œls, aciò chia tü vezast.

19 Eug arprend è chastig tuots quels ch'eug vœlg bain: Hajast dimena zeli, è t'meldrà.

*Job. 5, 17.

20 Mêra, eug stun avaunt la porta, è pich; sch'alchün auda mia vusch ed avra la porta, schi vœlg eug * antrar pro el, è vœlg tschnar cun el, et el cun mai.

*Can. 5, 2.

21 A chi vencha vœlg eug dar da zêr cun mai sün meis thrun; sco eir eug nhai vit, è m'ha tschantà à zêr cun meis Bap sün seis thrun.

*Matth. 19, 18.

22 Chi ha uraglia auda quai chia'l Spirt disch allas Baselgias.

CAP. IV.

S. Joan descriv' ün autra visiun, ingio Deis l'appara in gloria, è quatter animals intuorn el, cun vang è quatter Velgs ch'il ludavan.

1 Dapo quaistas chiaussas, vazet eug, è mêra üna porta averta in tschel; *mêra* eir * quella prüma vusch à guisa dû trombetta, ch'eug havèiv' üdì favlaand cun mai; dschant: Vè qui sü, et eug t'vœlg mussar las chiaussas chi dessen dvantar d'huess' in via.

*Apoc. 1, 10.

2 E subit fuo eug artrat in il spirt; è mêra, ün thrun eira tschantà in tschel, è sü'l thrun *eira* ün chi sezeiva.

*Ezech. 1, 26.

3 E quel chi sezeiva eira in l'aspect sumgiant ad üna peidra da jaspis, è sardis; ed intuorn in thrun *eira* l'arc celestial, sumgiant in vista ad ün smaragd.

4 E *qua* intuorn il thrun *eiran* vang è quatter thruns, è sü'ls vang è quatter thruns vazet eug zêr ils vang è quatter Velgs, vestids cun vistmaint' alba; ed haveiven sün lur teistas corunas d'aur.

5 Et our dal thrun procedeiven lütschaiders, è suns, è tuns; è *qua eiran* set ampullas chi ardeiven avaunt il thrun, las qualas sun ils * set Spirts da Dieu.

*Apoc. 1, 4.

6 E *qua* avant il thrun *eira* sc'ün * mar d'vaider, simil al cristall; è *qua* in mez, *ingio eira*'l thrun, ed intuorn quel, *eiran* quatter animals, plains d'œls, d'avaunt è davo.

*Apoc. 15, 2.

7 E'l prüm animal *eira* simil ad ün leun, è'l secund animal simil ad ün vadè, è'l terz animal haveivà la fatscha sc'ün crastian, è'l quart animal *eira* simil ad ün' aglia chi svoula.

8 E'ls quatter animal haveiven * sês alas per ün intuorn els, ed aint dad aint eiran els plains d'œls; è nun interlaschen mâ, ne dì, ne not, da dir: † Sanct, Sanct, Sanct *ais* il Segner Deis, l'Omnipotaint, ** chi eira, chi ais, è chi ha da gnir.

*Efes. 6, 2. † Efes. 6, 3. ** Ap. 1, 4.

9 E cur ils animals davan gloria, ed honûr, è gratias, à quel chi sezeiva sü'l thrun, à quel chi viva da saimper à saimper:

10 Schi sbüttaven ils vang è quatter Velgs giù avaunt

quel chi sezeivà sü'l thrun, et aduravan quel chi viva da saimper à saimper; è büttavan lur corunas avaunt il thrun; dschant:

11 Deng est, o Segner, è nos Deis, o Sanct, d'ardschaiver la gloria, l'honùr, è la potenza; perche tü hast creâ tuottas chiaussas; è tras tia voluntà sun ellas, è sun creadas.

CAP. V.

S. Joan ha vis in quella visiun ün Cudesch sagellâ, il qual ingun nun fuo deng dal avrir auter co l'Agnè, per quai vain el ludâ da tuottas creatüras.

1 Lhura vazet eug in il maun dret da quel chi sezeiva sü'l thrun * ün Cudesch scrit dadaint è dad oura, sagellâ cun set sageus. * Ezech. 2, 10.

2 E vazet ün pussant Anguel, chi clamava cun granda vusch: Chi ais deng d'avrir il Cudesch, è da rumper sü seis sageus?

3 Et ingiün, ne in tschel, ne sün terra, ne suot la terra, nun pudeiv' avrir il Cudesch, ne guardar in aint.

4 Et eug cridava fig, per ch'ingiün nun eira stat chiatà deng d'avrir, è da lêr il Cudesch; ne da guardar in quel.

5 Et ün dals Velgs im dschet: Nun cridar; mêra, il Léun chi ais dalla slatta da Juda, * la Ragisch da David, ha vit, per avrir il Cudesch, è rumper sü seis set sageus. * Esaj. 11, 1. 10.

6 Lhurà vazet eug, è mêra in mez il thrun, è'ls quatter animals, et in mez ils Velgs, * ün Agnè chi stava in pê chi pareiva esser stat maza, il qual haveiva set corns, è † set œls, chi sun ils set Spirts da Dieu, tramiss per tuot la terra. * Joan. 1, 29. 36. † Zac. 3, 9.

7 E quel venn, è piglìet, il Cudesch our dal maun dret da quel chi sezeiva sü'l thrun.

8 E cur l'havet tût il Cudesch, schi s'büttaun ils quatter animals, è'ls vang è quatter Veigs giù avaunt l'Agnè, haviand scodün cithras, è coppas plainas d'profüms, chi sun las oratiuns dals sancts.

9 E chantavan üna nouva Canzun, dschant: Tü est deng d'artschaiver il Cudesch, è d'avrir sü seis sageus; perche tü est stat mazâ, è * cun teis sang ins hast cumprads à Dieu, our d'ogni slattà, è lengua, è pœvel, è natiun. * 1 Cor. 6, 20. Efes. 1, 7. Col. 1, 14.

10 E'ns hast fats Raigs, è Sacerdots, à nos Deis; è nus gnin à regnar sur terrá. 1 Petr. 2, 5. 9.

11 Et eug guardet, et udit la vusch da blêrs Anguels intuorn il thrun, ed ils animals, ed ils Velgs, è lur * number eira desch milli giadas desch milli, è milli giadas milli. * Dan. 7. 10.

12 Chi dscheiven cun granda vusch: Deng ais l'Agnè, ch'ais stat mazâ, d'ardschaiver la potenza, è las richezas, è la sapienza, è la forza, è l'honûr, è la gloria, è la benedictiun.

13 Eug udit * eir ogni crea-

türa ch'gis in tschel, è süa terra, è sot la terra; è quellas chi sun in il mar, è tuottas chiaussas chi sun in quels, chi decheiven: A quel chi sesa sü'l thrun, et al Agnè, *saja* la benedictiun, è l'honür, è la gloria, è la forza, da saimper à saimper. * Phil. 2, 10.

14 E'ls quatter animals dschaiven Amen; è'ls vang è quatter Velgs s'büttavan giü, et aduretten quel chi viva da saimper à saimper.

CAP. VI.

S. Joan metta co l'Agnè haja avert ils sês sageus, è che judicis sajen gnuds sün scodün da quels.

1 Lhura vazet eug, cur l'Agnè havet avert l'ün dals set sajeus; et eug udit ün dals quatter animals, schi dscheiva, à guisa chi fuos stat la vusch d'ün tunn, Vè, è guarda.

2 Et eug guardet, è mera ün chavalg alb; è quel chi'l chavalgava haveiv' ün balaister; è'l fuo dat üna coruna, et el giet oura venschadür, et aciò ch'el vendschess.

3 E cur el havet avri'l segund sagè, udit eug il segund animal, schi dscheiva: Vè, è guarda.

4 E giet our' ün auter chavalg, cotschen; et à quel chi'l chavalgiava fuo dat da tour la pasch davent dalla terra, aciò chia *la glieud* s'mazessen l'ün l'auter; è'l fuo dat üna granda spada.

5 E cur l'havet avert il terz sagè, udit eug il terz animal, chi dscheiva: Vè, è guarda. Et eug vazet, è mera ün chavalg nair; è quel chi'l chavalgiava haveiv' üna balaunscha in maun.

6 Et eug udit üna vusch, in mez ils quatter animals, chi dscheiva: Una masüra d'furmaint per ün dauer, è trais masüras d'hüerdi per ün dauer; è nun far donn al vin, ne l'œli.

7 E cur l'havet avert il quart sagè, udit eug la vusch dal quart animal, chi dscheiva: Vè, è guarda.

8 Et eug vazet, è mera ün chavalg falch; è quel chi'l chavalgiava haveiva nom la Mort; è davo quella seguitava l'Iffiern; è fuo ad els dat pussanza sur la quarta part della terra, da mazar cun spada, cun famm, è cun mortalità, è tras las bestias sulvadgias della terra.

9 E cur l'havet avert il quint sagè, vazet eug suot * l'Altar las ormas dals crastians mazads † per il Pled da Dieu, è per la testimonianza dal'Agnè, da quala els haveivan.
* Apoc. 8, 3. † Apoc. 19.

10 E bragivan cun granda vusch, dschand: Infina cura, o Segner, *chi est* il Sanct, è'l d'Vardà, nun fast tü judici, è nun fast vendetta per nos saung via da quels chi hafiden sur terra?

11 E fuon dattas à scodüna da quellas * vestas albas, è fuo dit ad ellas chi repussessen amo ün pà d'temp, infina tant chi fuos eir compli'l *nomber da*

lur cunfamalgs, è da lur frars, chi haun da gnir mazads, sco els. * Apoc. 3, 5.

12 Lhura vazet eug, cur l'havet avrì'l sesavel sagê; è mêra, è dvantet ün grand terratrembel, * è'l sulai venn nair, sc'ün sach d'péus; è la lüna venn tuotta sco saung.

* Joel. 2, 10. 31. è 3, 15.

13 E las stailas dal tschel crudetten in terra, sco cur il figær, grand squassà d'ün grand vent, lascha crudar seis figs malmadürs.

14 * E'l tschel s'retret, sc'ün cudesch chi vain plajà aint; † et ogni muntagna èd isla fuo muvantada our da seis lö.

* Esaj. 34, 4. † Apoc. 16, 20.

15 E'ls raigs dalla terra, è'ls grands, è'ls capitanis, è'ls richs, è'ls pussants, et ogni famaig, et ogni liber, * s'zuppetten in las spelunccas, et in ils spelms dals munts. * Esaj. 2, 9.

16 E dschaiven als munts, et als spelms: * Crudà'ns adoss, è zupà'ns dal aspect da quel chi seza sü'l thrun, e dall' ira dal Agnè. * Hos. 10, 8. Luc. 23, 30.

17 Perche'l grand di da si' ira ais gnü; e chi pudérà dürar?

CAP. VII.

S. Joan metta co'ls Anguels vegnen intertgnüds sur terra fin chia'ls elets vegnen segnads; sco eir la beadenscha da quels chi sun persequitads perœur da Christo.

1 E dapo quaistas chiaussas, vazet eug quatter Anguels, chi stavan in pè sü'ls quatter chantuns dalla terra, tgnand sü ils quatter vents dalla terra, acio chi nun suffless vent alchün sur terra, ne sü'l mar, ne süin alchün bœsch.

2 Lhura vazet eug ün auter Anguel, chi gaiva sü da sulai alvant, il qual haveiv' il sagê dal Deis vivaint; et el bragit cun granda vusch als quatter Anguels, als quals eira dat da far donn la terra, è'l mar.

3 Dschand: Nun far donn la terra, ne'l mar, ne la bosca, fin chia nus nun havain * segnà'ls serviaints da nos Deis süin lur frunts. * Ez. 9, 4.

4 Et eug udit il number dals segnads ch'eira da centquarantaquatter milli segnads da tuot las flattas dals iffaunts d'Israël.

5 Dalla flatta da Juda, dudesch milli segnads; dalla flatta da Rubén, dudesch milli segnads; dalla flatta da Gad, dudesch milli segnads.

6 Dalla flatta d'Aser, dudesch milli segnads; dalla flatta da Neftali, dudesch milli segnads; dalla flatta da Manasse, dudesch milli segnads.

7 Dalla flatta da Simeon, dudesch milli segnads; dalla flatta da Levi, dudesch milli segnads; dalla flatta d'Isaschar, dudesch milli segnads.

8 Dalla flatta da Zabulon, dudesch milli segnads; dalla flatta da Josef, dudesch milli segnads; dalla flatta da Benjamin, dudesch milli segnads.

9 Dapò quaistas chiaussas, vazet eug, è mêra ün grand pœvel, il qual ingün nun pu-

doiva nombrar, da tuot las natiuns, è flattas, è pœvels, è lenguas, ils quals stavain in pè avaunt il thrun, ed avaunt l'Agnè, * vestids cun rassas albas, ed *haveivan* palmas in lur mauns. * Apoc. 3, 5, 18. è 6, 11.

10 E bragiven cun granda vusch, dschant: * Il salüd *appertain* a nos Deis, il qual seza s'ül thrun; et al Agnè.

* Ps. 3, 9. Esaj. 43, 11. Jer. 3, 14. Hos. 13, 4.

11 E tuots ils Anguels staven in pè intuorn il thrun, ed intuorn ils Velgs, ed intuorn ils quatter animals; è s'büttaunt giù s'ün lur fatschas, avant il thrun; et adurretten Deis.

12 Dschant Amen; la benedictiun, è la gloria, è la sapienza, è las gratias, è l'honür, è la potenza, è la forza, *appertegnen* à nos Deis da saimper à saimper Amen.

13 Et ün dals Velgs im fet resposta, è'm dschet; Chi sun quaists, chi sun vestids cun rassas albas? et inuonder sun els gnüds?

14 Et eug il dschet: Meis Segner, tü'l sast. Ed el im diss: Quaists sun quels chi sun gnüds dalla granda tribulatiun, * et haun lavà lur rassas, è las haun fat albas in saung dal Agnè.

* Esaj. 1, 18. Hèb. 9, 14. 1. Joan. 1, 7.

15 Per quai sun els avant il thrun da Dieu, e'l serven di è not, in seis Taimpel; è quel chi seza süʼl thrun vain à tender sur els seis Tabernacul.

16 Els nun haveran plü fomm, ne said; è nun crodarà plü sur els ne sulai, ne chalür alchüna. Ps. 121, 6. Esaj. 49, 10.

17 Perche l'Agnè chi ais in mez il thrun vain als paschantar, è'ls inguidar pro fontaunas vivas dallas aguas; è * Deis vain à sujantar sü ogni larma da lur œls.

* Esaj. 25, 8. Apoc. 21, 4.

CAP. VIII.

Il settavel sagè vain avert sü, è las oratiuns dals sancts vegnen offertas sü à Dieu: E sunand quatter ils prums Anguels lur trumbettas che saja dvantà.

1 E cur *l'Agnè* havet avri sü il settavel sagè, schi aise gnü üna quaideza in tschel il spazi circa d'üna mez' hura.

2 Et eug vazet ils set Anguels, ils quals staven in pè avaunt Dieu, è fuon ad els dat set trombettas.

3 Ed ün auter Anguel venn, è s'fermet spær l'Utær, haviand ün turibul d'aur; è'l fuon dat blèrs profüms, aciò ch'el *ils* dess allas oratiuns da tuots ils sancts, sün l'Utær d'aur, ch'eira avant il thrun.

4 E'l füm dals profüms, *dats* allas oratiuns dals sancts, giet sü, dal maun dal Anguel, in il conspect da Dieu.

5 Lhura pigliet l'Anguel il turibul, è'l implit cun fœ dal Utær, è'l büttet sün terra; è vennen suns, è tuns, è lütschraiders, è terratrembel.

6 E'ls set Anguels chi haveiven las set trombettas s'perderschetten per sunar.

7 E'l prüm Anguel sunet, è venn üna tempeista, è fœ, masdads cun saung; è fuon büttads sün la terra: è la terza part dalla terra fuo arsa: la terza part dalla bosca eir, et ogni herba vardà fuo arsa.

8 Lhura sunet il secund Anguel, è fuo büttà in il mar, sco ün grand munt chi arda; è la terza part dal mar dvantet saung.

9 E la terza part dallas creatüras chi sun in il mar, las qualas haun vita, murit: è la terza part dallas nafs perit.

10 Lhura sunet il terz Anguel, è crudet giù da tschel üna granda staila, ardant sc'üna sfagliada: è crudet sün la terza part dals flüms, è sün las funtaunas dallas aguas.

11 E'l nom dalla staila s'clamma Assens: è la terza part dallas aguas vennen assens: è bléra glieud murit da quellas aguas; perche ellas eiran gnüdas fortas.

12 Lhura sunet il quart Anguel, è la terza part dal sulai fuo battüda, è la terza part dalla lüna, è la terza part dallas stailas; dasort chia lur terza part s'inscürit; è la terza part dal dì nun eira clær, ne la not sumgiantamaing.

13 Ed eug guardet, et udit ün Anguel svuland per mez il tschel, chi diss cun granda vusch trais voutas: Væ, væ, væ à quels chi hafden sün la terra, per ils auters suns dalla trombetta dal trais Anguels chi haun da sunar.

CAP. IX.

Vain miss naun co'l quint Anguel; è'l sesavel haun sunà las trombettas, insemmel cun quai chi dvantet.

1 Lhura sunet il quint Anguel, et eug vazet üna staila crüdada da tschel in terra; et à quel fuo dat la claf dal * puoz dal abiss. * C. Dal Infern.

2 Et el avrit il puoz dal abiss, ed our da quel puoz venn sü ün füm, sumgiant al füm d'ün grand fuorn chi arda; è'l sulai, è l'ær s'inscürit, per il füm dal poz.

3 Et our da quel füm vennen sün terra salips; è fuo ad els dat pussanza, simil à quella dals scorpiuns dalla terra.

4 E fuo did ad els, chi nun dessen donn l'herba dalla terra, ne verdüra alchüna, ne bœsck alchün; mo solùm la glieud chi nun haun * il segnal da Dieu sün lur frunts. * Apoc. 7, 3.

5 E fuo ad els dat, brichia dals mazar, mo dals tormentar il spazi da tsching mais; è lur tormaint *eira* sco quel dal scorpiun, cur l'ha plajà'l crastian.

6 Et in quels dids vain * la glieud à cherchar la mort, è nun la chiataran: è vegnen à desiderar da murir, è la mort vain à fügir d'els. * Apoc. 5, 46.

7 Mo * la sumgenscha dals salips *eira* simile als chavalls perderts alla battaglia: ed *haveivan* sün lur teistas sco cor-

nuas d'aur, è lur fatschas *eiran* sco fatschas da crastians.

* Joel. 2, 4.

8 Et haveiven chiaveus, sco chiaveus da dunauns ; è * lur daints eiran sco dants da leuns.

* Joel. 1, 6.

9 Et haveiven gurets, sco gurets d'fier ; è'l suun da lur alas *eira* sco'l suun da chiarra, o da biêrs chavalls currand alla battaglia.

10 Et haveiven cuas similes à *quellas dals* scorpiuns, è qua in lur cuas eiran agualgs ; è lur virtüd *eira* da far donn la glieud il spaci da tschinq mais.

11 Ed haveivan per raig sur els l'Anguel dal abiss, il nom dal qual in Hebraic *ais* * Abaddon, et in Grec Apollion.

O a Destructür, et ais il titel dal diavel.

12 * Il prüm Væ ais passà: mîra, amo duos Væs vegnen, dapô quaistas chiaussas.

* Apoc. 8, 13.

13 Lhura'l sesavel Anguel sunet : Et eug udit üna vusch our dals quatter corns dal Utær d'aur, ch'*eira* avant Dieu.

14 La quala diss al sesavel Anguel ch'haveiva la trumbetta : Slargia'ls quatter Anguels, chi sun liads vi'al grand Flüm Eufrat.

15 E fuon slargiads quels quatter Anguels, ch'eiran apperechiads sün quell' hura, è dì, è mais, et ann ; per mazar la terza part dalla glieud.

16 * E'l nomber dal exercits dalla chavalleria *eira* vang milli giadass desch milli ; et eug udit lur nomber.

* Ps. 68, 18. Dan. 7, 10.

17 Sumgiantamaing eir vazet eug in la visiün ils chavalls, è quels ch'ils chavalgavan, ils quals haveivan gurets d'fœ, da jacint, è d'suolper ; è las teistas dals chavalls *eiran* sco teistas da leuns ; ed our da lur boccas gniva fœ, è füm, è suolper.

18 Da quaistas trais plajas, dal fœ, dal füm, è dal suolper, chi gniva our da lur boccas, fut mazà la terza part dalla glieud.

19 Perche la pussanza dals chavalls eira in lur boccas, ed in lur cuas ; perche lur cuas *eiran* similes a serpe, haviand teistas, è cun quellas favan els donn.

20 Ed il rimanent dalla glieud, chi nun fuon mazads da quaistas plajas, nu s'meldret eir dallas ovras dals lur mauns, da nun adurar ils demunis, è'ls idels d'aur, è d'argent, è d'aram, è d'crap, è d'lain, ils quals nun poun ne vair, ne udir, ne chaminar.

21 Il medemm nun s'meldretten els da lur homicidis, ne da lur strianigs, ne da lur ladranetschas.

CAP. X.

Co S. Jaun ha vis ün grand Anguel cun ün cudeschet, è che quel ha dit : Lhura sain et cumandà da trawonder il cudeschet.

1 E'lhura vazet eug ün auter pussant * Anguel, chi gniva giü da tschiel, circundat cun üna nüvla, sün il chêu dal qual *eira* l'arch celestial ; e sia

fatscha *eira* sco'l sulai, è seis peis sco † coluonnas d'fœ.

* C, L'istess Filg da Dieu. † Apoc. 1, 15.

2 Et haveiv' in maun üna cudeschet avert; et el puzet seis pê dret sü'l mar, è'l sneister sün la terra.

3 E bragit cun granda vusch, in la maniera chi sbrüja il leun; è cur l'havet bragi, schi proferitten ils set tuns lur vuschs.

4 E cur ils set tuns havenn proferì lur vuschs, eira eug perdert per *las* scriver; mo eug udit üna vusch giù da tschel, chi'm diss: * Sagella las chiaussas chia'ls set tuns haun profert, è nun las scriver.

* Dan. 12, 4. 9.

5 E l'Anguel, il qual eug haveiva vis star in pê sü'l mar, è sün la terra, uzet il maun dret incunter tschel. Dan. 12, 7.

6 E jüret tras quel chi viva da saimper à saimper, il qual ha creà'l tschel, è las chiaussas chi *sun* in quel; è la terra, è las chiaussas chi *sun* in quella; è'l mar, è las chiaussas chi *sun* in quel; chi nun veng' ad esser plü temp.

7 Mo, * chia al temp dal sunn dal settavel Anguel, cur el vain à sunar, schi vegna'l secret da Dieu à gnir complì, il qual el ha annunciâ à seis serviaints profets. * Apoc. 11, 15.

8 E la vusch ch'eug haveiv' udì giù da tschel favlet denovo cun mai, è diss: Và, piglia'l cudeschet avert, *ch'ais* in maun dal Anguel, chi stà sü'l mar, è sün la terra. v. 4.

9 Ed eug giet pro quel Anguel, dschant ad el; Dà'm il cudeschet. Et el im diss: * Piglia'l, è travonda'l giù; è quel vain à t'portar ascheva al vainter; mo in tia bocca sarà'l dutsch, sco meil. * Ez. 3, 1.

10 Et eug pigliet il cudschet dal maun dal Anguel, è'l travundet; è'm fuo dutsch in bocca, sco meil; mo, cur eug l'havet travùs, sentit meis vainter ascheva.

11 El el im dschet: Tü stovast darcheu profetizar contra blèrs pœvels, è natiuns, è lenguas, è raigs.

CAP. XI.

S. Joan vain cumandâ da masürar il Taimpel, è che l'Anguel haja dit davart duas perdüttas, è profets da Dieu, è co'l settavel Anguel ha sunâ, è che saja dvantâ.

1 Lhura'm suo dat üna * channa, simil ad üna perchia. E l'Anguel s'presentét à mai, dschant: Stà sü, è masüra'l Taimpel da Dieu, è l'Utær, è quels chi aduren in quel.

* Ez. 40, 3.

2 Mo interlascha'l Cortil dadoura'l Taimpel, è nu'l masürar; perche l'ais stat dal als Pajauns, è quels vegnen à zampignar la sancta Città il spaci da quarantaduos mais.

3 Et eug vœlg dar à meis duos Testimonis *da profetizar*; è profetizeran milli duacent sasanta dids, vestids cun sachs.

4 Quaists sun ils duos Olivers, è'ls duos Candellèrs, chi staun in il conspect dal Segner dalla terra. Zac. 4, 3. 11. 14

5 E sch'alchün ils voul offender, schi va fö our da lur bocca, è maglia lur inimis; è sch'alchün ils voul offender, schi stov'el gnir mazà in quaista maniera.

6 Quaists haun pussanza * da serrar il tschel, chi nun crouda alchüna plövgia ils dids da lur profetia; els haun medemamaing pussanza sur las aguas, dallas convertir in saung; è da batter la terra cun qualunque plaja, ogni vouta ch'els vögliaran. * 1 Reg. 17, 1.

7 E cur els haveran fini lur testimonianza, schi vain la * Bestia chi vain sü dal abiss † à far guerra cun els, è ls venscharà, è ls mazarà.

* Apoc. 13, 1. 17. è 17. † Dan. 7, 21.

8 E lur corps morts *giascheran* sün la plaza dalla granda Città, la quala spiritualmaing s'clamma Sodoma, ed Egipta; inguò eir ais stat crucifichà lur Segner.

9 E *ls craschians* intaunt ils pœvels, è slattas, è lenguas, è natiuns, vezaran lur corps morts il spaci da trais dids, è mez; è nun lascharan eir à lur corps morts vegnen miss in monumaints.

10 E ls habitants dalla terra vegnen à s'allegrar d'els, è faran feista, è vegnen à s'trametter presents l'ün l'auter; per quai chia quaists duos profets haveran tormentà ls habitants dalla terra.

11 E in chou da trais dids, è mez, antret il Spirt dalla vita, *chi procedà* da Dieu, in els, ed els s'drizetten sün pè, è grand spavent crudet sur quels ch'ils vezeun.

12 E quels uditten üna granda vusch giò da tschel, chi diss ad els: Gni qui sü. E quels gienn sü in tschel in la nüvla; è lur inimis ils vezeun.

13 E in quell' hura davantet ün grand terratrembel, è la deschavla part dalla città crudet, è set milli persunas füron mazadas in quel terratrembel, e ls rimanents füo spaventà, è det glòria al Deis dal tschel.

14 * Il secund Væ ais passà: è mera, bot vain à gnir il terz Væ. * Apoc. 8, 13.

15 E hura'l settavel Angel * sunet, è davanted grandas vuschs in tschel, chi dschaiven: Il Reginom dal mond ais gnü per esser da nos Segner, è da seis Christo; et el regnarà da saimper à saimper. * Apoc. 10, 7.

16 E ls vaing è quatter Velgs, chi sezeiven in il conspect da Dieu sün lur thruns, s'büttaun giù sün lur fatschas, et adorettan Deis. * Apoc. 4, 4.

17 Dschant: Nus t'ingrazchiain, o Segner Deis omnipotaint, * chi est, chi eirast, è chi hast da gnir; chia tü hast tut in maun tia granda potenza, è t'hast miss à regnar. * Apoc. 1, 4.

18 E las natiuns s'haun adiradas; mo tia ira ais gnüda, è'l temp dals morts, in il qual bsögna chia quels vegnen jüdichads, è chia tü dettast il premi à teis serviaints profets, et als sancts, et à quels chi tæmmen teis Nom, pitschens, è

grands ; è chia tü adrüast quels chi adrüen la terra.

19 E'l Taimpel da Dieu fuo avert in tschel, ed apparet l'Archa dalla lia da quel in seis Taimpel ; è dvantean lütschaiders, è suns, è tuns, è terratrembel, è tampeista granda.

CAP. XII.

S. Joan descriva üna nouva visiun d'üna duonna chi parturescha, ed ün dragun chi voul magliar il filg, mo Michael ha vit il dragun, il qual vit, persequita'ls fidels.

1 Lhura apparet üna grand' insaina in tschel. Una duonna circundatta dal sulai, suot ils peis dalla quala *eira* la lüna, è sün la teista dalla quala eira üna coruna da dudesch stailas.

2 Et, essendo gravida, bragiv' ella, sentind las doluors dal part, et eira in painas da parturir.

3 Apparet eir ün' autr' insaina in tschel : è mera ün grand dragun cotschen, ch'haveiva set teistas, è desch cornas ; è *quà* sün sias teistas *eiran* set corunas.

4 E sia cua stirava *davo sei* la terza part dallas stailas dal tschel, et el las büttet in terra : è'l dragun s'fermet avaunt la duonna ch'haveiva da parturir ; aciò chia, cur l'havess parturi, el travundess aint seis iffaunt.

5 Et ella parturit ün filg, ün mattelet, il qual *ha da redscher tuot las natiuns cun üna sperchia d'fier : è'l filg da quella suo adrappà, è *purtà* sü pro Dieu, ed *avaunt* seis thrun. * Ps. 2, 9.

6 E la duonna fügit in il desert, ingio l'hà ün lœ apparecchià da Dieu, aciò ch'ella vegna quà nudriada milli duatschient sasanta dids.

7 E s'fet battaglia in tschel : * Micael, è seis Anguels, cumbattetten cu'l dragun : il dragun medemamaing, è seis Anguels, cumbattetten. * Dan. 10, 13. 21.

8 Mo nun venschetten, è lur lœ nun fuo più chiattà in tschel.

9 E'l grand dragun, * la serp veglia, ch'ais clamada diavel, è Satanas, il qual surmaina tuot il muond, suo büttà in terra : è fuon cun els büttada eir seis Anguels. * Gen. 3, 1.

10 Et eug udit üna granda vusch in tschel, chi dscheiva : * Huossa ais dvantà ad esser dà nos Deis il salüd, è la potenza, è'l Reginom : è la virtüd da seis Christo : perche l'acchüsadùr da nos frars ais büttà à bass, † il qual ils chüsava avaunt nos Deis, dì è not. * Apoc. 11, 15. † Job. 1, 9.

11 Mo quels * l'haun vit, tras il sang dal Agnè, è tras il pled da lur testimonianza : è nun haun amà lur vita, fin *là chi l'haun missa vi'* alla mort. * Rom. 8, 33. 34. 37.

12 Per quai, * s'allegrà, o tschels, è *vus* ch'habitais in quels. Vae à *vus*, terra, è mar : perche'l diavel ais gnü giù pro vus, haviand grand'ira, saviand ch'el ha pauc temp. * P. 96, 11.

13 E cur il dragun vazet ch'el eira stat büttà in terra, persequitet el la donna, ch'haveiva parturi'l *filg, il* mattelet.

14 Mo fuon dattas alla duonna duas alas dalla grand' aglia, aciò ch'ella svulass our d'avaunt alla serp in il desert, in seis lœ, per esser qua nudriada * ün temp, è *duos* temp, è la metà dün temp. * Dan. 7, 25.

15 E la serp büttet our da sia bocca, davo la duonna, agua, à guisa d'ün flüm: per far chia'l flüm la purtass via.

16 Mo la terra succurret la duonna, è la terra avrit sia bocca, è survet aint il flüm chia'l dragun haveiva büttà our da sia bocca.

17 E'l dragun s'adiret contra la donna, è giet à far guerra cu'l rimanent dal fem: da quella, chi salva'ls cummandamaints da Dieu; * et ha la testimoniaunza da Jesu Christo. * 1 Joan. 5, 10.

18 Et eug'm fermet süll sablun dal mar.

CAP. XIII.

S. Joan descriv' ün autra visiun d'üna bestia cun set cheus, è desch cornas: Et amo d'ün autra bestia, cun duas cornas.

1 Lhura vazet eug gnand sü dal mar üna * bestia, chi haveiva desch cornas, è set teistas: è süн sias cornas desch corunas, è sün sias teistas ün nom da blastemma. * Dan. 7, 7.

2 E la bestia ch'eug vazet eira sumgianta ad ün pardel, è seis peis eiran sco *peis* d'urs, è sia bocca sc'üna bocca d'leun: * è'l dragun la det sia potenza, è seis thrun, è virtüd granda. * Apoc. 12, 9.

3 Et eug vazet üna da sias teistas sco ferida à mort: mo sia plaja mortala fuo guarida: * è tuot la terra s'müravgliet davo la bestia. * Apoc. 17, 8.

4 Et aduretten il dragun, ch'haveiva dat la pussanza alla bestia: aduretten eir la bestia, dschant: Chi *ais* simil alla bestia, è chi pò guerragiar cun ella?

5 E la fuo datta üna bocca chi favlaiva chiaussas grandas, è blastemmas: è la fuo *datta* virtüd da dürar quarauntaduos mai.

6 Et ella avrit sü sia bocca cun blastemmas contra Dieu, da blastmar seis Nom, è seis Tabernacul, è quels chi hafden in tschel.

7 E la fuo dat * da far guerra cu'ls sancts, è dals venscher: la fuo medemamaing datta pussanza sur ogni slatta, è lengua, è natium. * Dan. 7, 21.

8 E tuots ils habitants dalla terra, * ils noms dals quals nun sun scrits, dal fundamaint dal muond in naun, in il Cudesch dalla vita dal Agnè, ch'ais stat mazà, l'adureran.

* Exod. 32, 32. Fil. 4, 3. Apoc. 3, 5.

9 Sch'alchün ha uraglia, auda.

10 Sch'alchün maina in preschun, schi vain el ad ir in preschun: * sch'alchün maza cun la spada, schi stov'el gnir mazà cun la spada. † Qui ais

la patienza, è la cretta dals sancts. *Gen. 9, 6. † Apoc. 14; 12.

11 Lhura vazet eug ün' antra bestia, chi gniva sü dalla terra, et haveiva duas cornas similes à quellas dal Agnè, mò tschantschava sco'l dragun.

12 Ed exercitava tuot la pussaunza dalla prüma bestia, in seis conspect: è fava chia la terra, è'ls habitants da quella adurassen la prüma bestia, la plaja mortala dalla quala eira stat guarida.

13 E fava grandas insainas: dasort ch'ella fav' eir gnir fœ giü da tschel sün la terra, in presenza dalla glieud. Matth. 24, 24.

14 E surmanava'ls habitants dalla terra, per las insainas chi l'eiran dat da far in il conspect dalla bestia: dschant als habitants dalla terra, chi fessen ün' imagna alla bestia, ch'haveiv' *ardsfü* la plaja dalla spada, et eira turnada in vita.

15 E la fuo dat da dar spirt all' imagna dalla bestia, dasort chia eir l'imagna dalla bestia tschatschas: è da far chia tuots quels chi nun aduressen l'imagna dalla bestia gnissen mazads.

16 Fava eir chia à tuots, pitschens è grands, richs è pouvers, libers è serfs, gniss miss ün signal sün lur maun dret, o sün lur frunts.

17 E ch'ingün nun pudess cumprar, o vender, auter co chi havess in signal, o'l nom dalla bestia, o'l nomber da seis nom.

18 Qui ais la sapienza: Chi ha intellet quel quinta * 'l nomber dalla bestia: perche l'ais ün nomber d'ün crastiaun: è seis nomber *ais* Sès cent sasanta sès. * Apoc. 15, 2.

CAP. XIV.

S. Joan metta naun l'allegrezza dals serviaints dal Agnè; è lhura la ruina da Babilon; è chastiamaint dals aduraders dalla bestia; è ço quels chi mouren in il Segner sajen beads; lhura s'fa la mess è vindemia dal muond.

1 Lhura vazet eug, è mêra l'Agnè, chi stav' in pê sü'l munt da Sion: è cun el *eiran* * cent quaranta quatter milli *persunas* ch'haveiven seis Nom, è'l Nom da seis Bap, scrit sün lur frunts. * Apoc. 7, 4.

2 Et eug udit üna vusch giü da tschel, * à guisa d'ün sunar da bléras aguas, et à guisa d'üna ramür d'ün grand tunn: è la vusch ch'eug udit *eira* sco da citarists, chi sunavan sün lur cittas. * Apoc. 1, 17.

3 E * chantaven üna Canzun nouva, avaunt il thrun, et avaunt ils quatter animals, et avaunt ils Velgs: et ingün nun pudeiv' imprender la Canzun, auter cò quels cent quaranta quatter milli, ils quals sun stats cumprads dalla terra. Apoc. 5; 9.

4 Quaists sun quels chi nun s'haun contaminads cun dunauns: perche els sun vergins; quaists sun quels chi * sieuguen l'Agnè, ingio ch'el và: quaists sun stats da Jesú † cum-

prads our dalla glieud, per esser * primitias à Dieu, et al Agnè.

* Apoc. 3, 4. † Apoc. 5, 9. ** Jac. 1, 18.

5 Et in lur bocca nun ais stat chiattà menzœgna: perche els sun irreprensibels avaunt il thrun da Dieu. * Ps. 32, 2.

6 Lhura vazet eug ün auter Anguel svuland per mez il tschel, haviand l'Evangeli etern, per evangelizar als habitants dalla terra; et ad ogni natiun, slatta, è lengua, è pœvel.

7 Dschant cun granda vusch: Tmai Deis, è data'l gloria: perche l'hura da seis jüdici ais gnüda; * et adurà quel ch'ha fat il tschel, è la terra, è'l mar, è las funtaunas dallas aguas.

* Act. 14, 15.

8 Lhura segnit ün auter Anguel, dschant: * Crudada, crudada ais Babilonia, la granda città: perche ella ha dat da baiver à tuot las natiuns dal vinn dall' ira da seis pitanœng.

* Esai. 21, 5, 9.

9 E dapò quels, seguitet ün terz Anguel, dschant cun granda vusch: Sch'alchün adura la bestia, è si'imagna, è piglia seis signal sün seis frunt, o sün seia maun:

10 Schi * vain el eir à baiver dal vinn dall' ira da Dieu, miss sü tuot spür in il chalsch da si' ira: è sarà tormentà cun fœ, è suolper, in il conspect dals sancts Anguels, è dal Agnè.

* Ps. 75, 9.

11 * E'l füm da lur tormaint vain ad ir sü à saimper et à saimper; è nun haveran paus, ne dì ne not, quels chi aduren la bestia, è si'imagna, è scodün chi piglia'l segnal da seis nom.

* Esaj. 34, 10.

12 * Qui ais la patienza dals sancts: qui *sun* quels ch'observen ils cumandamaints da Dieu, è la cretta da Jesu.

* Apoc. 13, 10.

13 Lhura udit eug giù da tschel üna vusch chi'm dscheiva: Scriva, Beads ils morts, chi d'huoss' in via * mouren in il Segner: schi cert, disch il Spirt; aciò ch'els s'repausen da lur fadias: è lur ovras ils seguiteschen. * Cor. 15, 18.

14 Et eug vazet, è mêra üna nüvla alba, è sün la nüvla eira à zêr ün, * simil ad ün *filg* d'ün crastian, il qual haveiva sü'l cheu üna coruna d'aur, et in il maun üna fautsch *tagliainta*. * Apoc. 1, 13.

15 Et ün auter Anguel venn our dal Taimpel, clamand cun granda vusch à quel chi sezeiva sün la nüvla: * Metta aint tia fautsch, è tschunca: perche l'hura da tschunchar ais gnüda: perche la raccolta dalla terra ais secha. * Joel. 3, 13.

16 E quel chi sezeiva sün la nüvla matet sia fautsch in terra: è la terra venn tschunchà.

17 Et ün auter Anguel venn our dal Taimpel, chi *ais* in tschel, haviand eir el ün curtê tagliaint da vits.

18 Et ün auter Anguel venn our dal Ütær, il qual haveiva pussanza sur il fœ, è clamet cun grand bragizi à quel ch'haveiv' il curtê tagliaint da vits dschant: Metta aint teis curtê

taglieint da vits, è vendemia'ls zocs d'üjas dalla vigna dalla terra : perche chia sias üjas sun madüras.

19 E l'Anguel matet seis curtè da vits in la terra, è vendemiet la vigna dalla terra, è büttet *las üjas* in la granda tinna dall' ira da Dieu.

20 E la tinna venn zampigna da dad our la città : et our dalla tinna venn sang, chi tenscheiva fin als frains dals chavalls, milli sèa tschient stadis da loensch. * Esaj. 63, 3.

CAP. XV.

Vain miss la Canzun da quels chi haun obtgnü la victoria incunter la Bestia. Cun set coppas plainas dall' ira da Dieu dattas als set Anguels.

1 Lura vazet eug in tschêl ün' auter insaina granda, è miravgliûsa, set Anguels, chi haveiven las set ultimas plajas : perche in quellas ais complida l'ira da Dieu.

2 Eug vazet dimena * sco ün mar d'vaider, maschdà cun fœ : è quels ch'haveiven obtgnü victoria dalla Bestia, è da sia imagna, è da seis signal, è dal nomber da seis nom; ils quals staseven in pè sül mar d'vaider, † haviand citras da Dieu.

* Apoc. 4, 6. † Apoc. 5, 8.

3 E chantavan la Canzun * da Moise serviaint da Dieu ; è la Canzun dal Agnè, dschant : † Grandas è miravgliûsas sun tias ovras, o Segner Deis omnipotaint : ** jüstas è d'vardà sun tias vias, o Raig dallas natiuns.

* Exod. 15, 1. † Ps. 111, 2. ** Ps. 145, 17

4 O Segner, chi nu t'dess tmair, è nun dess glorifichar teis Nom ? perche *tü* sulet *est* sanct ; cert * tuot las natiuns vegnen à gnir, è vegnen ad adurar in teis conspect : perche teis jüdicis sun stats manifestads.

* Esaj. 66, 23.

5 E, dapò qualstas chiaussas vazet eug, è fuo avert il Taimpel dal Tabernacul dalla * Testimonianza in tschêl.

* Num. 1, 50.

6 E'ls set Anguels, chi haveiven las set plajas, vennen our dal Taimpel, vestids cun lanzœl net, è splendurajnt ; è tschintads intuorn ils pets cun tschintas d'aur.

7 E l'ün dals quatter animals det als set Anguels set coppas d'aur, plainas dall' ira dal Deis vivaint da saimper à saimper.

8 E'l Taimpel * fuo impli cun füm, *procedant* dalla gloria da Dieu, è da sia potenza : et ingün nun pudeiv' antrar in il Taimpel, fin chi nun fuossen complidas las set plajas dals Anguels. * Exod. 40, 34.

CAPITEL XVI.

Co'ls set Anguels haun spans oura lur set coppas sün terra è che saja dvantà sün scodüna da quellas.

1 Et eug udit üna granda vusch our dall Taimpel, chi dscheiva als set Anguels : Itt, spandai sün la terra las coppas dall' ira da Dieu.

2 E'l prüm giet, à spandet sia coppa süu la terra : è vennì * ün bigttun maling è dolorûs alla glieud chi haveiven il signal dalla Bestia, et à quels chi aduraven si' imagna.

* Exod. 9, 9.

3 Lhura, 'l secund Anguel spandet oura sia coppa in il mar : è * quel dvantet saung, sco d'ün corp mort : et ogni orma vivainta murìt in il mar.

* Exod. 7, 17.

4 Lhura, il terz Anguel spandet oura sia coppa in ils flüms, et in las funtaunas dallas aguas : è dvantenn saung.

5 Et eug udìt l'Anguel dallas aguas, chi dscheiva : Tü est jüst, o Segner, chi est, è chi eirast, *chi est* il Sanct, d'havair fat quaists jüdicis.

6 Perche ch'éls haun spans il saung dals sancts, è dals profets; tü hast ad els eir dat da baiver saung : perche els sun bain dengs.

7 Et eug udìt ün autèr, d'üna vart dal Utær, chi dscheiva : Schi cert, Segner Deis omnipotaint, tels jüdicis *sun* d'vardà, è jüsts.

8 Lhura, 'l quart Anguel spandet oura sia coppa süìl sulai : è'l fuo dat d'arder la glieud cun fœ.

9 E la glieud fuo arsa d'granda arsüra : è blastmetten il Nom da Dieu, chi ha la pussanza sur quaistas plajas : è nu s'meldretten, per il dar gloria.

10 Lhura, il quint Anguel spandet oura sia coppa süìl thrun dalla bestia : è seis reginom dvantet scür, è *la glieud* s'mordeiva las lenguas per dolür.

11 E blastmetten il Deis dal tschel, per lur travaglia, è per lur bignuns; è nu s'meldretten da lur ovras.

12 Lhura, 'l sesavel Anguel spandet oura sia coppa süìl grand flüm Eufrat, è l'agua da quel fuo sütta sü; aciò chia la via dals raigs fuos apparecchiada; chi *vegnen* da sulai alvaunt.

13 Et eug vazet *gnir* our dalla bocca dal * Dragun, ed our dalla Bestia, ed our dalla bocca dal † faus profet, trais spirts malnets à guisa da raunas.

* Apoc. 12, 9. † Apoc. 19, 20.

14 Perche els sun spirts da demunis, ils quals faun insainas, è vaun oura pro'ls raigs da tuot il muond, per ils rasper alla battaglia da quel grand di dal Deis omnipotaint.

15 (Mèra, eug veng sco ün lader : beà chi vaglia, è perchüra sia vistmainta, aciò ch'el nun chamina nüd, è nun s'veza sia vergogna.)

Apoc. 3, 3.

16 E quels ils raspetten in ün lœ, dit in Hebraic Armagheddon.

17 Lhura, 'l settavel Anguel spandet oura sia coppa in l'air; et üna granda vusch venn our dal Taimpel dal tschel, our dal thrun, dschant : * L'ais fat.

* Apoc. 21, 6.

18 E dvantenn lütschaiders, è tuns, è suns, è grand terratrembel; tal; chi nun fuo mâ bricha ün simil, ne ün ueche

grand, da lhur' in naun chia glieud ais stat süu terra.

19 E la granda Città fuò *partida* in trais parts, è las cittads dals pouvels crudetten; è la granda Babilon venn à me moria avaunt Dieu, * per la dar il chalsch dall' indignatiun da si'ira. Esaj. 5, 23.

20 * Et ogni isla fügit, è'ls munts nun vennen chiatads *plü*, * Apoc. 6, 14.

21 E crudet da tschel, süd la glieud, üna tampeista, grossa sco dal pais d'ün talent; è la glieud blastmet Deis per la plaja dalla tampeista; perche la plaja da quella eira grandisma.

ÇAP. XVII.

Un Anguel muossa à S. Joan in visiun la granda pitauna, insemmel cun la Bestia chi la porta, cun la declaransa, è sia destructiun.

1 Et ün dals set Anguels, chi haveiven las set coppas, venn, è favlet cun mai, dschant: Vé, eug t'vœlg mussar la condannatiun dalla * granda pitauna, † chi seza süu blêras aguas. * Nah. 3, 4. † Jer. 51, 13.

2 Cun la quala haun spitanàls raigs dalla terra; è dal * vinn dal pitanœng dalla quala sun stats inavriads ils habitants dalla terra. * Jer. 51, 7.

3 Et el im transpurtet in il Spirt in ün desert; et eug vazet üna duonna, chi sezeiva süu üna bestia da colûr d'scarlatta, plaina * d'noms da blastemma, et haveiva set teistas, è desch cornas. *Apoc. 13, 1.

4 E quella duonna ch'eira vestida da purpura, è d'scarlatta, fetada cun aur, è cun peidras preciusas; è cun perlas; haveiv' üna coppa d'aur in maun, plaina d'abominatiuns, è d'malnettischa da seis pitanœng.

5 E süu seis frunt *eira* scrit ün nom: Misteri: Babilon la granda, la mamma dal pitanœng, è dallas abominatiuns dalla terra.

6 Et eug vazet quella duonna aivra dal saung dals sancts, è dal saung dals martirs da Jesu; è l'haviand visa, im müravgliet eug cun granda müravaglia.

7 E l'Anguel im dschet: Perche t'müravagliast? Eug t'vœlg dir il misteri dalla duonna, è dalla bestia chi la pòrta, la quala ha las set teistas, è las desch cornas.

8 La Bestia chia tü hast vis, eira, è nun ais *plü*; ed ella * vain à gnir sü dal abiss, † è lhura vain ella ad ir in perditiun; è'ls habitants dalla terra, ** ils noms dals quals nun sun scrits in il Cudesch dalla vita, dal fundamaint dal muond in naun, †† vegnen à s'müravgliar veziand la Bestia ch'eira, è nun ais, è pür ais.

* Apoc. 13, 1. † Apoc. 13, 10. ** Apoc. 13, 8. †† Apoc. 13, 3.

9 Qui ais l'intellet, chi ha sapienza; las set teistas sun set munts, sü'ls quals la duonna seza.

10 Sun eir set raigs, ils tschinq sun crudats, l'ün ais, è l'auter nun ais amò gnü; è

çur el sarà gnii, schi ha'l da dürar pauc.

11 E la Bestia ch'eira, è nun ais *plü*, ais eir quella ün ottavel *raig*, et ais dals set, è và in perditiun,

12 E las desch cornas, chia tü hast vis, sun desch raigs, ils quals nun haun amo tùt il reginom; mo vegnen à tour pussanza, sco raigs, in ün istess temp cun la Bestia.

13 Quaists haun ün medemm cosailg: è vegnen à dar lur potenza ed authorità alla Bestia.

14 Quaists vegnen à guerregiar cu'l Agnè, è l'Agnè vain als venscher; perche * el ais il Segner dals segnuors, è'l Raig dals raigs; è quels chi *sun* cun el, *sun* clamads, ed elets, è fidels. * Tim. 6, 15.

15 Lhura'm diss el: Las agnas chia tü hast vis, ingio seza la pitauna, *sun* pœvels, è quantitads, è natiuns, è lenguas.

16 E las desch cornas, chia tü hast vis in la Bestia, *sun* quels chi vegnen ad œdiar la pitauna, è vegnen alla far deserta, è nüda; è vegnen à mangiar sia charn, è vegnen à l'arder cun fœ.

17 Perche Deis ha miss in lur cour d'exequir sia sentenza, è da far ün medemm cosalg, è da dar lur reginom alla Bestia; fin chi sajen complids in pleds da Dieu.

18 E la duonna, chia tü hast vis, ais la granda città, chi ha'l reginom sur ils raigs dalla terra.

CAP. XVIII.

Co ün Anguel ha annunciá l'ultima ruina da Babilon, è'l grand cordoli dals raigs, è merchadants, ed allegress dals elets.

1 E dapo qaistas chiaussas, vazet eug ün auter Anguel, chi gniva giü da tschel, il qual haveiva granda pussanza; è la terra fuo illüminada dalla gloria da quel.

2 Ed el bragit cun forza, cun granda vusch, dschant: * Crudada, crudada ais Babilon la granda, et ais dvantada üna albierg da demunis, ed üna preschun d'ogni spirt malnet, ed üna preschun d'ogni utschè malnet, et abominabel.
* Esaj. 13, 21. Jer. 50, 39. è 51, 8. 37.

3 Perche tuot las natiuns haun bavü dal vinn dall' ira da seis pitanœng, è'ls raigs dalla terra haun spitanà cun ella, è'ls merchadants dalla terra s'haun richiantads cun la raba da sias delitias. * Apoc. 14, 8.

4 Lhura udit eug üna autra vusch da tschel, chi dscheiva: * It our da quella, o meis pœvel; aciò chia vus nun sajad persnavels da seis puchiads, è nun ardschaived da sias plajas.
* Esaj. 48, 20. Jer. 50, 8.

5 Perche seis puchiads sun rivads l'ün davo l'auter infin al tschel, è Deis s'ha regordà da sias iniquitads.

6 * Rendai'la il chambi, al pær da quai ch'ella s'ha fat; schi rendai'la segund sias ovras il dobbel; il la coppa, in

la quala ella ha miss sü *à vus*, la masdai sü il dobbel. * Ps. 137, 8

7 Quant ch'ella s'ha glorifichada, et ha luxüria; taunt tormaint, è cordœli dat' la; perche ella dischi in seis cour: * Eug sez Regina, è nun sun vaidgüa, è nun veng mâ brich'ad havair dœli. * Efes. 47, 7.

8 Per quai, in ün istess di vegnen à gnir sias plajas, mort, è cordœli, è famm; è sarà arsa cun fœ; perche pussant ais il Segner Deis, il qual la jüdicharà.

9 E'ls raigs dalla terra, ils quals duvravan pitanœng, è chatschaven luxüria cun ella, vegnen alla cridar, è faran cordœli per ella, cur els vezaran il füm da seis incendi. Ez. 26, 16.

10 Stand dalœnsch, per temma da seis tormaint, dschant: Ah, ah, Babilon la granda città, la puissanta città; la tia condannatiun ais pür gnüda in ün moment!

11 * Ils merchadants dalla terra vegnen eir à cridar, è faran cordœli per ella; perche ingün nun vain à cumprar plü da lur merchantia * Ez. 27, 36.

12 Merchantia d'aur, è d'argent, è da peidras preciusas, è da perlas, è da biss, è d'pürpura, è d'saida, è d'scarlatta, è d'ogni sort d'ceder; è d'ogni sort d'vaschella d'œss elefant, è d'ogni sort d'vaschella d'lain preciosissem; è d'aram, è d'fier, è d'marmel.

13 E da chanella, è d'odürs, è d'œlis bain savurids, è d'incens, è da vinn, d'œli, è da flür d'farina, è d'furmaint, è d'armaints, è da bescha, è da chavals, è da charra, è da scafs, è d'ormas humanas.

14 Els früts dal appetit da ti'orma s'haun partids da tai; è tuot las chiaussas grassas è splendidas t'sun idas à perder, è tü nun las chiatarast mâ plü.

15 Ils marchadaunts da quaistas chiaussas, ils quals eiran richantads tras ellas, vegnen à star lœnsch davent, per temma da seis tormaint, cridant, è fand cordœli.

16 E dschand: Ah, ah, la granda città, ch'eira vestida cun biss, è cun purpura, è cun scarlatta; è fetada cun aur, è cun peidras preciusas, è cun perlas; üna tal richeza ais stat sdrütta deck in ün moment!

17 Ogni patrun da nafs eir, et ogni cumpagnia da nafs, e'ls mariners, è tuots quels chi faun art marinna, staran lœnsch davent. Esaj. 23, 14.

18 E vegnen à clamar, veziand il füm dal incendi da quella, dschant: Quala *città eira* simil à quaista granda città?

19 E s'büttaran puolvra sün las teistas; è vegnen à bragir, cridant, è fand cordœli, è dschant: Ah, ah la granda città, in la quala tuots quels ch'havaiven nafs in il mar eiran richiantads da sia magnificenza; ella ais dvantada deserta pür in ün moment. Jos. 7, 16.

20 T'allegra da quella o tschel; è *vus* sancts Apostels, è Profets; perche Deis ha jü-

dichâ vossa causa, fand la vendetta sur ella. Esaj. 44, 23.

21 Lhura ün pussant Anguel uzet sü üna granda peidra, sc'üna moula d'mulin; è *la* büttet in il mar, dschant: * Usche sarà cun forza büttada Babilon, la granda cittâ è nun vain plü à gnir chiatada. * Jer. 51, 64.

22 E sunn da citarists, ne da musicants, ne da sunaduors da tübas, è da trumbettas, nun sarà plü udida in tai; medemamaing nun sarà plü chiattâ in tai maister alchün, è nun s'udirà plü in tai il sunn dalla moula d'mulin. Esaj. 24, 8.

23 E nun vain plü à lüschir in tai lüm d'ampulla; è nun s'udirà plü in tai vusch da spus, ne da spusa; perche * teis marchadants eiran ils princips dalla terra; perche tuots ils pouvels sun stats surmanads tras teis striœng. * Esaj. 23, 8.

24 Et in quella ais stat chiatâ il saung dals profets, è dals sancts, è da tuots quels chi sün stats mazads sur terra.

CAP. XIX.

Deis vain glorifichâ, per il jüdici fat sur la pitauna; è co l'Anguel nun voul esser adurâ; cun la battaglia è victoria contra la Bestia.

1 E dapo quaistas chiaussas, udît eug in tschel sc'üna granda vusch d'üna grossa quantità, chi dscheiva: Halleluja; il salüd, è la potenza, è la gloria, è l'honür, *appertain* al Segner nos Deis.

2 Perche d'vardà è jüsts *sun* seis jüdicis; perche el ha fat jüdici cun la granda pitauna, chi ha corrot la terra cun seis pitanœng; et ha vendichâ'l saung da seis serviaints; *il dumandant inavo* dal mann da quella.

3 E diss la secunda vouta, Halleluja; è, Il füm da quella va sü da saimper à saimper.

4 Et ils vang è quatter Velgs, è'ls quatter Animals, s'büttaun giù, et aduretten Deis, sezand sü'l thrun, dschant: Amen, Halleluja. Apoc. 4, 4. 6.

5 Et üna vusch venn our dal thrun, dschant: Ludâ nos Deis, *vus* tuots seis serviaints, è *vus* chi'l tmais; pitschens, è grands.

6 Lhura udît eug sco là vusch d'üna granda quantità, è sco'l sünn da blêras aguas, è sco la ramûr da ferms tuns; chi dscheiven: Halleluja; * perche'l Segner nos Deis, l'Omnipotaint, ha tùt à regnar. * Apoc. 11. 15.

7 Ins allegrain, è jûvlain, è dain ad el la gloria; perche * las nozas dal Agnè sun rivadas, è sia muglieir s'ha appa-recchiada. * Matth. 22, 2.

8 E l'ais stat datta d'esser vestida cun biss splendurаint, è net; perche'l biss sun las ovras jüstas dals sancts. Ps. 45, 14. 15.

9 E quella vusch im dschet: Scriva, * Beads quels chi sun clamads alla tschaina dallas nozas dal Agnè. Im dschet eir: Quaists sun ils vairs pleds da Dieu. * Luc. 14, 15.

10 Et eug im büttet giù a-

vaunt el pro seis peis, per l'adurar. Mo el im dschet: T'inguarda *chia tü nun fetschast quai;* eug sun cun famalg teis, è da teis frars, * chi haun la testimonianza da Jesu; adura Deis; perche la testimonianza da Jesu ais il Spirt dalla profetia.

* Apoc. 22, 9. 1 Joan. 5, 10.

11 Lhura vazet eug il tschel avert; è mêra ün chavalg alp; è quel chi'l chavalgava s'clamma * 'l Fidêl, è'l d'Vardà; et el jüdicha, è guerraija in jüstia.

* Apoc. 3, 14.

12 * E seis œls *eiran* sco flamma d'fœ, è sün sia teista *eiran* blêras corunas; et el haveiv' ün Nom scrit, il qual ingün nun cognoscha, auter co el.

* Apoc. 1, 4.

13 Et eira vestì cun üna rassa * titta in saung; è seis nom s'clamma; † Il pled da Dieu.

* Esaj. 63, 2. 3. Joan. 1, 1.

14 E'ls exercits chi *sun* in tschel il seguitaven sün chavalls alps, vestids cun biss alp, è net.

15 Et our dalla bocca da quel gniva üna spada tagliainta d'ammanduas varts, ajüda, da batter cun quella'ls pouvels; * et el vain als redscher cun üna perchia d'fier, ed el istess vain à chalchar † la tinna dal vinn dall' indignatiun, è dall' ira dal omnipotaint Deis.

* Apoc. 1, 10. † Ps. 2, 9. Ps. 6, 13.

16 Et el haveiva sün sia rassa, è sün la cossa, quaist nom scrit: * Il Raig dals raigs, è'l Segner dal sgnuors.

* 1 Tim. 6, 15.

17 Lhura vazet eug ün Anguel in pè in il sulai, il qual bragit cun granda vusch, dschant à tuots ils utscheus chi svoulen tras mez il tschel: * Gnì, s'raspà pro'l grand convit da Dieu.

* Ezech. 39, 17.

18 Per mangiar charns da raigs, è charns da capitainis, è charns da glieud ferma; è charns da chavalls, è da quels chi'ls chavalgiea; è charns d'ogni sort d'pouvels, libers è famalgs, pitschens è grands.

19 Et eug vazet la Bestia, è'ls raigs dalla terra, è lur exercits, raspads per far guerra cun quel chi chavalgiava quel chavalg, è cun seis exercit.

20 Ma la Bestia fuo praisa, è cun ella il * faus profet, ch'haveiva fat ils signals avaunt quella, cu'ls quals el haveiva surmanà quels ch'haveiven ardsfü l'insaina dalla Bestia, è quels ch'haveiven adurà si'imagina; † quaists duos fuon büttads vifs in il laih dal fœ ardant cun suolper.

* Apoc. 16, 13. † Apoc. 20, 10.

21 E'l rimanent fuo mazà cun la spada da quel chi chavalgiava'l chavalg, la quala gniva our da sia bocca; è tuots ils utscheus fuon sadullads da lur charns.

CAP. XX.

Un Anguel lia'l diavel per milli ans, è lhura gnand slargià il diavel, rasp' el Gog è Magog contra la Baselgia; è co Christ ving' à gnir à judichar.

1 Lhura vazet eug ün Anguel, chi gniva giù da tschel,

ed haveiva la claf dal abiss, et üna granda chadaina in maun.

2 Et el pigliet * il Dragun, la Serp veglia, ch'ais il diavel, è Satanas, il qual surmaina tuot il muond; è'l liet per milli ans.
Apoc. 12, 9.

3 E'l büttet in l'abiss, il qual el serret, è sagellet sur quel; aciò ch'el nun surmaness plü'ls pouvels, fin chi fuossen complids ils milli ans; è lhura davo quai ha el da gnir slargià per pauc temp.

4 Lhura vazet eug * thruns, è sün quels s'matenn à zèr persunas, allas qualas fuo dat il jüdici; vazet eir las ormas da quels ch'eiran stats decha-pitads per la testimonianza da Jesu, è per il pled da Dieu; è chi nun haveiven adurà la Bestia, ne si'imagna; è nun haveiven ardsfü si'insaina sün lur frunts, è sün lur maun; è quaists turnetten in vita, è * regnetten cun Christo quels milli ans.
* Dan. 7, 9. 22. 27. † Rom. 8, 17.

5 E'l rimanent dals morts nun turned in vita, fin chi fuossen complids ils milli ans. Quaista *ais* la prüma resüstanza.

6 Bead è sanct *ais* quel chi ha part in la prüma resüstanza; sur quaists nun ha pussanza la mort secunda; mo saran * Sacerdots da Dieu, è da Christo; è vegnen à regnar cun el milli ans.
* Esaj. 61, 6.

7 E cur quels milli ans saran complids, schi sarà Satanas slargià da sia preschun, è vain ad it oura per surmanar ils pouvels, chi *sun* sü'ls quatter chantuns dalla terra, * Gog, è Magog, per ils raspar in battaglia; il nomber dals quals *ais* sco'l sablun dal mar.
* Ezech. 38, 2.

8 E vegnen à gnir sü in la distaisa dalla terra, è vegnen ad incrasar il champ dals sancts, è la chara città.

9 Mo giù da tschel vain à gnir fœ, *tramiss* da Dieu è vain als magliar.

10 E'l diavel, chi'ls ha surmanads, sarà büttà in il laih d'fœ, è d'suolper, * ingio *ais* la Bestia, è'l faus profet; è saran tormentads dì, è not, da saimper à saimper.
* Apoc. 19, 20.

11 Lhura vazet eug ün grand thrun alp, è quel chi sezeiva sün quel, avaunt il qual * fügit il tschel, è la terra; è nun fuo chiatà lœ per els.
* 2 Pet. 3, 10.

12 Et eug vazet ils morts, grands è pitschens, chi staven sü dret avaunt il thrun; * è'ls Cudeschs fuon averts; et ün auter Cudesch fuo avert † chi ais *il Cudesch* dalla vita; è'ls morts fuon jüdichads our dallas chiaussas scrittas in ils Cudeschs, segund lur ovras.
* Dan. 7, 9. † Exod. 32, 33.

13 E'l mar det naun ils morts ch'*eiran* in quel; medemamaing la mort, è'l infiern, detten naun lur morts; è quels fuon jüdichads, scodün segund sias ovras.

14 E la mort, è'l infiern * fuon büttads in il laih d'fœ. Quaista ais la mort secunda
1 Cor 15, 26. 54. 55.

15 E sch'alchün nun fuo chiattà scrit in il Cudesch dalla

vita, schi venn el büttà in il laih dal fœ.

CAP. XXI.

Co S. Joan ha vis üna nouvà città da Jerusalem, è co in ruella città saja.

1 Lhura vazet eug * ün nouf tschel, è nouva terra; perche'l prüm tschel, è la prüma terra, eiran passads via, e'l mar nun eira plü. * Esaj. 65, 17.

2 Et eug Joanne vazet * la saincta Città, la nouva Jerusalem, chi gniva giù da tschel strusch da Dieu, perdetta sc'üna spusa, fetada per seis mari. * Gal. 4, 26.

3 Et eug udit üna granda vusch da tschel, chi dscheiva: Mèra'l Tabernacul da Dieu cun la glieud, et el vain ad hafdar cun els; è quels saran seis pœvel, è Deis istess sarà cun els lur Deis.

4 * Et el vain à süjantar sü ogni larma da lur els, è † la mort nün sarà plü; medemamaing ** nun sarà plü cordœli, ne bragizi, ne travaglia; perche las chiaussas dal prüm sun passadas. * Esaj. 25, 8. † 1 Cor. 15, 26. 54. ** Esaj. 35, 10.

5 E quel chi sezeiva sü'l thrun diss: * Mèra, eug fetsch ogni chiaussa nouva. Lhura'm diss el: Scriva; perche quaists pleds sun d'vardà, è fidèls. Esaj. 43, 10

6 Lhura'm diss el: L'ais fat. Eug sun l'Alfa, è l'Omega; il principi, è la fin; † à chi ha sait il vœlg eug dar per dunn our dalla funtauna dall agua dalla vita. * Apoc. 1, 8. † Esaj. 55, 1.

7 Chi venscha vain ad hertar quaistas chiaussas; ed eug vœlg esser seis Dieu, ed el vain ad esser meis filg.

8 Mo quant als tmüoss, et als increduls, * et als pecchiaders, et als abominabels, et als homiciders, et als pitanèrs, et als striuns, et als idolatèrs, et à tuots ils mansærs; lur part *sarà* in il laih ardant cun fœ, e suolper, chi ais la mort secunda. * 1 Cor. 6, 9.

9 Lhura venn * ün dals set Anguels, ch'haveivén las set coppas plainas dallas set ultimas plajas; è favlet cun mai, dschant: Vè, eug t'vœlg mussar † la Spusa, la muglieir dal Agnè. * Apoc. 15, 1. † Apoc. 19, 7.

10 Et el im transportet in il Spirt süm ün grand ed aut munt; è'm musset la granda Città, la saincta Jerusalem, chi gniva giù da tschel, strusch da Dieu.

11 Ch'haveiva la gloria da Dieu; è sia lümèra *eira* simile ad üna peidra preciosissima, à guisa d'üna peidra da jaspis chi s'veza tras sco cristall.

12 Ed haveiv'ün grand ed aut mür; ed haveiva * dudesch portas, è sün las portas dudesch Anguels, è noms scrits sü sura, chi sun *ils noms* dallas dudesch slattas dals iffaunts d'Israël. * Ezech 48, 31.

13 Dal Oriaint *eiran* trais portas, dal Septentrion trais portas, da Mezdì trais portas, è dal Occidaint trais portas.

14 El mür dalla Città haveiva dudesch fundamaints, * è sün quels eiran ils dudesch nom dels dudesch Apostels dal Agnè. * Matth. 16, 18.

15 E quel chi faviava cun mai * haveiv' üna channa d'aur, da masürar la Città, è sias portas, è seis mür. * Ezech. 40, 3.

16 E la Città eira da figüra quadrangula, è sia lungeza eira inguala alla ladeza; et el masüret la Città cun quella channa, et eirà da dudesch milli stadis; la lungeza, la ladeza, è si auteza eiran ad ingual.

17 El masüret eir il mür da quella; et eira da cent quarantaquatter bratschs muots, à masüra da crastiaun, cioè, d'Anguel.

18 E la fabricha da seis mür eira da jaspis; è la Città eira d'aur net, simil al vaider net.

19 E'ls fundamaints dal mür dalla Città eiran fetads cun ogni peidra preciosa: il prüm fundamaint eira da jaspis, il secund da saffir, il terz da calcedonio, il quart da smaragd.

20 Il quint da sardonic, il sesavel da sardis, il settavel da grisolit, l'ottavel da berillo, il novavel da topatio, il deschavel da crisopraso, l'ündeschavel da jacinto, il dudeschavel d'ametisto.

21 E las dudesch portas eiran da dudesch perlas, scodüna dallas portas eira d'ün perla: è la plazza dalla Città eira d'aur net, à guisa da valder chi s'veza tras.

22 Et eug nun vazet in quella alchün Taimpel: perche chia'l Segner Deis omnipotaint, è l'Agnè, sun il Taimpel da quella.

23 E la Città nun ha bsœng dal sulai, ne dalla lüna, aciò ch'els splenduran in ella: perche la gloria da Dieu l'illümèna, è l'Agnè ais sia lümèra.

24 E'ls pouvels vegnen à chaminar pro la lüm da quella; è'ls raigs dalla terra vegnen à purtar la gloria, è lur honur in ella. Esaj. 60, 3.

25 * E las portas da quella nun saran mâ serradas da dì: perche là nun sarà not alchüna. * Esaj. 60, 11. 20.

26 Et in ella s'purtarà la gloria, è l'honur dals pouvels.

27 Ed ingotta d'malnet, o chi commetta abominatiun, o falsità, nun vain ad antrar in ella: mo solûm quels chi sun scrits in il Cudesch dalla vita dal Agnè. Esaj. 35, 8.

CAP. XXII.

L'Anguel continua da mussar à Joanne las beadenscha, suot diversas figüras; lura'l cufferm' el quaist profetia, ne chi s'bsœgna müdar in quella ingotta.

1 Lhura'm musset el * ün flüm net, d'agua da vita, cler sco cristall, il qual procedeiva dal thrun da Dieu, è dal Agnè. * Ezech. 47, 1.

2 In mez la plazza dalla Città, è dal flüm currand da quà è da là, eira'l Bœsch * dalla vita, chi fà dudesch fruts rendant seis frut per scodün mais:

è la frongla dal bœsck, ais per † la sandà dals pouvels.

* Gen. 2, 9. † Ezech. 47, 2.

3 E qua nun sarà alchüna execratiun : et in quella sarà'l thrun da Dieu, è dal Agnè : è seis serviaints vegnen al servir.

* Zac. 14, 11.

4 E vegnen à vair sia fatscha è seis Nom *sarà* sün lur frunts.

Matth. 5, 8.

5 E qua nun sarà not alchüna : è nun haveran bsœng d'ampulla, ne da lüm da sulai : perche'l Segner Deis vain als illümnar, è quels vegnen à regnar da saimper à saimper.

6 Lhura'm diss el : Quaists pleds *sun* fidêls è avardà ; è'l Segner Deis dals spirts dals profets * ha tramiss seis Anguel, per mussar à seis serviaints las chiaussas chi haun da gnir in cuort temp.

* Apoc. 1, 1.

7 Mêra, eug veng bot : bead chi salva'ls pleds dalla profetia da quaist Cudesch.

Apoc. 3, 11.

8 Et eug Joanne *sun quel* chi nhai udì, è vis quaistas chiaussas. E cur eug *las* havet udidas è visas, * schi'm büttet eug giù, per adurar avaunt ils peis dal Anguel chi'm haveiva mussà quaistas chiaussas.

* Apoc. 19, 10.

9 Et el im dschet : T'inguarda *chia tü nun fetschast quai* : eug sun cunfamalg teis, è da teis frars profets, è da quels chi salven ils pleds da quaist Cudesch : adura Deis.

10 Lhura'm dschet el : Nun sagellar ils pleds dalla profetia da quaist Cudesch : perche'l temp ais vicin.

11 Chi ais injüst ch'el saja amo plü ; è chi ais contaminà s'contamina amo plü : è chi ais jüst vegna jüstifichà amo plü : è chi ais sanct vegna sanctifichà amo plü.

* 2 Tim. 3, 13.

12 Mêra, eug veng bot, * è meis premi *ais* cun mai, per render à scodün segund chi sarà sia ovra.

* Esaj. 40, 10.

13 Eug sun l'Alfa, è l'Omega, il principi, è la fin ; il prüm, è l'ultim.

14 Beads quels chi metten in effet ils cumandamaints da quel, aciò ch'els hajen drets vi'al Bœsck dalla vita, ed aintran tras las portas in la Città.

15 Our dadoura *vegnen ad esser* ils chiauns, è'ls striuns, è'ls pitanêrs, è'ls homiciders, è'ls idolaters ; è scodün chi amma, è commetta falsità.

Fil. 3.

16 Eug Jesu nhai tramiss meis Anguel, per s'testimoniar quaistas chiaussas in las Baselgias. * Eug sun la ragisch, è'l semm da David, la staila splendurainta, è dalla damaun.

* Apoc. 5, 5.

17 E'l Spirt, è la Spusa dischen : Vê. Chi auda diga medemamaing, Vê. * E chi ha sait vegna : è chi voul piglia per dunn dall' agua dalla vita.

* Apoc. 21, 6.

18 Eug protest ad ogniün chi auda'ls pleds dalla profetia da quaist Cudesch, chia, sch'alchün metta pro à quai-

stas chiaussas, schi vain Deis à trametter sur el las plajas scrittas in quaist Cudesch.

19 E sch'alchün piglia davent dals pleds dal Cudesch da quaista profetia, * schi vain Deis à tour davent sia part dal Cudesch dalla vita, è dalla sancta Città, è dallas chiaussas scrittas in quaist Cudesch.

* Exod. 32. 32, Ps. 69, 29.

20 Quel chi dà perdütta da quaistas chiaussas disch: Cert eug veng bot. Schi, vê, Segner Jesu.

21 La gratia dal Segner Jesu Christo *saja* cun tuots vus. Amen.

LA FIN DA TUOT IL NOUF TESTAMAINT.